

# HYUNDAI



## ***MANUALUL PROPRIETARULUI***

**Utilizare  
Întreținere  
Fișă tehnică**

Toate informațiile din acest manual al proprietarului sunt corecte la data publicării. Totuși, Hyundai își rezervă dreptul de a face modificări fără notificare prealabilă, conform politicii sale de îmbunătățire continuă a produselor.

Manualul este valabil pentru toate modelele acestui vehicul și include descrieri și explicații ale echipamentelor standard și opționale. Din acest motiv, manualul conține materiale care nu sunt valabile pentru vehiculul dvs.

Unele modele sunt echipate cu volan pe partea dreaptă (RHD). Explicațiile și ilustrațiile unor operații se efectuează pe partea opusă celor descrise aici.

### **ATENȚIE: MODIFICĂRI ADUSE VEHICULULUI**

Vehiculul Hyundai nu trebuie modificat în niciun fel. Astfel de modificări pot afecta negativ performanțele, siguranța sau durabilitatea vehiculului și, în plus, pot duce la anularea garanției. Unele modificări pot încălca și legile în vigoare privind transporturile, emise de ministerul transporturilor sau de alte instituții din țara de reședință.

### **MONTAREA UNUI EMIȚĂTOR - RECEPTOR SAU TELEFON CELULAR**

Vehiculul este echipat cu injecție electronică de combustibil și cu alte componente electronice. Este posibil ca un emițător - receptor sau telefon celular montat/reglat incorect să influențeze negativ sistemele electronice. Din acest motiv, vă recomandăm să respectați cu strictețe instrucțiunile producătorului sau să consultați dealerul Hyundai pentru măsuri de precauție sau instrucțiuni speciale, dacă alegeți să montați unul dintre aceste aparate.

## AVERTISMENT REFERITOR LA SIGURANȚĂ ȘI DEFECȚIUNI

Acest manual include informații intitulate AVERTISMENT, ATENȚIE și NOTĂ.  
Acele informații indică următoarele:

### **AVERTISMENT**

**Sugerează că, în anumite situații, poate rezulta rănirea gravă sau decesul șoferului sau a altor persoane, dacă avertismentul nu este luat în calcul. Respectați sfatul din conținutul avertismentului.**

### **ATENȚIE**

***Sugerează că, în anumite situații, poate rezulta deteriorarea vehiculului sau a echipamentelor, dacă atenționarea nu este respectată. Respectați sfatul din conținutul atenționării.***

### **\* NOTĂ**

Indică informații interesante sau de ajutor.

## PREFAȚĂ

Vă mulțumim că ați ales un Hyundai. Ne bucurăm că vă numărați printre fericiții proprietari ai unui vehicul marca Hyundai. Suntem mândri de tehnologia avansată utilizată și de calitatea ridicată de fabricație a fiecărui vehicul Hyundai.

Manualul proprietarului vă prezintă echipamentele și funcționarea noului dvs. vehicul Hyundai. Se recomandă citirea cu atenție a acestuia, deoarece informațiile conținute contribuie în mare măsură la satisfacțiile oferite de noul vehicul.

De asemenea, producătorul recomandă ca toate lucrările de service și întreținere să fie efectuate de către un dealer autorizat Hyundai.

### HYUNDAI MOTOR COMPANY

**Notă:** deoarece viitorii proprietari vor avea nevoie de informațiile incluse în acest manual, dacă vindeți acest Hyundai, vă rugăm lăsați manualul în vehicul, pentru a putea fi utilizat de noul proprietar. Vă mulțumim.

#### ATENȚIE

***Dacă sunt utilizați combustibili sau lubrifianți de calitate îndoielnică, care nu corespund specificațiilor Hyundai, pot apărea defecțiuni grave ale motorului și cutiei de viteze. Trebuie utilizați întotdeauna combustibili și lubrifianți de înaltă calitate, care îndeplinesc specificațiile de la pagina 8-6 din capitolul Fișă tehnică al Manualului proprietarului.***

Copyright 2013 Hyundai Motor Company. Toate drepturile rezervate. Nicio parte a acestei publicații nu poate fi reprodusă, stocată într-un sistem de prelucrare a datelor sau transmisă în orice formă sau cu orice mijloace, fără acordul scris al Hyundai Motor Company.

## *CUPRINS*

Introducere

1

Scurtă prezentare

2

Sistemul de siguranță

3

Echipamente

4

Conducerea vehiculului

5

În situații de urgență

6

Întreținere

7

Fișă tehnică și informații pentru client

8

Index

I



# Introducere

Utilizarea manualului .....	1-2
Specificații combustibil .....	1-2
• Motor pe benzină.....	1-2
• Motor diesel.....	1-4
Instrucțiuni privind manipularea vehiculului....	1-6
Rodaj .....	1-6
Lămpi grup de instrumente .....	1-7

### UTILIZAREA MANUALULUI

Dorința noastră este să beneficiați la maximum de toate funcțiile automobilului. Acest manual al proprietarului vă poate ajuta în multe privințe. Vă recomandăm insistent să citiți manualul în întregime. Pentru a minimiza riscul de rănire sau deces, citiți secțiunile AVERTISMENT și ATENȚIE din acest manual.

Textul manualului este completat cu ilustrații pentru a explica mai bine cum puteți beneficia de tot ce vă oferă vehiculul. Citind acest manual, descoperiți caracteristicile principale ale vehiculului, aflați informații importante despre siguranță și sfaturi privind condusul în diferite condiții de rulare.

Structura manualului este oferită în Cuprins. Este bine să începeți cu indexul, care cuprinde o enumerare alfabetică a tuturor informațiilor din manual.

Capitole: manualul cuprinde opt capitole și un index. Fiecare capitol începe cu un scurt cuprins, astfel încât să puteți afla imediat dacă în capitoul respectiv se regăsesc informațiile dorite.

Veți întâlni în manual diferite AVERTISMENTE, ATENȚIONĂRI și NOTE. Acestea au fost pregătite pentru a spori siguranța dvs. Citiți cu atenție și respectați TOATE procedurile și recomandările cuprinse în aceste AVERTISMENTE, ATENȚIONĂRI și NOTE.



#### AVERTISMENT

**Un AVERTISMENT indică o situație în care ignorarea acestuia poate duce la răni grave sau deces.**



#### ATENȚIE

**Semnul ATENȚIE indică o situație în care vehiculul poate suferi avarii dacă se ignoră informațiile respective.**

#### \* NOTĂ

**NOTA cuprinde informații interesante sau utile.**

### SPECIFICAȚII COMBUSTIBIL

#### Motor pe benzină

##### *Benzină fără plumb*

##### **Pentru Europa**

Pentru performanțe optime, vă recomandăm să alimentați numai cu benzină fără plumb care respectă standardul EN 228 și dispune de o cifră octanică CO 95/AKI (indice antidetonaj) 91 sau mai mare. Se poate utiliza și benzină fără plumb cu cifra octanică CO 91-94/AKI 87-90, dar performanțele vehiculului vor fi ușor reduse.

##### **Cu excepția Europei**

Noul dvs. vehicul este proiectat numai pentru alimentarea cu benzină fără plumb, cu cifra octanică de minim CO 91/AKI 87.

Noul dvs. vehicul este proiectat să ofere performanțe maxime și emisii minime de noxe, fără ancrasarea bujiilor, când este alimentat cu BENZINĂ FĂRĂ PLUMB.



**⚠ ATENȚIE**

**NU UTILIZAȚI NICIODATĂ BENZINĂ CU PLUMB. Utilizarea benzinei cu plumb provoacă defectarea catalizatorului, senzorului de oxigen al sistemului de control al motorului și sistemului de control al emisiilor.**

**Nu adăugați niciodată în rezervorul de benzină niciun fel de agent de curățare a sistemului de alimentare care nu a fost aprobat. (Pentru detalii vă recomandăm să consultați un dealer autorizat HYUNDAI.)**

**⚠ AVERTISMENT**

- Nu mai adăugați combustibil dacă duza de alimentare s-a oprit automat.
- Verificați întotdeauna montarea corectă a capacului, pentru a împiedica scurgerile de combustibil în caz de accident.

**Benzină cu plumb (dacă există în dotare)**

Specificațiile pentru anumite piețe permit utilizarea benzinei cu plumb. Înainte de a utiliza benzină cu plumb, vă recomandăm să solicitați confirmarea dealerului autorizat HYUNDAI pentru a verifica dacă vehiculul dvs. poate utiliza acest tip de combustibil.

Cifra octanică a benzinei cu plumb va trebui să fie aceeași cu cea a benzinei fără plumb.

**Benzină care conține alcool și metanol**

Gazolul, un amestec de benzină și etanol (cunoscut și ca alcool etilic) și benzină sau gazol cu metanol (cunoscut și ca alcool metilic) se comercializează împreună cu sau în locul benzinei cu plumb/fără plumb.

Nu utilizați gazol care conține mai mult de 10% etanol și nu utilizați benzină sau gazol care conține metanol. Oricare din acești combustibili poate provoca defectarea sistemului de alimentare și crea probleme de funcționare.

Renunțați să utilizați orice tip de gazol în cazul în care apar probleme legate de funcționare.

Defectarea vehiculului sau problemele legate de funcționare nu vor fi acoperite de garanția producătorului, dacă au survenit ca urmare a utilizării de:

1. Gazol care conține etanol în concentrație mai mare de 10%.
2. Benzină sau gazol cu conținut de metanol.
3. Benzină sau gazol cu plumb.

**⚠ ATENȚIE**

**Nu utilizați niciodată gazol care conține metanol. Renunțați la utilizarea oricărui produs cu gazol care poate crea probleme de funcționare.**

### **Utilizarea MTBE**

HYUNDAI nu recomandă utilizarea combustibililor cu o concentrație de MTBE (metil terțiar butil eter) mai mare de 15% (conținut de oxigen de 2,7% din greutate) pentru alimentarea vehiculului. Combustibilul care conține MTBE (metil terțiar butil eter) în concentrație mai mare de 15,0% (conținut de oxigen de 2,7% din greutate) poate reduce performanțele vehiculului, poate provoca dopuri de vapori sau pornirea dificilă.

#### **ATENȚIE**

***Garanția pentru vehiculul nou nu acoperă defecțiunile sistemului de alimentare și pierderile de putere provocate de utilizarea metanolului, a combustibililor care conțin metanol sau a MTBE în concentrație mai mare de 15,0% (conținut de oxigen de 2,7% din greutate).***

### **Nu utilizați metanol**

Combustibilii care conțin metanol (alcool obținut din lemn) nu trebuie utilizați la alimentarea vehiculului dvs. Acest tip de combustibil poate reduce performanțele vehiculului și poate provoca defectarea sistemului de alimentare.

### **Aditivi combustibil**

HYUNDAI recomandă utilizarea benzinei de calitate, care respectă normele europene privind combustibilul (EN 228) sau echivalente.

Pentru clienții care nu utilizează permanent benzină de calitate, aditivată și care au probleme la pornirea motorului sau dacă motorul nu funcționează rotund, trebuie adăugată în rezervor o sticlă de aditiv la fiecare 15.000 km (pentru Europa)/5.000 km (cu excepția Europei). Aditivii sunt disponibili la dealerul autorizat HYUNDAI, împreună cu informațiile privind utilizarea acestora. Nu amestecați cu alți aditivi.

### **Utilizarea peste hotare**

Dacă efectuați un voiaj peste hotare, asigurați-vă că:

- Respectați toate reglementările referitoare la înmatriculare și asigurare.
- Verificați existența combustibilului potrivit.

### **Motor diesel**

#### **Motorină**

Motorul diesel trebuie să utilizeze motorină disponibilă pe piață și care respectă standardul EN 590 sau similar. (EN înseamnă „Normă europeană”). Nu utilizați motorină pentru vapoare, uleiuri de încălzire sau aditivi neapropați pentru combustibil, deoarece motorul și sistemul de alimentare se vor uza mai repede și se vor defecta. Utilizarea de combustibili și/sau aditivi neapropați va afecta garanția vehiculului.

Utilizați numai motorină cu cifra cetică mai mare de 51. Dacă sunt disponibile două tipuri de motorină, utilizați motorină de vară sau de iarnă, în funcție de anotimp.

- Peste -5 °C (23 °F) ... Motorină de vară.
- Sub -5 °C (23 °F) ... Motorină de iarnă.

Supravegheați permanent nivelul combustibilului din rezervor: Dacă motorul se oprește din cauza unei pene de combustibil, sistemul de alimentare trebuie amorsat înainte de a reporni motorul.

**⚠ ATENȚIE**

- ***Nu introduceți benzină sau apă în rezervor. Dacă se întâmplă acest lucru, sistemul de alimentare va trebui curățat, pentru a evita blocarea pompei de injecție și defectarea motorului.***
- ***Pentru a evita înghețarea combustibilului pe timp de iarnă, la temperaturi mai mic de -10 °C (14 °F) în combustibil poate fi adăugat ulei de parafină. Nu utilizați niciodată ulei de parafină într-o concentrație mai mare de 20%.***

**⚠ ATENȚIE - motorină**

***Pentru vehiculele care dispun de motor diesel echipat cu DPF, vă recomandăm să utilizați motorina auto obișnuită.***

***Dacă utilizați motorină cu conținut ridicat de sulf (mai mare de 50 ppm) și aditivi neapropați, sistemul DPF se poate defecta, iar vehiculul poate emite fum de culoare albă.***

***Biodiesel***

Combustibilii disponibili în comerț nu conțin mai mult de 7% biodiesel și sunt cunoscuți în general ca „biodiesel B7”; aceștia pot fi utilizați pentru alimentare dacă respectă standardul EN 14214 sau specificații echivalente. (EN înseamnă „Normă europeană”). Utilizarea de combustibili cu o concentrație mai mare de 7% biodiesel cum ar fi RME, FAME sau VME etc. sau de motorină cu o concentrație mai mare de 7% biodiesel va provoca uzura accentuată sau defectarea motorului și a sistemului de alimentare. Repararea sau înlocuirea componentelor uzate sau defecte ca urmare a utilizării de combustibili neapropați nu va fi acoperită de garanția producătorului.

**⚠ ATENȚIE**

- ***Nu utilizați niciodată combustibil, motorină sau biodiesel B7, care nu respectă cele mai noi standarde din domeniu.***
- ***Nu utilizați niciodată aditivi sau tratamente pentru combustibil care nu sunt recomandate sau aprobate de producătorul vehiculului.***

### INSTRUCȚIUNI PRIVIND MANIPULAREA VEHICULULUI

Ca și în cazul altor vehicule de acest tip, utilizarea necorespunzătoare poate duce la pierderea controlului, un accident sau la răsturnarea vehiculului.


































Caracteristicile constructive specifice (gardă la sol mai mare, ecartament mai îngust etc.) au drept rezultat un centru de greutate amplasat mai sus decât la alte tipuri de vehicule. Cu alte cuvinte, acestea nu sunt proiectate pentru negocierea virajelor cu aceeași viteză ca vehiculele cu tracțiune pe 2 roți. Evitați virajele strânse sau manevrele bruște. La fel, utilizarea necorespunzătoare poate duce la pierderea controlului sau la răsturnarea vehiculului. **Asigurați-vă că citiți recomandările pentru condus din „Reducerea riscului de răsturnare”, din capitolul 5 al acestui manual.**

### RODAJUL

Nu este necesară o perioadă specială de rodaj. Respectând câteva precauții simple în primii 1.000 km (600 mile), performanțele, economia și durata de utilizare a vehiculului pot fi îmbunătățite.

- Nu supratați motorul.
- Mențineți turația motorului între 2.000 și 4.000 rpm în timpul deplasării.
- Nu mențineți aceeași viteză, mare sau mică, perioade lungi de timp. Variați turația motorului pentru a face rodajul corect al acestuia.
- Evitați frânările bruște, cu excepția cazurilor de urgență, pentru a permite frânelor să se rodeze corect.
- Nu lăsați motorul la ralanti mai mult de 3 minute o dată.
- Nu tractați o remorcă pe parcursul primilor 2.000 km (1.200 mile).

## LĂMPI GRUP DE INSTRUMENTE

	Lampă de avertizare ușă deschisă		Indicator ESC*		Indicator imobilizator*
	Lampă ușă și hayon deschise		Indicator de dezactivare ESC*		Indicator pilot automat*
	Lampă de avertizare hayon deschis		Lampă de avertizare ABS		Indicator setare pilot automat*
	Lampă de avertizare trapă de plafon deschisă		Lampă de avertizare airbag		Lampă de avertizare nivel scăzut combustibil
	Lampă de avertizare centuri de siguranță		Lampă de avertizare frână de mână și lichid de frână		Lampă de avertizare servodirecție asistată electric (EPS)*
	Indicator fază scurtă*		Lampă de avertizare presiune ulei de motor		Indicator treaptă de viteză cuplată*
	Indicator fază lungă		Lampă de avertizare nivel ulei de motor (motor diesel*)		Indicator de schimbare transmisie manuală*/automată*
	Indicator proiectoare de ceață*		Lampă de avertizare sistem de tracțiune integrală*		Indicator bujii incandescente (numai diesel)
	Indicator lampă de ceață spate*		Indicator diferențial blocat*		Lampă de avertizare filtru de combustibil (numai diesel)
	Indicator lumini aprinse*		Lampă de avertizare baterie		Indicator DBC*
	Indicator de semnalizare		Indicator defecțiune*		Avertizare cheie scoasă*



Indicator presiune scăzută în anvelope\*



Lampă de avertizare temperatură lichid de răcire motor



Indicator poziție anvelopă cu presiune scăzută\*



Indicator ECO\*



Indicator oprire automată pentru sistemul ISG\*

\*: dacă există în dotare

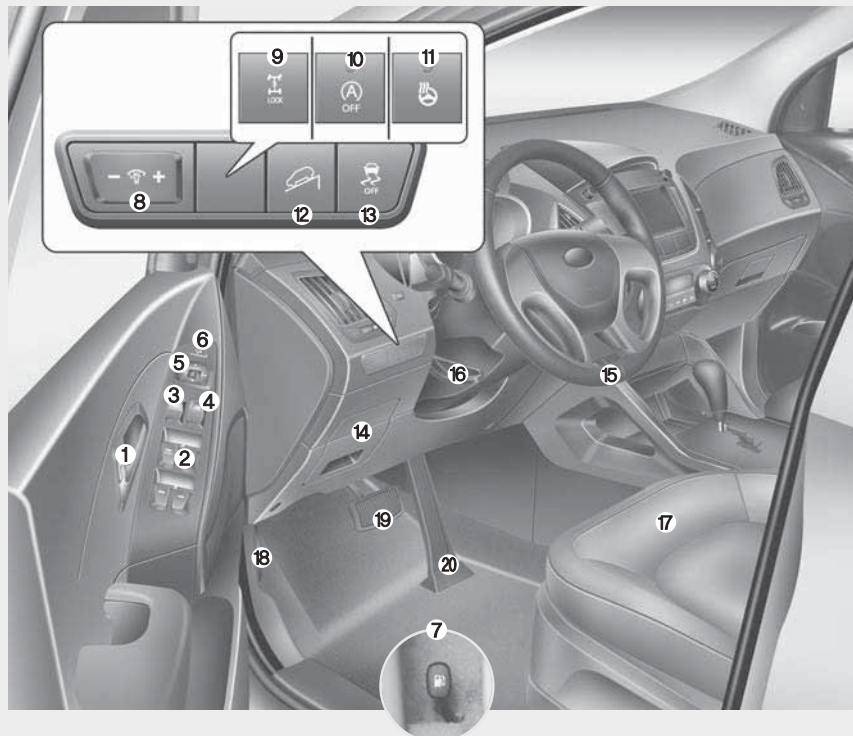
\*: Pentru informații suplimentare, consultați „Grup de instrumente” în capitolul 4.

# Scurtă prezentare

Prezentare interior . . . . .	2-2
Prezentare planșă de bord . . . . .	2-4
Compartiment motor . . . . .	2-6

## PREZENTARE INTERIOR

Cu volan pe stânga



\* Forma reală poate fi diferită de cea din imagine.

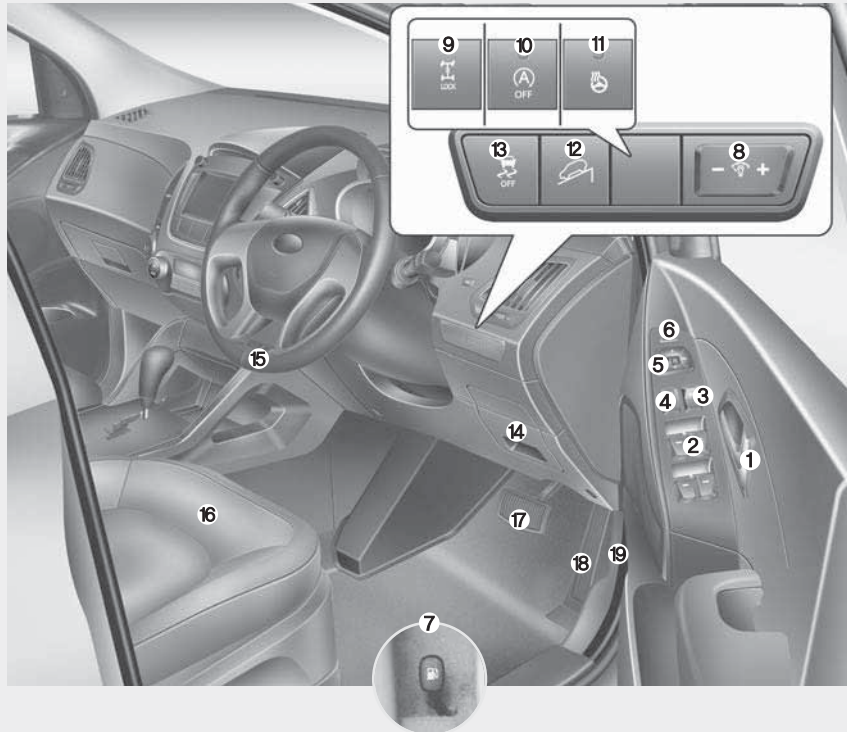
1. Buton de blocare/deblocare ușă.....4-16
2. Butoane de acționare geamuri electrice\* ..4-21
3. Buton închidere centralizată\* .....4-16
4. Buton de blocare geamuri electrice\* ....4-24
5. Buton de reglare oglinzi retrovizoare  
exterioare\* .....4-44
6. Buton de rabatare oglinzi retrovizoare  
exterioare\* .....4-45
7. Manetă de deschidere capac bușon  
rezervor de combustibil .....4-27
8. Buton de reglare iluminare plasă  
de bord\* .....4-47
9. Buton de blocare diferențial\* .....5-29
10. Buton de dezactivare sistem  
de pornire și oprire la ralanti\* .....5-17
11. Buton volan încălzit\* .....4-35
12. Buton DBC\* .....5-45
13. Buton de dezactivare ESC\* .....5-41
14. Panou de siguranțe .....7-82
15. Volan.....4-34
16. Manetă de reglare pe înălțime volan\*..4-35
17. Scaun .....3-2
18. Manetă de eliberare capotă motor .....4-25
19. Pedală de frână .....5-35
20. Pedală de accelerație

\* : dacă există în dotare

OEL013001



Cu volan pe dreapta



1. Buton de blocare/deblocare ușă.....4-16
2. Butoane de acționare geamuri electrice\* ..4-21
3. Buton închidere centralizată\* .....4-16
4. Buton de blocare geamuri electrice\* ....4-24
5. Buton de reglare oglinzi retrovizoare  
exterioare\* .....4-44
6. Buton de rabatare oglinzi retrovizoare  
exterioare\* .....4-45
7. Manetă de deschidere capac bușon  
rezervor de combustibil .....4-27
8. Buton de reglare iluminare planșă  
de bord\* .....4-47
9. Buton de blocare diferențial\* .....5-29
10. Buton de dezactivare sistem  
de pornire și oprire la ralanti\* .....5-17
11. Buton volan încălzit\* .....4-35
12. Buton DBC\* .....5-45
13. Buton de dezactivare ESC\* .....5-41
14. Panou de siguranțe .....7-82
15. Volan.....4-34
16. Scaun .....3-2
17. Pedală de frână .....5-35
18. Pedală de accelerație
19. Manetă de eliberare capotă motor .....4-25

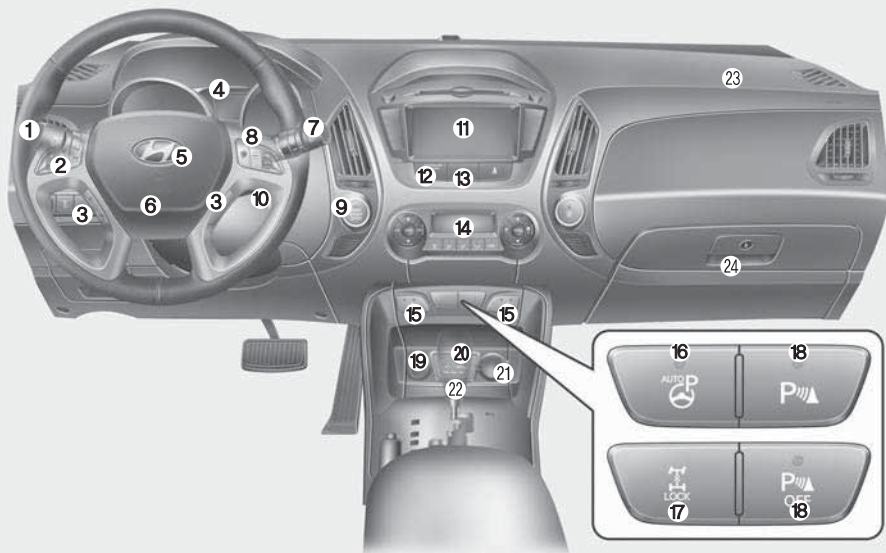
\* : dacă există în dotare

\* Forma reală poate fi diferită de cea din imagine.

OEL013001R-1

## PREZENTARE PLANȘĂ DE BORD

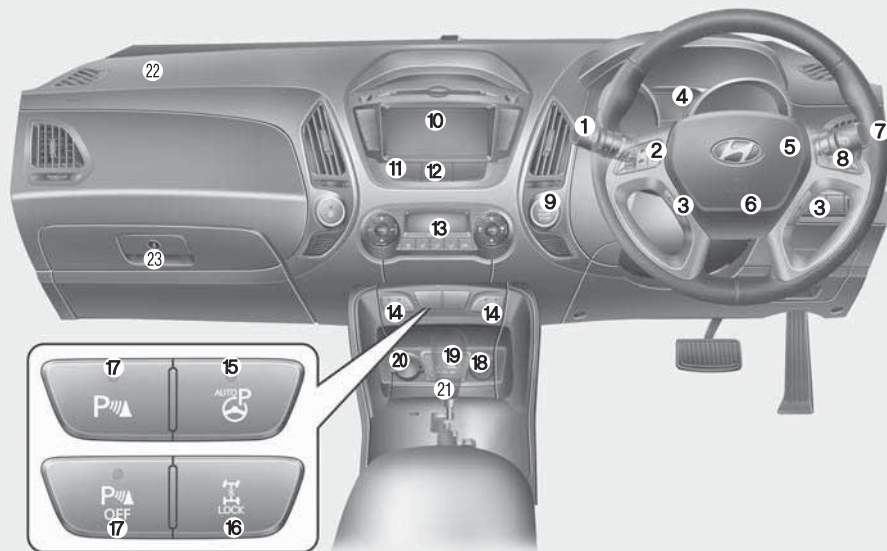
Cu volan pe stânga



1. Manetă de lumini/semnalizare .....4-100
  2. Comenzi sistem audio montate pe volan\* .....4-147
  3. Comenzi telefon Bluetooth\* ..4-180, 233
  4. Grup de instrumente .....4-46
  5. Claxon .....4-36
  6. Airbag frontal șofer .....3-47
  7. Ștergător/spălător .....4-106
  8. Comenzi pilot automat\* .....5-50
  9. Buton pentru pornirea/oprirea motorului\* 5-9
  10. Contact .....5-5
  11. Ceas digital și sistem audio/AVN\* ..4-141
  12. Indicator de activare/dezactivare airbag frontal pasager\* .....3-46
  13. Buton lumini de avarie .....4-98
  14. Sistem de climatizare\* ....4-115, 4-124
  15. Sistem de încălzire scaune\* .....4-93
  16. Buton de activare/dezactivare sistem inteligent de asistență la parcare\* ....4-92
  17. Buton de blocare diferențial\* .....5-29
  18. Buton de activare/dezactivare sistem inteligent de asistență la parcare\* ....4-81
  19. Brichetă\* .....4-138
  20. AUX, USB\* .....4-141
  21. Priză\* .....4-140
  22. Schimbător de viteze .....5-19, 5-22
  23. Airbag frontal pasager\* .....3-49
  24. Torpedo .....4-135
- \* dacă există în dotare

OEL013002

Cu volan pe dreapta



1. Manetă de lumini/semnalizare .....4-100
2. Comenzi sistem audio montate pe volan\* .....4-147
3. Comenzi telefon Bluetooth\* ..4-180, 233
4. Grup de instrumente .....4-46
5. Claxon .....4-36
6. Airbag frontal șofer .....3-47
7. Ștergător/spălător .....4-106
8. Comenzi pilot automat\* .....5-50
9. Buton pentru pomirea/oprirea motorului\* 5-9
10. Ceas digital și sistem audio/AVN\* ..4-141
11. Indicator de activare/dezactivare airbag frontal pasager .....3-46
12. Buton lumini de avarie .....4-98
13. Sistem de climatizare\* .....4-115, 124
14. Sistem de încălzire scaune\* .....3-13
15. Buton de activare/dezactivare sistem inteligent de asistență la parcare\* .....4-92
16. Buton de blocare diferențial\* .....5-29
17. Buton de activare/dezactivare sistem inteligent de asistență la parcare\* .....4-81
18. Brichetă\* .....4-138
19. AUX, USB\* .....4-141
20. Priză\* .....4-140
21. Schimbător de viteze .....5-19, 5-22
22. Airbag frontal pasager\* .....3-49
23. Torpedo .....4-135

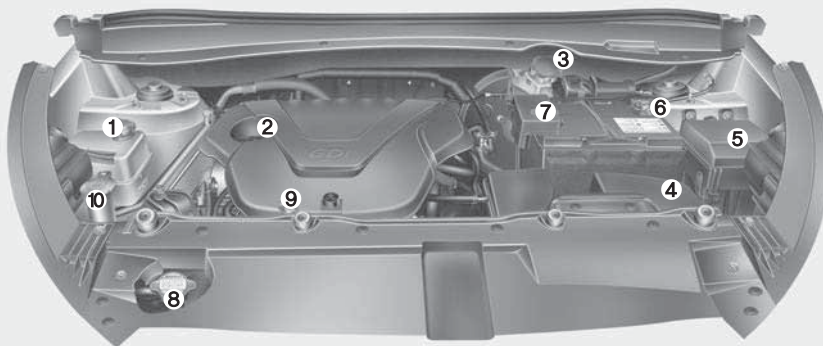
\* : dacă există în dotare

\* Forma reală poate fi diferită de cea din imagine.

OEL013002R-1

## COMPARTIMENT MOTOR

### ■ Motor pe benzină (1,6 l)

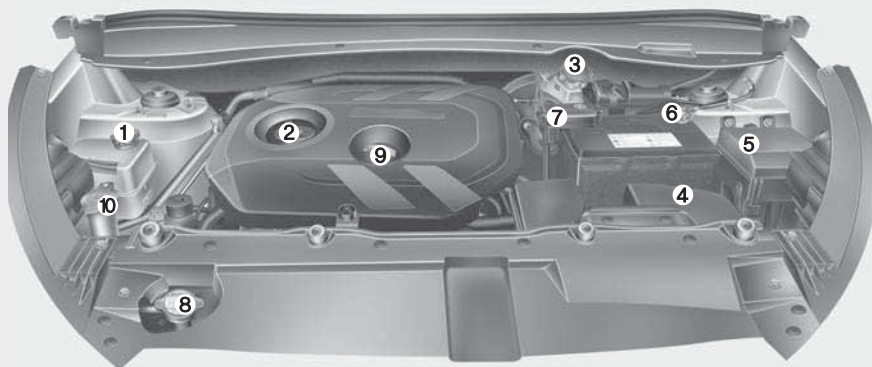


1. Vas de expansiune .....7-52
  2. Bușon de completare nivel  
ulei de motor.....7-51
  3. Rezervor lichid de frână/ambreiaj\* ..7-55
  4. Filtru de aer .....7-59
  5. Panou de siguranțe .....7-82
  6. Bornă negativă baterie .....7-66
  7. Bornă pozitivă baterie .....7-66
  8. Bușon radiator .....7-52
  9. Jojă ulei de motor.....7-51
  10. Rezervor lichid de spălare parbriz ....7-56
- \*: dacă există în dotare

\* Compartimentul motor prezent pe vehicul poate fi diferit de cel din imagine.

OEL070301

■ Motor pe benzină (2,0 l) - MPI/GDI

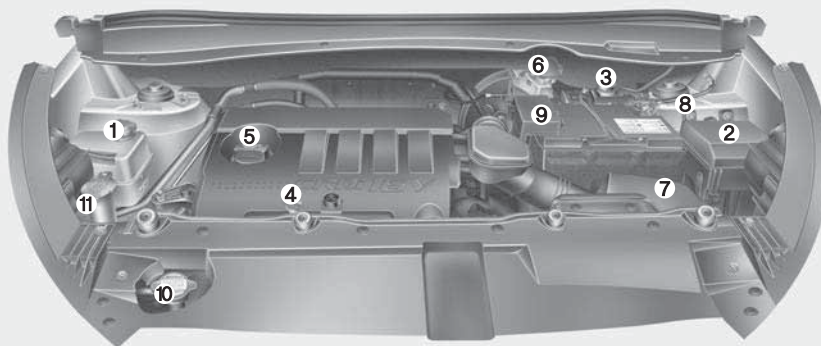


- |  |      |
|--|------|
| 1. Vas de expansiune .....                         | 7-52 |
| 2. Bușon de completare nivel<br>ulei de motor..... | 7-51 |
| 3. Rezervor lichid de frână/ambreiaj* ..           | 7-55 |
| 4. Filtru de aer .....                             | 7-59 |
| 5. Panou de siguranțe .....                        | 7-82 |
| 6. Bornă negativă baterie .....                    | 7-66 |
| 7. Bornă pozitivă baterie .....                    | 7-66 |
| 8. Bușon radiator .....                            | 7-52 |
| 9. Jojă ulei de motor.....                         | 7-51 |
| 10. Rezervor lichid de spălare parbriz ....        | 7-56 |
- \*: dacă există în dotare

\* Compartimentul motor prezent pe vehicul poate fi diferit de cel din imagine.

OLM073300

## ■ Motor diesel (1,7 l)

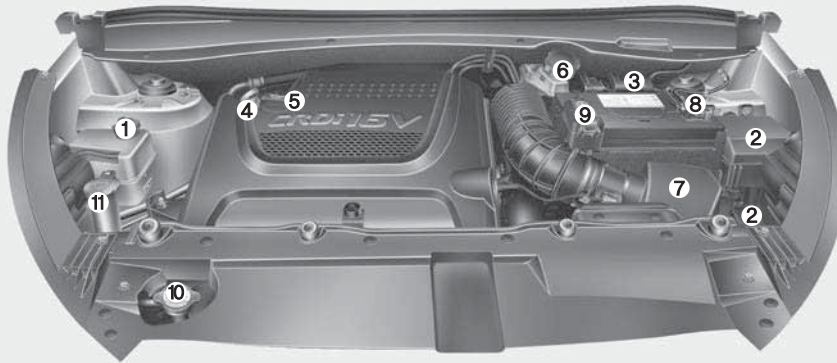


- 1. Vas de expansiune .....7-52
  - 2. Panou de siguranțe.....7-82
  - 3. Filtru de combustibil .....7-57
  - 4. Jojă ulei de motor .....7-51
  - 5. Bușon de completare nivel  
ulei de motor .....7-51
  - 6. Rezervor lichid de frână/ambreiaj\* ..7-55
  - 7. Filtru de aer.....7-53
  - 8. Bornă negativă baterie .....7-66
  - 9. Bornă pozitivă baterie .....7-66
  - 10. Bușon radiator.....7-52
  - 11. Rezervor lichid de spălare parbriz ....7-56
- \*: dacă există în dotare

\* Compartimentul motor prezent pe vehicul poate fi diferit de cel din imagine.

OEL070302

■ Motor diesel (2,0 l)



- |   |      |
|---|------|
| 1. Vas de expansiune .....                          | 7-52 |
| 2. Panou de siguranțe.....                          | 7-82 |
| 3. Filtru de combustibil .....                      | 7-57 |
| 4. Jojă ulei de motor .....                         | 7-51 |
| 5. Bușon de completare nivel<br>ulei de motor ..... | 7-51 |
| 6. Rezervor lichid de frână/ambreiaj* ..            | 7-55 |
| 7. Filtru de aer.....                               | 7-53 |
| 8. Bornă negativă baterie .....                     | 7-66 |
| 9. Bornă pozitivă baterie .....                     | 7-66 |
| 10. Bușon radiator.....                             | 7-52 |
| 11. Rezervor lichid de spălare parbriz ....         | 7-56 |
- \*: dacă există în dotare

\* Compartimentul motor prezent pe vehicul poate fi diferit de cel din imagine.

OLM079002



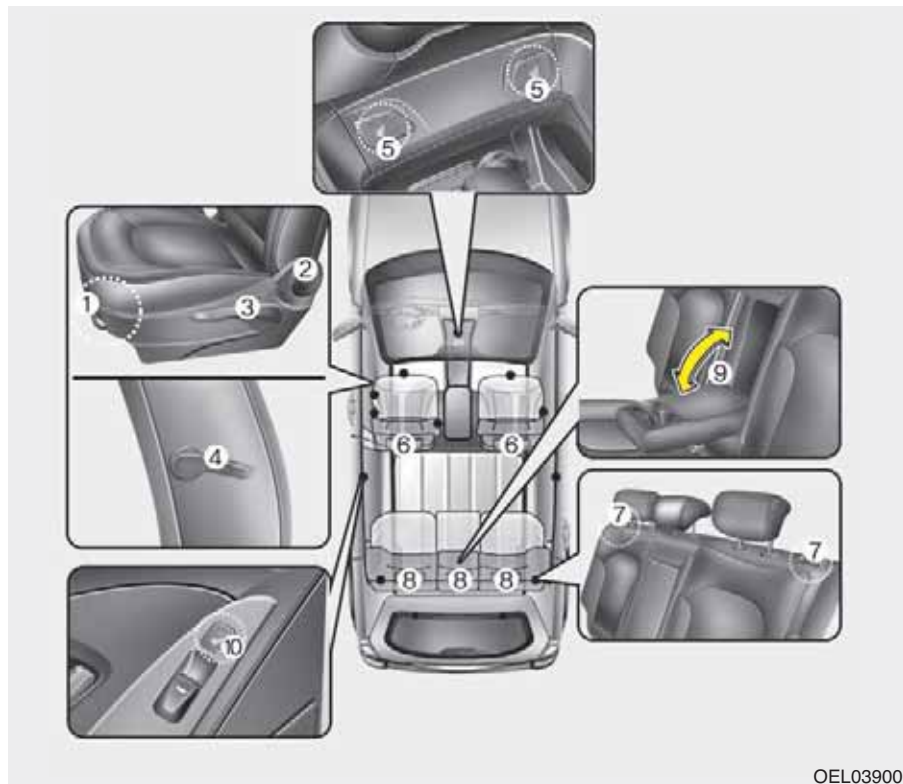


# Sistemul de siguranță

Scaun .....	3-2
• Scaun față .....	3-5
• Banchetă .....	3-12
Centuri de siguranță .....	3-17
• Sistem centuri de siguranță .....	3-17
• Centură de siguranță cu pretensionare .....	3-24
• Precauții la utilizarea centurilor de siguranță .....	3-27
• Îngrijirea centurilor de siguranță .....	3-29
Scaun pentru copii .....	3-31
• Utilizarea unui scaun pentru copii .....	3-32
Airbag - sistem suplimentar de siguranță .....	3-42
• Cum funcționează sistemul airbag .....	3-43
• Nu montați un scaun pentru copii pe scaunul pasagerului din față. ....	3-44
• Indicator și avertizare airbag .....	3-45
• Piesele sistemului SRS și rolul acestora .....	3-47
• Airbag frontal șofer și pasager .....	3-49
• Airbag lateral .....	3-54
• Airbag pentru protecția capului .....	3-56
• De ce airbag-ul nu s-a declanșat în cazul unui impact? (Condiții de umflare și neumflare a airbag-ului) ..	3-58
• Îngrijirea SRS .....	3-63
• Măsurile suplimentare de siguranță .....	3-64

- Adăugarea de echipamente sau modificarea vehiculului echipat cu airbag-uri .....
- Etichetă de avertizare airbag .....

## SCAUNE



### Scaun față

- (1) Înainte și înapoi
- (2) Unghi spătar
- (3) Înălțime șezut scaun (scaun șofer)\*
- (4) Suport lombar (scaun șofer)\*
- (5) Sistem de încălzire scaune\*
- (6) Tetieră

### Banchetă

- (7) Rabatare spătar
- (8) Tetieră
- (9) Cotieră
- (10) Sistem de încălzire scaune\*

\* dacă există în dotare

OEL039001

**⚠️ AVERTISMENT****- obiecte neasigurate**

Obiectele neasigurate din zona picioarelor șoferului pot obstrucționa acționarea pedalelor, ceea ce poate duce la producerea unui accident. Nu amplasați niciun obiect sub scaunele din față.

**⚠️ AVERTISMENT****- poziție verticală scaun**

Când readuceți spătarul în poziție verticală, țineți-l și aduceți-l încet în poziția dorită; asigurați-vă că în zona de acțiune nu se află niciun pasager. Dacă spătarul este adus în poziția inițială fără a fi ținut, spatele scaunului poate sări spre înainte, ceea ce poate duce la rănire accidentală prin lovirea de spătar.

**⚠️ AVERTISMENT****- responsabilitatea șoferului față de pasagerul din față**

Călătoria într-un vehicul cu spătarul scaunului față înclinat poate provoca rănirea gravă sau decesul persoanelor, în cazul unui accident. În cazul unui accident, dacă un scaun față este înclinat, șoldurile pasagerului pot aluneca pe sub partea ventrală a centurii de siguranță, iar toată forța impactului va fi preluată de abdomenul neprotejat. Pot surveni răni interne grave sau fatale. Șoferul trebuie să sfătuiască pasagerul să mențină spătarul scaunului în poziție verticală când vehiculul se deplasează.

**⚠️ AVERTISMENT**

Nu utilizați o pernă care reduce frecarea dintre scaun și pasager. În caz de accident sau de oprire bruscă, șoldurile pasagerului pot aluneca pe sub partea ventrală a centurii de siguranță. Pot rezulta răni grave sau fatale, deoarece centura de siguranță nu va funcționa normal.

**⚠️ AVERTISMENT - scaun șofer**

- Nu încercați niciodată să reglați scaunul dacă vehiculul se deplasează. În caz contrar, puteți pierde controlul vehiculului, ceea ce poate duce la un accident care poate provoca rănirea gravă sau decesul persoanelor sau pierderi materiale.
- Înlăturați orice obiect care poate obstrucționa poziția normală a spătarului. Așezarea de obiecte lângă spătar sau într-un mod care obstrucționează blocarea corectă a spătarului poate provoca rănirea gravă sau decesul persoanelor, în cazul unei opriri bruște sau al unui accident.
- Conduceți/călătoriți întotdeauna cu spătarul scaunului reglat în poziție verticală și fixați-vă partea ventrală a centurii de siguranță cât mai confortabil și cât mai jos, peste coapse. Această poziție vă oferă cea mai bună protecție în cazul unui accident.
- Pentru a evita răni inutile și posibil grave provocate de airbag, adoptați o poziție cât mai retrasă față de volan, fără a neglija accesul la comenzile vehiculului. Se recomandă o distanță de cel puțin 250 mm (10 in.) între pieptul dvs. și volan.

**⚠️ AVERTISMENT**

**- spătar banchetă**

- Spătarul banchetei trebuie fixat corect. În caz contrar, pasagerii și obiectele pot fi proiectate spre înainte, în caz de impact sau frânare bruscă, ceea ce poate provoca rănirea gravă sau decesul persoanelor.
- Bagajele și alte obiecte trebuie amplasate în portbagaj. Dacă obiectele sunt voluminoase, grele sau trebuie stivuite, acestea trebuie asigurate. Bagajele stivuite nu trebuie să depășească în niciun caz nivelul spătarului banchetei. În caz contrar, se poate produce rănirea gravă sau decesul persoanelor, în caz de oprire bruscă, răsturnare sau impact.
- În timpul deplasării, pasagerii nu trebuie să călătorească în portbagaj sau să se așeze pe spătarul rabatat. În timpul deplasării, toți pasagerii trebuie să fie așezați pe scaune și să poarte centura de siguranță.

(Continuare)

(Continuare)

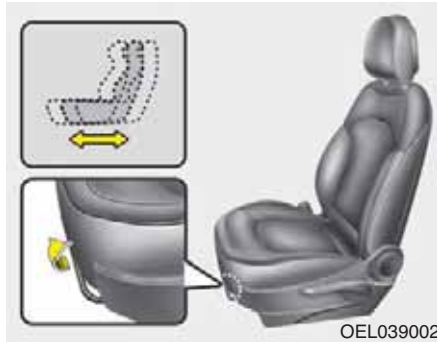
- Când readuceți spătarul în poziție verticală, verificați ca acesta să fie blocat pe poziție, mișcându-l spre înainte și înapoi.

**⚠️ AVERTISMENT**

După reglarea scaunului, verificați întotdeauna ca acesta să fie bine blocat; încercați să-l mișcați înainte-înapoi fără a utiliza maneta de reglare. Mișcarea bruscă sau neașteptată a scaunului șoferului poate duce la pierderea controlului vehiculului și la provocarea unui accident.

**⚠️ AVERTISMENT**

- Fiți foarte atenți pentru ca mâinile sau alte obiecte să nu se prindă în mecanismele scaunului în timp ce acesta se deplasează.
- Nu așezați o brichetă pe podea sau pe scaun. Când acționați scaunul, gazul poate țâșni din brichetă și poate provoca izbucnirea unui incendiu.



OEL039002

### Scaun față

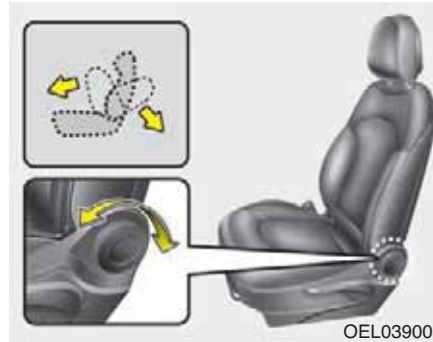
#### Reglare manuală

#### Înainte și înapoi

Pentru a deplasa scaunul înainte sau înapoi:

1. Țineți trasă în sus maneta de culisare a scaunului.
2. Culisați scaunul în poziția dorită.
3. Eliberați maneta și asigurați-vă că scaunul este fixat pe poziție.

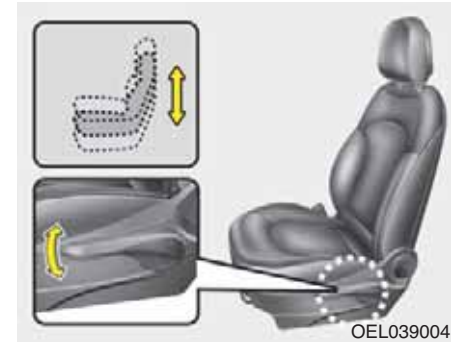
Reglați scaunul înainte de a porni la drum și verificați să fie bine fixat pe poziție, încercând să-l deplasați înainte - înapoi fără să utilizați maneta. Dacă scaunul se mișcă, înseamnă că nu este blocat corect.



OEL039003

#### Reglare unghi spătar scaun

Pentru înclinarea spătarului rotiți butonul spre înainte sau înapoi, la unghiul dorit.



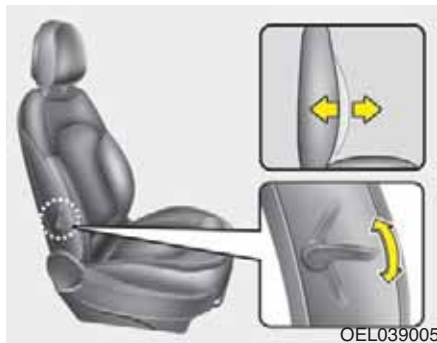
OEL039004

#### Înălțime șezut scaun

#### (scaun șofer, dacă există în dotare)

Pentru modificarea înălțimii șezutului scaunului, împingeți maneta în sus sau în jos.

- Pentru a coborî șezutul, apăsați de câteva ori maneta.
- Pentru a ridica șezutul, trageți de câteva ori maneta.



### *Support lombar (dacă există în dotare)*

Supportul lombar poate fi reglat cu ajutorul manetei aflate pe partea laterală a scaunului. Rotirea manetei permite modificarea suportului lombar.

### *Reglare automată (dacă există în dotare)*

Scaunul față poate fi reglat cu ajutorul butoanelor de comandă amplasate pe partea exterioară a pernei scaunului. Înainte de a porni la drum, reglați scaunul în poziția corespunzătoare, astfel încât să aveți un control bun asupra volanului, pedalelor și butoanelor de pe planșa de bord.

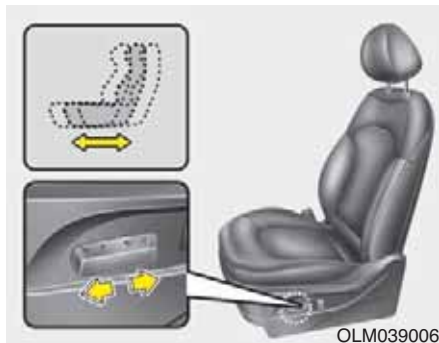
### **⚠ AVERTISMENT**

**Scaunul reglabil electric poate fi acționat dacă este decuplat contactul.**

**De aceea, copiii nu trebuie lăsați niciodată nesupravegheați în vehicul.**

### **⚠ ATENȚIE**

- **Scaunul reglabil electric este acționat de un motor electric. Nu mai acționați după terminarea reglării. Utilizarea excesivă poate provoca defectarea echipamentului electric.**
- **Când este utilizat, sistemul electric de reglare a scaunelor consumă mult curent. Pentru a preveni descărcarea bateriei, nu reglați scaunele mai mult decât este necesar, dacă motorul este oprit.**
- **Nu acționați în același timp două sau mai multe butoane de reglare a scaunelor. Motorușul sau componentele scaunelor reglabile electric se pot defecta.**



#### Înainte și înapoi

Pentru a regla scaunul în poziția dorită, împingeți butonul de comandă înainte sau înapoi. După reglarea scaunului în poziția dorită, eliberați butonul.



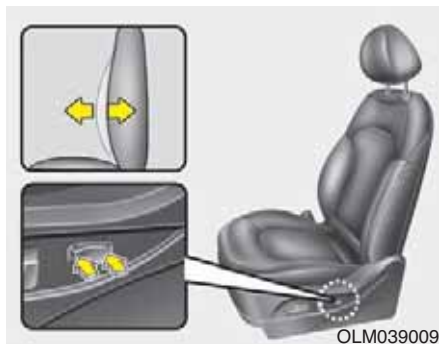
#### Unghi spătar

Pentru a regla spătarul la unghiul dorit, împingeți butonul de comandă înainte sau înapoi. După reglarea scaunului în poziția dorită, eliberați butonul.



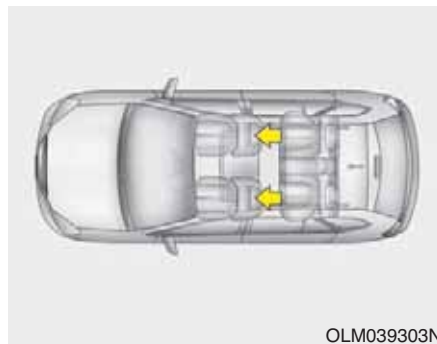
#### Înălțime scaun (scaun șofer)

Pentru a ridica sau a coborî perna scaunului, trageți în sus sau în jos partea din față a butonului de comandă. După reglarea scaunului în poziția dorită, eliberați butonul.



### Support lombar (scaun șofer)

Supportul lombar poate fi reglat prin apăsarea butonului.



### Tetieră

Scaunele șoferului și pasagerului sunt echipate cu tetiere care asigură confortul și siguranța pasagerilor.

Tetiera asigură atât confort, cât și protecție capului și gâtului șoferului și pasagerului față, în caz de accident.

### **⚠️ AVERTISMENT**

- Pentru a asigura o eficiență maximă în caz de accident, tetiera trebuie reglată astfel încât mijlocul acesteia să fie la aceeași înălțime cu centrul de greutate al capului unui pasager. În general, centrul de greutate al capului majorității oamenilor este amplasat la înălțimea ochilor. De asemenea, reglați tetiera cât mai aproape posibil de cap. Din acest motiv, utilizarea unei perne care să nu permită contactul corpului cu spătarul nu este recomandată.
- Nu utilizați vehiculul dacă tetierele sunt scoase, deoarece pasagerii pot suferi răni grave în caz de accident. Dacă sunt reglate corect, tetierele pot asigura protecție împotriva rănirii la nivelul gâtului.
- Nu reglați poziția tetierei scaunului șoferului în timp ce vehiculul se deplasează.





#### Tetiere active (dacă există în dotare)

Tetiarele active sunt concepute pentru a se mișca înainte și în sus în cazul unui impact din spate. Se previne astfel mișcarea bruscă spre înapoi a capului șoferului și pasagerului față și se previne rănirea la nivelul gâtului.

#### **⚠️ AVERTISMENT**

Atunci când stați pe scaun sau când împingeți sau trageți scaunul, între scaun și butonul de eliberare al tetierei poate apărea un spațiu. Fiți atenți să nu vă prindeți degetul sau altă parte a corpului în spațiul respectiv.

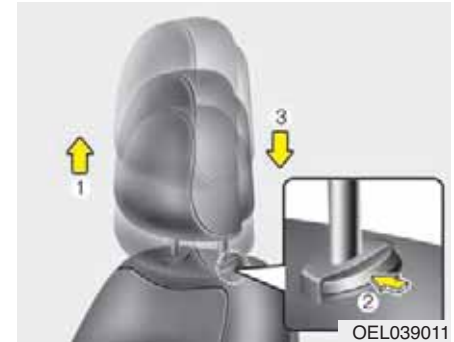


#### Reglare unghi (dacă există în dotare)

Unghiul tetierei poate fi reglat prin apăsarea sau tragerea părții inferioare a tetierei. Reglați astfel încât tetiera să susțină corect capul și gâtul.

#### **⚠️ AVERTISMENT**

Dacă împingeți sau trageți prea tare, tetiera se poate deteriora.



#### Reglare pe înălțime

Pentru a ridica tetiera, trageți-o în poziția dorită (1). Pentru a coborî tetiera, țineți apăsat butonul de eliberare (2) de pe suportul tetierei și coborâți-o în poziția dorită (3).



### Demontare

Pentru a demonta tetiera, ridicați-o complet, apoi apăsați butonul de eliberare (1) în timp ce trageți în sus (2). Pentru remontarea tetierei, împingeți tijele acesteia (3) în orificii în timp ce apăsați butonul de eliberare (1). Apoi reglați-o la înălțimea corespunzătoare.

### **⚠️ AVERTISMENT**

După reglarea în poziția corespunzătoare pentru protejarea ocupanților, asigurați-vă că tetiera se blochează pe poziție.



### Sistem de încălzire scaune (dacă există în dotare)

Acest sistem asigură încălzirea scaunelor pe vreme rece. Pentru a încălzi scaunul șoferului sau pasagerului, apăsați unul din cele două butoane, după cuplarea contactului.

Pe vreme mai caldă sau dacă nu este necesară utilizarea sistemului, lăsați butoanele în poziția „OPRIT”.

- Setarea temperaturii scaunului se modifică astfel:

OPRIT ® MARE ( ●● ) ® MICĂ ( ● )

↑

- La cuplarea contactului, sistemul de încălzire a scaunelor este dezactivat.

### \* NOTĂ

Dacă sistemul de încălzire a scaunelor este activat, acesta va porni și se va opri automat în funcție de temperatura scaunelor.

### **⚠️ ATENȚIE**

- Când curățați scaunele, nu utilizați solvenți organici, ca de exemplu diluant, benzen, benzină și alcool. În caz contrar, puteți deteriora suprafața scaunelor sau sistemul de încălzire.
- Pentru a evita supraîncălzirea sistemului de încălzire a scaunului, nu așezați pe acesta niciun obiect care poate izola căldura, cum ar fi păături, perne sau huse, cât timp sistemul de încălzire este activat.
- Nu așezați obiecte grele sau ascuțite pe scaunele echipate cu sistem de încălzire. Puteți defecta componentele sistemului.

**⚠️ AVERTISMENT**

- arsuri sistem de încălzire scaune

Pasagerii trebuie să fie extrem de prudenți atunci când utilizează sistemele de încălzire, deoarece există pericol de supraîncălzire sau arsuri. Sistemul de încălzire a scaunului poate provoca arsuri chiar și la temperaturi scăzute, mai ales dacă este utilizat pentru perioade lungi de timp. Se va proceda cu atenție maximă în special în cazul următoarelor categorii de pasageri:

1. Sugari, copii, persoane în vârstă, cu handicap sau bolnave
2. Persoane cu pielea sensibilă sau predispuse la arsuri
3. Persoane oboseite
4. Persoane sub influența băuturilor alcoolice
5. Persoane care iau medicamente care produc somnolență sau toropeală (somnifere, pastile împotriva răcelii etc.)

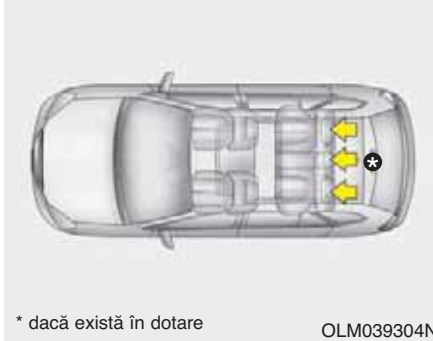
***Buzunar spătar***

Buzunarele sunt amplasate pe spatele spătarului scaunului șoferului și pasagerului față.

**⚠️ AVERTISMENT**

- buzunare spătare scaune

Nu amplasați obiecte grele sau ascuțite în buzunarele de pe spatele spătarelor. În caz de accident, este posibil ca acestea să se desprindă și să rănească pasagerii vehiculului.



### Banchetă

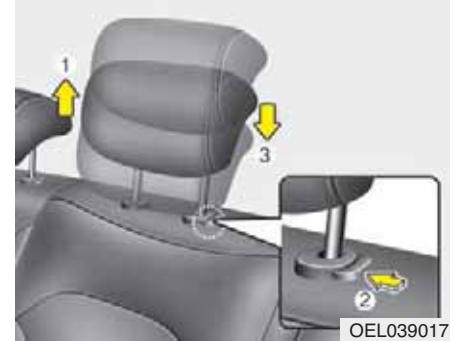
#### Tetieră

Bancheta spate este echipată cu tetiere pentru toate locurile; acestea asigură siguranța și confortul pasagerilor.

Tetiera asigură atât confort, cât și protecție capului și gâtului pasagerilor, în caz de accident.

### ⚠ AVERTISMENT

- Pentru a asigura o eficiență maximă în caz de accident, tetiera trebuie reglată astfel încât mijlocul acesteia să fie la aceeași înălțime cu centrul de greutate al capului unui pasager. În general, centrul de greutate al capului majorității oamenilor este amplasat la înălțimea ochilor. De asemenea, reglați tetiera cât mai aproape posibil de cap. Din acest motiv, utilizarea unei perne care să nu permită contactul corpului cu spătarul nu este recomandată.
- Nu utilizați vehiculul cu tetierele demontate. În cazul unui accident, pasagerii se pot răni grav. Dacă sunt reglate corect, tetierele pot asigura protecție împotriva rănirii grave la nivelul gâtului.



### Reglare pe înălțime

Pentru a ridica tetiera, trageți-o în poziția dorită (1). Pentru a coborî tetiera, țineți apăsat butonul de eliberare (2) de pe suportul tetierei și coborâți-o în poziția dorită (3).



OEL039018

**Demontare**

Pentru a demonta tetiera, ridicați-o complet, apoi apăsați butonul de eliberare (1) în timp ce trageți tetiera în sus (2).

Pentru remontarea tetierei, împingeți tijele acesteia (3) în orificii în timp ce apăsați butonul de eliberare (1). Apoi reglați-o la înălțimea corespunzătoare.

**AVERTISMENT**

După reglarea în poziția corespunzătoare pentru protejarea ocupanților, asigurați-vă că tetiera se blochează pe poziție.



OLM039019

**Cotieră**

Pentru a utiliza cotiera, trageți-o de pe spătar.



OLM039020

**Sistem de încălzire scaune (dacă există în dotare)**

Acest sistem asigură încălzirea banchetei pe vreme rece. Pentru a încălzi bancheta, apăsați unul din cele două butoane, după cuplarea contactului.

Pe vreme mai caldă sau dacă nu este necesară utilizarea sistemului, lăsați butoanele în poziția „OPRIT”.

**\* NOTĂ**

Dacă sistemul de încălzire a scaunelor este activat, acesta va porni și se va opri automat în funcție de temperatura scaunelor.

### ATENȚIE

- *Când curățați scaunele, nu utilizați solvenți organici, ca de exemplu diluant, benzen, benzină și alcool. În caz contrar, puteți deteriora suprafața scaunelor sau sistemul de încălzire.*
- *Pentru a evita supraîncălzirea sistemului de încălzire a scaunului, nu așezați pe acesta niciun obiect care poate izola căldura, cum ar fi păături, perne sau huse, cât timp sistemul de încălzire este activat.*
- *Nu așezați obiecte grele sau ascuțite pe scaunele echipate cu sistem de încălzire. Puteți defecta componentele sistemului.*

### AVERTISMENT

#### - arsuri sistem de încălzire scaune

Pasagerii trebuie să fie extrem de prudenți atunci când utilizează sistemele de încălzire, deoarece există pericol de supraîncălzire sau arsuri. Sistemul de încălzire a scaunului poate provoca arsuri chiar și la temperaturi scăzute, mai ales dacă este utilizat pentru perioade lungi de timp. Se va proceda cu atenție maximă în special în cazul următoarelor categorii de pasageri:

1. Sugari, copii, persoane în vârstă, cu handicap sau bolnave
2. Persoane cu pielea sensibilă sau predispuse la arsuri
3. Persoane obosite
4. Persoane sub influența băuturilor alcoolice
5. Persoane care iau medicamente care produc somnolență sau toropeală (somnifere, pastile împotriva răcelii etc.)

### *Rabatare banchetă*

Spătarul banchetei poate fi rabatat pentru a facilita transportul obiectelor lungi sau pentru a mări volumul portbagajului vehiculului.

### AVERTISMENT

Scopul spătarului rabatabil este acela de a permite transportul obiectelor lungi, care altfel nu ar putea încăpea în portbagaj.

Nu permiteți niciodată pasagerilor să stea pe spătarul rabatat în timpul deplasării. Aceasta nu este o poziție corectă și centurile de siguranță nu pot fi utilizate. În caz de accident sau de oprire bruscă, pasagerii pot deceda sau pot fi răniți grav. Obiectele transportate pe un spătar rabatat nu trebuie să depășească înălțimea spătarului scaunului din față. Altfel, este posibil ca obiectele să alunece și să provoace răni sau deteriorări, în caz de oprire bruscă.

1. Introduceți catarama centurii de siguranță spate în buzunarul dintre spătar și șezut și introduceți centura de siguranță spate în ghidaj pentru a preveni deteriorarea acesteia.
2. Reglați spătarul scaunului față în poziție verticală și, dacă este cazul, trageți scaunul spre înainte.
3. Coborâți complet tetierele spate.



4. Trageți maneta de rabatare a spătarului și apoi rabatați-l.



5. Pentru a utiliza bancheta, ridicați spătarul și trageți-l spre înapoi. Trageți bine spătarul până când se fixează cu un clic. Asigurați-vă că spătarul este fixat pe poziție.
6. Readuceți centura de siguranță în poziție corectă.
7. După ce spătarul este adus complet în poziția inițială, verificați din nou eticheta roșie a manetei de rabatare a spătarului.

**⚠️ AVERTISMENT**

În momentul aducerii spătarului în poziția inițială, după rabatare:

Asigurați-vă că nu deteriorați centura sau catarama. Nu prindeți centura sau catarama între spătar și pernă. Apăsați pe marginea superioară a spătarului pentru a vă asigura că este blocat. Altfel, în caz de accident sau de oprire bruscă, este posibil ca scaunul să se rabateze și bagajele să pătrundă în habitacul, provocând rănirea gravă sau decesul pasagerilor.

**⚠️ AVERTISMENT**

- poziție verticală scaun

În momentul aducerii spătarului în poziția inițială, țineți spătarul și trageți-l ușor. Dacă spătarul este adus în poziția inițială fără a fi ținut, spatele scaunului poate sări spre înainte, provocând rănirea accidentală prin lovirea de spătar.

**⚠️ ATENȚIE**

- deteriorare catarama  
centuri de siguranță spate

*Când rabatați spătarul banchetei sau amplasați bagaje pe șezutul banchetei, introduceți catarama în buzunarul dintre șezutul și spătarul banchetei. Procedând astfel, preveniți deteriorarea cataramei de către spătarul banchetei sau de către bagaje.*

**⚠️ ATENȚIE**

- centuri de siguranță  
banchetă

*La aducerea spătarelor în poziția inițială, asigurați-vă că centurile diagonale sunt amplasate în poziția corectă. Trecerea centurii prin ghidaje nu va permite prinderea acestora în spatele scaunelor sau sub acestea.*

**⚠️ AVERTISMENT - bagaje**

Bagajele trebuie întotdeauna asigurate pentru a împiedica proiectarea lor în afara vehiculului sau rănirea ocupanților în cazul unui impact. Trebuie acordată o atenție specială obiectelor amplasate pe banchetă, deoarece în cazul unei coliziuni frontale, este posibil ca acestea să lovească ocupanții scaunelor față.

**⚠️ AVERTISMENT**

- încărcare bagaje

Când încărcați sau descărcați bagaje, asigurați-vă că transmisia automată este în poziția P (parcare) sau că transmisia manuală este în poziția R (marșarier) sau 1 și că frâna de mână este trasă complet. În caz contrar, vehiculul se poate pune în mișcare dacă din neatenție schimbătorul de viteze este în altă poziție.



## CENTURI DE SIGURANȚĂ

### Sistem centuri de siguranță

#### AVERTISMENT

- Pentru ca sistemul de siguranță să ofere o protecție maximă, centurile de siguranță trebuie utilizate întotdeauna în timpul deplasării.
- Centurile de siguranță au o eficiență maximă dacă spătarele sunt în poziție verticală.
- Copiii a căror vârstă nu depășește 12 ani trebuie să călătorească întotdeauna pe bancheta din spate. Nu permiteți copiilor să călătorească pe scaunul pasagerului față. Dacă pe scaunul pasagerului călătoresc copii cu vârsta mai mare de 12 ani, asigurați-vă că aceștia poartă întotdeauna centura de siguranță și că scaunul este reglat într-o poziție cât mai retrasă.
- Nu purtați niciodată centura diagonală pe sub braț sau prin spate. Dacă partea diagonală a centurii nu este corect amplasată, aceasta poate provoca răni grave în caz de accident. Partea diagonală a centurii trebuie amplasată pe mijlocul umărului, peste claviculă.

(Continuare)

(Continuare)

- Nu purtați centura răsucită. Aceasta nu va oferi protecția corespunzătoare. În caz de impact, ar putea chiar să vă taie. Verificați ca centura să nu fie răsucită.
- Asigurați-vă că nu deteriorați centura sau catarama. Dacă centura sau catarama sunt deteriorate, înlocuiți-le.

#### AVERTISMENT

Centurile de siguranță sunt proiectate să fie purtate peste structura osoasă a corpului, adică peste partea de jos a corpului sau peste pelvis, piept și umeri, după caz; trebuie evitată purtarea părții ventrale a centurii peste zona abdominală.

Pentru a oferi protecția pentru care au fost proiectate, centurile trebuie purtate cât mai strâns posibil, fără a neglija confortul.

O centură slăbită va reduce semnificativ protecția oferită pasagerului.

(Continuare)

(Continuare)

Centura nu trebuie contaminată cu uleiuri, produse de lustruire și substanțe chimice sau cu acid de baterie.

Curățarea poate fi efectuată în siguranță numai cu săpun neutru și apă. Dacă este uzată, contaminată sau deteriorată, centura trebuie înlocuită. Chiar dacă deteriorarea nu este evidentă, dacă centura a fost utilizată într-un impact grav, este foarte important să se înlocuiască tot ansamblul acesteia. Centurile nu trebuie purtate cu banda răsucită. Fiecare centură de siguranță trebuie utilizată numai de un pasager; protejarea cu centura de siguranță a unui copil ținut în poală este periculoasă.

### **⚠️ AVERTISMENT**

- Utilizatorul nu trebuie să efectueze nicio modificare care ar putea împiedica sistemele de reglare să întindă centura.
- Când fixați centura de siguranță, fiți atenți să nu cuplați clema în catarama altui scaun. Este foarte periculos și s-ar putea să nu fiți protejați corespunzător de centura de siguranță.
- Nu decuplați și nu cuplați și decuplați repetat centura de siguranță în timpul deplasării. În caz contrar, puteți pierde controlul vehiculului, ceea ce poate duce la un accident care poate provoca rănirea gravă sau decesul persoanelor sau pierderi materiale.
- La cuplarea centurii de siguranță, asigurați-vă că aceasta nu trece peste obiecte dure sau care se pot sparge ușor.
- Asigurați-vă că nu se află niciun obiect în cataramă. Este posibil ca centura de siguranță să nu se fixeze corect.



### **Avertizare centuri de siguranță**

#### **■ Tip A**

Pentru atenționarea șoferului, lampa de avertizare centuri de siguranță va clipi aproximativ 6 secunde de fiecare dată când cuplați contactul, indiferent dacă centurile sunt sau nu fixate.

Dacă șoferul nu-și fixează centura de siguranță după ce este cuplat contactul, lampa de avertizare centuri de siguranță va clipi din nou aproximativ 6 secunde.

Dacă șoferul nu are fixată centura de siguranță când cuplează contactul sau nu și-o fixează după ce a cuplat contactul, se va auzi o avertizare sonoră aproximativ 6 secunde. Dacă în acest timp șoferul își fixează centura de siguranță, avertizarea sonoră încetează. (dacă există în dotare)



#### **■ Tip B**

- (1) Lampă de avertizare centură de siguranță șofer
- (2) Lampă de avertizare centură de siguranță pasager față

Pentru atenționarea șoferului și a pasagerului față, lampa de avertizare centuri de siguranță se aprinde aproximativ 6 secunde de fiecare dată când cuplați contactul, indiferent dacă centurile sunt sau nu fixate.

Dacă șoferul sau pasagerul nu și-a fixat centura de siguranță înainte de cuplarea contactului sau dacă a decuplat-o după cuplarea contactului, lampa de avertizare a centurii de siguranță respective va rămâne aprinsă până la fixarea centurii.

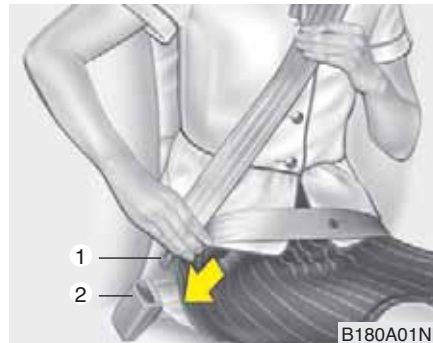
Dacă vă continuați deplasarea fără să vă fixați centura de siguranță, iar viteza vehiculului depășește 9 km/h, lampa de avertizare aprinsă va începe să clipească până când viteza vehiculului scade la mai puțin de 6 km/h. Dacă tot nu vă fixați centura de siguranță, iar viteza vehiculului depășește 20 km/h, avertizarea sonoră centură de siguranță va suna timp de aproximativ 100 de secunde, iar lampa de avertizare respectivă va clipi.

### **⚠️ AVERTISMENT**

Adoptarea unei poziții necorespunzătoare afectează negativ sistemul de avertizare al centurii de siguranță a pasagerului față. Este important ca șoferul să comunice pasagerului poziția corespunzătoare pe scaun, conform instrucțiunilor din acest manual.

### **\* NOTĂ**

- Lampa de avertizare centură de siguranță pasager față este amplasată în cadrul grupului de instrumente.
- Deși scaunul pasagerului față nu este ocupat, lampa de avertizare va clipi sau se va aprinde timp de 6 secunde.
- Este posibil ca avertizorul centură de siguranță pasager față să se declanșeze, dacă pe scaunul respectiv sunt amplasate bagaje.



### **Centură de siguranță cu prindere în 3 puncte**

#### **Pentru prinderea centurii de siguranță:**

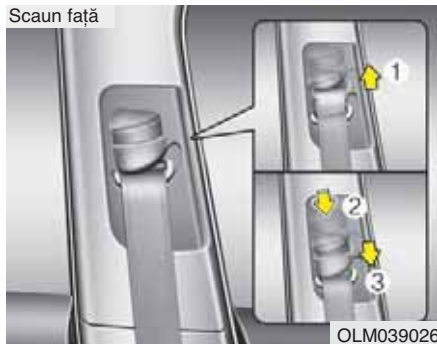
Pentru a prinde centura de siguranță, scoateți-o din retractor și introduceți clema metalică (1) în cataramă (2). Când clema se blochează în cataramă se aude un clic.

Centura se reglează automat la lungimea corectă doar după ce partea ventrală este ajustată manual astfel încât să fie bine fixată pe coapse. Dacă vă aplecați ușor înainte, centura se extinde și vă lasă să vă mișcați liber. Totuși, în caz de oprire bruscă sau impact, centura se va bloca. Centura se va bloca și dacă încercați să vă aplecați rapid.

### **\* NOTĂ**

Dacă nu puteți scoate centura de siguranță din retractor, trageți brusc de centură și eliberați-o. Apoi veți putea scoate centura fără probleme.

Scaun față



OLM039026

### Reglare pe înălțime

Pentru confort și siguranță maxime, partea diagonală a centurii poate fi reglată în una din cele 4 poziții.

Dacă centura se află prea aproape de gât, protecția oferită nu va fi optimă. Partea diagonală a centurii trebuie reglată astfel încât să treacă peste piept și peste mijlocul umărului aflat în apropierea ușii și nu peste gât.

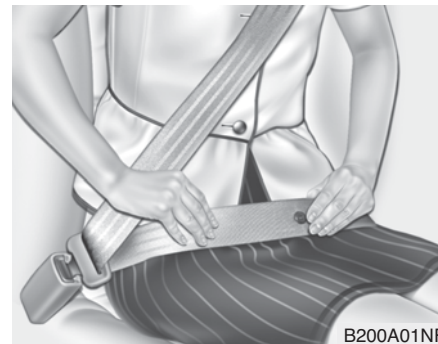
Pentru a regla centura pe înălțime, ridicați sau coborâți mecanismul de reglare în poziția corespunzătoare.

Pentru a ridica centura, trageți în sus mecanismul de reglare (1). Pentru a o coborî, apăsați în jos mecanismul de reglare (2), în timp ce apăsați pe butonul (3).

Pentru a bloca centura, eliberați butonul. Pentru a vă asigura că centura este blocată, încercați să culisați mecanismul de reglare.

### **⚠️ AVERTISMENT**

- **Verificați dacă ancora centurii diagonale este corect reglată pe înălțime. Nu amplasați niciodată centura diagonală peste gât sau peste față. Centurile de siguranță purtate incorect pot provoca răni grave în caz de accident.**
- **Dacă centurile de siguranță nu sunt înlocuite în urma unui accident, este posibil ca acestea să fie deteriorate și să nu asigure protecția corespunzătoare în cazul unui alt accident, care va avea drept urmare rănirea gravă sau decesul persoanelor. Dacă ați fost implicat într-un accident, înlocuiți centurile de siguranță cât mai curând posibil.**

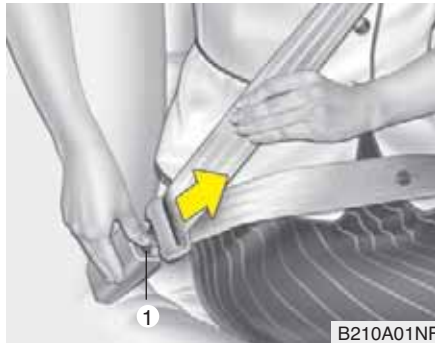


B200A01NF

### **⚠️ AVERTISMENT**

Partea ventrală a centurii trebuie amplasată cât mai jos și mai strâns posibil pe coapse, nu peste bust. Dacă partea ventrală a centurii este amplasată prea sus pe bust, va crește riscul de rănire în cazul unui impact. Este interzisă amplasarea ambelor brațe pe sub centură sau pe deasupra acesteia. Cel mult un braț poate fi peste centură și unul pe sub aceasta, după cum se vede în imagine.

Nu purtați niciodată centura pe sub brațul dinspre ușă.



**Pentru a elibera centura:**

Centura se eliberează prin apăsarea butonului (1) de pe cataramă. La eliberare, centura trebuie să se retragă automat în retractor.

Dacă nu se retrage, verificați să nu fie răsucită și încercați din nou.



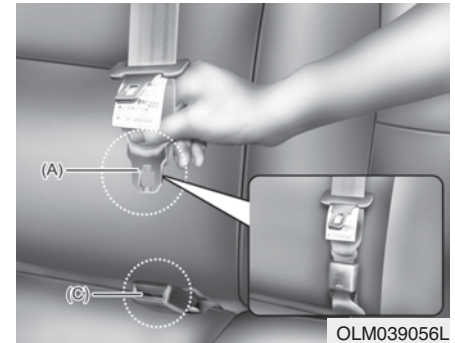
**Centură de siguranță centrală spate cu prindere în trei puncte (dacă există în dotare)**

**Fixarea centurii de siguranță pentru locul central spate**

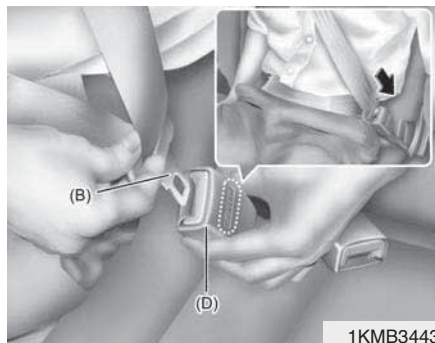
1. Scoateți clema din orificiul capacului ansamblului centurii și trageți-o ușor din retractor.

**⚠ ATENȚIE - bagaje**

**Verificați dacă bagajele din portbagaj sunt asigurate. În caz contrar, centura de siguranță centrală spate este posibil să se deterioreze, în caz de oprire bruscă sau de accident.**



2. Introduceți clema (A) în fanta cataramei (C) până se aude un „clac” ce indică blocarea pe poziție a centurii. Asigurați-vă că centura nu este răsucită.



3. Trageți clema (B) și introduceți clema (B) în fanta cataramei (D) până se aude un „clic” ce indică blocarea pe poziție a centurii. Asigurați-vă că centura nu este răsucită.

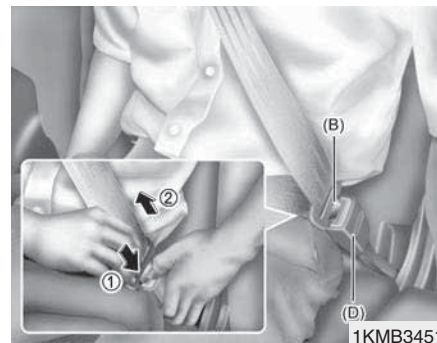
### **⚠ ATENȚIE**

***Dacă utilizați centura de siguranță corespunzătoare locului central spate, trebuie utilizată catarama cu marcajul „CENTER” (centru).***

La blocarea clemei în cataramă se va auzi un clic. Centura se reglează automat la lungimea corectă doar după ce partea ventrală este ajustată manual astfel încât să fie bine fixată pe coapse. Dacă vă aplecați ușor înainte, centura se extinde și vă lasă să vă mișcați liber. În caz de oprire bruscă sau de impact, centura se va bloca. Centura se va bloca și dacă încercați să vă aplecați rapid.

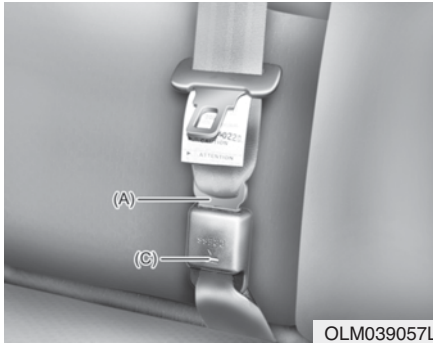
### **⚠ AVERTISMENT**

**La utilizarea centurii centrale spate trebuie să blocați toate clemele metalice și cataramele. Dacă o clemă metalică sau o cataramă nu este blocată, riscul de rănire în caz de accident va fi mai mare.**

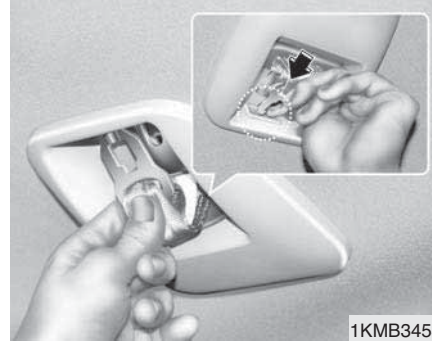


### ***Scoaterea centurii de siguranță pentru locul central spate***

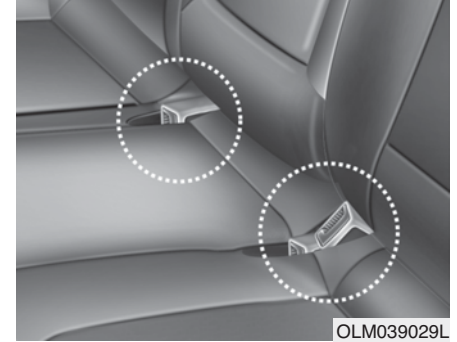
1. Apăsați butonul de eliberare de pe cataramă (D) și scoateți clema (B) din catarama (D).



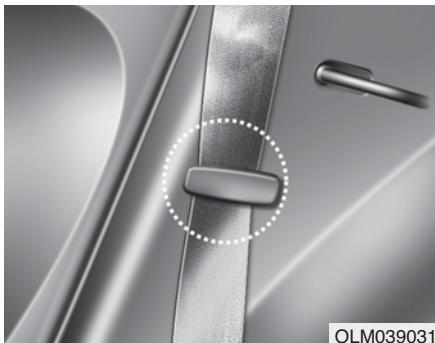
2. Pentru a retracta centura de siguranță centrală spate, introduceți catarama în orificiul de eliberare a centurii (C). Trageți centura (A) și permiteți-i să se retrageze automat.



3. Introduceți clema (A) în orificiul capacului ansamblului centurii.



**Depozitare centuri de siguranță spate**  
 Când nu utilizați centurile de siguranță spate, cataramele acestora pot fi depozitate în buzunarul dintre spătar și șezut.



- Trecerea centurii prin ghidaje nu va permite prinderea acesteia în spatele scaunelor sau sub acestea. După introducerea centurii de siguranță, strângeți centura trăgând-o în sus.

### **⚠ ATENȚIE**

***Scoateți din ghidaje centura de siguranță, atunci când aceasta este utilizată.***

***Dacă trageți centura de siguranță atunci când aceasta este fixată în ghidaje, este posibil ca centura sau ghidajele să se deterioreze.***



### **Centură de siguranță cu sistem de pretensionare (dacă există în dotare)**

Vehiculul dvs. este echipat cu sistem de pretensionare centuri de siguranță pentru șofer și pasager. Scopul sistemelor de pretensionare este de a asigura pasagerilor o protecție îmbunătățită în cazul anumitor impacturi frontale. Dacă impactul este suficient de puternic, este posibil ca sistemul de pretensionare al centurilor de siguranță să se activeze.

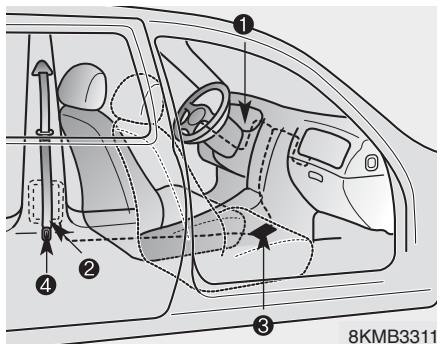
În cazul unei opriri bruște sau dacă pasagerii se apleacă brusc spre înainte, retractorul centurilor de siguranță se va bloca pe poziție. În cazul anumitor impacturi frontale, sistemul de pretensionare se va activa și va strânge centura pe corpul pasagerului.

La activarea sistemelor de pretensionare, dacă sistemul detectează o tensiune prea mare aplicată centurii șoferului sau pasagerului, limitatorul de sarcină al sistemului de pretensionare va elibera ușor centura. (dacă există în dotare)

### **⚠ AVERTISMENT**

**Pentru siguranța dvs., asigurați-vă că centura nu este slăbită sau răsucită și stați întotdeauna corect pe scaun.**





Sistemul de pretensionare conține următoarele piese. Poziția acestora este indicată în imagine:

1. Lampă de avertizare airbag SRS
2. Ansamblu retractor-sistem de pretensionare
3. Modul de comandă SRS
4. Ansamblu sistem de pretensionare ancoră (parte șofer, dacă există în dotare)

### **⚠️ AVERTISMENT**

Pentru ca centura de siguranță cu pretensionare să asigure o protecție maximă:

1. Centura trebuie să fie purtată și reglată corespunzător. Citiți și respectați toate informațiile și măsurile de precauție importante referitoare la sistemul de siguranță al vehiculului – inclusiv cele referitoare la centuri de siguranță și airbag-uri – oferite în acest manual.
2. Asigurați-vă că atât dvs. cât și pasagerii poartă întotdeauna centura de siguranță.

### **\* NOTĂ**

- În momentul activării sistemelor de pretensionare se va auzi un zgomot puternic și se va elimina un praf fin, asemănător fumului. Acestea sunt normale și nu prezintă pericol.
- Deși este inofensiv, praful fin poate provoca iritații ale pielii și nu trebuie respirat timp îndelungat. După un accident în care s-au declanșat sistemele de pretensionare, spălați bine zonele expuse ale corpului.
- Deoarece senzorul care activează airbag-ul SRS activează și sistemele de pretensionare a centurilor, lampa de avertizare airbag SRS de pe planșa de bord se va aprinde pentru aproximativ 6 secunde după cuplarea contactului și apoi se va stinge.

### ATENȚIE

*Dacă sistemul de pretensionare al centurii este defect, această lampă de avertizare se va aprinde, chiar dacă airbag-urile nu sunt defecte. Dacă lampa de avertizare airbag SRS nu se aprinde la cuplarea contactului, dacă rămâne aprinsă după trecerea celor 6 secunde sau dacă se aprinde în timpul deplasării, vă recomandăm să verificați sistemul la un dealer autorizat HYUNDAI.*

### AVERTISMENT

- Sistemele de pretensionare sunt proiectate pentru a se declanșa o singură dată. După declanșare, sistemele de pretensionare trebuie înlocuite. Toate centurile de siguranță, indiferent de tipul acestora, trebuie înlocuite dacă au fost purtate în timpul unui accident.
- În timpul activării, mecanismele de pretensionare se încălzesc. Timp de câteva minute după activare, nu atingeți piesele sistemului de pretensionare.
- Nu încercați să verificați sau să înlocuiți personal sistemele de pretensionare. Vă recomandăm să depanați sistemul la un dealer autorizat HYUNDAI.
- Nu loviți sistemele de pretensionare.
- În niciun caz nu încercați să verificați sau să reparați de unul singur sistemele de pretensionare.

(Continuare)

(Continuare)

- Manipularea necorespunzătoare a ansamblurilor centurilor de siguranță cu pretensionare și nerespectarea avertizărilor cu privire la lovirea, modificarea, verificarea, înlocuirea sau repararea acestora poate duce la funcționarea defectuoasă sau activarea intempestivă și la rănire gravă.
- Când vă aflați la bordul unui autovehicul, purtați întotdeauna centura de siguranță.
- Dacă vehiculul sau dispozitivul de pretensionare al centurii de siguranță trebuie casat, vă recomandăm să contactați un dealer autorizat HYUNDAI.

## Precauții la utilizarea centurilor de siguranță

### AVERTISMENT

Toți pasagerii trebuie să poarte centurile de siguranță. Centurile de siguranță și sistemele de siguranță pentru copii reduc riscul de rănire gravă sau deces în caz de oprire bruscă sau impact. Dacă nu poartă centura de siguranță, pasagerii pot ajunge prea aproape de zona de declanșare a airbag-ului, pot fi proiectați în habitacul sau aruncați din vehicul. Centurile de siguranță purtate corect reduc foarte mult aceste pericole.

Respectați întotdeauna instrucțiunile din acest manual, legate de precauțiile privind centurile de siguranță, airbag-urile și poziția pasagerilor.

### *Bebeluși și copii mici*

Trebuie să respectați legile din țara dvs. Scaunul pentru copii trebuie așezat corect pe banchetă. Pentru informații suplimentare privind utilizarea acestor echipamente, consultați „Scaun pentru copii” din acest capitol.

### AVERTISMENT

Fiecare pasager trebuie să utilizeze sistemele de siguranță corespunzătoare (inclusiv bebelușii și copiii). Nu țineți niciodată un copil în brațe sau pe genunchi când călătoriți într-un vehicul. Forțele foarte mari rezultate în timpul unui accident vor provoca proiectarea copilului în habitacul. Utilizați întotdeauna un scaun pentru copii corespunzător înălțimii și greutateii acestuia.

### \* NOTĂ

Copiii mici sunt cel mai bine protejați de răniri în caz de accident dacă utilizează un scaun pentru copii, montat corect pe banchetă și care respectă cerințele standardelor de siguranță din țara dvs. Înainte de a cumpăra un scaun pentru copii, asigurați-vă că acesta dispune de o etichetă care certifică respectarea standardelor de siguranță din țara dvs. Sistemul trebuie să corespundă înălțimii și greutateii copilului. În acest scop, consultați eticheta sistemului de siguranță pentru copii. Consultați „Scaun pentru copii” din acest capitol.

### **Copii mai mari**

Copiii a căror talie nu mai permite utilizarea unui scaun pentru copii trebuie să călătorească pe bancheta din spate și să poarte centurile de siguranță din dotare. Partea ventrală trebuie să fie bine strânsă și amplasată cât mai jos posibil pe coapse. Verificați periodic centura. Mișcările copilului pot deregla centura. Copiii beneficiază de siguranță maximă în caz de accident dacă sunt protejați de un scaun corespunzător, amplasat pe banchetă. Dacă un copil mai mare (peste 12 ani) trebuie să ocupe scaunul din față, acesta trebuie să poarte centura de siguranță din dotare; scaunul trebuie reglat într-o poziție cât mai verticală și mai retrasă. Copiii a căror vârstă nu depășește 12 ani trebuie să călătorească pe banchetă. Nu permiteți NICIODATĂ unui copil a cărei vârstă nu depășește 12 ani să călătorească pe scaunul din față. Nu amplasați NICIODATĂ un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de deplasare pe scaunul din față al vehiculului.

Dacă diagonala centurii de siguranță atinge gâtul sau fața copilului, încercați să așezați copilul cât mai aproape de centrul vehiculului. Dacă și acum diagonala centurii de siguranță atinge gâtul sau fața copilului, este posibil să trebuiască să reveniți la utilizarea scaunului pentru copii.

#### **⚠ AVERTISMENT**

##### **- copiii mici și centurile diagonale**

- **Centura diagonală nu trebuie poziționată niciodată peste gâtul sau fața copilului, dacă vehiculul se deplasează.**
- **Dacă centurile de siguranță nu sunt poziționate și fixate corespunzător, există riscul de rănire gravă sau de deces al copilului.**

### **Femei însărcinate**

Pentru a reduce riscul de rănire în caz de accident, se recomandă ca și femeile însărcinate să poarte centura de siguranță. Dacă este utilizată, centura trebuie purtată cât mai jos și mai strâns posibil pe coapse și nu peste abdomen. Pentru recomandări speciale, consultați sfatul medicului.

#### **⚠ AVERTISMENT**

##### **- femeii însărcinate**

**Femeile însărcinate nu trebuie să amplaseze niciodată partea ventrală a centurii de siguranță peste abdomen, deoarece fătul ar putea avea de suferit în urma unui impact.**

**Persoane rănite**

Dacă este transportată o persoană rănită, aceasta trebuie să poarte centura de siguranță. Dacă este cazul, trebuie consultat sfatul medicului.

**Centuri individuale**

O centură de siguranță nu trebuie să fie purtată niciodată de două persoane în același timp. Altfel, în caz de accident, gravitatea rănilor va crește.

**Nu vă întindeți**

Pentru a reduce riscul de rănire în caz de accident și a beneficia de un maxim de protecție din partea sistemului de siguranță, toți pasagerii trebuie să stea în poziție normală, iar scaunele față trebuie reglate în poziție verticală în timpul deplasării. Dacă pasagerul este întins pe banchetă sau dacă scaunul față este înclinat, centura de siguranță nu poate asigura protecția corespunzătoare.

**⚠️ AVERTISMENT**

**Așezarea pe un scaun înclinat sporește riscul de rănire gravă sau deces, în caz de oprire bruscă sau impact. Dacă înclinați scaunul, protecția asigurată de sistemul de siguranță (centuri de siguranță și airbag-uri) va fi mult mai redusă. Pentru a funcționa corespunzător, centurile trebuie să fie bine strânse peste coapse și peste piept. Cu cât scaunul este mai înclinat, cu atât crește riscul ca pasagerul să alunece pe sub centura ventrală, situație care poate provoca răni interne grave sau lovirea gâtului pasagerului de centura diagonală. Șoferii și pasagerii trebuie să stea întotdeauna corect pe scaun, să poarte centura de siguranță și să regleze spătarul în poziție verticală.**

**Îngrijirea centurilor de siguranță**

Centurile de siguranță nu trebuie demontate sau modificate. În plus, acestea trebuie utilizate cu grijă, pentru a nu se deteriora la utilizarea chingilor scaunelor, ușilor sau la acțiunea altor factori.

**⚠️ AVERTISMENT**

**În momentul aducerii spătarului în poziția inițială, fiți atenți să nu deteriorați centura sau catarama. Nu prindeți centura sau catarama între spătar și pernă. O centură de siguranță sau o cataramă deteriorată nu va fi la fel de rezistentă și ar putea să cedeze în caz de impact sau oprire bruscă, provocând rănirea gravă. Dacă centura sau cataramele sunt deteriorate, înlocuiți-le imediat.**

### ***Verificare periodică***

Se recomandă verificarea periodică a centurilor, pentru a observa eventuala lor uzură sau deteriorare. Piesele deteriorate trebuie înlocuite de urgență.

### ***Mențineți centurile curate și uscate***

Centurile trebuie să fie curate și uscate. Dacă acestea se murdăresc, pot fi curățate cu săpun lichid diluat și apă caldă. Trebuie evitată înmuierea, scufundarea, precum și detergenții puternici sau abrazivi, deoarece utilizarea acestora poate deteriora și slăbi țesătura.

### ***Când trebuie înlocuite centurile***

Dacă vehiculul a suferit un accident, trebuie înlocuit întreg ansamblul centurilor de siguranță. Acest lucru este valabil chiar dacă nu există defecțiuni vizibile. Pentru lămuriri suplimentare privind utilizarea centurilor de siguranță, vă recomandăm să consultați un dealer autorizat HYUNDAI.

## SISTEM DE SIGURANȚĂ PENTRU COPII (DACĂ EXISTĂ ÎN DOTARE)

Pentru a minimiza riscul de rănire în caz de accident, oprire bruscă sau manevră de evitare, copiii aflați la bordul automobilului trebuie să stea pe banchetă și să fie protejați corespunzător. Statisticile accidentelor au subliniat o protecție mai bună a copiilor pe banchetă decât pe scaunul din față. Copiii prea mari pentru a utiliza un scaun pentru copii trebuie să poarte centurile din dotare.

Trebuie să respectați legile din țara dvs. Scaunul pentru copii trebuie așezat corect pe banchetă. Trebuie utilizat un scaun pentru copii disponibil pe piață, care respectă normele de siguranță din țara dvs. Scaunele pentru copii sunt proiectate să fie fixate pe scaunele vehiculului cu ajutorul centurilor ventrale sau al centurilor cu prindere în trei puncte, ori cu ajutorul unei ancore de prindere și al dispozitivelor de prindere ISOFIX (dacă există în dotare).

Dacă scaunele pentru copii nu sunt fixate corespunzător, copiii pot suferi răni grave sau pot deceda în caz de accident. Pentru bebeluși se va utiliza un scaun special conceput. Înainte de a cumpăra un anumit scaun pentru copii, asigurați-vă că acesta este compatibil cu scaunele, cu centurile de siguranță și cu copilul. La montarea unui scaun pentru copii, respectați toate instrucțiunile producătorului.

### AVERTISMENT

- Scaunul pentru copii trebuie amplasat pe banchetă. Nu montați niciodată un scaun pentru copii pe scaunul pasagerului din față. În cazul unui accident cu declanșarea airbag-ului pasagerului, copilul care ocupă acest loc ar putea suferi răni grave sau ar putea deceda. Amplasați deci întotdeauna scaunul pentru copii pe banchetă.
- Într-o zi însorită, centura de siguranță sau scaunul pentru copii se pot încălzi foarte tare într-un vehicul închis, chiar dacă afară nu este foarte cald. Înainte de a amplasa un scaun pentru copii, verificați husa scaunului și catarama centurii.
- Dacă scaunul pentru copii nu este utilizat, depozitați-l în portbagaj sau asigurați-l, pentru a nu fi proiectat înainte în caz de oprire bruscă sau de accident.
- Un airbag în faza de umflare poate provoca rănirea gravă sau decesul copiilor. Toți copiii, chiar și cei a căror talie este prea mare pentru utilizarea unui scaun pentru copii, trebuie să călătorească pe banchetă.

### AVERTISMENT

În vederea reducerii riscului de rănire gravă sau deces:

- Copiii de toate vârstele vor fi mai bine protejați pe banchetă. Un copil care călătorește pe scaunul pasagerului față poate fi lovit cu putere de un airbag care se umflă, având drept consecință rănirea gravă sau decesul acestuia.
- Respectați întotdeauna instrucțiunile de montare și utilizare furnizate de producătorul scaunului pentru copii.
- Asigurați-vă întotdeauna că scaunul pentru copii este bine ancorat și că este utilizat corect de către copil.
- Nu țineți niciodată un copil în brațe sau pe genunchi când călătoriți într-un vehicul. Forțele foarte mari rezultate în timpul unui accident vor provoca proiectarea copilului în habitacul.
- Nu purtați niciodată centura de siguranță peste dvs. și copilul pe care îl țineți în brațe. În timpul unui accident, este posibil ca centura să apese asupra copilului și să provoace răni interne grave.

(Continuare)

### (Continuare)

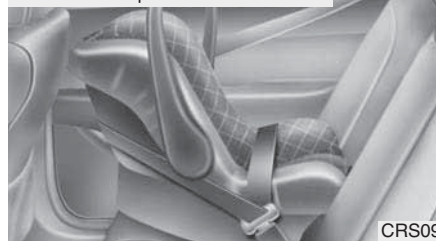
- Nu lăsați niciodată un copil nesupravegheat în vehicul – nici măcar pentru o perioadă scurtă de timp. Vehiculul se poate încălzi foarte rapid, iar copiii din habitaclu este posibil să sufere răniri grave. Chiar și copiii foarte mici pot provoca deplasarea necontrolată a vehiculului, se pot prinde în deschiderea geamului sau se pot bloca ori pot bloca pe alții în habitaclu.
- Nu permiteți niciodată utilizarea unei centuri de siguranță de către două persoane în același timp.
- Adesea copiii se mișcă și adoptă o poziție inadecvată. Nu lăsați niciodată copiii să poziționeze centura diagonală pe sub braț sau prin spate. Asigurați-vă întotdeauna de poziția corespunzătoare a copiilor pe banchetă.
- Nu permiteți niciodată unui copil să stea pe scaun în picioare sau în genunchi, dacă vehiculul se deplasează. În timpul unui impact sau al unei frânări bruște, copilul poate fi proiectat în habitaclu și poate suferi răniri grave.

### (Continuare)

### (Continuare)

- Nu utilizați pentru copii un scaun cu prindere pe spătar; acesta nu asigură o protecție adecvată în caz de accident.
- Centurile de siguranță se pot încălzi, în special dacă vehiculul este parcat în lumina directă a soarelui. Înainte de a fi utilizate pentru protecția unui copil, verificați întotdeauna cataramele centurilor de siguranță.
- După un accident, vă recomandăm să verificați sistemul la un dealer autorizat HYUNDAI.
- Dacă scaunul șoferului nu lasă suficient loc pentru montarea sistemului de siguranță pentru copii, montați-l pe locul din dreapta spate.

Scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de deplasare



CRS09

Scaun pentru copii orientat cu fața la sensul de deplasare



OUN026150

### Utilizarea unui scaun pentru copii

Pentru bebeluși se va utiliza un scaun special conceput. Scaunul pentru copii trebuie să fie potrivit taliei copilului și trebuie montat în conformitate cu instrucțiunile producătorului. Din motive de siguranță, vă recomandăm amplasarea scaunului pentru copii pe bancheta din spate.



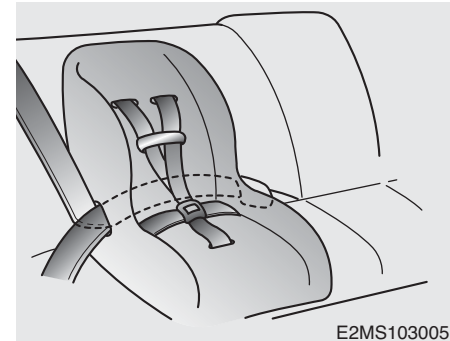
**⚠️ AVERTISMENT**

Nu amplasați niciodată un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de deplasare pe scaunul pasagerului față, deoarece în caz de umflare a airbag-ului, acesta va lovi scaunul pentru copii și poate provoca decesul copilului.

**⚠️ AVERTISMENT**

- montare scaun pentru copii

- Un copil poate fi rănit grav sau poate deceda în caz de accident, dacă sistemul de siguranță pentru copii nu este fixat corect și dacă nu se asigură poziția corectă a copilului în scaunul special proiectat. Înainte de montare, citiți instrucțiunile producătorului scaunului pentru copii.
- Dacă centura de siguranță nu funcționează conform descrierii din acest capitol, vă recomandăm să verificați sistemul la un dealer autorizat HYUNDAI.
- Nerespectarea instrucțiunilor din acest manual și ale producătorului, cu privire la sistemele de siguranță pentru copii, poate mări riscul și/sau posibilitatea de rănire gravă în caz de accident.



E2MS103005

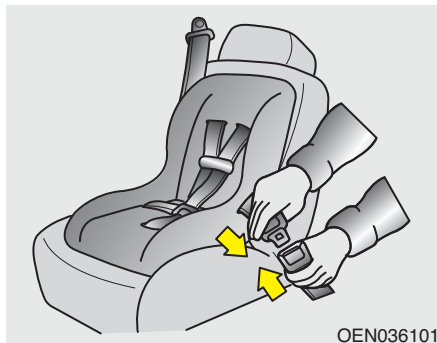
**Montare sistem de siguranță pentru copii cu centura de siguranță cu prindere în 3 puncte**

Pentru montarea unui scaun pentru copii pe locul central spate sau pe unul din locurile laterale spate, procedați astfel:

1. Amplasați sistemul de siguranță pentru copii pe scaun și treceți centura în jurul sau prin scaun, respectând instrucțiunile producătorului. Asigurați-vă că centura nu este răsucită.

**⚠️ AVERTISMENT**

La utilizarea centurii de siguranță centrale din spate trebuie să consultați și „Centură de siguranță centrală spate cu prindere în 3 puncte”, din cadrul acestui capitol.



2. Fixați centura de siguranță cu prindere în 3 puncte în cataramă. Trebuie să se audă un „clic” distinct.

*Amplasați butonul de eliberare astfel încât să poată fi ușor accesat în caz de urgență.*



3. Fixați centura de siguranță și permiteți strângerea completă a acesteia. După montare, mișcați scaunul pentru copii în toate direcțiile pentru a vă asigura că este montat corespunzător.

Dacă trebuie strâns, mai înfășurați centura pe retractor. La decuplarea centurii de siguranță, retractorul va reveni automat la starea sa normală de blocare în caz de urgență.

**Scaune pentru copii adecvate pentru poziția pe banchetă, utilizând centura de siguranță - pentru Europa**

Utilizați sisteme de siguranță pentru copii aprobate oficial și corespunzătoare taliei copilului. La utilizarea sistemelor de siguranță pentru copii, consultați tabelul următor.

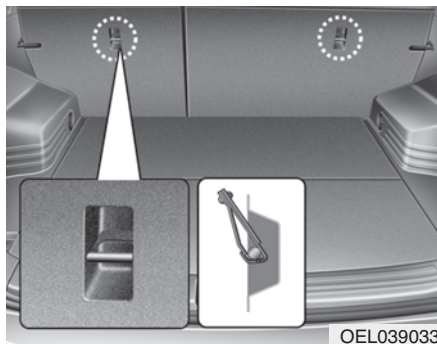
Vârsta	Poziție scaun		
	Pasager față	Exterior spate	Centru spate
0: până la 10 kg (0 - 9 luni)	U*	U	U
0+: până la 13 kg (0 - 2 ani)	U*	U	U
I : 9 - 18 kg (9 luni - 4 ani)	U*	U	U
II & III: 15 - 36 kg (4 - 12 ani)	U*	U	U

U: Sistem universal, aprobat pentru copiii de această talie

U\* : Sistem universal aprobat pentru copiii de această talie (poziție scaun: cât mai retras, spătar: vertical)

**⚠️ AVERTISMENT**

Se recomandă montarea scaunului pentru copii pe banchetă, chiar dacă airbag-ul frontal pasager a fost dezactivat. Pentru a asigura siguranța copilului, airbag-ul frontal pasager trebuie dezactivat dacă, în situații excepționale, un sistem de siguranță pentru copii trebuie montat pe scaunul pasagerului.



### **Asigurarea sistemului de siguranță pentru copii cu „Ancoră de prindere” (dacă există în dotare)**

Ancorele de prindere a scaunului pentru copii se află pe podea, pe spatele scaunelor din spate.



1. Treceți cureaua de fixare a scaunului pentru copii peste spătarul banchetei. La vehiculele cu tetiere reglabile, cureaua de fixare se poziționează diferit, prin trecerea acesteia pe sub tetieră, prin spațiul dintre tetieră și spătar.
2. Prindeți clema curelei de fixare a scaunului pentru copii în ancora de fixare corespunzătoare și strângeți-o pentru a asigura scaunul.

### **⚠️ AVERTISMENT**

Un copil poate fi rănit grav sau poate deceda în caz de accident, dacă sistemul de siguranță pentru copii nu este fixat corect și dacă nu se asigură poziția corectă a copilului în scaunul special proiectat. Respectați întotdeauna instrucțiunile de montare și utilizare furnizate de producătorul scaunului pentru copii.

### **⚠️ AVERTISMENT - curea de fixare**

Nu montați mai mult de un scaun într-un punct de fixare. Sarcina sporită la care va fi supus poate provoca ruperea punctelor de fixare, având ca urmare rănirea gravă sau decesul.

**⚠️ AVERTISMENT**

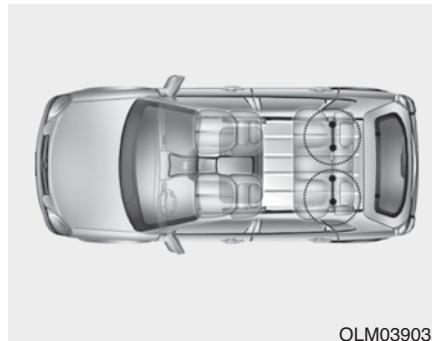
- verificare scaun pentru copii

Verificați dacă sistemul de siguranță pentru copii este corect fixat, trăgând și împingând de acesta în toate direcțiile. Sistemele de siguranță pentru copii montate incorect se pot balansa, răsuca, înclina sau desprinde, provocând rănirea gravă sau decesul pasagerului.

**⚠️ AVERTISMENT**

- prindere scaun pentru copii

- Prinderile sistemului de siguranță pentru copii sunt proiectate să reziste numai la sarcinile pentru care au fost proiectate. Acestea nu trebuie utilizate în niciun caz pentru centuri de siguranță pentru adulți sau pentru montarea altor echipamente pe vehicul.
- Dacă cureaua de fixare este montată în altă parte decât în locul special destinat, acesta s-ar putea să nu funcționeze corespunzător.

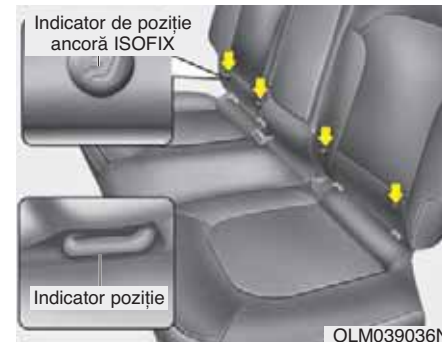


OLM039035

***Asigurarea scaunului pentru copii cu ajutorul sistemului ISOFIX și a ancorelor de fixare (dacă există în dotare)***

ISOFIX este o metodă standardizată de montare a scaunelor pentru copii, care elimină necesitatea utilizării centurilor de siguranță din dotare. Se realizează astfel o montare mai sigură și mai ușoară a scaunelor pentru copii.

Un scaun ISOFIX poate fi montat doar dacă dispune de aprobare universală sau pentru vehiculul respectiv conform cerințelor CEE-R 44.



OLM039036N

Simbolurile ISOFIX sunt amplasate pe partea inferioară a fiecărei părți a spătarului banchetei. Aceste simboluri indică poziția prinderilor inferioare ale sistemelor de siguranță corespunzătoare.



Ambele locuri exterioare spate dispun de o pereche de dispozitive de fixare ISOFIX, precum și de o ancoră de fixare pe partea din spate a spătarului banchetei. Dispozitivele de fixare ISOFIX sunt amplasate între perna și șezutul banchetei și sunt marcate cu pictograma ISOFIX.

Pentru montare, conectorii CRS ISOFIX trebuie să se cupleze cu dispozitivele de fixare ISOFIX (trebuie să se audă un CLIC, verificați eventualii indicatori vizuali ai CRS și verificați încă o dată prin tragere).

CRS cu aprobare universală conform ECE-R 44 trebuie fixat suplimentar cu o curea de fixare conectată la ancora de fixare de pe spătar.

Montarea și utilizarea scaunului pentru copii trebuie efectuată în conformitate cu instrucțiunile de utilizare care însoțesc sistemul ISOFIX.

### **⚠️ AVERTISMENT**

Montați scaunul pentru copii cât mai lipit de spătar; spătarul trebuie reglat la două poziții de poziția verticală.

### **⚠️ AVERTISMENT**

- Dacă se utilizează sistemul ISOFIX al vehiculului pentru instalarea unui scaun pentru copii pe banchetă, toate centurile sau clemele metalice neutilizate ale centurilor locurilor din spate trebuie asigurate corect în cataramele aferente, iar chinga centurilor trebuie trecută prin spatele scaunului pentru copii, pentru ca acesta să nu poată să ajungă și să apuce o centură de siguranță neutilizată. În cazul în care copilul are acces la centuri, există riscul de strangulare, rănire gravă sau deces.
- Nu amplasați niciun obiect în apropierea ancorelor inferioare. De asemenea, asigurați-vă că centura de siguranță nu este prinsă în ancorele inferioare.

**Pentru a fixa scaunul pentru copii**

1. Pentru fixarea scaunului pentru copii în dispozitivele ISOFIX, introduceți prinderile scaunului în dispozitivele de fixare ISOFIX. Trebuie să se audă un „clic”.

**⚠ ATENȚIE**

*În timpul montării, nu permiteți zgârirea sau deteriorarea centurii de siguranță spate în prinderile ISOFIX ale scaunului și vehiculului.*

2. Prindeți clema curelei de fixare a scaunului pentru copii în ancora de fixare și strângeți-o pentru a asigura scaunul. (Consultați pagina anterioară.)

**⚠ AVERTISMENT**

- Nu montați un scaun pentru copii utilizând prinderile ISOFIX pe locul din mijloc. Prinderile ISOFIX pot fi utilizate numai pentru montarea scaunului pe locurile exterioare. Nu încercați să utilizați prinderile ISOFIX pentru a monta un scaun pentru copii pe locul central spate. În caz de accident, prinderile ISOFIX ar putea să nu reziste și pot provoca rănirea gravă sau decesul copilului.

**(Continuare)****(Continuare)**

- Nu montați mai mult de un scaun într-un punct inferior de fixare. Sarcina sporită la care va fi supus poate provoca ruperea punctelor de fixare, având ca urmare rănirea gravă sau decesul.
- Montați scaunul ISOFIX sau compatibil ISOFIX doar în punctele corespunzătoare indicate în imagine.
- Respectați întotdeauna instrucțiunile de montare și utilizare furnizate de producător.

## Scaune pentru copii adecvate pentru poziția prinderilor ISOFIX - pentru Europa

Greutate	Dimensiune	Prindere	Poziții prinderi ISOFIX			
			Pasager față	Exterior spate (parte șofer)	Exterior spate (parte pasager)	Centru spate
Landou	F	ISO/L1	-	X	X	-
	G	ISO/L2	-	X	X	-
0: până la 10kg	E	ISO/R1	-	IUF	IUF	-
0+: până la 13kg	E	ISO/R1	-	IUF	IUF	-
	D	ISO/R2	-	IUF	IUF	-
	C	ISO/R3	-	IUF	IUF	-
I : 9 - 18kg	D	ISO/R2	-	IUF	IUF	-
	C	ISO/R3	-	IUF	IUF	-
	B	ISO/F2	-	IUF	IUF	-
	B1	ISO/F2X	-	IUF	IUF	-
	A	ISO/F3	-	IUF	IUF	-

IUF = sistem ISOFIX universal adecvat pentru montarea cu față, aprobat pentru copiii de această talie.

IL = adecvat pentru anumite sisteme ISOFIX de siguranță pentru copii (CRS), enumerate în lista anexată. Aceste CRS ISOFIX sunt cele pentru categoriile „vehicul special”, „restricționat” sau „semi-universal”.

X = poziție ISOFIX inadecvată pentru scaun ISOFIX, pentru copiii de această talie.

\* Atât ISO/R2 cât și ISO/R3 pot fi montate numai la capetele banchetei.

\* Clase și prinderi sistem ISOFIX de siguranță pentru copii

A - ISO/F3: pentru copil normal dezvoltat, amplasat cu față la direcția de deplasare (înălțime 720 mm)

B - ISO/F2: pentru copil cu înălțime mai mică, amplasat cu față la direcția de deplasare (înălțime 650 mm)

B1 - ISO/F2X: pentru copil cu înălțime mai mică, formă suprafață spate versiunea doi, amplasat cu față la direcția de deplasare (înălțime 650 mm)

C - ISO/R3: pentru copil normal dezvoltat, amplasat cu spatele la direcția de deplasare

D - ISO/R2: pentru copil cu înălțime mai mică, amplasat cu spatele la direcția de deplasare

E - ISO/R1: pentru bebeluș, amplasat cu spatele la direcția de deplasare

F - ISO/L1: poziție lateral stânga (landou)

G - ISO/L2: poziție lateral dreapta (landou)

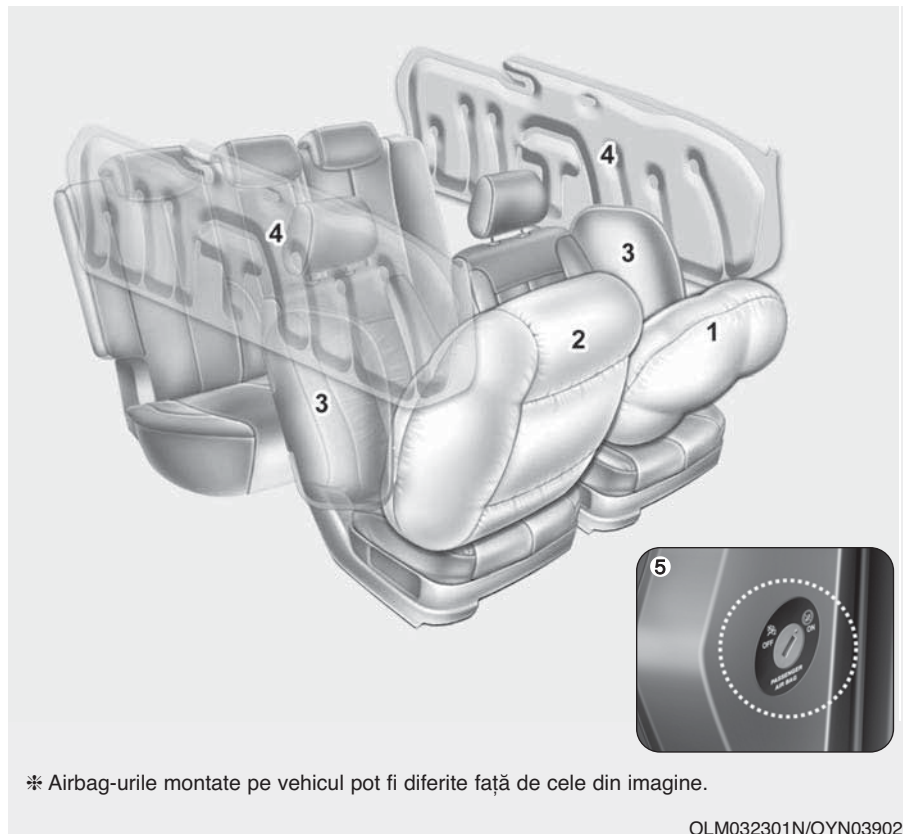


**Sisteme de siguranță pentru copii recomandate – pentru Europa**

Greutate	Nume	Producător	Tip de fixare	Nr. aprobare ECE-R44
Grupa 0-1 (0-18kg)	FAIR G0/1 S	FAIR S.r.l	cu spatele la direcția de deplasare cu platformă ISOFIX tip „D” specifică vehiculului	E4 04443718
	Baby Safe Plus	Britax Römer	cu centura de siguranță cu prindere în 3 puncte	E1 04301146
Grupa 1 (9-18 kg)	FAIR G0/1 S	FAIR S.r.l	cu fața la direcția de deplasare cu platformă ISOFIX tip „A” specifică	E4 04443718
	Duo Plus	Britax Römer	ancoră inferioară ISOFIX de fixare pe vehicul + punct superior de fixare	E1 04301133
		Britax Römer	cu centura de siguranță cu prindere în 3 puncte	E1 04301133

**Informații producător CRS**FAIR S.r.l      <http://www.fairbimbofix.com>Britax Römer      <http://www.britax.com>

## SISTEM SUPLIMENTAR DE SIGURANȚĂ - AIRBAG (DACĂ EXISTĂ ÎN DOTARE)



- (1) Airbag frontal șofer
- (2) Airbag frontal pasager\*
- (3) Airbag lateral\*
- (4) Airbag pentru protecția capului\*
- (5) Buton de activare/dezactivare airbag frontal pasager\*

\* : dacă există în dotare

### **⚠ AVERTISMENT**

Chiar dacă vehiculul este echipat cu airbag-uri, șoferul și pasagerii trebuie să-și fixeze întotdeauna centurile de siguranță, pentru a minimiza riscul și gravitatea rănilor în cazul unui impact sau rostogoliri.

\* Airbag-urile montate pe vehicul pot fi diferite față de cele din imagine.

OLM032301N/OYN039026

## Cum funcționează sistemul airbag

- Airbag-urile se activează (se pot umfla dacă este cazul) numai în cazul în care contactul este în poziția ON (cuplat) sau START.
- Airbag-urile se umflă instantaneu în cazul unei coliziuni frontale sau laterale (dacă vehiculul este echipat cu airbag-uri laterale sau pentru protecția capului) pentru a proteja pasagerii vehiculului împotriva rănilor grave.
- Nu există o anumită viteză la care airbag-urile se umflă.

În general, airbag-urile sunt proiectate să se umfle în funcție de gravitatea și direcția impactului. Acești doi factori determină dacă senzorii transmit un semnal electronic de declanșare/umflare.

- Declanșarea airbag-ului depinde de o serie de factori precum viteza vehiculului, unghiul impactului și densitatea și rigiditatea obiectelor/vehiculelor de care vehiculul dvs. se lovește în cazul unui impact. Factorii principali care duc la declanșarea airbag-urilor nu se limitează numai la cei enumerați mai sus.
- Airbag-urile frontale se umflă și se dezumflă complet instantaneu.

De fapt, este imposibil ca dvs. să vedeți airbag-urile umflându-se în cazul unui accident. Mult mai posibil este să vedeți airbag-urile dezumflate, ieșite din compartimentele lor, după impact.

- Pentru a asigura protecție în cazul unui impact major, airbag-urile trebuie să se umfle foarte repede. Viteza de umflare a airbag-ului este consecința duratei extrem de scurte a impactului și a necesității ca airbag-ul să se interpună între ocupant și structurile vehiculului, înainte ca ocupantul să atingă aceste structuri. Această viteză de umflare reduce riscul de rănire gravă sau fatală într-un impact grav și reprezintă un factor important în proiectarea airbag-urilor.

Cu toate acestea, umflarea airbag-ului poate produce răni precum zgârieturi, julturi și arsuri ale feței sau fracturi ale oaselor, deoarece viteza de umflare a airbag-urilor face ca forța de umflare a acestora să fie, de asemenea, foarte mare.

- **Există chiar și situații în care contactul cu airbag-ul din volan poate provoca răni fatale, în special dacă ocupantul este poziționat mult prea aproape de volan.**

## AVERTISMENT

- **Pentru a evita rănirea gravă sau chiar decesul persoanelor ca urmare a declanșării airbag-urilor într-o coliziune, șoferul trebuie să adopte o poziție cât mai îndepărtată față de airbag-ul din volan (o distanță de cel puțin 250 mm (10 in.)). Pasagerul din față trebuie să-și regleze întotdeauna scaunul cât mai în spate posibil și să stea drept.**
- **În cazul unei coliziuni airbag-ul se umflă instantaneu, iar pasagerii pot fi răniți din cauza forței de umflare a acestuia, dacă nu adoptă o poziție corespunzătoare.**
- **Umflarea airbag-ului poate cauza răni ușoare, precum zgârieturi ale feței sau corpului, răni provocate de geamurile sparte sau arsuri.**

### Zgomot și fum

Când airbag-urile se umflă, produc un zgomot puternic și degajă fum și praf în habitacul. Este un fenomen normal, care se datorează dispozitivului de declanșare a airbag-ului. După umflarea airbag-ului, puteți simți un disconfort semnificativ la respirație, din cauza presiunii exercitate de airbag și de centura de siguranță asupra pieptului, cât și din cauza fumului și prafului inhalate. **Deschideți ușile și/sau geamurile cât mai repede posibil după impact, pentru a reduce starea de disconfort și pentru a evita expunerea prelungită la fumul și praful degajate.**

Deși fumul și praful nu sunt toxice, pot provoca iritații ale pielii (ochilor, nasului și gâtului etc.). În acest caz, spălați-vă și clătiți-vă cu apă rece imediat, iar dacă simptomele persistă, consultați un doctor.

### AVERTISMENT

**La declanșarea airbag-urilor, componentele airbag-urilor din volan și/sau planșa de bord și/sau marginea plafonului, deasupra ușilor față și spate devin fierbinți. Pentru a preveni rănirea, nu atingeți componentele interne ale compartimentelor airbag-urilor, imediat după umflarea acestora.**



OYDESA2042

### *Nu montați un scaun pentru copii pe scaunul pasagerului din față*

Nu amplasați niciodată un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de deplasare pe scaunul pasagerului din față. Dacă airbag-ul se declanșează, acesta lovește scaunul pentru copii orientat cu spatele la sensul de deplasare, putând provoca rănirea gravă sau chiar decesul copilului.

De asemenea, nu amplasați un scaun pentru copii orientat cu fața la sensul de deplasare pe scaunul pasagerului din față. Dacă airbag-ul pasagerului față se umflă, poate provoca rănirea gravă sau decesul copilului.

Dacă vehiculul este echipat cu un buton de activare/dezactivare a airbag-ului frontal pasager, puteți activa sau dezactiva acest airbag, după caz.

Pentru informații suplimentare, consultați pagina 3-44.

**⚠️ AVERTISMENT**

- Nu amplasați **NICIODATĂ** un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de deplasare pe un scaun protejat de un **AIRBAG ACTIV**, poate surveni **DECESUL** sau **RĂNIREA GRAVĂ** a **COPIIULUI**.
- Pericol deosebit! Nu amplasați un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de deplasare pe un scaun protejat de un airbag frontal!
- Nu amplasați niciodată un scaun pentru copii pe scaunul pasagerului față. Dacă airbag-ul frontal pasager se umflă, poate provoca răni grave sau chiar fatale.
- Dacă așezați copiii pe locurile laterale spate ale unui vehicul echipat cu airbag-uri laterale și/sau pentru protecția capului, instalați scaunul pentru copii cât mai departe de ușă și asigurați-l bine pe poziție.  
Umflarea airbag-urilor laterale și/sau pentru protecția capului poate provoca rănirea gravă sau decesul copilului.



W7-147

**Indicator și avertizare airbag*****Lampă de avertizare airbag***

Funcția lămpii de avertizare airbag din grupul de instrumente este să vă atenționeze asupra eventualelor defecțiuni ale sistemului suplimentar de siguranță (SRS).

Când este cuplat contactul, lampa de control trebuie să se aprindă aproximativ 6 secunde, apoi să se stingă.

Verificați sistemul dacă:

- Lampa nu se aprinde când cuplați contactul.
- Lampa rămâne aprinsă după trecerea celor 6 secunde.
- Lampa se aprinde în timpul deplasării.
- Lampa clipește la cuplarea contactului.



**Indicator airbag frontal pasager activat (dacă există în dotare)**



Indicatorul airbag frontal pasager activat se aprinde aproximativ 4 secunde la cuplarea contactului.

Indicatorul airbag frontal pasager activat se aprinde și dacă butonul de activare/dezactivare airbag frontal pasager este trecut în poziția dezactivat, apoi se stinge după aproximativ 60 de secunde.



**Indicator airbag frontal pasager dezactivat (dacă există în dotare)**



Indicatorul airbag frontal pasager dezactivat se aprinde aproximativ 4 secunde la cuplarea contactului.

Indicatorul airbag frontal pasager dezactivat se aprinde, de asemenea, dacă butonul de activare/dezactivare airbag frontal pasager este trecut în poziția dezactivat și se stinge dacă butonul respectiv este trecut în poziția activat.

### **ATENȚIE**

**Dacă butonul de activare/dezactivare airbag frontal pasager este defect, indicatorul airbag frontal pasager dezactivat nu se va aprinde (indicatorul airbag frontal pasager activat se va aprinde și se va stinge după aproximativ 60 de secunde), iar airbag-ul frontal pasager se va umfla în caz de impact, chiar dacă butonul de activare/dezactivare airbag frontal pasager este în poziția dezactivat. Dacă survine o astfel de situație, vă recomandăm să verificați sistemul la un dealer autorizat HYUNDAI.**

## Piesele sistemului SRS și rolul acestora

Sistemul SRS este format din următoarele piese:

1. Modul airbag frontal șofer\*
2. Senzori de impact frontal\*
3. Modul airbag frontal pasager\*
4. Ansambluri retractor-sistem de pretensionare\*
5. Senzori de impact lateral\*
6. Module airbag-uri pentru protecția capului\*
7. Module airbag-uri laterale\*
8. Modul de comandă SRS (SRSCM)
9. Lampă de avertizare airbag
10. Ansamblu sistem de pretensionare ancoră\* (parte șofer)
11. Buton de activare/dezactivare airbag frontal pasager\*
12. Indicator de activare/dezactivare airbag frontal pasager\*

\*: dacă există în dotare

După cuplarea contactului, SRSCM monitorizează continuu toate elementele, pentru a determina dacă impactul frontal, în zona frontală sau în lateral este îndeajuns de puternic pentru a solicita declanșarea airbag-urilor sau a sistemelor de pretensionare a centurilor de siguranță.

Lampa de avertizare airbag SRS de pe planșa de bord se va aprinde pentru aproximativ 6 secunde după cuplarea contactului, după care trebuie să se stingă.

### **⚠️ AVERTISMENT**

**Dacă survine oricare dintre următoarele situații, înseamnă că sistemul SRS este defect. Vă recomandăm să verificați sistemul la un dealer autorizat HYUNDAI.**

- Lampa nu se aprinde când cuplați contactul.
- Lampa rămâne aprinsă după trecerea celor 6 secunde.
- Lampa se aprinde în timpul deplasării.
- Lampa clipește la cuplarea contactului.

Airbag frontal șofer (1)



Modulele airbag-urilor frontale sunt montate sub capacul din centrul volanului și sub planșa de bord, deasupra torpedoului. Dacă SRSCM detectează un impact suficient de puternic în partea din față a vehiculului, va declanșa automat airbag-urile frontale.

Airbag frontal șofer (2)



La declanșare, marginile se vor dezintegra sub presiunea umflării airbag-urilor. Deschiderea capacelor permite apoi umflarea completă a airbag-urilor.

Airbag frontal șofer (3)



Umflarea airbag-urilor și purtarea corectă a centurilor de siguranță încetinește mișcarea spre înainte a pasagerului și reduce riscul de rănire la cap sau la piept.

După umflarea completă, airbag-ul începe imediat să se dezumfle, asigurând astfel vizibilitatea spre înainte și permițând șoferului să acționeze volanul și celelalte comenzi.

Airbag frontal pasager



### **⚠️ AVERTISMENT**

- Dacă vehiculul este echipat cu airbag frontal pasager, nu montați și nu amplasați accesorii (suporturi pentru pahare sau casete, abțibilduri etc.) pe planșa de bord, deasupra torpedoului. Dacă airbag-ul frontal pasager se umflă, aceste obiecte pot fi proiectate și pot provoca răniri.
- La montarea unui parfum lichid de interior, nu îl amplasați în apropierea grupului de instrumente sau a suprafeței planșei de bord. Dacă airbag-ul frontal pasager se umflă, aceste obiecte pot fi proiectate și pot provoca răniri.



**⚠️ AVERTISMENT**

- La declanșarea unui airbag se va auzi un zgomot puternic și în habitacul va fi eliminat un praf fin. Aceste lucruri sunt normale și nu prezintă pericol - airbag-urile sunt împachetate în această pudră fină. Praful generat în timpul declanșării airbag-ului poate provoca iritația pielii sau a ochilor, precum și apariția unei crize de astm. După un accident în care s-au declanșat airbag-urile, spălați-vă bine mâinile și fața cu apă caldă și săpun.

(Continuare)

**(Continuare)**

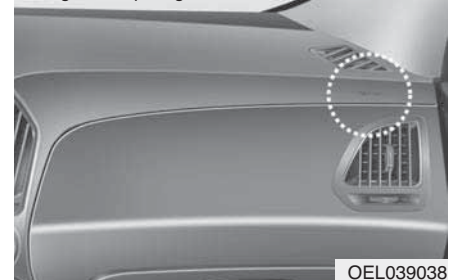
- Sistemul SRS funcționează doar dacă este cuplat contactul. Dacă lampa de avertizare airbag SRS nu se aprinde, dacă rămâne aprinsă după ce clipește pentru aproximativ 6 secunde de la cuplarea contactului sau de la pornirea motorului ori dacă se aprinde în timpul deplasării, sistemul SRS este defect. Dacă survine o astfel de situație, vă recomandăm să verificați sistemul la un dealer autorizat HYUNDAI.
- Înainte de a înlocui o siguranță sau de a deconecta o bornă a bateriei, treceți contactul în poziția LOCK și scoateți cheia din contact. Nu scoateți și nu înlocuiți niciodată siguranța airbag-ului, dacă este cuplat contactul. Dacă procedați astfel, lampa de avertizare airbag SRS se va aprinde.

Airbag frontal șofer



OEL039037

Airbag frontal pasager



OEL039038

**Airbag frontal șofer și pasager (dacă există în dotare)**

Vehiculul dvs. este echipat cu sistem suplimentar de siguranță (airbag) și cu centuri de siguranță cu prindere în trei puncte, atât pentru șofer, cât și pentru pasager.

Prezența sistemului este semnalată prin cuvintele „AIR BAG” ștanțate pe capacul volanului și pe planșa de bord, deasupra torpedoului.

Sistemul SRS este format din airbag-uri montate sub capacul din centrul volanului și în planșa de bord, deasupra torpedoului.

Scopul sistemului SRS este de a oferi șoferului și/sau pasagerului față protecție suplimentară față de cea oferită doar de centurile de siguranță, în caz de impact frontal suficient de puternic.

### **AVERTISMENT**

**Utilizați întotdeauna centurile de siguranță și scaunele pentru copii - de fiecare dată, oricând și de către toți copiii! Airbag-urile se umflă foarte rapid cu o forță considerabilă. Centurile de siguranță permit menținerea corectă a poziției pasagerilor, în vederea maximizării protecției oferite de airbag-uri. Chiar și cu airbag-uri, pasagerii care nu adoptă o poziție corespunzătoare sau care nu poartă centura de siguranță pot suferi răni grave, în cazul umflării acestora. Respectați întotdeauna măsurile de precauție referitoare la centurile de siguranță, airbag-uri și siguranța pasagerilor, din acest manual.**

**Petru a reduce riscul de rănire gravă sau deces și pentru a beneficia de o protecție maximă din partea sistemului de siguranță:**

- Nu permiteți niciodată unui copil să călătorească pe scaunul din față.

(Continuare)

(Continuare)

- Copiii trebuie să călătorească întotdeauna pe banchetă. Este cel mai sigur loc pentru copiii de orice vârstă.
- Airbag-urile frontale și laterale pot răni pasagerii care nu adoptă o poziție corectă pe scaunele din față.
- Retrageți scaunul cât mai mult posibil față de airbag-urile frontale, fără a neglija însă accesul la comenzile vehiculului.
- Șoferul sau pasagerii nu trebuie să adopte niciodată o poziție prea apropiată de airbag-uri. Șoferii sau pasagerii care nu adoptă o poziție corectă pot fi răniți grav, în cazul umflării airbag-urilor.
- Nu vă aplecați niciodată spre ușă sau spre consola centrală – adoptați întotdeauna o poziție verticală.
- Nu este recomandată amplasarea obiectelor deasupra sau în apropierea modulelor airbag-urilor, pe planșa de bord și deasupra torpedoului, deoarece orice obiect amplasat în aceste zone poate provoca răni în cazul unui accident îndeajuns de grav pentru a provoca declanșarea airbag-urilor.

(Continuare)

## (Continuare)

- Nu deteriorați și nu deconectați cablajul sau alte piese ale sistemului SRS. În caz contrar, este posibil ca umflarea accidentală a airbag-urilor sau nefuncționarea sistemului SRS să provoace răni.
- Dacă lampa de avertizare airbag SRS rămâne aprinsă în timpul deplasării, vă recomandăm să verificați sistemul la un dealer autorizat HYUNDAI.
- Airbag-urile se declanșează o singură dată. Se recomandă înlocuirea sistemului de către un dealer autorizat HYUNDAI, imediat după declanșare.
- Sistemul SRS este proiectat pentru a declanșa airbag-urile, doar dacă impactul este îndeajuns de puternic și dacă unghiul de impact este mai mic de 30°, având ca reper axa longitudinală a vehiculului. În plus, airbag-urile se vor declanșa doar o dată. Centurile de siguranță trebuie purtate permanent.

(Continuare)

## (Continuare)

- Airbag-urile frontale nu sunt proiectate să se declanșeze în caz de impact lateral, din spate sau în caz de răsturnare. În plus, airbag-urile frontale nu se vor declanșa în caz de impact frontal mai puțin grav decât pragul minim stabilit pentru declanșare.
- Scaunul pentru copii nu trebuie amplasat niciodată pe scaunul față. Sugarul sau copilul ar putea fi răniți grav sau ar putea deceda la declanșarea airbag-ului, în cazul unui accident.
- Copiii a căror vârstă nu depășește 12 ani trebuie să călătorească întotdeauna pe banchetă. Nu permiteți copiilor să călătorească pe scaunul pasagerului față. Dacă pe scaunul față călătoresc copii cu vârsta mai mare de 12 ani, asigurați-vă că aceștia poartă întotdeauna centura de siguranță și că scaunul este reglat într-o poziție cât mai retrasă.

(Continuare)

## (Continuare)

- Pentru o protecție maximă indiferent de tipul de accident, toți pasagerii trebuie să poarte centurile de siguranță, indiferent dacă zona respectivă este protejată sau nu de un airbag - pentru a minimiza riscul de rănire gravă sau deces în caz de accident. Nu vă apropiați inutil de airbag în timpul deplasării.
- Poziția incorectă pe scaun poate avea drept rezultat rănirea gravă sau decesul, în caz de accident. Toți pasagerii trebuie să regleze spătarul scaunelor în poziție verticală, să stea pe mijlocul șezutului scaunului și să poarte centura de siguranță; picioarele trebuie să stea pe podea până când vehiculul este parcat și cheia este scoasă din contact.

(Continuare)

### (Continuare)

- Pentru a asigura protecție în caz de accident, sistemul SRS airbag trebuie să se declanșeze foarte rapid. Dacă un pasager nu este așezat corespunzător deoarece nu poartă centura de siguranță, este posibil ca airbag-ul să lovească cu putere pasagerul și să provoace rănirea gravă sau decesul acestuia.



OEL039054

### **Buton de activare/dezactivare airbag frontal pasager (dacă există în dotare)**

Dacă pe scaunul pasagerului față este montat un scaun pentru copii sau dacă acesta nu este ocupat, airbag-ul frontal pasager se poate dezactiva de la butonul de activare/dezactivare.

Din motive de siguranță, airbag-ul frontal pasager trebuie dezactivat, dacă în situații excepționale pe scaunul pasagerului trebuie montat un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de deplasare.



OLM039052L

### **Pentru a dezactiva sau reactiva airbag-ul frontal pasager:**

Pentru a dezactiva airbag-ul frontal pasager, introduceți cheia principală în butonul de activare/dezactivare și rotiți-l în poziția OFF (dezactivat). Lampa de control airbag frontal pasager dezactivat (☒) se va aprinde și va rămâne aprinsă până la reactivarea airbag-ului.

Pentru reactivarea airbag-ului frontal pasager, introduceți cheia principală în butonul de activare/dezactivare și rotiți-l în poziția ON (activat). Indicatorul airbag frontal pasager dezactivat se va stinge, iar indicatorul airbag frontal pasager activat (☒) se va aprinde aproximativ 60 de secunde.

**⚠️ AVERTISMENT**

La unele modele, este posibil ca butonul de activare/dezactivare airbag frontal pasager să fie acționat cu un mic obiect rigid similar. Verificați întotdeauna starea butonului de activare/dezactivare airbag frontal pasager și a indicatorului airbag frontal pasager activat/dezactivat.

**\* NOTĂ**

- Dacă airbag-ul frontal pasager este activat, pe scaunul pasagerului nu trebuie amplasat un sistem de siguranță pentru copii, amplasat cu spatele la sensul de deplasare.
- Dacă butonul de activare/dezactivare airbag frontal pasager este în poziția „OFF” (dezactivat), airbag-ul frontal pasager este dezactivat.

**⚠️ ATENȚIE**

- Dacă butonul de activare/dezactivare a airbag-ului frontal pasager nu funcționează corect, lampa de avertizare airbag (🚨) de pe planșa de bord se va aprinde.

*Indicatorul airbag frontal pasager dezactivat (🚨) nu se va aprinde (indicatorul airbag frontal pasager activat se va aprinde și se va stinge după aproximativ 60 de secunde), modulul de comandă SRS reactivează airbag-ul frontal pasager, iar acesta se va declanșa în caz de impact, chiar dacă butonul de activare/dezactivare airbag frontal pasager este în poziția dezactivat. Dacă survine o astfel de situație, vă recomandăm să verificați sistemul la un dealer autorizat HYUNDAI.*

*(Continuare)*

*(Continuare)*

- *Dacă lampa de avertizare airbag SRS nu se aprinde la cuplarea contactului sau dacă se aprinde în timpul deplasării, vă recomandăm verificarea sistemului de către un dealer autorizat HYUNDAI.*

### **⚠️ AVERTISMENT**

- Șoferul este responsabil pentru poziționarea corectă a butonului de activare/dezactivare.
- Dezactivați airbag-ul frontal pasager doar dacă nu este cuplat contactul; în caz contrar, este posibil ca SRSCM să se defecteze.

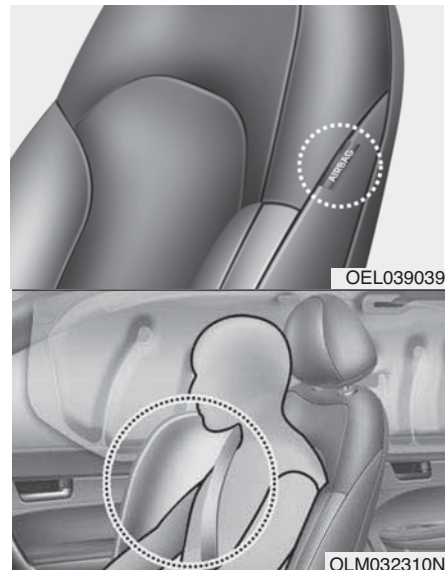
În acest caz, poate apărea riscul ca airbag-ul frontal șofer și/sau pasager și/sau airbag-urile laterale și pentru protecția capului să nu se declanșeze sau să se declanșeze incorect în cazul unui impact.

- Nu montați niciodată pe scaunul pasagerului un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de deplasare, dacă airbag-ul frontal pasager nu a fost dezactivat. Sugarul sau copilul ar putea fi răniți grav sau ar putea deceda la declanșarea airbag-ului, în cazul unui accident.

(Continuare)

(Continuare)

- Chiar dacă vehiculul este echipat cu un buton de activare/dezactivare airbag frontal pasager, nu montați un sistem de siguranță pentru copii pe scaunul pasagerului din față. Scaunul pentru copii nu trebuie amplasat niciodată pe scaunul față. Copiii a căror talie nu mai permite utilizarea unui scaun pentru copii trebuie să călătorească pe bancheta din spate și să poarte centurile de siguranță din dotare. Copiii beneficiază de siguranță maximă în caz de accident dacă sunt protejați de un scaun corespunzător, amplasat pe banchetă.
- Imediat ce demontați scaunul pentru copii de pe scaunul pasagerului din față, reactivați airbag-ul frontal pasager.



**Airbag lateral (dacă există în dotare)**

Vehiculul este echipat cu airbag-uri laterale pentru scaunele față. Scopul airbag-ului este de a oferi șoferului și/sau pasagerului protecție suplimentară față de cea oferită doar de centurile de siguranță.

- Airbag-urile laterale sunt proiectate pentru a se declanșa doar în cazul unor anumite impacturi din lateral, în funcție de gravitatea, unghiul, viteza și punctul de impact.
- Airbag-urile laterale nu se declanșează numai pe partea pe care are loc impactul, ci și pe partea opusă.

### AVERTISMENT

Nu permiteți pasagerilor să-și aplece capul sau corpul spre uși, să-și pună brațele pe uși sau să le scoată pe geam și nici să așeze obiecte între ei și uși, dacă ocupă locurile protejate de airbag-uri laterale și/sau pentru protecția capului.

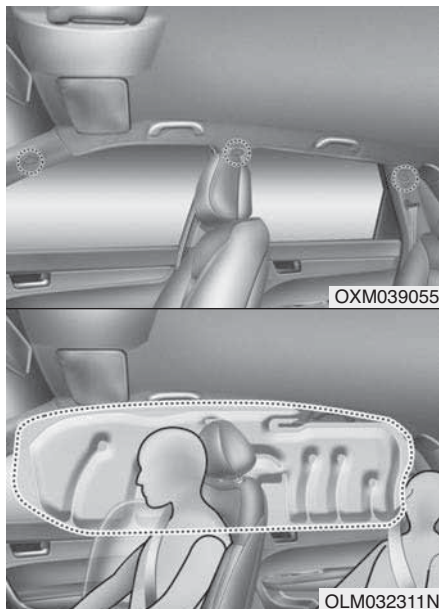
### AVERTISMENT

- Airbag-urile laterale suplimentează protecția oferită de centurile de siguranță șofer și pasager și nu le înlocuiesc. De aceea, centurile de siguranță trebuie purtate mereu în timpul deplasării. Airbag-urile se declanșează doar în cazul anumitor accidente din lateral, destul de grave pentru a provoca rănirea gravă a pasagerilor.
- Pentru a asigura o protecție optimă la impact lateral și pentru a evita rănirea la contactul cu airbag-ul, șoferul și pasagerul trebuie să regleze spătarul scaunului într-o poziție cât mai verticală și să poarte corect centurile de siguranță. Șoferul trebuie să țină corect mâinile pe volan (ora 9:00 și ora 3:00). Pasagerii trebuie să-și țină brațele în poală.
- Nu utilizați huse pentru scaune.

(Continuare)

### (Continuare)

- Utilizarea huselor poate reduce sau anihila eficacitatea sistemului.
- Nu montați accesorii pe lateral sau în apropierea airbag-ului lateral.
- Nu amplasați obiecte peste airbag sau între airbag și corpul dvs.
- Nu amplasați obiecte (umbrele, genți etc.) între ușa față și scaunul față. Aceste obiecte pot deveni proiectile periculoase și pot provoca răniri în cazul umflării airbag-ului lateral.
- Pentru a preveni declanșarea intempestivă a airbag-ului lateral și posibilă rănire, evitați lovirea senzorului de impact lateral când contactul este cuplat.
- Dacă scaunul sau capitonajul acestuia este deteriorat, vă recomandăm să reparați sistemul la un dealer autorizat HYUNDAI. Informați-l că vehiculul dvs. este echipat cu airbag-uri laterale.



### **Airbag pentru protecția capului (dacă există în dotare)**

Airbag-urile pentru protecția capului sunt amplasate de-a lungul marginii plafonului, deasupra ușilor față și spate. Acestea sunt proiectate pentru a proteja capul pasagerilor de pe locurile din față și de pe locurile exterioare spate, în cazul anumitor impacturi laterale.

- Airbag-urile pentru protecția capului sunt proiectate pentru a se declanșa doar în cazul unor anumite impacturi din lateral, în funcție de gravitatea, unghiul, viteza și punctul de impact.
- Airbag-urile pentru protecția capului nu se declanșează numai pe partea pe care are loc impactul, ci și pe partea opusă.
- Airbag-urile pentru protecția capului nu sunt proiectate să se declanșeze în cazul tuturor impacturilor laterale.

### **⚠️ AVERTISMENT**

- Pentru ca airbag-urile laterale să asigure protecție maximă, ocupanții locurilor din față și cei ai locurilor laterale spate trebuie să stea pe scaune cu spatele drept și să poarte corect centurile de siguranță. În special copiii trebuie instalați în scaune pentru copii adecvate, amplasate pe banchetă.
- Copiii de pe locurile laterale din spate trebuie instalați în scaune pentru copii corespunzătoare. Așezați scaunul pentru copii cât mai departe de ușă și asigurați-vă că este blocat pe poziție.

(Continuare)



**(Continuare)**

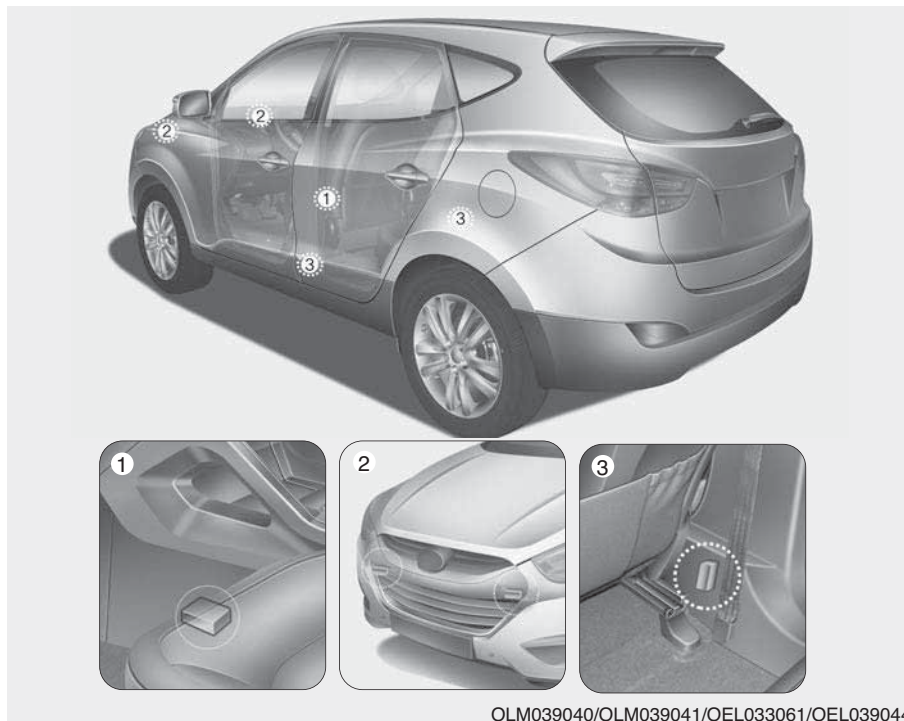
- Nu permiteți pasagerilor să-și aplece capul sau corpul spre uși, să-și pună brațele pe uși sau să le scoată pe geam și nici să așeze obiecte între ei și uși, dacă ocupă locurile protejate de airbag-uri laterale și/sau pentru protecția capului.
- Nu încercați niciodată să demontați sau să reparați componentele airbag-urilor laterale și pentru protecția capului. Vă recomandăm să depanați sistemul la un dealer autorizat HYUNDAI.

Nerespectarea instrucțiunilor de mai sus poate provoca rănirea sau decesul pasagerilor vehiculului, în cazul unui accident.

### De ce airbag-ul meu nu s-a declanșat în cazul unui impact? (Condiții de umflare și neumflare a airbag-ului)

Există multe tipuri de accidente în care nu este necesară protecția suplimentară a airbag-ului.

Acestea includ impacturile din spate, carambolurile și impacturile la viteză mică.



#### **Senzori de impact airbag**

- (1) Modul de comandă SRS
- (2) Senzor de impact frontal
- (3) Senzor de impact lateral (dacă există în dotare)

**⚠️ AVERTISMENT**

- Nu loviți și nu permiteți contactul unor obiecte cu zonele din vehicul unde se află senzorii sau airbag-urile.

Această acțiune poate provoca declanșarea accidentală a airbag-urilor și rănirea gravă sau decesul persoanelor.

- Dacă locația sau unghiul de instalare a senzorului este modificată în vreun fel, airbag-urile se pot declanșa pe neașteptate sau, dimpotrivă, nu se declanșează când este nevoie, ceea ce poate provoca răniri grave sau chiar deces.

În consecință, nu efectuați lucrări de întreținere la senzorii airbag-urilor sau în jurul acestora. Vă recomandăm să deparați sistemul la un dealer autorizat HYUNDAI.

(Continuare)

(Continuare)

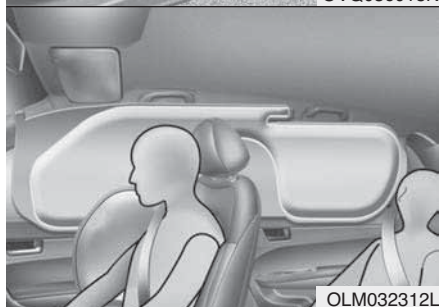
- Dacă unghiul de instalare al senzorului este modificat ca urmare a deformării barei de protecție față, a caroseriei sau a stâlpilor B și C, unde sunt montați senzorii de impact, pot apărea probleme. Vă recomandăm să deparați sistemul la un dealer autorizat HYUNDAI.
- Vehiculul dvs. a fost proiectat să absoarbă impactul și să declanșeze airbag-ul/urile în anumite tipuri de coliziune. Montarea de tampoane pentru bara de protecție sau de bare de protecție altele decât cele originale, poate afecta comportamentul vehiculului și al sistemului airbag, în caz de coliziune.



### *Situații de umflare a airbag-urilor*

#### **Airbag-uri frontale**

Airbag-urile frontale sunt proiectate să se umfle în caz de impact frontal, în funcție de intensitatea, viteza și unghiul impactului frontal.



### **Airbag-uri laterale și pentru protecția capului (dacă există în dotare)**

Airbag-urile laterale și/sau pentru protecția capului sunt proiectate să se declanșeze la comanda senzorilor pentru impact lateral, în funcție de forță, viteza sau unghiul impactului lateral.

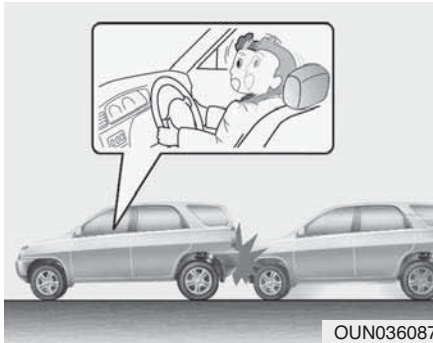
Deși airbag-urile frontale (airbag-urile pentru șofer și pasager) sunt proiectate să se umfle doar în cazul unui impact frontal, se vor umfla și în cazul oricăror altor tipuri de coliziuni, dacă senzorii pentru impact frontal consideră necesar acest lucru. Airbag-urile laterale (airbag-urile laterale și/sau pentru protecția capului) sunt proiectate să se umfle doar în cazul unui impact lateral; acestea se vor umfla și în cazul oricăror altor tipuri de coliziuni, dacă senzorii pentru impact lateral consideră necesar acest lucru.

Dacă șasiul vehiculului intră în contact cu obiecte, denivelări ale drumului sau cu bordura trotuarului, este posibil ca airbag-urile să se declanșeze. Conduceți cu atenție pe drumuri accidentate sau pe suprafețele care nu sunt destinate traficului pentru autoturisme, pentru a preveni declanșarea accidentală a airbag-urilor.



### **Condiții în care airbag-ul nu se umflă**

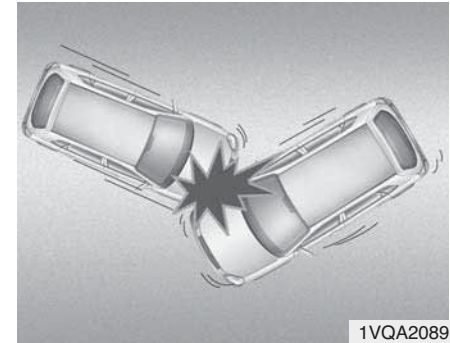
- În cazul anumitor impacturi la viteză mică, este posibil ca airbag-urile să nu se declanșeze. Airbag-urile sunt proiectate să nu se declanșeze în astfel de situații, deoarece este posibil să nu asigure o protecție suplimentară celei asigurate de centurile de siguranță.



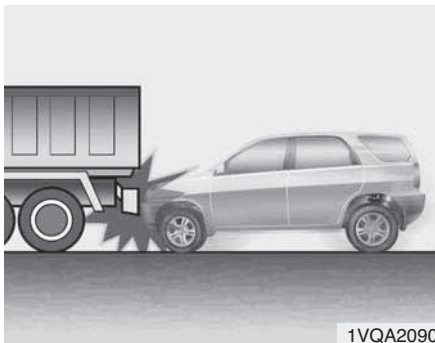
- Airbag-urile nu sunt proiectate să se umfle în cazul unui impact din spate, deoarece ocupanții sunt împinși de forța impactului către înapoi. În astfel de cazuri, airbag-urile umflate nu vor putea asigura o protecție suplimentară.



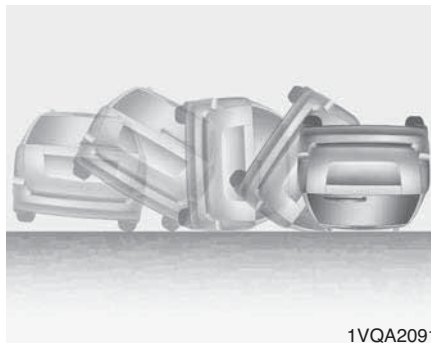
- Este posibil ca airbag-urile frontale să nu se umfle în cazul unui impact lateral, deoarece ocupanții sunt împinși în direcția impactului, astfel că declanșarea airbag-urilor frontale nu asigură o protecție suplimentară.
- Totuși, în funcție de viteza vehiculului, intensitatea și unghiul impactului, este posibil ca airbag-urile laterale și cele pentru protecția capului să se umfle.



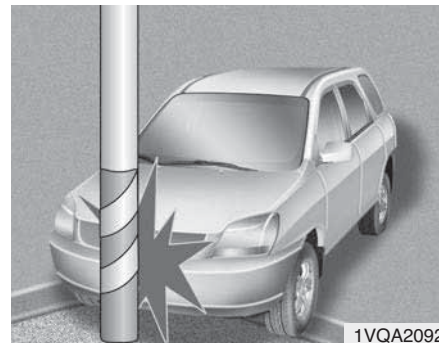
- În cazul coliziunilor în unghi, forța impactului poate direcționa pasagerii într-o zonă în care airbag-urile nu vor putea oferi o protecție suplimentară; de aceea, este posibil ca senzorii să nu comande declanșarea airbag-urilor.



- Adesea, chiar înainte de impact, șoferii frânează brusc. În astfel de situații, partea din față a vehiculului va plonja sub un vehicul cu o gardă la sol mai mare. Este posibil ca airbag-urile să nu se umfle, deoarece forțele de decelerare detectate de senzori pot fi semnificativ mai reduse.



- Este posibil ca airbag-urile să nu se umfle în caz de răsturnare, deoarece nu ar asigura o protecție suplimentară ocupanților. Totuși, airbag-urile laterale se pot umfla dacă vehiculul se răstoarnă ca urmare a unui impact lateral, dacă acesta este echipat cu airbag-uri laterale și/sau pentru protecția capului.



- Este posibil ca airbag-urile să nu se umfle dacă vehiculul intră în coliziune cu un stâlp sau un copac, dacă zona de impact este concentrată într-un singur punct și forța impactului nu este percepută în totalitate de senzori.

## Îngrijirea SRS

Sistemul SRS practic nu necesită întreținere și nu poate fi reparat de proprietar. Dacă lampa de avertizare airbag SRS nu se aprinde sau dacă rămâne aprinsă, vă recomandăm verificarea sistemului de către un dealer autorizat HYUNDAI.

### AVERTISMENT

- Modificarea pieselor sau cablajului sistemului SRS, inclusiv lipirea oricăror etichete sau modificarea structurii caroseriei, poate afecta negativ performanțele sistemului SRS și poate provoca răni.
- La curățarea capacelor airbag-urilor utilizați o cârpă moale, uscată sau umedă. Solvenții sau agenții de curățare pot afecta negativ capacele și declanșarea corectă a airbag-urilor.
- Nu este recomandată amplasarea obiectelor deasupra sau în apropierea modulelor airbag-urilor, pe planșa de bord și deasupra torpedoului, deoarece orice obiect amplasat în aceste zone poate provoca răni în cazul unui accident îndeajuns de grav pentru a provoca umflarea airbag-urilor.
- Dacă airbag-urile se umflă, vă recomandăm înlocuirea sistemului de către un dealer autorizat HYUNDAI.

(Continuare)

(Continuare)

- Nu deteriorați și nu deconectați cablajul sau alte piese ale sistemului SRS. În caz contrar, este posibil ca umflarea accidentală a airbag-urilor sau nefuncționarea sistemului SRS să provoace răni.
- La aruncarea pieselor sistemului airbag sau la casarea vehiculului trebuie luate unele măsuri de siguranță. Pentru aceste măsuri de siguranță și pentru informațiile necesare, vă recomandăm să contactați un dealer autorizat HYUNDAI. Nerespectarea acestor proceduri și precauții poate provoca creșterea riscului de accidentare.
- Nu încercați să porniți motorul dacă automobilul a fost inundat și tapițeria este udă; vă recomandăm să contactați un dealer autorizat HYUNDAI.

### Măsurile suplimentare de siguranță

- **Nu lăsați niciodată pasagerii să călătorească în portbagaj sau pe un spătar rabatat.** Toți pasagerii trebuie să stea drept și cât mai în spate pe scaun, să poarte centura de siguranță și să țină picioarele pe podea.
- **Pasagerii nu trebuie să se miște sau să schimbe între ei locurile în timpul deplasării.** Un pasager care nu poartă centura de siguranță în timpul unui accident sau al unei opriri de urgență poate fi proiectat în interiorul vehiculului, în ceilalți pasageri sau afară din vehicul.
- **Fiecare centură de siguranță este proiectată pentru a fi utilizată de un singur pasager.** Dacă o centură de siguranță este utilizată de mai mult de o persoană, în caz de accident ar putea rezulta rănirea gravă sau decesul acestora.
- **Nu utilizați accesorii pentru centurile de siguranță.** Sistemele utilizate pentru îmbunătățirea confortului pasagerilor sau pentru re poziționarea centurii de siguranță pot reduce protecția oferită de aceasta și spori riscul de rănire gravă în caz de accident.
- **Pasagerii nu trebuie să amplaseze obiecte grele sau ascuțite între ei și airbag-uri.** Obiectele grele sau ascuțite aflate în brațe sau în gură pot provoca răniri în cazul umflării unui airbag.

- **Nu permiteți pasagerilor să se apropie de capacele airbag-urilor.** Toți pasagerii trebuie să stea drept și cât mai în spate pe scaun, să poarte centura de siguranță și să țină picioarele pe podea. Dacă pasagerii sunt prea aproape de capacele airbag-urilor, ar putea suferi răniri în cazul umflării acestora.
- **Nu prindeți și nu amplasați obiecte pe sau în apropierea capacelor airbag-urilor.** Orice obiect prins de sau amplasat în fața sau în partea laterală a capacelor airbag-urilor poate afecta declanșarea corectă a acestora.
- **Nu modificați scaunele din față.** Modificarea scaunelor din față poate afecta funcționarea senzorilor sistemului suplimentar de siguranță sau a airbag-urilor laterale.
- **Nu amplasați niciun obiect sub scaunele din față.** Amplasarea obiectelor sub scaunele din față poate afecta funcționarea senzorilor și cablajelor sistemului suplimentar de siguranță.
- **Nu țineți niciodată un copil în brațe.** În caz de accident, este posibilă rănirea gravă sau decesul acestuia. Toți copiii trebuie să călătorească pe banchetă, în scaune pentru copii corespunzătoare sau trebuie să poarte centura de siguranță.

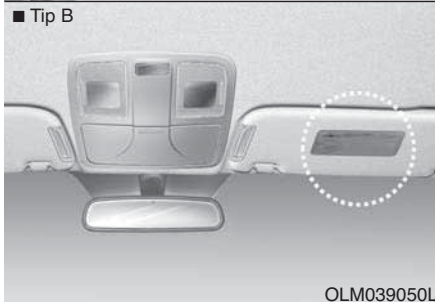
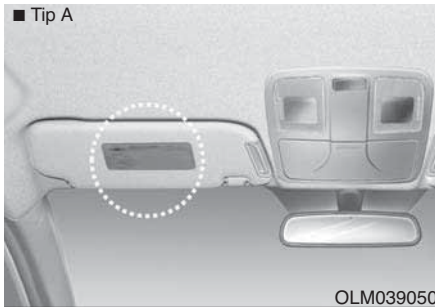
### AVERTISMENT

- **Dacă nu adoptă o poziție corectă pe scaun, pasagerii pot ajunge prea aproape de zona de declanșare a airbag-ului, pot fi proiectați în habitacul sau aruncați din vehicul, în cazul declanșării unui airbag.**
- **Toți pasagerii trebuie să regleze spătarul scaunelor în poziție verticală, să stea pe mijlocul șezutului scaunului și să poarte centura de siguranță; picioarele trebuie să stea pe podea.**

### Adăugarea de echipamente sau modificarea vehiculului echipat cu airbag-uri

Dacă efectuați modificări asupra cadrului, barelor de protecție, părții din față sau din spate a caroseriei sau dacă modificați garda la sol, este posibil ca funcționarea sistemului de airbag-uri al vehiculului să fie afectată.





### **Etichetă de avertizare airbag (dacă există în dotare)**

Eticheta de avertizare airbag este atașată pentru a atenționa șoferul și pasagerii asupra riscului posibil de rănire ca urmare a declanșării airbag-urilor.

Rețineți că aceste avertizări atrag atenția asupra riscului de rănire a copiilor dar, în același timp, dorim să fiți conștienți și de riscul la care se expun adulții. Aceste lucruri au fost descrise în paginile anterioare.



# Echipamente

<b>Chei</b> .....	4-4
• Înregistrați codul cheii .....	4-4
• Utilizarea cheii .....	4-4
• Sistem de imobilizare .....	4-5
<b>Închidere centralizată cu telecomandă</b> .....	4-7
• Închidere centralizată cu telecomandă .....	4-7
• Precauții telecomandă .....	4-8
• Înlocuire baterie .....	4-9
<b>Cheie inteligentă</b> .....	4-10
• Funcții cheie inteligentă .....	4-10
• Precauții cheie inteligentă .....	4-12
• Blocare/deblocare uși într-o situație de urgență ..	4-12
<b>Sistem de alarmă</b> .....	4-13
• Faza alarmă .....	4-14
• Faza dezarmat .....	4-14
<b>Încuietori uși</b> .....	4-15
• Blocarea și deblocarea ușilor din exteriorul vehiculului ..	4-15
• Blocarea și deblocarea ușilor din interiorul vehiculului ..	4-16
• Sistem de blocare definitivă .....	4-17
• Sistem de blocare a ușilor în funcție de viteză .....	4-18
• Protecție copii la ușile spate .....	4-18
<b>Hayon</b> .....	4-19
• Deschiderea hayonului .....	4-19
• Închiderea hayonului .....	4-19
<b>Geamuri</b> .....	4-21
• Geamuri electrice .....	4-22
<b>Capotă</b> .....	4-25
• Deschiderea capotei .....	4-25
• Închiderea capotei .....	4-26
<b>Capac bușon rezervor de combustibil</b> .....	4-27
• Deschiderea capacului bușonului rezervorului de combustibil .....	4-27
• Închiderea capacului bușonului rezervorului de combustibil .....	4-27
<b>Trapă de plafon panoramică</b> .....	4-30
• Avertizare trapă de plafon deschisă .....	4-30
• Înclinarea trapei de plafon .....	4-32
• Resetarea trapei de plafon .....	4-33
<b>Volan</b> .....	4-34
• Servodirecție asistată electric .....	4-34
• Volan încălzit .....	4-35
• Claxon .....	4-36
• Servodirecție cu asistare variabilă .....	4-37
<b>Oglinzi</b> .....	4-39
• Oglindă retrovizoare interioară .....	4-39
• Oglindă retrovizoare exterioară .....	4-43
<b>Grup de instrumente</b> .....	4-46
• Iluminare planșă de bord .....	4-47
• Comandă afișaj LCD .....	4-47
• Indicatoare .....	4-48
• Indicator treaptă transmisie .....	4-52

• Afișaj LCD .....	4-54	Lumini de avarie .....	4-98
• Moduri LCD .....	4-54	Iluminare .....	4-99
• Mod informații .....	4-55	• Funcție de protejare baterie .....	4-99
• Mod setări utilizator .....	4-56	• Funcție de stingere întârziată faruri .....	4-99
• Mesaje de avertizare .....	4-58	• Funcție de întâmpinare faruri .....	4-99
Computer de bord .....	4-64	• Comenzi lumini .....	4-100
• Prezentare .....	4-64	• Acționare fază lungă .....	4-101
• Moduri parcurs .....	4-64	• Semnalizare .....	4-102
• Parcurs A/B .....	4-65	• Proiector de ceață .....	4-103
• Consum de combustibil .....	4-66	• Lampă de ceață spate .....	4-103
• Lămpi de avertizare și control .....	4-68	• Lumini de zi .....	4-104
• Lămpi de control .....	4-77	• Sistem de reglare pe înălțime faruri .....	4-104
Sistem de asistență la parcare .....	4-81	Ștergătoare și spălătoare .....	4-106
• Sistem de asistență la parcare cu spatele .....	4-81	• Ștergătoare de parbriz .....	4-107
• Sistem de asistență la parcare cu fața/spatele .....	4-85	• Spălătoare de parbriz .....	4-108
Sistem inteligent de asistență la parcare .....	4-87	• Buton ștergător și spălător lunetă .....	4-109
• Condiții de funcționare .....	4-88	Plafonieră .....	4-110
• Condiții de nefuncționare .....	4-88	• Spot pentru lectură .....	4-110
• Mod de utilizare .....	4-91	• Plafonieră .....	4-111
• Dezactivarea sistemului în timpul parcării .....	4-95	• Lampă oglindă de pe parasolar .....	4-111
• Informații suplimentare .....	4-96	• Lampă portbagaj .....	4-111
• Avertizare sistem defect .....	4-97	• Lampă torpedo .....	4-112
Cameră marșarier .....	4-98	Dispozitiv de dezghețare .....	4-113
		• Dispozitiv de dezghețare lunetă .....	4-113

<b>Climatizare manuală</b> .....	<b>4-115</b>
• Încălzire și aer condiționat .....	4-116
• Utilizare sistem .....	4-120
• Filtru de polen .....	4-122
• Verificarea nivelului agentului frigorific al sistemului de aer condiționat și al lubrifiantului compresorului ..	4-123
<b>Climatizare automată</b> .....	<b>4-124</b>
• Încălzire și aer condiționat automate .....	4-125
• Încălzire și aer condiționat manuale .....	4-126
<b>Dezghetare și dezaburire parbriz</b> .....	<b>4-132</b>
• Climatizare manuală .....	4-132
• Climatizare automată .....	4-133
<b>Compartiment de depozitare</b> .....	<b>4-135</b>
• Compartiment de depozitare consolă centrală ..	4-135
• Torpedo .....	4-135
• Compartiment răcit .....	4-136
• Suport pentru ochelari de soare .....	4-136
<b>Echipeamente interioare</b> .....	<b>4-138</b>
• Brichetă .....	4-138
• Scrumieră .....	4-138
• Suport pentru pahare .....	4-139
• Parasolar .....	4-139
• Priză .....	4-140
• Ceas digital .....	4-141
• Aux, USB și iPod® .....	4-141

• Prinderi covorașe podea .....	4-142
• Plasă de fixare bagaje (cârlig) .....	4-142
• Copertină portbagaj .....	4-143
<b>Echipeamente exterioare</b> .....	<b>4-145</b>
• Portbagaj de plafon .....	4-145
<b>Sistem audio</b> .....	<b>4-146</b>

### CHEI

#### Înregistrați codul cheii



Codul cheii este ștanțat pe o etichetă atașată setului de chei.

Dacă pierdeți cheile vehiculului, vă recomandăm să contactați un dealer autorizat HYUNDAI. Separați eticheta setului de chei și păstrați-o într-un loc sigur. De asemenea, notați codul numeric și păstrați-l într-un loc sigur și la îndemână, dar nu în vehicul.

#### Utilizarea cheii

- Utilizată pentru pornirea motorului.
- Utilizată pentru blocarea și deblocarea ușilor.
- Utilizată pentru blocarea și deblocarea torpedoului.  
(dacă există în dotare)

#### **⚠️ AVERTISMENT**

Vă recomandăm să utilizați piese de schimb de la un dealer autorizat HYUNDAI. Dacă utilizați alt tip de cheie, contactul poate să nu mai revină în poziția ON din poziția START. Dacă se întâmplă acest lucru, demarorul va funcționa continuu, ceea ce poate duce la defectarea acestuia și la producerea unui incendiu, din cauza suprasolicitării cablajului.

#### **⚠️ AVERTISMENT**

##### **- cheie de contact (cheie inteligentă)**

Este periculos să lăsați copii nesupravegheați în vehicul, cu cheia de contact (cheia inteligentă) la îndemână, chiar aceasta nu este în contact sau butonul de pornire nu este în poziția ACC sau ON.

Copiii au tendința să imite adulții și ar putea introduce cheia în contact sau apăsa butonul de pornire.

Astfel, ar putea acționa geamurile electrice și alte comenzi sau chiar pune vehiculul în mișcare, ceea ce poate duce la vătămări corporale grave sau chiar la deces.

Nu lăsați niciodată cheia de contact în vehicul dacă în habitacul rămân copii nesupravegheați, iar motorul este pornit.

## Sistem de imobilizare

Vehiculul poate fi echipat cu un sistem electronic de imobilizare a motorului, pentru a reduce riscul utilizării neautorizate a vehiculului.

Sistemul de imobilizare este format dintr-un mic transmițător încorporat în cheie și din dispozitive electronice în interiorul vehiculului.

Cu ajutorul sistemului de imobilizare, de fiecare dată când introduceți cheia în contact și cuplați contactul, se verifică și se stabilește dacă cheia este corectă sau nu.

Dacă este cheia corectă, motorul va porni.

Dacă unitatea nu recunoaște cheia ca fiind cea corectă, motorul nu va porni.

### *Pentru a dezactiva sistemul de imobilizare:*

Introduceți cheia în contact și rotiți-o în poziția ON.

### *Pentru a activa sistemul de imobilizare:*

Rotiți cheia de contact în poziția OFF. Sistemul de imobilizare se va activa automat. Dacă nu aveți cheia de contact adecvată vehiculului dvs., motorul nu va porni.

### **AVERTISMENT**

**Pentru a preveni furtul vehiculului, nu lăsați cheia de rezervă în habitacul. Parola imobilizatorului este unică și nu trebuie înstrăinată. Nu lăsați acest cod în habitacul.**

### \* NOTĂ

La pornirea motorului, nu utilizați cheia în preajma altor chei cu sistem de imobilizare. În caz contrar, este posibil ca motorul să nu pornească sau să se oprească imediat după pornire. Pentru a nu întâmpina astfel de probleme, țineți cheile separat.



### **ATENȚIE**

**Nu vă apropiați cu accesorii metalice de contact.**

**Motorul ar putea să nu pornească, deoarece accesoriile metalice pot întrerupe transmiterea normală a semnalului transponderului.**

### \* NOTĂ

Dacă aveți nevoie de chei suplimentare sau pierdeți cheile, vă recomandăm să consultați un dealer autorizat HYUNDAI.

### **ATENȚIE**

*Transmițătorul cheii de contact este o piesă importantă a sistemului de imobilizare. Acesta este proiectat să fie utilizat intens timp îndelungat, dar trebuie evitată expunerea sa la umezeală, sarcină electrostatică și manipulare brutală. Sistemul se poate defecta.*

### **ATENȚIE**

*Nu schimbați, modificați sau reglați sistemul de imobilizare; este posibil ca acesta să se defecteze. Vă recomandăm să depanați sistemul la un dealer autorizat HYUNDAI.*

*Defecțiunile cauzate de reglajele sau modificările neautorizate aduse sistemului de imobilizare nu sunt acoperite de garanția producătorului.*



## ÎNCHIDERE CENTRALIZATĂ CU TELECOMANDĂ (DACĂ EXISTĂ ÎN DOTARE)

■ Tip A (dacă există în dotare)



OHG040001L/Q

■ Tip B (dacă există în dotare)



OLMB043003

### Utilizare închidere centralizată cu telecomandă

#### ■ Tip A

Pentru scoaterea cheii, apăsați butonul de eliberare și cheia va ieși automat.

Pentru plierea cheii, apăsați-o cu mâna în timp ce apăsați pe butonul de eliberare.

#### ⚠ ATENȚIE

**Nu pliați cheia fără să apăsați butonul de eliberare. Este posibil ca aceasta să se deterioreze.**

#### ■ Tip B

Pentru scoaterea cheii mecanice, țineți apăsat butonul de eliberare și scoateți cheia.

Pentru introducerea cheii mecanice, amplasați cheia în orificiu și apăsați-o până se aude un clic.

#### **Blocare (1)**

La apăsarea butonului toate ușile (și hayonul) se blochează. Dacă toate ușile sunt închise, semnalizatoarele vor clipi o dată pentru a indica faptul că toate ușile sunt blocate. Dacă una din uși rămâne deschisă, semnalizatoarele nu vor clipi. Închideți ușa și încercați să blocați din nou ușile.

#### **Deblocare (2)**

Dacă se apasă butonul de deblocare, se deblochează toate ușile.

Semnalizatoarele vor clipi de două ori pentru a indica faptul că toate ușile sunt deblocate.

După apăsarea acestui buton, ușile se vor bloca în mod automat, dacă nu le deschideți în următoarele 30 de secunde.

#### **Deblocare hayon (3) (dacă există în dotare)**

Hayonul se deblochează dacă se apasă butonul mai mult de 1 secundă.

Semnalizatoarele vor clipi de două ori pentru a indica faptul că hayonul este deblocat.

Cu toate acestea, după apăsarea acestui buton, hayonul se va bloca automat, dacă nu îl deschideți în 30 de secunde.

De asemenea, după deschiderea și închiderea hayonului, acesta se va bloca automat.

#### \* NOTĂ

Pe buton este scris cuvântul „HOLD” (țineți apăsat) pentru a vă informa că trebuie să țineți apăsat butonul.

### Precauții telecomandă

#### \* NOTĂ

Telecomanda nu va funcționa în următoarele situații:

- Cheia este în contact.
- S-a depășit raza de acțiune (aproximativ 10 m [30 ft]).
- Bateria telecomenzii s-a descărcat.
- Semnalul este blocat de alte vehicule sau obstacole.
- Vremea este deosebit de rece.
- Telecomanda este bruiată de apropierea de o stație de emisie-recepție sau de un aeroport.

Dacă telecomanda nu funcționează corect, deschideți și închideți ușa cu ajutorul cheii de contact. Dacă telecomanda este defectă, vă recomandăm să contactați un dealer autorizat HYUNDAI.

(Continuare)

(Continuare)

- Dacă telecomanda se află în apropierea unui telefon mobil sau a unui smartphone, este posibil ca funcționarea acestora să blocheze semnalul telecomenzii. Acest lucru este important mai ales dacă telefonul este activ, de exemplu, atunci când apeleți, primiți apeluri, trimiteți mesaje sau trimiteți/primiți e-mailuri. Evitați amplasarea telecomenzii și a telefonului mobil sau a smartphone-ului în același buzunar al pantalonilor sau hainei și păstrați o distanță adecvată între cele două dispozitive.



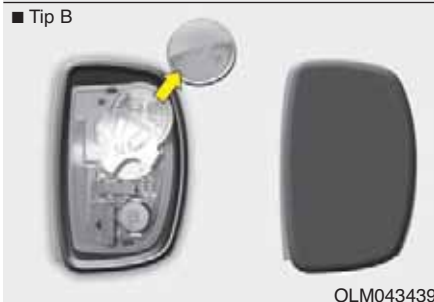
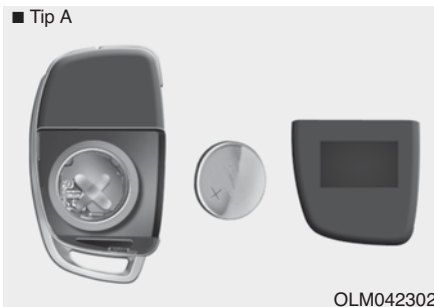
#### ATENȚIE

*Nu permiteți contactul telecomenzii cu niciun fel de lichid. Garanția producătorului vehiculului nu va acoperi defecțiunea provocată de contactul cu apa sau orice alt lichid.*



#### ATENȚIE

*Schimbările sau modificările neaprobatе în mod expres de către partea responsabilă pentru conformitate pot anula dreptul utilizatorului de a utiliza echipamentul. Garanția producătorului vehiculului nu va acoperi defecțiunea sistemului de închidere centralizată, dacă acesta se defectează din cauza modificărilor sau schimbărilor neaprobatе în mod expres de către partea responsabilă pentru conformitate.*



## Înlocuirea bateriei

Telecomanda funcționează cu o baterie pe litiu, de 3 V, care în mod normal ține câțiva ani. Dacă este necesară înlocuirea acesteia, procedați în felul următor.

1. Introduceți în fantă o sculă subțire și ridicați ușor capacul central al telecomenzii.

2. Înlocuiți bateria cu una nouă (CR 2032). La înlocuirea bateriei, asigurați-vă că aceasta este amplasată corespunzător.
3. Montați bateria procedând în ordine inversă.

Pentru înlocuirea telecomenzii, vă recomandăm să contactați un dealer autorizat HYUNDAI.

### ATENȚIE

- *Telecomanda sistemului de închidere centralizată este proiectată pentru a fi utilizată mulți ani, dar se poate defecta dacă este expusă la umezeală sau sarcină electrostatică. Dacă aveți probleme legate de utilizarea telecomenzii sau înlocuirea bateriei, vă recomandăm să contactați un dealer autorizat HYUNDAI.*
- *Utilizarea unei baterii necorespunzătoare poate provoca defectarea telecomenzii. Asigurați-vă că utilizați bateria corespunzătoare.*
- *Pentru a evita deteriorarea telecomenzii, nu o lăsați să cadă, nu o udați, nu o expuneți la căldură sau la soare.*

### ATENȚIE

*O baterie casată necorespunzător poate afecta mediul înconjurător și sănătatea oamenilor.*

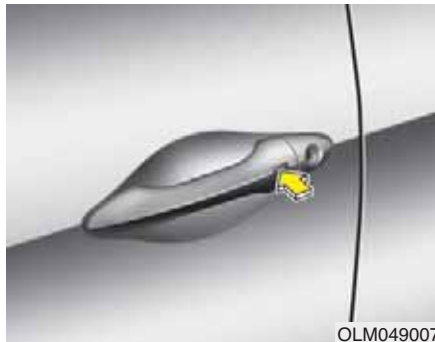
*Casați bateria în conformitate cu legile și reglementările locale.*

### CHEIE INTELIGENTĂ (DACĂ EXISTĂ ÎN DOTARE)



Cu o cheie inteligentă puteți bloca sau debloca o ușă (și hayonul) și chiar porni motorul, fără a introduce cheia în contact.

Funcțiile butoanelor cheii inteligente sunt asemănătoare cu cele ale închiderii centralizate cu telecomandă. (Consultați „Închidere centralizată cu telecomandă” din această secțiune.)



#### Funcții cheie inteligentă

Dacă aveți la dvs. cheia inteligentă, puteți bloca și debloca ușile vehiculului (sau hayonul). De asemenea, puteți porni motorul. Pentru informații suplimentare, consultați informațiile de mai jos.

#### **Blocare**

La apăsarea butonului de pe mânerul exterior ale ușilor față, cu toate ușile (și hayonul) închise și cu orice ușă deblocată, se vor bloca toate ușile (și hayonul). Semnalizatoarele vor clipi o dată pentru a indica faptul că toate ușile (și hayonul) sunt blocate. Butonul este funcțional doar dacă cheia inteligentă este la mai puțin de 0,7 ~ 1 m (28 ~ 40 in.) de mânerul exterior al ușii. Dacă doriți să vedeți dacă o ușă s-a blocat sau nu, verificați butonul de blocare a ușii din interiorul vehiculului sau trageți de mânerul exterior al ușii.

Chiar dacă apăsați butonul, ușile nu se vor bloca, iar avertizorul sonor se va auzi timp de 3 secunde, dacă survine una dintre următoarele situații:

- Cheia inteligentă este în vehicul.
- Butonul pentru pornirea/oprirea motorului este în poziția ACC sau ON.
- Este deschisă orice ușă, cu excepția hayonului.

### **Deblocare**

La apăsarea butonului de pe mânerul exterior al ușilor față, cu toate ușile (și hayonul) închise și blocate, se vor debloca toate ușile (și hayonul). Semnalizatoarele vor clipi de două ori pentru a indica faptul că toate ușile (și hayonul) sunt deblocate. Butonul este funcțional doar dacă cheia inteligentă este la mai puțin de 0,7 ~ 1 m (28 ~ 40 in.) de mânerul exterior al ușii.

Dacă cheia inteligentă este recunoscută în zona de 0,7 ~ 1 m (28 ~ 40 in.) față de mânerul exterior al ușii față, și alte persoane pot deschide o ușă fără a avea o cheie inteligentă.

### **Deblocare hayon**

Dacă sunteți la mai puțin de 0,7 ~ 1 m (28 ~ 40 in.) de mânerul exterior al hayonului și aveți la dvs. cheia inteligentă, hayonul se va debloca și se va deschide, dacă apăsați butonul de pe mânerul hayonului.

Semnalizatoarele vor clipi de două ori pentru a indica faptul că hayonul este deblocat.

De asemenea, după deschiderea și închiderea hayonului, acesta se va bloca automat.

### **Pornire**

Puteți porni motorul fără a introduce cheia în contact. Pentru informații detaliate consultați „Pornirea motorului cu ajutorul cheii inteligente”, din capitolul 5.

### Precauții cheie inteligentă

#### \* NOTĂ

- Dacă se întâmplă să pierdeți cheia inteligentă, nu veți putea porni motorul. Dacă este cazul, tractați vehiculul. Vă recomandăm să contactați un dealer autorizat HYUNDAI.
  - Pentru un singur vehicul se pot înregistra maximum 2 chei inteligente. Dacă pierdeți o cheie inteligentă, vă recomandăm să duceți vehiculul și cheia la un dealer autorizat HYUNDAI.
  - Cheia inteligentă nu va funcționa în următoarele situații:
    - Cheia inteligentă este în apropierea unui transmițător radio, cum ar fi un post de radio sau un aeroport, care poate afecta funcționarea normală a cheii inteligente.
    - Cheia inteligentă este în apropierea unui sistem radio de emisie-recepție șau a unui telefon mobil.
    - În apropierea vehiculului dvs. este utilizată cheia inteligentă a unui alt vehicul.
- Dacă cheia inteligentă nu funcționează corect, deschideți și închideți ușa cu ajutorul cheii mecanice. Dacă cheia inteligentă este defectă, vă recomandăm să contactați un dealer autorizat HYUNDAI.

(Continuare)

(Continuare)

- Dacă cheia inteligentă se află în apropierea unui telefon mobil sau a unui smartphone, este posibil ca funcționarea acestora să blocheze semnalul cheii inteligente. Acest lucru este important mai ales dacă telefonul este activ, de exemplu, atunci când apeleți, primiți apeluri, trimiteți mesaje sau trimiteți/primiți e-mailuri. Evitați amplasarea cheii inteligente și a telefonului mobil sau a smartphone-ului în același buzunar al pantalonilor sau hainei și păstrați o distanță adecvată între cele două dispozitive.

#### ⚠ ATENȚIE

***Nu permiteți contactul cheii inteligente cu niciun fel de lichid. Garanția producătorului vehiculului nu va acoperi defecțiunea provocată de contactul cu apa sau orice alt lichid.***



OEL043305

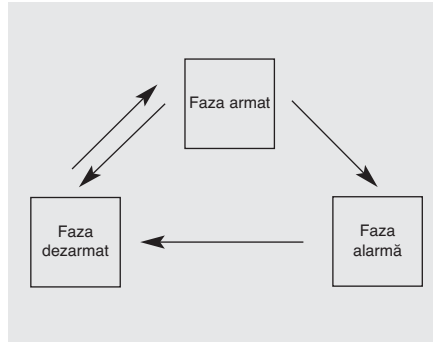
### Blocare/deblocare uși într-o situație de urgență

Dacă cheia inteligentă nu funcționează corect, puteți bloca sau debloca ușile cu ajutorul cheii mecanice.

1. Țineți apăsat butonul de eliberare (1) și scoateți cheia mecanică (2).
2. Introduceți cheia în orificiul de pe mânerul exterior al ușii. Rotiți cheia către partea din spate a vehiculului pentru deblocare și către partea din față pentru blocare.

Pentru introducerea cheii mecanice, amplasați cheia în orificiu și apăsați-o până se aude un clic.

## SISTEM DE ALARMĂ (DACĂ EXISTĂ ÎN DOTARE)



Acest sistem este proiectat pentru a asigura protecție împotriva pătrunderii prin efracție în interiorul vehiculului. Sistemul funcționează în trei faze: prima fază este „Armat”, a doua este „Alarmă”, iar a treia este „Dezarmat”. Când sistemul se declanșează, se aude o alarmă sonoră și luminile de avarie clipeșc.

### Faza armat

Parcați vehiculul și opriți motorul. Armați sistemul conform descrierii următoare.

1. Scoateți cheia din contact sau opriți motorul.
2. Asigurați-vă că toate ușile (și hayonul) și capota motorului sunt închise și blocate.
3. • Blocați ușile apăsând butonul de blocare de pe telecomandă (sau de pe cheia inteligentă).

După efectuarea operațiilor de mai sus, semnalizatoarele vor clipi o dată pentru a indica armarea sistemului.

Dacă una dintre uși sau hayonul rămâne deschisă, semnalizatoarele nu vor clipi și sistemul de alarmă nu se va arma. Închideți ușa și încercați să blocați din nou ușile.

- Cu cheia inteligentă asupra dvs., blocați ușile apăsând pe butonul de pe mânerul exterior al ușii față.

După efectuarea operațiilor de mai sus, semnalizatoarele vor clipi o dată pentru a indica armarea sistemului.

Dacă una dintre uși (și hayonul) rămâne deschisă, semnalizatoarele nu vor clipi și sistemul de alarmă nu se va arma. Închideți ușa și încercați să blocați din nou ușile.

În cazul în care capota motorului rămâne deschisă, semnalizatoarele nu vor clipi și sistemul de alarmă nu se va arma. Închideți capota motorului. La armarea sistemului de alarmă semnalizatoarele vor clipi o dată.

- **Nu armați sistemul înainte ca toți pasagerii să părăsească vehiculul. Dacă în vehicul a rămas un pasager și armați sistemul, alarma se poate declanșa când pasagerul rămas părăsește vehiculul. Dacă se deschide una dintre uși, hayonul sau capota motorului în 30 de secunde de la armare, sistemul se va dezarma, pentru a preveni declanșarea suplimentară a alarmei.**

### Faza alarmă

Dacă în timp ce sistemul este armat are loc unul dintre următoarele fenomene, alarma se va declanșa.

- Se deschide o ușă față sau spate fără a se utiliza telecomanda (sau cheia inteligentă).
- Se deschide hayonul fără a se utiliza telecomanda (sau cheia inteligentă).
- Se deschide capota motorului.

Dacă nu se dezarmează sistemul, alarma se va declanșa și semnalizatoarele vor clipi 27 de secunde. Pentru a opri alarma, deschideți ușile din telecomandă. (sau cheia inteligentă)

### Faza dezarmat

Sistemul se va dezarma dacă:

#### *Telecomandă*

- Se apasă butonul de deblocare a ușilor.
- Se pornește motorul.
- Contactul este cuplat pentru 30 de secunde sau mai mult.

#### *Cheie inteligentă*

- Se apasă butonul de deblocare a ușilor.
- Se apasă butonul exterior al ușii față, în timp ce aveți la dvs. cheia inteligentă.
- Se pornește motorul.

După deblocarea ușilor, luminile de avarie vor clipi de două ori, indicând astfel că sistemul este dezarmat.

După apăsarea butonului de deblocare, dacă nu se deschide nicio ușă (sau hayonul) în 30 de secunde, sistemul se va rearma.

### \* NOTĂ - sistem de imobilizare

- Dacă sistemul nu se dezarmează din telecomandă, introduceți cheia în contact și porniți motorul. Sistemul se va dezarma.
- Dacă pierdeți cheile vehiculului, vă recomandăm să consultați un dealer autorizat HYUNDAI.



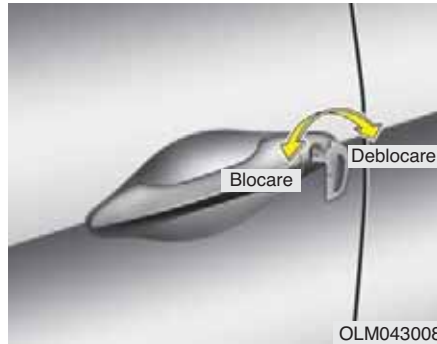
### ATENȚIE

***Nu schimbați, modificați sau reglați sistemul de alarmă, deoarece îl puteți defecta. Vă recomandăm să depanați sistemul la un dealer autorizat HYUNDAI.***

***Defecțiunile provocate de reglajele sau modificările neautorizate aduse sistemului de alarmă nu sunt acoperite de garanția producătorului.***



## ÎNCUIETORI UȘI



OLM043008

### Blocarea și deblocarea ușilor din exteriorul vehiculului

- Rotiți cheia către spatele vehiculului pentru deblocare și către față pentru blocare.
- Dacă blocați/deblocați ușa cu cheia, toate ușile vehiculului se vor bloca/debloca automat. (dacă există în dotare)
- Ușile se pot bloca sau debloca și cu ajutorul telecomenzii (sau cheii inteligente).
- După deblocare, ușile pot fi deschise trăgând de mânerul ușii.
- Când închideți ușa, împingeți-o cu mâna. Asigurați-vă că ușile sunt bine închise.

### \* NOTĂ

- Pe vreme rece și umedă, este posibil ca încuietorile și mecanismele ușilor să nu funcționeze corespunzător, din cauza înghețului.
- Dacă ușa este blocată/deblocată rapid de mai multe ori cu cheia sau de la butonul de blocare a ușii, este posibil ca sistemul să nu funcționeze pentru o perioadă, pentru a proteja circuitul și componentele acestuia.

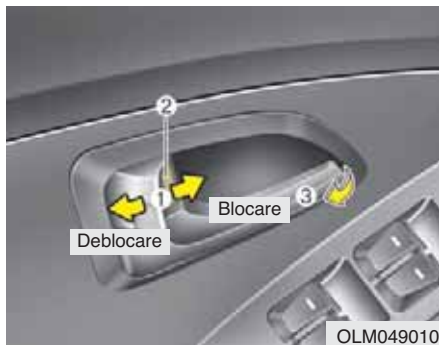
### ⚠ AVERTISMENT

- Dacă nu închideți bine ușa, aceasta se poate deschide din nou.
- **Asigurați-vă că la închiderea ușii nicio persoană nu se află cu mâinile sau cu altă parte a corpului în perimetrul de închidere.**



OEL049009

- Pentru a bloca o ușă fără ajutorul cheii, apăsați butonul interior de blocare (1) în poziția „Lock” și închideți ușa (2).
- Dacă blocați ușa de la butonul închiderii centralizate, toate ușile vehiculului se vor bloca automat.
- Dacă lăsați vehiculul nesupravegheat, scoateți întotdeauna cheia din contact, trageți frâna de mână, închideți toate geamurile și blocați toate ușile.

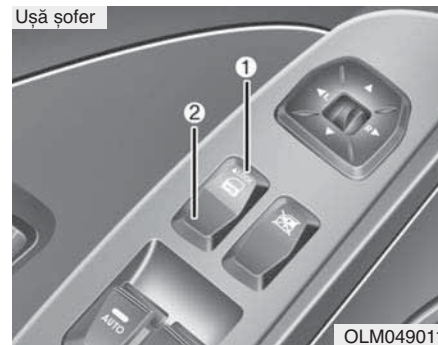


### Blocarea și deblocarea ușilor din interiorul vehiculului

#### Da la butonul de blocare

- Pentru a debloca o ușă, apăsați butonul de blocare (1) în poziția „Deblocat”. Marcajul roșu (2) al butonului va fi vizibil.
- Pentru a bloca o ușă, apăsați butonul de blocare (1) în poziția „Blocat”. Dacă ușa este blocată, marcajul roșu (2) al butonului de blocare a ușii nu este vizibil.
- Pentru a deschide o ușă, trageți de mâner (3) spre exterior.

- Dacă se trage mânerul interior al oricărei uși când butonul de blocare este în poziția blocat, butonul se va debloca și ușa se va deschide. (dacă există în dotare)
- Ușile din față nu pot fi blocate atunci când cheia este în contact și o ușă față este deschisă.
- Ușile nu pot fi blocate atunci când cheia este în contact și o ușă este deschisă.



### Cu buton de închidere centralizată a ușilor

Acționați prin apăsarea butonului de închidere centralizată.

- Dacă apăsați partea din față (1) a butonului, toate ușile vehiculului se blochează.
- Dacă apăsați partea din spate (2) a butonului, toate ușile vehiculului se deblochează.
- Cu toate acestea, dacă una dintre uși (și hayonul) este deschisă, ușile nu se vor bloca, chiar dacă apăsați partea din față (1) a butonului de închidere centralizată.
- Cu toate acestea, dacă cheia inteligentă se află în vehicul și una dintre uși este deschisă, ușile nu se vor bloca, chiar dacă apăsați partea din față (1) a butonului de închidere centralizată.

**⚠️ AVERTISMENT - uși**

- Ușile trebuie să fie întotdeauna închise și blocate corect în timp ce vehiculul se deplasează, pentru a împiedica deschiderea accidentală a acestora. De asemenea, ușile blocate vor descuraja potențialii intruși, atunci când vehiculul se oprește sau încetinește.
- Deschideți cu grijă ușile și fiți atenți la vehiculele, motocicliștii, bicicliștii sau pietonii din apropierea vehiculului, pe partea ușii care se deschide. Deschiderea ușii când cineva/ceva se apropie poate duce la deteriorări sau la răni.

**⚠️ AVERTISMENT****- vehicule neasigurate**

Lăsarea vehiculului descuiat poate fi o invitație pentru hoți sau poate conduce la atacarea dvs. și a altora de către o persoană care se poate ascunde în vehicul cât timp sunteți plecat. Dacă lăsați vehiculul nesupravegheat, scoateți întotdeauna cheia din contact, trageți frâna de mână, închideți toate geamurile și blocați toate ușile.

**⚠️ AVERTISMENT****- copii nesupravegheați**

Temperatura dintr-un vehicul închis poate crește foarte mult și poate provoca rănirea gravă sau decesul copiilor sau animalelor care nu pot ieși din vehicul. Mai mult, copiii se pot juca cu echipamentele vehiculului și se pot răni sau pot fi răniți de eventualii intruși. Nu lăsați niciodată copii sau animale nesupravegheate în vehicul.

**Sistem de blocare definitivă (dacă există în dotare)**

Unele vehicule sunt echipate cu sistem de blocare definitivă. Sistemele de blocare definitivă previn deschiderea unei ușii din interiorul sau exteriorul vehiculului după activarea acestora și asigură vehiculului o măsură de siguranță suplimentară.

Pentru a bloca vehiculul cu ajutorul funcției de blocare definitivă, ușile trebuie blocate utilizând cheia (inteligentă) sau telecomanda închiderii centralizate. Pentru a debloca vehiculul, trebuie utilizate din nou telecomanda sau cheia (inteligentă).

**⚠️ AVERTISMENT**

Nu blocați ușile cu telecomanda sau cheia (inteligentă) dacă în vehicul se află persoane. Pasagerul din vehicul nu poate debloca ușile de la butonul de deblocare a acestora. De exemplu, dacă ușa este blocată din telecomandă, pasagerul din vehicul nu poate debloca ușa, dacă nu dispune de o telecomandă.

### Sistem de blocare a ușilor în funcție de viteză (dacă există în dotare)

Toate ușile se vor bloca automat dacă viteza vehiculului depășește 15 km/h. De asemenea, toate ușile se vor debloca automat dacă opriți motorul sau scoateți cheia din contact. (dacă există în dotare)



OLM049012

### Protecție copii la ușile spate

Sistemul de blocare pentru siguranța copiilor este proiectat să prevină deschiderea accidentală din interior a ușilor din spate. Dacă în vehicul se află copii, trebuie utilizate sistemele de blocare pentru siguranța copiilor.

1. Deschideți ușa din spate.
2. Împingeți butonul de blocare pentru siguranța copiilor situat pe marginea ușii spate în poziția „blocat”. Dacă butonul de blocare pentru siguranța copiilor este în poziția „blocat (🔒)”, ușa din spate nu poate fi deschisă trăgând de mânerul interior.

3. Închideți ușa din spate.

Pentru a deschide ușa din spate, trageți de mânerul exterior al ușii.

Chiar dacă ușile pot fi deblocate, ușa din spate nu se va deschide de la mânerul interior (1) până când sistemul de blocare pentru siguranța copiilor nu este deblocat.

### **⚠️ AVERTISMENT** - încuietori uși spate

**Dacă ușile din spate sunt deschise accidental de către copii când vehiculul se deplasează, aceștia pot să cadă din vehicul și pot fi răniți grav sau pot deceda. Utilizați dispozitivele de blocare a ușilor spate când în interiorul vehiculului se află copii, pentru a împiedica deschiderea ușilor spate din interior.**

## HAYON



### Deschiderea hayonului

- Hayonul se blochează sau se deblochează dacă toate ușile se blochează sau se deblochează cu ajutorul cheii, telecomenzii (sau cheii inteligente) sau butonului închiderii centralizate.
- Dacă hayonul este deblocat, acesta poate fi deschis prin apăsarea mânerului și ridicare.
- Dacă toate ușile sunt blocate și butonul de deblocare a hayonului de pe cheia inteligentă este apăsat mai mult de 1 secundă, hayonul se deblochează. După deschiderea și închiderea hayonului, acesta se va bloca automat.

### \* NOTĂ

Pe vreme rece și umedă, este posibil ca încuietorile și mecanismele ușilor să nu funcționeze corespunzător, din cauza înghețului.

#### ⚠️ AVERTISMENT

Hayonul se deschide în sus. Verificați să nu se afle niciun obiect sau persoană în apropierea părții din spate a vehiculului atunci când deschideți hayonul.

#### ⚠️ ATENȚIE

*Înainte de a porni la drum, asigurați-vă că hayonul este închis. În caz contrar, este posibil ca amortizoarele hayonului și mecanismele aferente să se defecteze.*



### Închiderea hayonului

Pentru a închide hayonul, apăsați-l bine în jos. Asigurați-vă că hayonul este bine închis.

#### ⚠️ AVERTISMENT

Înainte de a închide hayonul, asigurați-vă că nicio persoană nu are mâinile, picioarele sau o altă parte a corpului în spațiul de închidere.

#### ⚠️ ATENȚIE

*La închiderea hayonului, asigurați-vă că în apropierea încuietorii acestuia nu se află niciun obiect. Este posibil ca încuietorea să se deterioreze.*

### **⚠️ AVERTISMENT**

#### **- gaze de eșapament**

În cazul în care conduceți cu hayonul deschis, gazele de eșapament pot pătrunde în habitacul și provoca rănirea gravă sau la decesul pasagerilor.

Dacă trebuie să conduceți cu hayonul deschis, țineți fantele de aer și toate geamurile deschise, pentru ca în habitacul să intre mai mult aer din exterior.

### **⚠️ AVERTISMENT**

#### **- portbagaj**

Nu transportați niciodată pasageri în portbagaj, unde nu există nicio posibilitate de asigurare. Pentru a evita rănirea în caz de accident sau oprire bruscă, pasagerii trebuie să fie întotdeauna asigurați corespunzător.



OLM043015

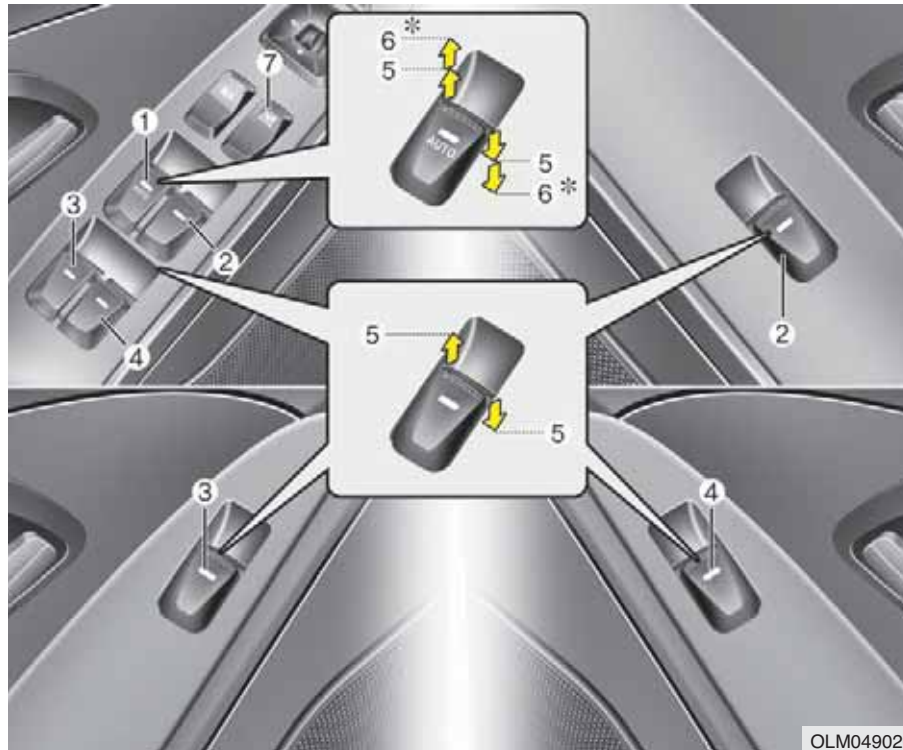
### **Deschidere de urgență hayon**

Vehiculul este echipat cu o manetă de deschidere a hayonului pentru cazuri de urgență, amplasată la baza acestuia. Dacă o persoană este închisă din greșeală în portbagaj, hayonul poate fi deschis prin apăsarea manetei de eliberare și împingerea hayonului.

### **⚠️ AVERTISMENT**

- În situații de urgență trebuie să cunoașteți exact amplasarea manetei de deschidere a hayonului și modalitatea de deschidere a acestuia, dacă vă blocați din greșeală în portbagaj.
- Este interzis transportul unei persoane în portbagaj. Portbagajul este un loc foarte periculos în caz de accident.
- Utilizați maneta de eliberare numai în situații de urgență. Procedați cu maximă atenție, mai ales în timpul deplasării.

## GEAMURI



- (1) Buton geam electric uşă şofer
- (2) Buton geam electric uşă pasager față
- (3) Buton geam electric uşă spate (stânga)
- (4) Buton geam electric uşă spate (dreapta)
- (5) Deschidere și închidere geam
- (6) Deschidere\*/închidere\* automată geamuri
- (7) Buton de blocare geamuri electrice

\*: dacă există în dotare

## \* NOTĂ

Pe vreme rece și umedă, este posibil ca geamurile acționate electric să nu funcționeze corespunzător din cauza înghețului.

### Geamuri electrice

Pentru a putea acționa geamurile electrice, contactul trebuie să fie cuplat. Fiecare ușă dispune de un buton care acționează geamul electric al ușii respective. Pe partea șoferului există un buton de blocare a geamurilor electrice, care poate bloca funcționarea geamurilor pasagerilor spate (sau față).

Geamurile electrice mai pot fi acționate timp de aproximativ 30 de secunde, după ce cheia a fost scoasă din contact sau trecută în poziția ACC sau LOCK. Cu toate acestea, dacă se deschide una dintre ușile din față, geamurile electrice nu mai pot fi acționate. Pe ușa șoferului se află un buton principal, care controlează toate geamurile vehiculului.

### \* NOTĂ

În timp ce conduceți cu geamurile spate deschise sau cu trapa de plafon (dacă există în dotare) deschisă (sau parțial deschisă), este posibil ca vehiculul să prezinte un zgomot aerodinamic sau unul asemănător cu o pulsație. Acest zgomot este normal și poate fi redus sau eliminat prin luarea următoarelor măsuri. Dacă zgomotul survine cu unul sau cu ambele geamuri spate deschise, deschideți parțial ambele geamuri din față aproximativ 1 in. Dacă se aud zgomote cu trapa de plafon deschisă, închideți-o puțin.



### Închiderea și deschiderea geamului

Pentru a deschide sau închide un geam, apăsați sau ridicați în prima poziție (5) partea din față a butonului corespunzător geamului.



### Deschidere automată geamuri (dacă există în dotare) (parte șofer)

Apăsând scurt butonul pentru acționarea geamului electric în a doua poziție (6), geamul șoferului se deschide complet, chiar dacă butonul este eliberat. Pentru a opri mișcarea geamului în poziția dorită, apăsați scurt butonul în direcția opusă deplasării geamului.





**Deschidere/închidere automată geam (dacă există în dotare) (geam șofer)**

Apăsând sau trăgând scurt butonul pentru acționarea geamului electric în a doua poziție (6), geamul se deschide sau se închide complet, chiar dacă butonul este eliberat. Pentru a opri mișcarea geamului în poziția dorită, trageți sau apăsați și eliberați din nou butonul.

Dacă geamul acționat electric nu funcționează corect, sistemul de acționare automată a geamurilor trebuie resetat după cum urmează:

1. Cuplați contactul.
2. Închideți geamul șoferului și trageți în sus de butonul de acționare încă cel puțin 1 secundă după ce geamul s-a închis complet.



**Revenire automată (dacă există în dotare)**

Dacă închiderea geamului este blocată de un obiect sau de o parte a corpului, geamul va detecta rezistența și va opri deplasarea acestuia. Apoi, geamul va coborî circa 30 cm (11,8 in.) pentru a permite îndepărtarea obiectului.

Dacă geamul detectează rezistență în timp ce butonul de acționare este tras continuu, acesta se va opri din mișcarea de închidere și va coborî aproximativ 2,5 cm (1 in.). Dacă butonul de acționare este tras continuu din nou, în 5 secunde de la coborârea geamului de către funcția de deschidere automată, aceasta se va dezactiva.

**\* NOTĂ**

Funcția de deschidere automată a geamului șoferului este activă doar dacă funcția de închidere automată este utilizată prin tragerea completă a butonului. Funcția de deschidere automată nu se va activa, dacă geamul este ridicat folosind prima poziție a cursei butonului de acționare a geamului.

**⚠ AVERTISMENT**

Verificați întotdeauna ca geamul să nu fie obstrucționat, pentru a evita rănierea persoanelor sau deteriorarea vehiculului. Dacă un obiect cu un diametru mai mic de 4 mm (0,16 in.) este prins între geam și canalul superior al acestuia, este posibil ca funcția de schimbare automată a direcției de deplasare a geamului să nu detecteze acest obiect și să nu se activeze.



OLM049024

### **Buton de blocare geamuri electrice**

Șoferul poate dezactiva butoanele de acționare a geamurilor electrice ale ușilor din spate, apăsând butonul de blocare în poziția blocat (apăsât).

Dacă butonul de blocare a geamurilor electrice este apăsât:

- Butoanele principale de comandă de pe ușa șoferului pot acționa geamul electric al pasagerului, dar nu pot acționa geamurile electrice spate.
- Butonul de comandă de pe ușa pasagerului poate acționa geamul electric al pasagerului.
- Butoanele de comandă de pe ușile spate nu pot acționa geamurile electrice spate.

### **⚠ ATENȚIE**

- *Pentru a preveni defectarea sistemului de acționare a geamurilor electrice, nu deschideți/închideți două geamuri simultan. Astfel veți proteja și fiabilitatea sistemului.*
- *Nu încercați niciodată să acționați concomitent și în sens contrar butonul de pe ușa șoferului și butoanele de pe celelalte uși. În caz contrar, geamul respectiv nu va mai putea fi închis sau deschis.*

### **⚠ AVERTISMENT - geamuri**

- Nu lăsați niciodată cheia de contact în vehicul dacă în habitacul rămân copii nesupravegheați, iar motorul este pornit.
- Nu lăsați NICIODATĂ un copil nesupravegheat în vehicul. Chiar și copiii foarte mici pot provoca deplasarea necontrolată a vehiculului, se pot prinde în deschiderea geamului sau se pot răni ori pot răni pe alții.
- Verificați întotdeauna de două ori ca în spațiul de închidere a geamului să nu se afle mâna, brațul, capul etc. unui ocupant.
- Nu permiteți copiilor să se joace cu geamurile electrice. Butonul de blocare a geamurilor electrice situat pe ușa șoferului trebuie ținut în poziția LOCK (apăsât). Copiii care pot acționa din greșeală geamul se pot răni grav.
- Nu scoateți afară capul sau brațele prin geamul deschis în timpul deplasării.

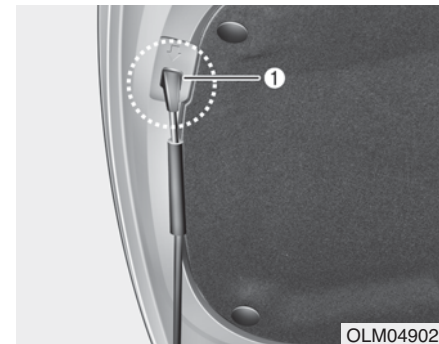
## CAPOTĂ

**Deschiderea capotei**

1. Pentru a deschide capota, trageți maneta de eliberare. Capota trebuie să sară ușor.



2. Mergeți în fața vehiculului, ridicați puțin capota, trageți de a doua încuietorie (1) amplasată sub capotă, în zona centrală și ridicați capota (2).



3. Trageți tija de susținere.
4. Mențineți capota în poziția deschis cu ajutorul tijei de susținere.

**⚠️ AVERTISMENT**

Deschideți capota pe o suprafață plană, după ce opriți motorul, treceți selectorul de viteze în poziția P (parcare) sau schimbătorul de viteze în treapta 1 ori în poziția R (marșarier) și trageți frâna de mână.

**⚠️ AVERTISMENT**

- piese fierbinți

Introduceți tija de sprijin în orificiul cauciucat. Plasticul permite manevrarea tijei fără să vă ardeți atunci când motorul este încins.

### Închiderea capotei

1. Înainte de a închide capota, verificați următoarele:
  - Toate bușoanele rezervoarelor din compartimentul motor trebuie închise corect.
  - Mănușile, cârpele și alte materiale inflamabile trebuie scoase din compartimentul motor.
2. Pentru a preveni apariția vibrațiilor, amplasați tija de susținere în suport.
3. Coborâți capota până la aproximativ 30 cm (1 ft.) deasupra poziției de închidere și eliberați-o. Asigurați-vă că este blocată.

#### **AVERTISMENT - capotă**

- Înainte de a închide capota, asigurați-vă că suprafața de deschidere a acesteia nu este blocată. Este posibil ca închiderea acesteia să provoace rănirea gravă a persoanelor sau pierderi materiale.
- Nu lăsați cârpe, mănuși sau alte materiale inflamabile în compartimentul motor. În caz contrar, se poate produce un incendiu.

#### **AVERTISMENT**

- Asigurați-vă că ați închis bine capota înainte de a porni la drum. Dacă nu este închisă, aceasta se poate deschide în timpul deplasării, provocând pierderea totală a vizibilității și un eventual accident.
- La deschidere, tija de susținere trebuie introdusă complet în orificiul din capotă. Se previne astfel căderea capotei și rănirea.
- Nu deplasați vehiculul cu capota ridicată. Câmpul vizual va fi obturat, iar capota este posibil să cadă și să se deterioreze.

## CAPAC BUȘON REZERVOR DE COMBUSTIBIL



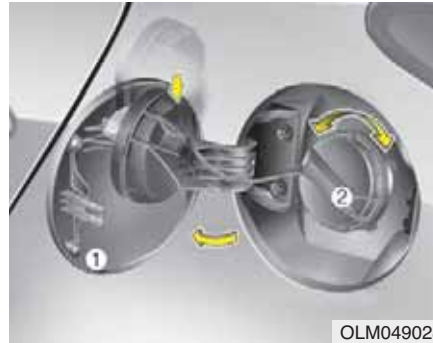
OSA047022

### Deschiderea capacului bușonului rezervorului de combustibil

Capacul bușonului rezervorului de combustibil trebuie deschis din interiorul vehiculului, prin tragerea manetei.

### \* NOTĂ

Dacă capacul bușonului nu se deschide deoarece este acoperit cu gheață, loviți-l ușor sau apăsați-l pentru a sparge gheața și eliberați-l. Nu forțați deschiderea capacului. Dacă este nevoie, utilizați un spray special de dezghețare (nu antigel) sau deplasați vehiculul într-un loc încălzit și așteptați să se topească gheața.



OLM049028

### Închiderea capacului bușonului rezervorului de combustibil

1. Pentru montarea bușonului rezervorului de combustibil, rotiți-l în sens orar până se aude un „clic”. Acest lucru indică faptul că bușonul s-a fixat corect.
2. Închideți capacul bușonului rezervorului de combustibil și apăsați-l ușor, după care verificați să fie închis corespunzător.

1. Opriți motorul.
2. Pentru a deschide capacul bușonului rezervorului de combustibil, trageți maneta de eliberare.
3. Trageți capacul bușonului rezervorului de combustibil (1) pentru a deschide complet.
4. Pentru a scoate bușonul (2), rotiți-l în sens antiorar.
5. Alimentați cu cantitatea de combustibil necesară.

**⚠️ AVERTISMENT**

**- alimentare cu combustibil**

- Dacă se pulverizează combustibil sub presiune, acesta se poate impregna în haine sau piele; pericol de incendiu sau de arsuri. Scoateți întotdeauna bușonul rezervorului de combustibil încet și cu grijă. Dacă simțiți prezența vaporilor de combustibil sau auziți un șuierat, așteptați până la încetarea acestuia, înainte de a scoate complet bușonul.
- Nu mai adăugați combustibil dacă duza de alimentare s-a oprit automat.
- Verificați întotdeauna montarea corectă a capacului, pentru a împiedica scurgerile de combustibil în caz de accident.

**⚠️ AVERTISMENT**

**- pericole la realimentare**

- Combustibilii auto sunt substanțe inflamabile. La realimentare, respectați următoarele instrucțiuni. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la răni și arsuri grave sau deces, provocat de foc sau explozie.
- Citiți și respectați toate avertismentele existente la stația de alimentare.
  - Înainte de realimentare, localizați butonul de întrerupere de urgență a alimentării, dacă acesta există.
  - Înainte de a atinge pistolul de alimentare sau bușonul rezervorului, trebuie să vă descărcați electrostatic prin atingerea unei alte suprafețe metalice situate la o distanță sigură de gâtul rezervorului, de pistolul de alimentare sau de sursa de combustibil.

(Continuare)

(Continuare)

- Nu intrați în vehicul în timpul alimentării cu combustibil deoarece puteți genera sarcină electrostatică prin atingerea, frecarea sau ștergerea unei suprafețe (poliester, mătase, nailon) care poate produce sarcină electrostatică. Sarcina electrostatică poate aprinde vaporii de combustibil și poate provoca o explozie. Dacă trebuie să intrați în vehicul, trebuie să vă descărcați din nou electrostatic prin atingerea unei alte suprafețe metalice situate la o distanță sigură de gâtul rezervorului, de pistolul de alimentare sau de sursa de combustibil.
- Dacă pentru realimentare se utilizează o canistră aprobată, aceasta trebuie amplasată pe pământ înainte de realimentare. Sarcina electrostatică a canistrei poate aprinde vaporii de combustibil și poate provoca un incendiu. La realimentare trebuie menținut în permanență contactul cu vehiculul.

(Continuare)

**(Continuare)**

- Utilizați numai canistre speciale din plastic pentru transportul benzinei.
- Nu utilizați telefoane mobile în timpul realimentării. Curentul electric și/sau interferențele electronice produse de aceste aparate pot aprinde vaporii de combustibil și pot provoca un incendiu.
- Opriti întotdeauna motorul la realimentare. Scânteele produse de echipamentele electrice ale motorului pot aprinde vaporii de combustibil și provoca un incendiu. După realimentare și înainte de a porni motorul, verificați închiderea corectă a bușonului și capacului rezervorului.
- NU utilizați chibrituri sau o brichetă și NU FUMAȚI sau nu lăsați țigara aprinsă în interiorul vehiculului la stația de alimentare și în special în timpul realimentării. Combustibilii auto sunt inflamabili și dacă se aprind pot provoca incendii.

**(Continuare)****(Continuare)**

- Dacă în timpul realimentării izbucnește un incendiu, părăsiți vehiculul și contactați imediat persoana responsabilă din cadrul stației de alimentare sau contactați pompierii. Respectați sfaturile acestora.

**ATENȚIE**

- *Asigurați-vă că realimentați vehiculul conform recomandărilor din „Specificații combustibil” din capitolul 1.*
- *Dacă trebuie înlocuit capacul bușonului rezervorului de combustibil, vă recomandăm utilizarea de piese de schimb de la un dealer autorizat HYUNDAI. Un bușon necorespunzător poate provoca funcționarea defectuoasă a sistemului de alimentare sau a sistemului de control al emisiilor.*
- *Nu vărsați combustibil pe suprafața exterioară a caroseriei. Orice tip de combustibil vărsat pe suprafața vopsită poate deteriora vopseaua.*
- *După realimentare, verificați montarea corectă a capacului, pentru a împiedica scurgerile de combustibil în caz de accident.*

### TRAPĂ DE PLAFON PANORAMICĂ (DACĂ EXISTĂ ÎN DOTARE)

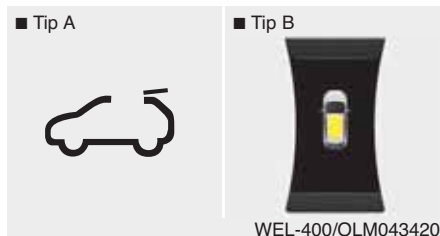


OLM049030

Dacă vehiculul este echipat cu trapă de plafon, aceasta poate culisa sau se poate înclina prin acționarea manetei de comandă amplasate pe consola de pe plafon.

Trapa de plafon poate fi deschisă, închisă sau înclinată doar dacă este cuplat contactul.

#### Avertizare trapă de plafon deschisă (dacă există în dotare)



Dacă șoferul scoate cheia din contact (cheie inteligentă: oprește motorul) și deschide ușa șoferului atunci când trapa de plafon nu este complet închisă, avertizarea sonoră se va auzi aproximativ 7 secunde și

- Tip A: lampa de avertizare trapă de plafon deschisă se aprinde sau clipește pentru aproximativ 7 secunde.
- Tip B: simbolul trapă de plafon deschisă va apărea pe afișajul LCD.

Închideți bine trapa de plafon atunci când părăsiți vehiculul.

#### \* NOTĂ

- Pe vreme rece și umedă, trapa ar putea să nu funcționeze corespunzător din cauza înghețului.
- După spălare sau după ploaie ștergeți apa înainte de a acționa trapa de plafon.

#### ⚠ ATENȚIE

- **Nu acționați continuu maneta de comandă a trapei de plafon după ce aceasta este în poziția complet deschis, complet închis sau complet înclinat. Este posibil ca motorul de acționare sau piesele sistemului să se defecteze.**
- **Asigurați-vă că trapa de plafon este bine închisă atunci când părăsiți vehiculul. Dacă trapa de plafon este deschisă, este posibil ca ploaia sau zăpada să pătrundă prin trapa de plafon și să ude interiorul; de asemenea, este posibil ca o trapă deschisă să permită furtul vehiculului.**



## \* NOTĂ

Trapa de plafon nu se poate înclina dacă este în poziția culisat, dar poate culisa când se află în poziția înclinat.

 **AVERTISMENT**

- Nu reglați niciodată trapa de plafon sau parasolarul în timpul deplasării. Există pericolul de a pierde controlul asupra vehiculului sau de accident cu urmări precum decesul, rănirea gravă sau pierderi materiale.
- Dacă doriți să transportați obiecte pe portbagajul de plafon utilizând o traversă, nu utilizați trapa de plafon.
- Atunci când transportați bagaje pe portbagajul de plafon, nu amplasați obiecte grele deasupra trapei de plafon.
- Nu permiteți copiilor să acționeze trapa de plafon.

**Înclinare trapă de plafon**

Înainte de deschiderea sau închiderea trapei de plafon, deschideți parasolarul. Pentru a deschide trapa de plafon, trageți spre înapoi maneta de comandă a acesteia.

Pentru a închide trapa de plafon, împingeți sau trageți maneta de comandă a acesteia, cu butonul de siguranță (1) înainte sau înapoi.

**Pentru deschiderea automată a trapei de plafon:**

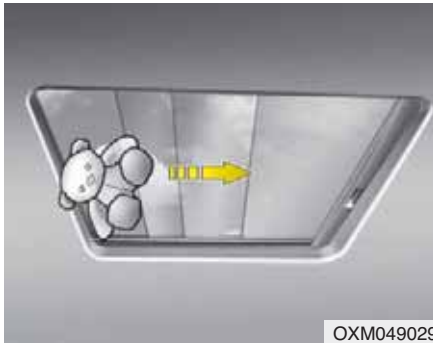
Trageți spre înapoi maneta de comandă a trapei de plafon în a doua poziție, apoi eliberați-o. Trapa de plafon se va deschide complet.

Pentru a opri deschiderea trapei, împingeți sau apăsați scurt maneta de comandă a trapei de plafon.

**Pentru închiderea automată a trapei de plafon:**

Împingeți spre înainte maneta de comandă a trapei de plafon în a doua poziție, apoi eliberați-o. Trapa de plafon se va închide complet, automat.

Pentru a opri deplasarea trapei, împingeți sau apăsați scurt maneta de comandă a trapei de plafon.



### **Revenire automată**

Dacă la închiderea trapei se detectează interacțiunea acesteia cu un obiect sau cu o parte a corpului, aceasta se va deschide și se va opri.

Funcția de deschidere automată nu funcționează dacă între geamul și cadrul trapei se află un obiect de mici dimensiuni. Asigurați-vă că închiderea trapei nu este blocată de obiecte sau pasageri.

### **⚠ AVERTISMENT**

- Nu încercați niciodată să vă prindeți intenționat o parte a corpului pentru a activa funcția de revenire automată.
- Este posibil ca funcția de revenire automată să nu fie disponibilă, dacă o persoană este prinsă chiar înainte de închiderea completă a trapei de plafon.



### **Înclinare trapă de plafon**

Înainte de deschiderea sau închiderea trapei de plafon, deschideți parasolarul. Pentru a deschide trapa de plafon, împingeți în sus maneta de comandă a acesteia.

Pentru a închide trapa de plafon, trageți maneta de comandă a acesteia cu butonul de siguranță (1) în jos, până când trapa ajunge în poziția dorită.

**⚠️ AVERTISMENT****- trapă de plafon**

- Asigurați-vă ca la închiderea trapei de plafon să nu răniți pasagerii.
- Nu scoateți fața, gâtul, brațele sau corpul prin trapa de plafon deschisă, în timpul deplasării.
- Înainte de a închide trapa de plafon, asigurați-vă că nicio persoană nu are capul sau mâinile în spațiul de închidere.

**⚠️ ATENȚIE**

- *Îndepărtați periodic praful care se depune pe șina de ghidare.*
- *Dacă încercați să deschideți trapa de plafon când temperatura este sub punctul de îngheț sau când trapa este acoperită de zăpadă sau gheață, puteți deteriora geamul sau motorul trapei.*
- *Nu lăsați parasolarul închis atunci când trapa de plafon este deschisă.*

**Parasolar**

Parasolarele sunt integrate în trapa de plafon.

Acestea se deschid și se închid manual, după caz.

Înainte de deschiderea sau închiderea trapei de plafon, deschideți parasolarul.

**\* NOTĂ**

Este normal ca materialul din care este fabricat parasolarul să prezinte încrețituri.

**Resetare trapă de plafon**

Dacă bateria vehiculului este deconectată sau descărcată, trapa de plafon trebuie resetată astfel:

1. Cuplați contactul.
2. Deschideți parasolarul.
3. Închideți trapa de plafon.
4. Eliberați maneta de comandă a trapei de plafon.
5. Împingeți maneta de comandă a trapei de plafon în direcția închis (aproximativ 10 secunde), până când trapa se mișcă ușor. Apoi eliberați maneta.
6. Împingeți maneta de comandă a trapei de plafon în direcția închis, până când trapa funcționează astfel;

DESCHIDERE PRIN ÎNCLINARE →  
DESCHIDERE PRIN CULISARE →  
ÎNCHIDERE PRIN CULISARE

Apoi eliberați maneta.

După efectuarea acestor pași trapa de plafon este resetată.

### **VOLAN**

#### **Servodirecție asistată electric (dacă există în dotare)**

Servodirecția utilizează energia motorului pentru a asista direcția vehiculului. Dacă motorul se oprește sau servodirecția se defectează, vehiculul poate fi în continuare manevrat, dar cu mai mult efort.

Servodirecția asistată electric este controlată de unitatea de comandă a servodirecției, care detectează modul de manevrare a volanului și viteza vehiculului, pentru a comanda motorul electric.

Manevrarea volanului cere mai mult efort pe măsură ce viteza vehiculului crește și devine mai ușoară când viteza vehiculului scade, asigurând un control mai bun asupra direcției.

Dacă observați vreo modificare în funcționarea direcției, în timpul utilizării normale a vehiculului, vă recomandăm să verificați sistemul la un dealer autorizat HYUNDAI.

#### **\* NOTĂ**

În timpul utilizării normale a vehiculului pot apărea următoarele simptome:

- Lampa de avertizare EPS nu se aprinde.
- Volanul se manevrează greu imediat după cuplarea contactului. Acest lucru se întâmplă deoarece sistemul EPS efectuează diagnoza sistemului. După terminarea acestei operațiuni, volanul va reveni la starea normală.
- Dacă treceți contactul în poziția ON sau LOCK, este posibil ca releul EPS să emită niște zgomote asemănătoare unor clicuri.
- La viteze mici sau în staționare este posibil să se audă un zgomot provenind de la motorul electric.
- Efortul de manevrare a volanului va fi mai mare dacă este rotit continuu atunci când vehiculul este oprit. Totuși, după câteva minute, volanul va reveni la funcționarea normală.

(Continuare)

(Continuare)

- Dacă sistemul de servodirecție asistată electric nu funcționează normal, în cadrul grupului de instrumente se va aprinde lampa de avertizare. Este posibil ca volanul să fie dificil de controlat sau să funcționeze anormal. Vă recomandăm verificarea sistemului la un dealer autorizat HYUNDAI.
- Dacă manevrați volanul la temperaturi scăzute, este posibil să apară zgomote anormale. După ce temperatura crește, zgomotul dispare. Acest lucru este normal.

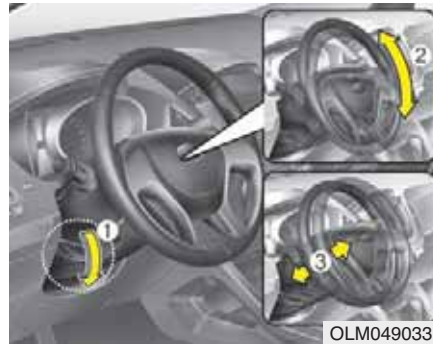
### Volan reglabil pe înălțime

Volanul reglabil pe înălțime vă permite reglarea acestuia înainte de a porni la drum. Puteți, de asemenea, să-l ridicați pentru a obține mai mult spațiu în zona picioarelor, când ieșiți sau intrați în vehicul (dacă există în dotare).

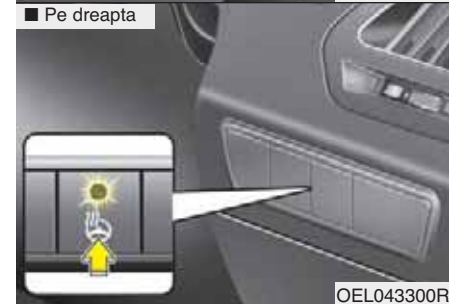
Volanul trebuie poziționat astfel încât să permită o manevră confortabilă și să asigure observarea indicatoarelor și lămpilor de avertizare de pe planșa de bord.

#### **⚠️ AVERTISMENT**

- Nu reglați niciodată volanul în timpul deplasării. Puteți pierde controlul asupra direcției și puteți provoca un accident cu urmări grave.
- După reglare, împingeți volanul în sus și în jos pentru a verifica dacă este blocat pe poziție.



Pentru a regla volanul pe înălțime, împingeți maneta de eliberare (1), reglați volanul la înclinarea (2) și la înălțimea (3, dacă există în dotare) dorite, apoi trageți maneta pentru a bloca volanul pe poziție. Reglați volanul în poziția dorită înainte de a porni la drum.



### Volan încălzit (dacă există în dotare)

Dacă este cuplat contactul, la apăsarea butonului pentru încălzirea volanului, acesta se va încălzi. Indicatorul butonului se va aprinde.

Pentru a dezactiva sistemul de încălzire a volanului apăsați încă o dată pe buton. Indicatorul butonului se va stinge.

Sistemul de încălzire a volanului se va dezactiva automat după aproximativ 30 de minute de la activare.

Dacă cuplați din nou contactul la mai puțin de jumătate de oră de la pornirea motorului (cu sistemul de încălzire activat), sistemul de încălzire va rămâne activat.

### ATENȚIE

- *Nu montați niciun mâner de acționare a volanului. Sistemul de încălzire a volanului se va defecta.*
- *Când curățați volanul încălzit, nu utilizați solvenți organici, ca de exemplu diluant, benzen, benzină și alcool. În caz contrar, este posibil ca suprafața volanului să se deterioreze.*
- *Dacă suprafața volanului este deteriorată de un obiect ascuțit, este posibil ca piesele sistemului de încălzire a volanului să se defecteze.*



### Claxon

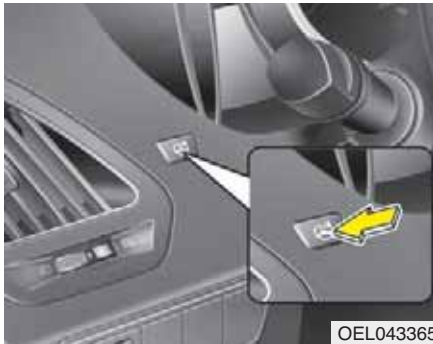
Pentru utilizarea claxonului, apăsați simbolul corespunzător de pe volan. Verificați periodic claxonul pentru a vă asigura că funcționează corect.

### \* NOTĂ

Pentru a utiliza claxonul, apăsați pe volan în zona indicată de simbolul claxonului (consultați imaginea). Claxonul va funcționa numai la apăsarea acestei zone a volanului.

### ATENȚIE

***Nu forțați claxonul și nu-l loviți cu pumnul.  
Nu apăsați claxonul cu obiecte ascuțite.***



OEL043365

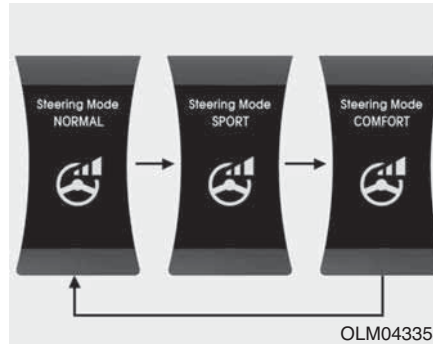
### Servodirecție cu asistare variabilă (dacă există în dotare)

Servodirecția cu asistare variabilă controlează efortul de manevrare a volanului, în funcție de preferința șoferului și de condițiile de rulare.

Puteți selecta modul de asistare dorit apăsând butonul de mod servodirecție.

Dacă este apăsat butonul de mod servodirecție, modul de asistare selectat va apărea pe afișajul LCD.

Dacă butonul de mod servodirecție este apăsat în mai puțin de 4 secunde, modul de asistare se va schimba conform imaginii de mai sus.



OLM043353

Dacă butonul de mod servodirecție nu este apăsat timp de aproximativ 4 secunde, afișajul LCD va reveni la ecranul anterior.



OLM043354

### **Mod normal**

Modul normal oferă un efort mediu de manevrare a volanului.



### **Mod confort**

Volanul poate fi manevrat mai ușor. Modul confort este utilizat mai ales la deplasarea prin oraș sau la parcare a vehiculului.

De asemenea, modul confort le permite persoanelor slabe să conducă ușor.



### **Mod sport**

Volanul poate fi manevrat mai greu. Modul sport este utilizat de obicei la deplasarea pe autostradă.

### **ATENȚIE**

- Pentru siguranța dvs., dacă apăsați butonul mod servodirecție în timp ce acționați volanul, afișajul LCD se va modifica, însă efortul de manevrare a volanului nu se va modifica imediat. După acționarea volanului, efortul de manevrare a acestuia se va modifica automat la modul selectat.
- Fiți atenți în cazul în care modificați modul de asistare în timpul deplasării.
- Dacă servodirecția asistată electric nu funcționează corespunzător, servodirecția cu asistare variabilă nu va funcționa.



## OGLINZI

### Oglindă retrovizoare interioară

Reglați oglinda retrovizoare, centrând-o pe câmpul vizual al lunetei. Efectuați acest reglaj înainte de a porni la drum.

#### **⚠️ AVERTISMENT**

##### **- vizibilitate în spate**

Nu așezați obiecte care pot să obstrucționeze vizibilitatea în spate pe banchetă sau în portbagaj.

#### **⚠️ AVERTISMENT**

Nu reglați oglinda retrovizoare în timpul deplasării. Există pericolul de a pierde controlul asupra vehiculului sau de accident cu urmări precum decesul, rănirea gravă sau pierderi materiale.

#### **⚠️ AVERTISMENT**

Nu modificați oglinda retrovizoare interioară și nu montați o oglindă lată. În timpul unui accident sau la declanșarea unui airbag, este posibil ca acest lucru să provoace răni.



### Oglindă retrovizoare pentru zi/noapte

Efectuați acest reglaj înainte de a porni la drum și dacă maneta pentru selectare mod zi/noapte este în poziția mod zi.

Trageți maneta de selectare mod zi/noapte pentru a reduce senzația de orbire cauzată de farurile vehiculelor din spate pe timp de noapte.

*Nu uitați că în poziția corespunzătoare modului noapte claritatea vizibilității în spate este parțial afectată.*

### Oglindă electrocromatică (ECM) (dacă există în dotare)

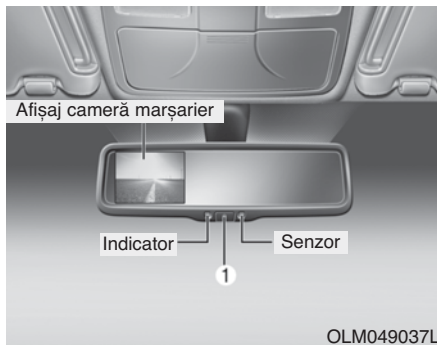
Oglinda retrovizoare electrică controlează automat strălucirea provenită de la farurile vehiculelor din spate pe timp de noapte sau în condiții de vizibilitate redusă. Senzorii montați în oglindă detectează luminozitatea din jurul vehiculului și reduc automat strălucirea provenită de la farurile vehiculelor din spatele dvs.

Dacă motorul este pornit, luminozitatea este controlată automat de senzorul din interiorul oglinzii.

Dacă schimbătorul de viteze este trecut în poziția marșarier (R), oglinda va fi reglată automat pe luminozitate maximă, pentru a oferi șoferului o vizibilitate bună în spate.

#### **⚠️ ATENȚIE**

**La curățarea oglinzii, utilizați un șervețel din hârtie sau un material similar, înmuiat în soluție de curățat geamuri. Nu pulverizați soluție de curățat geamuri direct pe oglindă, deoarece este posibil ca lichidul să pătrundă în carcasa acesteia.**

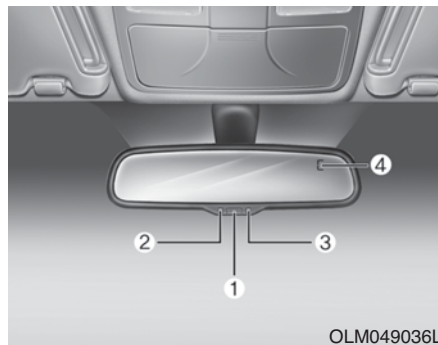


### Funcționarea oglinzii retrovizoare electrice

- Apăsați butonul pornit/oprit (1) pentru a activa funcția de închidere automată la culoare. Lampa de control de pe oglindă se va aprinde.

Apăsați butonul pornit/oprit pentru a dezactiva funcția de închidere automată la culoare. Lampa de control de pe oglindă se va stinge.

- La cuplarea contactului, funcția se va activa automat.



### Oglindă electrocromatică (ECM) cu busolă

1. Buton de comandă
2. LED de stare
3. Senzor de luminozitate spate
4. Afișaj

După apăsarea pentru 3 - 6 secunde a butonului de comandă, oglinda retrovizoare interioară va controla automat lumina percepută de la farurile vehiculului din spate. La următoarea apăsare pentru 3-6 secunde a butonului, funcția se va dezactiva.

### 1. Pentru a utiliza busola

Apăsați și eliberați butonul pentru a afișa punctul cardinal spre care se îndreaptă vehiculul. Apăsând și eliberând din nou butonul, afișajul se va estompa.

Afișaj direcție

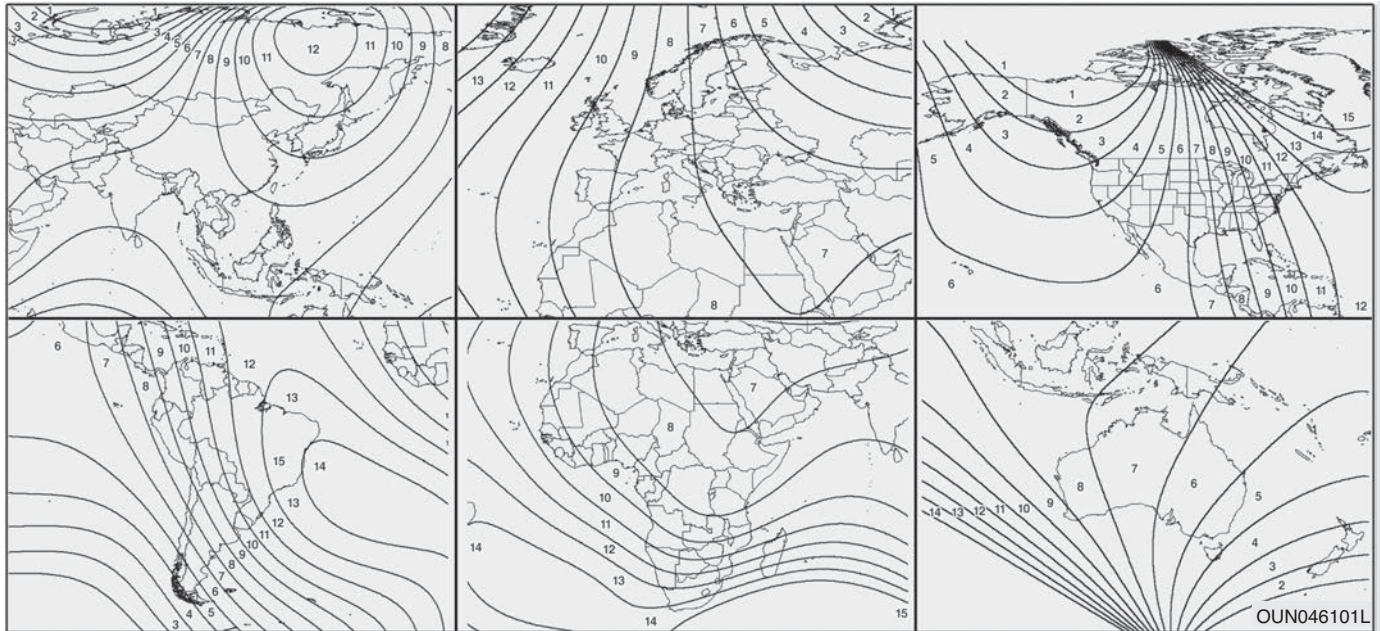
- E: Est
  - W: Vest
  - S: Sud
  - N: Nord
- de ex.) NE: Nord-Est

### 2. Procedura de calibrare

Țineți apăsat butonul pentru 9 - 12 secunde. După resetarea memoriei, afișajul busolei va indica „C”.

- Descrieți de 2 ori un cerc cu vehiculul la o viteză mai mică de 8 km/h, până când apare punctul cardinal.
- Puteți merge în cerc spre dreapta și spre stânga, iar la terminarea procedurii pe afișaj va apărea punctul cardinal.
- Mergeți în cerc până la apariția unui punct cardinal.

Zona busolei



### 3. Setarea zonei busolei

1. Identificați locul în care vă aflați și variația numărului zonei de pe hartă.
2. Țineți apăsat butonul pentru 6 - 9 secunde. Pe afișaj va apărea numărul zonei curente.
3. Apăsați butonul până la apariția pe afișaj a numărului noii zone. Afișajul va indica punctul cardinal după câteva secunde de la încetarea apăsării butonului.

### 4. Modificarea setării unghiului oglinzii (dacă există în dotare):

Deoarece oglinda este îndreptată spre șofer, oglinda trebuie reglată în funcție de partea pe care se află volanul (cu volan pe stânga sau pe dreapta).

Reglare pentru volan pe stânga „L” sau volan pe dreapta „R”:

1. Țineți apăsat butonul pentru mai mult de 12 secunde.
2. Eliberați și apăsați butonul pentru a schimba între „L” și „R”.

### \* NOTĂ

Procedura solicită și recalibrarea busolei.

3. Pentru recalibrare, descrieți de 2 ori un cerc cu vehiculul la o viteză mai mică de 8 km/h (5 mph).

### ATENȚIE

**1. Nu montați antene sau suporturi pentru schiuri cu dispozitiv de prindere cu magnet. Acestea afectează funcționarea busolei.**

**2. Dacă busola deviază de la indicația corectă la puțin timp după reglare, vă recomandăm să verificați sistemul la un dealer autorizat HYUNDAI.**

**3. În tuneluri sau la deplasarea pe pante abrupte, este posibil ca busola să afișeze informații eronate.**

*(Busola va reveni la direcția corectă dacă automobilul va ajunge într-o zonă cu geomagnetism stabilizat.)*

**4. La curățarea oglinzii, utilizați un șervețel din hârtie sau un material similar, înmuiat în soluție de curățat geamuri. Nu pulverizați soluție de curățat geamuri direct pe oglindă, deoarece este posibil ca lichidul să pătrundă în carcasa acesteia.**

## Oglindă retrovizoare exterioară

Reglați oglinzile înainte de a porni la drum.

Vehiculul dvs. este echipat cu oglinzi retrovizoare exterioare, atât pe partea dreaptă cât și pe partea stângă. Oglinzile pot fi reglate cu ajutorul comenzilor de pe ușă. Oglinzile se pot rabata complet pentru a preveni deteriorarea acestora într-o spălătorie automată sau când conduceți pe o stradă îngustă.

### AVERTISMENT

#### - oglinzi retrovizoare

- Oglinda retrovizoare exterioară dreapta este convexă. În anumite țări și oglinda retrovizoare exterioară stânga este tot convexă. Obiectele reflectate sunt mai aproape decât par.
- Utilizați oglinda retrovizoare interioară sau observarea directă pentru a determina distanța reală față de vehiculul din spate, la schimbarea benzii de rulare.

### ATENȚIE

*Nu răzuiți gheața de pe suprafața oglinzii, deoarece puteți deteriora suprafața sticlei. Dacă gheața împiedică mișcarea oglinzii, nu o forțați încercând să o reglați. Pentru îndepărtarea gheții, utilizați un spray pentru dezghețare sau un burete/o cârpă moale îmbibată în apă fierbinte.*

### ATENȚIE

*Dacă oglinda este blocată de gheață, nu o reglați forțat. Utilizați un spray special de dezghețare (nu antigel) pentru a dezgheța mecanismul sau deplasați vehiculul într-un loc încălzit și așteptați să se topească gheața.*

### AVERTISMENT

**Nu reglați și nu rabatați oglinzile retrovizoare exterioare în timpul deplasării. Există pericolul de a pierde controlul asupra vehiculului sau de accident cu urmări precum decesul, rănirea gravă sau pierderi materiale.**



OLM049039

### Telecomandă

#### Reglare electrică (dacă există în dotare)

Butonul pentru reglarea electrică a oglinzilor retrovizoare permite reglarea oglinzilor retrovizoare exterioare de pe partea dreaptă și stângă. Pentru reglarea oglinzilor, treceți maneta (1) în poziția R (dreapta) sau L (stânga) pentru a selecta oglinda de pe partea dreaptă sau stângă, apoi apăsați punctul corespunzător al butonului de reglare a oglinzilor pentru a orienta oglinda în sus, în jos, la dreapta sau la stânga.

După reglare, aduceți butonul în poziția neutră pentru a preveni modificarea accidentală a reglajului.

### ⚠ ATENȚIE

- **Oglinzile se opresc din mișcare când ating unghiul maxim de reglare, dar motorul continuă să funcționeze cât timp țineți apăsat butonul. Nu țineți butonul apăsat mai mult decât este necesar, deoarece motorul se poate defecta.**
- **Nu încercați să reglați oglinzile retrovizoare exterioare cu mâna. În caz contrar, componentele se pot defecta.**



OLM049042

### Rabatere oglinzi retrovizoare exterioare

#### Tip manual

Pentru rabatarea completă a oglinzii retrovizoare exterioare, țineți oglinda de carcasă și rabatați-o complet spre spatele vehiculului.

**Reglare electrică (dacă există în dotare)**

Pentru a rabata oglinda retrovizoare exterioară, apăsați pe buton.

Pentru a o aduce în poziția inițială, apăsați din nou butonul.

**⚠ ATENȚIE**

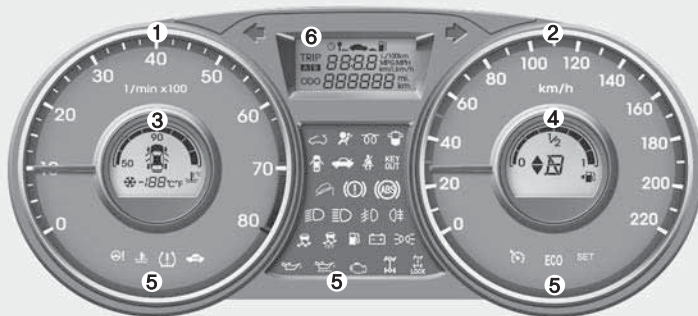
*Oglinda retrovizoare exterioară de tip cu reglaj electric funcționează chiar dacă contactul este decuplat. Cu toate acestea, pentru a preveni descărcarea bateriei, nu reglați oglinzile mai mult decât este necesar, dacă motorul este oprit.*

**⚠ ATENȚIE**

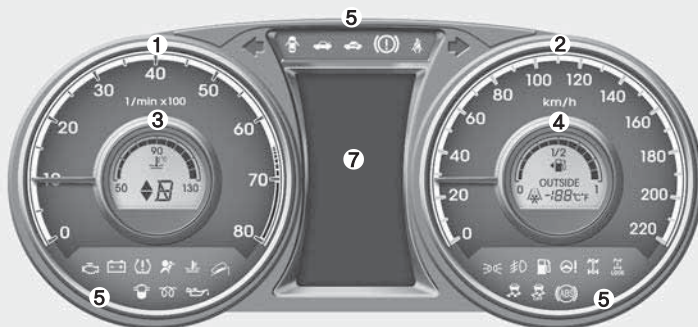
*Dacă oglinda retrovizoare exterioară este cu rabatare electrică, nu o rabatați manual. Este posibil ca motorul să se defecteze.*

## GRUP DE INSTRUMENTE

### ■ Tip A



### ■ Tip B



1. Tuometru
2. Vitezometru
3. Indicator de temperatură motor
4. Indicator de nivel combustibil
5. Lămpi de avertizare și control (dacă există în dotare)
6. Kilometraj/contor de parcurs (dacă există în dotare)
7. Afișaj LCD

\* Grupul de instrumente prezent pe vehicul poate fi diferit față de cel din imagine. Pentru informații suplimentare, consultați „Indicatoare” în paginile următoare.

OEL043308/OEL043307





### Iluminare planșă de bord (dacă există în dotare)

Dacă pozițiile sau farurile vehiculului sunt aprinse, apăsați butonul de comandă pentru a regla intensitatea iluminării planșei de bord.



- Se afișează intensitatea iluminării planșei de bord.
- Dacă luminozitatea atinge nivelul maxim sau minim, se va auzi o alarmă.



### Comandă afișaj LCD (dacă există în dotare)

Modurile afișajului LCD pot fi schimbate cu ajutorul butoanelor de comandă de pe planșa de bord.

- (1) : Buton MOD, pentru schimbarea modurilor
- (2) : Buton SELECTARE/RESETARE

\* Pentru modurile LCD, consultați „Afișaj LCD” din acest capitol.

■ Tip A (km/h)



■ Tip B (km/h)



■ Tip A (MPH)



■ Tip B (MPH)



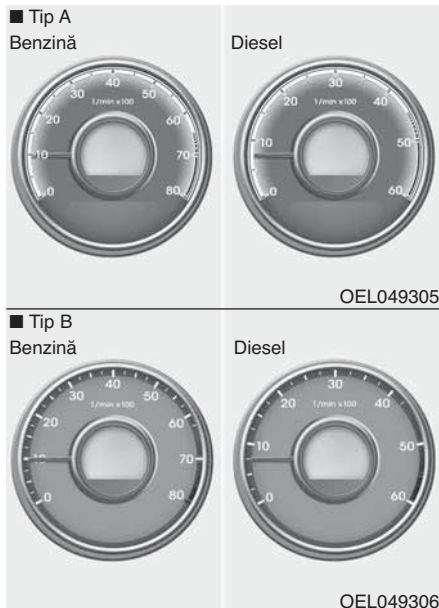
OEL049307/OEL049038/OEL049309/OEL049310

## Indicatoare

### *Vitezometru*

Vitezometrul indică viteza de deplasare spre înainte a vehiculului.

Vitezometrul este calibrat în kilometri pe oră și/sau mile pe oră.



### Turometru

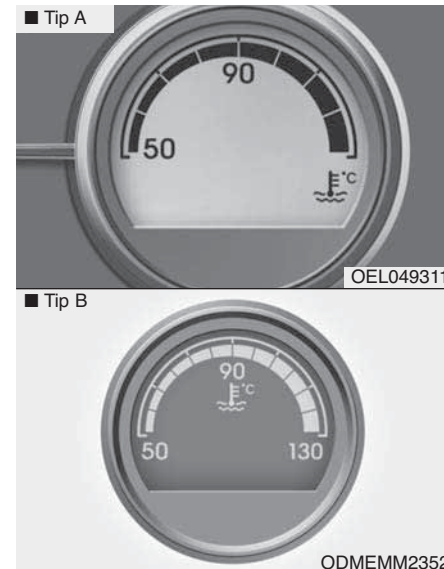
Turometrul indică numărul aproximativ de rotații pe minut ale motorului (rpm).

Utilizați turometrul pentru a selecta punctele corecte de schimbare a treptelor de viteză și pentru a preveni subturarea și/sau supraturarea motorului.

Este posibil ca acul turometrului să se miște ușor, când contactul este în poziția ACC sau ON și motorul este oprit. Această oscilație este normală, iar după pornirea motorului, nu afectează precizia turometrului.

### ⚠ ATENȚIE

***Nu turați motorul până când acul turometrului ajunge în ZONA ROȘIE. Acest lucru poate provoca defectarea gravă a motorului.***



### Indicator de temperatură motor

Dacă este cuplat contactul, acest indicator prezintă temperatura lichidului de răcire motor.

Nu vă continuați călătoria cu un motor supraîncălzit. Dacă motorul s-a supraîncălzit, consultați „Dacă motorul se supraîncăleşte”, în capitolul 6.

### **⚠ ATENȚIE**

*Dacă indicatorul depășește zona normală și se mișcă spre poziția „ $\frac{1}{2}$ ”, acest lucru indică o supraîncălzire a motorului, care poate provoca defectarea acestuia.*

### **⚠ AVERTISMENT**

Nu scoateți niciodată bușonul radiatorului dacă motorul este cald. Lichidul de răcire este presurizat și poate provoca arsuri grave. Înainte de a completa cu lichid de răcire, așteptați ca motorul să se răcească.



#### **Indicator de nivel combustibil**

Indicatorul de nivel combustibil prezintă cantitatea aproximativă de combustibil rămas în rezervor. Capacitatea rezervorului de combustibil este prezentată în capitolul 8.

Indicatorul de nivel de combustibil este completat de lampa de avertizare nivel scăzut combustibil, care se aprinde dacă rezervorul este aproape gol.

Pe pante sau în curbe, indicatorul de nivel combustibil poate fluctua, iar lampa de avertizare se poate aprinde mai repede decât de obicei, din cauza deplasării combustibilului în rezervor.

### **⚠ AVERTISMENT** - indicator de nivel combustibil

Pana de combustibil poate pune în pericol pasagerii din vehicul. După aprinderea lămpii de avertizare sau dacă indicatorul de nivel ajunge aproape de 0 (gol), trebuie să opriți și să realimentați cât mai curând posibil.

### **⚠ ATENȚIE**

*Nu conduceți cu un nivel foarte scăzut de combustibil în rezervor. Pana de combustibil poate provoca rateuri ale motorului și defectarea catalizatorului.*

■ Tip A



OEL043306

■ Tip B



OLM043060

### Kilometraj

Kilometrajul indică distanța totală parcursă de vehicul și trebuie utilizat pentru a determina momentul în care trebuie efectuată revizia periodică.

- Interval kilometraj: 0 ~ 999999 kilometri sau mile.



OEL049127L

### Indicator temperatură exterioară

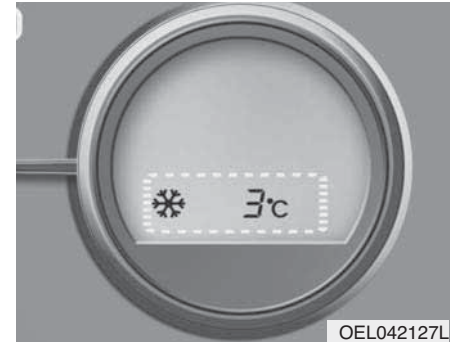
Acest indicator prezintă temperatura exterioară curentă, în gradații de 1 °C (1 °F).

- Interval temperatură: -40 °C ~ 60 °C (-40 °F ~ 140 °F)

Temperatura exterioară de pe afișaj nu se poate modifica imediat, ca în cazul unui termometru obișnuit, pentru a nu distrage atenția șoferului.

Unitatea de măsură pentru temperatură poate fi modificată (de la °C la °F sau de la °F la °C) din modul „User Settings” (setări utilizator) al afișajului LCD.

\* Pentru detalii suplimentare, consultați „Afișaj LCD” din acest capitol.



OEL042127L

### Lampă de avertizare drum cu polei (dacă există în dotare)

Această lampă avertizează șoferul că este posibil ca pe drum să fie polei.

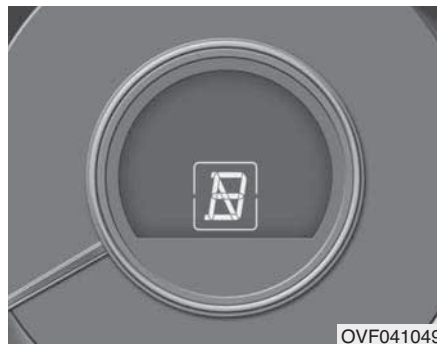
Dacă survin următoarele situații, lampa de avertizare (inclusiv indicatorul de temperatură exterioară) clipește de 10 ori și apoi rămâne aprinsă; de asemenea, se aude de 3 ori avertizorul sonor.

- Indicatorul temperaturii exterioare arată mai puțin de aproximativ 4 °C (39,2 °F)

- Contactul sau butonul pentru pornirea/oprirea motorului este în poziția ON

### \* NOTĂ

Dacă lampa de avertizare drum cu polei se aprinde în timpul deplasării, trebuie să conduceți cu mai multă atenție și să evitați deplasarea cu viteză ridicată, accelerațiile și frânările bruște sau negocierea în forță a virajelor etc.



#### **Indicator treaptă transmisie**

*Indicator treaptă transmisie automată  
(dacă există în dotare)*

Acest indicator afișează treapta selectată de transmisia automată.

- Parcare: P
- Marșarier: R
- Neutru: N
- Deplasare: D
- Modul sport: 1, 2, 3, 4, 5, 6



#### *Indicator treaptă transmisie automată (dacă există în dotare, pentru Europa)*

În modul sport, acest indicator vă informează ce treaptă trebuie cuplată pentru a economisi combustibil.

- Treaptă superioară: ▲2, ▲3, ▲4, ▲5, ▲6
- Treaptă inferioară: ▼1, ▼2, ▼3, ▼4, ▼5

De exemplu

- ▲3: Indică faptul că trebuie schimbat în treapta 3 (schimbătorul de viteze este în treapta 2 sau 1).
- ▼3: Indică faptul că trebuie schimbat în treapta 3 (schimbătorul de viteze este în treapta 4, 5 sau 6).

Dacă sistemul nu funcționează corespunzător, indicatorul nu este afișat.



**Indicator de schimbare transmisie manuală  
(dacă există în dotare)**

Acest indicator vă informează ce treaptă trebuie cuplată pentru a economisi combustibil.

- Treaptă superioară: ▲2, ▲3, ▲4, ▲5, ▲6
- Treaptă inferioară: ▼1, ▼2, ▼3, ▼4, ▼5




De exemplu

- ▲3: Indică faptul că trebuie schimbat în treapta 3 (schimbătorul de viteze este în treapta 2 sau 1).
- ▼3: Indică faptul că trebuie schimbat în treapta 3 (schimbătorul de viteze este în treapta 4, 5 sau 6).

Dacă sistemul nu funcționează corespunzător, indicatorul nu este afișat.

## AFIȘAJ LCD

### Moduri LCD (dacă există în dotare)

Moduri	Simbol	Explicație
	Tip B	
Computer de bord		Acest mod afișează informațiile despre călătorie, cum ar fi contorul de parcurs, consumul de combustibil și altele. Pentru informații suplimentare, consultați „Computer de bord” din cadrul acestui capitol.
Informații		Acest mod informează asupra intervalului de service (număr de kilometri sau de zile) și a mesajelor de avertizare aferente sistemului TPMS sau lichidului de spălare.
Setări utilizator		În acest mod puteți modifica setările pentru uși, lămpi și alte componente.

\* Pentru controlul modurilor LCD, consultați „Comandă afișaj LCD” din cadrul acestui capitol.





OLM043404E

## Mod informații

### Interval de service

#### Service in (prezentare în service)

Calculează și afișează când trebuie efectuată revizia periodică (număr de kilometri sau de zile).

Dacă numărul de kilometri sau durata de timp atinge 1.500 km (900 mile) sau 30 de zile, este afișat pentru câteva secunde mesajul „Service in” (prezentare în service), la fiecare trecere a contactului sau butonului pentru pornirea/oprirea motorului în poziția ON.



OLM043405E

#### Service required (service necesar)

Dacă nu ați efectuat revizia periodică conform intervalului de service deja introdus, este afișat pentru câteva secunde mesajul „Service required” (service necesar), la fiecare trecere a contactului sau butonului pentru pornirea/oprirea motorului în poziția ON. (Kilometrii și durata de timp se modifică la „—”)

Pentru a reseta intervalul de service la numărul de kilometri și de zile introdus în prealabil:

- Activați modul resetare prin apăsarea butonului [▼] mai mult de 5 secunde, apoi apăsați din nou butonul [▼] mai mult de 1 secundă. (Europa)
- Țineți apăsat mai mult de 1 secundă butonul [▼] (cu excepția Europei).

## \* NOTĂ

Dacă survine oricare dintre următoarele situații, este posibil ca numărul de kilometri și de zile să fie incorect.

- Se deconectează cablul bateriei.
- Comutatorul siguranțelor este dezactivat.
- Bateria este descărcată.



## Mod User Settings (setări utilizator)

### Descriere

În acest mod puteți modifica setările pentru uși, lămpi și alte componente.

### Door (ușă)

#### Auto Door Lock (blocare automată uși) (dacă există în dotare)

- Off (dezactivat):  
Blocarea automată a ușilor este dezactivată.
- Speed (viteză):  
Toate ușile se blochează automat dacă viteza vehiculului depășește 15 km/h (9,3 mph).
- Shift Lever (schimbător de viteze):  
Toate ușile se vor bloca automat dacă selectorul de viteze este trecut din poziția P (parcare) în poziția R (marșarier), N (neutru) sau D (deplasare).

#### Auto Door Unlock (deblocare automată uși) (dacă există în dotare)

- Off (dezactivat):  
Deblocarea automată a ușilor este dezactivată.
- Key Out or Power Off (Cheie scoasă sau întrerupere alimentare cu tensiune):  
Dacă cheia este scoasă din contact sau butonul pentru pornirea/oprirea motorului este în poziția OFF, toate ușile se vor debloca automat.
- Driver Door Unlock (Deblocare ușă șofer):  
Dacă ușa șoferului este deblocată, toate ușile se vor debloca automat.
- Shift Lever (schimbător de viteze):  
Dacă selectorul de viteze este trecut în poziția P (parcare), toate ușile se vor debloca automat.

**Horn Feedback (feedback claxon) (dacă există în dotare)**

Dacă este bifat acest element, se va activa feedback-ul claxonului.

După blocarea ușilor de la butonul de pe telecomandă, dacă apăsați din nou în 4 secunde butonul de blocare, sunetul de avertizare se va auzi o dată pentru a indica faptul că toate ușile sunt blocate.

**Lamp (lampă)****Head Lamp Delay (întârziere faruri) (dacă există în dotare)**

Dacă este bifat acest element, funcțiile de stingere întârziată și de întâmpinare a farurilor se vor activa.

**Settings (setări)****Language (limba) (dacă există în dotare)**

Alegeți limba preferată pentru afișajul LCD.

**SPAS Voice (voce SPAS) (dacă există în dotare)**

Reglați volumul pentru informațiile voce SPAS.

**Temperature Unit (unitate de măsură temperatură)**

Transformă unitatea de măsură din °C în °F sau din °F în °C.

**AVG Fuel Eco Reset (resetare consum mediu de combustibil)**

- Auto Reset (resetare automată):  
După realimentare, consumul de combustibil se va reseta automat.
  - Manual Reset (resetare manuală):  
După realimentare, consumul de combustibil nu se va reseta automat.
- Pentru informații suplimentare, consultați „Computer de bord” în cadrul acestui capitol.



### **Service Interval (interval de service) (cu excepția Europei)**

În acest mod, puteți activa funcția interval de service cu setarea kilometraj (km sau mile) sau durată de timp (luni).

### **\* NOTĂ**

Dacă setarea intervalului de service al vehiculului nu este disponibilă, vă recomandăm să consultați un dealer autorizat HYUNDAI.



### **Mesaje de avertizare (dacă există în dotare)**

#### **Shift to "P" position (treceți în poziția „P”) (pentru sistem de cheie inteligentă și transmisie automată)**

- Acest mesaj de avertizare apare dacă încercați să opriți motorul, iar selectorul de viteze nu este în poziția P (parcare).
- În acest moment, butonul pentru pornirea/oprirea motorului trece în poziția ACC (dacă apăsați încă o dată butonul pentru pornirea/oprirea motorului, acesta va trece în poziția ON).



### **Low Key Battery (baterie descărcată cheie) (pentru sistem de cheie inteligentă)**

- Acest mesaj de avertizare apare dacă bateria cheii inteligente este descărcată, dacă butonul pentru pornirea/oprirea motorului trece în poziția OFF.



***Press start button while turn steering (apăsați butonul de pornire în timp ce rotiți volanul) (pentru sistem de cheie inteligentă)***

- Acest mesaj de avertizare apare dacă volanul nu se deblochează normal la apăsarea butonului pentru pornirea/oprirea motorului.
- Rotiți volanul stânga-dreapta în timp ce apăsați butonul pentru pornirea/oprirea motorului.



***Steering wheel unlocked (volan deblocat) (pentru sistem de cheie inteligentă)***

- Acest mesaj de avertizare apare dacă volanul nu se blochează la trecerea butonului pentru pornirea/oprirea motorului în poziția OFF.



***Check steering wheel lock system (verificați sistemul de blocare a volanului) (pentru sistem de cheie inteligentă)***

- Acest mesaj de avertizare apare dacă volanul nu se blochează în mod normal, la trecerea butonului pentru pornirea/oprirea motorului în poziția OFF.



***Press brake pedal to start engine (apăsați pedala de frână pentru a porni motorul) (pentru sistem de cheie inteligentă și transmisie automată)***

- Acest mesaj de avertizare apare dacă butonul pentru pornirea/oprirea motorului trece de două ori în poziția ACC, la apăsarea repetată a acestuia fără a apăsa pedala de frână.
- Înseamnă că pentru a porni motorul trebuie să apăsați pedala de frână.



***Press clutch pedal to start engine (apăsați pedala de ambreiaj pentru a porni motorul) (pentru sistem de cheie inteligentă și transmisie manuală)***

- Acest mesaj de avertizare apare dacă butonul pentru pornirea/oprirea motorului trece de două ori în poziția ACC, la apăsarea repetată a acestuia fără a apăsa pedala de ambreiaj.
- Înseamnă că pentru a porni motorul trebuie să apăsați pedala de ambreiaj.



***Key not in vehicle (cheia nu este în vehicul) (pentru sistem de cheie inteligentă)***

- Acest mesaj de avertizare apare dacă cheia inteligentă nu este în vehicul, atunci când apăsați butonul pentru pornirea/oprirea motorului.
- Înseamnă că trebuie să aveți întotdeauna asupra dvs. cheia inteligentă.



**Key not detected (cheia nu este detectată) (pentru sistem de cheie inteligentă)**

- Acest mesaj de avertizare apare dacă cheia inteligentă nu este detectată, atunci când apăsați butonul pentru pornirea/oprirea motorului.



**Press start button again (apăsați din nou butonul de pornire) (pentru sistem de cheie inteligentă)**

- Acest mesaj de avertizare apare dacă nu puteți acționa butonul pentru pornirea/oprirea motorului, deoarece sistemul acestuia este defect.
- Înseamnă că ați putea porni motorul, dacă apăsați încă o dată butonul pentru pornirea/oprirea motorului.
- Dacă avertizarea apare la fiecare apăsare a butonului pentru pornirea/oprirea motorului, vă recomandăm să verificați vehiculul la un dealer autorizat HYUNDAI.



**Press start button with smart key (apăsați butonul de pornire cu cheia inteligentă) (pentru sistem de cheie inteligentă)**

- Acest mesaj de avertizare apare dacă apăsați butonul pentru pornirea/oprirea motorului în timp ce este afișat mesajul „Key not detected” (cheia nu este detectată).
- În acest moment, lampa de control a imobilizatorului clipește.



**Check fuse "BRAKE SWITCH"**  
*(verificați siguranța comutatorului frânei) (pentru sistem de cheie inteligentă și transmisie automată)*

- Acest mesaj de avertizare apare dacă siguranța comutatorului frânei este arsă.
- Înseamnă că trebuie să înlocuiți siguranța cu una nouă. Dacă acest lucru nu este posibil, puteți porni motorul apăsând pentru 10 secunde butonul pentru pornirea/oprirea motorului în poziția ACC.



**Shift to "P" or "N" to start engine**  
*(treceți în poziția „P” sau „N” pentru a porni motorul) (pentru sistem de cheie inteligentă și transmisie automată)*

- Acest mesaj de avertizare apare dacă încercați să porniți motorul, iar selectorul de viteze nu este în poziția P (parcare) sau în punctul N (neutru).

### **\* NOTĂ**

Puteți porni motorul cu selectorul de viteze în punctul N (neutru). Dar pentru siguranța dvs., vă recomandăm să porniți motorul cu selectorul de viteze în poziția P (parcare).



**Door Open (ușă deschisă)**

- Înseamnă că este deschisă o ușă.





***Tailgate Open (hayon deschis)***

- Înseamnă că hayonul este deschis.



***Sunroof Open (trapă de plafon deschisă) (dacă există în dotare)***

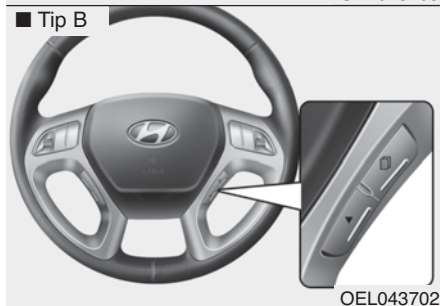
- Înseamnă că trapa de plafon este deschisă.



***Low Washer Fluid (Nivel scăzut lichid de spălare) (dacă există în dotare)***

- Acest mesaj de avertizare apare în modul atenționare service, dacă rezervorul lichidului de spălare este aproape gol.
- Înseamnă că trebuie să completați nivelul lichidului de spălare.

## COMPUTER DE BORD



### Prezentare

#### Descriere

Computerul de bord este un indicator care afișează informații referitoare la condițiile de parcurs.

### \* NOTĂ

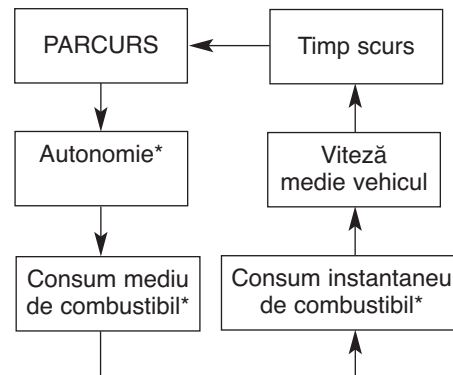
Dacă se deconectează bateria, unele dintre informațiile salvate de computerul de bord (de exemplu viteza medie) se resetează.

### Moduri parcurs

La apăsarea scurtă a butonului, modul contor de parcurs se schimbă după cum se vede mai jos:

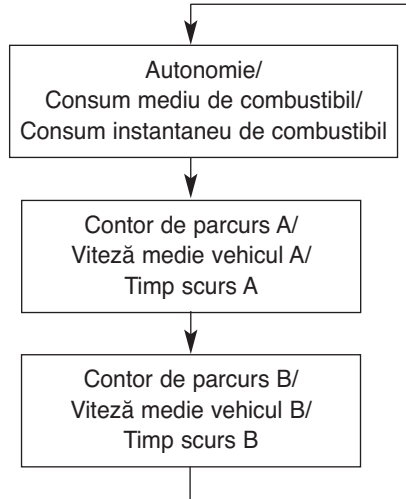
- Tip A: Buton TRIP
- Tip B: [ ▼ ]

#### • Tip A (dacă există în dotare)

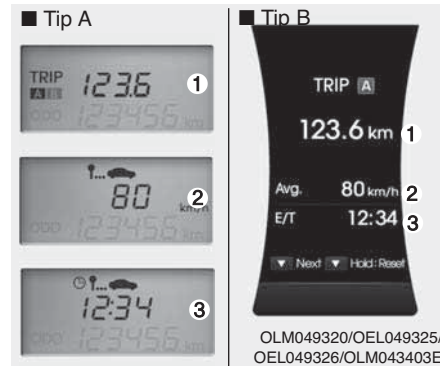


\* : dacă există în dotare

• **Tip B (dacă există în dotare)**



\* Pentru controlul modurilor LCD, consultați „Comandă afișaj LCD” din cadrul acestui capitol.



**Parcurs A/B**

**Contor de parcurs (1)**

- Tip A  
TRIP: Contor de parcurs

- Tip B  
TRIP A:  
Contor de parcurs A → : ordine modificată  
TRIP B:  
Contor de parcurs B → : ordine modificată

- Contorul de parcurs indică distanța totală parcursă de la ultima resetare.
  - Interval distanță: 0,0 ~ 9999,9 km sau mile
- Pentru a reseta contorul de parcurs, apăsați butonul parcurs (Tip A: TRIP, Tip B: ) mai mult de 1 secundă în momentul afișării contorului de parcurs.

**Viteză medie vehicul (2)**

- Viteza medie a vehiculului se calculează ținând cont de distanța totală parcursă și de timpul de condus care a trecut de la ultima resetare a vitezei medii a vehiculului.
  - Interval viteză: 0 ~ 999 km/h sau MPH
- Pentru a reseta viteza medie a vehiculului, apăsați butonul parcurs (Tip A: TRIP, Tip B: ) mai mult de 1 secundă în momentul afișării vitezei medii a vehiculului.

### \* NOTĂ

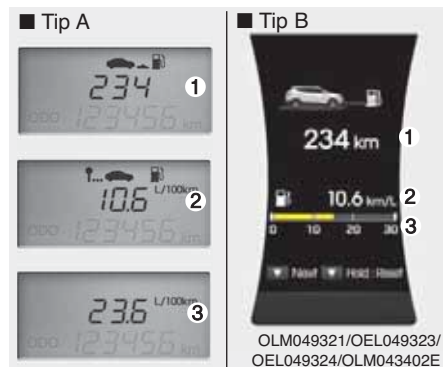
- Viteza medie a vehiculului nu este afișată dacă distanța parcursă este mai mică de 300 de metri (0,186 mile) sau dacă timpul de condus este mai mic de 10 secunde, de la trecerea contactului sau a butonului pentru pornirea/oprirea motorului în poziția ON.
- Chiar dacă vehiculul nu se deplasează, viteza medie a vehiculului se contorizează în continuare, cât timp motorul este pornit.

### TimP scurs (3)

- Timpul scurs indică timpul total scurs de la ultima resetare.
  - Interval de timp (hh:mm): 00:00 ~ 99:59
- Pentru a reseta timpul scurs, apăsați butonul parcurs (Tip A: TRIP, Tip B: ▼) mai mult de 1 secundă în momentul afișării timpului scurs.

### \* NOTĂ

Chiar dacă vehiculul nu se deplasează, timpul scurs se contorizează în continuare, cât timp motorul este pornit.



### Consum de combustibil

#### Autonomie (1)

- Autonomia indică distanța estimată pe care o poate parcurge vehiculul cu combustibilul rămas.
  - Interval distanță: 50 ~ 9999 km sau 30 ~ 9999 mile.
- Dacă distanța estimată este mai mică de 50 km (30 mile), autonomia indicată de computerul de bord va fi „—”.

### \* NOTĂ

- Dacă vehiculul nu se află pe o suprafață plană sau dacă bateria a fost deconectată, este posibil ca funcția autonomie să nu funcționeze corect.
- Autonomia indicată poate fi diferită de autonomia reală, deoarece reprezintă o estimare a distanței care mai poate fi parcursă.
- Dacă se alimentează cu mai puțin de 6 litri (1,6 galoane) de combustibil, computerul de bord ar putea să nu înregistreze schimbarea.
- În funcție de condițiile de parcurs, stilul de condus și starea vehiculului, consumul de combustibil și autonomia pot varia foarte mult.

**Consum mediu de combustibil (2)**

- Consumul mediu de combustibil se calculează ținând cont de distanța totală parcursă și de consumul de combustibil de la ultima resetare a consumului mediu de combustibil.
  - Interval consum mediu de combustibil: 0,0 ~ 99,9 l/100km sau MPG
- Consumul mediu de combustibil poate fi resetat atât manual, cât și automat.

**Resetare manuală**

Pentru a reseta manual consumul mediu de combustibil, apăsați butonul parcurs (Tip A: TRIP, Tip B: ▼) mai mult de 1 secundă în momentul afișării consumului mediu de combustibil.

**Resetare automată**

Consumul mediu de combustibil se va reseta la zero (—), dacă viteza vehiculului depășește 1 km/h după ce se realimentează cu mai mult de 6 litri (1,6 galoane).

**\* NOTĂ**

Pentru a permite un calcul mai exact, consumul mediu de combustibil nu este afișat, dacă distanța parcursă este mai mică de 50 de metri (0,03 mile) sau dacă timpul de condus este mai mic de 10 secunde, de la trecerea contactului sau a butonului pentru pornirea/oprirea motorului în poziția ON.

**Consum instantaneu de combustibil (3)**

- Acest mod afișează consumul instantaneu de combustibil din ultimele câteva secunde, dacă viteza vehiculului este mai mare de 10 km/h (6,2 MPH).
  - Interval consum mediu de combustibil:
    - Tip A : 0 ~ 99,9 l/100 km sau MPG
    - Tip B: 0 ~ 30 l/100 km sau 0 ~ 50 MPG

### Lămpi de avertizare și control

Toate lămpile de avertizare se verifică prin cuplarea contactului (nu porniți motorul). Dacă oricare dintre lămpi nu se aprinde, vă recomandăm să verificați sistemul la un dealer autorizat HYUNDAI.

După pornirea motorului, verificați dacă toate lămpile de avertizare s-au stins. Dacă una dintre lămpile de avertizare rămâne aprinsă, indică o situație care necesită verificare. La eliberarea frâna de mână, lampa de avertizare a sistemului de frânare trebuie să se stingă. Dacă nivelul combustibilului este prea scăzut, lampa de avertizare nivel combustibil rămâne aprinsă.

### Lampă de control ECO (dacă există în dotare)

ECO

#### Această lampă de control se aprinde:

Dacă activați sistemul ECO, prin apăsarea butonul ECO activ.

Pentru informații suplimentare, consultați „Sistem ECO activ” în capitolul 5.

### Lampă de avertizare airbag (dacă există în dotare)



La fiecare cuplare a contactului, lampa de avertizare se aprinde pentru aproximativ 6 secunde.

Lampa se aprinde dacă sistemul SRS este defect. Dacă lampa de avertizare airbag nu se aprinde sau rămâne aprinsă după 6 secunde de la cuplarea contactului ori pornirea motorului sau dacă aceasta se aprinde în timpul deplasării, vă recomandăm verificarea sistemului la un dealer autorizat HYUNDAI.

**Lampă de avertizare sistem antiblocare frâne (ABS) (dacă există în dotare)**



Lampa se aprinde la cuplarea contactului și se stinge după aproximativ 3 secunde, dacă sistemul funcționează corect.

Dacă lampa de avertizare ABS rămâne aprinsă, dacă se aprinde în timpul deplasării sau dacă nu se aprinde la cuplarea contactului, este posibil ca sistemul ABS să fie defect.

În acest caz, vă recomandăm verificarea sistemului la un dealer autorizat HYUNDAI. Sistemul de frânare funcționează normal, dar nu beneficiază de asistența ABS.

**Lampă de avertizare distribuție electronică a forței de frânare (EBD)**



Dacă cele două lămpi de avertizare se aprind simultan în timpul deplasării, este posibil ca sistemele ABS și EBD să fie defecte.

În acest caz, este posibil ca sistemul ABS și sistemul de frânare să nu funcționeze normal. Vă recomandăm verificarea sistemului la un dealer autorizat HYUNDAI.

**⚠️ AVERTISMENT**

Dacă lămpile de avertizare pentru sistemul ABS și de frânare se aprind și rămân aprinse, sistemul de frânare al vehiculului nu funcționează normal. În cazul unei frânări bruște este posibil să întâlniți situații pe cât de neașteptate, pe atât de periculoase. În acest caz, nu rulați cu viteză mare și nu frânați brusc.

Vă recomandăm verificarea sistemului la un dealer autorizat HYUNDAI.

**\* NOTĂ**

Dacă lampa de avertizare ABS sau lampa de avertizare EBD se aprinde și rămâne aprinsă, este posibil ca vitezometrul sau kilometrajul/contorul de parcurs să nu funcționeze corect. De asemenea, este posibil să se aprindă lampa de avertizare EPS, iar efortul de manevrare a volanului este posibil să crească sau să scadă. În acest caz, se recomandă verificarea sistemului la un dealer autorizat HYUNDAI.

### **Avertizare și semnal sonor centuri de siguranță (dacă există în dotare)**



**Lampă de avertizare centuri de siguranță**  
Pentru atenționarea șoferului, lampa de avertizare centuri de siguranță va clipi sau se va aprinde pentru aproximativ 6 secunde de fiecare dată când cuplați contactul, indiferent dacă centurile sunt sau nu fixate.

Pentru informații suplimentare, consultați „Centură de siguranță” în capitolul 3.

### **Lămpi de control semnalizare**



La activarea semnalizatorului, lămpile verzi indică direcția de deplasare. Dacă lampa se aprinde, dar nu clipește sau dacă clipește mai rapid decât în mod obișnuit ori dacă nu se aprinde, înseamnă că sistemul de semnalizare este defect. În acest caz, vă recomandăm verificarea sistemului la un dealer autorizat HYUNDAI.

Acest indicator clipește și dacă sunt activate luminile de avarie.

### **Lampă de control fază scurtă (dacă există în dotare)**



Această lampă de control se aprinde la aprinderea farurilor.

### **Indicator fază lungă**



Acest indicator se aprinde dacă sunt aprinse farurile și este selectată poziția pentru fază lungă sau dacă maneta de semnalizare este în poziția semnalizare cu farurile.

### **Indicator lumini aprinse (dacă există în dotare)**



Indicatorul se aprinde dacă sunt aprinse pozițiile sau farurile.

### **Indicator proiectoare de ceață (dacă există în dotare)**



Indicatorul se aprinde dacă sunt aprinse proiectoarele de ceață.

### **Indicator lampă ceață spate (dacă există în dotare)**



Acest indicator se aprinde dacă sunt aprinse lămpile de ceață spate.



**Lampă de avertizare presiune ulei motor**

Această lampă de avertizare indică faptul că presiunea uleiului de motor este redusă.

Dacă lampa de avertizare se aprinde în timpul deplasării:

1. Opriti în siguranță pe marginea drumului.
2. Verificați nivelul uleiului de motor cu motorul oprit. Dacă nivelul este scăzut, completați cu ulei atât cât este necesar.

Dacă după completarea nivelului uleiului lampa de avertizare rămâne aprinsă sau dacă nu aveți ulei, vă recomandăm să apelați la un dealer autorizat HYUNDAI.


**ATENȚIE**

***Dacă motorul nu este oprit imediat după aprinderea lămpii de avertizare presiune ulei de motor, acesta se poate defecta iremediabil.***


**ATENȚIE**

***Dacă după pornirea motorului lampa de avertizare presiune scăzută ulei rămâne aprinsă, acesta ar putea suferi defecțiuni grave. Lampa de avertizare se aprinde dacă presiunea uleiului este prea scăzută. În condiții normale, lampa se aprinde la cuplarea contactului și se stinge după pornirea motorului. Dacă după pornirea motorului lampa de avertizare presiune scăzută ulei rămâne aprinsă, motorul prezintă defecțiuni grave.***

***Dacă survine o astfel de situație, opriți mașina în siguranță, opriți motorul și verificați nivelul uleiului. Dacă nivelul uleiului este scăzut, completați până la nivelul corect și porniți din nou motorul. Dacă lampa rămâne aprinsă în timp ce motorul este pornit, opriți-l imediat. În toate cazurile în care lampa de avertizare rămâne aprinsă în timp ce motorul este pornit, vă recomandăm verificarea sistemului la un dealer autorizat HYUNDAI.***

**Lampă de avertizare nivel ulei de motor (motor diesel, dacă există în dotare)**

Lampa de avertizare nivel ulei de motor se aprinde dacă trebuie verificat nivelul uleiului de motor.

Dacă se aprinde lampa de avertizare, verificați cât mai curând nivelul uleiului de motor și completați, dacă este cazul.

Turnați uleiul încet și utilizați o pâlnie. (capacitate de completare cu ulei: aproximativ 0,6 ~ 1,0 l)

Utilizați numai ulei de motor specificat. (Consultați „Lubrifianti recomandați și capacități” în capitolul 8.)

Asigurați-vă că nivelul uleiului de motor nu depășește marcajul F (plin) de pe joă.

### \* NOTĂ

- După parcurgerea a aproximativ 50 ~ 100 km de la încălzirea motorului, după completarea nivelului uleiului de motor, lampa de avertizare se va stinge.
- Decuplați și cuplați contactul de 3 ori în interval de 10 secunde, iar lampa de avertizare se va stinge imediat. Cu toate acestea, dacă stingeți lampa de avertizare fără a completa nivelul uleiului de motor, aceasta se va aprinde din nou după aproximativ 50 ~ 100 km de la încălzirea motorului.

### ATENȚIE

***Dacă lampa rămâne aprinsă după ce ați completat cu ulei și ați parcurs aproximativ 50 ~ 100 km după ce motorul s-a încălzit, vă recomandăm verificarea sistemului la un dealer autorizat HYUNDAI.***

***Chiar dacă lampa nu se aprinde după repornirea motorului, nivelul uleiului de motor trebuie verificat și completat periodic.***

### ***Avertizare frână de mână și lichid de frână***



#### **Avertizare frână de mână**

Lampa de avertizare se va aprinde dacă frâna de mână este trasă și contactul este în poziția START sau ON. La eliberarea frânei de mână, lampa de avertizare trebuie să se stingă.

#### **Avertizare nivel scăzut lichid de frână**

Dacă lampa de avertizare rămâne aprinsă, poate să indice că nivelul lichidului de frână din rezervor este scăzut.

Dacă lampa de avertizare rămâne aprinsă:

1. Conduceți cu atenție până la cel mai apropiat loc sigur de parcare și opriți vehiculul.
2. După oprirea motorului, verificați imediat nivelul lichidului de frână și dacă este necesar, completați. Apoi verificați etanșeitarea sistemului de frânare.
3. Dacă lampa de avertizare rămâne aprinsă, frânele nu funcționează corect sau observați scurgeri de lichid de frână, nu continuați călătoria. Vă recomandăm să contactați un dealer autorizat HYUNDAI.

Vehiculul Hyundai este echipat cu sistem de frânare cu dublu circuit în diagonală. Acest sistem permite frânarea vehiculului chiar și în eventualitatea defectării unui circuit din cele două. Dacă doar unul din cele două circuite este funcțional, cursa pedalei va fi mai lungă, iar pentru oprire este necesară apăsarea mai puternică a pedalei de frână. Deoarece doar jumătate de sistem este funcțional, distanțele de frânare vor fi mai lungi. Dacă sistemul de frânare este defect, schimbați într-o treaptă inferioară și opriți vehiculul imediat ce acest lucru se poate face în siguranță.

Pentru a verifica funcționarea becurilor, verificați dacă lampa de avertizare frână de mână și lichid de frână se aprinde la cuplarea contactului.

### AVERTISMENT

**Condusul vehiculului cu una din lămpile de avertizare aprinsă este periculoasă. Dacă lampa de avertizare sistem de frânare rămâne aprinsă, vă recomandăm repararea sistemului la un dealer autorizat HYUNDAI.**

**Sistem de monitorizare a presiunii în anvelope (TPMS) (dacă există în dotare)**

**Indicator presiune scăzută în anvelope**



**Indicator poziție anvelopă cu presiune scăzută**



La cuplarea contactului, indicatorul presiune scăzută în anvelope se aprinde pentru 3 secunde.

Indicatoarele de presiune scăzută în anvelope și de poziție se aprind dacă una sau mai multe anvelope sunt dezumflate.

Indicatorul de presiune scăzută în anvelope se aprinde după ce clipește aproximativ un minut, dacă sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope este defect.

În acest caz, vă recomandăm verificarea sistemului la un dealer autorizat HYUNDAI.

Pentru informații suplimentare, consultați TPMS în capitolul 6.

**⚠️ AVERTISMENT**

**- oprire în siguranță**

- TPMS nu vă poate avertiza în cazul unei explozii de cauciuc.
- Dacă simțiți că vehiculul a devenit instabil, luați imediat piciorul de pe pedala de accelerație, frânați ușor și constant și trageți ușor pe dreapta.

**Indicator oprire automată (dacă există în dotare)**



Acest indicator se va aprinde dacă motorul intră în modul oprire la ralanti a sistemului ISG (oprire și pornire la ralanti).

Dacă motorul pornește automat, indicatorul de oprire automată din cadrul grupului de instrumente clipește pentru 5 secunde.

Pentru informații suplimentare, consultați „Sistem ISG (oprire și pornire la ralanti)” la începutul capitolului 5.

**\* NOTĂ**

Dacă motorul este pornit automat de către sistemul ISG, este posibil ca unele lămpi de avertizare (lampa de avertizare ABS, ESP, ESP dezactivat, EPS sau frână de mână) să se aprindă pentru câteva secunde.

Acest lucru se datorează bateriei descărcate. Acest lucru nu înseamnă că sistemul este defect.

### **Avertizare stare alternator**



Această lampă de avertizare indică o defecțiune la alternator sau la sistemul de încărcare a bateriei.

Dacă lampa de avertizare se aprinde în timpul deplasării:

1. Mergeți până la cel mai apropiat loc sigur de parcare.
2. Cu motorul oprit, verificați să nu fie slăbită sau ruptă cureaua alternatorului.
3. Dacă reglajul curelei este corect, există o problemă la sistemul electric de încărcare a bateriei. Vă recomandăm verificarea sistemului la un dealer autorizat HYUNDAI.

### **Lampă de avertizare ușă deschisă**



Lampa de avertizare se aprinde dacă una dintre uși nu este închisă corect, indiferent de poziția contactului.

### **Lampă de avertizare hayon deschis**



Lampa de avertizare clipește dacă hayonul nu este bine închis, indiferent de poziția contactului.

### **Indicator poziție ușă deschis (inclusiv hayon)**



Indicatorul se aprinde dacă o ușă sau hayonul nu este bine închis. Indicatorul afișează care dintre uși este deschisă.

### **Lampă de avertizare trapă de plafon deschisă (dacă există în dotare)**



Dacă șoferul scoate cheia din contact (cheie inteligentă: oprește motorul) și deschide ușa șoferului atunci când trapa de plafon nu este închisă complet, avertizarea sonoră se va auzi aproximativ 7 secunde, iar lampa de avertizare trapă de plafon deschisă se va aprinde sau va clipi aproximativ 7 secunde.

Închideți bine trapa de plafon atunci când părăsiți vehiculul.

### **Indicator sistem de imobilizare (dacă există în dotare)**



#### **Fără sistem de cheie inteligentă**

Acest indicator se aprinde când introduceți cheia cu cod de imobilizare în contact și o rotiți în poziția ON pentru a porni motorul.

Se poate porni motorul. După pornirea motorului, indicatorul se stinge.

Dacă indicatorul clipește când contactul este cuplat, înainte de a porni motorul, vă recomandăm verificarea sistemului la un dealer autorizat HYUNDAI.

#### **Cu sistem de cheie inteligentă**

Dacă survine oricare dintre următoarele situații, în cazul unui vehicul echipat cu cheie inteligentă, indicatorul imobilizatorului se aprinde, clipește sau se stinge.

- Dacă cheia inteligentă este în vehicul, iar butonul pentru PORNIREA/OPRIREA MOTORULUI este în poziția ACC sau ON, indicatorul se va aprinde pentru 30 de secunde, pentru a confirma că puteți porni motorul. Cu toate acestea, dacă cheia inteligentă nu este în vehicul și este apăsat butonul pentru PORNIREA/OPRIREA MOTORULUI, indicatorul va clipi pentru câteva secunde, pentru a confirma că nu puteți porni motorul.
- Dacă indicatorul se aprinde doar pentru 2 secunde și se stinge când butonul pentru PORNIREA/OPRIREA MOTORULUI este trecut în poziția ON, iar cheia inteligentă este în vehicul, vă recomandăm verificarea sistemului la un dealer autorizat HYUNDAI.
- Dacă bateria este descărcată și se apasă butonul pentru PORNIREA/OPRIREA MOTORULUI, indicatorul clipește și nu puteți porni motorul. Cu toate acestea, puteți porni motorul prin introducerea cheii inteligente în suportul acesteia. De asemenea, dacă sistemul cheii inteligente este defect, indicatorul va clipi.

### **Lampă de avertizare nivel scăzut combustibil**



Această lampă de avertizare vă atenționează că rezervorul de combustibil este aproape gol. Dacă se aprinde, alimentați de urgență. Deplasarea cu lampă de avertizare nivel combustibil aprinsă sau cu indicatorul nivelului de combustibil sub gradația „E” poate provoca funcționarea cu rateuri a motorului și defectarea catalizatorului.

### **Lampă de control defecțiuni (MIL) (lampă de verificare motor)**



Lampa de control este o componentă a sistemului de control al motorului, care monitorizează componentele sistemului de control al emisiilor. Dacă lampa de control se aprinde în timpul deplasării, înseamnă că a fost detectată o posibilă problemă la sistemul de control al emisiilor.

Lampa se aprinde și la cuplarea contactului, dar se stinge la câteva secunde după pornirea motorului. Dacă se aprinde în timpul deplasării sau nu se aprinde la cuplarea contactului, vă recomandăm verificarea sistemului la un dealer autorizat HYUNDAI.

În general, vehiculul poate fi condus în continuare, dar vă recomandăm verificarea sistemului la un dealer autorizat HYUNDAI.

#### **⚠ ATENȚIE**

***Deplasarea prelungită cu lampa de control aprinsă poate provoca defectarea sistemului de control al emisiilor și poate afecta negativ consumul de combustibil și performanțele.***

#### **⚠ ATENȚIE**

**- motor pe benzină**

***Dacă lampa de control defecțiune sistem control emisii se aprinde, este posibil să se fi defectat catalizatorul, ceea ce poate duce la pierderea puterii motorului. Vă recomandăm să verificați sistemul la un dealer autorizat HYUNDAI.***

#### **⚠ ATENȚIE - motor diesel (dacă este echipat cu DPF)**

***Dacă lampa de control defecțiuni clipește, este posibil ca aceasta să se oprească dacă viteza vehiculului depășește 60 km/h (37 mph) sau dacă vehiculul se deplasează pentru o anumită perioadă de timp (aproximativ 25 de minute) într-o treaptă superioară treptei 2, cu o turație a motorului de 1500 ~ 2000 rpm.***

***Dacă lampa de control defecțiuni continuă să clipească deși a fost efectuată această procedură, vă recomandăm verificarea sistemului la un dealer autorizat HYUNDAI.***

***Dacă continuați deplasarea cu lampa de control defecțiuni clipind o perioadă lungă de timp, sistemul DPF se poate defecta, iar consumul de combustibil poate crește.***

#### **⚠ ATENȚIE - motor diesel**

***Dacă lampa de control defecțiune sistem control emisii clipește, apar erori legate de cantitatea de combustibil injectat, care pot provoca pierderea puterii motorului, zgomot la aprindere și creșterea nivelului noxelor. Vă recomandăm să verificați sistemul la un dealer autorizat HYUNDAI.***

## Lămpi de control

**Lampă de control sistem electronic de control al stabilității (dacă există în dotare)**



**Această lampă de control se aprinde:**

- După ce treceți contactul sau butonul pentru pornirea/oprirea motorului în poziția ON.
  - Se aprinde aproximativ 3 secunde și apoi se stinge.
- Dacă sistemul ESC este defect. În acest caz, vă recomandăm să verificați vehiculul la un dealer autorizat HYUNDAI.

**Această lampă de control clipește:**

Dacă se activează sistemul ESC.

Pentru informații suplimentare, consultați „Control electronic al stabilității (ESC)” în capitolul 5.

**Lampă de control sistem electronic de control al stabilității (ESC) dezactivat (dacă există în dotare)**



**Această lampă de control se aprinde:**

- După ce treceți contactul sau butonul pentru pornirea/oprirea motorului în poziția ON.
  - Se aprinde aproximativ 3 secunde și apoi se stinge.
- Dacă dezactivați sistemul ESC prin apăsarea butonului de dezactivare ESC.

Pentru informații suplimentare, consultați „Control electronic al stabilității (ESC)” în capitolul 5.

**Indicator pilot automat (dacă există în dotare)**



**Indicator pilot automat**

Indicatorul se aprinde dacă este activat pilotul automat.

Indicatorul pilotului automat se aprinde dacă se apasă butonul corespunzător de pe volan.

Dacă se apasă din nou butonul, indicatorul se stinge. Pentru informații suplimentare privind utilizarea acestui sistem, consultați „Pilot automat” în capitolul 5.

**Indicator setare pilot automat**

**SET**

Indicatorul se aprinde dacă este activat butonul (-SET sau RES+) al pilotului automat.

Indicatorul SET pilot automat din cadrul grupului de instrumente se aprinde dacă se apasă butonul (-SET sau RES+) al sistemului.

Dacă se apasă butonul SET sau dacă se dezactivează sistemul, indicatorul SET se stinge.

### **Indicator frânare la coborârea pantelor (DBC) (dacă există în dotare)**



Indicatorul DBC se aprinde când este cuplat contactul, dar trebuie să se stingă după aproximativ 3 secunde. Indicatorul DBC se aprinde dacă se apasă butonul DBC, în vederea activării sistemului.

La coborârea unei pante foarte abrupte cu o viteză mai mică de 35 km/h (22 mph), sistemul DBC se va activa, iar indicatorul DBC va clipi, pentru a indica faptul că sistemul DBC este activat.

Dacă se aprinde indicatorul roșu, este posibil ca sistemul DBC să se fi defectat. Vă recomandăm verificarea sistemului la un dealer autorizat HYUNDAI.

### **Indicator cheie scoasă (dacă există în dotare)**

**KEY  
OUT**

Dacă butonul pentru PORNIREA/OPRIREA MOTORULUI este în poziția ACC sau ON și se deschide o ușă, sistemul verifică existența cheii inteligente. Dacă cheia inteligentă nu este în vehicul, indicatorul clipește, iar dacă toate ușile sunt închise, se va auzi și avertizorul sonor, aproximativ 5 secunde. Indicatorul se stinge în timp ce vehiculul se deplasează. Lăsați cheia inteligentă în vehicul sau introduceți-o în suportul acesteia.

### **Avertizor sonor cheie în contact (dacă există în dotare)**

Dacă ușa șoferului se deschide în timp ce cheia este în contact (poziția ACC sau LOCK), se va auzi o avertizare sonoră. În acest fel, nu veți lăsa cheile în vehiculul pe care îl veți bloca. Avertizorul sonor sună până când se închide ușa șoferului sau se scoate cheia din contact.



**Indicator bujii  
incandescente (numai  
pentru motoarele diesel)**



Lampa de control se aprinde la cuplarea contactului. După ce lampa se stinge, se poate porni motorul. Lampa rămâne aprinsă un timp variabil, în funcție de temperatura lichidului de răcire, temperatura exterioară și starea bateriei.

### \* NOTĂ

Dacă motorul nu pornește în maximum 10 secunde de la încheierea procesului de preîncălzire, rotiți din nou cheia de contact în poziția LOCK pentru 10 secunde și apoi în poziția ON, pentru a relua operația de preîncălzire.

#### ATENȚIE

***Dacă lampa de control bujii incandescente rămâne aprinsă sau clipește după încălzirea motorului sau în timpul deplasării, vă recomandăm verificarea sistemului la un dealer autorizat HYUNDAI.***

**Lampă de avertizare filtru  
combustibil (motor diesel)**



Lampa de avertizare se aprinde pentru 3 secunde după cuplarea contactului, apoi se stinge. Dacă lampa se aprinde după pornirea motorului, înseamnă că în filtrul de combustibil s-a acumulat apă. Dacă survine o astfel de situație, evacuați apa acumulată în filtrul de combustibil. Pentru informații suplimentare, consultați „Filtru de combustibil” în capitolul 7.

#### ATENȚIE

***La aprinderea acestei lămpi, este posibil ca puterea motorului (viteza vehiculului și turația de ralanti) să scadă. Dacă vă continuați călătoria și lampa este aprinsă, este posibil ca motorul sau sistemul common rail să se defecteze. În acest caz, vă recomandăm verificarea sistemului la un dealer autorizat HYUNDAI.***

**Lampă de avertizare sistem  
de tracțiune integrală  
(dacă există în dotare)**



La cuplarea contactului, indicatorul tracțiune integrală se va aprinde și apoi se va stinge după câteva secunde. Dacă lampa de avertizare a sistemului de tracțiune integrală clipește, înseamnă că sistemul de tracțiune integrală este defect. În acest caz, vă recomandăm verificarea sistemului la un dealer autorizat HYUNDAI.

### **Indicator diferențial blocat (dacă există în dotare)**



Lampa de control diferențial blocat se aprinde dacă se apasă butonul de blocare a diferențialului. Modul diferențial blocat permite îmbunătățirea tracțiunii la deplasarea pe suprafețe ude, acoperite cu zăpadă și/sau în teren accidentat. Lampa de control diferențial blocat se stinge la următoarea apăsare a butonului.

### **⚠ ATENȚIE**

***Nu blocați diferențialul pe suprafețe uscate sau pe autostradă, deoarece pot apărea zgomote, vibrații și defecțiuni ale sistemului de tracțiune integrală.***

### **Lampă de avertizare temperatură lichid de răcire motor (dacă există în dotare)**



Lampa de avertizare se aprinde dacă temperatura lichidului de răcire motor este mai mare de  $120 \pm 3$  °C ( $248 \pm 5,4$  °F). Nu vă continuați călătoria cu un motor supraîncălzit. Dacă vehiculul se supraîncălzește, consultați „Supraîncălzire” în capitolul 6.

### **\* NOTĂ**

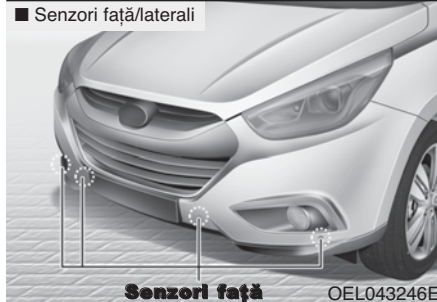
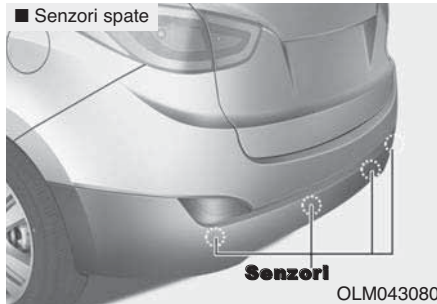
Aprinderea lămpii de avertizare indică supraîncălzirea motorului și posibila defectare a acestuia.

### **Lampă de avertizare servodirecție asistată electronic (EPS) (dacă există în dotare)**



Această lampă de control se aprinde la cuplarea contactului și apoi se stinge. Lampa se aprinde dacă sistemul EPS este defect. Dacă se aprinde în timpul deplasării, vă recomandăm verificarea sistemului la un dealer autorizat HYUNDAI.

## SISTEM DE ASISTENȚĂ LA PARCARE (DACĂ EXISTĂ ÎN DOTARE)



Acest sistem avertizează șoferul cu privire la detectarea unui obiect de către senzorii din față, spate și lateral, în raza de acțiune a acestora, sub formă de avertizor sonor sau indicator (LCD), atunci când vehiculul se deplasează înainte sau înapoi.

Acest sistem este unul suplimentar; la deplasarea în marșarier șoferul trebuie să acorde aceeași atenție maximă. Nu vă bazați niciodată numai pe semnalele furnizate de senzori. Ori de câte ori rulați înainte sau înapoi, fiți la fel de atenți la ce se află în față sau în spate ca atunci când vă aflați într-un vehicul care nu este echipat cu sistem de asistență la parcare.

### **⚠️ AVERTISMENT**

**Sistemul de asistență la parcare trebuie considerat doar o funcție suplimentară. Șoferul trebuie să verifice terenul din față și din spatele vehiculului. Funcționalitatea sistemului de asistență la parcare poate fi afectată de mulți factori și condiții de mediu, prin urmare șoferul trebuie să fie întotdeauna responsabil de manevrele efectuate.**



### **Sistem de asistență la parcare cu spatele (dacă există în dotare)**

Senzorul din spate detectează distanța dintre vehicul și obiect. Sistemul de asistență la parcare cu spatele ajută șoferul în timpul manevrelor de mers cu spatele, avertizându-l sonor dacă este detectat un obiect pe o distanță de 120 cm (47 in.) în spatele vehiculului.

Acest sistem este unul suplimentar; la deplasarea în marșarier șoferul trebuie să acorde aceeași atenție maximă. Nu vă bazați niciodată numai pe semnalele furnizate de senzori. Ori de câte ori rulați în marșarier, fiți la fel de atenți la ce se află în spatele dvs. ca atunci când vă aflați într-un vehicul care nu este echipat cu sistem de asistență la parcare cu spatele.

### AVERTISMENT

**Sistemul de asistență la parcare cu spatele reprezintă doar o funcție suplimentară. Utilizarea sistemului poate fi afectată de diverși factori (inclusiv de condițiile de mediu). Este responsabilitatea șoferului să verifice întotdeauna zona din spatele vehiculului, înainte și în timp ce efectuează manevre în marșarier.**

### *Starea de funcționare*

- Sistemul se va activa la deplasarea în marșarier, dacă este cuplat contactul. Dacă vehiculul se deplasează cu o viteză mai mare de 10 km/h (6 mph), este posibil ca sistemul să nu se activeze corect.
- Acest sistem se va activa dacă indicatorul butonului de dezactivare a sistemului de asistență la parcare cu spatele este stins. Dacă doriți să dezactivați sistemul de asistență la parcare cu spatele, apăsați din nou butonul de dezactivare a acestuia. (Indicatorul butonului se va aprinde.) Pentru activarea sistemului, apăsați din nou butonul. (Indicatorul butonului se va stinge.)
- Raza de acțiune a sistemului de asistență la parcare cu spatele este de aproximativ 120 cm (47 in.).
- Dacă sunt detectate mai mult de două obiecte în același timp, va fi luat în considerare cel mai apropiat.

### *Tipuri de avertizoare sonore*

- Dacă un obiect se află la o distanță cuprinsă între 120 și 61 cm (între 47,2 și 24 in.) față de bara de protecție spate: semnal sonor intermitent.
- Dacă un obiect se află la o distanță cuprinsă între 60 și 31 cm (între 23,6 și 12,2 in.) față de bara de protecție spate: semnal sonor intermitent mai rapid.
- Dacă un obiect se află la o distanță de 30 cm (11,8 in.) față de bara de protecție spate: semnal sonor continuu.

**Condiții de nefuncționare**

Este posibil ca sistemul să nu funcționeze corect dacă:

1. Senzorul este acoperit de gheață. (Sistemul va funcționa normal după dezghețarea senzorilor.)
2. Senzorul este acoperit, de exemplu, cu zăpadă sau cu apă ori capacul senzorului este blocat. (Sistemul va funcționa normal după îndepărtarea materialelor sau dacă senzorii nu mai sunt blocați.)
3. Vehiculul se deplasează pe suprafețe denivelate. (drumuri neasfaltate, pietriș, denivelări, pante)
4. În raza de acțiune a senzorului se află surse de zgomot excesiv (claxoane de vehicule, motoare de motociclete sau frâne pneumatice de camioane).
5. Afară plouă torențial.
6. În raza senzorului se află telecomenzi sau telefoane mobile.
7. Senzorul este acoperit cu zăpadă.
8. Se tractează o remorcă.
9. Zona este iluminată de un neon.

Este posibil ca raza de detectare să se reducă dacă:

1. Senzorul este murdar, de exemplu, de zăpadă sau de apă. (Raza de acțiune va reveni la normal după îndepărtarea materialelor.)
2. Temperatura exterioară este extrem de ridicată sau de scăzută.

Este posibil ca următoarele obiecte să nu fie detectate de senzor:

1. Obiecte ascuțite sau înguste, cum ar fi funii, lanțuri sau stâlpi mici.
2. Obiectele care au tendința de a obstrucționa frecvența senzorului, ca de exemplu hainele, materialele spongioase sau zăpada.
3. Obiecte nedetectate sunt mai mici de 1 m (40 in.) și mai înguste de 14 cm (6 in.).

**Precauții sistem de asistență la parcare cu spatele**

- Este posibil ca sistemul de asistență la parcare cu spatele să nu avertizeze secvențial, în funcție de viteza și forma obiectelor detectate.
- Dacă înălțimea barei de protecție sau poziția de montare a senzorului au fost modificate sau dacă bara este deteriorată, este posibil ca sistemul să funcționeze defectuos. Orice echipamente sau accesorii care nu sunt montate din fabrică pot afecta performanțele senzorilor.
- Este posibil ca senzorul să nu detecteze obiectele aflate la o distanță mai mică de 30 cm (11,8 in.) de acesta sau să nu aprecieze corect distanța. Procedați cu atenție.
- Dacă senzorul îngheață sau dacă este acoperit cu zăpadă, noroi sau apă, este posibil să nu funcționeze până la îndepărtarea acestor materiale, utilizând o cârpă moale.
- Nu împingeți, nu zgâriați și nu loviți suprafața senzorilor. Este posibil ca aceștia să se defecteze.

### \* NOTĂ

Acest sistem poate recunoaște numai obiectele aflate în raza de acțiune a senzorilor; sistemul nu poate detecta obiecte amplasate în alte zone, în care nu sunt montați senzori. De asemenea, este posibil ca obiectele mici sau subțiri, cum ar fi stâlpii sau obiectele amplasate între senzori, să nu fie detectate.

La deplasarea în marșarier, studiați întotdeauna terenul din spatele vehiculului.

Asigurați-vă că șoferii care nu sunt familiarizați cu sistemul sunt conștienți de performanțele și limitele acestuia.

### AVERTISMENT

**Fiți atenți atunci când circulați aproape de marginea drumului, pentru a nu accidenta pietonii (fiți atenți în mod special la prezența copiilor). Conștientizați faptul că din cauza distanței, dimensiunilor sau materialelor, este posibil ca unele obiecte să nu fie detectate sau să fie detectate eronat de către senzori. Înainte de a porni de pe loc, verificați întotdeauna terenul din apropierea vehiculului.**

### *Autodiagnoză*

Dacă nu auziți o avertizare sonoră sau dacă se aude un semnal sonor intermitent când cuplați marșarierul, înseamnă că există sistemul de asistență la parcare cu spatele este defect. În acest caz, vă recomandăm verificarea sistemului la un dealer autorizat HYUNDAI.

### AVERTISMENT

**Garanția vehiculului nu acoperă daunele produse vehiculului sau accidentarea ocupanților, provocate de defectarea sistemului de asistență la parcare cu spatele. Conduceți întotdeauna preventiv.**

■ Pe stânga



■ Pe dreapta



### Sistem de asistență la parcare cu fața/spatele (dacă există în dotare)

Sistemul de asistență la parcare cu fața/spatele detectează distanța față de obiecte cu ajutorul senzorilor din față/spate și lateral față.

Dacă selectați sistemul inteligent de asistență la parcare\*, sistemul de asistență la parcare cu fața/spatele se va activa.

În pasul aferent controlului volanului, dacă dezactivați sistemul de asistență la parcare cu fața/spatele, sistemul inteligent de asistență la parcare se va dezactiva.

### Condiții de funcționare

• Acest sistem de asistență la parcare se activează, iar indicatorul butonului se aprinde, dacă butonul de asistență la parcare (P) este apăsat în timp ce este cuplat contactul. Sistemul funcționează indiferent de poziția schimbătorului de viteze.

Butonul de asistență la parcare se apasă automat și activează sistemul de asistență la parcare atunci când treceți schimbătorul de viteze în poziția R (marșarier). Dacă viteza vehiculului este mai mare de 10 km/h, avertizarea nu se va activa.

- Dacă sunt detectate mai mult de două obiecte în același timp, indicatorul de avertizare le afișează pe toate.
- Dacă sunt detectate mai mult de două obiecte în același timp, sunetul de avertizare este aferent celui mai apropiat.
- La deplasarea în marșarier, dacă senzorii din față și din spate detectează un obiect la aceeași distanță, prima avertizare va fi aferentă obiectului din spate.
- Avertizările aferente senzorilor din lateral sunt activate dacă schimbătorul de viteze este în poziția R (marșarier).

### Tipuri de semnale sonore

#### La deplasarea înainte

- Dacă un obiect se află la o distanță cuprinsă între 100 și 61 cm (între 39 in. și 24 in.) față de bara de protecție: semnal sonor intermitent.
- Dacă un obiect se află la o distanță cuprinsă între 60 și 31 cm (între 23 și 12 in.) față de bara de protecție: semnal sonor intermitent mai rapid.
- Dacă un obiect se află la o distanță de 30 cm (11 in.) față de bara de protecție: semnal sonor continuu.

#### Dacă vehiculul se deplasează în marșarier sau schimbătorul de viteze este în punctul neutru

- Dacă un obiect se află la o distanță cuprinsă între 120 și 61 cm (între 47,2 și 24 in.) față de bara de protecție: semnal sonor intermitent.
- Dacă un obiect se află la o distanță cuprinsă între 60 și 31 cm (între 23 și 12 in.) față de bara de protecție: semnal sonor intermitent mai rapid.
- Dacă un obiect se află la o distanță de 30 cm (11 in.) față de bara de protecție: semnal sonor continuu.

### **ATENȚIE**

- ***Acest sistem poate detecta doar obiectele din raza și locația senzorilor;***

***Nu poate detecta obiecte din alte zone, în care nu sunt montați senzori. De asemenea, este posibil ca obiectele mici sau subțiri, cum ar fi stâlpii sau obiectele amplasate între senzori, să nu fie detectate.***

***Verificați întotdeauna vizual în față și în spate atunci când porniți înainte sau înapoi.***

- ***Asigurați-vă că șoferii care nu sunt familiarizați cu sistemul sunt conștienți de performanțele și limitele acestuia.***

### **AVERTISMENT**

**Fiți atenți atunci când circulați aproape de marginea drumului, pentru a nu accidenta pietonii (fiți atenți în mod special la prezența copiilor). Conștientizați faptul că din cauza distanței, dimensiunilor sau materialelor, este posibil ca unele obiecte să nu fie detectate sau să fie detectate incorect de către senzori. Înainte de a porni de pe loc, verificați întotdeauna terenul din apropierea vehiculului.**

### **Autodiagnoză**

Dacă sistemul de asistență la parcare cu față/spatele este activat și prezintă o defecțiune, avertizarea sonoră se aude de 3 ori. Indicatorul butonului și avertizarea din cadrul grupului de instrumente încep să clipească. Avertizarea aferentă obiectului nu se va auzi.

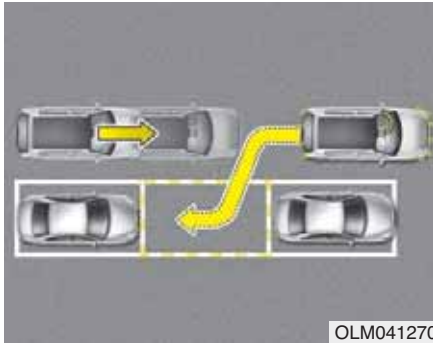
În acest caz, se recomandă verificarea sistemului la un dealer autorizat HYUNDAI.

### **AVERTISMENT**

**Garanția vehiculului nu acoperă daunele produse vehiculului sau accidentarea ocupanților, provocate de defectarea sistemului de asistență la parcare. Conduceți întotdeauna preventiv.**



## SISTEM INTELIGENT DE ASISTENȚĂ LA PARCARE (DACĂ EXISTĂ ÎN DOTARE)



Sistemul inteligent de asistență la parcare permite parcare a vehiculului prin căutarea unui loc de parcare de către senzori. Acest sistem este unul suplimentar, care furnizează mesaje, semnale sonore și controlează volanul.

Nu vă bazați niciodată numai pe semnalele furnizate de senzori. Ori de câte ori parcați, fiți la fel de atenți la ce se află în față și în spatele dvs., ca atunci când vă aflați într-un vehicul care nu este echipat cu sistem de asistență la parcare.

Acest sistem inteligent de asistență la parcare permite numai parcare laterală cu spatele.

Utilizați acest sistem inteligent de asistență la parcare atunci când vă aflați într-o parcare.

Dacă nu sunt vehicule în fața spațiului în care doriți să parcați vehiculul, sistemul inteligent de asistență la parcare nu va detecta locul. De asemenea, sistemul nu detectează linia diagonală pentru parcare.

După parcare, este posibil ca poziția vehiculului față de celelalte vehicule sau față de perete să nu fie cea dorită.

Dezactivați sistemul inteligent de asistență la parcare și parcați manual vehiculul, după caz.

Dacă activați acest sistem, avertizarea sonoră vă va anunța întotdeauna dacă în zonă sunt obiecte, prin informațiile oferite de sistemul de asistență la parcare a cu fața/spatele.

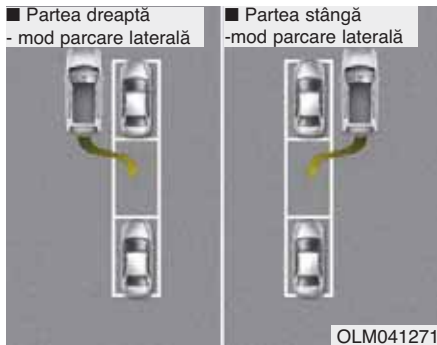
În timpul utilizării sistemului, dacă dezactivați sistemul de asistență la parcare a cu fața/spatele, se va dezactiva și sistemul inteligent de asistență la parcare.

### **⚠️ AVERTISMENT**

- În funcție de condițiile de mediu și de alte condiții, este posibil ca sistemul inteligent de asistență la parcare să nu poată fi utilizat în mod normal. Șoferul trebuie să confirme întotdeauna prezența obiectelor.

**Acest sistem asistă la parcare, nu vă bazați exclusiv pe acest sistem. În funcție de condițiile de mediu, parcați vehiculul cu grijă și în siguranță, apăsând pedala de frână.**

- Dacă geometria roților nu este corectă, acest sistem nu funcționează în mod normal. Vă recomandăm verificarea sistemului la un dealer autorizat HYUNDAI.
- Dacă schimbați anvelopele originale cu unele de alt tip sau dimensiuni, este posibil ca sistemul să funcționeze necorespunzător. La înlocuirea anvelopelor, utilizați unele de același tip și dimensiuni.



### Condiții de funcționare

Dacă sunt îndeplinite toate condițiile, utilizați sistemul inteligent de asistență la parcare după cum urmează. Acest sistem permite parcare a vehiculului față de centrul sau partea din spate a vehiculului parcat, prin manevrarea volanului.

- Dacă locul de parcare este în linie dreaptă
- Dacă se solicită parcare laterală
- Dacă sunt detectate vehicule parcate
- Dacă există spațiu suficient pentru utilizarea sistemului inteligent de asistență la parcare

### Condiții de nefuncționare

Nu utilizați niciodată sistemul inteligent de asistență la parcare în situațiile următoare, deoarece abilitățile sistemului sunt diminuate, anulate sau există pericolul producerii unui accident.

- Dacă locul de parcare este curbat
- Dacă drumul este înclinat
- Dacă sunt transportate obiecte mai lungi sau mai late decât vehiculul
- La parcare pe diagonală
- Dacă pe locul de parcare se află gunoaie, iarbă sau obstacole
- Dacă plouă sau ninge foarte tare
- Dacă în apropierea liniei de parcare se află un stâlp
- Dacă vehiculul este echipat cu lanțuri antiderapante sau cu roată de rezervă
- Dacă presiunea în anvelope este prea mică sau prea mare
- Dacă se tractează o remorcă
- Dacă suprafața de rulare este alunecoasă sau murdară
- Dacă drumul este denivelat
- Dacă pe locul de parcare se află un camion sau autobuz
- Dacă senzorul este acoperit, de exemplu, cu zăpadă sau cu apă ori capacul senzorului este blocat
- Dacă senzorii sunt înghețați.

- Dacă pe locul de parcare se află o motocicletă sau o bicicletă
- Dacă în apropiere este un coș de gunoi sau un obstacol
- Dacă bate foarte tare vântul
- Dacă anvelopele au alte dimensiuni decât cele autorizate
- Dacă geometria roților este incorectă
- Dacă locul de parcare este în apropierea unui strat cu flori sau a unui arbust

**⚠️ AVERTISMENT**

În situațiile următoare, dacă este activat sistemul inteligent de asistență la parcare, este posibil ca parcare să nu fie efectuată corespunzător și să survină rănirea gravă a persoanelor. Nu utilizați sistemul inteligent de asistență la parcare.

**1. Parcarea în pantă**

Dacă sistemul inteligent de asistență la parcare este utilizat pe un drum în pantă, șoferul trebuie să acționeze personal pedalele de accelerație și de frână. Dacă șoferul nu este familiarizat cu controlul pedalelor, este posibil să survină un accident.

**(Continuare)****(Continuare)****2. Parcarea într-un spațiu înzăpezit**

În funcție de grosimea stratului de zăpadă, este posibil ca abilitatea de detectare să fie redusă.

Dacă vehiculul derapează în timpul parcurii cu ajutorul sistemului inteligent de asistență la parcare, acesta poate fi dezactivat. Dacă șoferul nu este familiarizat cu controlul pedalelor de accelerație și de frână, este posibil să survină un accident.

**(Continuare)****(Continuare)****3. Loc de parcare îngust**

Dacă spațiul pentru parcare nu este suficient, este posibil ca pe un drum îngust căutarea locului de parcare să nu funcționeze. Chiar dacă locul de parcare este detectat, procedați cu atenție.

**(Continuare)**

(Continuare)

#### 4. Parcarea pe diagonală



Sistemul inteligent de asistență la parcare este un sistem suplimentar, care permite parcare laterală. Parcarea pe diagonală nu este disponibilă. Chiar dacă locul de parcare este suficient, nu utilizați sistemul inteligent de asistență la parcare, deoarece acesta va încerca să efectueze parcare laterală.

(Continuare)

(Continuare)

#### 5. Parcarea pe un drum denivelat



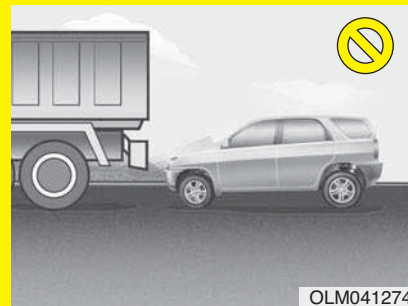
Dacă vehiculul este parcat pe un drum denivelat, șoferul trebuie să controleze corespunzător pedala (de ambreiaj, de accelerație sau de frână). În caz contrar, este posibil ca parcare să nu fie efectuată corespunzător.

Dacă vehiculul derapează, este posibil ca sistemul să se dezactiveze. Dacă șoferul nu este familiarizat cu controlul pedalelor, este posibil să survină un accident.

(Continuare)

(Continuare)

#### 6. Parcarea în spatele unui camion

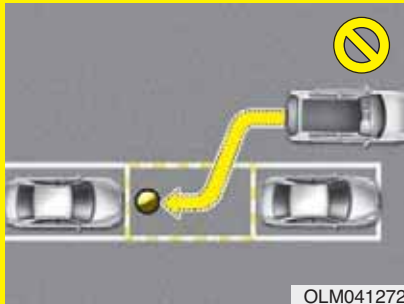


Dacă vehiculul este parcat în spatele unui vehicul cu platformă de încărcare înaltă, cum ar fi un camion, este posibil să survină accidente ușoare.

(Continuare)

(Continuare)

### 7. Dacă în locul de parcare se află un obiect



Chiar dacă sunt obstacole, sistemul inteligent de asistență la parcare poate detecta locul de parcare. În acest caz, dacă încercați să parcați vehiculul, este posibil să survină un accident. Nu utilizați sistemul inteligent de asistență la parcare.

În orice situație, nu vă bazați exclusiv pe sistemul inteligent de asistență la parcare. Luați măsurile de siguranță necesare și confirmați toate situațiile.

### Modul de utilizare

Verificați mai întâi dacă este posibilă utilizarea sistemului inteligent de asistență la parcare. Din motive de siguranță, utilizați întotdeauna sistemul apăsând pedala de frână, de exemplu înainte de fiecare pas, în timpul apăsării butonului de activare/dezactivare a sistemului sau a schimbării vitezelor etc. Pașii generali în cazul parcării vehiculului cu ajutorul sistemului inteligent de asistență la parcare

1. Selectarea sistemului inteligent de asistență la parcare
2. Selectarea modului parcare
3. Căutarea locului de parcare: deplasarea în linie dreaptă
4. Căutare terminată: căutare automată de către senzor

Cu toate acestea, înainte de parcare, șoferul trebuie să verifice dacă locul de parcare este utilizabil.

5. Manevrare volan (parcare cu spatele)
  - (1) Acționați schimbătorul de viteze conform indicațiilor din cadrul grupului de instrumente
  - (2) Conduceți întotdeauna încet și acționați pedala de frână
6. Parcare cu ajutorul sistemului inteligent de asistență la parcare terminată
7. Dacă este cazul, ajustați personal poziția vehiculului

În funcție de locul de parcare, modul selectat și condițiile de mediu, este posibil ca ordinea de afișare sau situația să se modifice. Consultați următorul mod de utilizare.

■ Cu volan pe stânga



■ Cu volan pe dreapta



## 1. Selectare sistem inteligent de asistență la parcare

Selectați sistemul inteligent de asistență la parcare prin apăsarea butonului. În cadrul grupului de instrumente sunt afișate instrucțiunile, iar indicatorul butonului acestui sistem și al sistemului de asistență la parcare cu fața/spatele se aprind.

În timpul utilizării sistemului, dacă sunt detectate obiecte se aud avertizări sonore.

Pentru dezactivarea acestui sistem, apăsați mai mult de 2 secunde butonul de selectare (P).

La repornirea motorului, sistemul este dezactivat.

Dacă este cazul, apăsați acest buton.

■ Partea dreaptă  
- mod parcare laterală



■ Partea stângă  
- mod parcare laterală



## 2. Selectarea modului parcare

Cu frânele activate, treceți transmisia în N sau D și selectați modul de parcare dorit apăsând butonul (P).

La activarea sistemului este selectat automat modul parcare laterală - pe partea dreaptă.

Dacă țineți apăsat butonul, este selectat modul parcare laterală - pe partea stângă. Dacă apăsați din nou butonul, sistemul inteligent de asistență la parcare se dezactivează.



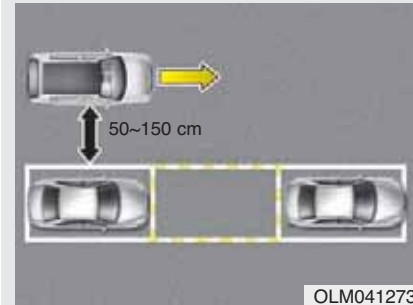
### 3. Căutarea locului de parcare

Păstrați o distanță constantă cuprinsă între 0,5 și 1,5 m față de vehiculele parcate, după cum se vede în imagine. Conduceți încet către locul de parcare dorit. Locul de parcare este căutat automat de senzorul din partea laterală. Dacă viteza este mai mare de 30 km/h, șoferul este avertizat printr-un mesaj. Dacă viteza este mai mare de 40 km/h, sistemul se dezactivează. Dacă traficul este aglomerat, activați luminile de avarie pentru a-i avertiza pe ceilalți participanți la trafic să păstreze distanța. Dacă locul de parcare este îngust, conduceți încet către acesta. În cadrul acestui pas, sistemul caută un loc de parcare dacă vehiculului are suficient spațiu în fața locului de parcare. Dacă are suficient spațiu, sistemul caută un loc de parcare.

#### ⚠ ATENȚIE

- *În timp ce vehiculul se deplasează și caută un loc de parcare, dacă survine una dintre următoarele situații, căutarea este imposibilă:*
  - (1) *Dacă nu există un vehicul parcat*
  - (2) *Dacă este un loc gol după ce a trecut vehiculul dvs.*
  - (3) *Dacă este un loc gol în fața vehiculului dvs., înainte ca acesta să treacă*
- *Prin urmare, este posibil ca sistemul inteligent de asistență la parcare să nu funcționeze corespunzător.*
  - (1) *Dacă senzorii sunt înghețați*
  - (2) *Dacă senzorii sunt murdari*
  - (3) *Dacă afară plouă sau ninge foarte tare*
  - (4) *În dreptul stâlpilor sau obiectelor*
- *Utilizați sistemul inteligent de asistență la parcare după ce vă asigurați că poate fi utilizat în siguranță, chiar dacă s-a încheiat căutarea unui loc de parcare.*

#### ⚠ ATENȚIE - în momentul căutării unui loc de parcare



*La parcare laterală, dacă se caută locul de parcare, păstrați o distanță cuprinsă între 50 și 150 cm față de vehiculul parcat și conduceți încet. Dacă vehiculul se apropie la mai puțin de 50 cm sau se îndepărtează la mai mult de 150 cm față de vehiculul parcat, locul de parcare nu este detectat cu exactitate.*



#### 4. Căutare terminată

În timp ce vă deplasați cu viteză redusă, în cazul în care căutarea locului de parcare este încheiată, aceasta este indicată în cadrul grupului de instrumente și se aude un avertizor sonor. După oprire, treceți transmisia în marșarier.

#### **⚠ ATENȚIE**

- **Conduceți încet și acționați pedala de frână.**
- **Dacă locul de parcare nu este suficient de mare, este posibil ca sistemul să se dezactiveze în timpul manevrării volanului.**  
**Dacă spațiul nu este suficient, nu parcați vehiculul.**



#### 5. Manevrare volan (parcare cu spatele)

Dacă transmisia este în marșarier, volanul este controlat automat, iar în cadrul grupului de instrumente apare un mesaj.

În acest moment, dacă treceți mâinile printre spițele volanului, este posibil să vă răniți. În concluzie, nu treceți mâinile printre spițele volanului.

**Dacă țineți bine volanul pentru a anula parcare, sistemul se dezactivează.**

Însă șoferul trebuie să țină cont de obstacolele din jur, înainte de a elibera pedala de frână. Conduceți întotdeauna cu viteză redusă.

La eliberarea pedalei de frână, dacă vehiculul nu se deplasează spre înapoi, apăsați cu grijă pedala de frână după ce verificați dacă zona este degajată.

Nu depășiți însă viteza de 7 km/h. Dacă este cazul, apăsați pedala de frână și opriți. Dacă viteza vehiculului este mai mare de 7 km/h, sistemul se dezactivează.



**⚠ ATENȚIE**

- *Dacă vă deplasați înainte sau înapoi fără să vi se solicite acest lucru, este posibil ca poziția de parcare să nu fie corespunzătoare.*

*Cu toate acestea, dacă se aude al treilea avertisment sonor (continuu), deplasați încet vehiculul în marșarier, după ce vă asigurați că în zonă nu sunt obstacole.*

- *La parcare vehiculului, deplasați-l cu grijă înainte sau înapoi în timp ce apăsați pedala de frână, după ce manevrarea volanului nu mai este asistată.*
- *Dacă viteza vehiculului este ridicată, este posibil să survină o coliziune.*
- *În timpul parcării vehiculului, dacă se aude al treilea avertisment sonor (continuu), înseamnă că vehiculul este aproape de un obstacol. Verificați personal zona învecinată.*

**Dezactivarea sistemului în timpul parcării**

Apăsați butonul sistemului inteligent de asistență la parcare sau rotiți volanul la stânga sau la dreapta.

**5-1. Schimbarea treptelor de viteză în timp ce volanul este controlat automat**

La parcare, dacă se activează avertizorul sonor și mesajele de avertizare, treceți transmisia în treapta corespunzătoare și parcați vehiculul acționând frânele.

Asigurați-vă că zona din față și din spate este degajată, înainte de a elibera pedala de frână. Opriiți vehiculul, dacă viteza acestuia este ridicată și opriiți imediat prin apăsarea pedalei de frână, dacă este cazul.

### **⚠️ AVERTISMENT**

În timp ce parcați vehiculul, în apropierea vehiculului pot exista pietoni sau vehicule pe care nu le-ați observat, aveți grijă să nu provocați un accident.



### **6. Terminare parcare cu ajutorul sistemului inteligent de asistență la parcare**

Chiar dacă vehiculul este parcat cu ajutorul sistemului inteligent de asistență la parcare, șoferul trebuie să controleze personal pedala de frână.

Conform mesajului din cadrul grupului de instrumente, finalizați parcare vehiculului. În funcție de condițiile de mediu, finalizați parcare vehiculului prin manevrarea volanului.

După terminarea parcării cu ajutorul sistemului inteligent de asistență la parcare, verificați distanța față de vehiculele din față și din spate și controlați vehiculul.



### **Informații suplimentare**

La utilizarea sistemului inteligent de asistență la parcare, mesajul poate apărea în cadrul grupului de instrumente indiferent de ordinea informațiilor. În funcție de situație, în cadrul grupului de instrumente pot apărea și alte mesaje.

La utilizarea sistemului, controlați vehiculul în funcție de situație. Din motive de siguranță, șoferul trebuie să acorde o atenție sporită.

**⚠ ATENȚIE**

**Parcați personal vehiculul după cum se vede mai jos, deoarece sistemul se va dezactiva:**

**1. În timpul căutării unui loc de parcare**

- Dacă se activează sistemul ABS/ESP
- Dacă viteza vehiculului este mai mare de 40 km/h
- Dacă apăsați butonul sistemului inteligent de asistență la parcare (Sistemul de asistență la parcare cu fața și cu spatele funcționează normal)
- Dacă treceți transmisia în marșarier

**2. În timpul manevrării volanului**

- Dacă se activează sistemul ABS/ESP
- Dacă viteza vehiculului este mai mare de 7 km/h
- Dacă apăsați butonul sistemului inteligent de asistență la parcare (Sistemul de asistență la parcare cu fața și cu spatele funcționează normal.)
- Dacă treceți selectorul de viteze în poziția D, înainte de a ocupa locul de parcare
- Dacă apucați cu putere volanul



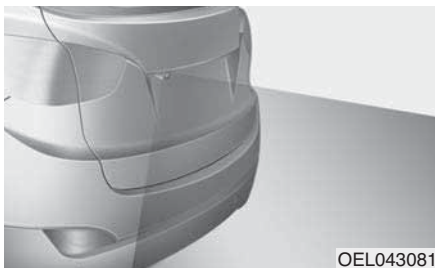
OLM043424E

**Avertizare sistem defect**

Dacă sistemul inteligent de asistență la parcare este defect, în cazul activării sistemului, apare mesajul de avertizare și se aprinde indicatorul butonului. Avertizorul sonor sună de 3 ori.

În acest caz, nu utilizați sistemul inteligent de asistență la parcare. Vă recomandăm verificarea sistemului la un dealer autorizat HYUNDAI.

## CAMERĂ PENTRU MARȘARIER (DACĂ EXISTĂ ÎN DOTARE)



OEL043081

■ Tip A



Afișaj vedere  
în spate

OEL049082

■ Tip B



Afișaj vedere  
în spate

OEL049083

Camera pentru marșarier se va activa dacă lampa de marșarier este aprinsă, contactul este cuplat și schimbătorul de viteze este în poziția R (marșarier). Acest sistem suplimentar prezintă în oglinda retrovizoare partea din spate a vehiculului, în timp ce mergeți în marșarier.

### Tip B

Dacă este activată, camera pentru marșarier poate fi dezactivată apăsând butonul de activare/dezactivare.

Pentru a activa din nou camera, apăsați butonul de activare/dezactivare când este cuplat contactul și schimbătorul de viteze este în poziția R (marșarier). De asemenea, camera se va activa automat la decuplarea și cuplarea contactului.

### **⚠️ AVERTISMENT**

- Acest sistem este un echipament suplimentar. Este responsabilitatea șoferului să verifice întotdeauna oglinda retrovizoare interioară/exterioară și zona din spatele vehiculului, înainte și în timp ce vehiculul merge în marșarier, deoarece există un unghi mort care nu poate fi observat cu ajutorul camerei.
- Păstrați întotdeauna curat geamul camerei. Dacă geamul este acoperit de corpuri străine, camera s-ar putea să nu funcționeze normal.

## LUMINI DE AVARIE



OLM049084

Luminile de avarie trebuie activate de fiecare dată când opriți mașina într-un loc periculos. Dacă trebuie să opriți de urgență, trageți pe dreapta și părăsiți cât mai mult posibil carosabilul.

Luminile de avarie se aprind la apăsarea butonului. Acest lucru permite clipirea tuturor semnalizatoarelor. Luminile de avarie funcționează chiar dacă cheia nu este în contact.

Pentru a opri luminile de avarie, apăsați din nou butonul.

## ILUMINARE

### Funcție de protejare baterie

- Scopul acestei funcții este de a preveni descărcarea bateriei. Sistemul stinge automat pozițiile când se scoate cheia din contact și se deschide ușa șoferului.
- Această funcție va stinge pozițiile în mod automat, dacă parcați noaptea pe marginea drumului.

Dacă este cazul, pentru a le menține aprinse după scoaterea cheii din contact, procedați în felul următor:

- 1) Deschideți ușa șoferului.
- 2) Stingeți pozițiile și aprindeți-le din nou de la maneta de lumini de pe coloana de direcție.

### Funcție de stingere întârziată a farurilor (dacă există în dotare)

Farurile (și/sau pozițiile) rămân aprinse timp de aproximativ 5 minute după ce cheia a fost scoasă din contact sau trecută în poziția ACC sau LOCK. Dar dacă este deschisă și închisă ușa șoferului, farurile se sting după 15 secunde.

Farurile se pot stinge prin apăsarea de două ori a butonului de blocare de pe telecomandă (sau de pe cheia inteligentă) sau prin rotirea butonului pentru faruri în poziția OFF sau Auto.



### ATENȚIE

***Dacă șoferul iese din vehicul pe altă ușă (cu excepția ușii șoferului), funcția de protejare a bateriei nu se activează, iar funcția de stingere întârziată a farurilor nu se dezactivează automat. Astfel, bateria se va descărca. În acest caz, asigurați-vă că stingeți farurile înainte de a ieși din vehicul.***

### Funcție de întâmpinare a farurilor (dacă există în dotare)

Dacă butonul pentru faruri este în poziția ON sau AUTO și toate ușile (și hayonul) sunt închise și blocate, dacă apăsați butonul de deblocare a ușilor de pe telecomandă (sau de pe cheia inteligentă), farurile se vor aprinde pentru aproximativ 15 secunde.

Dacă butonul farurilor este în poziția AUTO, funcția poate fi utilizată doar pe timp de noapte.

În acest moment, dacă apăsați din nou butonul de deblocare sau de blocare a ușilor de pe telecomandă (sau de pe cheia inteligentă), farurile se vor stinge imediat.



### Comenzi lumini

Maneta pentru lumini are o poziție pentru faruri și una pentru poziții.

Pentru a aprinde luminile, rotiți butonul din capătul manetei în una dintre următoarele poziții:

- (1) Stins
- (2) Poziții
- (3) Fază scurtă
- (4) Control automat lumini (dacă există în dotare)



### Poziții (☞☞☞)

Dacă butonul pentru lumini este pe poziții, pozițiile, lampa pentru numărul de înmatriculare și lămpile de pe planșa de bord sunt aprinse.

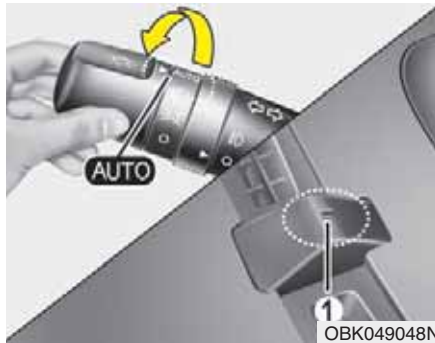


### Fază scurtă (☞)

Dacă butonul pentru lumini este în poziția fază scurtă, farurile, pozițiile, lampa pentru numărul de înmatriculare și lămpile de pe planșa de bord sunt aprinse.

### \* NOTĂ

Pentru a aprinde farurile, trebuie cuplat contactul.



**Poziția control automat lumini (dacă există în dotare)**

Dacă butonul pentru lumini este în poziția de control automat al luminilor, pozițiile și farurile se vor aprinde și se vor stinge automat în funcție de lumina exterioară.

### **⚠ ATENȚIE**

- **Nu acoperiți niciodată senzorul (1) amplasat pe planșa de bord. Acesta asigură o funcționare mai bună a sistemului de control automat al luminilor.**
- **Nu curățați senzorul cu soluție pentru spălarea geamurilor, deoarece pelicula rămasă poate influența funcționarea senzorului.**
- **Dacă vehiculul dvs. are geamuri fumurii sau alte straturi de protecție pe parbriz, este posibil ca sistemul de control automat al luminilor să nu funcționeze corect.**



### **Acționare fază lungă**

Pentru a acționa faza lungă a farurilor, împingeți maneta spre înainte. Pentru fază scurtă, trageți maneta spre înapoi. Lampa de control pentru faza lungă se va aprinde dacă este aprinsă faza lungă a farurilor.

Pentru a preveni descărcarea bateriei, nu lăsați luminile aprinse timp îndelungat dacă motorul este oprit.

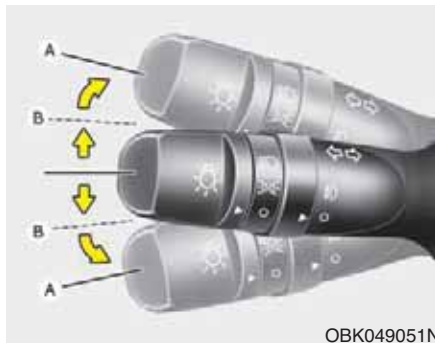
### **⚠ AVERTISMENT**

**Nu utilizați faza lungă dacă în apropiere se află alte vehicule. Este posibil ca utilizarea fazei lungi ar să afecteze vederea celui alt șofer.**



### **Semnalizare cu farurile**

Pentru a semnaliza cu farurile, trageți maneta către dvs. La eliberare, aceasta va reveni în poziția normală (fază scurtă). Pentru a utiliza această funcție, farurile nu trebuie să fie aprinse.



### **Semnalizare**

Pentru ca semnalizatoarele să funcționeze, contactul trebuie să fie cuplat. Pentru a semnaliza, mișcați maneta în sus sau în jos (A). Săgețile indicatoare de culoare verde din grupul de instrumente arată care dintre semnalizatoare funcționează.

După terminarea manevrei, maneta revine în poziția inițială. Dacă indicatorul continuă să clipească și după ce manevra a fost încheiată, aduceți manual maneta în poziția OFF.

Pentru a semnaliza schimbarea benzii de rulare, mișcați puțin maneta de semnalizare și țineți-o în această poziție (B). La eliberare, maneta va reveni în poziția OFF.

Dacă indicatorul rămâne aprins și nu clipește sau clipește neregulat, este posibil ca unul dintre becurile semnalizatoarelor să fie ars și să trebuiască înlocuit.

### **Funcție de schimbare bandă la o singură atingere (dacă există în dotare)**

Pentru a activa funcția de schimbare bandă la o singură atingere, mișcați ușor maneta de semnalizare și eliberați-o. Semnalizatoarele vor clipi de 3 ori.

### **\* NOTĂ**

**Dacă un indicator clipește anormal de repede sau de încet, este posibil ca becul să fie ars sau să existe o conexiune electrică slabă în circuit.**





OBK049052N

### Proiector de ceață (dacă există în dotare)

Proiectoarele de ceață sunt utilizate pentru o îmbunătățire a vizibilității, atunci când aceasta redusă, pe timp de ceață, ploaie, zăpadă etc. Proiectoarele de ceață se aprind când butonul pentru lămpile de ceață (1) este rotit în poziția activat, după stingerea pozițiilor.

Pentru a stinge proiectoarele de ceață, rotiți butonul (1) în poziția dezactivat.

#### **⚠ ATENȚIE**

***Dacă sunt aprinse, proiectoarele de ceață consumă mult curent. Utilizați proiectoarele de ceață doar dacă vizibilitatea este redusă.***



OAM049046L



OED040806

### Lampă de ceață spate (dacă există în dotare)

Pentru a aprinde lămpile de ceață spate, aprindeți farurile și rotiți butonul pentru lămpile de ceață (1) în poziția activat.

Lămpile de ceață spate se aprind și când butonul pentru lămpile de ceață spate (dacă există în dotare) este rotit în poziția activat, după ce butonul pentru proiectoarele de ceață este rotit în poziția activat, iar butonul pentru faruri este setat pe poziții.

Pentru a stinge lămpile de ceață spate, rotiți din nou butonul corespunzător sau stingeți farurile sau proiectoarele de ceață.

#### \* NOTĂ

Pentru a aprinde lampa de ceață spate, trebuie să fie cuplat contactul.

## Sistem de iluminare pe timp de zi (dacă există în dotare)

Sistemul de iluminare pe timp de zi (DRL) face mai vizibilă partea din față a vehiculului pe timp de zi. Sistemul DRL poate fi util în condiții diferite de rulare, dar în special la apusul și la răsăritul soarelui.

Sistemul DRL va stinge faza scurtă a farurilor atunci când:

1. Maneta pentru faruri este pe poziții.
2. Motorul se oprește.



## Sistem de reglare pe înălțime faruri (dacă există în dotare)

Pentru reglarea pe înălțime a farurilor în funcție de numărul pasagerilor și de sarcina transportată, rotiți butonul de reglare.

Cu cât este mai mare numărul de la poziția indicatorului, cu atât mai jos luminează farurile. Reglați întotdeauna farurile în poziția corectă, altfel îi puteți orbi pe ceilalți participanți la trafic.

Mai jos sunt prezentate pozițiile corecte. Pentru alte sarcini decât cele enumerate mai jos, reglați poziția butonului astfel încât înălțimea farurilor să fie cât mai apropiată de valorile din tabel.

Sarcină	Poziție buton
Doar șofer	0
Șofer + pasager față	0
Toți pasagerii (inclusiv șofer)	1
Toți pasagerii (inclusiv șofer) + sarcină maximă admisă	2
Șofer + sarcină maximă admisă	3

**Tip automat**

Reglează pe înălțime farurile în funcție de numărul pasagerilor și de sarcina transportată.

Și asigură o bătaie corectă a farurilor în diferite condiții de rulare.

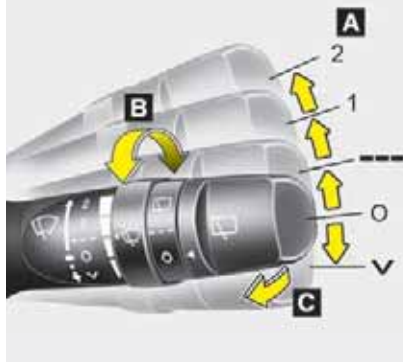
** AVERTISMENT**

Dacă nu funcționează corespunzător, chiar dacă vehiculul este înclinat spre înapoi, în funcție de poziția pasagerilor, ori dacă farurile bat prea sus sau prea jos, verificați vehiculul la un dealer autorizat HYUNDAI.

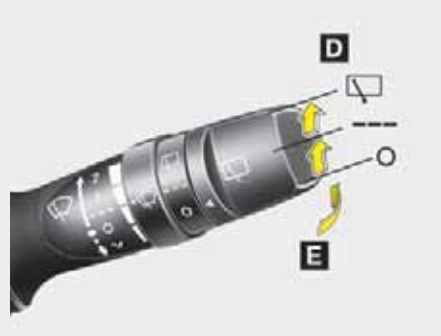
Nu încercați să verificați sau să înlocuiți personal cablajul.

## ȘTERGĂTOARE ȘI SPĂLĂTOARE

### Ștergătoare/spălător parbriz



### Ștergătoare/spălător lunetă



OXM049230L/OAM049048L

#### A: Comandă viteză ștergătoare (față)

- ∨ – o singură ștergere
- O – oprit
- --- – ștergere intermitentă
- AUTO\* – comandă ștergere automată
- 1 – viteză redusă de ștergere
- 2 – viteză mare de ștergere

#### B : Ștergere intermitentă cu temporizator

#### C : Spălare cu ștergere de scurtă durată (față)

#### D : Spălător/ștergător lunetă

- □ – ștergere continuă
- --- – ștergere intermitentă (dacă există în dotare)
- O – oprit

#### E : Spălare cu ștergere de scurtă durată\* (spate)

\* : dacă există în dotare

## Ștergătoare de parbriz

Când contactul este cuplat, ștergătoarele funcționează în felul următor.

- ∨ : pentru o singură ștergere, treceți maneta în această poziție și eliberați-o. Dacă maneta este menținută în această poziție, ștergătoarele vor funcționa continuu.

O : ștergătorul nu funcționează

--- : ștergătorul funcționează intermitent, la intervale regulate. Utilizați acest mod în caz de ploaie ușoară sau ceață. Pentru a schimba setarea vitezei, rotiți butonul de reglare al vitezei.

1 : viteză normală de ștergere

2 : viteză mare de ștergere

## \* NOTĂ

Dacă s-a depus multă zăpadă sau gheață pe parbriz, activați 10 minute dispozitivul pentru dezghețarea parbrizului sau îndepărtați zăpada și/sau gheața de pe parbriz înainte de a utiliza ștergătoarele, pentru a permite funcționarea corespunzătoare a acestora. Dacă nu îndepărtați zăpada și/sau gheața înainte de utilizarea ștergătoarelor și spălătoarelor, este posibil ca sistemul de spălare și ștergere să se defecteze.



### Modul AUTO (dacă există în dotare)

Senzorul de ploaie din partea superioară a parbrizului detectează cantitatea de apă și reglează ciclul de ștergere a parbrizului la intervale corespunzătoare. Cu cât plouă mai tare, cu atât se va mări viteza de funcționare a ștergătoarelor. Dacă ploaia se oprește, se opresc și ștergătoarele.

Pentru a schimba setarea vitezei, rotiți butonul de reglarea a vitezei (1).

Dacă maneta pentru ștergătoare este în modul AUTO iar contactul este cuplat, ștergătoarele vor efectua o trecere pentru a efectua verificarea automată a sistemului. Dacă ștergătoarele nu sunt utilizate, treceți butonul în poziția „OFF” (oprit).

## ⚠ ATENȚIE

**Când contactul este în poziția ON și este selectat modul AUTO pentru ștergătoarele de parbriz, fiți foarte atenți în următoarele situații, pentru a evita rănirea mâinilor sau a altor părți ale corpului:**

- Nu atingeți partea superioară a parbrizului, unde este amplasat senzorul de ploaie.
- Nu ștergeți marginea superioară a parbrizului cu o cârpă umedă sau udă.
- Nu apăsați pe parbriz.

### **⚠ ATENȚIE**

*Când spălați vehiculul, setați butonul pentru ștergătoare în poziția OFF (oprit), pentru a opri funcționarea automată acestora.*

*Dacă butonul este în poziția AUTO, ștergătoarele se pot activa și deteriora.*

*Nu demontați capacul senzorului, amplasat în partea superioară a parbrizului, pe partea pasagerului. Este posibil ca piesele sistemului să se defecteze, iar defecțiunea nu este acoperită de garanție.*

*În larna, când porniți vehiculul, setați butonul ștergătoarelor în poziția OFF (oprit). În caz contrar, ștergătoarele se pot activa, iar gheața depusă pe parbriz poate deteriora lamele ștergătoarelor. Îndepărtați întotdeauna zăpada sau gheața de pe parbriz înainte de a activa ștergătoarele.*



OXM049048E

### **Spălătoare de parbriz**

Dacă maneta este în poziția OFF, trageți-o ușor spre dvs. pentru a pulveriza lichid de spălare pe parbriz și pentru ca ștergătoarele să execute 1-3 ștergeri.

Utilizați această funcție dacă parbrizul este murdar.

Pulverizarea lichidului de spălare și ștergerea vor continua până la eliberarea manetei.

Dacă spălătorul nu funcționează, verificați nivelul lichidului de spălare. Dacă nivelul lichidului este scăzut, va trebui să completați cu lichid de spălare neabraziv.

Gura de umplere a rezervorului se află în partea din față a compartimentului motor, pe partea pasagerului.

### **⚠ ATENȚIE**

*Pentru a preveni eventuala defectare a pompei spălătorului, nu activați spălătorul dacă rezervorul pentru lichidul de spălare este gol.*

### **⚠ AVERTISMENT**

*Nu utilizați spălătorul la temperaturi mai mici decât punctul de îngheț, fără a încălzi mai întâi parbrizul prin activarea dispozitivelor de dezghețare; lichidul de spălare poate îngheța în contact cu parbrizul și poate obtura vizibilitatea.*

### **⚠ ATENȚIE**

- Pentru a preveni eventuala deteriorare a ștergătoarelor și parbrizului, nu acționați ștergătoarele dacă parbrizul este uscat.*
- Pentru a preveni deteriorarea lamelor ștergătoarelor, nu utilizați benzină, parafină, diluant sau alți solvenți pe sau în apropierea acestora.*
- Pentru a preveni deteriorarea brațelor ștergătoarelor și a altor componente, nu manevrați ștergătoarele manual.*

*(Continuare)*

**(Continuare)**

- **Pe timp de iarnă, pentru a preveni eventuala deteriorare a sistemului de ștergătoare și spălare, utilizați lichide de spălare cu proprietăți antigel.**

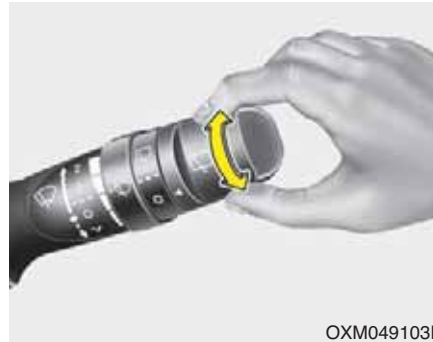
**Spălător faruri (dacă există în dotare)**

Dacă vehiculul este echipat cu spălător pentru faruri, acesta va funcționa simultan cu spălătorul de parbriz. Se va activa dacă este aprinsă faza scurtă a farurilor și contactul sau butonul pentru pornirea/oprirea motorului este în poziția ON.

Lichidul de spălare va fi pulverizat pe faruri.

**\* NOTĂ**

- Verificați periodic spălătoarele farurilor pentru a vă asigura că lichidul de spălare este pulverizat corect pe sticla farurilor.
- Spălătorul farurilor poate fi acționat timp de 15 minute după ultima utilizare.



OXM049103E

**Buton ștergător și spălător lunetă**

Butonul pentru ștergătorul și spălătorul lunetei este amplasat pe capătul manetei pentru ștergătoare și spălătoare. Rotiți butonul în poziția dorită pentru a activa ștergătorul și spălătorul lunetei.

☐ - Funcționare normală

--- - IȘtergere intermitentă  
(dacă există în dotare)

O - Ștergătorul este oprit



OXM049125L

Îndepărtați maneta de volan pentru a pulveriza lichid de spălare pe lunetă și pentru ca ștergătorul să efectueze 1 ~ 3 treceri. Pulverizarea lichidului de spălare și ștergerea vor continua până la eliberarea manetei. (dacă există în dotare)

## PLAFONIERĂ

### ⚠ ATENȚIE

*Nu utilizați luminile interioare pe perioade lungi dacă motorul este oprit.*

*Este posibil ca bateria să se descarce.*



### ⚠ AVERTISMENT

**Nu utilizați luminile interioare când călătoriți pe timp de noapte. Pot surveni accidente, deoarece luminile interioare pot afecta vederea șoferului.**




### Spot pentru lectură (dacă există în dotare)

Pentru a aprinde și stinge spotul pentru lectură, apăsați lentila (1).

-  : Lampa (cu plafonieră) rămâne aprinsă permanent.
-  : Lampa (cu plafonieră) se aprinde la deschiderea oricărei uși (cu excepția hayonului), indiferent de poziția cheii în contact. Dacă ușile (cu excepția hayonului) sunt deblocate cu ajutorul telecomenzii (sau al cheii inteligente), lampa (cu plafonieră) rămâne aprinsă aproximativ 30 de secunde, dacă nu se deschide nicio ușă (cu excepția hayonului).

De asemenea, lampa (cu plafonieră) se stinge treptat după aproximativ 30 de secunde de la închiderea ușii (cu excepția hayonului). Totuși, dacă este cuplat contactul sau dacă toate ușile sunt blocate (cu excepția hayonului), plafoniera se stinge imediat.

Când contactul este în poziția ACC sau LOCK și se deschide o ușă (cu excepția hayonului), lampa (cu plafonieră) rămâne aprinsă aproximativ 20 de minute. Totuși, dacă este cuplat contactul și se deschide o ușă (cu excepția hayonului), lampa (cu plafonieră) rămâne aprinsă.

-  : Lămpile se sting chiar dacă se deschide o ușă.
  - \* Dacă lampa se aprinde prin apăsarea lentilei (1), aceasta nu se stinge chiar dacă butonul (2) este în poziția stins.







### Plafonieră

Pentru a aprinde și stinge plafoniera, apăsați butonul.

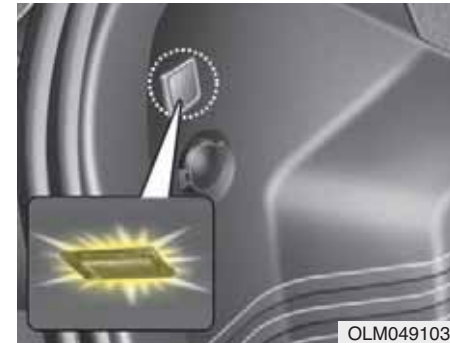


### Lampă oglindă de pe parasolar (dacă există în dotare)

-  : Dacă se apasă acest buton, lampa se aprinde.
-  : Dacă se apasă acest buton, lampa se stinge.

### ATENȚIE - lampă oglindă de pe parasolar (dacă există în dotare)

- *Dacă lampa oglinzii de pe parasolar nu este utilizată, lăsați întotdeauna butonul în poziția stins. Dacă parasolarul este închis, iar lampa este aprinsă, este posibil ca bateria să se descarce sau ca parasolarul să se deterioreze.*
- *Stingeți lampa înainte de a aduce parasolarul în poziția inițială.*



### Lampă portbagaj (dacă există în dotare)

Lampa din portbagaj se aprinde dacă se deschide hayonul.



### **Lampă torpedo (dacă există în dotare)**

Lampa torpedoului se aprinde când acesta este deschis.

Pentru ca această lampă să se aprindă, trebuie aprinse pozițiile sau farurile.

## DISPOZITIV DE DEZGHEȚARE

### ⚠ ATENȚIE

*Pentru a preveni deteriorarea conductorilor de pe partea interioară a lunetei, nu utilizați niciodată pentru curățarea geamului obiecte ascuțite sau substanțe abrazive.*

### \* NOTĂ

Dacă doriți să dezghețați și să dezaburiți parbrizul, consultați „Dezghețare și dezaburire parbriz” din această secțiune.



### Dispozitiv de dezghețare lunetă

Dispozitivul de dezghețare încălzește geamul pe partea interioară și exterioară pentru a îndepărta chiciura, condensul și stratul fin de gheață de pe lunetă, când motorul este pornit.

Pentru a activa dispozitivul de dezghețare a lunetei, apăsați butonul corespunzător de pe consola centrală. Dacă dispozitivul este activat, indicatorul butonului pentru activarea dispozitivului pentru dezghețarea lunetei se aprinde.

Dacă s-a depus multă zăpadă pe lunetă, îndepărtați-o înainte de a activa dispozitivul pentru dezghețarea acesteia.

Dispozitivul pentru dezghețarea lunetei se va dezactiva automat după aproximativ 20 de minute sau când este decuplat contactul. Pentru dezactivarea dispozitivului pentru dezghețarea lunetei, apăsați din nou butonul corespunzător.

### **Dispozitiv pentru dezghețarea oglinzilor retrovizoare exterioare (dacă există în dotare)**

Dacă vehiculul este echipat cu dispozitiv pentru dezghețarea oglinzilor retrovizoare exterioare, acesta va funcționa simultan cu dispozitivul pentru dezghețarea lunetei.



### **Dispozitiv pentru dezghețarea ștergătoarelor (dacă există în dotare)**

#### **Fără cheie inteligentă**

Pentru activarea acestei funcții trebuie să fie pornit motorul. Pentru a activa dispozitivul de dezghețare a ștergătoarelor de parbriz, apăsați pe butonul dedicat. Lampa indicatoare din buton se va aprinde când dispozitivul este activat.

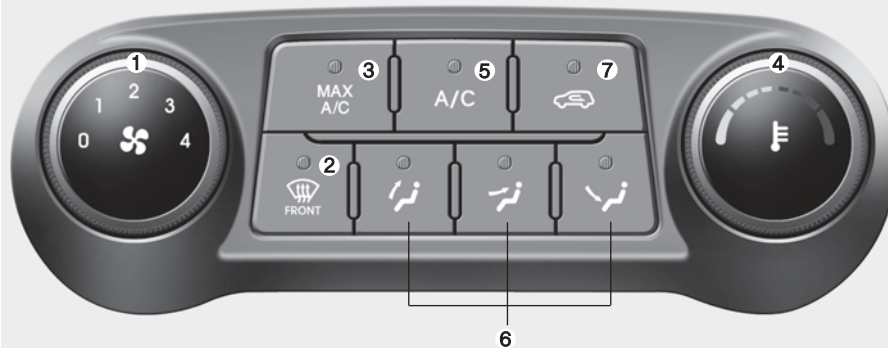
Dispozitivul de dezghețare a ștergătoarelor de parbriz se va dezactiva automat după 20 de minute sau dacă este decuplat contactul. Pentru dezactivarea dispozitivului de dezghețare a ștergătoarelor de parbriz, apăsați din nou butonul dedicat.

#### **Cu cheie inteligentă**

Dacă vehiculul este echipat cu dispozitiv de dezghețare a ștergătoarelor, acesta va funcționa simultan cu dispozitivul de dezghețare a lunetei.

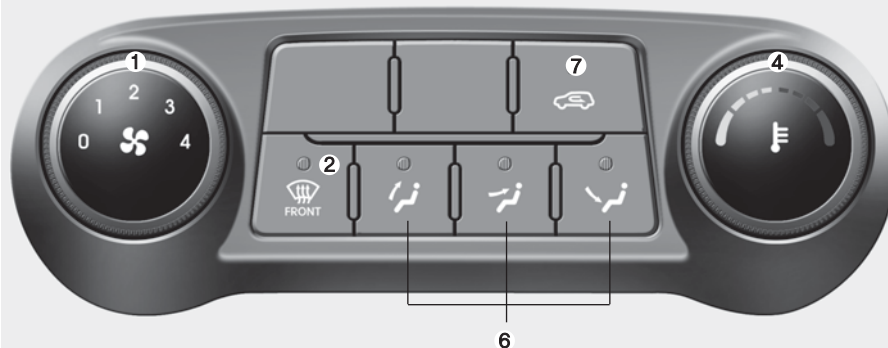
## CLIMATIZARE MANUALĂ (DACĂ EXISTĂ ÎN DOTARE)

### ■ Tip A





1. Buton de comandă viteză ventilator
2. Buton dezaburire MAX (dezaburire parbriz)
3. Buton de selectare MAX A/C (dacă există în dotare)
4. Buton de reglare temperatură
5. Buton aer condiționat (dacă există în dotare)
6. Buton de selectare mod
7. Buton de comandă admisie de aer

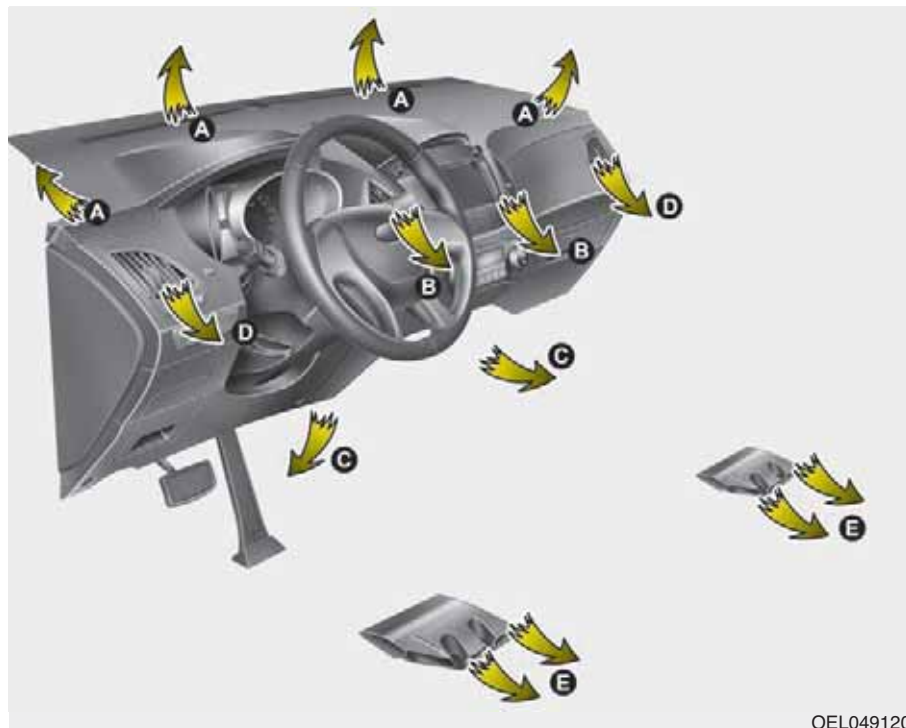
### ■ Tip B



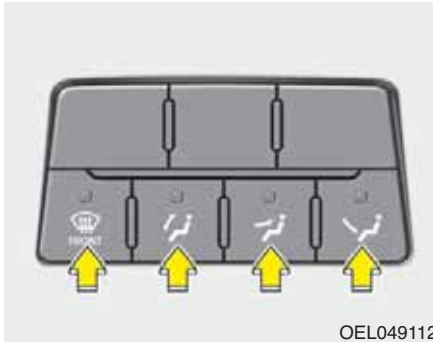
OEL049111/OEL049111U

### Încălzire și aer condiționat

1. Porniți motorul.
2. Setați modul în poziția dorită.  
Pentru îmbunătățirea eficienței încălzirii și răcirii;  
- Încălzire:   
- Răcire: 
3. Setați butonul pentru reglarea temperaturii în poziția dorită.
4. Setați admisia aerului pe aer din exterior (proaspăt).
5. Setați butonul pentru reglarea vitezei ventilatorului la viteza dorită.
6. Dacă se dorește aer condiționat, activați sistemul de aer condiționat (dacă există în dotare).



OEL049120



OEL049112

### Selectare mod

Butoanele pentru selectarea modului reglează direcția fluxului de aer prin sistemul de ventilație.

Dacă apăsați o dată butonul, funcția corespunzătoare se va activa, iar dacă îl apăsați încă o dată, funcția se va dezactiva.

### Dezghetare (A, D)

Cea mai mare parte a fluxului de aer este direcționat spre parbriz, iar o cantitate mică spre fantele pentru dezghetarea geamurilor laterale.



### Nivelul feței (B, D)

Fluxul de aer este direcționat spre partea superioară a corpului și spre față. Suplimentar, fiecare fantă de aerisire poate fi reglată pentru a direcționa fluxul de aer.



### Nivelul podelei (C, E, A, D)

Cea mai mare parte a fluxului de aer este direcționată spre podea.



### Dezghetare (A, D)

Cea mai mare parte a fluxului de aer este direcționată spre parbriz.

De asemenea, Puteți selecta 2~3 moduri concomitent, pentru direcționarea aerului.

- mod față ( ٢٠ ) + podea ( ٢١ )
- mod față ( ٢٠ ) + dezaburire ( ٢٢ )
- mod podea ( ٢١ ) + dezaburire ( ٢٢ )
- mod față ( ٢٠ ) + podea ( ٢١ ) + dezaburire ( ٢٢ )



OEL049113

### Mod MAX A/C (B, D) (dacă există în dotare)

Pentru răcirea rapidă a habitaculului trebuie utilizat modul MAX A/C.

Fluxul de aer este direcționat spre partea superioară a corpului și spre față.

În acest mod se vor selecta automat aerul condiționat și poziția pentru aer recirculat.



### Fante de pe planșa de bord

Fantele pot fi închise și deschise separat, cu ajutorul butonului rozetă.

De asemenea, puteți regla direcția aerului ventilat prin aceste fante, cu ajutorul manetei de reglare a fantei de ventilație, după cum se vede în imagine.



### Buton de reglare temperatură

Butonul pentru reglarea temperaturii vă permite să reglați temperatura fluxului de aer din sistemul de ventilație. Pentru a modifica temperatura din habitacul, rotiți butonul spre dreapta pentru aer cald și foarte cald sau spre stânga pentru aer rece.



### Buton de comandă admisie aer

Butonul de comandă a admisiei aerului este utilizat pentru selectarea modului aer din exterior (proaspăt) sau pentru recircularea aerului.

Pentru a schimba modul de admisie a aerului, apăsați butonul de comandă.



**Poziția pentru recircularea aerului**

Cu modul „recirculare” selectat, aerul din habitacul este trecut prin sistemul de încălzire și este încălzit sau răcit, în funcție de setarea sistemului.

**Poziție aer din exterior (proaspăt)**

Cu poziția pentru aer din exterior (aer proaspăt) selectată, aerul din exterior pătrunde în interiorul vehiculului și este încălzit sau răcit, conform funcției selectate.

**\* NOTĂ**

Dacă este selectat aer cald, utilizarea îndelungată în poziția de recirculare a aerului (fără selectarea aerului condiționat) poate provoca aburirea geamurilor laterale și a parbrizului, iar aerul din habitacul va deveni irespirabil. În plus, utilizarea prelungită a aerului condiționat în modul recirculare poate provoca uscarea excesivă a aerului din habitacul.

**⚠ AVERTISMENT**

- Este posibil ca utilizarea continuă a sistemului de climatizare în modul de recirculare a aerului să provoace creșterea umidității aerului, aburirea geamurilor și obturarea vizibilității.
- Nu dormiți într-un vehicul cu sistemele de aer condiționat și încălzire activate. Acest lucru poate provoca rănirea gravă sau decesul, din cauza lipsei de oxigen și/sau a scăderii temperaturii corpului.
- Utilizarea continuă a sistemului de climatizare în modul de recirculare a aerului poate provoca somnolență sau toropeală și poate duce la pierderea controlului asupra vehiculului. Când conduceți, utilizați cât mai mult poziția aer din exterior (proaspăt).



OEL049117

**Buton de reglare viteză ventilator**

Pentru ca ventilatorul să funcționeze, contactul trebuie să fie cuplat.

Butonul pentru reglarea vitezei ventilatorului permite reglarea vitezei de admisie a aerului în habitacul. Pentru a mări viteza ventilatorului, rotiți butonul spre dreapta, iar pentru a o micșora, rotiți-l spre stânga.

Când treceți butonul pentru reglarea vitezei ventilatorului în poziția „0”, ventilatorul se oprește.



OYF043118A

### **Pentru dezactivarea ventilatoarelor**

Pentru dezactivarea ventilatoarelor, treceți butonul de reglare a vitezei ventilatorului în poziția „0”.




OEL049118

### **Aer condiționat (dacă există în dotare)**




Pentru activarea sistemului de aer condiționat, apăsați butonul A/C (lampa de control se va aprinde). Apăsați din nou butonul pentru a dezactiva sistemul de aer condiționat.

## Utilizare sistem

### **Ventilație**

1. Setează modul în poziția .
2. Setează admisia aerului pe aer din exterior (proaspăt).
3. Setează butonul pentru reglarea temperaturii în poziția dorită.
4. Setează butonul pentru reglarea vitezei ventilatorului la viteza dorită.

### **Încălzire**


1. Setează modul în poziția .
2. Setează admisia aerului pe aer din exterior (proaspăt).
3. Setează butonul pentru reglarea temperaturii în poziția dorită.
4. Setează butonul pentru reglarea vitezei ventilatorului la viteza dorită.
5. Dacă doriți să încălziți aerul pentru a elimina umiditatea din aer, activați sistemul de aer condiționat (dacă există în dotare).
  - Dacă parbrizul se aburește, setați modul în poziția  sau .

**Sfaturi de utilizare**

- Pentru a opri intrarea în habitacul a prafului sau a gazelor nocive prin sistemul de ventilație, setați temporar butonul pe recirculare. Asigurați-vă că după depășirea problemei setați din nou butonul de recirculare în poziția aer din exterior, pentru a menține prospețimea aerului respirat. Se vor asigura astfel condiții optime pentru condus.
- Aerul pentru sistemul de încălzire/răcire este admis prin grila de la baza parbrizului. Asigurați-vă că aceasta nu este obstrucționată de frunze, gheață, zăpadă sau alte obiecte.
- Pentru a preveni aburirea pe interior a parbrizului, setați butonul de comandă a admisiei aerului în poziția aer proaspăt, reglați după dorință viteza ventilatorului, porniți sistemul de aer condiționat și reglați temperatura după dorință.

**Aer condiționat (dacă există în dotare)**

Sistemele de aer condiționat HYUNDAI utilizează agent frigorific ecologic R-134a.

1. Porniți motorul. Apăsăți butonul pentru aer condiționat.
  2. Setăți modul în poziția .
  3. Setăți butonul de comandă a admisiei aerului pe aer din exterior (proaspăt) sau pe recircularea aerului.
  4. Reglați viteza ventilatorului și temperatura aerului, pentru a menține un confort maxim.
- Când doriți aer foarte rece, rotiți butonul pentru temperatura aerului complet spre stânga (apăsăți butonul de selectare a poziției MAX A/C (dacă există în dotare)), apoi reglați ventilatorul la viteza cea mai mare.

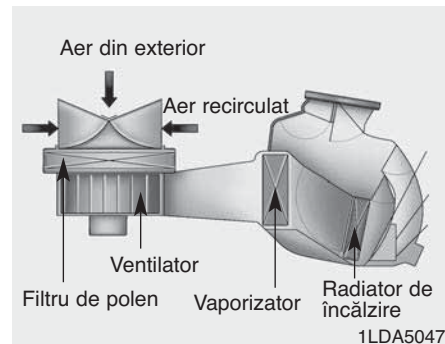
**\* NOTĂ**

- Când afară este foarte cald și urcați o pantă sau conduceți în condiții de trafic aglomerat, iar sistemul de aer condiționat activat, verificați des indicatorul temperaturii. Funcționarea sistemul de aer condiționat poate provoca supraîncălzirea motorului. Dacă indicatorul temperaturii arată o supraîncălzire a motorului, lăsați ventilatorul să funcționeze, dar dezactivați sistemul de aer condiționat.
- Când deschideți geamurile pe vreme umedă, aerul condiționat poate provoca formarea de picături în interiorul vehiculului. Deoarece prea mult condens poate deteriora echipamentele electrice, sistemul de aer condiționat trebuie utilizat numai cu geamurile închise.

### Sfaturi de utilizare a sistemului de aer condiționat

- Dacă pe vreme calduroasă vehiculul a fost parcat la soare, deschideți geamurile câteva minute pentru a permite aerisirea habitacului.
- Pentru a preveni aburirea suprafeței interioare a geamurilor pe vreme ploioasă sau umedă, reduceți umiditatea din habitacul prin activarea sistemului de aer condiționat.
- În timpul funcționării sistemului de aer condiționat, puteți observa ocazional o ușoară schimbare a turației motorului când pornește compresorul pentru aer condiționat. Este o caracteristică normală în funcționarea sistemului.
- Utilizați sistemul de aer condiționat lunar, măcar câteva minute, pentru a asigura funcționarea în parametri optimi a acestuia.

- Când utilizați sistemul de aer condiționat puteți observa clar picături de apă pe sol, sub vehicul, pe partea pasagerului (sau chiar o băltoacă). Este o caracteristică normală în funcționarea sistemului.
- Funcționarea sistemului de aer condiționat în modul pentru recircularea aerului previne răcirea exagerată a aerului din interiorul vehiculului, dar nu-l poate împrăști.
- În timpul acțiunii de răcire, puteți simți ocazional un flux de aer umed, datorită răcirii rapide și a admisiei aerului umed de afară. Este o caracteristică normală în funcționarea sistemului.



### Filtru de polen (dacă există în dotare)

Filtrul de polen montat în spatele torpedoului filtrează praful și alte impurități care intră în vehicul din exterior prin sistemul de încălzire și aer condiționat. Dacă după o perioadă de timp în filtru se acumulează praful și alte impurități, debitul de aer care pătrunde prin fantele de aer se poate diminua, având ca rezultat aburirea parbrizului pe interior, chiar dacă este selectată poziția aer din exterior (proaspăt). Dacă se întâmplă acest lucru, vă recomandăm să înlocuiți filtrul de polen la un dealer autorizat HYUNDAI.

**\* NOTĂ**

- Înlocuiți filtrul de aer conform programului de întreținere. Dacă vehiculul rulează pe drumuri prăfuite sau degradate, filtrul de polen trebuie verificat și schimbat mai des.
- Dacă volumul de aer admis în habitacul scade brusc, vă recomandăm să verificați sistemul la un dealer autorizat HYUNDAI.

**Verificarea nivelului agentului frigorific al sistemului de aer condiționat și al lubrifiantului compresorului**

Dacă nivelul agentului frigorific este scăzut, performanțele sistemului de aer condiționat scad. Umplerea excesivă poate, de asemenea, influența sistemul de aer condiționat.

Din acest motiv, dacă observați anomalii în funcționare, vă recomandăm să verificați sistemul la un dealer autorizat HYUNDAI.

**\* NOTĂ**

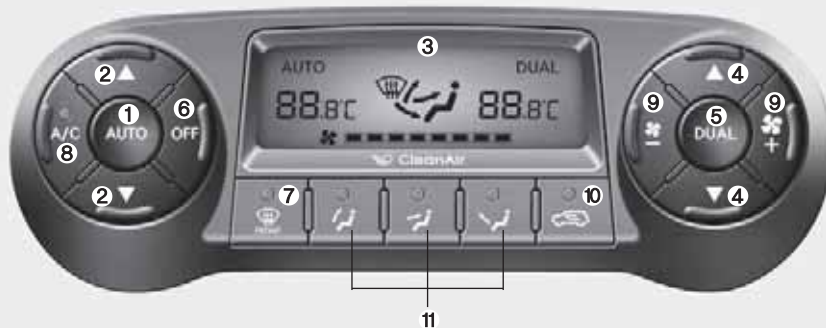
Este foarte important ca la întreținerea sistemului de aer condiționat să fie utilizate cantitatea și tipul corecte de ulei și agent frigorific. În caz contrar, compresorul se poate defecta și pot apărea anomalii în funcționarea sistemului.

**AVERTISMENT**

Întreținerea necorespunzătoare poate provoca răni grave mecanicilor. Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să contactați un dealer autorizat HYUNDAI.

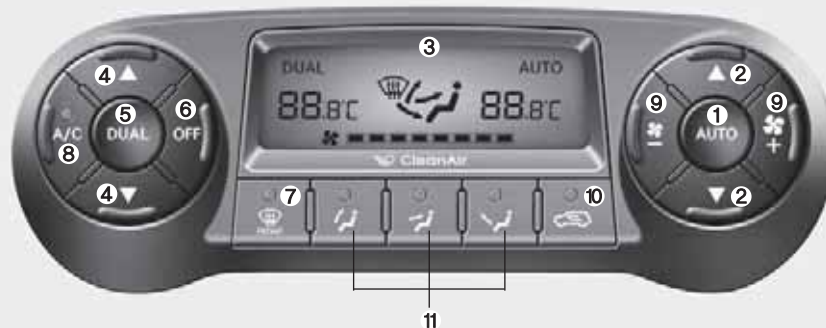
## CLIMATIZARE AUTOMATĂ (DACĂ EXISTĂ ÎN DOTARE)

### ■ Tip A



1. Buton AUTO (control automat)
2. Buton de reglare temperatură pe partea șoferului
3. Afișaj A/C
4. Buton de reglare temperatură pe partea pasagerului
5. Buton de reglare pe două zone temperatură
6. Buton OFF (oprit)
7. Buton de dezaburire parbriz
8. Buton sistem de aer condiționat\*
9. Buton de reglare viteză ventilator
10. Buton de comandă admisie aer
11. Buton de selectare mod

### ■ Tip B



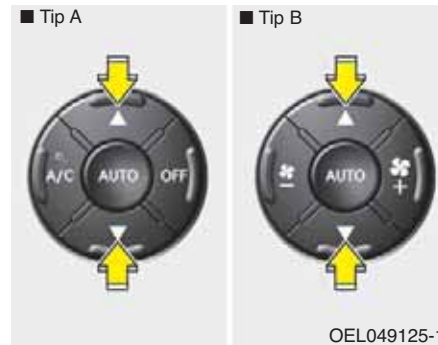
OEL049121/OEL049121R



### Încălzire și aer condiționat automate

1. Apăsați butonul AUTO.

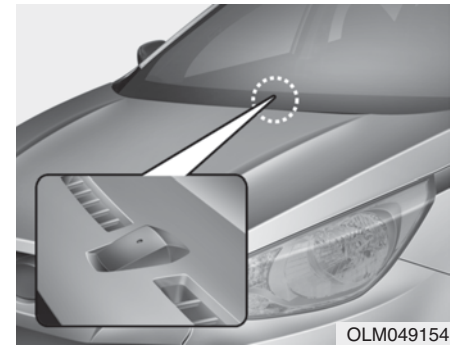
Modul, viteza ventilatorului, admisia aerului și aerul condiționat vor fi controlate automat pentru a menține o anumită temperatură.



2. Setați butonul pentru reglarea temperaturii în poziția dorită.

### \* NOTĂ

- Pentru a dezactiva funcționarea automată, selectați oricare dintre butoanele următoare:
  - Buton de selectare mod
  - Buton de dezaburire parbriz
  - Buton de reglare viteză ventilator
 Funcția selectată va fi controlată manual, iar celelalte funcții vor fi controlate automat.
- Pentru un plus de comoditate și pentru a îmbunătăți eficiența sistemului de climatizare, utilizați butonul AUTO și setați temperatura la 22 °C/71 °F.



### \* NOTĂ



Pentru a asigura un control mai bun al sistemului de încălzire/răcire, nu acoperiți niciodată senzorii de pe planșa de bord.

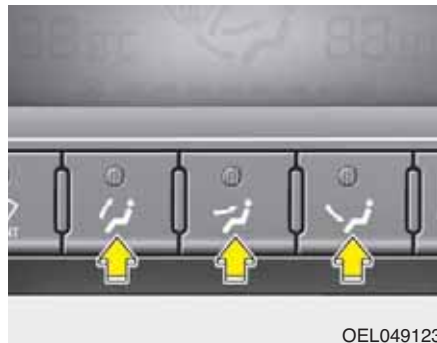
### Încălzire și aer condiționat manual

Sistemul de încălzire/răcire a aerului poate fi controlat manual prin apăsarea oricărui buton, cu excepția butonului AUTO. În acest caz, sistemul va funcționa conform apăsării butoanelor.

1. Porniți motorul.
2. Setați modul în poziția dorită.

Pentru îmbunătățirea eficienței încălzirii și răcirii;

- Încălzire: 
  - Răcire: 
3. Setați butonul pentru reglarea temperaturii în poziția dorită.
  4. Setați admisia aerului pe aer din exterior (proaspăt).
  5. Setați butonul pentru reglarea vitezei ventilatorului la viteza dorită.
  6. Dacă se dorește aer condiționat, activați sistemul de aer condiționat.
- Apăsați butonul AUTO pentru a trece în modul de control automat al sistemului.



#### Selectare mod

Butonul pentru selectarea modului reglează direcția fluxului de aer prin sistemul de ventilație.

Consultați imaginea din „Climatizare manuală”.

Dacă apăsați o dată butonul, funcția corespunzătoare se va activa, iar dacă îl apăsați încă o dată, funcția se va dezactiva.



#### Nivelul feței (B, D)

Fluxul de aer este direcționat spre partea superioară a corpului și spre față. Suplimentar, fiecare fantă de aerisire poate fi reglată pentru a direcționa fluxul de aer.



#### Nivelul podelei (C, E, A, D)










Cea mai mare parte a fluxului de aer este direcționată spre podea.



#### Dezghețare (A, D)

Cea mai mare parte a fluxului de aer este direcționată spre parbriz.

Puteți selecta, de asemenea, 2~3 moduri concomitent pentru direcționarea aerului.

- mod față (  ) + podea (  )
- mod față (  ) + dezaburire (  )
- mod podea (  ) + dezaburire (  )
- mod față (  ) + podea (  ) + dezaburire (  )





OEL049124

### Modul dezghețare maximă (MAX)

Când selectați poziția MAX mod dezghețare, următoarele setări ale sistemului se vor face în mod automat;

- sistemul de aer condiționat va fi activat.
- va fi selectată poziția aer din exterior (aer proaspăt).
- ventilatorului va fi setat pe viteză mare.

Pentru a dezactiva modul dezaburire MAX, apăsați din nou butonul mod sau butonul dezaburire MAX sau apăsați butonul AUTO.

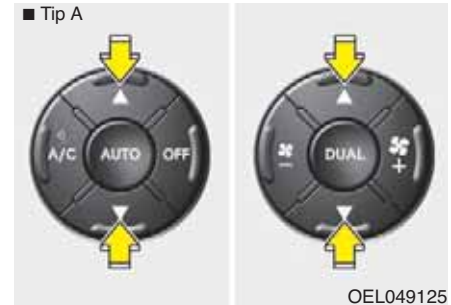


OEL049114

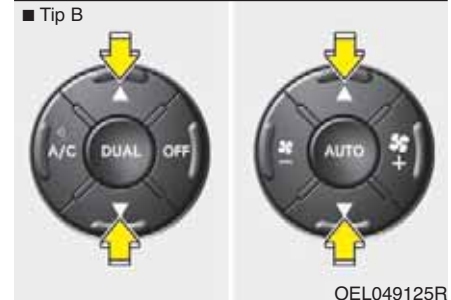
### Fante de pe planșa de bord

Fantele pot fi închise și deschise separat, cu ajutorul butonului rozetă.

De asemenea, puteți regla direcția aerului ventilat prin aceste fante, cu ajutorul manetei de reglare a fantei de ventilație, după cum se vede în imagine.



OEL049125



OEL049125R

### Buton de reglare temperatură

Prin ținerea apăsată a butonului ▲, temperatura va crește la maximum (HI). Prin ținerea apăsată a butonului ▼, temperatura se va reduce la minimum (Lo).

Dacă apăsați butonul, temperatura va crește sau se va reduce cu 0,5 °C (1 °F). Dacă este setat la temperatura cea mai mică, aerul condiționat va funcționa continuu.



### Reglarea individuală a temperaturii pentru șofer și pasager

1. Apăsați butonul DUAL pentru a regla individual temperatura pentru șofer și pasager. De asemenea, dacă este acționat butonul de reglare a temperaturii de pe partea pasagerului, se va selecta automat modul DUAL.

2. Pentru a regla temperatura pe partea șoferului, acționați butonul corespunzător. Pentru a regla temperatura pe partea pasagerului, acționați butonul corespunzător.

Dacă temperatura pe partea șoferului este setată la maximum (HI) sau la minimum (Lo), modul DUAL se dezactivează, pentru a asigura încălzire sau răcire maximă.

### Reglarea egală a temperaturii pentru șofer și pasager

1. Apăsați din nou butonul DUAL pentru a dezactiva modul DUAL. Temperatura pe partea pasagerului se va seta la același nivel cu temperatura pe partea șoferului.
2. Acționați butonul de reglare a temperaturii pentru partea șoferului. Temperatura pe partea șoferului și pasagerului se va seta la aceeași valoare.

### Conversia unității de măsură pentru temperatură (dacă există în dotare)

Puteți comuta modul temperatură între grade Celsius și Fahrenheit în felul următor:

În timp ce apăsați butonul OFF (oprit), apăsați butonul AUTO timp de 3 secunde sau mai mult.

Afișajul va comuta de la grade Celsius la Fahrenheit sau de la grade Fahrenheit la Celsius.

Dacă bateria s-a descărcat sau a fost deconectată, afișajul modului temperatură se va reseta la grade Celsius.



### Buton de comandă admisie aer

Acest buton este utilizat pentru selectarea modului aer din exterior (aer proaspăt) sau aer recirculat.

Pentru a schimba modul de admisie al aerului, apăsați butonul de comandă.

### Poziția pentru recircularea aerului



Cu modul „recirculare” selectat, aerul din habitacul este trecut prin sistemul de încălzire și este încălzit sau răcit, în funcție de setarea sistemului.

### Poziție aer din exterior (proaspăt)



Cu poziția pentru aer din exterior (aer proaspăt) selectată, aerul din exterior pătrunde în interiorul vehiculului și este încălzit sau răcit, conform funcției selectate.

### \* NOTĂ

Utilizarea îndelungată în poziția de recirculare a aerului (fără selectarea aerului condiționat), când este selectat aer cald, poate provoca aburirea geamurilor laterale și a parbrizului, iar aerul din habitacul va deveni irespirabil.

În plus, utilizarea prelungită a aerului condiționat în modul recirculare poate provoca uscarea excesivă a aerului din habitacul.

### ⚠ AVERTISMENT

- Utilizarea continuă a sistemului de climatizare în modul de recirculare a aerului provoacă creșterea umidității aerului, aburirea geamurilor și obturarea vizibilității.
- Nu dormiți într-un vehicul cu sistemele de aer condiționat și încălzire activate. Acest lucru poate provoca rănirea gravă sau decesul, din cauza lipsei de oxigen și/sau a scăderii temperaturii corpului.
- Utilizarea continuă a sistemului de climatizare în modul de recirculare a aerului poate provoca somnolență sau toropeală și poate duce la pierderea controlului asupra vehiculului. Când conduceți, utilizați cât mai mult poziția aer din exterior (proaspăt).

■ Tip A



OEL049129

■ Tip B



OEL049129R

### *Buton de reglare viteză ventilator*

Viteza ventilatorului poate fi setată după dorință, prin utilizarea butonului de reglare a vitezei.

Pentru a modifica viteza ventilatorului, apăsați butonul (☼+) pentru viteză mai mare sau (☼-) pentru viteză mai mică.

Pentru a opri ventilatorul, apăsați butonul OFF al ventilatorului față.



### **Aer condiționat**

Pentru activarea sistemului de aer condiționat, apăsați butonul A/C (lampa de control se va aprinde).

Apăsați din nou butonul pentru a dezactiva sistemul de aer condiționat.





### **Modul dezactivat**

Apăsați butonul OFF al ventilatorului față pentru a dezactiva sistemul de climatizare față. Totuși, mai puteți utiliza butoanele pentru admisia aerului cât timp este cuplat contactul.

## DEZGHEȚAREA ȘI DEZABURIREA PARBRIZULUI

### **⚠️ AVERTISMENT**

#### - Încălzire parbriz

Pe vreme deosebit de umedă, nu utilizați poziția  în timpul acțiunii de răcire. Diferența dintre temperatura exterioară și temperatura parbrizului poate provoca aburirea acestuia pe exterior și obturarea vizibilității. În acest caz, reglați butonul pentru selectarea modului în poziția  și butonul pentru reglarea vitezei ventilatorului pe viteză mică.



- Pentru dezghețarea completă a geamurilor, setați temperatura pe aer foarte cald (complet la dreapta) și cea mai mare viteză a ventilatorului.
- Dacă doriți aer cald spre podea în timpul dezghețării sau dezaburirii geamurilor, setați modul în poziția podea-dezghețare.
- Înainte de a porni la drum, îndepărtați zăpada și gheața de pe parbriz, lunetă, oglinzile retrovizoare exterioare și de pe toate geamurile laterale.
- Îndepărtați toată zăpada și gheața de pe capotă și de pe admisia aerului, pentru a asigura funcționarea eficientă a sistemului de dezghețare și încălzire și pentru a reduce posibilitatea aburirii parbrizului pe interior.



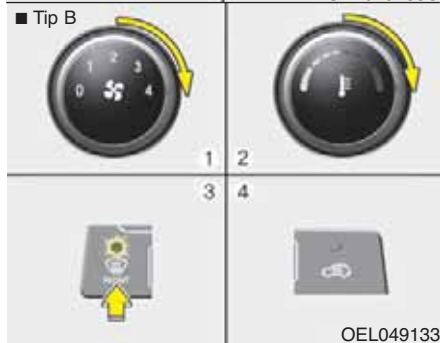
### **Climatizare manuală**

#### ***Pentru dezaburirea parbrizului pe interior***


1. Setează viteza ventilatorului în poziția dorită.
2. Selectați temperatura dorită.

3. Selectați poziția .
4. Va fi selectat automat aer din exterior (proaspăt). Dacă se selectează poziția , va fi activat automat și sistemul de aer condiționat (dacă există în dotare).

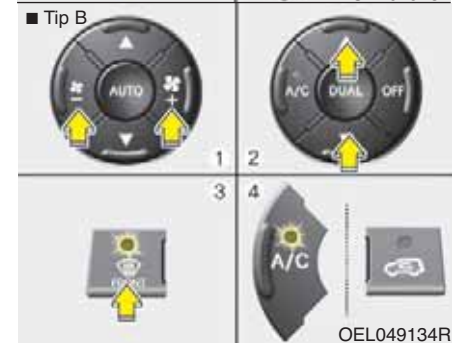
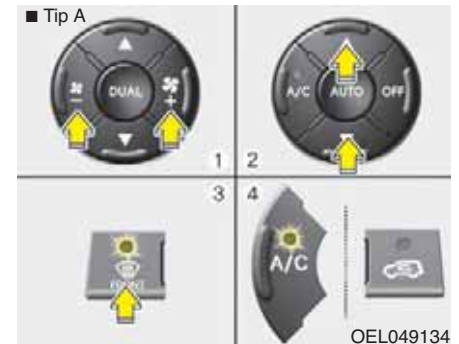
Dacă pozițiile modurilor aer condiționat (dacă există în dotare) și/sau aer din exterior (aer proaspăt) nu sunt selectate automat, apăsați manual butonul corespunzător.



**Pentru dezghețarea parbrizului pe exterior**

1. Setați la maximum viteza ventilatorului.
2. Setați temperatura pe aer foarte cald.
3. Selectați poziția .

4. Vor fi selectate automat modurile aer din exterior (proaspăt) și aer condiționat (dacă există în dotare).



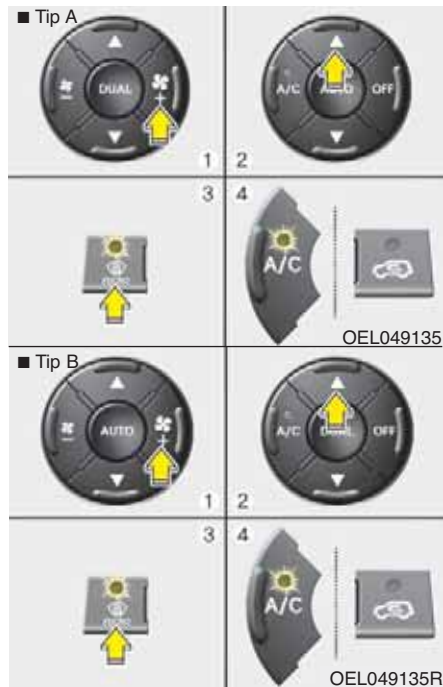
**Climatizare automată**

**Pentru dezaburirea parbrizului pe interior**

1. Setați viteza ventilatorului în poziția dorită.
2. Selectați temperatura dorită.

3. Apăsați butonul pentru dezghețare (☀️).
4. Sistemul de aer condiționat va fi activat în funcție de temperatura exterioară detectată și va fi selectată automat poziția aer din exterior (proaspăt).

Dacă aerul condiționat nu este selectat automat, apăsați manual butonul corespunzător. Dacă se selectează poziția ☀️, viteza ventilatorului va crește.



### ***Pentru dezghețarea parbrizului pe exterior***

1. Setați la maximum viteza ventilatorului.
2. Setați temperatura pe aer foarte cald (HI).

3. Apăsați butonul pentru dezghețare (☀️).
4. Sistemul de aer condiționat va fi activat în funcție de temperatura exterioară detectată și va fi selectată automat poziția aer din exterior (proaspăt).

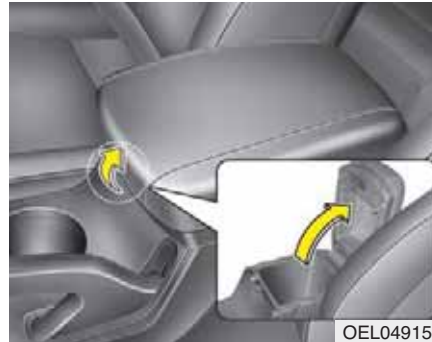


## COMPARTIMENTE DE DEPOZITARE

Aceste compartimente pot fi utilizate pentru depozitarea obiectelor mici necesare șoferului sau pasagerilor.

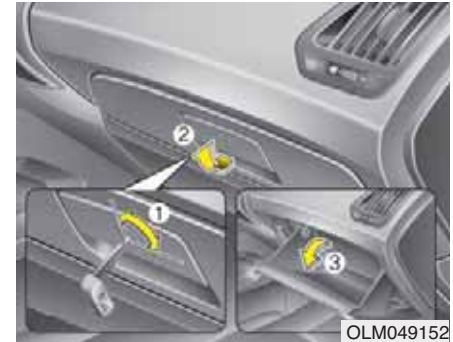
### ⚠ ATENȚIE

- Pentru a evita un posibil furt, nu lăsați obiecte de valoare în compartimentele de depozitare.
- Când conduceți, țineți întotdeauna capacele compartimentelor de depozitare închise. Nu depozitați niciodată multe obiecte în compartimentul de depozitare, dacă acestea împiedică închiderea corectă a capacului.



### Compartiment de depozitare consolă centrală (dacă există în dotare)

Aceste compartimente pot fi utilizate pentru depozitarea obiectelor mici necesare șoferului sau pasagerului față. Pentru a deschide compartimentul de depozitare de pe consola centrală, ridicați maneta.



### Torpedo

Torpedoul poate fi blocat sau deblocat cu cheia. (dacă există în dotare)

Pentru a deschide torpedoul, trageți de mâner, iar torpedoul se va deschide automat. După utilizare, închideți torpedoul.

### ⚠ AVERTISMENT

#### - materiale inflamabile

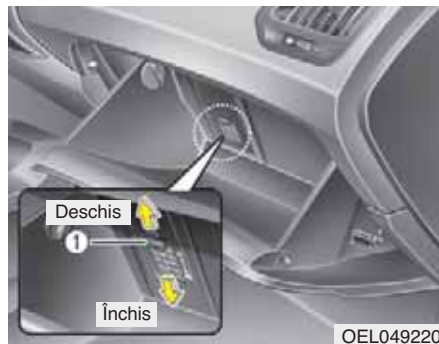
Nu depozitați brichete, recipiente cu propan sau alte materiale inflamabile/explozibile în interiorul vehiculului. Acestea se pot aprinde și/sau pot exploda, dacă vehiculul este expus temperaturilor ridicate pentru o lungă perioadă de timp.

### ⚠ AVERTISMENT

Pentru a reduce riscul de rănire în caz de accident sau de oprire bruscă, țineți întotdeauna capacul torpedoului închis în timpul deplasării.

### ⚠ ATENȚIE

Nu păstrați prea mult timp alimente în torpedou.



### Compartiment răcit (dacă există în dotare)

Puteți ține la rece doze cu băuturi sau alte articole, cu ajutorul manetei pentru deschiderea/închiderea fantei de ventilație (1) din torpedo.

1. Activați sistemul de aer condiționat.
2. Treceți maneta (1) pentru deschiderea/închiderea fantei de ventilație din torpedo în poziția deschis.
3. Dacă nu este utilizat compartimentul răcit, treceți maneta (1) în poziția închis.

### \* NOTĂ

Dacă unele obiecte din compartimentul răcit blochează fanta de ventilație, eficiența răcirii va fi mai redusă.

### ⚠ AVERTISMENT

Nu amplasați alimente perisabile în compartimentul răcit, deoarece nu se poate menține constantă o temperatură care să permită păstrarea prospețimii acestora.



### Suport pentru ochelari de soare

Pentru a deschide compartimentul destinat păstrării ochelarilor de soare, apăsați pe capac și, iar se va deschide încet. Așezați ochelarii de soare pe capacul compartimentului, cu lentilele în sus. Pentru a închide compartimentul, apăsați capacul.

** AVERTISMENT**

- Nu amplasați alte obiecte în suportul pentru ochelari. În caz de accident sau de frânare bruscă, acestea pot fi proiectate și pot provoca rănirea pasagerilor.
- Nu deschideți compartimentul pentru ochelari în timpul deplasării. Deschiderea acestuia poate obstrucționa vizibilitatea în oglinda retrovizoare.
- Nu forțați ochelarii într-un suport pentru ochelari, pentru a preveni spargerea sau deformarea acestora. Dacă încercați să forțați deschiderea suportului în timp ce ochelarii sunt blocați în acesta, vă puteți răni.

## ECHIPAMENTE INTERIOARE



OEL043144

### Brichetă (dacă există în dotare)

Pentru ca bricheta să funcționeze, contactul trebuie să fie în poziția „ACC” sau „ON”.

Pentru a utiliza bricheta, apăsați-o complet. După încălzirea rezistenței, bricheta va sări în poziția „pregătit”.

Nu țineți bricheta apăsată. Este posibil ca rezistența să se deterioreze și să provoace un incendiu.

### **⚠ AVERTISMENT**

- Nu lăsați bricheta apăsată în locaș după ce s-a încălzit, deoarece se poate supraîncălzi.
- Dacă bricheta nu sare automat după 30 de secunde, scoateți-o pentru a nu se supraîncălzi.

### **⚠ ATENȚIE**

***Conectarea accesoriilor (de exemplu aparate de ras, aspiratoare portabile și espressoare pentru cafea) poate provoca defectarea prizei sau a sistemului electric.***



OEL049145

### Scrumieră (dacă există în dotare)

Pentru utilizarea scrumierei, deschideți capacul.

Pentru a curăța sau goli scrumiera, scoateți-o.

### **⚠ AVERTISMENT - utilizarea scrumierei**

- Nu utilizați scrumiera vehiculului pe post de coș de gunoi.
- Punerea în scrumieră a țigărilor sau a chibriturilor aprinse împreună cu alte materiale inflamabile poate provoca un incendiu.

## Suport pentru pahare

**⚠️ AVERTISMENT**  
- lichide fierbinți

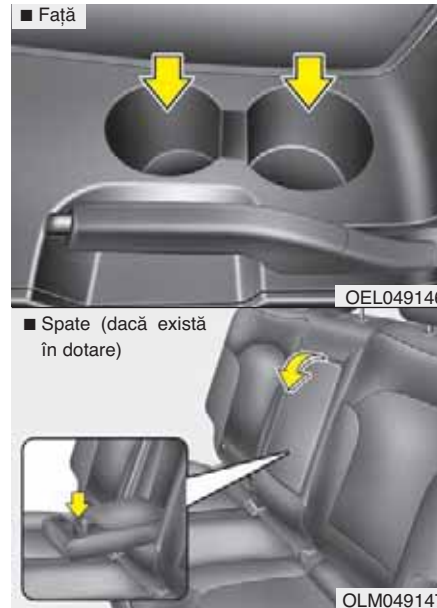
- Dacă vehiculul se deplasează, nu așezați în suportul pentru pahare recipiente neacoperite, care conțin lichide fierbinți. Dacă lichidul fierbinte se varsă, vă puteți arde. Senzația de arsură poate face șoferul să piardă controlul vehiculului.
- Pentru a reduce riscul de rănire în cazul unui impact sau opriri bruște, nu așezați sticle, pahare, doze etc. descoperite sau care nu prezintă siguranță în suportul pentru pahare, dacă vehiculul se deplasează.

**⚠️ AVERTISMENT**

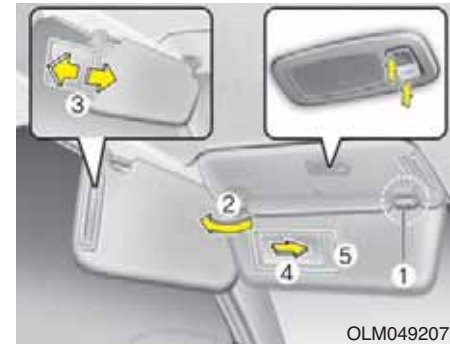
Nu lăsați recipientele și sticlele în lumina directă a soarelui și nu le amplasați într-un vehicul încălzit. Acestea pot exploda.

**⚠️ ATENȚIE**

Nu așezați în suportul pentru pahare recipiente neacoperite, dacă vehiculul se deplasează. Dacă lichidul se varsă, este posibil ca sistemele electrice să se defecteze.



În suportul pentru pahare pot fi amplasate doze mici sau recipiente cu băuturi.

**Parasolar**

Utilizați parasolarul pentru a vă proteja de lumina directă a soarelui care pătrunde prin parbriz sau geamurile laterale.

Pentru a utiliza parasolarul, coborâți-l.

Pentru a utiliza parasolarul pentru geamul lateral, coborâți-l, eliberați-l din clema de fixare (1) și deplasați-l în lateral (2).

Reglați înainte sau înapoi extensia parasolarului (3). (dacă există în dotare)

Pentru a utiliza oglinda de pe parasolar, lăsați în jos parasolarul și culsați capacul (4).

Apăsăți butonul pentru a aprinde sau stinge lumina. (dacă există în dotare)

• ☀️ : Luminile se aprind.

• ○ : Luminile se sting.

Suportul pentru bilete (5) este destinat păstrării biletului pentru autostrada cu taxă. (dacă există în dotare)

## ⚠ ATENȚIE

- lampă oglindă de pe parasolar (dacă există în dotare)

- Dacă lampa oglinzii de pe parasolar nu este utilizată, lăsați întotdeauna butonul în poziția stins. Dacă parasolarul este închis, iar lampa este aprinsă, este posibil ca bateria să se descarce sau ca parasolarul să se deterioreze.
- Utilizați întotdeauna extensia parasolarului, după ce îl deplasați în lateral.

## ⚠ AVERTISMENT

Pentru siguranța dvs., nu obturați câmpul vizual cu parasolarul.



■ Spate (dacă există în dotare)



## Priză

Priza este proiectată pentru alimentarea telefoanelor mobile și a altor echipamente proiectate să fie alimentate de la sistemul electric al vehiculului. Echipamentele trebuie să consume mai puțin de 10 amperi, cu motorul pornit.

## ⚠ ATENȚIE

- Utilizați priză numai cu motorul pornit și scoateți dispozitivele din priză după utilizare. Utilizarea prizelor pentru perioade lungi de timp cu motorul oprit poate provoca descărcarea bateriei.
- Utilizați numai aparatură electrică de 12 V și cu un consum mai mic de 10 A.
- Când utilizați priză, reglați aerul condiționat sau încălzirea la cel mai mic nivel.
- Închideți capacul când nu utilizați priză.
- Unele echipamente electrice pot provoca interferențe atunci când sunt conectate la priză vehiculului. Aceste echipamente pot crea zgomot și pot provoca funcționarea defectuoasă a celorlalte sisteme sau echipamente electrice utilizate în vehicul.

## ⚠ AVERTISMENT

Nu puneți degetul sau alte obiecte (agrafe etc.) în priză și nu o atingeți cu mâna umedă. Vă puteți electrocuta.



OEL044208/Q

### Ceas digital (dacă există în dotare)

#### **⚠️ AVERTISMENT**

**Nu reglați ceasul în timpul deplasării. Puteți pierde controlul asupra direcției și puteți provoca un accident cu urmări grave.**

Dacă bornele bateriei sau siguranțele aferente au fost deconectate, va trebui să resetați ora.

Când contactul este în poziția ACC sau ON, butoanele ceasului funcționează astfel:

### Configurare ceas

#### Cu sistemul audio oprit

1. Apăsați butonul [SETUP CLOCK] (setare ceas) până când afișajul ceasului clipește.
2. Setări ceasul prin rotirea butonului (1), apoi apăsați butonul.

#### Cu sistemul audio pornit

1. Apăsați butonul [SETUP CLOCK] (setare ceas).
2. Selectați modul [CLOCK] (ceas) prin rotirea butonului (1), apoi apăsați butonul.
3. Setări ceasul prin rotirea butonului (1), apoi apăsați butonul.



OEL043195

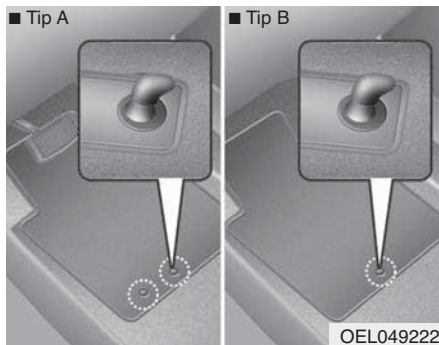
### Aux, USB și iPod® (dacă există în dotare)

Dacă vehiculul este echipat cu port aux și/sau USB (magistrală serială universală), puteți utiliza un port auxiliar pentru a conecta sisteme audio și un port USB pentru a conecta un dispozitiv USB.

#### \* NOTĂ

**Dacă utilizați un sistem audio portabil conectat la o priză, este posibil să se audă zgomote în timpul redării. În acest caz, utilizați sursa de alimentare a sistemului audio portabil.**

\* iPod® este o marcă înregistrată a Apple Inc.



### Prinderi covorașe podea (dacă există în dotare)

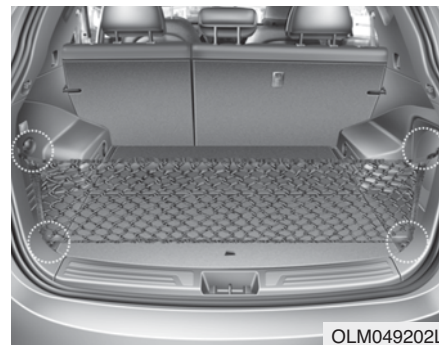
Dacă utilizați covorașe peste mocheta din față, asigurați-vă că acestea sunt fixate cu ajutorul prinderilor vehiculului. Se previne astfel deplasarea covorașului.

### **⚠️ AVERTISMENT**

La montarea oricărui covoraș pe vehicul trebuie respectate următoarele.

- Înainte de a porni la drum, asigurați-vă că ați fixat bine covorașele cu ajutorul prinderilor.
- Nu utilizați covorașe care nu se pot fixa bine cu ajutorul prinderilor de pe vehicul.
- Nu suprapuneți covorașe (de ex. unul din cauciuc peste unul din mocheta). Pe fiecare poziție trebuie montat un singur covoraș.

**IMPORTANT** - vehiculul dvs. dispune de prinderi pentru covorașul de pe partea șoferului, proiectate pentru a asigura fixarea corespunzătoare a acestuia. Pentru a evita interacțiunea cu pedalierea, HYUNDAI recomandă montarea numai a unui covoraș HYUNDAI proiectat pentru utilizarea pe modelul dvs. de vehicul.



### Plasă de fixare bagaje (suport) (dacă există în dotare)

Pentru a împiedica mișcarea bagajelor din portbagaj în timpul călătoriei, puteți utiliza cei patru suporturi din portbagaj, destinați fixării plasei pentru bagaje.

Dacă este cazul, vă recomandăm să contactați un dealer autorizat HYUNDAI.



**⚠ ATENȚIE**

*Pentru a preveni deteriorările materiale și ale vehiculului, trebuie acordată o atenție specială la transportul obiectelor fragile sau voluminoase.*

**⚠ AVERTISMENT**

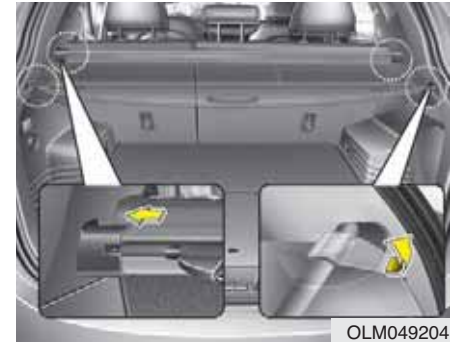
Pentru a evita rănirea ochilor, NU strângeți prea tare plasa de fixare bagaje. NU vă apropiați cu nicio parte a corpului de zona în care se află plasa de fixare bagaje. NU utilizați plasa de fixare bagaje dacă aceasta este uzată sau deteriorată vizibil.



OLM049203

**Copertină portbagaj (dacă există în dotare)**

Utilizați copertina portbagajului pentru a masca bagajele depozitate în portbagaj.



OLM049204

Pentru a utiliza copertina portbagajului, trageți mânerul spre înapoi și introduceți marginile în suporturi.



Dacă nu utilizați copertina portbagajului, așezați-o pe podeaua acestuia. (dacă există în dotare)

### **⚠ AVERTISMENT**

- Nu amplasați obiecte pe copertina portbagajului. Este posibil ca acestea să fie proiectate în habitacul și să rănească pasagerii, în caz de frânare bruscă sau de accident.
- Nu permiteți persoanelor să călătorească în portbagaj. Acesta trebuie utilizat numai pentru depozitarea bagajelor.
- Încercați să mențineți echilibrul vehiculului și repartizați greutatea cât mai în față posibil.

### **⚠ ATENȚIE**

*Nu așezați bagaje pe copertina portbagajului, deoarece aceasta se poate deteriora sau deforma.*

## ECHIPAMENTE EXTERIOARE



OLM049206

### Bare de amarare (dacă există în dotare)

Dacă vehiculul este echipat cu bare de amarare, puteți transporta bagaje pe plafonul vehiculului.

### \* NOTĂ

Dacă vehiculul este echipat cu trapă de plafon, nu transportați obiecte care ar putea împiedica funcționarea acesteia.

### ⚠ ATENȚIE

- La transportul bagajelor pe portbagajul de plafon, asigurați-vă că acestea nu deteriorează plafonul vehiculului.
- La transportul obiectelor voluminoase, aveți grijă ca acestea să nu atârne în spatele sau în părțile laterale ale vehiculului.

### ⚠ AVERTISMENT

- Datele de mai jos reprezintă sarcina maximă care poate fi transportată pe portbagajul de plafon. Distribuți sarcina cât mai uniform posibil pe portbagajul de plafon și asigurați bine încărcătura.

BARE DE AMARARE	100 kg (220 lbs.) DISTRIBUITE UNIFORM
--------------------	--

Încărcarea barelor de amarare cu mărfuri sau bagaje peste limita admisă poate provoca defectarea vehiculului.

(Continuare)

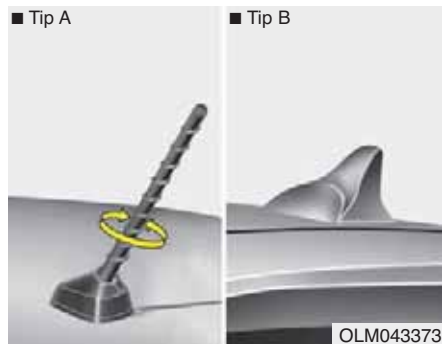
### (Continuare)

- La transportul bagajelor pe plafon, centrul de greutate al vehiculului va fi amplasat mai sus. Evitați bruscarele vehiculului sau deplasarea cu viteze ridicate, situații care pot provoca pierderea controlului sau răsturnare.
- La utilizarea portbagajului de plafon, conduceți prudent și negociați cu atenție virajele. Rafalele de vânt pot trage brusc în sus articolele transportate pe portbagajul de plafon. Acest lucru este valabil în special pentru articolele plate de mari dimensiuni precum panouri din lemn sau saltele. Acest lucru poate provoca desprinderea articolelor transportate pe plafon și poate periclita integritatea vehiculului și a celorlalți participanți la trafic.
- Pentru a preveni deteriorarea sau pierderea încărcăturii în timpul deplasării, verificați frecvent pentru a vă asigura că articolele sunt bine fixate pe portbagajul de plafon.

### SISTEM AUDIO

#### \* NOTĂ

- Dacă montați un sistem de faruri cu xenon disponibil în comerț, este posibil ca sistemul audio și sistemul electronic al vehiculului să se defecteze.
- Nu permiteți contactul cu suprafețele din habitacul a substanțelor chimice cum ar fi parfumul, uleiurile cosmetice, crema de soare, săpunul pentru mâini și odorizantul, deoarece acestea pot provoca deteriorare sau decolorare.



#### Antenă

##### Antenă de plafon

Pentru a recepționa benzile de unde AM și FM, vehiculul utilizează o antenă de plafon. Această antenă este de tip demontabil. Pentru a demonta antena, rotiți-o în sens antiorar. Pentru a monta antena, rotiți-o în sens orar.

#### ATENȚIE

- *Asigurați-vă că ați demontat antena rotind-o în sens antiorar, înainte de a trece prin locuri cu o înălțime mică sau printr-o spălătorie auto. În caz contrar, este posibil ca antena să se deterioreze.*
- *La remontare, asigurați-vă că antena este bine strânsă și reglată în poziție verticală, pentru a se asigura o bună recepție a semnalului. Însă o puteți strânge sau scoate când parcați vehiculul sau când utilizați portbagajul de plafon.*
- *Când utilizați portbagajul de plafon, nu amplasați bagajele în apropierea antenei, pentru a permite o recepție corespunzătoare.*



### Telecomandă sistem audio (dacă există în dotare)

Pentru un condus în deplină siguranță, pe volan sunt disponibile butoane aferente comenzilor sistemului audio.

#### **ATENȚIE**

**Nu apăsați mai multe butoane simultan.**

#### **VOL (+ / -) (1)**

- Apăsați butonul sus (+) pentru a crește volumul.
- Apăsați butonul jos (-) pentru a reduce volumul.

#### **CĂUTARE (^ / v) (2)**

Dacă apăsați butonul CĂUTARE pentru 0,8 secunde sau mai mult, va funcționa astfel în fiecare mod.

#### **Mod RADIO**

Va funcționa ca la apăsarea butonului de căutare automată.

#### **Mod CDP**

Va funcționa ca la apăsarea butonului de derulare rapidă înainte/înapoi.

#### **Mod CDC**

Va funcționa ca la apăsarea butonului DISC UP/DOWN (disc sus/jos).

Dacă apăsați butonul CĂUTARE pentru mai puțin de 0,8 secunde, va funcționa astfel în fiecare mod.

#### **Mod RADIO**

Va funcționa ca la apăsarea butonului de presetare.

#### **Mod CDP**

Va funcționa ca la apăsarea butonului melodie înainte/înapoi.

#### **Mod CDC**

Va funcționa ca la apăsarea butonului melodie înainte/înapoi.

În paginile următoare ale acestui capitol puteți găsi informații detaliate despre butoanele de comandă a sistemului audio.

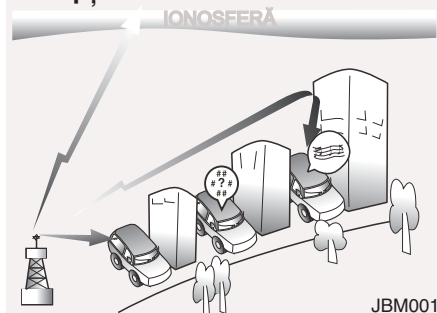
#### **MODE (3)**

Apăsați butonul pentru a selecta radio sau CD (compact disc).

#### **MUTE (4)**

- Apăsați butonul MUTE pentru a anula sunetul.
- Apăsați din nou butonul MUTE pentru a activa sunetul.

## Recepție FM



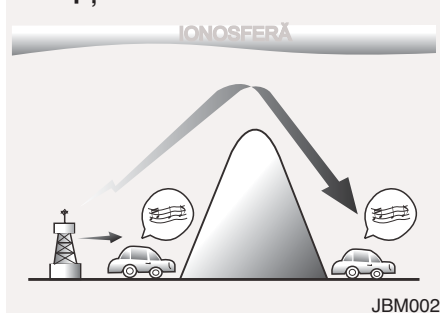
### Funcționarea sistemului audio

Semnalele radio AM și FM sunt transmise de la turnurile de emisie situate în diverse zone din oraș. Acestea sunt interceptate de antena radio a vehiculului. Acest semnal este apoi recepționat de către radio și transmis către difuzoare.

Dacă antena recepționează un semnal radio puternic, sistemul audio asigură o calitate foarte bună a sunetului. Totuși, în unele situații, semnalul recepționat de antenă nu este puternic și clar.

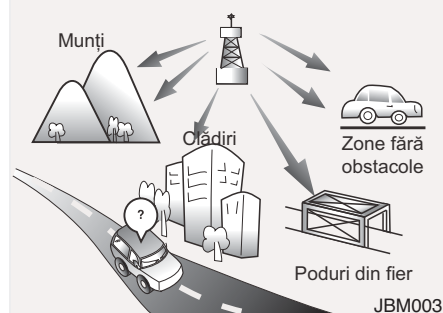
Acest lucru se datorează unor factori precum distanța față de postul de radio, apropierea de alte posturi de radio puternice sau prezența unor clădiri, poduri sau alte construcții masive în zonă.

## Recepție AM

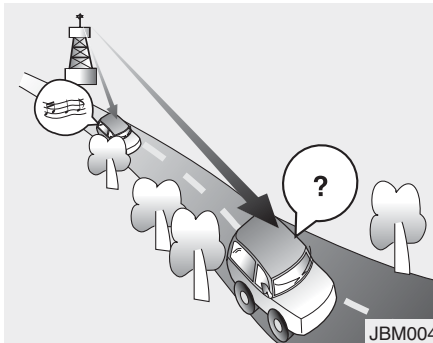


Frecvențele AM (MW, LW) pot fi recepționate de la o distanță mai mare decât cele FM. Acest lucru se întâmplă deoarece undele radio AM sunt transmise pe o frecvență joasă. Aceste unde radio de joasă frecvență pot urmări curbura pământului și nu călătoresc prin atmosferă. În plus, acestea urmăresc profilul diverselor obstacole și oferă un semnal mai bun.

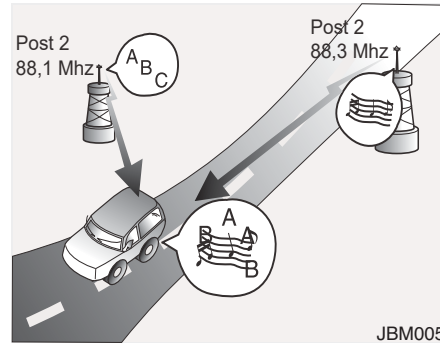
## Post de radio FM



Undele FM sunt transmise la frecvență înaltă și nu se curbează pe suprafața pământului. Din această cauză, în general undele FM se pierd la distanțe mici de la antena de transmisie. De asemenea, undele FM sunt afectate de clădiri, munți și alte obstacole. Acestea pot influența în mod negativ recepția undelor și pot fi confundate cu o defecțiune a aparatului de radio. Următoarele efecte sunt normale și nu indică o defecțiune a aparatului de radio:



- Pierdere semnal - când vehiculul se îndepărtează de antena de transmisie, semnalul slăbește și sunetul începe să se piardă. Dacă se întâmplă acest lucru, vă sugerăm să selectați un post de radio cu o transmisie mai puternică.
- Fluctuații/paraziți - Semnalele FM slabe sau obstacolele masive dintre stația de transmisie și aparatul de radio provoacă distorsionări ale semnalului, având ca efect zgomote parazite sau perturbații. Prin reducerea nivelului înaltelor se poate reduce acest efect până când treceți de sursa de distorsiune.



- Schimbare post - pe măsură ce semnalul FM slăbește, se poate auzi alt semnal mai puternic, cu o frecvență apropiată. Acest lucru se întâmplă deoarece radioul este proiectat să prindă cel mai clar semnal. În acest caz, selectați alt post cu semnal mai puternic.
- Suprimarea semnalelor de pe căi separate - semnalele radio recepționate din mai multe direcții pot cauza distorsiuni. Cauza este un semnal direct reflectat de același post sau semnale de la două posturi cu frecvențe apropiate. În acest caz, selectați alt post până când treceți de zona respectivă.

### **Utilizarea unui telefon mobil sau a unei stații de emisie recepție**

La utilizarea unui telefon mobil în habitacul vehiculului, calitatea audierii ar putea să se deterioreze. Acest lucru nu înseamnă că sistemul audio este defect. În astfel de cazuri, utilizați telefonul la o distanță mai mare de echipamentul audio.

#### **ATENȚIE**

**La utilizarea unui sistem de comunicații cum ar fi un telefon mobil sau un aparat radio în habitacul, trebuie instalată o antenă externă separată. La utilizarea unui telefon mobil sau aparat de radio numai cu antena internă, acesta poate interfera cu sistemul electric și poate afecta siguranța vehiculului.**

#### **AVERTISMENT**

**Nu utilizați un telefon mobil în timp ce conduceți. Opriti într-un loc sigur și apoi utilizați telefonul.**

## Îngrijirea discurilor

- Dacă temperatura din habitacul este prea ridicată, deschideți geamurile pentru a asigura ventilația, înainte de a utiliza sistemul audio al vehiculului.
- Copierea și utilizarea fără aprobare de fișiere MP3/WMA este ilegală. Utilizați CD-uri create exclusiv prin mijloace legale.
- Nu aplicați pe CD-uri substanțe volatile ca benzen sau diluant, soluții de curățare obișnuite sau sprayuri antistatice pentru discuri clasice.
- Pentru a preveni deteriorarea suprafeței discurilor, țineți CD-urile doar de margine sau de orificiul central.
- Curățați suprafața discului cu o cârpă moale înainte de a-l introduce în aparat (ștergeți dinspre centru spre margini).
- Evitați deteriorarea suprafeței discului și nu lipiți bandă adezivă sau hârtie pe suprafața acestuia.
- Asigurați-vă că în fanta dedicată CD-urilor nu sunt introduse alte obiecte (nu introduceți decât un singur disc o dată).
- Păstrați CD-urile în carcasa aferentă după utilizare, pentru a le proteja de zgârieturi sau murdărie.

- În funcție de specificațiile firmelor producătoare sau de metodele de producție și înregistrare, în funcție de tipul de CD-R/CD-RW CD, este posibil ca anumite CD-uri să nu funcționeze normal. În aceste situații, continuarea utilizării poate provoca defecțiuni ale sistemului audio.

## \* NOTĂ - redarea de CD-uri audio incompatibile, protejate la copiere

Este posibil ca unele CD-uri protejate la copiere, care nu corespund standardelor internaționale audio (cartea roșie), să nu poată fi redare de sistemul audio al vehiculului dvs. Rețineți că imposibilitatea de a reda CD-uri protejate la copiere poate indica o defecțiune a CD-ului, nu a CD-playerului.

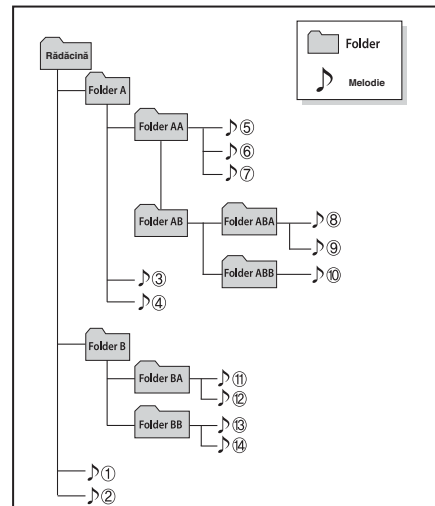
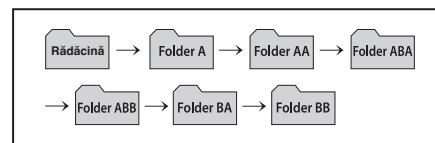
## \* NOTĂ

Ordinea de redare a fișierelor (folderelor):

1. Ordinea de redare a melodiilor: secvențial, de la ① la ⑭.

2. Ordinea de redare a folderelor:

\* Dacă folderul nu conține nicio melodie, nu va fi afișat.





**⚠️ AVERTISMENT**

- Nu priviți ecranul timp îndelungat în timpul deplasării. Urmărirea ecranului timp îndelungat poate provoca accidente rutiere.
- Nu demontați, montați sau modificați sistemul audio. Aceste acțiuni pot provoca accidente, incendii sau electrocutări.
- Utilizarea telefonului în timpul deplasării vă poate distra atenția de la condițiile de trafic și poate crește riscul de accidente. Utilizați funcțiile telefonului după parcare a vehiculului.
- Aveți grijă să nu vărsați apă și să nu introduceți obiecte străine în dispozitiv. Aceste acțiuni pot provoca fum, incendii sau defectarea sistemului.

(Continuare)

(Continuare)

- Nu utilizați sistemul audio dacă ecranul nu afișează nimic sau dacă nu există sunet, deoarece aceste semne pot indica o defecțiune a sistemului. Utilizarea prelungită în astfel de condiții poate provoca accidente (incendii, electrocutări) sau defectarea sistemului.
- Nu atingeți antena când se produc tunete sau fulgere, deoarece aceste acțiuni pot duce la electrocutări provocate de fulgere.
- Nu opriți și nu parcați în zone unde parcare este interzisă pentru a utiliza sistemul. Astfel de acțiuni pot provoca accidente rutiere.
- Utilizați sistemul numai dacă contactul este cuplat. Utilizarea îndelungată cu contactul decuplat poate provoca descărcarea bateriei.

(Continuare)

(Continuare)

- Dacă nu sunteți atenți în timp ce vă aflați la volan puteți pierde controlul asupra vehiculului și puteți provoca un accident, rănirea gravă a persoanelor și decesul acestora. Principala responsabilitate a șoferului este utilizarea legală și în siguranță a vehiculului, iar utilizarea oricăror dispozitive mobile, a altor echipamente sau a sistemelor vehiculului care distrag atenția șoferului de la utilizarea în siguranță a vehiculului ori utilizarea dispozitivelor interzise prin lege este interzisă în timpul utilizării vehiculului.

### **ATENȚIE**

- *Utilizarea dispozitivului în timpul deplasării poate provoca accidente din cauza lipsei de atenție la manevrele efectuate. Înainte de utilizare, parcați vehiculul.*
- *Reglați volumul la un nivel care să-i permită șoferului să audă și zgomotele din afara vehiculului. Conducusul fără ascultarea zgomotelor din afara vehiculului poate provoca accidente.*
- *Verificați nivelul volumului înainte de a porni dispozitivul. Un sunet extrem de puternic în momentul pornirii aparatului poate provoca probleme auditive. (Reglați volumul aparatului la un nivel corespunzător înainte de a-l opri.)*

(Continuare)

(Continuare)

- *Cuplați contactul înainte de a utiliza aparatul. Nu utilizați sistemul audio perioade îndelungate de timp cu contactul decuplat, deoarece acest lucru poate provoca descărcarea bateriei.*
- *Nu expuneți aparatul la șocuri sau lovituri puternice. Presiunea directă exercitată pe partea din față a monitorului poate provoca deteriorarea ecranului LCD sau a celui tactil.*
- *La curățarea aparatului, asigurați-vă că acesta este închis și utilizați o cârpă moale și uscată. Nu utilizați niciodată materiale abrazive, cârpe chimice sau solvenți (alcool, benzen, diluanți etc.), deoarece este posibil ca aceste materiale să deterioreze panoul dispozitivului sau culoarea/calitatea acestuia.*

(Continuare)

(Continuare)

- *Nu amplasați băuturi în apropierea sistemului audio. Lichidele pot provoca defectarea sistemului.*
- *În cazul defectării sistemului, contactați dealerul de la care ați achiziționat vehiculul sau un centru de servicii post-vânzare.*
- *Interacțiunea sistemului audio cu un mediu electromagnetic poate cauza interferențe.*
- *Nu utilizați soluții caustice, ca parfumul sau uleiurile cosmetice pe planșa de bord, deoarece acestea o pot deteriora sau decolora.*

## \* NOTĂ - UTILIZAREA DISPOZITIVULUI USB

- Pentru a utiliza un dispozitiv USB extern, asigurați-vă că acesta nu este conectat atunci când porniți vehiculul. Conectați dispozitivul după pornire.
- Dacă porniți motorul cu dispozitivul USB conectat, este posibil ca acesta să se defecteze. (Unitățile flash USB sunt foarte sensibile la variațiile de tensiune.)
- Dacă se pornește sau se oprește motorul în timp ce dispozitivul USB extern este conectat, este posibil ca acesta să nu funcționeze.
- Este posibil ca sistemul să nu poată reda fișiere MP3 sau WMA neoriginale.
  - 1) Vor fi redată numai fișierele MP3 cu o rată de compresie cuprinsă între 8 Kbps ~ 320 Kbps.
  - 2) Vor fi redată numai fișierele audio WMA cu o rată de compresie cuprinsă între 8 Kbps ~ 320 Kbps.
- La conectarea sau deconectarea dispozitivului USB extern, este posibil ca acesta să se încarce cu sarcină electrostatică.
- Un MP3 PLAYER criptat nu poate fi recunoscut.

(Continuare)

(Continuare)

- În funcție de starea dispozitivului USB extern, dacă acesta este conectat ar putea să nu mai fie recunoscut.
- Dacă setarea formatată bit/sector a dispozitivului USB extern nu este 512BYTE sau 2048BYTE, acesta nu va fi recunoscut.
- Utilizați numai un dispozitiv USB în format FAT 12/16/32.
- Este posibil ca dispozitivele USB fără autentificare USB I/F să nu fie recunoscute.
- Asigurați-vă că mufa dispozitivului USB nu vine în contact cu corpul uman sau cu alte obiecte.
- Dacă deconectați și conectați repetat dispozitivul USB într-un interval scurt de timp, este posibil ca acesta să se defecteze.
- Este posibil ca la conectarea sau deconectarea dispozitivului USB să auziți un zgomot ciudat.

(Continuare)

(Continuare)

- Dacă deconectați dispozitivul USB extern în timpul redării în modul USB, este posibil ca acesta să se defecteze sau să funcționeze incorect. De aceea, deconectați dispozitivul USB extern dacă sistemul audio este oprit sau în alt mod. (de ex. radio sau CD)
- În funcție de tipul și capacitatea dispozitivului USB extern sau de tipul fișierelor salvate pe acesta, recunoașterea acestuia nu se va face instantaneu.
- Nu utilizați dispozitivul USB în alte scopuri decât pentru redarea fișierelor audio.
- Redarea videoclipurilor prin USB nu este acceptată.
- Utilizarea accesoriilor USB cum ar fi un încărcător sau un sistem de încălzire prin infraroșii poate reduce performanțele sau provoca probleme.

(Continuare)

### (Continuare)

- Dacă utilizați dispozitive cum ar fi o mufă USB cumpărată separat, este posibil ca sistemul audio al vehiculului să nu recunoască dispozitivul USB. În astfel de situații, conectați dispozitivul USB direct la mufa multimedia a vehiculului.
- Dacă dispozitivul USB este împărțit în discuri logice, sistemul audio al vehiculului va recunoaște numai fișierele audio de pe discul cu cea mai mare prioritate.
- Este posibil ca dispozitive precum MP3 player/telefon mobil/cameră digitală să nu poată fi recunoscute de USB I/F standard.
- Este posibil ca încărcarea prin USB să nu fie acceptată pentru unele dispozitive mobile.
- Tipurile HDD USB sau USB care pot avea probleme de conectare din cauza vibrațiilor vehiculului nu sunt acceptate. (tip i-stick)
- Este posibil ca unele dispozitive non standard (TIP USB CU CAPAC METALIC) să nu fie recunoscute.

(Continuare)

### (Continuare)

- Este posibil ca unele cititoare de memorie flash USB (cum ar fi CF, SD, micro SD etc.) sau dispozitive de tip HDD extern să nu fie recunoscute.
- Fișierele audio protejate prin DRM (management drepturi digitale) nu sunt recunoscute.
- În timpul utilizării acestui sistem audio, datele de pe memoria USB se pot pierde. Faceți întotdeauna o copie de siguranță a datelor importante de pe dispozitivul de stocare.
- Evitați utilizarea produselor de memorie USB care pot fi utilizate ca inele pentru chei sau accesorii pentru telefonul mobil, deoarece acestea ar putea provoca defectarea mufei USB. Asigurați-vă că utilizați numai dispozitive cu mufă.



**\* NOTĂ - UTILIZAREA  
DISPOZITIVULUI iPod®**

- Este posibil ca unele modele de iPod® să nu accepte protocolul de comunicații și să nu redea corespunzător fișierele.
- Modele iPod® acceptate:
- iPod® Mini
  - iPod® generația 4 (foto) ~ 6 (clasic)
  - iPod® Nano generația 1 ~ 4
  - iPod® Touch generația 1 ~ 2
- Ordinea de căutare sau de redare a melodiilor de pe iPod® poate fi diferită față de ordinea căutată de sistemul audio.
  - Dacă iPod-ul® se dezactivează din cauza unei probleme interne, reșetați-l. (Resetare: consultați manualul pentru iPod®)
  - Dacă bateria este descărcată, este posibil ca iPod-ul® să nu funcționeze corect.

(Continuare)

(Continuare)

- Unele dispozitive iPod®, cum ar fi iPhone®, pot fi conectate prin interfața tehnologiei wireless *Bluetooth*®. Dispozitivul trebuie să fie compatibil cu tehnologia wireless *Bluetooth*® audio (cum ar fi căști stereo compatibile cu tehnologia wireless *Bluetooth*®). Dispozitivul poate reda, dar nu va fi controlat de sistemul audio.
- Pentru a putea utiliza funcțiile iPod® în cadrul sistemului audio, utilizați cablul furnizat la cumpărarea dispozitivului iPod®.
- În funcție de caracteristicile dispozitivului iPod®/iPhone® pot apărea probleme de funcționare sau întreruperi la redare.
- Dacă dispozitivul iPhone® este conectat atât la tehnologia wireless *Bluetooth*® cât și la USB, este posibil să apară probleme la redarea sunetului. Pe dispozitivul iPhone®, selectați conectorul de andocare sau tehnologia wireless *Bluetooth*® pentru a schimba sursa.


(Continuare)

(Continuare)

- La conectarea iPod-ului® cu ajutorul cablului de alimentare pentru iPod®, introduceți complet conectorul în mufa multimedia. Dacă acesta nu este introdus complet, comunicarea între iPod® și sistemul audio s-ar putea să se întrerupă.
- La reglarea setărilor sunetului iPod-ului® și sistemului audio, acestea se vor suprapune și pot provoca reducerea calității auditei sau distorsiuni.
- Dezactivați (opriți) funcția de egalizare a iPod-ului® când reglați volumul sistemului audio și dezactivați egalizatorul sistemului audio când utilizați egalizatorul unui iPod®.
- Dacă nu utilizați dispozitivul iPod® împreună cu sistemul audio al vehiculului, decuplați cablul de la iPod®. În caz contrar, iPod-ul® poate rămâne în modul accesoriu și este posibil să nu funcționeze corespunzător.

## ■ CD player: AC100ELEE, AC110ELEE



\*Dacă funcția tehnologie wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> nu este acceptată, sigla  **Bluetooth** va fi inexistentă.

## BUTOANELE ȘI FUNCȚIILE SISTEMULUI

\* Afișajul și setările pot fi diferite, în funcție de sistemul audio existent.

### Panou sistem audio



1.  (SCOATERE)  
• Scoate discul.

### 2. **RADIO**

- Schimbă în modul FM/AM.
- La fiecare apăsare a butonului, modul se va schimba în ordinea FM1 → FM2 → FMA → AM → AMA.

### 3. **MEDIA**

- Schimbă în modul CD, USB (iPod®), AUX, My Music (muzica mea), audio BT.
- La fiecare apăsare a butonului, modul se va schimba în ordinea CD, USB (iPod®), AUX, My Music (muzica mea), audio BT.



### 4. **PHONE** (dacă există în dotare)

- Gestionează ecranul Phone (telefon)
- \* Dacă nu este conectat un telefon, se afișează ecranul de conectare.

### 5.

- Mod Radio: caută automat frecvențele disponibile.
- Moduri CD, USB, iPod®, My Music (muzica mea)
  - Apăsați scurt butonul (mai puțin de 0,8 secunde): trece la melodia (fișierul) următoare sau anterioară
  - Țineți apăsat butonul (mai mult de 0,8 secunde): derulează înapoi sau derulează rapid înainte melodia curentă.

### 6. Buton alimentare/volum

- Buton alimentare : prin apăsarea butonului puteți porni/opri sistemul audio
- Buton volum : prin rotirea butonului stânga/dreapta puteți seta volumul



### 7. **1** ~ **6** (Presetare)

- Mod Radio: salvează frecvențe (canale) sau transmite frecvențele (canalele) salvate
- Mod CD, USB, iPod®, My Music (muzica mea)
  - **RPT** : Repetare
  - **RDM** : Redare aleatorie
- În ecranul pop-up Radio, Media, Setup (setare) și Menu (meniu), se selectează numărul meniului.

### 8. **☐**

- La fiecare apăsare scurtă a butonului (mai puțin de 0,8 secunde), se setează Ecran dezactivat → Ecran activat → Ecran dezactivat

\* Funcționarea sistemului audio nu este întreruptă, însă ecranul va fi dezactivat. În starea ecran dezactivat, apăsați orice buton pentru a activa din nou ecranul.

### 9. **TA SCAN**

- Mod radio
  - Apăsați scurt butonul (mai puțin de 0,8 secunde): anunțuri din trafic pornit/oprit
  - Țineți apăsat butonul (mai mult de 0,8 secunde) redă scurt fiecare frecvență timp de 5 secunde.

### • Mod media

- Țineți apăsat butonul (mai mult de 0,8 secunde): redă scurt fiecare melodie (fișier) timp de 10 secunde.
- \* Țineți apăsat din nou butonul pentru a continua redarea melodiei (fișierului) curente.

### 10. **SETUP CLOCK**

- Apăsați scurt butonul (mai puțin de 0,8 secunde): trece la modurile de setare Display (afișaj), Sound (sunet), Clock (ceas), Phone (telefon), System (sistem)
- Țineți apăsat butonul (mai mult de 0,8 secunde): trece la ecranul de setare Time (oră)

### 11. **MENU**

Afișează meniurile disponibile pentru modul curent

\* Listă iPod®: trece în categoria părinte

### 12. **PTY FOLDER**

- FM : căutare tip program RDS
- Mod CD, MP3, USB: căutare folder



13. Buton ACORD 

- Mod Radio: modifică frecvența prin rotirea butonului stânga/dreapta
- Mod CD, USB, iPod®, My Music (muzica mea) caută melodii (fișiere) prin rotirea butonului stânga/dreapta
- \* Dacă este afișată melodia dorită, apăsați butonul pentru a o reda.
- Schimbă căutarea în toate meniurile de selectare și selectează meniuri

14. **FM**

- Schimbă în modul FM.
- La fiecare apăsare a butonului, modul se va schimba în ordinea FM1 → FM2 → FMA.

15. **AM**

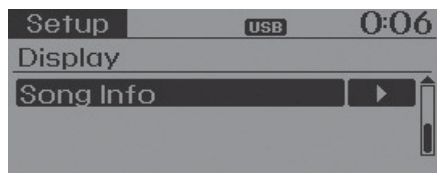
- Schimbă în modul AM.
- La fiecare apăsare a butonului, modul se va schimba în ordinea AM → AMA.

## SETARE

- AC100ELEE, AC110ELEE

### Setări afișaj

Apăsați butonul **SETUP CLOCK** ▶ Selectați [Display] (afișaj) cu ajutorul butonului ACORD **1** sau **RPT** ▶ Selectați meniul cu ajutorul butonului ACORD **2**



### Pop-up mod

[Mode Pop up] (pop-up mod) ▶ schimbă modul de selectare pe **On** (activat).

- În starea activat, apăsați butonul **RADIO** sau **MEDIA** pentru a afișa ecranul pop-up de schimbare mod.
- Dacă este afișat ecranul pop-up, utilizați butonul ACORD **1** sau butoanele **1** ~ **6** pentru a selecta modul dorit.

### Defilare text

[Scroll Text] (defilare text) ▶ Setări **On** / **Off**

- **On**: continuă defilarea
- **Off**: defilează numai o (1) singură dată.

### Informații melodie

Când este redat un fișier MP3, selectați informațiile pe care doriți să le afișați din „Folder/File” (folder/fișier) sau din „Album/ Artist/ Song” (album/ artist/ melodie).



### Setări sunet

Apăsați butonul **SETUP CLOCK** ▶ Selectați [Sound] (sunet) cu ajutorul butonului ACORD **1** sau **RGM** ▶ Selectați meniul cu ajutorul butonului ACORD **2**

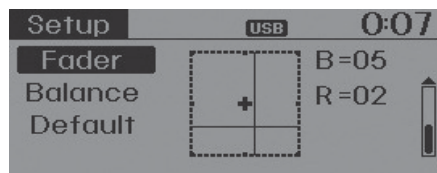
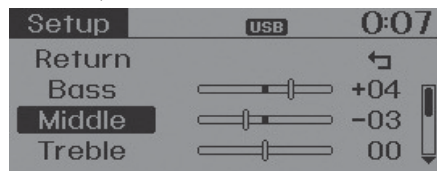


## Setări audio

Acest meniu vă permite să setați „Bass, Middle, Treble” (joase, medii, înalte), precum și setările fader și balans ale sunetului.

Selectați [Audio Setting] (setări audio) ▶ Selectați meniul cu ajutorul butonului ACORD ● ▶ Rotiți butonul ACORD ● spre stânga/spre dreapta pentru a seta

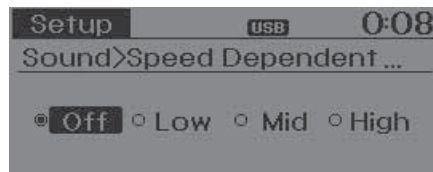
- Joase, medii, înalte: selectează tonul sunetului.
- Fader, balans: schimbă setările de fader și balans ale sunetului.
- Implicit: restabilește setările implicite.
- \* Revenire: în timpul modificării valorilor, dacă apăsați din nou butonul ACORD ● veți reveni în meniul părinte.



## Control volum în funcție de viteză

Această funcție este utilizată pentru a regla automat volumul în funcție de viteza vehiculului.

Selectați [Speed Dependent Vol.] (volum în funcție de viteză) ▶ Setat pe 4 niveluri [Off (dezactivat)/Low (scăzut)/Mid (mediu)/High (ridicat)] ale butonului ACORD ●



## Volum dialog

Reglează volumul sistemului de comandă vocală.

Selectați [Volume Dialogue] (volum dialog) ▶ Setați volumul butonului ACORD ●



## Setări ceas

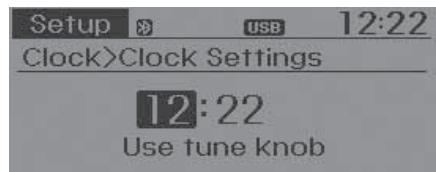
Apăsați butonul **SETUP** ► Selectați [Clock] (ceas) cu ajutorul butonului ACORD **⊙** sau **3** ► Selectați meniul cu ajutorul butonului ACORD **⊙**



## Setări ceas

Acest meniu este utilizat pentru a seta ora.

Selectați [Clock Settings] (setări ceas) ►  
Setați cu ajutorul butonului ACORD **⊙** ►  
Apăsați butonul ACORD **⊙**

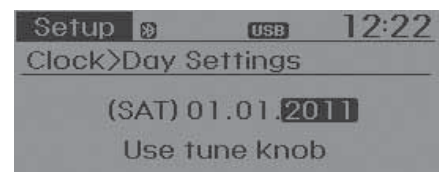


\* Modificați numărul care clipește pentru a seta [hour] (ora) și apăsați butonul ACORD **⊙** pentru a seta [minute] (minutul).

## Setări dată

Acest meniu este utilizat pentru a seta data.

Selectați [Day Settings] (setări zi) ► Setati cu ajutorul butonului ACORD **⊙** ► Apăsați butonul ACORD **⊙**



\* Modificați numărul care clipește pentru a efectua setările și apăsați butonul ACORD **⊙** pentru a trece la setarea următoare. (Setați în ordinea zi/lună/an)

### Format oră

Această funcție este utilizată pentru a seta formatul de oră 12/24 al sistemului audio.

Selectați [Time Format] (format oră) ►  
Setați 12/24 ore cu ajutorul butonului ACORD ●

### Afișaj ceas când sistemul este oprit

Selectați [Clock Disp.](Pwr Off) (afișaj ceas - sistem oprit) ► Setați  On /  Off  
cu ajutorul butonului ACORD ●

- On : afișează ora/data pe ecran
- Off : oprit.

### Oră automată RDS

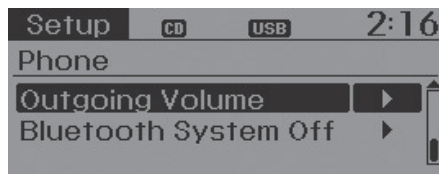
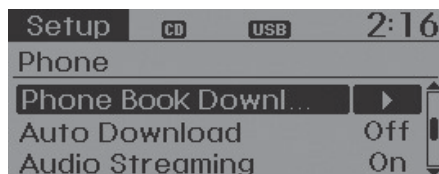
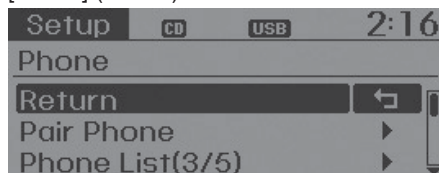
Această opțiune este utilizată pentru setarea automată a orei prin sincronizare cu RDS.

Selectați [Automatic RDS Time] (oră automată RDS) ► Setați  On /  Off cu ajutorul butonului ACORD ●

- On : activează ora automată
- Off : oprit.

## Setare telefon (dacă există în dotare)

Apăsați butonul **SETUP** **CLOCK** ▶ Selectați [Phone] (telefon)



## Împerecherea unui telefon

### **⚠ ATENȚIE**

*Pentru a împerechea un telefon mobil compatibil cu tehnologia wireless Bluetooth® cu unitatea audio, este necesară mai întâi efectuarea operațiunilor de autentificare și conectare. Prin urmare, nu puteți împerechea un telefon mobil în timpul deplasării. Înainte de utilizare, parcați vehiculul.*

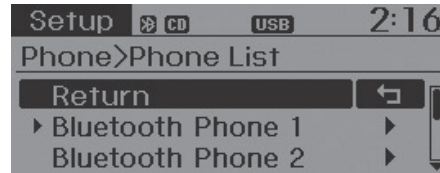
Selectați [Pair Phone] (împerechere telefon) ▶  
Setați cu ajutorul butonului ACORD **⊙**

- ① Căutați denumirile dispozitivelor așa cum sunt afișate pe telefonul mobil și efectuați conectarea.
  - ② Introduceți parola afișată pe ecran. (Parolă: 0000)
- \* Numele și parola dispozitivului vor fi afișate pe ecran timp de 3 minute. Dacă nu finalizați împerecherea în 3 minute, procesul de împerechere a telefonului mobil va fi anulat automat.

- ③ Se afișează finalizarea împerecherii.
- \* În cazul anumitor telefoane mobile, împerecherea va fi urmată automat de conectare.
- \* Este posibilă împerecherea a maxim cinci telefoane mobile compatibile cu tehnologia wireless Bluetooth®.

## Listă telefoane

Se vor afișa denumirile a cel mult 5 telefoane împerecheate.

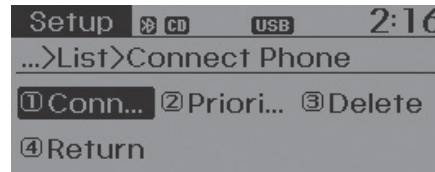


Simbolul [▶] este afișat în fața telefonului conectat în acel moment.

Selectați denumirea dorită pentru a configura telefonul selectat.

### • Conectarea unui telefon

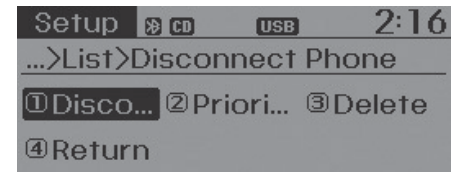
Selectați [Phone List] (listă telefoane)▶  
 Selectați telefonul mobil cu ajutorul butonului ACORD ● ▶Selectați [Connect Phone] (conectare telefon)



- ① Selectați un telefon mobil care nu este deja conectat.
  - ② Conectați telefonul mobil selectat.
  - ③ Se afișează finalizarea conectării.
- \* Dacă este deja conectat un telefon, deconectați telefonul respectiv și selectați telefonul pe care doriți să-l conectați.

### • Deconectarea unui telefon

Selectați [Phone List] (listă telefoane)▶  
 Selectați telefonul mobil cu ajutorul butonului ACORD ● ▶Selectați [Disconnect Phone] (deconectare telefon)



- ① Selectați telefonul mobil conectat.
- ② Deconectați telefonul mobil selectat.
- ③ Se afișează finalizarea deconectării.

- Schimbare ordine de conectare (prioritate)

Această opțiune este utilizată pentru a schimba ordinea (prioritatea) de conectare automată pentru telefoanele mobile împerecheate.

Selectați [Phone List] (listă telefoane) ► Selectați [Priority] (prioritate) cu ajutorul butonului ACORD ● ► Selectați telefonul cu prioritatea nr. 1

- ① Selectați [Priority] (prioritate).
  - ② Din lista telefoanelor împerecheate, selectați telefonul căruia doriți să-i atribuiți prioritatea nr. 1.
  - ③ Se afișează ordinea modificată în funcție de prioritate.
- \* După finalizarea schimbării ordinii (priorității), va fi conectat noul telefon căruia i-a fost atribuită prioritatea nr. 1.
  - dacă telefonul cu prioritatea nr. 1 nu poate fi conectat: se încearcă automat conectarea ultimului telefon conectat.
  - În cazul în care ultimul telefon conectat nu poate fi conectat: se încearcă conectarea în ordinea în care sunt enumerate telefoanele împerecheate.
  - telefonului conectat i se va atribui automat prioritatea nr. 1.

- Ștergere

Selectați [Phone List] (listă telefoane) ► Selectați telefonul mobil cu ajutorul butonului ACORD ● ► Selectați [Delete] (ștergere)

- ① Selectați telefonul mobil dorit.
  - ② Ștergeți telefonul mobil selectat.
  - ③ Se afișează finalizarea ștergerii.
- \* Dacă încercați să ștergeți un telefon conectat, acesta va fi mai întâi deconectat.

### ATENȚIE

- ***Dacă ștergeți un telefon mobil, agenda telefonică aferentă va fi, de asemenea, ștearsă.***
- ***Pentru o comunicare fără întreruperi prin intermediul tehnologiei wireless Bluetooth®, ștergeți telefonul mobil din unitatea audio și ștergeți, de asemenea, unitatea audio din telefonul mobil.***

### Descărcare agendă telefonică

Această funcție este utilizată pentru a descărca agenda telefonică și istoricul apelurilor în sistemul audio.

Selectați [Phone book Download] (descărcare agendă telefonică) ► Selectați cu ajutorul butonului ACORD ●

### ATENȚIE

- ***Este posibil ca funcția de descărcare să nu fie acceptată pe anumite telefoane mobile.***
- ***Dacă în timpul descărcării agendei telefonice se realizează și o altă operațiune, descărcarea va fi întreruptă. Agenda telefonică deja descărcată va fi salvată.***
- ***Dacă doriți să descărcați o altă agendă telefonică, înainte de a începe descărcarea ștergeți toate agendele telefonice salvate anterior.***



### Descărcare automată

După activarea conectării unui telefon mobil, se pot descărca automat noi agende telefonice și istorice de apeluri.

Selecționați [Auto Download] (descărcare automată) ▶ Setări  On /  Off cu

ajutorul butonului ACORD 

### Redare audio

Melodiile (fișierele) salvate pe telefoanele mobile care dispun de tehnologie wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> pot fi redare prin intermediul sistemului audio.

Selecționați [Audio Streaming] (redare audio) ▶ Setări  On /  Off cu ajutorul


butonului ACORD 

#### ATENȚIE

*Este posibil ca funcția de redare audio prin intermediul tehnologiei wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> să nu fie acceptată pe anumite telefoane mobile.*

### Volum conversație

Această funcție este utilizată pentru a seta volumul vocii așa cum este auzită de interlocutor atunci când efectuați un apel handsfree prin intermediul tehnologiei wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>.

Selecționați [Outgoing Volume] (volum conversație) ▶ Setări cu ajutorul butonului ACORD 

\* În timpul unui apel, volumul poate fi modificat cu ajutorul butonului



### Dezactivare sistem de tehnologie wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>

Această funcție este utilă atunci când nu doriți să utilizați sistemul de tehnologie wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>.

Selecționați [Bluetooth System Off] (dezactivare sistem Bluetooth) ▶ Setări cu ajutorul butonului ACORD 

\* Dacă este deja conectat un telefon, deconectați telefonul respectiv și dezactivați sistemul de tehnologie wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>.

### Utilizarea sistemului tehnologie wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>

Pentru a utiliza tehnologia wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> atunci când sistemul este dezactivat, respectați pașii următori:

- Activarea tehnologiei wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> cu ajutorul butonului **PHONE**

Apăsăți butonul **PHONE** ▶ Instrucțiuni pe ecran

- \* Trece la ecranul unde pot fi utilizate funcțiile pentru tehnologia wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> și afișează instrucțiuni.

- Activarea tehnologiei wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> cu ajutorul butonului

**SETUP  
CLOCK**

Apăsăți butonul **SETUP  
CLOCK** ▶ Selectați [Phone] (telefon)

- ① Se va afișa un ecran prin care se solicită confirmarea activării tehnologiei wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- ② Selectați **YES** de pe ecran pentru a activa tehnologia wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> și a afișa instrucțiunile.

- \* Dacă sistemul de tehnologie wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> este activat, acesta va încerca în mod automat să conecteze ultimul telefon mobil compatibil cu tehnologia wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> conectat anterior.

### **ATENȚIE**

*La unele telefoane mobile, conectarea prin intermediul tehnologiei wireless Bluetooth<sup>®</sup> poate fi întreruptă intermitent. Pentru a încerca din nou, urmați pașii de mai jos.*

- 1) **Activați și dezactivați funcția tehnologie wireless Bluetooth<sup>®</sup> a telefonului mobil, apoi încercați să vă conectați din nou.**
- 2) **Porniți și opriți telefonul mobil, apoi încercați să vă conectați din nou.**
- 3) **Scoateți acumulatorul telefonului mobil, reporniți, apoi încercați să vă conectați din nou.**
- 4) **Reporniți sistemul audio și încercați să vă conectați din nou**
- 5) **Ștergeți toate dispozitivele împerecheate cu telefonul mobil sau cu sistemul audio și împerecheați din nou în vederea utilizării.**

## Setări sistem

Apăsați butonul [System] (sistem)

SETUP  
CLOCK

▶ Selectați



## Detalii memorie (dacă există în dotare)

Afișează memoria în uz și memoria totală a sistemului.

Selectați [Memory Information] (detalii memorie) ▶ OK

Memoria în uz este afișată în partea stângă, iar memoria totală a sistemului este afișată în partea dreaptă.



## Limba

Acest meniu este utilizat pentru a seta limba pentru afișaj și comenzile vocale.

Selectați [Language] (limbă) ▶ Setări cu ajutorul butonului ACORD



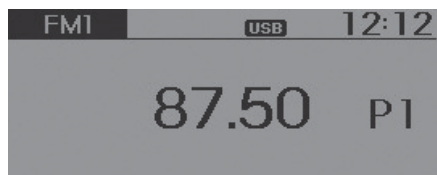
\* După modificarea limbii, sistemul va reporni.

\* Asistență pentru limbă în funcție de regiune

- Deutsch, English(UK), Français, Italiano, Español, Nederlands, Svenska, Dansk, Русский, Polski Turkish

## RADIO

### Schimbare mod RADIO





### CĂUTARE

Apăsați butonul 

- Apăsați scurt butonul (mai puțin de 0,8 secunde): se schimbă frecvența.
- Țineți apăsat butonul (mai mult de 0,8 secunde): caută automat frecvențele următoare.

### CĂUTARE presetare

Apăsați butonul  ~ 


- Apăsați scurt butonul (mai puțin de 0,8 secunde): redă frecvența salvată la butonul respectiv.
- Țineți apăsat butonul (mai mult de 0,8 secunde): dacă țineți apăsat butonul dorit  ~  se va salva frecvența redată la butonul respectiv și se va auzi un bip.

### SCANARE

Apăsați butonul 

- Țineți apăsat butonul (mai mult de 0,8 secunde): frecvența redată crește și fiecare frecvență este redată timp de 5 secunde. După scanarea tuturor frecvențelor, revine și redă frecvența curentă.

### Selectare prin căutare manuală




Rotiți butonul ACORD  la stânga/dreapta pentru a regla frecvența.

• AC100ELEE, AC110ELEE


- FM : se schimbă cu 50KHz

- AM : se schimbă cu 9KHz

### Anunțuri din trafic (TA)

Apăsați scurt butonul  (mai puțin de 0,8 secunde): setează modul  /  TA (anunțuri din trafic).

### Tip program anterior/următor



• Apăsați butonul  la căutarea PTY în timpul selectării tipului de program difuzat de RDS.



### MENIU

Butonul activează funcțiile A.Store (salvare automată) și Info (informații).

### AST (salvare automată)

Apăsați butonul  ▶ Setări []AST cu ajutorul butonului ACORD  sau .

Selectați AST (salvare automată) pentru a salva frecvențe recepționate mai bine pe butoanele de presetare  ~ . Dacă nu se recepționează nicio frecvență, se va difuza ultima frecvență difuzată.





\* Salvează numai pe butoanele presetate de memorie  ~ , în modul FMA sau AMA.

### AF (frecvență alternativă)

Apăsați butonul  ▶ Setări []AF cu ajutorul butonului ACORD  sau .





Opțiunea Frecvență alternativă poate fi activată/dezactivată.

### Regiune

Apăsați butonul  I▶ Setări [] Region] (regiune) cu ajutorul butonului ACORD  sau .

Opțiunea Region (regiune) poate fi activată/dezactivată.


### Știri

Apăsați butonul  ▶ Setări [] News] (știri) cu ajutorul butonului ACORD  sau .

Opțiunea News (știri) poate fi activată/dezactivată.

### Volum pentru informații

Volumul pentru informații se referă la nivelul sunetului în momentul recepționării de știri și informații din trafic.

Volumul pentru informații poate fi controlat prin rotirea butonului VOL  la stânga/dreapta în timpul difuzării de știri sau informații din trafic.

\* AF, Region (regiune) și News (știri) sunt meniuri ale radioului cu RDS.

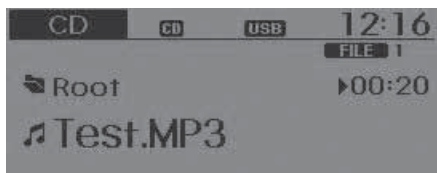
## METODA PRINCIPALĂ DE UTILIZARE: CD audio / CD MP3 / USB / iPod® / My Music (muzica mea)

Apăsați butonul **MEDIA** pentru a schimba modul în ordinea CD → USB (iPod®) → AUX → My Music (muzica mea) → audio BT.

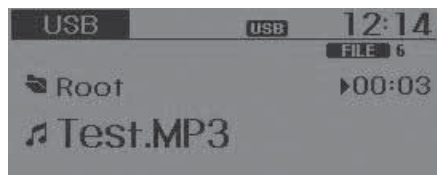
Pe ecran se va afișa denumirea folderului/fișierului.



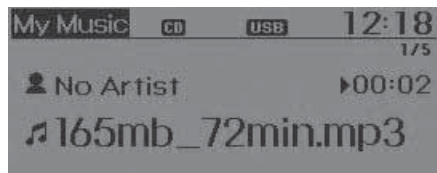
<CD audio>



<CD MP3>



<USB>



<My Music>

- \* Dacă se introduce un CD, acesta va fi redat automat.
- \* Dacă se conectează un dispozitiv USB, muzica de pe acesta va fi redată automat.

## Repetare

În timpul redării melodiei (fișierului) ▶ Buton **RPT** (RPT)

Mod CD audio, CD MP3, USB, iPod®, My Music (muzica mea): RPT pe ecran


- Pentru a repeta o melodie (apăsați scurt butonul (mai puțin de 0,8 secunde): repetă melodia curentă.

Mod CD MP3, USB: FLD.RPT pe ecran

- Pentru a repeta folderul (apăsați de două ori): repetă toate fișierele din folderul curent.

- \* Apăsați din nou butonul **RPT** pentru a dezactiva repetarea.

## Redare aleatorie

În timpul redării melodiei (fișierului) ▶  
buton  (RDM)

Mod CD audio, My Music (muzica mea):  
RDM pe ecran

- Redare aleatorie (apăsați scurt butonul): sunt redată toate melodiile în ordine aleatorie.

Mod CD MP3, USB: FLD.RDM pe ecran


- Redare aleatorie folder (apăsați scurt butonul): sunt redată toate fișierele din folderul curent, în ordine aleatorie.

Mod CD MP3, USB: RDM pe ecran


- Redare aleatorie (apăsați de două ori): sunt redată toate fișierele în ordine aleatorie.

Mod iPod®: RDM pe ecran


- Redare aleatorie (apăsați butonul): sunt redată toate fișierele în ordine aleatorie.

- \* Apăsați din nou butonul  pentru a dezactiva redarea aleatorie.


## Schimbare melodie/fișier

În timpul redării melodiei (fișierului) ▶  
buton 

- Apăsați scurt butonul: redă melodia curentă de la început.

- \* Dacă este apăsat din nou butonul  în 1 secundă, va fi redată melodia anterioară.


- Țineți apăsat butonul (mai mult de 0,8 secunde): Derulează melodia.

În timpul redării melodiei (fișierului) ▶  
buton 


- Apăsați scurt butonul: Redă melodia următoare.

- Țineți apăsat butonul (mai mult de 0,8 secunde): Derulează rapid înainte melodia.

## Scanare

În timpul redării melodiei (fișierului) ▶  
buton 

- Țineți apăsat butonul (mai mult de 0,8 secunde): scanează primele 10 secunde ale fiecărei melodii, începând cu melodia următoare.

- \* Țineți apăsat din nou butonul  pentru a dezactiva.


### Căutare folder: mod CD MP3, USB

În timpul redării fișierului ▶ buton **FOLDER** <sup>PTY</sup> ^ (folder sus)



- Caută folderul următor.

În timpul redării fișierului ▶ buton **FOLDER** <sup>PTY</sup> v (folder jos)

- Caută folderul părinte.

\* Dacă se selectează un folder cu ajutorul butonului ACORD , va fi redat primul fișier din folder.

### Căutare melodii (fișier)

- Dacă rotiți butonul ACORD : caută melodii (fișiere)
- Dacă apăsați butonul ACORD : redă melodia (fișierul) selectată.


### MENIU: CD audio

Apăsați butonul mod CD MP3 **MENU** pentru a seta funcțiile Repeat (repetare), Random (redare aleatorie) și Information (informații).



### Repetare


Apăsați butonul **MENU** ▶ Setări **[1]**

RPT] cu ajutorul butonului ACORD  sau pentru a repeta melodia curentă.

\* Apăsați din nou RPT (repetare) pentru a dezactiva funcția.

### Redare aleatorie

Apăsați butonul **MENU** ▶ Setări **[2]**

RDM] cu ajutorul butonului ACORD  sau pentru a reda în mod aleatoriu melodii din folderul curent.

\* Apăsați din nou RDM (redare aleatorie) pentru a dezactiva funcția.

### Informații

Apăsați butonul **MENU** ▶ Setări **[3]** Info] cu ajutorul butonului ACORD  sau **[3]** pentru a afișa informații despre melodia curentă.

\* Apăsați butonul **MENU** pentru a dezactiva afișarea informațiilor.



## MENIU: CD MP3 / USB

Apăsați butonul mod CD MP3 **MENU** pentru a seta funcțiile Repeat (repetare), Folder Random (redare aleatorie folder), Folder Repeat (repetare folder), All Random (redare aleatorie toate), Information (informații) și Copy (copiere).



### Repetare

Apăsați butonul **MENU** ▶ Setări [**1**] RPT] (repetare) cu ajutorul butonului ACORD **⊙** sau **RPT** pentru a repeta melodia curentă.

\* Apăsați din nou RPT (repetare) pentru a dezactiva funcția.

### Redare aleatorie folder

Apăsați butonul **MENU** ▶ Setări [**2**] F.RDM] (redare aleatorie folder) cu ajutorul butonului ACORD **⊙** sau **RPT** pentru a reda în mod aleatoriu melodii din folderul curent.

\* Apăsați din nou F.RDM pentru a dezactiva funcția.

### Repetare folder

Apăsați butonul **MENU** ▶ Setări [**3**] F.RPT] (repetare folder) cu ajutorul butonului ACORD **⊙** sau **3** pentru a repeta melodii din folderul curent.

\* Apăsați din nou F.RPT pentru a dezactiva funcția.

### Redare aleatorie toate

Apăsați butonul **MENU** ▶ Setări [**4**] A.RDM] (redare aleatorie toate) cu ajutorul butonului ACORD **⊙** sau **4** pentru a reda în mod aleatoriu toate melodiile de pe CD.

\* Apăsați din nou A.RDM pentru a dezactiva funcția.

### Informații

Apăsați butonul **MENU** ▶ Setări [**5**] Info] cu ajutorul butonului ACORD **⊙** sau **5** pentru a afișa informații despre melodia curentă.

\* Apăsați butonul **MENU** pentru a dezactiva afișarea informațiilor.

### Copiere

Apăsați butonul **MENU** ▶ Setări [Copy] (copiere) cu ajutorul butonului ACORD **⊙** sau **6**.

\* Această funcție este utilizată pentru a copia melodia curentă în My Music (muzica mea). Puteți reda muzica copiată în modul My Music (muzica mea).

\* Dacă în timpul copierii este apăsat un alt buton, se va afișa o fereastră tip pop-up în care va trebui să confirmați dacă anulați sau nu copierea.

\* Dacă în timpul copierii se conectează sau se introduce un alt tip de suport media (USB, CD, iPod®, AUX), copierea va fi anulată.

\* În timpul copierii nu se va putea reda muzică.

### MENIU: iPod®

În modul iPod®, apăsați butonul **MENU** pentru a seta funcțiile Repeat (repetare), Random (redare aleatorie), Information (informații) și Search (căutare).



#### Repetare

Apăsați butonul **MENU** ▶ Setări [**1**RPT] (repetare) cu ajutorul butonului ACORD  sau **RPT** pentru a repeta melodia curentă.

\* Apăsați din nou RPT pentru a dezactiva funcția repetare.

#### Redare aleatorie

Apăsați butonul **MENU** ▶ Setări [**2**RDM] (redare aleatorie) cu ajutorul butonului ACORD  sau **RDM**.

Sunt redate toate melodiile din categoria curentă redată, în ordine aleatorie.

\* Apăsați din nou butonul RDM pentru a dezactiva funcția.


#### Informații

Apăsați butonul **MENU** ▶ Setări [**3**Info] cu ajutorul butonului ACORD  sau **3**.

Afișează informațiile despre melodia curentă.

\* Apăsați butonul **MENU** pentru a dezactiva afișarea informațiilor.

#### Căutare

Apăsați butonul **MENU** ▶ Setări [**4**Search] (căutare) cu ajutorul butonului ACORD  sau **4**.

Afișează lista de categorii disponibile pe iPod®.

\* Dacă lista de categorii disponibile pe iPod® este căutată cu butonul **MENU** apăsat, se trece la categoria părinte.

## MENIU: modul My Music (muzica mea) (dacă există în dotare)

În modul My Music (muzica mea), apăsați butonul **MENU** pentru a seta funcțiile Repeat (repetare), Random (redare aleatorie), Information (informații), Delete (ștergere), Delete All (ștergere toate) și Delete Selection (ștergere selecție).



### Repetare

Apăsați butonul **MENU** ▶ Setări [(1)RPT] cu ajutorul butonului ACORD **Ⓞ** sau **RPT**.

Repetă melodia redată în momentul respectiv.

\* Apăsați din nou RPT pentru a dezactiva funcția de repetare.

### Redare aleatorie

Apăsați butonul **MENU** ▶ Setări [(2)RDM] (redare aleatorie) cu ajutorul butonului ACORD **Ⓞ** sau **RDM**.

Sunt redate toate melodiile în ordine aleatorie.

\* Apăsați din nou RDM pentru a dezactiva funcția redare aleatorie.

### Informații

Apăsați butonul **MENU** ▶ Setări [(3)Info] cu ajutorul butonului ACORD **Ⓞ** sau **3**.

Afișează informațiile despre melodia curentă.

\* Apăsați butonul **MENU** pentru a dezactiva afișarea informațiilor.

### Ștergere

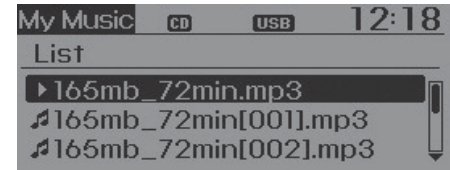
Apăsați butonul **MENU** ▶ Setări [(4)Delete] (ștergere) cu ajutorul butonului ACORD **Ⓞ** sau **4**.

Șterge melodia redată în momentul respectiv.

Pe ecranul de redare, dacă apăsați ștergere se va șterge melodia redată în momentul respectiv.

Șterge fișierul din listă

① Selectați fișierul pe care doriți să-l ștergeți, cu ajutorul butonului ACORD **Ⓞ**.



② Apăsați butonul **MENU** și selectați meniul de ștergere pentru a șterge fișierul selectat.

### Ștergere toate

Apăsați butonul **MENU** ▶Setați [**5** Del.All] (ștergere toate) cu ajutorul butonului ACORD **5** sau **5**.

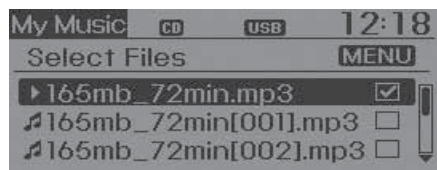
Șterge toate melodiile din My Music (muzica mea).

### Ștergere selecție

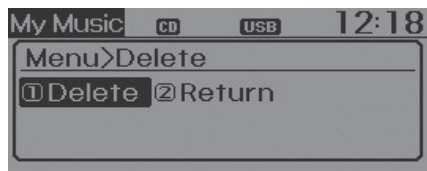
Apăsați butonul **MENU** ▶Setați [**6** Del.Sel] (ștergere selecție) cu ajutorul butonului ACORD **6** sau **6**.

Melodiile din My Music (muzica mea) sunt selectate și șterse.

- 1 Selectați melodiile pe care doriți să le ștergeți din listă.



- 2 După selectare, apăsați butonul **MENU** și selectați meniul de ștergere.



### \* NOTĂ - utilizarea My Music (muzica mea)

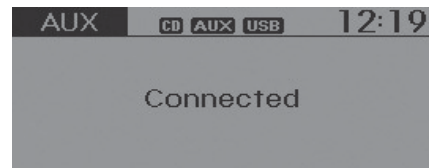
- Chiar dacă mai există memorie disponibilă, pot fi stocate maximum 6.000 de melodii.
- Aceeași melodie poate fi copiată de maximum 1.000 de ori.
- Detaliile despre memorie pot fi consultate în meniul de sistem Setup (setare).

### AUX

AUX este utilizat pentru a reda suporturi MEDIA externe conectate la mufa AUX.

Modul AUX se va activa automat atunci când este conectat un dispozitiv extern la mufa AUX.

Dacă este conectat un dispozitiv extern, puteți apăsa și butonul **MEDIA** pentru a trece în modul AUX.



- \* Modul AUX nu poate fi pornit dacă nu este conectat niciun dispozitiv extern la mufa AUX.

### \* NOTĂ - UTILIZAREA AUX

Introduceți complet cablul AUX în mufa AUX.

## Sistem AUDIO compatibil cu tehnologia wireless® (dacă există în dotare)

### Ce este tehnologia wireless Bluetooth®?

**Tehnologia wireless Bluetooth®** permite conectarea la distanță mică a dispozitivelor, cum ar fi dispozitivele hands-free, căștile stereo, telecomenzile fără fir etc.

Pentru informații suplimentare, vizitați site-ul web despre tehnologia wireless Bluetooth® la adresa [www.Bluetooth.com](http://www.Bluetooth.com)

Înainte de utilizarea funcțiilor tehnologiei wireless Bluetooth® audio

- Este posibil ca tehnologia audio wireless Bluetooth® să nu fie acceptată, în funcție de compatibilitatea telefonului dvs. mobil cu tehnologia wireless Bluetooth®.
- Pentru a putea utiliza tehnologia wireless Bluetooth® audio, trebuie mai întâi să împerecheați cu și să conectați la unitatea audio telefonul mobil compatibil cu tehnologia wireless Bluetooth®.

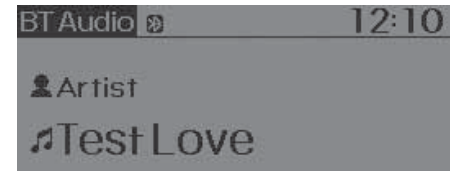
- Cuvântul și siglele Bluetooth® sunt mărci comerciale înregistrate deținute de Bluetooth® SIG, Inc., iar utilizarea acestora face obiectul unei licențe. Alte mărci comerciale și nume comerciale aparțin deținătorilor respectivi. Pentru utilizarea tehnologiei wireless Bluetooth® este necesar un telefon mobil compatibil Bluetooth®
- Tehnologia wireless Bluetooth® audio poate fi utilizată doar dacă este activată funcția [Audio Streaming] (redare audio) a telefonului.
- \* Setarea redării audio prin intermediul tehnologiei wireless Bluetooth®: apăsați butonul **SETUP CLOCK** ▶ Selectați [Phone] (telefon) cu ajutorul butonului ▶ Selectați [Audio Streaming] (redare audio) cu ajutorul butonului ACORD ● ▶ Setări (On) / (Off)

### Activarea tehnologiei wireless Bluetooth® audio

- Apăsați butonul **MEDIA** pentru a schimba modul în ordinea CD → USB → AUX → My Music (muzica mea) → audio BT.
- Dacă este selectat audio BT, se va activa tehnologia wireless Bluetooth® audio.
- \* La unele telefoane mobile, este posibil ca sistemul audio să nu înceapă redarea automat.

### Utilizarea funcțiilor tehnologiei wireless Bluetooth® audio

- Redare/pauză
- Apăsați butonul ACORD ● pentru a reda sau a întrerupe melodia curentă.



- \* Este posibil ca funcțiile melodia anterioară/ melodia următoare/ redare/ pauză să nu fie acceptate pe anumite telefoane mobile.




### TELEFON (dacă există în dotare)

Înainte de utilizarea funcțiilor tehnologiei wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> pentru telefon



- Pentru a putea utiliza un telefon compatibil cu tehnologia wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>, trebuie mai întâi să împerecheați cu și să conectați la unitatea audio telefonul mobil compatibil cu tehnologia wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Dacă telefonul mobil nu este împerecheat sau conectat, accesarea modului Phone (telefon) nu este posibilă. După împerecherea sau conectarea telefonului, se va afișa ecranul cu instrucțiuni.
- Dacă prioritatea este setată pe contact (contact cuplat), telefonul compatibil cu tehnologia wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> se va conecta automat. Chiar dacă nu vă aflați în habitacul, telefonul compatibil cu tehnologia wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> se va conecta automat, dacă sunteți în apropierea vehiculului. Dacă nu doriți conectarea automată a telefonului compatibil cu tehnologia wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>, dezactivați sistemul de tehnologie wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>.

### Efectuarea unui apel cu ajutorul comenzilor de pe volan




1. Butonul de volum: mărește sau reduce volumul în difuzoare.
2. Butonul MUTE: dezactivează sunetul microfonului în timpul unui apel.
3. Butonul : activează comanda vocală.
4. Butonul : efectuează și transferă apelurile.
5. Butonul : termină apelurile sau anulează funcțiile.

- Verificarea istoricului apelurilor și efectuarea unui apel

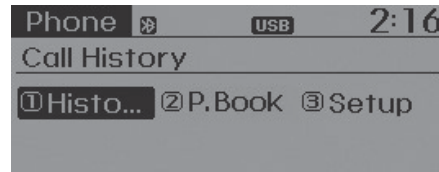
- ① Apăsăți scurt (mai puțin de 0,8 secunde) butonul  de pe volan.
- ② Pe ecran se va afișa lista cu istoricul apelurilor.
- ③ Apăsăți din nou butonul  pentru a iniția un apel către numărul selectat.

- Reapelarea ultimului număr format

- ① Țineți apăsat (mai mult de 0,8 secunde) butonul  de pe volan.
- ② Ultimul număr format va fi reapelat.

## MENIUL Phone (telefon)

Apăsați butonul pentru a afișa trei meniuri (Call History (istoric apeluri), Phone book (agendă telefonică) și Phone Setup (setare telefon)).



## Istoric apeluri

Apăsați butonul **PHONE** ▶ Setări [**1** History] (istoric) cu ajutorul butonului ACORD **3** sau **RPT**.

Se va afișa istoricul apelurilor și veți putea selecta un număr pentru a efectua un apel.

Dacă nu există istoric apeluri, se va afișa un ecran prin care se solicită confirmarea descărcării istoricului apelurilor. (Este posibil ca funcția de descărcare să nu fie acceptată pe anumite telefoane mobile)

## Agendă telefonică

Apăsați butonul **PHONE** ▶ Setări [**2** P. Book] (agendă telefonică) cu ajutorul butonului ACORD **3** sau **RPT**.

Se va afișa agenda telefonică și veți putea selecta un număr pentru a efectua un apel.

- \* Dacă unui contact îi corespund mai multe numere, vor fi afișate pe ecran numărul de telefon mobil, numărul de acasă și cel de la birou. Selectați numărul dorit pentru a efectua apelul.
- \* Dacă nu există agendă telefonică, se va afișa un ecran prin care se solicită confirmarea descărcării agendei telefonice. (Este posibil ca funcția de descărcare să nu fie acceptată pe anumite telefoane mobile)

## Setare telefon

Apăsați butonul **PHONE** ▶ Setări [**3** Setup] (setare) cu ajutorul butonului ACORD **3** sau **3**.

Se va afișa ecranul de configurare pentru telefoane mobile compatibile cu tehnologia wireless *Bluetooth*®. Pentru informații suplimentare, consultați „Setare telefon”.

### \* NOTĂ - utilizarea TELEFONULUI MOBIL compatibil cu tehnologia wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>

- Nu utilizați un telefon mobil și nu setați dispozitivul compatibil cu tehnologia wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> (de ex. împerecherea unui telefon) în timp ce conduceți.
- Este posibil ca unele telefoane compatibile cu tehnologia wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> să nu fie recunoscute de către sistem sau să nu fie complet compatibile cu acesta.
- Înainte de utilizarea funcțiilor aferente tehnologiei wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> ale sistemului audio, consultați manualul de utilizare al telefonului pentru a vă familiariza cu operațiile specifice tehnologiei wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Pentru a utiliza funcțiile tehnologiei wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> telefonul trebuie împerecheat cu sistemul audio.
- Dacă telefonul nu se află în aria de acoperire a rețelei (de ex. într-un tunel, într-o parcare subterană, într-o zonă muntoasă etc.), nu veți putea utiliza funcția hands-free.

(Continuare)

(Continuare)

- Dacă semnalul telefonului mobil este slab sau dacă zgomotul din habitacul este prea puternic, este posibil ca în timpul unui apel să nu auziți vocea celorlalte persoane.
- Nu așezați telefonul mobil în apropierea sau în interiorul obiectelor metalice; în caz contrar, comunicațiile cu sistemul compatibil cu tehnologia wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> sau cu operatorii de telefonie mobilă pot fi afectate.
- Dacă un telefon este conectat prin tehnologie wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>, este posibil ca acesta să se descarce mai repede din cauza operațiilor suplimentare efectuate prin tehnologia wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Unele telefoane mobile sau alte dispozitive pot provoca interferențe sau funcționarea defectuoasă a sistemului audio. În acest caz, amplasarea dispozitivului în altă locație poate rezolva situația.
- Numele contactelor din telefon trebuie salvate în limba engleză; în caz contrar, este posibil ca acestea să nu fie afișate corect.

(Continuare)

(Continuare)

- Dacă prioritatea este setată pe contact (contact cuplat), telefonul compatibil cu tehnologia wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> se va conecta automat. Chiar dacă nu vă aflați în habitacul, telefonul compatibil cu tehnologia wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> se va conecta automat, dacă sunteți în apropierea vehiculului. Dacă nu doriți conectarea automată cu tehnologia wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>, dezactivați funcția aferentă tehnologiei wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Volumul și calitatea apelului hands-free poate diferi în funcție de tipul telefonului mobil.
- Funcțiile tehnologiei wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> pot fi utilizate numai dacă telefonul mobil a fost împerecheat cu și conectat la dispozitiv. Pentru informații suplimentare cu privire la împerecherea și conectarea telefoanelor mobile compatibile cu tehnologia wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>, consultați capitolul „Setare telefon”.

(Continuare)



(Continuare)

- Dacă este conectat un telefon mobil compatibil cu tehnologia wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>, în partea de sus a ecranului va fi afișată pictograma (📶). Dacă nu este afișată pictograma (📶), înseamnă că dispozitivul compatibil cu tehnologia wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> nu a fost conectat. Înainte de utilizare trebuie să conectați dispozitivul. Pentru informații suplimentare cu privire la telefoanele mobile compatibile cu tehnologia wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>, consultați capitolul „Setare telefon”.
- Împerecherea și conectarea unui telefon mobil compatibil cu tehnologia wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> va putea fi realizată doar dacă opțiunea tehnologie wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> a telefonului mobil este activată. (Metodele de activare a funcțiilor compatibile cu tehnologia wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> diferă în funcție de telefonul mobil.)

(Continuare)

(Continuare)

- La unele telefoane mobile, pornirea motorului în timpul unui apel handsfree compatibil cu tehnologia wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> va duce la deconectarea apelului. (Transferați apelul pe telefonul mobil înainte de a porni motorul.)
- Este posibil ca anumite funcții să nu fie acceptate pe unele telefoane mobile și dispozitive compatibile cu tehnologia wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Funcționarea prin intermediul tehnologiei wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> poate fi instabilă, în funcție de starea comunicațiilor.
- Amplasarea sistemului audio într-un mediu electromagnetic poate cauza interferențe.

### \* NOTĂ - UTILIZAREA COMENZILOR VOCALE

- Funcția de comandă vocală a acestui aparat acceptă recunoașterea comenzilor prezentate în acest manual de utilizare.
- În timpul utilizării comenzii vocale, utilizarea comenzilor de pe volan sau a dispozitivului va duce la întreruperea acesteia și va permite utilizarea manuală a funcțiilor dorite.
- Amplasați microfonul deasupra tetierei scaunului șoferului. Pentru performanțe îmbunătățite, păstrați o poziție corectă în timpul pronunțării comenzilor vocale.






(Continuare)

(Continuare)

- Comanda vocală poate funcționa necorespunzător din cauza zgomotului exterior. Performanțele comenzii vocale pot fi influențate de următoarele condiții:
  - Deschiderea geamurilor și a trapei de plafon
  - Activarea sistemului de încălzire/răcire
  - Trecerea printr-un tunel
  - Deplasarea pe drumuri neasfaltate sau denivelate
- După descărcarea agendei telefonice prin intermediul tehnologiei wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>, sistemul necesită o perioadă de timp pentru a converti agenda telefonică în informații vocale. Este posibil ca în acest timp comanda vocală să nu funcționeze corespunzător.
- La introducerea agendei telefonice, simbolurile și numerele nu vor putea fi recunoscute prin comandă vocală. De exemplu, „# Andrei Popescu%&” va fi recunoscut ca „Andrei Popescu”.

## COMANDĂ VOCALĂ (dacă există în dotare)


### Activarea comenzii vocale

- Pentru a activa comanda vocală, apăsați scurt butonul  de pe volan.
- Dacă comanda vocală este în [Normal Mode] (modul normal), sistemul va spune „Please say a command. Bip”
- \* Dacă comanda vocală este în [Expert Mode] (modul expert), sistemul va spune doar „Bip.”
- \* Setarea comenzii vocale în [Normal Mode]/[Expert Mode] (mod normal/mod expert):  
Apăsați butonul  ► Selectați [System] (sistem) cu ajutorul butonului ACORD  sau  ► Selectați [Voice Command Mode] (mod comandă vocală) cu ajutorul butonului ACORD   
Setați [Normal Mode]/[Expert Mode] (mod normal/mod expert)
- Spuneți comanda vocală.

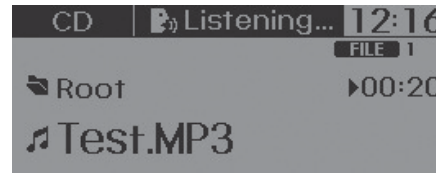
### \* NOTĂ

Pentru funcționarea corectă a comenzii vocale, spuneți comanda vocală după mesajul cu instrucțiuni și „Bip”.



### Ignorarea mesajului cu instrucțiuni

În timpul comunicării mesajului cu instrucțiuni, apăsați scurt (mai puțin de 0,8 secunde) butonul  pentru a întrerupe mesajul cu instrucțiuni și a auzi un „bip”.

Spuneți comanda vocală după „bip”.



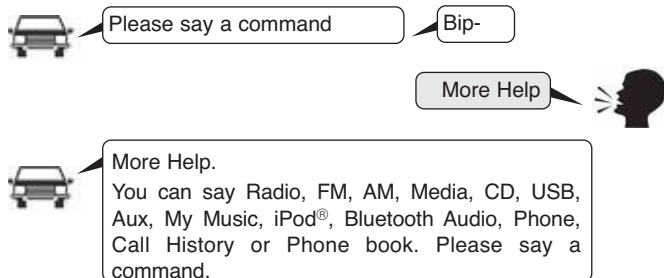
### Terminarea comenzii vocale

- În timpul utilizării comenzii vocale, țineți apăsat butonul  (mai mult de 0,8 secunde) pentru a întrerupe comanda vocală.
- În timpul utilizării comenzii vocale, apăsarea unuia dintre butoanele de pe volan sau a altui buton va termina comanda vocală.
- În starea în care sistemul este în așteptarea comenzii vocale, spuneți „cancel” sau „end” pentru a întrerupe comanda vocală.
- În starea în care sistemul este în așteptarea comenzii vocale, apăsați scurt butonul  (mai puțin de 0,8 secunde) pentru a întrerupe comanda vocală.

## \* Exemple de utilizare a comenzii vocale

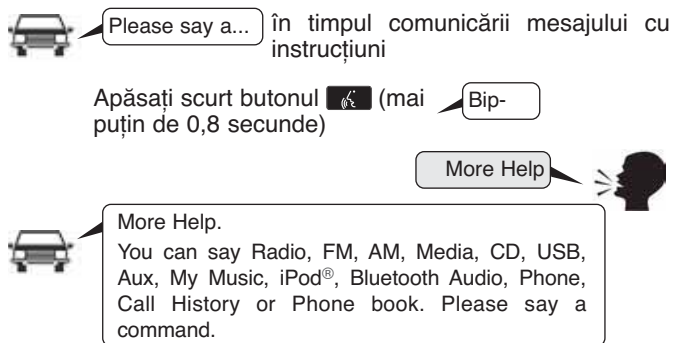
### • Activarea comenzii vocale.

Apăsați scurt butonul  (mai puțin de 0,8 secunde):



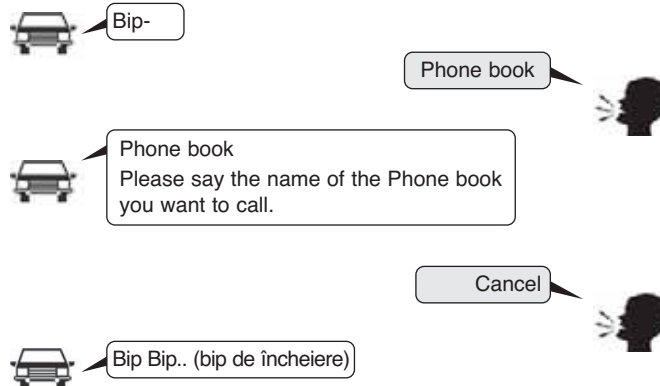
### • Ignorarea comenzii vocale

Apăsați scurt butonul  (mai puțin de 0,8 secunde):



### • Terminarea comenzii vocale.

Apăsați scurt butonul  (mai puțin de 0,8 secunde):



## Listă comenzi vocale

- Comenzi obișnuite: aceste comenzi pot fi utilizate pentru majoritatea operațiilor. (Cu toate acestea, este posibil ca unele comenzi să nu fie disponibile în timpul anumitor operații)

Comandă	Funcție
More Help	Oferă instrucțiuni cu privire la comenzile care pot fi utilizate oriunde în sistem.
Help	Oferă instrucțiuni cu privire la comenzile care pot fi utilizate în modul curent.
Call<Nume>	Apelează nume salvate în agenda telefonică de ex. Call „Andrei”
Phone	Oferă instrucțiuni despre comenzile telefonului. După pronunțarea acestei comenzi, spuneți „Call History”, „Phone book” sau „Dial Number” pentru a le executa.
Call History	Afișează ecranul istoric apeluri.
Phone book	Afișează ecranul agendă telefonică. După pronunțarea acestei comenzi, spuneți denumirea unui contact salvat în agenda telefonică pentru a efectua automat apelul.
Dial Number	Afișează ecranul formare număr. După pronunțarea acestei comenzi, spuneți numărul pe care doriți să îl apeleți.
Redial	Apelează ultimul număr format.
Radio	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dacă ascultați radioul, afișează următorul ecran radio. (FM1→FM2→FMA→AM→AMA)</li> <li>Dacă ascultați într-un alt mod, afișează ultimul ecran radio redat.</li> </ul>

Comandă	Funcție
FM	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dacă ascultați radio FM, menține starea respectivă.</li> <li>Dacă ascultați într-un alt mod, afișează ultimul ecran FM redat.</li> </ul>
FM1(FM One)	Afișează ecranul FM1.
FM2(FM Two)	Afișează ecranul FM2.
FMA	Afișează ecranul FMA.
AM	Afișează ecranul AM.
AMA	Afișează ecranul AMA.
FM Preset 1~6	Redă ultimul post difuzat salvat pe butoanele de presetare FM 1~6.
AM Preset 1~6	Redă postul salvat pe butoanele de presetare AM 1~6.
FM 87,5~107,9	Redă postul FM de pe frecvența respectivă.
AM 530~1710	Redă postul AM de pe frecvența respectivă.
TA on	Activează funcția anunțuri din trafic
TA off	Dezactivează funcția anunțuri din trafic
News on	Activează funcția știri RDS
News off	Dezactivează funcția știri RDS

Comandă	Funcție
Media	Trece la ultimul ecran media redat.
Play Track 1~30	Dacă a fost introdus un CD, redă melodia corespunzătoare.
CD	Redă muzica salvată pe CD.
Search CD	Trece la ecranul melodiei CD sau selectare fișier. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pentru CD-uri audio, accesați ecranul și spuneți numărul melodiei pentru a reda melodia respectivă.</li> <li>• Trece la ecranul selectare fișier CD MP3. După aceea, acționați manual dispozitivul pentru a selecta și reda muzică.</li> </ul>
USB	Redă muzică de pe dispozitivul USB.
Search USB	Trece la ecranul selectare fișier USB. După aceea, acționați manual dispozitivul pentru a selecta și reda muzică.
iPod®	Redă muzică de pe dispozitivul iPod®.
Search iPod®	Trece la ecranul selectare fișier iPod®. După aceea, acționați manual dispozitivul pentru a selecta și reda muzică.
My Music	Redă muzica salvată în My Music (muzica mea).
Search My Music	Trece la ecranul selectare fișier My Music (muzica mea). După aceea, acționați manual dispozitivul pentru a selecta și reda muzică.

Comandă	Funcție
AUX (Auxiliary)	Redă muzica de pe dispozitivul extern conectat.
Bluetooth Audio	Redă muzica salvată pe dispozitivul compatibil cu tehnologia wireless <i>Bluetooth</i> ® conectat.
Mute	Trece radioul sau volumul muzicii în modul fără sunet.
Pardon?	Repetă ultimul comentariu.
Cancel (Exit)	Termină comanda vocală.

- Comenzi radio FM/AM: comenzi disponibile în timpul ascultării frecvențelor radio FM și AM

Comandă	Funcție
Preset 1~6	Redă postul salvat pe butoanele de presetare 1~6.
Auto Store	Selectează automat frecvențele radio recepționate mai bine și le salvează pe butoanele de presetare 1~6.
Preset Save 1~6	Salvează frecvența postului redat pe butoanele de presetare 1~6.
Seek up	Redă postul următor recepționat.
Seek down	Redă postul anterior recepționat.
Next Preset	Selectează numărul butonului de presetare care urmează după ultimul buton selectat. (Exemplu: dacă ascultați pe butonul nr. 3, va fi selectat butonul de presetare nr. 4).
Previous Preset	Selectează numărul butonului de presetare anterior ultimului buton selectat. (Exemplu: dacă ascultați pe butonul nr. 3, va fi selectat butonul de presetare nr. 2).
Scan	Scanează primele 10 secunde ale fiecărei frecvențe, începând cu frecvența curentă.
Preset Scan	Trece de la butonul de presetare curent la următorul și le redă pe fiecare timp de 10 secunde.
AF on	Activează funcția frecvență alternativă
AF off	Dezactivează funcția frecvență alternativă
Region	Activează funcția regiune

- Comenzi pentru CD audio: comenzi care pot fi utilizate în timpul ascultării unui CD audio.

Comandă	Funcție
Region off	Dezactivează funcția regiune
Program Type	Trece la ecranul selectare tip program RDS. După aceea, acționați manual dispozitivul pentru a selecta tipul de program dorit.
Random	Redă în mod aleatoriu piste de pe CD.
Random Off	Anulează redarea aleatorie pentru a reda melodiile secvențial.
Repeat	Repetă melodia curentă.
Repeat Off	Anulează redarea repetată pentru a reda melodiile secvențial.
Next Track	Redă melodia următoare.
Previous Track	Redă melodia anterioară.
Scan	Scanează primele 10 secunde ale fiecărei melodii, începând cu melodia următoare.
Track 1~30	Redă melodia cu numărul respectiv.
Search Track	Trece la ecranul selectare melodie. După aceea, spuneți numele melodiei pentru a reda melodia.
Information	Afișează ecranul cu informații despre melodia respectivă.

- Comenzi pentru CD MP3/USB: comenzi disponibile în timpul redării de pe USB și CD MP3

Comandă	Funcție
Random	Redă în ordine aleatorie fișierele din folderul curent.
All Random	Redă în ordine aleatorie toate fișierele salvate.
Random Off	Anulează redarea aleatorie pentru a reda fișierele secvențial.
Repeat	Repetă fișierul curent.
Folder Repeat	Repetă toate fișierele din folderul curent.
Repeat Off	Anulează redarea repetată pentru a reda fișierele secvențial.
Next File	Redă fișierul următor.
Previous File	Redă fișierul anterior.
Scan	Scanează primele 10 secunde ale fiecărui fișier, începând cu fișierul următor.
Search File	Trece la ecranul selectare fișier.
Search Folder	Trece la ecranul selectare folder.
Information	Afișează ecranul cu informații despre fișierul curent.
Copy	Copiază fișierul curent în My Music (muzica mea).

- Comenzi pentru iPod®: comenzi disponibile în timpul redării de pe iPod®

Comandă	Funcție
All Random	Redă în ordine aleatorie toate melodiile salvate.
Random	Redă în ordine aleatorie melodiile din categoria curentă.
Random Off	Anulează redarea aleatorie pentru a reda melodiile secvențial.
Repeat	Repetă melodia curentă.
Repeat Off	Anulează redarea repetată pentru a reda melodiile secvențial.
Next Song	Redă melodia următoare.
Previous Song	Redă melodia anterioară.
Search Song	Trece la ecranul selectare melodie.
Information	Afișează ecranul cu informații despre melodia curentă.



- Comenzi pentru My Music (muzica mea): comenzi disponibile în timpul redării My Music (muzica mea)

Comandă	Funcție
Random	Redă în ordine aleatorie toate fișierele salvate.
Random Off	Anulează redarea aleatorie pentru a reda fișierele secvențial.
Repeat	Repetă fișierul curent.
Repeat Off	Anulează redarea repetată pentru a reda fișierele secvențial.
Next File	Redă fișierul următor.
Previous File	Redă fișierul anterior.
Scan	Scanează primele 10 secunde ale fiecărui fișier, începând cu fișierul următor.
Search File	Trece la ecranul selectare fișier.
Information	Afișează ecranul cu informații despre fișierul curent.
Delete	Șterge fișierul curent. Veți evita un proces suplimentar de confirmare a comenzii.
Delete All	Șterge toate fișierele din My Music (muzica mea). Veți evita un proces suplimentar de confirmare a comenzii.

- Comenzi audio tehnologie wireless *Bluetooth®*: comenzi disponibile în timpul redării audio de pe telefonul mobil, cu ajutorul tehnologiei wireless *Bluetooth®*

Comandă	Funcție
Play	Redă melodia întreruptă.
Pause	Întrerupe melodia curentă.

## ANEXĂ

Denumire	Descriere
AST (A.store)(salvare automată)	Selectează și salvează canale automat
SDVC	Control volum în funcție de viteză

■ CD player: AC111ELEE



## BUTOANELE ȘI FUNCȚIILE SISTEMULUI

\* Afișajul și setările pot fi diferite, în funcție de sistemul audio existent.

### Panou sistem audio



#### 1. (SCOATERE)

- Scoate discul.

#### 2. RADIO

- Schimbă în modul Radio (FM/AM).
- La fiecare apăsare a butonului, modul se va schimba în ordinea FM1 → FM2 → FMA → AM → AMA.



#### 3. MEDIA

- Activează modul Media
- La fiecare apăsare a butonului, modul se va schimba în ordinea CD, USB (iPod®), AUX, My Music (muzica mea), audio BT.

#### 4. PHONE

- Schimbă în modul Phone (telefon)
- \* Dacă nu este conectat un telefon, se afișează ecranul de conectare.

#### 5. Buton alimentare/volum

- Alimentare : apăsați pentru a porni/opri alimentarea.
- Volum : rotiți la stânga/dreapta pentru a regla volumul.

#### 6. SEEK TRACK

- Dacă este apăsat scurt (mai puțin de 0,8 secunde)
- Mod Radio: redă melodia anterioară/următoare.
- Moduri media (CD/USB/iPod®/My Music (muzica mea)): schimbă melodia sau fișierul
- Dacă este apăsat (0,8 secunde)
- Mod Radio: schimbă continuu frecvența. După eliberare, redă frecvența curentă.
- Moduri Media (CD/USB/iPod®/My Music (muzica mea)): derulează înapoi sau derulează rapid înainte melodia sau fișierul
- În timpul unui apel handsfree, reglează volumul apelului.

#### 7. PTY FOLDER

- Mod radio RDS: caută tipurile de programe RDS.
- Moduri CD/USB/MP3: caută folderele.

#### 8. RESETARE

- Oprește forțat sistemului și apoi îl repornește.



#### 9.

- Pornește/oprește afișajul monitorului.

#### 10. CLOCK

Afișează ora/data/ziua.

#### 11. T/SCAN

- Mod Radio:
  - Apăsare scurtă: anunțuri din trafic pornit/oprit
  - Apăsare lungă: redă scurt fiecare frecvență disponibilă timp de 5 secunde.
- Moduri Media (CD/USB/My Music (muzica mea)):
  - Apăsare lungă: redă scurt fiecare melodie (fișier) timp de 10 secunde.

#### 12. SETUP

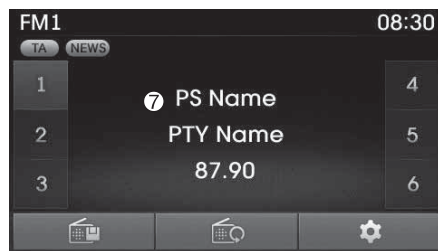
Schimbă în modul Setup (setare).

#### 13. Buton ACORD

- Mod Radio: roțiți pentru a schimba frecvențele disponibile.
- Moduri Media (CD/USB/iPod®/My Music (muzica mea)): roțiți pentru a căuta melodii/canale/fișiere.

## Mod Radio

### Ecraan mod principal



1. Afişare mod  
Afişează modul de utilizare curent

2. Frecvență  
Afişează frecvența curentă

3. Presetare  
Afişează numerele curente de presetare [1] ~ [6]

4. Afişare presetare  
Afişează presetările salvate

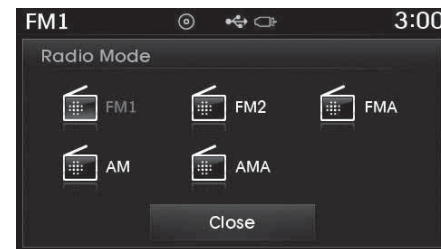
5. Salvare automată  
Salvează automat frecvențele recepționate mai bine pe butoanele de presetare

6. Meniu RDS  
Afişează meniul RDS


7. Informații RDS  
Afişează informațiile difuzate de RDS

## Trecerea în modul Radio

Apăsați butonul **RADIO** pentru a schimba modul în ordinea FM1 → FM2 → FMA → AM → AMA.



Dacă este activat [Mode Pop up] (pop-up mod) în **SETUP** ► [Display] (afişaj) și apăsați butonul **RADIO**, va fi afișat ecranul mod pop-up radio.

Rotiți butonul ACORD  pentru a naviga printre opțiuni. Apăsați butonul pentru a face selecția.

## Căutarea frecvențelor radio

### Utilizarea butonului de căutare

Apăsați butonul  pentru a reda frecvența anterioară/următoare.


### Utilizarea butonului ACORD

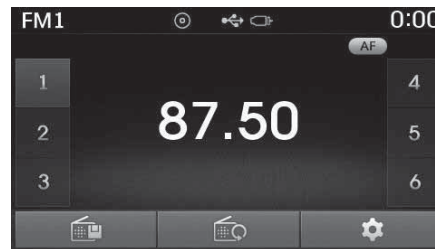
Rotiți butonul ACORD  pentru a selecta frecvența dorită.

- FM: crește/scade cu 50kHz
- AM: crește/scade cu 9 kHz

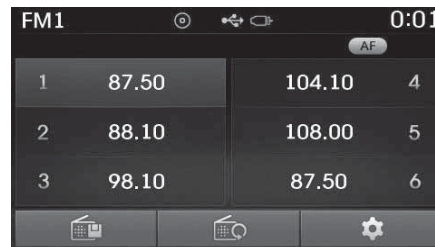
## Utilizarea modului Radio

### Selectare/salvare posturi presetate

Apăsați butoanele  pentru a reda postul presetat dorit.



Apăsați butonul  pentru a afișa informațiile difuzate, aferente frecvenței salvate pe fiecare buton.



## \* NOTĂ

În timp ce ascultați o anumită frecvență pe care doriți să o salvați ca post presetat, țineți apăsat unul dintre butoanele de presetare [1] ~ [6] (mai mult de 0,8 secunde) pentru a salva frecvența respectivă pe butonul de presetare selectat.

### Salvare automată

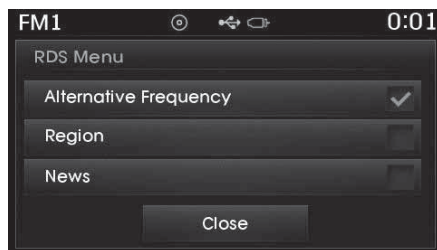
Apăsați butonul  pentru a salva automat frecvențele recepționate pe butoanele de presetare.

## \* NOTĂ

Dacă apăsați din nou butonul [Cancel] (anulare) în timp ce este activată funcția Salvare automată, aceasta va fi anulată și se va reveni la frecvența anterioară.

### **Meniu RDS**

Apăsați butonul  pentru a seta funcțiile AF (Frecvență alternativă), Region (regiune) și News (știri).



### **\* NOTĂ**

Meniul RDS nu este acceptat în modurile AM sau AMA.

### **Scanare**

Țineți apăsat butonul **TA/SCAN** (mai mult de 0,8 secunde) pentru a reda timp de 5 secunde fiecare frecvență recepționată mai bine.

### **\* NOTĂ**

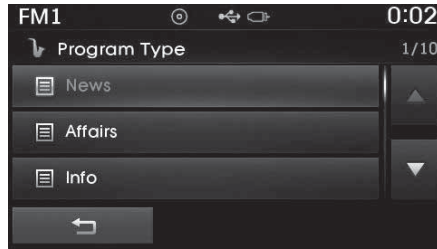
După finalizarea scanării, va fi restabilită frecvența anterioară.

Dacă în timp ce funcția scanare este activată țineți apăsat butonul **TA/SCAN** (mai mult de 0,8 secunde), funcția va fi anulată.



## Tip de program

Apăsați butonul **PTV FOLDER** pentru a căuta tipul de program dorit.

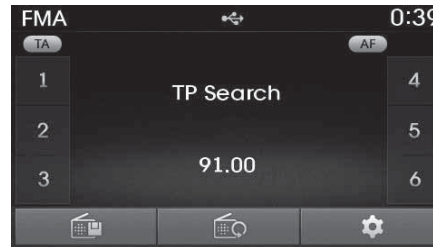


Rotiți butonul ACORD **⦿** la stânga/dreapta pentru a căuta tipul de program dorit. După ce ați găsit tipul de program dorit, apăsați butonul ACORD **⦿**.

După selectarea tipului de program dorit și în timp ce Program Type (tip program) clipește (timp de aproximativ 5 secunde), dacă apăsați butonul **SEEK TRACK** veți putea selecta un alt tip de program difuzat.

## TA (anunțuri din trafic)

Apăsați butonul pentru a activa/dezactiva funcția TA **TA/SCAN** (anunțuri din trafic).



### \* NOTĂ - UTILIZAREA DISCURILOR

- Acest dispozitiv este compatibil din fabrică cu programele software care prezintă siglele următoare.
- Nu curățați discurile cu soluții chimice, cum ar fi sprayuri pentru discuri, sprayuri antistatice, lichide antistatice, benzen sau diluanți.
- După utilizarea unui disc, puneți-l la loc în suportul său pentru a preveni zgârierea acestuia.
- Țineți discurile doar de margine sau de orificiul central pentru a preveni deteriorarea suprafeței acestora.
- Nu introduceți substanțe străine în fanta de introducere/scoatere a discului. Introducerea unor substanțe străine poate duce la deteriorarea interiorului dispozitivului.
- Nu introduceți două discuri simultan.
- Dacă utilizați discuri CD-R/CD-RW, pot apărea diferențe privind timpii de citire și de redare, în funcție de producătorul discului, metoda de fabricație și metoda de înregistrare folosită de utilizator.

(Continuare)

(Continuare)

- Ștergeți amprentele și praful de pe suprafața discului (partea acoperită) cu o cârpă moale.
- Utilizarea discurilor CD-R/CD-RW cu etichete atașate poate duce la blocaje ale fantei pentru discuri și dificultăți la scoaterea discului. Aceste discuri pot provoca, de asemenea, zgomote la redare.
- Este posibil ca anumite discuri CD-R/CD-RW să nu funcționeze corespunzător, în funcție de producătorul discului, metoda de fabricație și metoda de înregistrare folosită de utilizator. Dacă problema persistă, încercați să utilizați un alt CD, deoarece utilizarea în continuare poate duce la defecțiuni.
- Performanțele acestui aparat pot diferi în funcție de programul software al unității CD-RW.
- Este posibil ca CD-urile protejate la copiere, cum ar fi CD-urile tip S, să nu funcționeze în dispozitiv. Discurile de date nu pot fi redade. (Cu toate acestea, este posibil ca unele dintre ele să fie redade, dar anormal.)

(Continuare)

(Continuare)

- Nu utilizați discuri cu forme neregulate (8 cm, în formă de inimă, în formă de octogon), deoarece aceste discuri pot provoca defecțiuni.
- Dacă discul așteaptă să fie scos din fantă mai mult de 10 secunde, acesta va fi automat reintrodus în CD player.
- Sunt acceptate numai CD-uri originale. Este posibil ca alt fel de discuri să nu fie recunoscute (de ex., CD-R copiate sau CD-uri cu etichete)

## Informații fișier MP3

### • Formate audio acceptate

Sistem de fișiere	ISO 9660 Level 1
	ISO 9660 Level 2
	Romeo/Juliet (128 de caractere)
Compresie audio	MPEG1 Audio Layer3
	MPEG2 Audio Layer3
	MPEG2.5 Audio Layer3
	Windows Media Audio Ver 7.X și 8.X

\* Este posibil ca formatele de fișiere care nu respectă standardele de mai sus să nu fie recunoscute sau redată corespunzător (fără afișarea corectă a denumirii fișierelor sau a altor informații).

### • Fișiere comprimate acceptate

#### 1. Rate de biți acceptate (Kbps)

	MPEG1	MPEG2	MPEG2.5	WMA
		Layer3	Layer3	Layer3
RATĂ DE BIȚI (Kbps)	32	8	8	48
	40	16	16	64
	48	24	24	80
	56	32	32	96
	64	40	40	128
	80	48	48	160
	96	56	56	192
	112	64	64	
	128	80	80	
	160	96	96	
	192	112	112	
	224	128	128	
	256	144	144	
	320	160	160	

#### 2. Frecvențe de eșantionare (Hz)

MPEG1	MPEG2	MPEG2.5	WMA
44100	22050	11025	32000
48000	24000	12000	44100
3000	16000	8000	48000

• Pentru fișierele comprimate MP3/WMA, vor apărea diferențe de calitate a sunetului, în funcție de rata de biți. (O rată de biți mai ridicată are ca rezultat o calitate mai bună a audii.)

• Acest dispozitiv recunoaște numai fișierele cu extensia MP3/WMA. Este posibil ca fișierele cu altă extensie să nu fie recunoscute corespunzător.

3. Numărul maxim de foldere și fișiere care pot fi recunoscute

- Foldere: 255 de foldere pentru CD, 2.000 de foldere pentru USB

- Fișiere: 999 de fișiere pentru CD, 6.000 de fișiere pentru USB

\* Nu există limită cu privire la numărul de niveluri de foldere recunoscute

### • **Limbi acceptate (format Unicode)**

1. Engleză: 94 de caractere
2. Caractere speciale și simboluri: 986 de caractere
- \* Nu sunt incluse decât limba coreeană (inclusiv limba chineză) și limba engleză.
3. Afișare text (format Unicode)
  - Nume fișier: maxim 64 de caractere în limba engleză
  - Nume folder: maxim 32 de caractere în limba engleză
- \* Utilizarea funcției de defilare vă permite să vedeți numele complet al fișierelor care sunt prea lungi pentru a fi afișate pe un singur rând.

### • **Compatibilitate în funcție de tipul de disc**

1. Redare CD-uri MIXTE: redă mai întâi CD-ul audio, apoi fișierele comprimate.
2. Redare CD-uri EXTRA: redă mai întâi CD-ul audio, apoi fișierele comprimate.
3. Redare CD-uri multisesiune: redă sesiunile în ordine
  - CD MIXT: tip de CD în cadrul căruia sunt recunoscute atât fișiere MP3, cât și CD audio.
  - CD multisesiune: tip de CD care include mai mult de două sesiuni. Spre deosebire de CD-urile Extra, CD-urile multisesiune sunt înregistrate în sesiuni și nu au restricții cu privire la tipul de suport media.

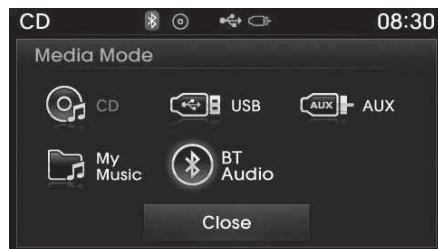
### • **Precauții la scrierea CD-urilor**

1. În orice situație, exceptând crearea discurilor multisesiune, verificați opțiunea de închidere a sesiunii înainte de a crea discul. Deși nu vor apărea probleme de funcționare, dispozitivul are nevoie de o scurtă perioadă de timp pentru a verifica dacă sesiunea este închisă (aproximativ 25 de secunde). (Este posibil să fie nevoie de mai mult timp și în funcție de numărul de foldere și fișiere.)
2. Modificarea extensiilor fișierelor MP3/WMA sau modificarea fișierelor ori a altor extensii în MP3/WMA poate provoca defecțiuni.
3. Dacă denumiți fișierele cu extensii MP3/WMA, scrieți numai în limba engleză sau coreeană. (Pentru alte limbi decât engleza și coreeana nu se va afișa nimic, întrucât acestea nu sunt acceptate.)
4. Utilizarea neautorizată sau duplicarea fișierelor audio este interzisă prin lege.
5. Utilizarea prelungită a discurilor CD-R/CD-RW care nu respectă standardele și/sau specificațiile poate provoca defectarea aparatului.
6. Utilizarea neautorizată sau duplicarea fișierelor MP3/WMA este interzisă prin lege.

## MOD MEDIA

### Trecerea la modul Media

Apăsați butonul **MEDIA** pentru a schimba modul în ordinea CD → USB(iPod®) → AUX → My Music (muzica mea) → audio BT.



Dacă este activat [Pop-up Mode]/[Mode Pop-up] (pop-up mod) în **SETUP** ► [Display] (afișaj) și apăsați butonul **MEDIA**, va fi afișat ecranul mod pop-up media.

Rotiți butonul ACORD ● pentru a naviga printre opțiuni. Apăsați butonul pentru a face selecția.

### \* NOTĂ

Ecranul pop-up media poate fi afișat numai dacă sunt activate cel puțin două moduri media.

### Pictogramă de titlu

Dacă este conectat un dispozitiv wireless *Bluetooth*®, iPod®, USB sau AUX ori este introdus un CD, va fi afișată pictograma de mod corespunzătoare.



Pictogr.	Titlu
	<i>Tehnologie wireless Bluetooth</i> ®
	CD
	iPod®
	USB
	AUX

## MOD CD AUDIO

### Ecraan mod principal



#### 1. Mod

Afișează modul de utilizare curent

#### 2. Stare de funcționare

De la repetare/redare aleatorie (Shuffle)/scanare, afișează funcția curentă utilizată

#### 3. Informații melodie

Afișează informațiile despre melodia curentă

#### 4. Redare/pauză

Modifică starea redare/pauză

#### 5. Timp de redare

Afișează timpul de redare curent

#### 6. Info

Afișează informații detaliate despre melodia curentă

#### 7. Redare aleatorie (Shuffle)

Activează/dezactivează funcția redare aleatorie (Shuffle)

#### 8. Repetare

Activează/dezactivează funcția Repeat (repetare)

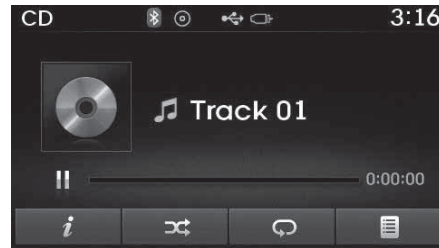
#### 9. Listă



Trece la ecranul listă

## Utilizarea modului CD audio

### *Redarea/întreruperea melodiilor de pe CD*

După introducerea unui CD audio, acest mod se va activa automat și va începe redarea.



În timpul redării, apăsați butonul  pentru întrerupere și butonul  pentru redare.



### \* NOTĂ

- Sunt acceptate numai CD-uri originale. Este posibil ca alte tipuri de discuri să nu fie recunoscute (de ex., CD-R copiate sau CD-uri cu etichete)
- Informațiile despre artist și titlu sunt afișate pe ecran dacă informațiile despre melodie sunt incluse pe CD-ul audio.


### *Schimbarea melodiilor*

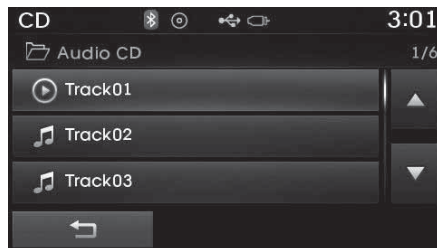
Apăsați butonul  pentru a trece la melodia anterioară sau următoare.

### \* NOTĂ

- Dacă apăsați butonul  după ce melodia a fost redată timp de 2 secunde, melodia curentă va fi redată de la început.
- Dacă apăsați butonul  mai devreme de 1 secundă, va fi redată melodia anterioară.


### **Selectare din listă**

Rotiți butonul ACORD  la stânga/dreapta pentru a căuta melodia dorită.



După ce ați găsit melodia dorită, apăsați butonul ACORD  pentru a începe redarea acesteia.

### **Derularea înapoi/derularea rapidă înainte a melodiilor**

În timpul redării, țineți apăsat butonul  (mai mult de 0,8 secunde) pentru a derula rapid înainte sau înapoi melodia curentă.

### **Scanare (pentru modele cu RDS)**

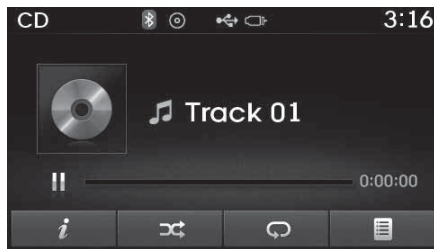
Țineți apăsat butonul  (mai mult de 0,8 secunde) pentru a reda primele 10 secunde ale fiecărui fișier.

Țineți apăsat din nou butonul pentru a dezactiva.



## Meniu mod CD audio

În acest mod, veți avea acces la funcțiile informații, redare aleatorie (Shuffle), repetare și listă.



### Info

Apăsați butonul pentru a afișa detalii despre discul curent.

### Redare aleatorie (Shuffle)

Apăsați butonul pentru a reda melodiile în ordine aleatorie.

Apăsați din nou butonul pentru a dezactiva funcția redare aleatorie.

- Redare aleatorie (Shuffle): sunt redate toate melodiile în ordine aleatorie.

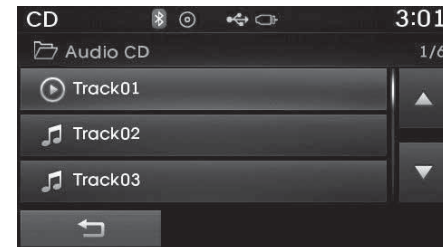
### Repetare

Apăsați butonul pentru a repeta melodia curentă. Apăsați din nou butonul pentru a dezactiva funcția de repetare.

- Repetare: repetă melodia curentă.

### Listă

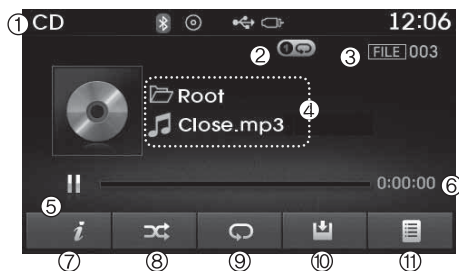
Apăsați butonul pentru a afișa ecranul cu lista melodiilor.



Rotiți butonul ACORD la stânga/dreapta pentru a căuta melodia dorită. Dacă este afișată melodia dorită, apăsați butonul pentru a o selecta și reda.

## MOD CD MP3

### Ecraan mod principal



#### 1. Mod

Afișează modul de utilizare curent

#### 2. Stare de funcționare

De la repetare/redare aleatorie (Shuffle)/scanare, afișează funcția curentă utilizată

#### 3. Index fișier

Afișează numărul fișierului curent

#### 4. Informații fișier

Afișează informațiile despre fișierul curent

#### 5. Redare/pauză

Modifică starea redare/pauză

#### 6. Timp de redare

Afișează timpul de redare curent

#### 7. Info

Afișează informații detaliate despre fișierul curent

#### 8. Redare aleatorie (Shuffle)

Activează/dezactivează funcția redare aleatorie (Shuffle)

#### 9. Repetare

Activează/dezactivează funcția Repeat (repetare)

#### 10. Copiere

Copiază fișierul curent în My Music (muzica mea)

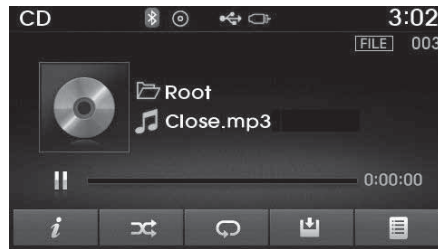
#### 11. Listă



Trece la ecranul listă

## Utilizarea modului CD MP3

### Redarea/întreruperea fișierelor MP3

După introducerea unui disc MP3, acest mod se va activa automat și va începe redarea.



În timpul redării, apăsați butonul  pentru întrerupere și butonul  pentru redare.



### \* NOTĂ

Dacă pe disc sunt prea multe fișiere și foldere, timpul de citire ar putea fi mai mare de 10 secunde și este posibil ca lista să nu se afișeze sau căutarea melodiilor să nu funcționeze. După finalizarea încărcării, încercați din nou.

### Schimbarea fișierelor

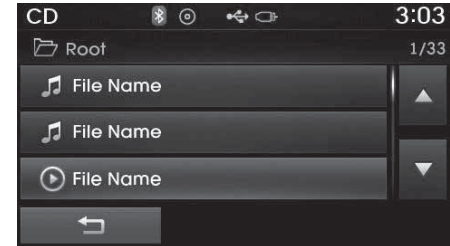
Apăsați butonul  pentru a trece la fișierul anterior sau următor.


### \* NOTĂ

- Dacă apăsați butonul  după ce fișierul a fost redat timp de 2 secunde, fișierul curent va fi redat de la început.
- Dacă apăsați butonul  mai devreme de 1 secundă, va fi redat fișierul anterior.


### Selectare din listă

Rotiți butonul ACORD  la stânga/dreapta pentru a căuta fișierul dorit.



După ce ați găsit fișierul dorit, apăsați butonul ACORD  pentru a începe redarea acestuia.

### Derularea înapoi/derularea rapidă înainte a fișierelor

În timpul redării, țineți apăsat butonul  (mai mult de 0,8 secunde) pentru a derula rapid înainte sau înapoi fișierul curent.

### Scanare (pentru modele cu RDS)

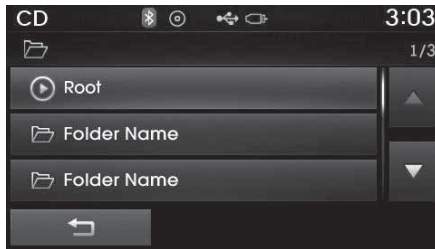
Țineți apăsat butonul  (mai mult de 0,8 secunde) pentru a reda primele 10 secunde ale fiecărui fișier.

Țineți apăsat din nou butonul pentru a dezactiva.

### **Căutare foldere**

Apăsați butonul  pentru a selecta și căuta foldere.

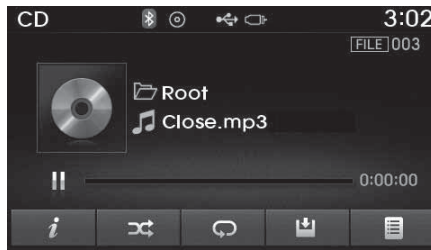
Dacă este afișat folderul dorit, apăsați butonul ACORD  pentru a-l selecta.



Va începe redarea primului fișier din folderul selectat.

## Meniu mod CD MP3

În acest mod, veți avea acces la funcțiile informații, redare aleatorie (Shuffle), repetare, copiere și listă.



### Info

Apăsați butonul **i** pentru a afișa detalii despre fișierul curent.

### \* NOTĂ

- Dacă opțiunea „Folder File” (folder fișier) este setată ca afișare implicită în setarea Display (afișare), informațiile despre album/artist/fișier sunt afișate ca informații detaliate despre fișier.
- Dacă opțiunea „Album Artist Song” (album artist melodie) este setată ca afișare implicită, numele folderului/numele artistului sunt afișate ca informații detaliate despre fișier.
- Informațiile despre titlu, artist și album sunt afișate numai dacă sunt înregistrate pe eticheta ID3 a fișierului MP3.

### Redare aleatorie (Shuffle)

Apăsați butonul **⇄** pentru a reda fișierele în ordine aleatorie.

La fiecare apăsare a butonului, funcția se schimbă în ordinea Random (Shuffle) Folder (redare aleatorie folder) → Random (Shuffle) All (redare aleatorie toate) → Off (oprit).

- Random(Shuffle) Folder (redare aleatorie folder): sunt redade toate fișierele din folderul curent, în ordine aleatorie.
- Random(Shuffle) All (redare aleatorie toate): sunt redade toate fișierele în ordine aleatorie.

### Repetare

Apăsați butonul  pentru a repeta fișierul sau folderul curent.

La fiecare apăsare a butonului, funcția se schimbă în ordinea Repeat (repetare) → Repeat Folder (repetare folder) → Off (oprit).

- Repeat (repetare): Repetă fișierul curent.
- Repeat Folder (repetare folder): repetă toate fișierele din folderul curent.

### Copiere fișiere

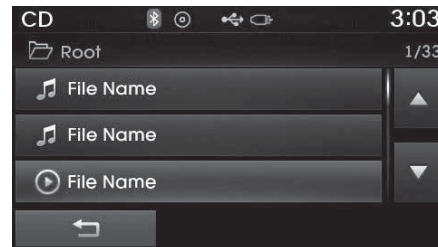
Apăsați butonul  pentru a copia fișierul curent în My Music (muzica mea).


### \* NOTĂ

Selectarea unei alte funcții în timpul copierii va afișa o fereastră pop-up prin care se solicită confirmarea anulării copierii. Pentru a anula copierea, selectați „Yes” (da).

### Listă

Apăsați butonul  pentru a afișa ecranul cu lista fișierelor.



Rotiți butonul ACORD  la stânga/dreapta pentru a căuta fișierele. Dacă este afișat fișierul dorit, apăsați butonul pentru a-l selecta și reda.

## \* NOTĂ - UTILIZAREA DISPOZITIVULUI USB

- Conectați dispozitivul USB după ce porniți motorul. Dacă este deja conectat, este posibil ca dispozitivul USB să se defecteze la cuplarea contactului. Este posibil ca dispozitivul USB să nu funcționeze corect, dacă contactul este cuplat sau decuplat, iar dispozitivul USB este conectat.
- Aveți grijă la sarcina electrostatică atunci când conectați/deconectați dispozitive USB.
- MP3 playerele codificate nu vor fi recunoscute dacă sunt conectate ca dispozitiv extern.
- Dacă este conectat un dispozitiv USB extern, este posibil ca sistemul să nu recunoască anumite stări ale dispozitivului USB.
- Numai produsele formate octet/sector sub 64 Kb vor fi recunoscute.
- Sistemul recunoaște dispozitivele USB în formate în format de fișier FAT 12/16/32. Dispozitivul nu recunoaște fișierele în format NTFS.

(Continuare)

(Continuare)

- Este posibil ca anumite dispozitive USB să nu fie acceptate din motive de compatibilitate.
- Evitați contactul dintre conectorul USB și părțile corpului sau obiecte străine.
- Conectarea/deconectarea repetată a dispozitivelor USB în perioade scurte de timp poate provoca defectarea aparatului.
- La deconectarea dispozitivului USB este posibil să auziți un zgomot ciudat.
- Asigurați-vă că dispozitivele USB externe sunt deconectate cu sistemului audio oprit.
- Timpul necesar pentru recunoașterea dispozitivului USB poate diferi în funcție de tipul, mărimea sau formatul fișierelor salvate pe acesta. Aceste diferențe de timp nu reprezintă defecțiuni.
- Sistemul acceptă numai dispozitive USB utilizate pentru redarea de fișiere audio.
- Imaginile și videoclipurile de pe USB nu sunt acceptate.

(Continuare)

(Continuare)

- Nu utilizați USB I/F pentru a încărca baterii sau accesorii USB generatoare de căldură. Astfel de acțiuni pot duce la scăderea performanțelor sau defectarea dispozitivului.
- Este posibil ca sistemul să nu recunoască dispozitivul USB dacă utilizați mufe sau prelungitoare USB achiziționate separat. Conectați dispozitivul USB direct la mufa multimedia a vehiculului.
- Dacă utilizați dispozitive USB de stocare masivă cu unități logice separate, pot fi redată numai fișierele salvate pe unitatea rădăcină.
- Este posibil ca fișierele să nu funcționeze corespunzător dacă pe dispozitivele USB sunt instalate aplicații.
- Este posibil ca dispozitivul să nu funcționeze normal dacă la acesta sunt conectate MP3 playere, telefoane mobile, camere digitale sau alte dispozitive electronice (dispozitive USB care nu sunt recunoscute ca unități de disc portabile).

(Continuare)

### (Continuare)

- Este posibil ca încărcarea prin USB să nu funcționeze pentru anumite dispozitive mobile.
- Este posibil ca sistemul să nu funcționeze normal dacă utilizați un alt tip de memorie USB decât cea standard (tip USB cu capac metalic).
- Este posibil ca sistemul să nu funcționeze normal dacă utilizați formate tip HDD, CF sau memorie SD.
- Dispozitivul nu va accepta fișiere blocate de DRM (administrare drepturi digitale).
- Este posibil ca stick-urile de memorie USB utilizate prin conectarea unui adaptor (tip SD sau CF) să nu fie recunoscute corespunzător.
- Este posibil ca sistemul să nu funcționeze corespunzător dacă utilizați dispozitive HDD USB sau USB care pot prezenta erori la conectare din cauza vibrațiilor vehiculului. (de ex. tip i-stick)

(Continuare)

### (Continuare)

- Evitați utilizarea produselor de memorie USB care pot fi utilizate ca inele pentru chei sau accesorii pentru telefonul mobil. Utilizarea acestora poate provoca defectarea mufei USB.
- Conectarea unui dispozitiv MP3 sau telefon prin diferite canale, cum ar fi modul AUX/BT sau Audio/USB poate provoca zgomote neplăcute sau funcționarea necorespunzătoare.





## MOD USB

### Ecraan mod principal



#### 1. Mod

Afișează modul de utilizare curent

#### 2. Stare de funcționare

De la repetare/redare aleatorie (Shuffle)/scanare, afișează funcția curentă utilizată

#### 3. Index fișier

Afișează numărul fișierului curent

#### 4. Informații fișier

Afișează informațiile despre fișierul curent

#### 5. Redare/pauză

Modifică starea redare/pauză

#### 6. Timp de redare

Afișează timpul de redare curent

#### 7. Info

Afișează informații detaliate despre fișierul curent

#### 8. Redare aleatorie (Shuffle)

Activează/dezactivează funcția redare aleatorie (Shuffle)

#### 9. Repetare

Activează/dezactivează funcția Repeat (repetare)

#### 10. Copiere

Copiază fișierul curent în My Music (muzica mea)

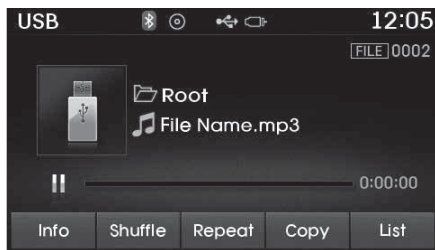
#### 11. Listă



Trece la ecranul listă

## Utilizarea modului USB

### Redarea/întreruperea fișierelor USB

După conectarea unui dispozitiv USB, acest mod se va activa automat și va începe redarea unui fișier USB.



În timpul redării, apăsați butonul  pentru întrerupere și butonul  pentru redare.



### \* NOTĂ

- Dacă pe dispozitivul USB sunt prea multe fișiere și foldere, timpul de citire ar putea fi mai mare și este posibil ca afișarea listei sau căutarea fișierelor să nu funcționeze corespunzător. Funcționarea va reveni la normal după finalizarea încărcării.
- Este posibil ca sistemul să nu funcționeze normal dacă utilizați un alt tip de memorie USB decât cea standard (tip USB cu capac metalic).


### Schimbarea fișierelor

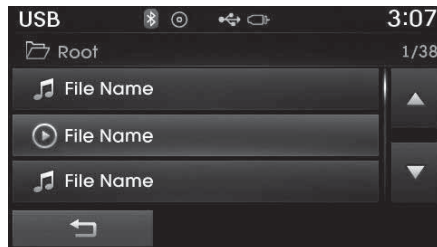
Apăsați butoanele  pentru a trece la fișierul anterior sau următor.

### \* NOTĂ

- Dacă apăsați butonul  după ce fișierul a fost redat timp de 2 secunde, fișierul curent va fi redat de la început.
- Dacă apăsați butonul  mai devreme de 1 secundă, va fi redat fișierul anterior.


**Selectare din listă**

Rotiți butonul ACORD  la stânga/dreapta pentru a căuta fișierul dorit.



După ce ați găsit fișierul dorit, apăsați butonul ACORD  pentru a începe redarea acestuia.

**Derularea înapoi/derularea rapidă înainte a fișierelor**

În timpul redării, țineți apăsat butonul  (mai mult de 0,8 secunde) pentru a derula rapid înainte sau înapoi fișierul curent.

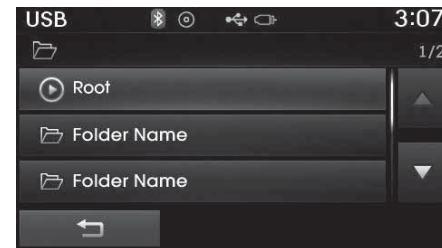
**Scanare**

Țineți apăsat butonul  (mai mult de 0,8 secunde) pentru a reda primele 10 secunde ale fiecărui fișier.

Țineți apăsat din nou butonul pentru a dezactiva.

**Căutare foldere**

Apăsați butonul  pentru a selecta și căuta foldere.



Dacă este afișat folderul dorit, apăsați butonul ACORD  pentru a-l selecta. Va începe redarea primului fișier din folderul selectat.

### Meniu mod USB

În acest mod, veți avea acces la funcțiile informații, redare aleatorie (Shuffle), repetare, copiere și listă.



#### Info

Apăsați butonul  pentru a afișa detalii despre fișierul curent.

### \* NOTĂ

- Dacă opțiunea „Folder File” (folder fișier) este setată ca afișare implicită în setarea Display (afișare), informațiile despre album/artist/fișier sunt afișate ca informații detaliate despre fișier.
- Dacă opțiunea „Album Artist Song” (album artist melodie) este setată ca afișare implicită, numele folderului/numele artistului sunt afișate ca informații detaliate despre fișier.
- Informațiile despre titlu, artist și album sunt afișate numai dacă sunt înregistrate pe eticheta ID3 a fișierului MP3.

### Redare aleatorie (Shuffle)

Apăsați butonul  pentru a reda fișierele în ordine aleatorie.

La fiecare apăsare a butonului, funcția se schimbă în ordinea Random (Shuffle) Folder (redare aleatorie folder) → Random (Shuffle) All (redare aleatorie toate) → Off (oprit).

- Random(Shuffle) Folder (redare aleatorie folder): redă toate fișierele din folderul curent, în ordine aleatorie.
- Random(Shuffle) All (redare aleatorie toate): sunt redade toate fișierele în ordine aleatorie.

### Repetare

Apăsați butonul  pentru a repeta fișierul sau folderul curent.

La fiecare apăsare a butonului, funcția se schimbă în ordinea Repeat (repetare) → Repeat Folder (repetare folder) → Off (oprit).

- Repeat (repetare) (pictogramă): repetă fișierul curent.
- Repeat Folder (repetare folder) (pictogramă): repetă toate fișierele din folderul curent.

**Copiere fișiere**

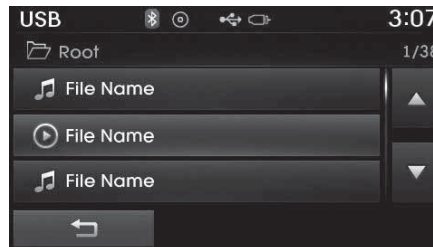
Apăsați butonul  pentru a copia fișierul curent în My Music (muzica mea).


**\* NOTĂ**

Selectarea unei alte funcții în timpul copierii va afișa o fereastră pop-up prin care se solicită confirmarea anulării copierii. Pentru a anula copierea, selectați „Yes” (da).

**Listă**

Apăsați butonul  pentru a afișa ecranul cu lista fișierelor.



Rotiți butonul ACORD  la stânga/dreapta pentru a căuta fișierele. Dacă este afișat fișierul dorit, apăsați butonul pentru a-l selecta și reda.

### \* NOTĂ - UTILIZAREA DISPOZITIVULUI iPod®

- iPod® este o marcă înregistrată a Apple Inc.
- Pentru a utiliza dispozitivul iPod® în timpul acționării cheilor, trebuie să utilizați un cablu special pentru iPod®. (cablul furnizat la achiziționarea aparatelor iPod®/iPhone®)
- Dacă dispozitivul iPod® este conectat la vehicul în timpul redării, este posibil ca imediat după conectare să se audă un zgomot strident tip de aproximativ 1-2 secunde. Dacă este posibil, conectați dispozitivul iPod® la vehicul atunci când acesta este oprit/întrerupt.
- Când contactul este în poziția ACC sau ON, conectarea dispozitivului iPod® cu ajutorul cablului pentru iPod® va avea ca efect încărcarea dispozitivului iPod® prin intermediul sistemului audio al vehiculului.
- La conectarea cablului pentru iPod®, asigurați-vă că bransați corect mufa pentru a evita interferențele.

(Continuare)

(Continuare)

- Dacă funcțiile EQ (egalizator) ale unui dispozitiv extern, cum ar fi iPod-ul®, și ale sistemului audio sunt activate simultan, este posibil ca efectele EQ să se suprapună și să provoace deteriorarea și distorsiunea sunetului. Ori de câte ori este posibil, dezactivați funcția EQ a dispozitivului extern la conectarea acestuia la sistemul audio.
- Dacă este conectat un dispozitiv iPod® sau AUX pot apărea zgomote. Dacă dispozitivele respective nu sunt utilizate, deconectați-le și păstrați-le corespunzător.
- La conectarea încărcătorului dispozitivului iPod® sau AUX la mufa de alimentare, pot apărea zgomote la redarea de pe dispozitivul extern. În astfel de situații, deconectați alimentarea înainte de utilizare.
- În funcție de caracteristicile dispozitivului iPod®/iPhone® pot apărea probleme de funcționare sau întreruperi la redare.
- Dacă dispozitivul iPhone este conectat atât la tehnologia wireless Bluetooth®, cât și la USB, este posibil să apară probleme la redarea sunetului. Pe dispozitivul iPhone®, selectați conectorul de andocare sau tehnologia wireless Bluetooth® pentru a schimba sursa.

(Continuare)

(Continuare)

- Modul iPod® nu poate fi utilizat dacă dispozitivul iPod® nu poate fi recunoscut din cauza redării versiunilor care nu acceptă protocoale de comunicare sau a anomaliilor ori defecțiunilor dispozitivului.
- Pentru dispozitivele iPod® Nano de generația a 5-a, este posibil ca dispozitivul iPod® să nu fie recunoscut dacă nivelul acumulatorului acestuia este scăzut. Încărcați dispozitivul iPod® pentru a-l putea utiliza.
- Ordinea de căutare/redare afișată pe dispozitivul iPod® poate diferi de cea afișată de sistemul audio.
- Dacă iPod-ul® funcționează defectuos din cauza unui defect al dispozitivului iPod®, resetați-l și încercați din nou. (Pentru a afla mai multe, consultați manualul pentru iPod®.)
- Este posibil ca unele dispozitive iPod® să nu poată fi sincronizate cu sistemul, în funcție de versiune. Dacă suportul media este decuplat înainte de a fi recunoscut, este posibil ca sistemul să nu restabilească corespunzător modul de funcționare anterior. (Dispozitivele iPod în curs de încărcare nu sunt acceptate.)

## MOD iPod

### Ecraan mod principal



#### 1. Mod

Afișează modul de utilizare curent

#### 2. Stare de funcționare

De la repetare/redare aleatorie (Shuffle), afișează funcția curentă utilizată

#### 3. Index melodii

Afișează melodia curentă/numărul total de melodii

#### 4. Informații melodie

Afișează informațiile despre melodia curentă

#### 5. Redare/pauză

Modifică starea redare/pauză

#### 6. Timp de redare

Afișează timpul de redare curent

#### 7. Redare aleatorie (Shuffle)

Activează/dezactivează funcția redare aleatorie (Shuffle)

#### 8. Repetare

Activează/dezactivează funcția Repeat (repetare)

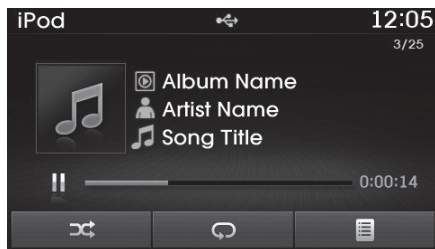
#### 9. Listă



Trece la ecranul listă

### Utilizarea modului iPod®

#### *Redarea/întreruperea melodiilor de pe iPod*

După conectarea unui dispozitiv iPod®, acest mod se va activa automat și va începe redarea unei melodii de pe iPod®.



În timpul redării, apăsați butonul  pentru întrerupere și butonul  pentru redare.



### \* NOTĂ

Este posibil ca dispozitivele iPod® cu protocoale de comunicare neacceptate să nu funcționeze corespunzător pe sistemul audio.


### *Schimbarea melodiilor*

Apăsați butonul  pentru a trece la melodia anterioară sau următoare.

### \* NOTĂ

- Dacă apăsați butonul  după ce melodia a fost redată timp de 2 secunde, melodia curentă va fi redată de la început.
- Dacă apăsați butonul  mai devreme de 1 secundă, va fi redată melodia anterioară.
- Pot exista diferențe de timp ne semnificative, în funcție de dispozitivul iPod® utilizat.

### *Derularea înapoi/derularea rapidă înainte a melodiilor*

În timpul redării, țineți apăsat butonul  (mai mult de 0,8 secunde) pentru a derula rapid înapoi sau înainte melodia curentă.



### Căutarea categoriilor



Rotiți butonul ACORD  la stânga/dreapta pentru a căuta categoria dorită.

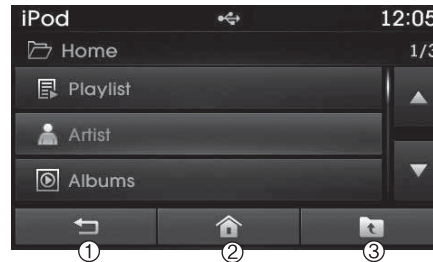
După ce ați găsit categoria dorită, apăsați butonul ACORD  pentru a selecta și reda categoria respectivă.




### \* NOTĂ

Există opt categorii care pot fi căutate, printre care liste de redare, artiști, albume, genuri, melodii, compozitori, cărți audio și podcasturi.

### Meniu categoric

În cadrul meniului categoric al iPod-ului®, veți avea acces la funcțiile , Home (acasă) și .



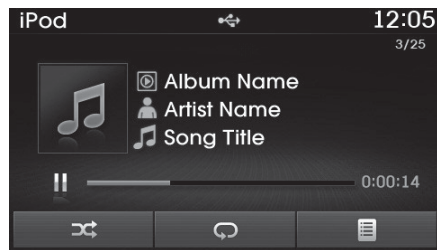
1.  : afișează ecranul de redare
2.  : trece la ecranul categoric rădăcină al iPod-ului®
3.  : trece la categoria anterioară

### \* NOTĂ

- Dacă în timpul redării unei melodii este accesat modul căutare, se va afișa ultima categorie căutată.
- Pașii de căutare în cazul primei conectări pot diferi în funcție de dispozitivul iPod®.

### Meniu mod iPod®

În acest mod, veți avea acces la funcțiile redare aleatorie (Shuffle), repetare și listă.



#### Redare aleatorie (Shuffle)

Apăsați butonul  pentru a reda melodiile în ordine aleatorie.

Apăsați din nou butonul pentru a dezactiva funcția redare aleatorie.

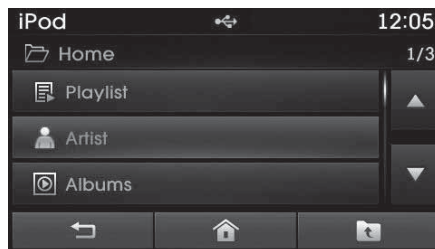
#### Repetare

Apăsați butonul  pentru a repeta melodia curentă. Apăsați din nou butonul pentru a dezactiva funcția de repetare.

- Repetare: repetă melodia curentă

### Listă

Apăsați butonul  pentru a afișa meniul categoriilor.



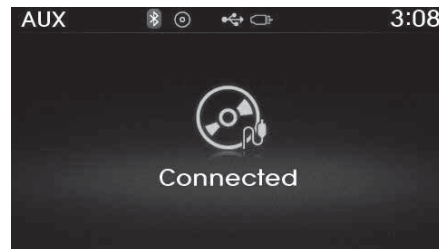
Rotiți butonul ACORD  la stânga/dreapta pentru a căuta categoria dorită.

După ce ați găsit categoria dorită, apăsați butonul ACORD  pentru a selecta și reda categoria respectivă.

## MOD AUX

### Utilizare mod AUX

Apăsați butonul **MEDIA** ▶ Selectați [AUX]



Poate fi conectat un dispozitiv extern pentru a reda muzică.

### Conectarea unui dispozitiv extern

Playerele audio externe (camere video, sisteme video auto etc.) pot fi redare cu ajutorul unui cablu special.

### \* NOTĂ

- Modul AUX se va activa automat atunci când este conectat un dispozitiv extern la mufa AUX. După deconectarea dispozitivului, va fi restabilit modul anterior.
- Modul AUX poate fi utilizat numai dacă este conectat un player audio extern (cameră video, sistem video auto etc.).
- Volumul AUX poate fi reglat separat din alte moduri audio.
- Conectarea mufei unui dispozitiv la mufa AUX, fără a conecta dispozitivul extern, va trece sistemul în modul AUX, dar se vor auzi doar zgomote. Dacă nu este utilizat un dispozitiv extern, scoateți și mufa de conectare.
- La conectarea încărcătorului dispozitivului extern la mufa de alimentare, pot apărea zgomote la redarea de pe dispozitivul extern. În astfel de situații, deconectați alimentarea înainte de utilizare.
- Dacă utilizați acest mod, introduceți complet cablul AUX în mufa AUX.

## MODUL MY MUSIC (MUZICA MEA)

### Ecraan mod principal



#### 1. Mod

Afișează modul de utilizare curent

#### 2. Stare de funcționare

De la repetare/redare aleatorie (Shuffle)/scanare, afișează funcția curentă utilizată

#### 3. Index fișier

Afișează fișierul curent/numărul total de fișiere

#### 4. Informații fișier

Afișează informațiile despre fișierul curent

#### 5. Redare/pauză

Modifică starea redare/pauză

#### 6. Timp de redare

Afișează timpul de redare curent

#### 7. Info

Afișează informații detaliate despre fișierul curent

#### 8. Redare aleatorie (Shuffle)

Activează/dezactivează funcția redare aleatorie (Shuffle)

#### 9. Repetare

Activează/dezactivează funcția Repeat (repetare)

#### 10. Ștergere

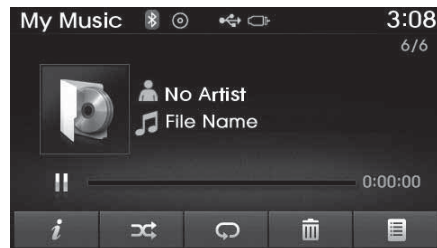
Șterge fișierul curent



#### 11. Listă

Trece la ecranul listă

## Utilizarea modului My Music (muzica mea)

### Redarea/întreruperea fișierelor My Music (muzica mea)



În timpul redării, apăsați butonul  pentru întrerupere și butonul  pentru redare.



### \* NOTĂ

Dacă nu există fișiere salvate pe My Music (muzica mea), butonul [My Music] va fi dezactivat.

### Schimbarea fișierelor

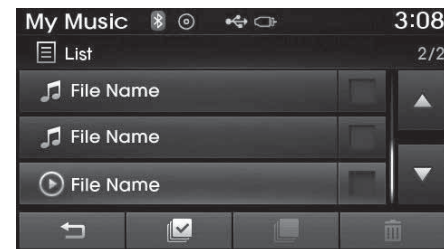
Apăsați butonul  pentru a trece la fișierul anterior sau următor.

### \* NOTĂ

- Dacă apăsați butonul  după ce fișierul a fost redat timp de 2 secunde, fișierul curent va fi redat de la început.
- Dacă apăsați butonul  mai devreme de 1 secundă, va fi redat fișierul anterior.


### Selectare din listă

Rotiți butonul ACORD  la stânga/dreapta pentru a căuta fișierul dorit.



După ce ați găsit fișierul dorit, apăsați butonul ACORD  pentru a începe redarea acestuia.

### **Derularea înapoi/derularea rapidă înainte a fișierelor**

În timpul redării, țineți apăsat butonul  (mai mult de 0,8 secunde) pentru a derula rapid înainte sau înapoi fișierul curent.

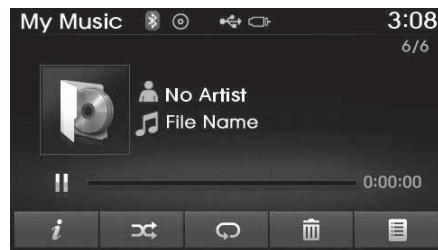
### **Scanare (pentru modele cu RDS)**

Țineți apăsat butonul  (mai mult de 0,8 secunde) pentru a reda primele 10 secunde ale fiecărui fișier.

Țineți apăsat din nou butonul pentru a dezactiva.

### **Meniu mod My Music (muzica mea)**

În acest mod, veți avea acces la funcțiile informații, redare aleatorie (Shuffle), repetare, ștergere și listă.




### **Info**

Apăsați butonul  pentru a afișa detaliile despre fișierul curent.

### **\* NOTĂ**

Informațiile despre titlu, artist și album sunt afișate numai dacă sunt înregistrate pe eticheta ID3 a fișierului MP3.

### **Redare aleatorie (Shuffle)**

Apăsați butonul  pentru a reda fișierele în ordine aleatorie. Apăsați din nou butonul pentru a dezactiva funcția de redare aleatorie.

### **Repetare**

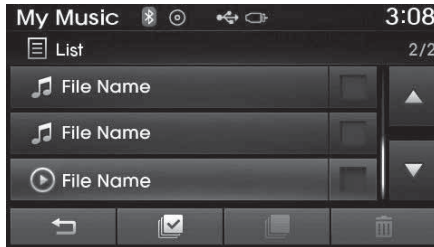
Apăsați butonul  pentru a repeta melodia curentă. Apăsați din nou butonul pentru a dezactiva funcția de repetare.


### **Ștergere fișiere**

Apăsați butonul  pentru a șterge fișierul curent.

### Listă

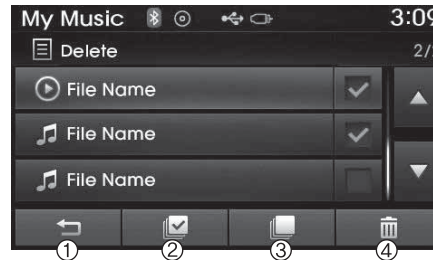
Apăsați butonul  pentru a afișa ecranul cu lista fișierelor.







Rotiți butonul ACORD  la stânga/ dreapta pentru a căuta fișierele. Dacă este afișat fișierul dorit, apăsați butonul pentru a-l selecta și reda.


### Meniu listă

Din ecranul List (listă), puteți șterge fișiere salvate anterior în My Music (muzica mea).



Apăsați butonul  sau selectați unul câte unul fișierele pe care doriți să le ștergeți. După ce selectați fișierele, butonul  și butonul  vor fi active.

- 1)  : trece la ecranul anterior
- 2) Selectare toate: selectează toate fișierele
- 3) Deselectare toate: deselectează toate fișierele
- 4) Ștergere: șterge fișierele selectate

După selectarea fișierelor pe care doriți să le ștergeți, apăsați butonul  pentru a șterge fișierele selectate.

### \* NOTĂ

- Dacă mai există memorie disponibilă, pot fi salvate până la 6.000 de fișiere.
- Același fișier nu poate fi copiat de mai mult de 1.000 de ori.
- Pentru a verifica detaliile privind memoria, accesați **SETUP** ▶ [System] (sistem) ▶ [Memory Information] (detalii memorie)

**\* NOTĂ - UTILIZAREA  
MODULUI TEHNOLOGIE  
AUDIO WIRELESS  
*Bluetooth*<sup>®</sup>**

- Modul tehnologie audio wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> poate fi utilizat numai dacă a fost conectat un telefon compatibil cu tehnologia wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Modul tehnologie audio wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> nu va fi disponibil la conectarea telefoanelor mobile care nu acceptă această funcție.
- Dacă în timpul redării audio prin intermediul tehnologiei wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> se conectează un telefon mobil compatibil *Bluetooth*<sup>®</sup>, se va întrerupe muzica.
- Este posibil ca trecerea la melodia următoare/anterioară în timpul redării audio *Bluetooth*<sup>®</sup> să provoace zgomote neplăcute pe anumite telefoane mobile.
- *Este posibil ca funcția de redare audio prin intermediul tehnologiei wireless Bluetooth<sup>®</sup> să nu fie acceptată pe anumite telefoane mobile.*

(Continuare)

(Continuare)

- La revenirea în modul tehnologie audio wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> după finalizarea unui apel, este posibil ca acest mod să nu repornească automat în cazul anumitor telefoane mobile.
- Primirea sau efectuarea unui apel în timpul redării audio în modul tehnologie wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> poate cauza interferențe audio.

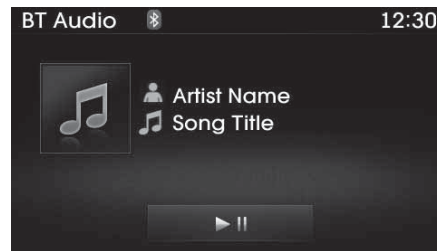




## MOD TEHNOLOGIE AUDIO WIRELESS *Bluetooth*<sup>®</sup>

### Utilizarea modului tehnologie audio wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>

#### *Redarea/întreruperea tehnologiei audio wireless Bluetooth*<sup>®</sup>

După conectarea unui dispozitiv compatibil cu tehnologia wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>, acest mod va porni automat.



În timpul redării, apăsați butonul  pentru întrerupere și butonul  pentru redare.

### \* NOTĂ

Este posibil ca funcția redare/întrerupere să funcționeze diferit, în funcție de telefonul mobil.

#### *Schimbarea fișierelor*

Apăsați butonul  pentru a trece la fișierul anterior sau următor.

#### *Setarea conexiunii*

Dacă nu a reușit conectarea unui dispozitiv compatibil *Bluetooth*<sup>®</sup>, apăsați butonul **SETUP** ▶[Phone] (telefon) pentru a afișa ecranul de conectare la tehnologia wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>.

Este posibil să utilizați telefonul împerecheat, să-l conectați/deconectați și să ștergeți funcții cu ajutorul telefonului compatibil *Bluetooth*<sup>®</sup>.

### \* NOTĂ

- Dacă modul tehnologie audio wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> nu funcționează corespunzător, verificați ca funcția să nu fie dezactivată din **SETUP** ▶[Phone] (telefon) ▶[Audio streaming] (redare audio). Dacă funcția este dezactivată, activați-o și încercați din nou.
- Dacă după trecerea la modul tehnologie audio wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> muzica nu este redată de pe dispozitivul mobil, apăsarea butonului de redare o singură dată poate începe redarea în modul respectiv. Verificați dacă muzica este redată de pe dispozitivul compatibil *Bluetooth*<sup>®</sup>, după trecerea la modul tehnologie audio wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>.

### **Tehnologie wireless Bluetooth®**

#### **Utilizarea modului handsfree wireless Bluetooth®**

- Tehnologia wireless Bluetooth® este o tehnologie de rețea wireless pe distanță scurtă care utilizează o frecvență de 2,4 ~ 2,48 GHz pentru a conecta diferite dispozitive aflate la o anumită distanță.
- Acceptată de computere, dispozitive externe, telefoane compatibile Bluetooth®, dispozitive PDA, diferite dispozitive electronice și medii auto, tehnologia wireless Bluetooth® permite transmiterea datelor de mare viteză fără a utiliza un cablu conector.

- Tehnologia wireless Bluetooth® se referă la un dispozitiv care-i permite utilizatorului să efectueze cu ușurință apeluri cu ajutorul telefoanelor mobile compatibile Bluetooth® prin intermediul sistemului audio.

#### **ATENȚIE**

- **Tehnologia wireless Bluetooth® este o funcție care permite șoferilor să conducă în siguranță. Conectarea sistemului audio al vehiculului la un telefon compatibil Bluetooth® îi permite utilizatorului să efectueze apeluri, să primească apeluri și să-și gestioneze agenda telefonică în siguranță. Înainte de a utiliza tehnologia wireless Bluetooth®, citiți cu atenție conținutul acestui manual de utilizare.**
- **Utilizarea excesivă în timpul deplasării poate distrage atenția și poate provoca accidente.**
- **Nu utilizați dispozitivul în mod excesiv în timpul deplasării.**
- **Urmărirea ecranului timp îndelungat este periculoasă și poate provoca accidente rutiere. În timpul deplasării, urmăriți ecranul doar pentru perioade scurte de timp.**

**\* NOTĂ - UTILIZAREA DUPĂ  
CONECTAREA  
TELEFONULUI MOBIL  
compatibil cu tehnologia  
wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>**

- Înainte de conectarea telefonului la sistemul audio al vehiculului, verificați dacă telefonul mobil acceptă funcția tehnologie wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Chiar dacă telefonul acceptă funcția tehnologie wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>, acesta nu va fi detectat în timpul căutării dispozitivului dacă este în starea „Ascuns” sau dacă tehnologia wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> este dezactivată. Dezactivați starea „Ascuns” sau activați tehnologia wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> înainte de a căuta și conecta telefonul la sistemul audio al vehiculului.

(Continuare)

(Continuare)

- Dacă nu doriți conectarea automată a telefonului compatibil cu tehnologia wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>, încercați următoarele.
  1. Dezactivați funcția tehnologie wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> a telefonului mobil.
    - Pentru informații suplimentare despre funcția tehnologie wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> a telefonului mobil, consultați manualul de utilizare al telefonului mobil.
  2. Dezactivați funcția tehnologie wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> a sistemului audio al vehiculului.
    - Pentru a dezactiva funcția tehnologie wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> a sistemului audio al vehiculului, accesați **SETUP** > [Phone] (telefon) și [turn off] (dezactivați) funcția tehnologie wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Parcați vehiculul pentru a conecta sistemul audio al acestuia la telefonul mobil.

(Continuare)

(Continuare)

- *La unele telefoane mobile, conectarea prin intermediul tehnologiei wireless Bluetooth<sup>®</sup> poate fi întreruptă intermitent. Pentru a încerca din nou, urmați pașii de mai jos.*
  1. Activați și dezactivați funcția tehnologie wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> a telefonului mobil, apoi încercați să vă conectați din nou.
  2. Porniți și opriți telefonul mobil, apoi încercați să vă conectați din nou.
  3. Scoateți acumulatorul telefonului mobil, reporniți, apoi încercați să vă conectați din nou.
  4. Reporniți sistemul audio și încercați să vă conectați din nou.
  5. Ștergeți toate dispozitivele împerecheate, împerecheați și încercați să vă conectați din nou.
- Volumul și calitatea apelului hands-free poate diferi în funcție de telefonul mobil.

(Continuare)

(Continuare)

- Funcțiile acceptate ale tehnologiei wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> sunt următoarele. Este posibil ca anumite funcții să nu fie acceptate, în funcție de dispozitivul compatibil cu tehnologia wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>.
  - Preluarea și efectuarea unui apel handsfree wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>
  - Accesarea meniului în timpul apelului (trecerea pe apel privat, trecerea pe apel în așteptare, volum conversație)
  - Descărcare istoric apeluri
  - Descărcare agendă telefonică
  - Descărcare automată agendă telefonică/istoric apeluri
  - Conectarea automată a dispozitivelor compatibile *Bluetooth*<sup>®</sup> - sistem audio cu tehnologie wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>
- Este posibilă împerecherea cu sistemul audio a maxim cinci telefoane mobile compatibile cu tehnologia wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Dispozitivele compatibile *Bluetooth*<sup>®</sup> trebuie conectate pe rând.

(Continuare)

(Continuare)

- Dacă un dispozitiv compatibil *Bluetooth*<sup>®</sup> este deja conectat, nu mai pot fi conectate alte dispozitive.
- În timpul conectării unui dispozitiv compatibil *Bluetooth*<sup>®</sup>, procesul de conectare nu poate fi anulat.
- În cadrul sistemului vor funcționa numai funcțiile handsfree wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> și funcțiile tehnologiei audio wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Funcționarea normală este posibilă numai pentru dispozitivele care acceptă funcții handsfree sau audio, cum ar fi un telefon mobil compatibil *Bluetooth*<sup>®</sup> sau un dispozitiv audio compatibil *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Funcțiile handsfree wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> și tehnologie audio wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> pot fi utilizate pe rând. (Dacă în timpul redării audio prin intermediul tehnologiei wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> se accesează ecranul telefonului compatibil *Bluetooth*<sup>®</sup>, se va întrerupe redarea.)

(Continuare)

(Continuare)

- Dacă un dispozitiv compatibil *Bluetooth*<sup>®</sup> este deconectat din anumite motive, cum ar fi faptul că se află în afara zonei de recepție, închiderea dispozitivului, sau o eroare de comunicare prin tehnologia wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>, dispozitivele compatibile *Bluetooth*<sup>®</sup> sunt căutate și conectate automat.
- Amplasarea sistemului audio într-un mediu electromagnetic poate cauza interferențe.


## Împerecherea unui dispozitiv compatibil cu tehnologia wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>

### Ce înseamnă împerecherea cu ajutorul sistemului de tehnologie wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>?

Împerecherea se referă la procesul de sincronizare a telefonului sau dispozitivului compatibil *Bluetooth*<sup>®</sup> cu sistemul audio al vehiculului, în vederea conectării. Împerecherea este necesară pentru a conecta și utiliza funcția tehnologie wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>.

### Butonul împerechere **PHONE** /butonul de pe volan

*Dacă nu a fost împerecheat niciun dispozitiv*

1. Apăsați butonul **PHONE** sau  de pe volan. Se afișează următorul ecran.
2. Apăsați butonul **OK** pentru a accesa ecranul Pair Phone (împerechere telefon).



- 1) Device (dispozitiv): numele dispozitivului, așa cum este afișat la căutarea de pe dispozitivul compatibil *Bluetooth*<sup>®</sup>
- 2) Passkey (parolă): parola utilizată pentru împerecherea dispozitivului.
3. Pe dispozitivul compatibil *Bluetooth*<sup>®</sup> (telefon mobil), căutați și selectați sistemul audio al vehiculului.
4. După câteva secunde, se va afișa un ecran în care trebuie introdusă parola. Introduceți parola „0000” pentru a împerechea dispozitivul compatibil *Bluetooth*<sup>®</sup> cu sistemul audio al vehiculului.
5. După finalizarea împerecherii, se va afișa ecranul următor.

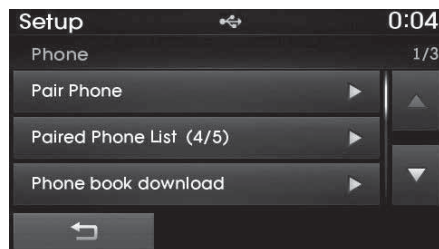
## \* NOTĂ



Dacă dispozitivele compatibile *Bluetooth*<sup>®</sup> sunt împerecheate, dar niciunul nu este conectat, la apăsarea butonului **[PHONE]** sau a butonului **[📞]** de pe volan se va afișa următorul ecran. Apăsați butonul **[Pair]** (împerechere) pentru a împerechea un alt dispozitiv sau apăsați **[Connect]** (conectare) pentru a conecta un dispozitiv împerecheat anterior.

## Împerecherea din meniul de setare **[PHONE]** (telefon)

Apăsați butonul **[SETUP]** ▶ Selectați **[Phone]** (telefon) ▶ Selectați **[Pair Phone]** (împerechere telefon) ▶ Selectați cu ajutorul butonului **ACORD** **[🕒]**



Pașii următori sunt identici cu cei descriși în secțiunea „Dacă nu a fost împerecheat niciun dispozitiv” de la pagina anterioară.

## \* NOTĂ


- Împerecherea telefonului va dura un minut. Dacă procesul nu reușește în acest interval, împerecherea va eșua. Dacă procesul de împerechere eșuează, trebuie reluat de la început.
- De regulă, majoritatea dispozitivelor compatibile *Bluetooth*<sup>®</sup> se vor conecta automat după finalizarea împerecherii. Cu toate acestea, anumite dispozitive pot necesita un proces suplimentar de verificare pentru a se putea conecta. Verificați conectarea corespunzătoare a tehnologiei wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> pe telefonul mobil.
- Lista dispozitivelor compatibile *Bluetooth*<sup>®</sup> împerecheate poate fi consultată accesând **[SETUP]** ▶ **[Phone]** (telefon) ▶ **[Paired Phone List]** (listă telefoane împerecheate).

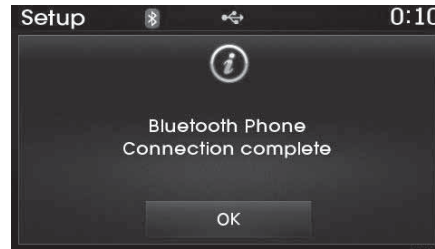
## Conectarea unui dispozitiv

Apăsați butonul **SETUP** ► Selectați [Phone] (telefon) ► Selectați [Paired Phone List] (listă telefoane împerecheate)



- 1) Telefon conectat: dispozitivul curent conectat
- 2) Telefon împerecheat: dispozitivul împerecheat, dar neconectat

Din lista telefoanelor împerecheate, selectați dispozitivul pe care doriți să-l conectați și apăsați butonul 

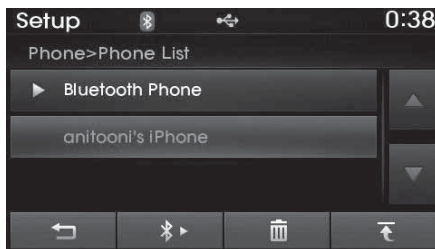



### Schimbare prioritate

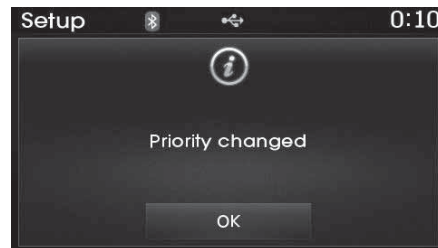
#### *Ce este prioritatea?*

Este posibilă împerecherea cu sistemul audio a maxim cinci telefoane mobile compatibile cu tehnologia wireless *Bluetooth®*. Funcția „Schimbare prioritate” este utilizată pentru a stabili prioritatea de conectare a telefoanelor împerecheate. Cu toate acestea, ultimul telefon conectat va avea întotdeauna prioritatea cea mai ridicată.

Apăsați butonul **SETUP** ▶ Selectați [Phone] (telefon) ▶ Selectați [Paired Phone List] (listă telefoane împerecheate)



Din lista telefoanelor împerecheate, selectați telefonul căruia doriți să-i atribuiți cea mai înaltă prioritate, apoi apăsați butonul  din meniu. Dispozitivului selectat îi va fi atribuită cea mai înaltă prioritate.

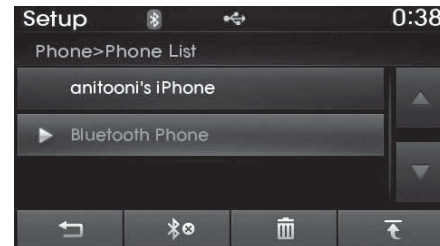



#### **\* NOTĂ**

Dacă un dispozitiv este conectat, chiar dacă schimbați prioritatea și o atribuiți altui dispozitiv, telefonul conectat în momentul respectiv va avea cea mai înaltă prioritate.

### Deconectarea unui dispozitiv

Apăsați butonul **SETUP** ▶ Selectați [Phone] (telefon) ▶ Selectați [Paired Phone List] (listă telefoane împerecheate)

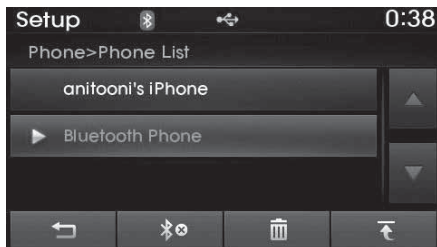



Din lista telefoanelor împerecheate, selectați dispozitivul curent conectat și apăsați butonul .



## Ștergerea unui dispozitiv

Apăsați butonul **SETUP** ▶ Selectați [Phone] (telefon) ▶ Selectați [Paired Phone List] (listă telefoane împerecheate)



Din lista telefoanelor împerecheate, selectați dispozitivul pe care doriți să-l ștergeți și apăsați butonul .

## \* NOTĂ

- La ștergerea dispozitivului curent conectat, dispozitivul se va deconecta automat pentru a putea continua procesul de ștergere.
- Dacă se șterge un dispozitiv compatibil *Bluetooth*® împerecheat, se vor șterge, de asemenea, agenda telefonică și istoricul apelurilor aferente acestuia.
- Pentru a reutiliza un dispozitiv șters, acesta trebuie împerecheat din nou.

### UTILIZAREA tehnologiei wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>

#### ECRAN MENU TELEFON

##### *Meniuri telefon*

După conectarea unui dispozitiv compatibil cu tehnologia wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>, apăsați butonul **PHONE** pentru a afișa ecranul meniu telefon.



- 1) Dial Number (formare număr): afișează ecranul de apelare, în care pot fi selectate numere pentru a efectua apeluri
- 2) Call History (istoric apeluri): afișează ecranul cu lista istoricului apelurilor
- 3) Phone book (agendă telefonică): afișează ecranul cu lista agendei telefonice
- 4) Setup (setare): afișează setările aferente telefonului

#### \* NOTĂ

- Dacă apăsați butonul [Call History] (istoric apeluri), dar nu există date privind istoricul apelurilor, veți fi întrebat dacă doriți să descărcați datele privind istoricul apelurilor.
- Dacă apăsați butonul [Phone book] (agendă telefonică), dar nu există date privind agenda telefonică, veți fi întrebat dacă doriți să descărcați datele privind agenda telefonică.
- Este posibil ca această funcție să nu fie acceptată pe anumite telefoane mobile. Pentru informații suplimentare despre funcția de descărcare, consultați manualul de utilizare al telefonului mobil.

## Efectuarea unui apel prin formarea unui număr

Apăsați butonul **PHONE** ▶ Selectați [Dial Number] (formare număr)

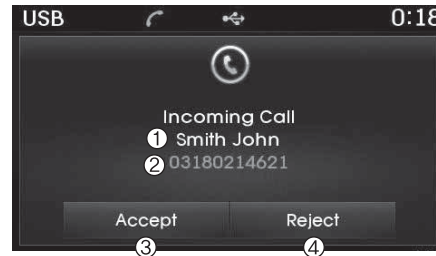


- 1) Tastatură: utilizată pentru introducerea numărului de telefon
- 2) Apelare: dacă a fost introdus un număr, apelează numărul respectiv. Dacă nu a fost introdus un număr, trece la ecranul istoric apeluri
- 3) Finalizare: șterge numărul de telefon introdus
- 4) Ștergere: șterge numerele de telefon introduse, cifră cu cifră

## Preluarea apelurilor

### Preluarea unui apel

La preluarea unui apel cu un dispozitiv compatibil *Bluetooth*® conectat, se va afișa următorul ecran.



- 1) Apelant: afișează numele persoanei care apelează, dacă acesta este salvat în agenda telefonului
- 2) Număr de telefon apelant: afișează numărul de pe care se apelează
- 3) Accept (acceptare): acceptă apelul primit
- 4) Reject (respingere): respinge apelul primit

## \* NOTĂ

- La afișarea ecranului pop-up aferent apelului primit, majoritatea funcțiilor din modul audio și setare sunt dezactivate. Va fi disponibil numai velumul apelului.
- Este posibil ca pe anumite telefoane mobile numărul de telefon să nu se afișeze corect.
- Dacă apelul este preluat cu ajutorul telefonului mobil, modul apel trece automat la modul privat.

## În timpul unui apel handsfree



- 1) Apelant: afișează numele persoanei care apelează, dacă acesta este salvat în agenda telefonului
- 2) Număr de telefon apelant: afișează numărul de pe care se apelează
- 3) Durată apel: afișează durata apelului
- 4) Finalizare: finalizează apelul
- 5) Private (apel privat): schimbă în modul apel privat
- 6) Out Vol. (volum apel): setează volumul apelului, așa cum este auzit de apelant
- 7) Dezactivare sunet: activează/dezactivează microfonul

### \* NOTĂ

Dacă microfonul este dezactivat, apelantul nu vă va putea auzi.

## Call History

Apăsați butonul **PHONE** ▶ Selectați [Call History] (istoric apeluri)



Se va afișa o listă cu apelurile primite, efectuate și pierdute.

Apăsați butonul [Download] (descărcare) pentru a descărca istoricul apelurilor.

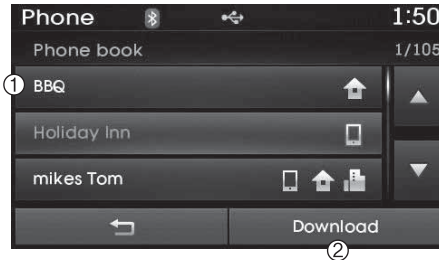
- 1) Call History (istoric apeluri):
  - Afișează apelurile recente (istoric apeluri)
  - Conectează un număr selectat
- 2) Download (descărcare): descarcă istoricul recent al apelurilor

### \* NOTĂ

- Lista istoricului apelurilor va afișa cel mult 30 de apeluri efectuate, primite sau pierdute.
- La descărcarea istoricului apelurilor, istoricul anterior se va șterge.
- Apelurile primite cu ID apelant ascuns nu vor fi salvate în lista cu istoricul apelurilor.
- Intrările anterioare în agenda telefonică sunt salvate chiar dacă dispozitivul este deconectat și reconectat.
- Este posibil ca funcția de descărcare să nu fie acceptată pe anumite telefoane mobile. Verificați dacă dispozitivul compatibil *Bluetooth*® acceptă funcția de descărcare.

## Agendă telefonică

Apăsați butonul **PHONE** ► Selectați [Phone book] (agendă telefonică)



Se afișează intrările salvate în agenda telefonică. Apăsați butonul [Download] (descărcare) pentru a descărca istoricul apelurilor.

1) Listă contacte:


- Afișează intrările descărcate din agenda telefonică
- Conectează un număr selectat

2) Download (descărcare): descarcă intrările în agenda telefonică

## \* NOTĂ

- În agenda telefonică a sistemului audio al vehiculului pot fi copiate maximum 1.000 de intrări.
- La descărcarea datelor din agenda telefonică, datele salvate anterior din agendă vor fi șterse.
- Dacă funcția descărcare agendă telefonică a dispozitivului compatibil *Bluetooth*<sup>®</sup> a fost dezactivată, descărcarea nu va putea fi realizată. De asemenea, este posibil ca unele dispozitive să solicite autorizare dacă se încearcă descărcarea. Dacă descărcarea nu poate fi realizată corespunzător, verificați setările dispozitivului compatibil *Bluetooth*<sup>®</sup> sau starea afișată pe ecran.
- Informațiile privind ID-ul apelantului nu vor fi afișate pentru apelanții care nu au fost salvați în agendă.
- Este posibil ca funcția de descărcare să nu fie acceptată pe anumite telefoane mobile. Verificați dacă dispozitivul compatibil *Bluetooth*<sup>®</sup> acceptă funcția de descărcare.

### \* NOTĂ - UTILIZAREA comenzilor vocale

- La utilizarea funcției de comandă vocală, sunt acceptate numai comenzile enumerate în manualul utilizatorului.
- Rețineți că în timpul utilizării sistemului de comandă vocală, apăsarea oricărui buton, cu excepția butonului , sau atingerea ecranului va duce la întreruperea modului comandă vocală.
- Pentru performanțe ridicate ale sistemului de comandă vocală, amplasați microfonul utilizat pentru comenzi vocale deasupra tetierei scaunului șoferului și păstrați o poziție corespunzătoare atunci când spuneți comenzile.
- Este posibil ca în următoarele situații comanda vocală să nu funcționeze corespunzător din cauza zgomotului exterior.
  - La deschiderea geamurilor și a trapei de plafon
  - Dacă fluxul de aer de la sistemul de încălzire/răcire este prea puternic
  - La intrarea și trecerea printr-un tunel
  - La deplasarea pe drumuri neasfaltate sau denivelate
  - În timpul ploilor puternice (ploi torențiale, furtuni)

(Continuare)

(Continuare)

- Comenzile vocale aferente telefonului mobil pot fi utilizate numai dacă este conectat un dispozitiv compatibil cu tehnologia wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Dacă efectuați un apel prin comanda vocală a unui nume, contactul respectiv trebuie să fie descărcat și salvat în sistemul audio.
- După descărcarea agendei telefonice prin intermediul tehnologiei wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>, sistemului îi trebuie o perioadă de timp pentru a converti agenda telefonică în informații vocale. Este posibil ca în acest timp comanda vocală să nu funcționeze corespunzător.
- Pronunțați comenzile vocale în mod natural și clar, ca în timpul unei conversații.

## COMANDĂ VOCALĂ

### Utilizarea comenzii vocale

#### Inițierea comenzii vocale

Apăsați scurt butonul  de pe volan. Spuneți o comandă



Dacă comanda vocală este în [Normal Mode] (mod normal), sistemul va spune „Please say a command. Bip~”

- Dacă comanda vocală este în [Expert Mode] (modul expert), sistemul va spune doar „Bip~”
- Pentru a schimba setările mod normal/mod expert, accesați **SETUP** ► [System] (sistem) ► [Prompt Feedback] (răspuns solicitare)/[Voice Recognition System] (sistem de comandă vocală).

### \* NOTĂ


Pentru funcționarea corectă a comenzii vocale, spuneți comanda vocală după mesajul cu instrucțiuni și „Bip”.

Cele mai bune practici pentru lista de contacte


- 1) Nu salvați intrări cu un singur nume (de ex. „Andrei”, „mama”, „Monica” etc.). Utilizați întotdeauna nume complete (cu nume și prenume) pentru toate contactele (de ex. utilizați „Andrei Gheorghe” în loc de „tata.”)
- 2) Nu utilizați abrevieri (adică utilizați „locotenent” în loc de „Lt.” sau „sergent” în loc de „Sgt.”).
- 3) Nu utilizați acronime (adică utilizați „director financiar” în loc de „CFO”).
- 4) Nu utilizați caractere speciale (de ex. „@”, „liniută -”, „asterisc \*”, „ampersand &”).

- 5) Dacă un nume din lista de contacte nu este recunoscut, schimbați-l cu unul mai descriptiv (de ex. utilizați „bunicul Ion” în loc de „moș Radu”).

#### Ignorarea mesajelor de răspuns

În timpul ascultării mesajului de răspuns Apăsați scurt butonul  de pe volan. Mesajul de răspuns este întrerupt imediat și se va auzi un bip. Spuneți comanda vocală după „bip”.


#### Reinițierea comenzii vocale

În timp ce sistemul așteaptă o comandă Apăsați scurt butonul  de pe volan. Starea de așteptare a comenzii va fi întreruptă imediat și se va auzi un bip. Spuneți comanda vocală după „bip”.

### TERMINAREA COMENZII VOCALE

În timpul funcționării comenzii vocale ►  
Țineți apăsat butonul  de pe volan

#### \* NOTĂ

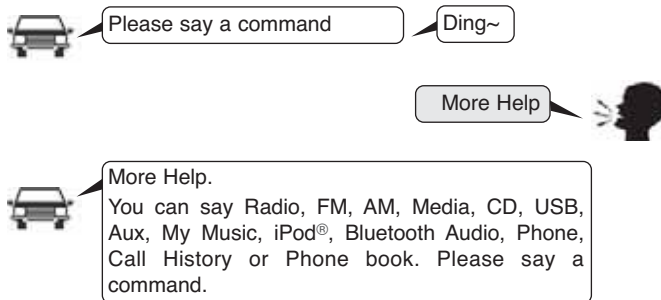
- În timpul utilizării comenzii vocale, apăsarea unuia dintre butoanele de pe volan sau a altui buton va întrerupe comanda vocală.
- Dacă sistemul este în așteptarea comenzii vocale, spuneți „cancel” sau „end” pentru a întrerupe comanda vocală.
- Dacă sistemul este în așteptarea comenzii vocale, țineți apăsați butonul  pe volan pentru a întrerupe comanda vocală.




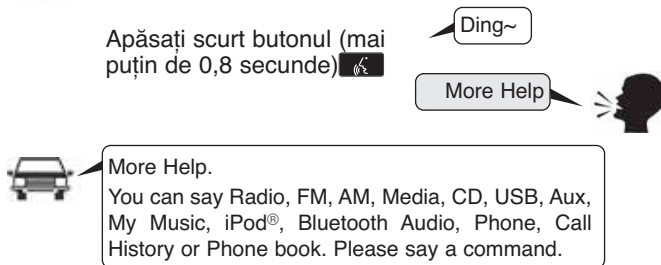
## \* Exemple de utilizare a comenzii vocale

• **Activarea comenzii vocale.**

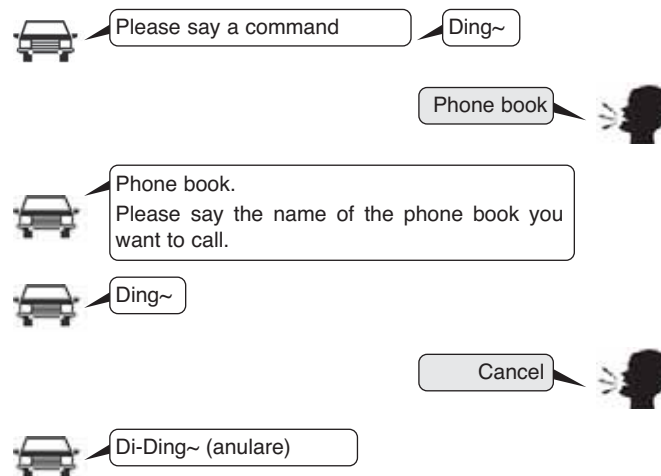
Apăsați scurt butonul  (mai puțin de 0,8 secunde):

• **Ignorarea comenzii vocale**

Please say a... Apăsați scurt butonul  (mai puțin de 0,8 secunde):

• **Terminarea comenzii vocale.**

Apăsați scurt butonul  (mai puțin de 0,8 secunde):



## Listă comenzi vocale

- Comenzi obișnuite: aceste comenzi pot fi utilizate pentru majoritatea operațiilor. (Cu toate acestea, este posibil ca unele comenzi să nu fie disponibile în timpul anumitor operații)

Comandă	Funcție
More Help	Oferă instrucțiuni cu privire la comenzile care pot fi utilizate oriunde în sistem.
Help	Oferă instrucțiuni cu privire la comenzile care pot fi utilizate în modul curent.
Call<Nume>	Apelează nume salvate în agenda telefonică de ex. Call „Andrei”
Phone	Oferă instrucțiuni cu privire la comenzile pentru telefon. După pronunțarea acestei comenzi, spuneți „Call History”, „Phone book” sau „Dial Number” pentru a executa comenzile respective.
Call History	Afișează ecranul istoric apeluri.
Phone book	Afișează ecranul agendă telefonică. După pronunțarea acestei comenzi, spuneți denumirea unui contact salvat în agenda telefonică pentru a efectua automat apelul.
Dial Number	Afișează ecranul formare număr. După pronunțarea acestei comenzi, spuneți numărul pe care doriți să îl apeleți.
Redial	Apelează ultimul număr format.
Radio	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dacă ascultați radioul, afișează următorul ecran radio. (FM1 → M2 → FMA → AM → AMA)</li> <li>Dacă ascultați într-un alt mod, afișează ultimul ecran radio redat.</li> </ul>

Comandă	Funcție
FM	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dacă ascultați radio FM, menține starea respectivă.</li> <li>Dacă ascultați într-un alt mod, afișează ultimul ecran FM redat.</li> </ul>
FM1(FM One)	Afișează ecranul FM1.
FM2(FM Two)	Afișează ecranul FM2.
FMA	Afișează ecranul FMA.
AM	Afișează ecranul AM.
AMA	Afișează ecranul AMA.
FM Preset 1~6	Redă ultimul post difuzat salvat pe butoanele de presetare FM 1~6.
AM Preset 1~6	Redă postul salvat pe butoanele de presetare AM 1~6.
FM 87,5~107,9	Redă postul FM de pe frecvența respectivă.
AM 530~1710	Redă postul AM de pe frecvența respectivă.
TA on	Activează funcția anunțuri din trafic
TA off	Dezactivează funcția anunțuri din trafic
News on	Activează funcția știri RDS
News off	Dezactivează funcția știri RDS

Comandă	Funcție
Media	Trece la ultimul ecran media redat.
Play Track 1~30	Dacă a fost introdus un CD, redă melodia corespunzătoare.
CD	Redă muzica salvată pe CD.
Search CD	Trece la ecranul melodie CD sau selectare fișier. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pentru CD-uri audio, accesați ecranul și spuneți numărul melodiei pentru a reda melodia respectivă.</li> <li>• Trece la ecranul selectare fișier CD MP3. După aceea, acționați manual dispozitivul pentru a selecta și reda muzică.</li> </ul>
USB	Redă muzică de pe dispozitivul USB.
Search USB	Trece la ecranul selectare fișier USB. După aceea, acționați manual dispozitivul pentru a selecta și reda muzică.
iPod®	Redă muzică de pe dispozitivul iPod®.
Search iPod®	Trece la ecranul selectare fișier iPod®. După aceea, acționați manual dispozitivul pentru a selecta și reda muzică.
My Music	Redă muzica salvată în My Music (muzica mea).
Search My Music	Trece la ecranul selectare fișier My Music (muzica mea). După aceea, acționați manual dispozitivul pentru a selecta și reda muzică.

Comandă	Funcție
AUX (Auxiliary)	Redă muzica de pe dispozitivul extern conectat.
Bluetooth Audio	Redă muzica salvată pe dispozitivul compatibil cu tehnologia wireless <i>Bluetooth</i> ® conectat.
Mute	Trece radioul sau volumul muzicii în modul fără sunet.
Pardon?	Repetă ultimul comentariu.
Cancel (Exit)	Termină comanda vocală.

- Comenzi radio FM/AM: comenzi disponibile în timpul ascultării frecvențelor radio FM și AM

Comandă	Funcție
Preset 1~6	Redă postul salvat pe butoanele de presetare 1~6.
Auto Store	Selectează automat frecvențele radio recepționate mai bine și le salvează pe butoanele de presetare 1~6.
Preset Save 1~6	Salvează frecvența postului redat pe butoanele de presetare 1~6.
Seek up	Redă postul următor recepționat.
Seek down	Redă postul anterior recepționat.
Next Preset	Selectează numărul butonului de presetare care urmează după ultimul buton selectat. (Exemplu: dacă ascultați pe butonul nr. 3, va fi selectat butonul de presetare nr. 4).
Previous Preset	Selectează numărul butonului de presetare anterior ultimului buton selectat. (Exemplu: dacă ascultați pe butonul nr. 3, va fi selectat butonul de presetare nr. 2).
Scan	Scanează primele 10 secunde ale fiecărei frecvențe, începând cu frecvența curentă.
Preset Scan	Trece de la butonul de presetare curent la următorul și le redă pe fiecare timp de 10 secunde.
AF on	Activează funcția frecvență alternativă
AF off	Dezactivează funcția frecvență alternativă
Region	Activează funcția regiune

- Comenzi pentru CD audio: comenzi disponibile în timpul redării unui CD audio

Comandă	Funcție
Region off	Dezactivează funcția regiune
Program Type	Trece la ecranul selectare tip program RDS. După aceea, acționați manual dispozitivul pentru a selecta tipul de program dorit.
Random	Redă în mod aleatoriu piste de pe CD.
Random Off	Anulează redarea aleatorie pentru a reda melodiile secvențial.
Repeat	Repetă melodia curentă.
Repeat Off	Anulează redarea repetată pentru a reda melodiile secvențial.
Next Track	Redă melodia următoare.
Previous Track	Redă melodia anterioară.
Scan	Scanează primele 10 secunde ale fiecărei melodii, începând cu melodia următoare.
Track 1~30	Redă melodia cu numărul respectiv.
Search Track	Trece la ecranul selectare melodie. După aceea, spuneți numele melodiei pentru a reda melodia respectivă.
Information	Afișează ecranul cu informații despre melodie.

- Comenzi pentru CD MP3/USB: comenzi disponibile în timpul redării de pe USB și CD MP3

Comandă	Funcție
Random	Redă în ordine aleatorie fișierele din folderul curent.
All Random	Redă în ordine aleatorie toate fișierele salvate.
Random Off	Anulează redarea aleatorie pentru a reda fișierele secvențial.
Repeat	Repetă fișierul curent.
Folder Repeat	Repetă toate fișierele din folderul curent.
Repeat Off	Anulează redarea repetată pentru a reda fișierele secvențial.
Next File	Redă fișierul următor.
Previous File	Redă fișierul anterior.
Scan	Scanează primele 10 secunde ale fiecărui fișier, începând cu fișierul următor.
Search File	Trece la ecranul selectare fișier.
Search Folder	Trece la ecranul selectare folder.
Information	Afișează ecranul cu informații despre fișierul curent.
Copy	Copiază fișierul curent în My Music (muzica mea).

- Comenzi pentru iPod®: comenzi disponibile în timpul redării de pe iPod®

Comandă	Funcție
All Random	Redă în ordine aleatorie toate melodiile salvate.
Random	Redă în ordine aleatorie melodiile din categoria curentă.
Random Off	Anulează redarea aleatorie pentru a reda melodiile secvențial.
Repeat	Repetă melodia curentă.
Repeat Off	Anulează redarea repetată pentru a reda melodiile secvențial.
Next Song	Redă melodia următoare.
Previous Song	Redă melodia anterioară.
Search Song	Trece la ecranul selectare melodie.
Information	Afișează ecranul cu informații despre melodia curentă.

- Comenzi pentru My Music (muzica mea): comenzi disponibile în timpul redării My Music (muzica mea)

Comandă	Funcție
Random	Redă în ordine aleatorie toate fișierele salvate.
Random Off	Anulează redarea aleatorie pentru a reda fișierele secvențial.
Repeat	Repetă fișierul curent.
Repeat Off	Anulează redarea repetată pentru a reda fișierele secvențial.
Next File	Redă fișierul următor.
Previous File	Redă fișierul anterior.
Scan	Scanează primele 10 secunde ale fiecărui fișier, începând cu fișierul următor.
Search File	Trece la ecranul selectare fișier.
Information	Afișează ecranul cu informații despre fișierul curent.
Delete	Șterge fișierul curent. Veți evita un proces suplimentar de confirmare a comenzii.
Delete All	Șterge toate fișierele din My Music (muzica mea). Veți evita un proces suplimentar de confirmare a comenzii.

- Comenzi audio tehnologie wireless *Bluetooth®*: comenzi disponibile în timpul redării audio de pe telefonul mobil, cu ajutorul tehnologiei wireless *Bluetooth®*

Comandă	Funcție
Play	Redă melodia întreruptă.
Pause	Întrerupe melodia curentă.

## SETARE

### Mod pornire

Apăsați butonul **SETUP** pentru a selecta ecranul Setup (setare).

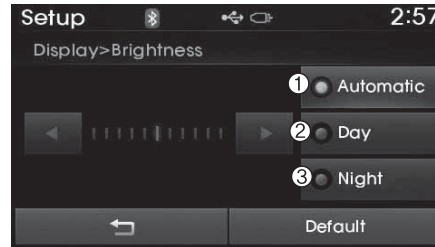


Puteți selecta și seta opțiuni legate de [Display] (afișaj), [Sound] (sunet), [Clock/Day] (ceas/dată), [Phone] (telefon) și [System] (sistem).

### Setări afișaj

#### Reglare luminozitate

Apăsați butonul **SETUP** ▶ Selectați [Display] (afișaj) ▶ Selectați [Brightness] (luminozitate)



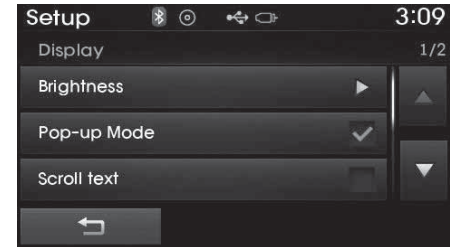
Utilizați butoanele ◀, ▶ pentru a ajusta luminozitatea ecranului sau setați luminozitatea în modul Automatic (automat), Day (zi) sau Night (noapte).

Apăsați butonul **Default** pentru resetare.

- 1) Automatic (automat): reglează luminozitatea automat
- 2) Day (zi): păstrează permanent o luminozitate ridicată
- 3) Night (noapte) : păstrează permanent o luminozitate redusă

### Mod pop-up

Apăsați butonul **SETUP** ▶ Selectați [Display] (afișaj) ▶ Selectați [Pop-up Mode] (mod pop-up)



Această funcție este utilizată pentru a afișa ecranul mod pop-up la accesarea modurilor radio sau media.

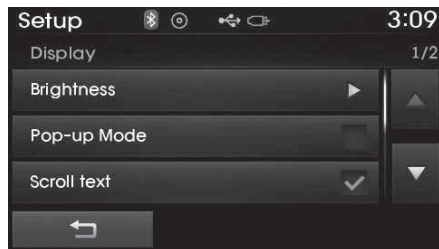
Dacă funcția este activată, la apăsarea butonului **RADIO** sau **MEDIA** se va afișa ecranul mod pop-up.

### \* NOTĂ

Ecranul mod pop-up media poate fi afișat numai dacă au fost conectate cel puțin două moduri media.

### Defilare text

Apăsați butonul **SETUP** ▶ Selectați [Display] (afișaj) ▶ Selectați [Scroll text] (defilare text)

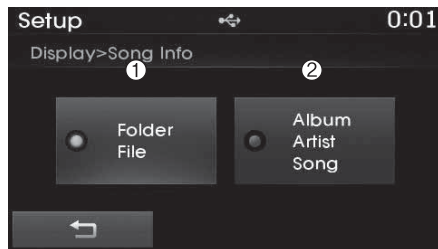


Această funcție este utilizată pentru a defila textul afișat pe ecran atunci când acesta este prea lung pentru a putea fi afișat integral.

Dacă este activată, textul defilează în mod repetat. Dacă este dezactivată, textul defilează o singură dată.

### Afișaj informații MP3

Apăsați butonul **SETUP** ▶ Selectați [Display] (afișaj) ▶ Selectați [Song Info] (informații melodie)



Această funcție este utilizată pentru a schimba informațiile afișate în modurile USB și CD MP3.

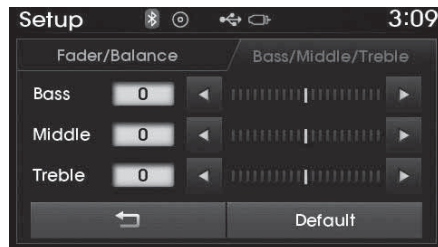
- 1) Folder File (folder, fișier): afișează numele fișierului și al folderului
- 2) Album Artist Song (album, artist, melodie): afișează numele albumului/artistului/melodiei



## Setări sunet

### Setări sunet

Apăsați butonul **SETUP** ▶ Selectați [Sound] (sunet) ▶ Selectați [Audio Setting] (setări audio)



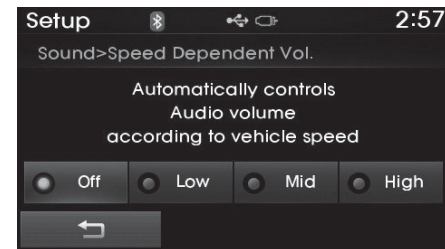
Utilizați butoanele ◀, ▶, ▲, ▼ pentru a ajusta setările Fader/Balance (fader/balans).

Utilizați butoanele ◀, ▶ pentru a ajusta setările Bass/Middle/Treble (joase/medii/înalte).

Apăsați butonul **Default** pentru resetare.

### *SDVC (control volum în funcție de viteză)*

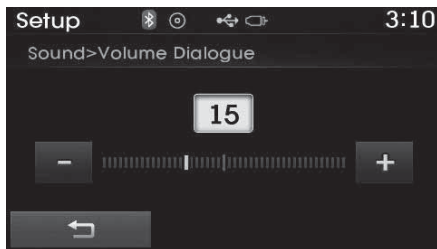
Apăsați butonul **SETUP** ▶ Selectați [Sound] (sunet) ▶ Selectați [Speed Dependent Vol.] (volum în funcție de viteză)



Nivelul volumului este reglat în mod automat în funcție de viteza vehiculului. SDVC poate fi setat prin selectarea uneia dintre opțiunile Off (dezactivat)/ Low (scăzut)/Mid (mediu)/High (ridicat).

### Setări comandă vocală

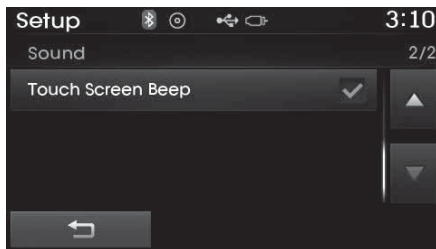
Apăsați butonul **SETUP** ▶ Selectați [Sound] (sunet) ▶ Selectați [Volume Dialogue] (volum dialog)



Utilizați butoanele **-**, **+** pentru a regla volumul dialogului.

### Bip ecran tactil

Apăsați butonul **SETUP** ▶ Selectați [Sound] (sunet) ▶ Selectați [Touch Screen Beep] (bip ecran tactil)



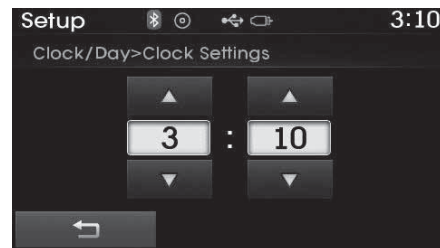
Această funcție este utilizată pentru a activa/dezactiva bipul sonor la atingerea ecranului tactil.

### Setări ceas/dată

#### Setare

Apăsați butonul **SETUP** ▶ Selectați [Clock/Day] (ceas/dată) ▶ Selectați [Clock Settings] (setări ceas)

Utilizați butoanele **▲**, **▼** pentru a seta ora, minutele și formatul AM/PM.

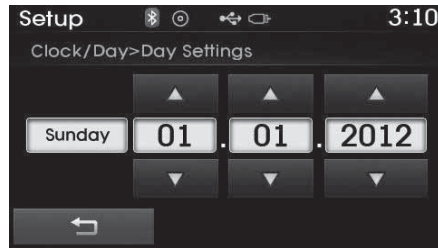


#### \* NOTĂ

Țineți apăsat butonul **CLOCK** (mai mult de 0,8 secunde) pentru a afișa ecranul ceas/dată.

**Setare dată**

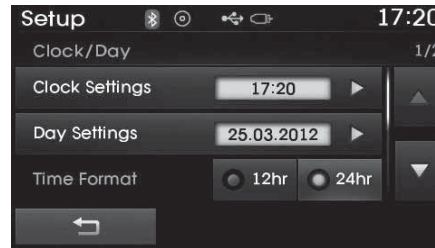
Apăsați butonul **SETUP** ► Selectați [Clock/Day] (ceas/dată) ► Selectați [Day Settings] (setări dată)



Utilizați butoanele ▲, ▼ pentru a seta ziua, luna și anul.

**Format oră**

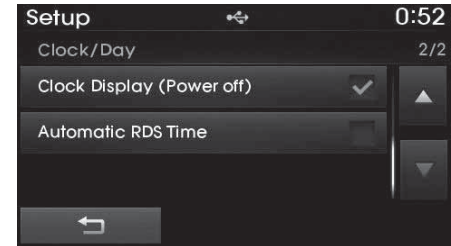
Apăsați butonul **SETUP** ► Selectați [Clock/Day] (ceas/dată) ► Selectați [Time Format] (format oră)



Această funcție este utilizată pentru a schimba formatul între 12 și 24.

**Afișaj ceas**

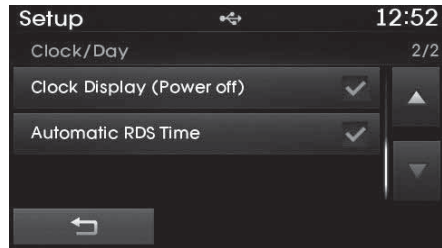
Apăsați butonul **SETUP** ► Selectați [Clock/Day] (ceas/dată) ► Selectați [Clock Display (Power off)] (afișaj ceas (sistem audio oprit))



Această funcție este utilizată pentru a afișa ceasul pe ecran atunci când sistemul audio este oprit.

### *Oră automată RDS*

Apăsați butonul **SETUP** ▶ Selectați [Clock/Day] (ceas/dată) ▶ Selectați [Automatic RDS Time] (oră automată RDS)



Această funcție este utilizată pentru setarea automată a orei prin sincronizare cu RDS.

## Setări tehnologie wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>

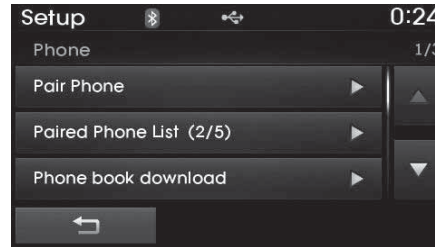
Cuvântul și siglele *Bluetooth*<sup>®</sup> sunt mărci comerciale înregistrate deținute de Bluetooth SIG, Inc., iar utilizarea acestora face obiectul unei licențe. Alte mărci comerciale și nume comerciale aparțin deținătorilor respectivi. Pentru utilizarea tehnologiei wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> este necesar un telefon mobil compatibil *Bluetooth*<sup>®</sup>.

### **⚠️ AVERTISMENT**

- Dacă nu sunteți atenți în timp ce vă aflați la volan puteți pierde controlul asupra vehiculului și puteți provoca un accident, rănirea gravă a persoanelor și decesul acestora. Principala responsabilitate a șoferului este utilizarea legală și în siguranță a vehiculului, iar utilizarea oricăror dispozitive mobile, a altor echipamente sau a sistemelor vehiculului care distrag atenția șoferului de la utilizarea în siguranță a vehiculului ori utilizarea dispozitivelor interzise prin lege este interzisă în timpul utilizării vehiculului.

### Împerecherea unui dispozitiv nou

Apăsați butonul **SETUP** ▶ Selectați [Phone] (telefon) ▶ Selectați [Pair Phone] (împerechere telefon)



Dispozitivele compatibile cu tehnologia wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> pot fi împerecheate cu sistemul audio.

Pentru informații suplimentare, consultați secțiunea „Împerecherea din meniul setare telefon” din capitolul referitor la tehnologia wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>.

### Afișarea listei cu telefoane împerecheate

Apăsați butonul **SETUP** ▶ Selectați [Phone] (telefon) ▶ Selectați [Paired Phone List] (listă telefoane împerecheate)



Această funcție este utilizată pentru a vedea telefoanele mobile care au fost împerecheate cu sistemul audio. La selectarea unui telefon împerecheat, se va afișa meniul de setare.

Pentru informații suplimentare, consultați secțiunea „Setarea conexiunii la tehnologia wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>” din capitolul referitor la tehnologia wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>.

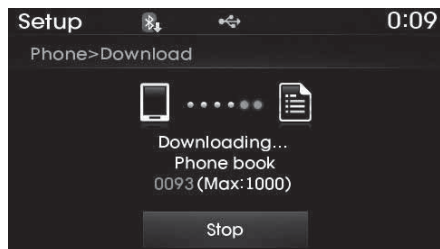
- 1) : trece la ecranul anterior
- 2) Conectare/deconectare telefon: conectează/deconectează telefonul curent selectat
- 3) Ștergere: șterge telefonul selectat
- 4) Schimbare prioritate: îi atribuie telefonului selectat cea mai înaltă prioritate de conectare

### \* NOTĂ ÎNAINTE DE DESCĂRCAREA AGENDELOR TELEFONICE

- Pot fi descărcate numai agendele telefonicele din telefoanele conectate. Verificați, de asemenea, dacă telefonul mobil acceptă funcția de descărcare.
- Pentru informații suplimentare cu privire la acceptarea funcției de descărcare agende telefonice de către telefonul mobil, consultați manualul de utilizare al telefonului mobil.
- Poate fi descărcată numai agenda telefonică a telefonului conectat. Înainte de a iniția descărcarea, verificați dacă telefonul mobil acceptă funcția de descărcare.

### Descărcare agende telefonice

Apăsați butonul **SETUP** ▶ Selectați [Phone] (telefon) ▶ Selectați [Phone book Download] (descărcare agendă telefonică)



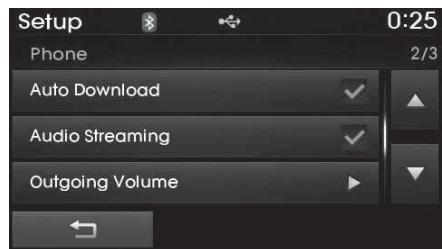
Se va descărca agenda telefonică de pe telefonul mobil și se va afișa progresul operațiunii de descărcare.

### \* NOTĂ

- În agenda telefonică a sistemului audio al vehiculului pot fi copiate maximum 1.000 de intrări.
- Pentru fiecare dispozitiv împerecheat pot fi salvate maximum 1.000 de intrări.
- La descărcarea datelor din agenda telefonică, datele salvate anterior din agendă vor fi șterse. Cu toate acestea, intrările din agendă salvate pe alte telefoane împerecheate nu vor fi șterse.

### Descărcare automată (agendă telefonică)

Apăsați butonul **SETUP** ▶ Selectați [Phone] (telefon) ▶ Selectați [Auto Download] (descărcare automată)



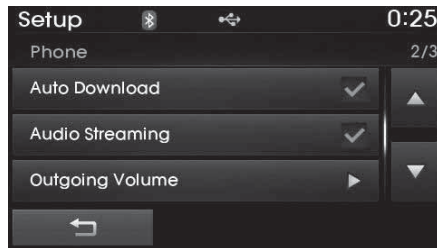
Această funcție este utilizată pentru a descărca automat intrările din agenda telefonică a unui telefon mobil, dacă este conectat un telefon compatibil *Bluetooth*®.

### \* NOTĂ

- Funcția de descărcare automată va descărca intrările din agenda telefonică a unui telefon mobil de fiecare dată când acesta este conectat. Timpul de descărcare poate varia în funcție de numărul de intrări salvate în agenda telefonică și de starea comunicării.
- La descărcarea unei agende telefonice, verificați mai întâi dacă telefonul mobil acceptă funcția de descărcare agendă telefonică.

**Redare audio**

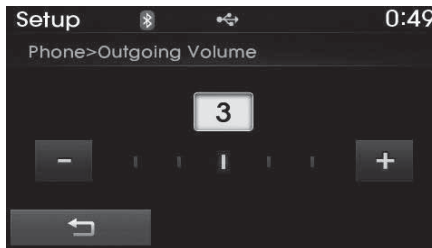
Apăsați butonul **SETUP** ► Selectați [Phone] (telefon) ► Selectați [Audio Streaming] (redare audio)



Dacă funcția Redare audio este activată, puteți reda fișierele audio salvate pe dispozitivul compatibil *Bluetooth*® din prin intermediul sistemului audio.

**Volu conversație**

Apăsați butonul **SETUP** ► Selectați [Phone] (telefon) ► Selectați [Outgoing Volume] (volum conversație)

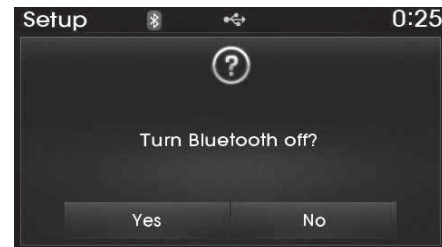
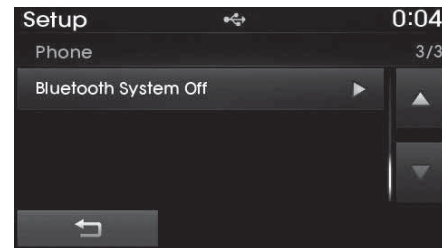


Utilizați butoanele **-**, **+** pentru a regla nivelul volumului conversației.

**Dezactivare sistem Bluetooth**

Apăsați butonul **SETUP** ► Selectați [Phone] (telefon) ► Selectați [Bluetooth System Off] (dezactivare sistem Bluetooth)

După dezactivarea sistemului de tehnologie wireless *Bluetooth*®, funcțiile *Bluetooth*® asociate nu vor mai fi acceptate de către sistemul audio.

**\* NOTĂ**

Pentru a activa din nou sistemul de tehnologie wireless *Bluetooth*®, accesați **SETUP** ► [Phone] (telefon) și apăsați „Yes” (da).

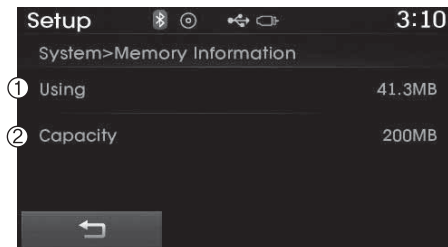
**⚠ ATENȚIE**

*Este posibil ca funcția de redare audio prin intermediul tehnologiei wireless Bluetooth® să nu fie acceptată pe anumite telefoane mobile compatibile Bluetooth®.*

## Setări sistem

### Informații memorie

Apăsați butonul **SETUP** ▶ Selectați [System] (sistem) ▶ Selectați [Memory Information] (informații memorie)

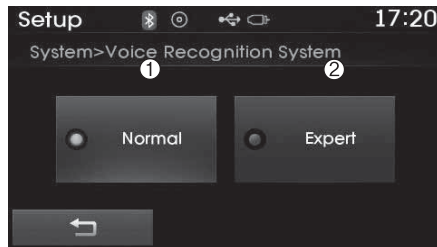


Această funcție afișează informații despre memoria sistemului.

- 1) Using (utilizat): afișează capacitatea utilizată la momentul respectiv
- 2) Capacity (capacitate): afișează capacitatea totală

### Setări mod comandă vocală

Apăsați butonul **SETUP** ▶ Selectați [System] (sistem) ▶ Selectați [Voice Recognition System] (sistem comandă vocală)



Această funcție este utilizată pentru a selecta opțiunea Normal sau Expert de răspuns la solicitare.

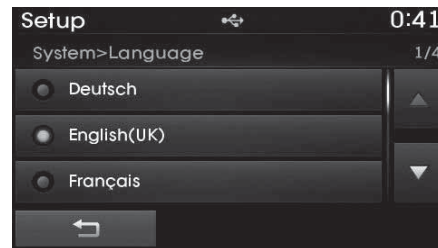
- 1) Normal: în timpul utilizării comenzii vocale se primesc mesaje cu instrucțiuni detaliate
- 2) Expert: în timpul utilizării comenzii vocale se omit o parte din mesajele cu instrucțiuni

### \* NOTĂ

Comanda vocală depinde de sistemul audio.

### Language (limba)

Apăsați butonul **SETUP** ▶ Selectați [System] (sistem) ▶ Selectați [Language] (limbă)



Această funcție este utilizată pentru a schimba limba sistemului și a comenzilor vocale.

Dacă se modifică limba, sistemul va reporni și va alege limba respectivă.

- \* Asistență pentru limbă în funcție de regiune  
Deutsch, English(UK), Français, Italiano, Español, Nederlands, Svenska, Dansk, Русский, Polski Turkish



## **CAMERĂ MARȘARIER (dacă există în dotare)**

- Sistemul a fost echipat cu o cameră pentru marșarier destinată siguranței utilizatorului, prin lărgirea razei vizuale în partea din spate.
- Camera pentru marșarier se va activa automat dacă contactul este cuplat și schimbătorul de viteze este în poziția R.
- Camera pentru marșarier se va dezactiva automat să funcționeze dacă schimbați în altă viteză.

### **ATENȚIE**

*Camera pentru marșarier a fost echipată cu lentilă pentru lărgirea razei vizuale, iar distanța poate părea diferită de distanța reală. Pentru siguranța dvs., verificați personal zona din spate și zonele laterale stânga/dreapta ale vehiculului.*

**ANEXĂ**

Denumire	Descriere
12hr	12 ore
24hr	24 ore
AST(A.Store)	Selectează și salvează canalele automat
AMA	Radio AM (salvare automată)
AUX	Mod audio extern
Bass	Sunet profund
Treble	Sunet înalt
BT Audio	Tehnologie wireless <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> audio
FMA automată)	Radio FM (salvare
Power Bass	Aceasta este o funcție a sistemului de sunet care permite activarea modului joase live.
Power Treble	Aceasta este o funcție a sistemului de sunet care permite activarea modului înalte live.
Preset	Frecvența radio salvată
RDS Search	Căutare sistem de date radio
TA Off	Anunțuri din trafic

# Conducusul vehiculului

<b>Înainte de a porni la drum</b> .....	5-4
• Înainte de a vă urca la volan .....	5-4
• Verificări necesare .....	5-4
• Înainte de pornire .....	5-4
<b>Poziții cheie</b> .....	5-5
• Contact iluminat .....	5-5
• Poziții contact .....	5-6
• Pornire motor .....	5-7
<b>Buton pentru pornirea/oprirea motorului</b> .....	5-9
• Buton pentru pornirea/oprirea motorului aprins ...	5-9
• Poziție buton pentru pornirea/oprirea motorului ...	5-9
• Pornire motor .....	5-12
<b>Sistem ISG (pornire și oprire la ralanti)</b> .....	5-15
• Oprire automată .....	5-15
• Pornire automată .....	5-16
• Starea de funcționare a sistemului ISG .....	5-17
• Dezactivare sistem ISG .....	5-17
• Defecțiune sistem ISG .....	5-18
<b>Transmisie manuală</b> .....	5-19
• Funcționare transmisie manuală .....	5-19
• Sfaturi pentru condus .....	5-21
<b>Transmisie automată</b> .....	5-22
• Funcționare transmisie automată .....	5-23
• Sfaturi pentru condus .....	5-27
<b>Tracțiune integrală (4WD)</b> .....	5-28
• Efect de frânare la abordarea virajelor strânse .....	5-28
• Selectare mod de transfer tracțiune integrală (4WD) .....	5-29
• Pentru utilizarea în siguranță a tracțiunii integrale .....	5-30
• Reducerea riscului de răsturnare .....	5-32
<b>Sistem de frânare</b> .....	5-35
• Servofrână .....	5-35
• Frână de mână .....	5-36
• Sistem antiblocare frâne (ABS) .....	5-38
• Control electronic al stabilității (ESC) .....	5-41
• Sistem de stabilitate vehicul (VSM) .....	5-44
• Sistem de asistență la pornirea din rampă (HAC) ..	5-45
• Control frânare la coborârea pantelor (DBC) ...	5-46
• Semnal oprire de urgență (ESS) .....	5-47
• Asistență stabilitate remorcă (TSA) .....	5-47
• Recomandări legate de frânare .....	5-48
<b>Pilot automat</b> .....	5-50
• Setarea pilotului automat .....	5-51
• Pentru a mări viteza de croazieră setată .....	5-51
• Pentru a reduce viteza de croazieră .....	5-52
• Accelerarea temporară cu pilotul automat activat .....	5-52
• Pentru anularea vitezei de croazieră setate, procedați în felul următor .....	5-52
• Pentru a reveni la viteza de croazieră când circulați cu o viteză mai mare de aproximativ 40 km/h (25 mph) ...	5-53

• Pentru dezactivarea pilotului automat, procedați în felul următor.....	5-53
<b>Sistem ECO activ .....</b>	<b>5-54</b>
• Funcționarea sistemului ECO activ.....	5-54
• Dacă sistemul ECO activ este activat .....	5-54
• Limite în utilizarea sistemului ECO activ .....	5-54
<b>Utilizare economică .....</b>	<b>5-55</b>
<b>Condiții speciale de deplasare.....</b>	<b>5-57</b>
• Condiții periculoase de deplasare .....	5-57
• Balansarea vehiculului .....	5-57
• Negocierea virajelor .....	5-58
• Conducusul pe timp de noapte.....	5-58
• Conducusul pe timp de ploaie .....	5-59
• Conducusul în zone inundate.....	5-59
• Conducusul în teren accidentat .....	5-59
• Conducusul pe autostradă .....	5-60
<b>Pe timp de iarnă .....</b>	<b>5-61</b>
• Zăpadă sau gheață.....	5-61
• Utilizați lichid de răcire etilen glicol de calitate.....	5-63
• Verificați bateria și cablurile .....	5-63
• Dacă este cazul, utilizați ulei de iarnă.....	5-63
• Verificați bujiile și sistemul de aprindere.....	5-63
• Prevenire înghețare încuietori .....	5-64
• În sistemul de spălare geamuri, utilizați soluție de antigel aprobată .....	5-64
• Nu permiteți înghețarea frânei de mână.....	5-64
• Nu permiteți acumularea de gheață sau zăpadă în zona planșeului .....	5-64
• Echipamente de urgență.....	5-64
<b>Tractare remorcă .....</b>	<b>5-65</b>
• Bare de tractare.....	5-66
• Lanțuri de siguranță .....	5-67
• Frâne remorcă .....	5-67
• Tractarea unei remorci .....	5-67
<b>Greutate vehicul.....</b>	<b>5-74</b>
• Greutate de bază la gol .....	5-74
• Greutate la gol vehicul .....	5-74
• Sarcină utilă.....	5-74
• GAW (sarcină maximă pe punte) .....	5-74
• GAWR (sarcină maximă autorizată pe punte).....	5-74
• GVW (sarcină maximă) .....	5-74
• GVWR (masă totală maximă autorizată).....	5-74
• Supraîncărcarea .....	5-74

**⚠️ AVERTISMENT - GAZELE DE EȘAPAMENT POT FI PERICULOASE!**

Gazele de eșapament pot fi foarte periculoase. Dacă mirosiți gaze de eșapament în habitacul, în orice situație, deschideți imediat geamurile.

**• Nu inhalați gazele de eșapament.**

Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon, un gaz inodor și incolor care duce la pierderea cunoștinței și deces prin asfixiere.

**• Asigurați-vă că sistemul de evacuare este etanș.**

Sistemul de evacuare trebuie verificat de fiecare dată când vehiculul este ridicat pe rampă pentru schimbarea uleiului sau din alte motive. Dacă sesizați o modificare a zgomotului eșapamentului sau dacă treceți peste un obiect care lovește podeaua, vă recomandăm verificarea sistemului de către un dealer autorizat HYUNDAI.

**• Nu lăsați motorul să meargă într-un spațiu închis.**

Nu lăsați motorul la ralanti în garaj, chiar dacă ușa garajului este deschisă; este o practică periculoasă. Nu lăsați motorul pornit în garaj mai mult decât este necesar pentru a scoate vehiculul afară.

**• Nu lăsați motorul să meargă la ralanti pe perioade lungi de timp dacă în habitacul sunt pasageri.**

Dacă trebuie să lăsați motorul să meargă la ralanti mai mult timp și în habitacul sunt pasageri, asigurați-vă că sursa de aer este pe aer din exterior și că ventilatorul funcționează la viteză mare, pentru ca habitacul să fie bine aerat.

Dacă trebuie să mergeți cu hayonul deschis deoarece transportați obiecte voluminoase:

1. Închideți toate geamurile.
2. Deschideți fantele laterale de ventilație.
3. Setați butonul de recirculare pe aer proaspăt, butonul de reglare a direcției aerului în poziția „podea” sau „față” și ventilatorul pe viteză mare.

Pentru o bună funcționare a sistemului de ventilație, asigurați-vă că grila de sub parbriz nu este blocată de zăpadă, gheață, frunze sau alte obiecte.

### ÎNAINTE DE A PORNI LA DRUM

#### Înainte de a vă urca la volan

- Verificați ca toate geamurile, oglinzile retrovizoare exterioare, farurile și celelalte lămpi exterioare să fie curate.
- Verificați starea anvelopelor.
- Verificați dacă nu există urme de scurgeri sub vehicul.
- Asigurați-vă că nu există niciun obstacol în spatele vehiculului, dacă intenționați să dați înapoi.

#### Verificări necesare

Nivelul lichidelor, de exemplu nivelul uleiului de motor, lichidului de răcire motor, lichidului de frână și lichidului de spălare, trebuie verificate periodic, în funcție de tipul de lichid. Detalii suplimentare găsiți în capitolul 7, „Întreținere”.

#### **AVERTISMENT**

**Dacă nu sunteți atenți în timp ce vă aflați la volan puteți pierde controlul asupra vehiculului și puteți provoca un accident, rănirea gravă a persoanelor și decesul acestora.**

Principala responsabilitate a șoferului este utilizarea legală și în siguranță a vehiculului, iar utilizarea oricăror dispozitive mobile, a altor echipamente sau a sistemelor vehiculului care distrag atenția șoferului de la utilizarea în siguranță a vehiculului ori utilizarea dispozitivelor interzise prin lege este interzisă în timpul utilizării vehiculului.

#### Înainte de pornire

- Închideți și blocați toate ușile.
- Ajustați scaunul astfel încât toate comenzile să fie la îndemână.
- Reglați oglinzile retrovizoare interioare și exterioare.
- Asigurați-vă că toate luminile funcționează.
- Verificați toate instrumentele de control.
- Verificați lămpile de avertizare la cuplarea contactului.
- Eliberați frâna de mână și verificați dacă lampa de avertizare frâne s-a stins.

Pentru o utilizare în siguranță, trebuie să fiți familiarizat cu vehiculul și cu echipamentele sale.

#### **AVERTISMENT**

**În timpul deplasării, toți pasagerii trebuie să poarte corect centura de siguranță. Pentru informații suplimentare privind utilizarea corectă a centurilor de siguranță, consultați „Centuri de siguranță” în capitolul 3.**

#### **AVERTISMENT**

**Înainte de a trece transmisia în poziția „deplasare” sau „marșarier”, verificați întotdeauna zona din apropierea vehiculului, pentru a observa prezența persoanelor, mai ales a copiilor.**

**⚠️ AVERTISMENT**

- conducusul sub influența băuturilor alcoolice sau a medicamentelor

Conducusul în stare de ebrietate este periculos. Ebrietatea la volan este una din cauzele principale ale accidentelor mortale care au loc în fiecare an. Chiar și o cantitate mică de alcool va afecta reflexele, percepțiile și judecata. Conducusul sub influența medicamentelor este la fel de periculos, dacă nu chiar mai periculos decât sub influența băuturilor alcoolice.

Dacă conduceți sub influența alcoolului sau a medicamentelor, crește foarte mult probabilitatea producerii unui accident grav.

Dacă ați consumat băuturi alcoolice sau medicamente, nu vă urcați la volan. Nu călătoriți cu un șofer care a băut sau a luat medicamente. Apelați la un alt șofer sau apelați un taxi.

**⚠️ AVERTISMENT**

- Dacă doriți să parcați sau să opriți vehiculul cu motorul pornit, fiți atenți să nu apăsați prea mult timp pedala de accelerație. Este posibil ca motorul sau sistemul de evacuare să se supraîncălzească și să provoace un incendiu.
- Când opriți brusc sau manevrați brusc volanul, obiectele neasigurate pot cădea pe podea și pot afecta utilizarea pedalelor, provocând un accident. Depozitați în siguranță toate obiectele din vehicul.
- Dacă nu vă concentrați asupra drumului, puteți provoca un accident. Fiți atenți atunci când acționați sisteme care ar putea să vă distragă atenția, cum ar fi sistemul audio sau cel de climatizare. Responsabilitatea conducusului în siguranță este exclusiv a șoferului.

**POZIȚII CHEIE**

OXM059001

**Contact iluminat  
(dacă există în dotare)**

Dacă nu este cuplat contactul, acesta se va ilumina la deschiderea unei uși față. Lampa se va stinge imediat după cuplarea contactului sau după aproximativ 30 de secunde de la închiderea ușii.

### Poziții contact

#### **LOCK (blocați)**

Volanul se blochează, ca o măsură de protecție antifurt. Cheia poate fi scoasă din contact doar dacă contactul este în poziția LOCK.

Rotiți cheia de contact în poziția LOCK. Apăsați pe cheie în poziția ACC și rotiți-o apoi în poziția LOCK.

#### **ACC (accesorii)**

Volanul se deblochează, iar echipamentele electrice sunt operaționale.

#### **\* NOTĂ**

**Dacă întâmpinați dificultăți la rotirea cheii de contact în poziția ACC, rotiți cheia în timp ce rotiți volanul stânga - dreapta.**

#### **ON (cuplat)**

Lămpile de avertizare pot fi verificate înainte de a porni motorul. Aceasta este poziția normală pentru condus după pornirea motorului.

*Dacă motorul este oprit, nu lăsați contactul cuplat, pentru a preveni descărcarea bateriei.*

#### **START**

Rotiți cheia de contact în poziția START pentru a porni motorul. Motorul se va învârti până la eliberarea cheii; apoi cheia va reveni în poziția ON. În această poziție se poate verifica lampa de avertizare frână.

### **▲ AVERTISMENT**

#### **- cheie de contact**

- Nu rotiți niciodată contactul în poziția LOCK sau ACC în timp ce vehiculul se deplasează. Acest lucru poate provoca pierderea controlului asupra direcției și a frânelor, ceea ce poate provoca un accident.
- Sistemul antifurt cu blocarea coloanei de direcție nu poate înlocui frâna de mână. Înainte de a părăsi vehiculul, selectați treapta 1 – transmisie manuală sau poziția P (parcare) – transmisie automată, trageți complet frâna de mână și opriți motorul. Dacă nu luați aceste măsuri de precauție, este posibil ca vehiculul să se deplaseze brusc și pe neașteptate.
- Nu întindeți niciodată mâna spre contact sau spre alte comenzi printre spițele volanului, în timp ce vehiculul se deplasează. Prezența mâinilor poate provoca pierderea controlului asupra volanului și un accident care poate avea drept urmări rănirea sau decesul persoanelor.
- Nu amplasați în jurul scaunului șoferului obiecte instabile, care se pot mișca în timpul deplasării; acestea îl pot deranja pe șofer și pot provoca accidente.



## Pornire motor

**⚠️ AVERTISMENT**

Când vă aflați la volan, purtați întotdeauna pantofi ușori. Încălțăminte inadecvată (tocuri înalte, ghete de schi etc.) poate afecta abilitatea de apăsare a pedalelor de frână și de accelerație sau de ambreiaj (dacă există în dotare).

**\* NOTĂ - sistem de accelerare la maxim (dacă există în dotare)**

Dacă vehiculul este echipat cu sistem de accelerare la maxim, acesta previne accelerarea la maxim din greșeală, prin solicitarea unei forțe mai mari de apăsare a pedalei de accelerație. Cu toate acestea, dacă apăsați pedala mai mult de aproximativ 80%, vehiculul se poate accelera la maxim iar pedala de accelerație va fi mai ușor de apăsat. Acest lucru este normal și nu reprezintă o defecțiune.

**Pornirea motorului pe benzină (dacă există în dotare)**

1. Verificați dacă frâna de mână este trasă.

2. **Transmisie manuală** - apăsați complet pedala de ambreiaj și treceți schimbătorul de viteze în punctul neutru. Țineți pedala de ambreiaj și de frână apăsată în timp ce roțiți contactul în poziția START.

**Transmisie automată** - treceți selectorul de viteze în poziția P (parcare). Apăsați complet pedala de frână.

*Puteți porni motorul și dacă selectorul de viteze este în punctul N (neutru).*

3. Treceți contactul în poziția START și țineți-l în această poziție până când motorul pornește (maximum 10 secunde), apoi eliberați cheia.

4. La temperaturi foarte scăzute (mai mici de -18 °C/0 °F) sau după câteva zile în care vehiculul nu a fost pornit, lăsați motorul să se încălzească fără să apăsați pedala de accelerație.

*Indiferent dacă motorul este rece sau cald, trebuie pornit **fără să apăsați pedala de accelerație.***

**⚠️ ATENȚIE**

**Dacă motorul se oprește în timpul deplasării, nu încercați să treceți schimbătorul de viteze în poziția P (parcare). Dacă traficul și condițiile de deplasare o permit, treceți schimbătorul de viteze în punctul N (neutru) în timp ce vehiculul încă se deplasează și roțiți contactul în poziția START în încercarea de a reporni motorul.**

**⚠️ ATENȚIE**

**Nu acționați demarorul mai mult de 10 secunde. Dacă motorul se oprește sau nu pornește, așteptați 5 - 10 secunde înainte de a acționa din nou demarorul. Utilizarea necorespunzătoare a demarorului poate provoca defectarea acestuia.**

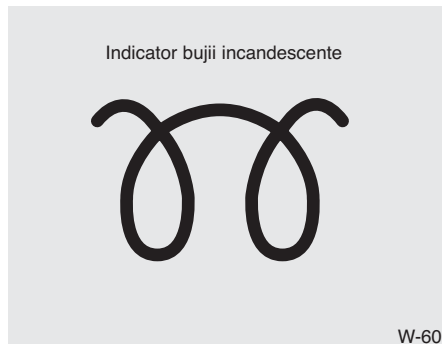
### **Pornirea motorului diesel (dacă există în dotare)**

Pentru a porni motorul diesel când este rece, acesta trebuie preîncălzit înainte de pornire și apoi încălzit suficient înainte de a porni la drum.

1. Verificați dacă frâna de mână este trasă.
2. **Transmisie manuală** - apăsați complet pedala de ambreiaj și treceți schimbătorul de viteze în punctul neutru. Țineți pedala de ambreiaj și de frână apăsată în timp ce rotiți contactul în poziția START.

**Transmisie automată** - treceți selectorul de viteze în poziția P (parcare). Apăsați complet pedala de frână.

*De asemenea, puteți porni motorul și dacă selectorul de viteze este în punctul N (neutru).*



3. Cuplați contactul pentru a preîncălzi motorul. Indicatorul bujii incandescente se va aprinde.
4. Dacă indicatorul bujii incandescente se stinge, treceți contactul în poziția START și țineți-l în această poziție până când motorul pornește (maxim 10 secunde), apoi eliberați cheia.

### **\* NOTĂ**

Dacă în următoarele 10 secunde de la încheierea procesului de preîncălzire motorul nu pornește, rotiți din nou cheia de contact în poziția LOCK în interval de 10 secunde și apoi în poziția ON, pentru a relua operația de preîncălzire.

### **Pornirea și oprirea motorului cu turbocompresor și intercooler**

1. Nu suprațerați motorul imediat după pornire.

Dacă motorul este rece, lăsați-l să meargă la ralanti pentru câteva secunde pentru a asigura ungerea turbocompresorului.

2. După un drum lung sau după ce ați mers cu viteză mare și ați solicitat puternic motorul, acesta trebuie lăsat la ralanti aproximativ 1 minut înainte de a fi oprit.

Se permite astfel răcirea turbocompresorului înainte de oprirea motorului.



### **ATENȚIE**

***Nu opriți motorul imediat după ce a fost utilizat în sarcină. Este posibil ca motorul sau turbocompresorul să se defecteze grav.***

## BUTON PENTRU PORNIREA/OPRIREA MOTORULUI (DACĂ EXISTĂ ÎN DOTARE)



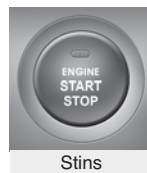
OLM059005

### Buton pentru pornirea/oprirea motorului aprins

La fiecare deschidere a ușii față butonul pentru pornirea/oprirea motorului se va aprinde. Lampa se stinge după aproximativ 30 de secunde de la închiderea ușii. De asemenea, se stinge imediat după armarea sistemului de alarmă.

### Poziție buton pentru pornirea/oprirea motorului

*OFF (decuplat)*



Stins

#### • Cu transmisie manuală

Pentru a opri motorul (poziția START/RUN) sau a decupla alimentarea electrică (poziția ON), opriți vehiculul și apoi apăsați butonul pentru pornirea/oprirea motorului.

#### • Cu transmisie automată

Pentru a opri motorul (poziția START/RUN) sau pentru a decupla alimentarea electrică (poziția ON), apăsați butonul pentru pornirea/oprirea motorului, cu selectorul de viteze în poziția P (parcare). Dacă apăsați butonul pentru pornirea/oprirea motorului, iar selectorul de viteze nu este în poziția P (parcare), butonul pentru pornirea/oprirea motorului nu va trece în poziția OFF, ci în poziția ACC.

De asemenea, dacă butonul pentru pornirea/oprirea motorului este în poziția OFF, volanul se blochează pentru a proteja vehiculul împotriva furtului. Se blochează la deschiderea ușii.

Dacă volanul nu este blocat corespunzător atunci când deschideți ușa șoferului, se va auzi avertizarea sonoră. Încercați să blocați din nou volanul. Dacă problema nu se remediază, vă recomandăm verificarea sistemului de către un dealer autorizat HYUNDAI.

În plus, dacă butonul pentru pornirea/oprirea motorului este în poziția OFF după ce se deschide ușa șoferului, volanul nu se va bloca și se va declanșa avertizarea sonoră. Într-o astfel de situație, închideți ușa. Apoi volanul se va bloca, iar avertizarea sonoră se va opri.

### \* NOTĂ

**Dacă volanul nu se deblochează corect, butonul pentru pornirea/oprirea motorului nu va funcționa. Pentru deblocare, apăsați butonul pentru pornirea/oprirea motorului în timp ce rotiți volanul stânga-dreapta.**

### ATENȚIE

**Puteți porni motorul (START/RUN) sau cupla alimentarea electrică (ON) doar dacă vehiculul este oprit. Într-o situație de urgență în care vehiculul se deplasează, puteți opri motorul și trece contactul în poziția ACC apăsând butonul pentru pornirea/oprirea motorului mai mult de 2 secunde sau de 3 ori succesiv în 3 secunde. Dacă vehiculul încă nu s-a oprit, puteți reporni motorul fără a apăsa pedala de frână, apăsând butonul pentru pornirea/oprirea motorului, cu schimbătorul de viteze în punctul N (neutru).**

### ACC (accesorii)



Indicator portocaliu

#### • Cu transmisie manuală

Apăsați butonul pentru pornirea/oprirea motorului când este în poziția OFF, fără a apăsa pedala de ambreiaj.

#### • Cu transmisie automată

Apăsați pentru pornirea/oprirea motorului când este în poziția OFF, fără a apăsa pedala de frână.

Volanul se deblochează, iar echipamentele electrice sunt funcționale. Dacă butonul pentru pornirea/oprirea motorului rămâne în poziția ACC mai mult de 1 oră, acesta se dezactivează automat pentru a preveni descărcarea bateriei.

### ON (cuplat)



Indicator albastru

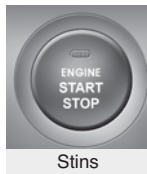
#### • Cu transmisie manuală

Apăsați butonul pentru pornirea/oprirea motorului când este în poziția ACC, fără a apăsa pedala de ambreiaj.

#### • Cu transmisie automată

Apăsați butonul pentru pornirea/oprirea motorului când este în poziția ACC, fără a apăsa pedala de frână.

Lămpile de avertizare pot fi verificate înainte de a porni motorul. Nu lăsați butonul pentru pornirea/oprirea motorului în poziția ON o perioadă lungă de timp. Este posibil ca bateria să se descarce, deoarece motorul este oprit.

**START/RUN (pornire)****• Cu transmisie manuală**

Pentru a porni motorul, apăsați pedalele de ambreiaj și de frână, apoi apăsați butonul pentru pornirea/oprirea motorului, cu selectorul de viteze în punctul N (neutru).

**• Cu transmisie automată**

Pentru a porni motorul, apăsați pedala de frână, apoi apăsați butonul pentru pornirea/oprirea motorului, cu selectorul de viteze în poziția P (parcare) sau în punctul N (neutru). Pentru siguranța dvs., porniți motorul cu selectorul de viteze în poziția P (parcare).

**\* NOTĂ**

Dacă apăsați butonul pentru pornirea/oprirea motorului fără să apăsați pedala de ambreiaj, la vehiculele cu transmisie manuală, sau fără să apăsați pedala de frână, la vehiculele cu transmisie automată, motorul nu va porni, iar butonul pentru pornirea/oprirea motorului se va schimba astfel:

OFF ⇒ ACC ⇒ ON ⇒ OFF sau ACC

**\* NOTĂ**

Dacă lăsați butonul pentru pornirea/oprirea motorului în poziția ACC sau ON o perioadă lungă de timp, bateria se va descărca.

**⚠ AVERTISMENT**

- Nu apăsați niciodată butonul pentru pornirea/oprirea motorului în timp ce vehiculul se deplasează. Acest lucru poate provoca pierderea controlului asupra direcției și a frânelor, ceea ce poate provoca un accident.
- Sistemul antifurt cu blocarea coloanei de direcție nu poate înlocui frâna de mână. Înainte de a părăsi vehiculul, treceți schimbătorul de viteze în poziția P (parcare), trageți complet frâna de mână și opriți motorul. Dacă nu luați aceste măsuri de precauție, este posibil ca vehiculul să se deplaseze brusc și pe neașteptate.

(Continuare)

**(Continuare)**

- Nu întindeți mâna printre spițele volanului spre butonul pentru pornirea/oprirea motorului sau spre alte comenzi, în timp ce vehiculul se deplasează. Prezența mâinilor în această zonă poate provoca pierderea controlului asupra volanului și un accident care poate avea drept urmări rănirea sau decesul persoanelor.
- Nu amplasați în jurul scaunului șoferului obiecte instabile, care se pot mișca în timpul deplasării; acestea îl pot deranja pe șofer și pot provoca accidente.

## Pornire motor

### AVERTISMENT

Când vă aflați la volan, purtați întotdeauna pantofi ușori. Încălțăminte inadecvată (tocuri înalte, ghete de schi etc.) poate afecta abilitatea de apăsare a pedalelor de frână și de accelerație.

### *Pornirea motorului pe benzină (dacă există în dotare)*

1. Luați cu dvs. cheia inteligentă sau lăsați-o în habitacul.
2. Verificați dacă frâna de mână este bine trasă.
3. **Transmisie manuală** - apăsați complet pedala de ambreiaj și treceți schimbătorul de viteze în punctul neutru. Țineți pedala de ambreiaj și cea de frână apăsată în timp ce porniți motorul.

**Transmisie automată** - treceți selectorul de viteze în poziția P (parcare). Apăsați complet pedala de frână.

*Puteți porni motorul și dacă selectorul de viteze este în punctul N (neutru).*

4. Apăsați butonul pentru pornirea/oprirea motorului.
5. La temperaturi foarte scăzute (mai mici de -18 °C/0 °F) sau după câteva zile în care vehiculul nu a fost pornit, lăsați motorul să se încălzească fără să apăsați pedala de accelerație.

Indiferent dacă motorul este rece sau cald, trebuie pornit fără să apăsați pedala de accelerație.

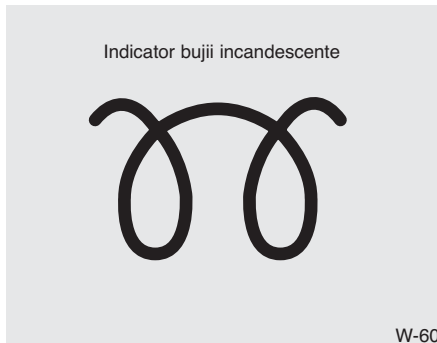
### *Pornirea motorului diesel (dacă există în dotare)*

Pentru a porni motorul diesel când este rece, acesta trebuie preîncălzit înainte de pornire și apoi încălzit suficient înainte de a porni la drum.

1. Verificați dacă frâna de mână este trasă.
2. **Transmisie manuală** - apăsați complet pedala de ambreiaj și treceți schimbătorul de viteze în punctul neutru. Țineți pedala de ambreiaj și cea de frână apăsată în timp ce apăsați butonul pentru pornirea/oprirea motorului în poziția START.

**Transmisie automată** - treceți selectorul de viteze în poziția P (parcare). Apăsați complet pedala de frână.

*Puteți porni motorul și dacă selectorul de viteze este în punctul N (neutru).*



3. Apăsați butonul pentru pornirea/oprirea motorului în timp ce apăsați pedala de frână.
4. Continuați să apăsați pedala de frână până când indicatorul aprins bujii incandescente se stinge. (aproximativ 5 secunde)
5. Motorul pornește după ce indicatorul bujii incandescente se stinge.

### \* NOTĂ

Dacă butonul pentru pornirea/oprirea motorului este apăsat încă o dată în timp ce sistemul de preîncălzire funcționează, este posibil ca motorul să pornească.

### Pornirea și oprirea motorului cu turbocompresor și intercooler

1. Nu supraîncălziți motorul imediat după pornire.

Dacă motorul este rece, lăsați-l să meargă la ralanti pentru câteva secunde pentru a asigura ungerea turbocompresorului.

2. După un drum lung sau după ce ați mers cu viteză mare și ați solicitat puternic motorul, acesta trebuie lăsat la ralanti aproximativ 1 minut înainte de a fi oprit.

Se permite astfel răcirea turbocompresorului înainte de oprirea motorului.

### ⚠ ATENȚIE

***Nu opriți motorul imediat după ce a fost utilizat în sarcină. Este posibil ca motorul sau turbocompresorul să se defecteze grav.***

- Chiar dacă cheia inteligentă este în vehicul, dacă nu este în apropierea dvs., este posibil ca motorul să nu pornească.
- Dacă butonul pentru pornirea/oprirea motorului este în poziția ACC sau în una dintre pozițiile de mai sus și se deschide o ușă, sistemul verifică existența cheii inteligente. Dacă cheia inteligentă nu este în vehicul, indicatorul „🚗” și indicatorul „KEY OUT” (cheie scoasă) vor clipi. Dacă se închid toate ușile, avertizarea va suna timp de 5 secunde. Indicatorul sau avertizarea se vor dezactiva în timp ce vehiculul se deplasează. Păstrați întotdeauna la dvs. cheia inteligentă.

### ⚠ AVERTISMENT

**Motorul va porni doar dacă cheia inteligentă este în vehicul.**

**Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor nefamiliarizate cu vehiculul să atingă butonul pentru pornirea/oprirea motorului sau componentele aferente.**

### **⚠ ATENȚIE**

*Dacă motorul se oprește în timp ce vehiculul se deplasează, nu încercați să treceți schimbătorul de viteze în poziția P (parcare). Dacă traficul și condițiile de deplasare o permit, treceți schimbătorul de viteze în punctul N (neutru) în timp ce vehiculul încă se deplasează și apăsați butonul pentru pornirea/oprirea motorului în încercarea de a reporni motorul.*



### **⚠ ATENȚIE**

*Nu apăsați butonul pentru pornirea/oprirea motorului mai mult de 10 secunde, cu excepția cazului în care siguranța comutatorului frânelor este arsă.*

### **\* NOTĂ**

- Dacă bateria este descărcată sau dacă cheia inteligentă nu funcționează corespunzător, puteți porni motorul apăsând butonul pentru pornirea/oprirea motorului, cheia inteligentă.
- Dacă siguranța comutatorului frânelor este arsă, nu puteți porni normal motorul.

Înlocuiți siguranța cu una nouă. Dacă acest lucru nu este posibil, puteți porni motorul apăsând pentru 10 secunde butonul pentru pornirea/oprirea motorului, în timp ce este în poziția ACC. Motorul poate porni fără a apăsa pedala de frână. Dar pentru siguranța dvs., apăsați întotdeauna pedala de frână înainte de a porni motorul.



## SISTEM ISG (PORNIRE ȘI OPRIRE LA RALANTI) (DACĂ EXISTĂ ÎN DOTARE)

Vehiculul dvs. poate fi echipat cu sistem ISG, care reduce consumul de combustibil prin oprirea automată a motorului atunci când vehiculul staționează. (De exemplu: semafor pe roșu, stop și blocaj de trafic)

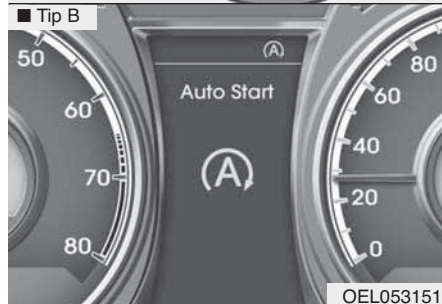
Motorul pornește automat, imediat ce sunt îndeplinite condițiile de pornire.

Sistemul ISG este activat dacă motorul este pornit.

### \* NOTĂ

Dacă motorul este pornit automat de către sistemul ISG, este posibil ca unele lămpi de avertizare (lampa de avertizare ABS, ESC, ESC dezactivat, EPS sau frână de mână) să se aprindă pentru câteva secunde.

Acest lucru se datorează bateriei descărcate. Acest lucru nu înseamnă că sistemul este defect.



Motorul se va opri, iar indicatorul verde oprire automată ((A)) din cadrul grupului de instrumente se va aprinde. Dacă vehiculul este echipat cu computer de bord, mesajul se va aprinde pe afișajul LCD.

### Oprire automată

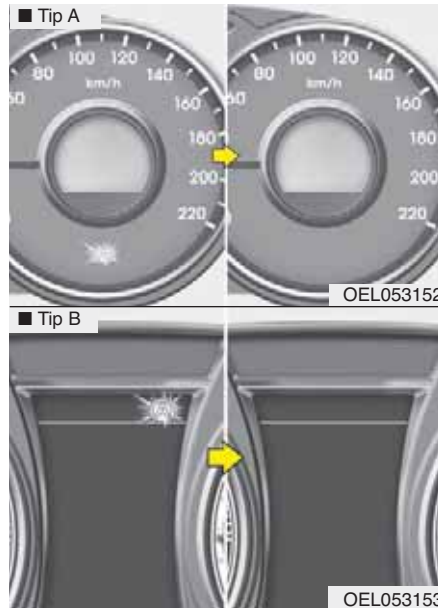
*Pentru a opri motorul în modul oprire la ralanti*

1. Reduceți viteza vehiculului la mai puțin de 5 km/h.
2. Treceți schimbătorul de viteze în punctul N (neutru).
3. Eliberați pedala de ambreiaj.



### \* NOTĂ

- Trebuie să atingeți o viteză de cel puțin 10 km/h de la ultima oprire la ralanti.
- Dacă vă decuplați centura de siguranță sau dacă deschideți ușa șoferului (capota motorului) în modul oprire automată, lampa butonului de dezactivare ISG se va aprinde, iar sistemul ISG se va dezactiva. Dacă vehiculul este echipat cu computer de bord, mesajul se va aprinde pe afișajul LCD.  
Rotiți contactul în poziția START pentru a porni motorul manual.



### Pornire automată

*Pentru a reporni motorul din modul oprire la ralanti*

- Apăsăți pedala de ambreiaj când schimbătorul de viteze este în punctul N (neutru).

Motorul va porni, iar indicatorul verde oprire automată ((A)) din cadrul grupului de instrumente se va stinge.

**Motorul va reporni automat și fără ca șoferul să efectueze vreo acțiune, în următoarele situații:**

- Viteza ventilatorului sistemului de climatizare manuală este setată la o viteză mai mare de 3, iar aerul condiționat este activat.
- Viteza ventilatorului sistemului de climatizare automată este setată la o viteză mai mare de 6, iar aerul condiționat este activat.
- Dacă a trecut o anumită perioadă de timp de la activarea sistemului de control al climatizării.
- Dacă este activat sistemul de dezaburire.
- Dacă vacuumul servofrânei este redus.
- Dacă bateria este descărcată.
- Dacă viteza vehiculului este mai mare de 5 km/h.

Indicatorul verde oprire automată ((A)) din cadrul grupului de instrumente va clipi pentru 5 secunde, iar atenționarea se va aprinde pe afișajul LCD (dacă există în dotare).

## Starea de funcționare a sistemului ISG

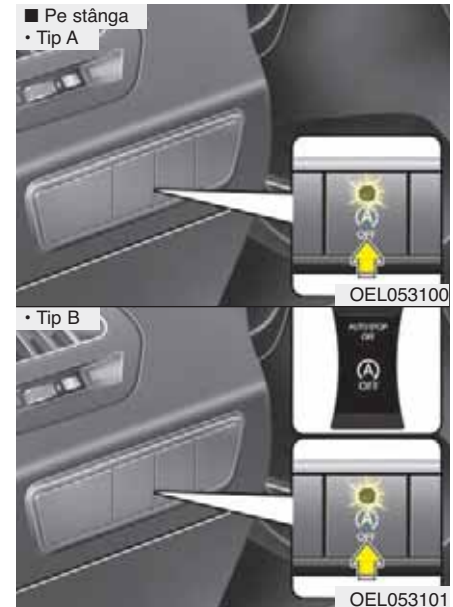
*Sistemul ISG este activat în următoarele situații:*

- Șoferul poartă centura de siguranță.
- Ușa șoferului și capota sunt închise.
- Vacuumul servofrânei este adecvat.
- Bateria este încărcată suficient.
- Temperatura exterioră este cuprinsă între 2 °C și 35 °C.
- Temperatura lichidului de răcire motor nu este prea scăzută.



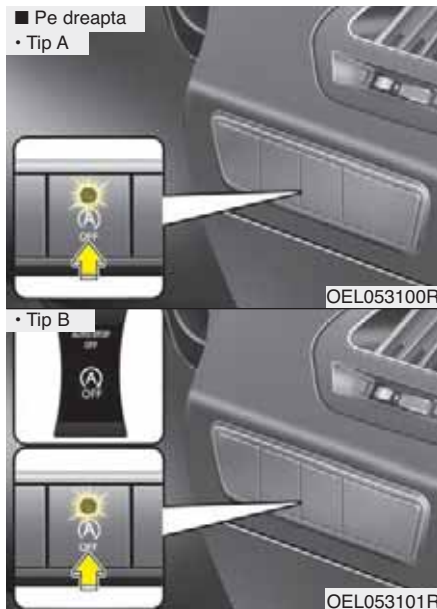
### \* NOTĂ

- Dacă sistemul ISG nu îndeplinește condiția respectivă de funcționare, acesta este dezactivat. Lampa butonului de dezactivare ISG se va aprinde, iar pe afișajul LCD se va aprinde atenționarea (dacă există în dotare).
- Dacă lampa sau atenționarea se aprind simultan, verificați starea de funcționare.



### Dezactivare sistem ISG

- Dacă doriți să dezactivați sistemul ISG, apăsați butonul de dezactivare a acestuia. Lampa butonului de dezactivare ISG se va aprinde, iar pe afișajul LCD se va aprinde atenționarea (dacă există în dotare).



- Dacă apăsați din nou butonul de dezactivare a sistemului, acesta se va activa, iar lampa butonului de dezactivare ISG se va stinge.

### Defecțiuni sistem ISG

*Este posibil ca sistemul să nu funcționeze dacă:*

- Survin erori aferente senzorilor sau sistemului ISG.

Indicatorul galben oprire automată (A) din cadrul grupului de instrumente va rămâne aprins după ce clipește pentru 5 secunde, iar lampa butonului de dezactivare ISG se va aprinde.

### \* NOTĂ

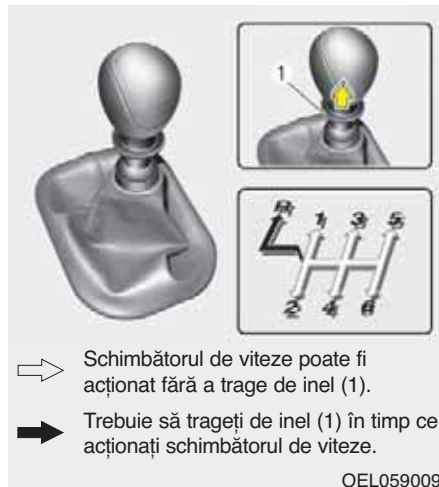
- Dacă lampa butonului de dezactivare ISG nu se stinge la următoarea apăsare a acestui buton sau dacă sistemului ISG continuă să funcționeze incorect, vă recomandăm să contactați un dealer autorizat HYUNDAI.
- Dacă lampa butonului de dezactivare ISG se aprinde, este posibil să se stingă după ce conduceți timp de maximum două ore cu o viteză de aproximativ 80 km/h, iar setarea butonului de comandă a vitezei ventilatorului este mai jos de poziția 2. Dacă lampa butonului de dezactivare ISG nu se stinge, deși a fost efectuată această procedură, vă recomandăm să contactați un dealer autorizat HYUNDAI.

### ⚠ AVERTISMENT

Dacă motorul este în modul oprire la ralanti, este posibil ca motorul să repornească fără ca șoferul să efectueze vreo acțiune.

Înainte de a părăsi vehiculul sau de a efectua orice intervenție în compartimentul motorului, opriți motorul prin rotirea contactului în poziția LOCK (blocat) sau prin scoaterea cheii din contact.

## TRANSMISIE MANUALĂ (DACĂ EXISTĂ ÎN DOTARE)



### Funcționare transmisie manuală

Transmisia manuală are 6 trepte pentru mers înainte.

Diagrama de schimbare este imprimată pe nuca schimbătorului. Treptele de mers înainte sunt complet sincronizate, facilitându-se astfel schimbarea într-o treaptă superioară sau inferioară.

Apăsați complet pedala de ambreiaj în timp ce schimbați treapta de viteză, apoi eliberați-o ușor.

Dacă vehiculul este echipat cu sistem de blocare a contactului, motorul nu va porni dacă nu este apăsată pedala de ambreiaj. (dacă există în dotare)

Înainte de a cupla marșarierul (R), schimbătorul de viteze trebuie trecut în punctul neutru. Inelul localizat imediat sub nuca schimbătorului de viteze trebuie tras în sus în timp ce treceți schimbătorul de viteze în poziția R (marșarier). (Tip A)

*Înainte de a cupla marșarierul (R), vehiculul trebuie să fie oprit.*

*Nu turați niciodată motorul astfel încât acul turometrului (rpm) să intre în zona roșie.*

### ⚠ ATENȚIE

- **La schimbarea din treapta 5 în treapta 4 trebuie procedat cu atenție, pentru a nu cupla din greșeală treapta 2. O astfel de greșeală poate provoca supratizarea motorului. Supratizarea poate provoca defectarea motorului.**
- **Nu schimbați în jos mai mult de 2 trepte odată și nu schimbați într-o treaptă inferioară la turații mari (5.000 rpm sau mai mult). O astfel de schimbare poate provoca defectarea motorului.**

- Pe vreme rece, schimbarea treptelor de viteză poate fi mai dificilă, până la încălzirea uleiului de transmisie. Acest lucru este normal și nu dăunează transmisiei.
- Dacă după pornirea completă treapta 1 sau marșarierul se cuplează greu, treceți schimbătorul de viteze în punctul N (neutru) și eliberați pedala de ambreiaj. Apăsați complet pedala de ambreiaj și treceți apoi în treapta 1 sau în marșarier (R).

### **ATENȚIE**

- *Pentru a evita uzura prematură și defectarea ambreiajului, nu conduceți cu piciorul sprijinit pe pedala de ambreiaj. De asemenea, nu utilizați pedala de ambreiaj pentru a ține vehiculul oprit în rampă, când așteptați la semafor etc.*
- *Nu utilizați schimbătorul de viteze ca sprijin pentru mână în timpul deplasării, deoarece este posibil ca timoneria transmisiei să se uzeze prematur.*
- *Apăsați complet pedala de ambreiaj. Dacă nu apăsați complet pedala de ambreiaj, este posibil ca ambreiajul să se defecteze sau pot apărea zgomote.*
- *Pentru a preveni eventuala defectare a sistemului de ambreiaj, nu porniți de pe loc în treapta 2 dacă drumul nu este alunecos.*

### **AVERTISMENT**

- **Înainte de a părăsi scaunul șoferului, trageți întotdeauna complet frâna de mână și opriți motorul. Apoi, selectați treapta 1 de viteză, dacă vehiculul este parcat pe o suprafață plană sau în rampă sau poziția R (marșarier), dacă este parcat în pantă. Dacă nu luați aceste măsuri de precauție în ordinea indicată, este posibil ca vehiculul să se deplaseze brusc și pe neașteptate.**
- **Dacă vehiculul dispune de transmisie manuală, dar nu dispune de contact, la pornirea motorului fără apăsarea pedalei de accelerație, cu frâna de mână eliberată și schimbătorul de viteze în altă poziție față de punctul N (neutru), este posibil ca vehiculul să se deplaseze și să provoace un accident.**

### **Utilizarea ambreiajului**

Înainte de schimbarea vitezei, pedala de ambreiaj trebuie apăsată complet și apoi eliberată ușor. În timpul deplasării, pedala de ambreiaj trebuie să fie întotdeauna complet eliberată. Nu vă sprijiniți piciorul pe pedala de ambreiaj în timpul deplasării. Ambreiajul se va uza prematur. Nu utilizați pedala de ambreiaj pentru a menține vehiculul pe loc în timp ce urcați o pantă. Ambreiajul se va uza prematur. Pentru a menține vehiculul pe loc în timp ce urcați o pantă, utilizați frâna de serviciu sau frâna de mână. Nu pompați pedala de ambreiaj.

### **ATENȚIE**

**Apăsați complet pedala de ambreiaj. Dacă nu apăsați complet pedala de ambreiaj, este posibil ca ambreiajul să se defecteze sau pot apărea zgomote.**

**Schimbarea într-o treaptă inferioară**

Când trebuie să încetiniți din cauza traficului aglomerat sau în timp ce urcați o pantă, treceți într-o treaptă de viteză inferioară înainte ca motorul să piardă din putere. Trecerea într-o treaptă de viteză inferioară reduce riscul calării motorului și asigură o accelerare mai bună când trebuie să măriți viteza. Când coborâți o pantă abruptă, trecerea într-o treaptă de viteză inferioară ajută la menținerea unei viteze sigure și prelungeste durata de exploatare a frânelor.

**Sfaturi pentru condus**

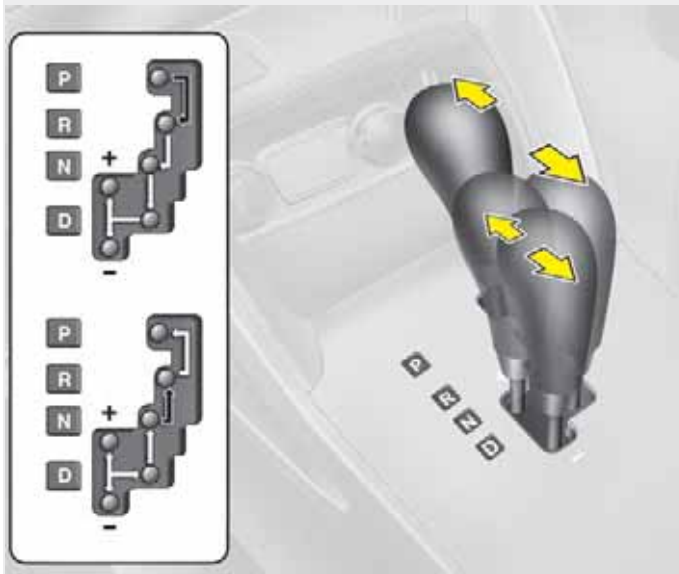
- Nu mergeți niciodată la vale cu transmisia în punctul neutru. Este extrem de periculos. Lăsați întotdeauna transmisia cuplată.
- Nu pompați frânele. Pomparea poate provoca supraîncălzirea și defectarea frânelor. Când coborâți o pantă, încetiniți și schimbați într-o treaptă inferioară. Frâna de motor va ajuta la încetinirea vehiculului.
- Înainte de a schimba într-o treaptă inferioară, încetiniți. Se va evita astfel supratizarea motorului și defectarea acestuia.
- În caz de vânt lateral, încetiniți. Se asigură astfel un control mai bun al vehiculului.
- Înainte de a schimba în marșarier, asigurați-vă că vehiculul staționează. În caz contrar, este posibil ca transmisia să se defecteze. Pentru a trece în marșarier, apăsați pedala de ambreiaj, treceți schimbătorul în punctul neutru, așteptați trei secunde și schimbați.
- Dacă drumul este alunecos, conduceți prudent. Fiți atenți în mod special la frânare, la accelerare și la schimbarea vitezelor. Accelerarea sau frânarea bruscă în condiții de carosabil alunecos poate provoca pierderea aderenței roților motrice și a controlului.

**⚠️ AVERTISMENT**

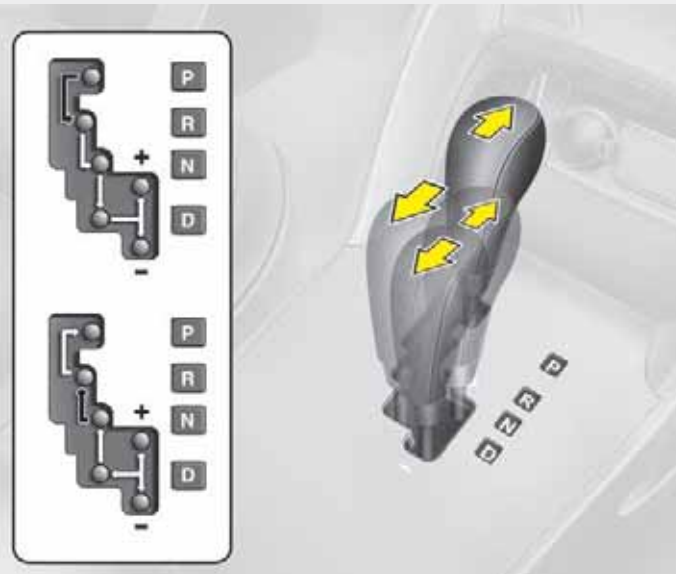
- **Purtați întotdeauna centura de siguranță! În caz de accident, o persoană care nu poartă centura de siguranță este mult mai expusă pericolelor, față de una care poartă centura de siguranță.**
- **Evitați abordarea cu viteze mari a virajelor.**
- **Nu bruscați volanul la schimbarea benzii de rulare sau în curbele strânse abordate cu viteză mare.**
- **Dacă pierdeți controlul vehiculului la viteze mari, riscul de răsturnare este mult mai mare.**
- **Dacă două sau mai multe roți ies de pe șosea și șoferul trage prea brusc de volan pentru a redresa vehiculul, de multe ori nu veți mai putea controla vehiculul.**
- **Dacă vehiculul părăsește carosabilul, nu bruscați volanul. Încetiniți înainte de a reintra pe carosabil.**
- **Nu depășiți niciodată viteza legală.**

## TRANSMISIE AUTOMATĂ (DACĂ EXISTĂ ÎN DOTARE)

### ■ Tip A



### ■ Tip B



- ➡ Dacă vehiculul este echipat cu sistem de blocare a schimbării treptelor, apăsați pedala de frână în momentul schimbării treptelor.
- ⇨ Selectorul de viteze poate fi mișcat liber.

OEL059010/OEL059010R



## Funcționare transmisie automată

Transmisia automată foarte eficientă are 6 trepte pentru mers înainte și una pentru marșarier. Treptele de viteză sunt selectate automat, în funcție de poziția selectorului.

### \* NOTĂ

La un vehicul nou sau dacă s-a deconectat bateria, primele schimbări ale vitezelor vor fi mai dificile. Acest lucru este normal și problema se va rezolva odată cu rodarea sistemului TCM (modul de comandă transmisie) sau PCM (modul de comandă grup motopropulsor).

*Pentru o cuplare mai lină, apăsați pedala de frână când schimbați din punctul N (neutru) în marșarier sau într-o treaptă de mers înainte.*

### AVERTISMENT

#### - transmisie automată

- Înainte de a trece transmisia în poziția D (deplasare) sau R (marșarier), verificați întotdeauna zona din apropierea vehiculului, pentru a observa prezența persoanelor, mai ales a copiilor.
- Înainte de a părăsi vehiculul, treceți întotdeauna schimbătorul de viteze în poziția P (parcare); apoi trageți complet frâna de mână și opriți motorul. Dacă nu luați aceste măsuri de precauție în ordinea indicată, este posibil ca vehiculul să se deplaseze

### ATENȚIE

- Pentru a evita defectarea transmisiei, nu accelerați motorul dacă ați selectat poziția R (marșarier) sau oricare dintre pozițiile pentru mers înainte când acționați frâna.
- Când opriți în pantă, nu mențineți vehiculul staționat cu ajutorul forței motorului. Utilizați pedala de frână sau frâna de mână.
- Nu treceți schimbătorul de viteze din punctul N (neutru) sau P (parcare), în poziția D (deplasare) sau R (marșarier), dacă turația motorului este superioară celei de ralanti.

#### *Pozițiile selectorului de viteze*

Lămpile de control de pe planșa de bord indică poziția selectorului de viteze, dacă este cuplat contactul.

#### **P (parcare)**

Opriți întotdeauna complet vehiculul înainte de a selecta poziția P (parcare). Această poziție blochează transmisia și previne învârtirea roților din față.

### **AVERTISMENT**

- Selectarea poziției P (parcare) în timp ce vehiculul se deplasează va provoca blocarea roților și pierderea controlului asupra vehiculului.
- Nu utilizați poziția P (parcare) pe post de frână de mână. Asigurați-vă întotdeauna că schimbătorul de viteze este blocat în poziția P (parcare) și trageți complet frâna de mână.
- Nu lăsați niciodată un copil nesupravegheat în vehicul.

### **ATENȚIE**

*Dacă selectați poziția P (parcare) în timp ce vehiculul se deplasează, este posibil ca transmisia să se defecteze.*

### **R (marșarier)**

Utilizați această poziție pentru mersul înapoi.

### **ATENȚIE**

*Oprii întotdeauna complet vehiculul înainte de a cupla sau decupla marșarierul (R). Cuplând marșarierul (R) când vehiculul se deplasează, este posibil ca transmisia să se defecteze (cu excepția cazurilor prezentate în secțiunea „Balansarea vehiculului” din acest manual).*

### **N (neutru)**

Roțile și transmisia nu sunt cuplate. Dacă nu utilizați frâna de serviciu sau frâna de mână, vehiculul se va pune în mișcare, indiferent de înclinația pantei.

### **D (deplasare)**

Aceasta este poziția normală pentru deplasare. Transmisia va schimba automat cele 6 trepte de viteză, asigurând un consum minim de combustibil și o putere maximă.

Pentru a obține mai multă putere când depășiți alte vehicule sau când urcați o pantă, apăsați complet pedala de accelerație. Transmisia va selecta automat o treaptă de viteză inferioară.

### **\* NOTĂ**

**Oprii întotdeauna complet vehiculul înainte de a selecta poziția D (deplasare).**



### Mod sport

Indiferent dacă vehiculul staționează sau se deplasează, modul sport se selectează prin împingerea selectorului din poziția „D” (deplasare) în poarta manuală. Pentru a reveni în poziția D (deplasare), împingeți selectorul înapoi în poarta principală.

În modul sport, deplasarea selectorului înainte-înapoi permite schimbarea rapidă a treptelor de viteză. Spre deosebire de transmisia manuală, modul sport permite schimbarea vitezelor cu pedala de accelerație apăsată.

Sus (+) : Împingeți maneta o dată pentru a schimba într-o treaptă superioară.

Jos (-): Trageți maneta o dată pentru a schimba într-o treaptă inferioară.

### \* NOTĂ

- În modul sport, șoferul trebuie să execute schimbările într-o treaptă inferioară în conformitate cu starea drumului, având grijă să nu supratreze motorul.
- În modul sport se pot selecta doar cele 6 trepte de viteză pentru mers înainte. Pentru a da în marșarier sau pentru a parca, treceți selectorul de viteze în poziția R (marșarier) sau P (parcare), după caz.
- În modul sport, schimbările într-o treaptă inferioară se efectuează automat la încetinirea vehiculului. La oprire se selectează automat treapta 1.
- În modul sport, dacă turația motorului se apropie de zona roșie, punctele de schimbare variază în vederea schimbării automate într-o treaptă superioară.
- Pentru a menține nivelul de performanțe și siguranță solicitat, este posibil ca la acționarea selectorului sistemul să nu execute unele schimbări de viteze.
- La deplasarea pe o suprafață alunecoasă, împingeți selectorul în poziția + (treaptă superioară). Transmisia va schimba în treapta 2, mai potrivită pentru deplasarea lină de pe o astfel de suprafață. Pentru a schimba din nou în treapta 1, împingeți selectorul în poziția - (treaptă inferioară).

### Sistem de blocare a selectorului de viteze (dacă există în dotare)

Pentru siguranța dvs., transmisia automată este echipată cu un sistem de blocare, care împiedică trecerea accidentală din poziția P (parcare) sau N (neutru) în poziția R (marșarier), dacă nu este apăsată pedala de frână.

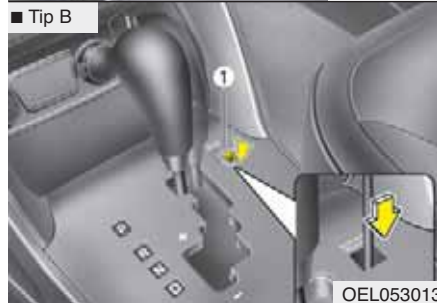
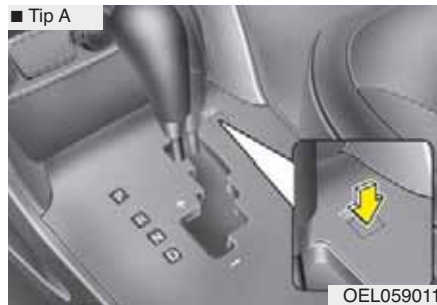
Pentru a comuta din P (parcare) sau N (neutru) în R (marșarier):

1. Țineți apăsată pedala de frână.
2. Porniți motorul sau cuplați contactul.
3. Acționați selectorul de viteze.

Dacă pedala de frână este apăsată și eliberată repetat, cu selectorul de viteze în poziția P (parcare), se poate auzi un zgomot sacadat în preajma selectorului. Acest lucru este normal.

### ⚠️ AVERTISMENT

Apăsați întotdeauna complet pedala de frână înainte de a trece din poziția P (parcare) în altă poziție, pentru a evita deplasarea accidentală a vehiculului, care poate provoca rănirea pasagerilor sau a persoanelor din apropierea acestuia.



### Sistem de blocare a schimbării treptelor

Dacă selectorul de viteze nu se poate muta din poziția P (parcare) sau N (neutru) în poziția R (marșarier) cu pedala de frână apăsată, țineți-o în continuare apăsată și apoi efectuați următoarele operații:

#### Tip A

1. Apăsați butonul de blocare a schimbării treptelor.
2. Acționați selectorul de viteze.
3. Vă recomandăm să verificați sistemul la un dealer autorizat HYUNDAI.

#### Tip B

1. Demontați cu grijă capacul (1) orificiului de acces la sistemul de blocare a schimbării treptelor.
2. Introduceți o șurubelniță în fereastra de vizitare și apăsați.
3. Acționați selectorul de viteze.
4. Vă recomandăm să verificați sistemul la un dealer autorizat HYUNDAI.

### Sistem de interblocare integrat în cheie (dacă există în dotare)

Dacă selectorul de viteze nu este în poziția P (parcare), cheia nu poate fi scoasă din contact. Chiar dacă contactul este în poziția LOCK, cheia nu poate fi scoasă din contact.

## Sfaturi pentru condus

- Nu treceți niciodată selectorul de viteze din poziția P (parcare) sau din punctul N (neutru) în orice altă poziție, dacă este apăsată pedala de accelerație.
- Nu treceți niciodată selectorul de viteze în poziția „P” în timpul deplasării.
- Înainte de a schimba în poziția R (marșarier) sau D (deplasare), asigurați-vă că vehiculul staționează.
- Nu mergeți niciodată la vale cu transmisia în punctul neutru. Este extrem de periculos. În timpul deplasării, lăsați transmisia cuplată.
- Nu pompați frânele. Pomparea poate provoca supraîncălzirea și defectarea frânelor. Când coborâți o pantă, încetiniți și schimbați într-o treaptă inferioară. Frâna de motor va ajuta la încetinirea vehiculului.
- Înainte de a schimba într-o treaptă inferioară, încetiniți. Altfel, treapta nu va fi cuplată.
- Acționați întotdeauna frâna de mână. La parcare, nu vă bazați doar pe cuplarea poziției P (parcare) a transmisiei.
- Dacă drumul este alunecos, conduceți prudent. Fiți atenți în mod special la frânare, la accelerare și la schimbarea vitezelor. Accelerarea sau frânarea bruscă în condiții de carosabil alunecos poate provoca pierderea aderenței roților motrice și a controlului.

- Performanțele și consumul de combustibil optime sunt obținute prin apăsarea și eliberarea lină a pedalei de frână.

### AVERTISMENT

- **Purtați întotdeauna centura de siguranță! În caz de accident, o persoană care nu poartă centura de siguranță este mult mai expusă pericolelor, față de una care poartă centura de siguranță.**
- **Evitați abordarea cu viteze mari a virajelor.**
- **Nu bruscați volanul la schimbarea benzii de rulare sau în curbele strânse abordate cu viteză mare.**
- **Dacă pierdeți controlul vehiculului la viteze mari, riscul de răsturnare este mult mai mare.**
- **Dacă două sau mai multe roți ies de pe șosea și șoferul trage prea brusc de volan pentru a redresa vehiculul, de multe ori nu veți mai putea controla vehiculul.**
- **Dacă vehiculul părăsește carosabilul, nu bruscați volanul. Încetiniți înainte de a reintra pe carosabil.**
- **Nu depășiți niciodată viteza legală.**

### AVERTISMENT

**Dacă vehiculul rămâne blocat în zăpadă, noroi, nisip etc., se poate încerca eliberarea acestuia prin balansare înainte-înapoi. Nu utilizați această procedură dacă în apropierea vehiculului se află alte persoane sau obiecte. Este posibil ca la vehiculul să se deplaseze necontrolat înainte sau înapoi și să provoace rănirea persoanelor sau deteriorarea obiectelor din apropiere.**

### *Pornirea de pe loc din pantă abruptă*

Pentru a porni de pe loc din pantă abruptă, apăsați pedala de frână și treceți selectorul de viteze în poziția D (deplasare). În funcție de greutatea încărcăturii și de înclinația pantei, selectați treapta de viteză corespunzătoare și eliberați frâna de mână. Apăsați treptat pedala de accelerație în timp ce eliberați frâna de serviciu.

**La pornirea din pantă vehiculul poate avea tendința de a se deplasa spre înapoi. Selectarea treptei 2 va împiedica acest lucru.**

### TRACȚIUNE INTEGRALĂ (4WD) (DACĂ EXISTĂ ÎN DOTARE)

Pentru o forță de tracțiune maximă, puterea motorului este distribuită la toate roțile. Tracțiunea integrală este folosită atunci când este nevoie de o aderență superioară, cum ar fi în condiții de carosabil alunecos, umed sau acoperit cu noroi sau zăpadă. Aceste vehicule nu sunt proiectate pentru utilizarea în teren foarte accidentat. Automobilul poate fi utilizat ocazional pe șosele nemodernizate și drumuri forestiere. Este foarte important ca atunci când se circulă pe drumuri nemodernizate, șoferul să reducă viteza astfel încât să asigure utilizarea în siguranță în aceste condiții. În general, în teren accidentat aderența este mai redusă și distanțele de frânare sunt mai lungi decât pe drumuri asfaltate. Șoferul trebuie să fie foarte atent pentru a evita depășirea pe pante care duc la înclinarea pe o parte a vehiculului.


Acești factori trebuie luați în considerare la depășirea în teren accidentat. Menținerea controlului și contactului cu suprafața de rulare este întotdeauna responsabilitatea șoferului.

#### **AVERTISMENT**

**- condus în teren accidentat**

**Deși poate fi utilizat eficient și în teren accidentat, acest vehicul este proiectat în primul rând pentru utilizarea pe șosele asfaltate. Cu toate acestea, nu a fost proiectat pentru condiții grele în teren accidentat. Utilizarea în condiții care depășesc scopul pentru care a fost conceput automobilul sau abilitățile șoferului poate provoca rănirea gravă sau decesul persoanelor.**

#### **AVERTISMENT**

**Dacă lampa de avertizare a sistemului de tracțiune integrală (  ) clipește, înseamnă că sistemul de tracțiune integrală este defect.**

**În acest caz, vă recomandăm verificarea sistemului la un dealer autorizat HYUNDAI.**

### Efect de frânare la abordarea virajelor strânse

#### **ATENȚIE**





**- tracțiune integrală**

***La abordarea virajelor strânse, pe drumuri asfaltate, la viteze reduse și în modul tracțiune integrală, volanul va fi dificil de controlat.***

Efectul de frânare la abordarea virajelor strânse este o caracteristică specifică vehiculelor cu tracțiune integrală, generată de diferența de rotație între cele patru roți și de geometria la zero grade a roților față și a suspensiei.

Virajele strânse la viteze mici trebuie abordate cu atenție.

### Selectare mod de transfer tracțiune integrală (4WD)

Mod de transfer	Buton de selectare	Lampă de control	Descriere
<b>4WD AUTO</b> (4WD LOCK este dezactivat)		 (Lampa de control este stinsă)	<ul style="list-style-type: none"> <li>La deplasarea în modul 4WD AUTO, în condiții normale de utilizare vehiculul funcționează asemănător unui cu tracțiune pe față. Cu toate acestea, dacă sistemul determină că vehiculul are nevoie de tracțiune integrală, puterea motorului este distribuită automat la toate cele patru roți, fără ca șoferul să intervină.</li> <li>La deplasarea pe drumuri normale și asfaltate, vehiculul funcționează asemănător cu un vehicul cu tracțiune pe față.</li> </ul>
<b>4WD LOCK</b>		 (Lampa de control este aprinsă)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Acest mod este utilizat pentru urcarea sau coborârea pantelor abrupte, deplasarea pe drumuri acoperite cu nisip sau noroi etc., pentru a maximiza tracțiunea.</li> <li>Acest mod începe să se dezactiveze automat dacă viteza vehiculului depășește 30 km/h (19 mph), iar la viteze mai mari de 40 km/h (25 mph) vehiculul trece în modul 4WD AUTO. Dacă viteza vehiculului scade la mai puțin de 30 km/h (19 mph), modul de transfer trece din nou la 4WD LOCK.</li> </ul>

### \* NOTĂ

- La deplasarea pe drumuri normale, dezactivați modul 4WD LOCK apăsând butonul 4WD LOCK (lampa de control se stinge). Deplasarea pe drumuri normale în modul 4WD LOCK (în special la abordarea virajelor) poate provoca zgomote mecanice sau vibrații. Dacă se dezactivează modul 4WD LOCK, zgomotele și vibrațiile vor dispărea. Dacă vehiculul este utilizat o perioadă îndelungată cu zgomote și vibrații, este posibil ca unele piese ale trenului de rulare să se defecteze.
- La dezactivarea modului 4WD LOCK este posibil să se simtă un șoc, ca urmare a transmiterii întregii forțe de tracțiune către puntea din față. Acest șoc nu reprezintă o defecțiune mecanică.

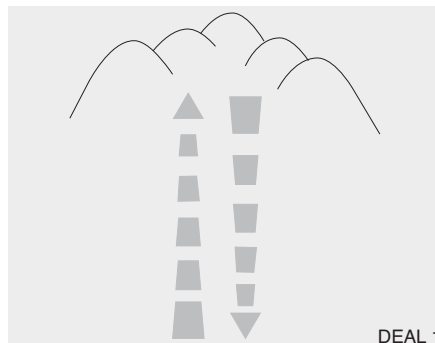
### Pentru utilizarea în siguranță a tracțiunii integrale

#### **⚠️ AVERTISMENT**

##### **- condus cu tracțiune integrală**

Condițiile de deplasare pe drumuri asfaltate sau în teren accidentat, care solicită utilizarea tracțiunii integrale, înseamnă că toate funcțiile vehiculului sunt solicitate mai mult decât în condiții normale de rulare. **Încetiniți și pregătiți-vă pentru modificări ale aderenței suprafeței de rulare. Dacă nu sunteți sigur cu privire la condițiile pe care le întâmpinați, opriți și evaluați situația. Nu depășiți abilitățile dvs. sau ale vehiculului.**

- Nu încercați să traversați bălți adânci, deoarece astfel de condiții pot provoca oprirea motorului și înfundarea țevilor de eșapament. Nu coborâți pante abrupte, deoarece menținerea controlului vehiculului solicită abilități deosebite.



DEAL 1

- La urcarea sau coborârea pantelor, conduceți cât mai drept posibil. Fiți foarte atenți atunci când urcați sau coborâți pante abrupte, deoarece vehiculul se poate răsturna dacă înclinația, terenul sau apa/noroiul prezente depășesc capacitățile vehiculului.



DEAL 2

#### **⚠️ AVERTISMENT - dealuri**

Deplasarea de-a lungul curbei de nivel a dealurilor abrupte poate fi extrem de periculoasă. Acest pericol este generat de modificarea ușoară a unghiului roților care poate destabiliza vehiculul sau, chiar dacă vehiculul își menține stabilitatea în timpul deplasării, acesta se poate destabiliza dacă se oprește. Este posibil ca vehiculul să se răstoarne brusc, fără ca dvs. să aveți timp să corectați greșeala care ar putea provoca rănirea gravă sau decesul.



- Trebuie să exersați modul de abordare a virajelor cu un vehicul cu tracțiune integrală. Nu vă bazați pe experiența acumulată conducând vehicule cu tracțiune pe față atunci când alegeți viteza sigură de abordare a virajelor în modul 4WD. Începătorii trebuie să conducă mai încet în modul 4WD.
- Conduceți cu atenție în teren accidentat, deoarece este posibil ca vehiculul să se deterioreze ca urmare a contactului cu pietrele sau cu rădăcinile copacilor. Familiarizați-vă cu traseul înainte de a porni la drum.



OLM059022L

### **⚠️ AVERTISMENT**

#### **- tracțiune integrală**

Reduceți viteza la abordarea virajelor. Centrul de greutate al vehiculelor cu tracțiune integrală este mai înalt decât al celor cu tracțiune pe două roți, iar acest lucru sporește pericolul de răsturnare în curbele abordate cu viteză prea mare.

### **⚠️ AVERTISMENT - volan**

La deplasarea în teren accidentat, nu țineți volanul de interior. Este posibil să vă loviți la braț în cazul unei manevre bruște sau ca urmare a mișcării volanului din cauza unui impact cu obiectele de pe sol. Este posibil să pierdeți controlul asupra direcției.

- Țineți întotdeauna bine volanul atunci când conduceți în teren accidentat.
- Asigurați-vă că toți pasagerii poartă centura de siguranță.

### **⚠️ AVERTISMENT**

#### **- pericol la vânt**

Pe vânt puternic, centrul de greutate mai ridicat al vehiculului afectează stabilitatea pe direcție și solicită deplasarea cu viteză mai redusă.

- Dacă trebuie să treceți prin apă, opriți vehiculul, blocați diferențialul și nu depășiți viteza de 8 km/h (5 mph).

### **⚠️ AVERTISMENT - deplasare prin apă**

Conduceți cu viteză redusă. Dacă conduceți cu viteză prea mare prin apă, aceasta poate pătrunde în compartimentul motorului și poate uda sistemul de aprindere, iar vehiculul se poate opri brusc. Dacă se întâmplă acest lucru și vehiculul rămâne în poziție înclinată, este posibil să se răstoarne.

### \* NOTĂ

- Nu conduceți prin apă dacă nivelul acesteia depășește planșeul vehiculului.
- Verificați frânele imediat ce ieșiți din zone cu noroi sau apă. Apăsăți repetat pedala de frână la viteză redusă, până când simțiți ca frâna își revine.
- Dacă vă deplasați în teren accidentat, cum ar fi prin nisip, noroi sau apă, reduceți intervalul de întreținere periodică (consultați „Întreținerea în condiții dificile de utilizare” în capitolul 7). Spălați întotdeauna bine vehiculul după utilizarea în teren accidentat și acordați o atenție specială curățării planșeului vehiculului.
- Deoarece cuplul motor este transmis la cele 4 roți, performanțele vehiculelor cu tracțiune integrală sunt influențate semnificativ de starea anvelopelor. Echipați toate roțile vehiculului cu anvelope de același tip și dimensiuni.
- Un vehicul cu tracțiune integrală permanentă nu poate fi tractat cu ajutorul unui camion de tractare obișnuit. Asigurați-vă că vehiculul este tractat pe o platformă.

### AVERTISMENT

#### - conducusul cu tracțiune integrală

- Evitați abordarea cu viteze mari a virajelor.
- Nu bruscați volanul la schimbarea benzii de rulare sau în curbele strânse abordate cu viteză mare.
- Dacă pierdeți controlul vehiculului la viteze mari, riscul de răsturnare este mult mai mare.
- În caz de accident, o persoană care nu poartă centura de siguranță este mult mai expusă pericolului, față de una care poartă centura de siguranță.
- Dacă două sau mai multe roți ies de pe șosea și șoferul trage prea brusc de volan pentru a redresa vehiculul, de multe ori nu veți mai putea controla vehiculul. Dacă vehiculul părăsește carosabilul, nu bruscați volanul. Încetiniți înainte de a reintra pe carosabil.

### ATENȚIE - noroi sau zăpadă

*Dacă una din roțile din față sau spate se învâрте în gol în noroi sau zăpadă, apăsați mai tare pedala de accelerație; totuși, evitați să turați continuu motorul deoarece este posibil ca sistemul de tracțiune integrală să se defecteze.*

### Reducerea riscului de răsturnare

Acest vehicul multifuncțional de transport persoane este definit ca vehicul utilitar sport (SUV). Vehiculele SUV au o gardă la sol mai mare și un ecartament mai îngust, pentru a putea fi mai manevrabile în diferite condiții de utilizare. Caracteristicile constructive specifice au drept rezultat un centru de greutate amplasat mai sus decât la vehiculele obișnuite. Avantajul gărzii la sol mărite constă într-o vizibilitate mai bună, care permite anticiparea situațiilor critice. Aceste vehicule nu sunt proiectate pentru abordarea virajelor cu aceleași viteze ca și o limuzină, la fel cum automobilele sport joase nu au un comportament satisfăcător în teren accidentat. Din cauza acestui risc, șoferul și pasagerii trebuie să poarte neapărat centura de siguranță. În caz de răsturnare, o persoană care nu poartă centura de siguranță este mai expusă pericolului decât una care poartă centura de siguranță. Șoferul poate lua măsuri de reducere a riscului de răsturnare. Dacă este posibil, evitați curbele strânse sau manevrele bruște, nu amplasați obiecte grele pe portbagajul de plafon și nu modificați niciodată vehiculul, în niciun fel.

**⚠️ AVERTISMENT****- răsturnare**

Ca și în cazul altor vehicule utilitare sport (SUV), utilizarea necorespunzătoare poate provoca pierderea controlului sau la răsturnarea vehiculului.

- Vehiculele utilitare sunt mai expuse la răsturnare decât alte tipuri de vehicule.
- Caracteristicile constructive specifice (gardă la sol mai mare, ecartament mai îngust etc.) au drept rezultat un centru de greutate amplasat mai sus decât la vehiculele obișnuite.
- Un SUV nu este proiectat pentru negocierea virajelor cu aceeași viteză ca vehiculele obișnuite.
- Evitați virajele strânse sau manevrele bruște.
- În caz de răsturnare, o persoană care nu poartă centura de siguranță este mult mai expusă pericolelor, față de una care poartă centura de siguranță. Asigurați-vă că toți pasagerii poartă corect centura de siguranță.

**⚠️ AVERTISMENT**

Vehiculul este echipat cu anvelope proiectate pentru a asigura o bună manevrabilitate și o rulare sigură. Nu utilizați anvelope și jante de tipuri sau dimensiuni diferite de cele originale montate pe vehicul. Acestea pot afecta negativ siguranța și performanțele vehiculului, cu consecințe nefaste asupra manevrabilității sau pot duce la răsturnare și răniri grave. La înlocuirea anvelopelor, asigurați-vă că toate roțile sunt echipate cu anvelope și jante de aceeași mărime, tip, profil, marcă și sarcină. Dacă totuși pentru deplasarea în teren accidentat vă hotărâți să echipați vehiculul cu orice altă combinație de jantă/anvelopă nerecomandată de HYUNDAI, vă recomandăm să nu utilizați această combinație la deplasarea pe autostradă.

**⚠️ AVERTISMENT****- vehicul ridicat de la sol**

La ridicarea vehiculului cu ajutorul cricului, nu porniți motorul și nu învârtiți roțile.

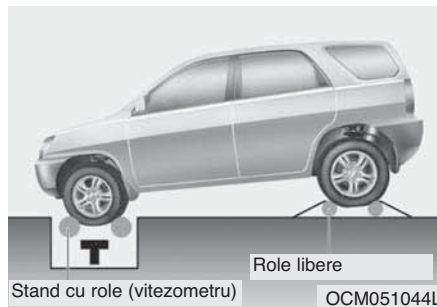
Există pericolul ca roțile să atingă solul și ca vehiculul să se deplaseze.

- Vehiculele cu tracțiune integrală permanentă trebuie testate pe un dinamometru special, pentru patru roți.

### \* NOTĂ

Nu trageți niciodată frâna de mână la efectuarea acestor teste.

- Un vehicul cu tracțiune integrală permanentă nu trebuie testat pe un stand de testare cu role pentru vehicule cu tracțiune pe două roți. Dacă trebuie utilizat un stand de testare cu role pentru vehicule cu tracțiune pe două roți, efectuați următoarele operații:



1. Verificați ca presiunea în anvelope să fie la valoarea recomandată.
2. Amplasați roțile din față pe standul de testare cu role pentru verificarea vitezei, conform indicațiilor din imagine.
3. Eliberați frâna de mână.
4. Amplasați roțile din spate pe rolele libere, conform indicațiilor din imagine.

### **⚠ AVERTISMENT**

- testare pe dinamometru

Nu stați în fața vehiculului în timp ce acesta este în viteză, pe dinamometru. Există pericolul ca mașina să se deplaseze și să provoace răni grave sau deces.

### **⚠ ATENȚIE**

- *Nu învârtiți separat roțile față și spate ale vehiculului, dacă acesta este ridicat de la sol. Trebuie învârtite toate cele patru roți.*
- *Dacă trebuie să învârtiți roțile față și spate ale vehiculului atunci când acesta este ridicat de la sol, trebuie să eliberați frâna de mână.*

## SISTEM DE FRÂNARE

### Servofrână

Vehiculul dvs. este echipat cu sistem de frânare servoasistat, care se reglează automat în timpul utilizării normale.

Dacă servofrâna își pierde din eficiență din cauza calării motorului sau din alte motive, puteți totuși opri vehiculul prin apăsarea pedalei de frână cu o forță mai mare decât în mod normal. Totuși, distanța de frânare va fi mai mare.

Dacă motorul este oprit, rezerva de servoasistare a frânelor se pierde parțial de fiecare dată când apăsați pedala de frână. Nu apăsați repetat pedala de frână dacă sistemul de servoasistare nu funcționează.

Apăsați repetat pedala de frână doar dacă trebuie să mențineți controlul direcției pe suprafețe alunecoase.

#### AVERTISMENT - frâne

- Nu conduceți sprijinindu-vă piciorul pe pedala de frână. Acest lucru poate provoca supraîncălzirea frânelor, uzura excesivă a plăcuțelor și saboților de frână și creșterea distanței de frânare.

(Continuare)

#### (Continuare)

- Când coborâți o pantă abruptă sau lungă, cuplați o treaptă de viteză inferioară și evitați apăsarea continuă a pedalei de frână. Acționarea continuă a frânelor poate provoca supraîncălzirea și pierderea temporară a eficienței acestora.
- Umezirea discurilor de frână poate împiedica încetinirea normală a vehiculului; de asemenea, este posibil ca vehiculul să tragă într-o parte la frânare. O apăsare ușoară a pedalei de frână vă va indica dacă frânele au fost afectate. Verificați întotdeauna frânele în acest mod după ce ați condus prin apă. Pentru a le usca, acționați frânele încet în timp ce continuați să rulați cu viteză sigură, până când frânele funcționează din nou normal.
- Confirmați întotdeauna poziția pedalei de frână și de accelerație, înainte de a porni la drum. Dacă nu verificați poziția pedalelor de accelerație și de frână înainte de a porni la drum, puteți apăsa pedala de accelerație în locul celei de frână. Astfel puteți provoca un accident grav.

#### *Dacă sistemul de frânare se defectează*

În cazul în care frânele de serviciu se defectează în timp ce vehiculul se deplasează, puteți opri de urgență utilizând frâna de mână. Totuși, distanța de frânare va fi mult mai mare decât în mod normal.

#### AVERTISMENT

##### - frână de mână

Acționarea frânei de mână în timp ce vehiculul se deplasează cu viteză normală poate provoca pierderea bruscă a controlului asupra vehiculului. Dacă trebuie să utilizați frâna de mână pentru a opri vehiculul, fiți foarte atenți la acționarea acesteia.

### Indicator de uzură frâne cu disc

Dacă plăcuțele de frână s-au uzat și trebuie înlocuite cu unele noi, veți auzi un sunet de avertizare prelung de la frânele față sau spate. Sunetul se poate auzi din când în când sau de fiecare dată când apăsați pedala de frână.

Rețineți că, în anumite condiții de utilizare sau de climă, când apăsați prima dată pedala de frână (sau la o apăsare ușoară) se poate auzi un sunet strident. Acest lucru este normal și nu indică existența vreunei probleme la frâne.

#### ATENȚIE

- **Pentru a evita reparații costisitoare la frâne, nu continuați să conduceți cu plăcuțele de frână uzate.**
- **Înlocuiți întotdeauna plăcuțele de frână față sau spate în perechi.**

#### AVERTISMENT

##### - frâne uzate

Dacă auziți avertizarea sonoră de uzură a frânelor, înseamnă că vehiculul necesită lucrări de service. Dacă ignorați această avertizare sonoră, este posibil ca frânele să nu mai funcționeze corect, ceea ce poate produce un accident grav.



OLM059016

### Frână de mână

#### Aționare frână de mână

Pentru a acționa frâna de mână, apăsați mai întâi pedala de frână și apoi trageți complet în sus maneta frânei de mână.

În plus, se recomandă ca la parcare în pantă a vehiculului, să fie cuplată o treaptă de viteze inferioară (vehicule cu transmisie manuală) sau poziția parcare (vehicule cu transmisie automată).



OLM059017

#### Eliberare frână de mână

Pentru a elibera frâna de mână, mai întâi apăsați pedala de frână și trageți încet în sus maneta frânei de mână. Apoi, apăsați

butonul de eliberare (1) și coborâți maneta frânei de mână (2) ținând butonul apăsat.

Dacă frâna de mână nu se eliberează sau se eliberează incomplet, vă recomandăm să verificați sistemul la un dealer autorizat HYUNDAI.

### **⚠️ AVERTISMENT**

- Când opriți și părăsiți vehiculul, pentru a preveni deplasarea neașteptată a acestuia, nu utilizați cuplarea unei trepte de viteză în loc să trageți frâna de mână. Trageți frâna de mână și treceți transmisia în treapta 1 sau R (marșarier) - pentru vehiculele cu transmisie manuală și P (parcare) - pentru vehiculele cu transmisie automată.
- Nu permiteți niciodată persoanelor nefamiliarizate cu vehiculul să umble la frâna de mână. Dacă frâna de mână este eliberată din greșeală, este posibil să survină răniri grave.
- Toate vehiculele trebuie întotdeauna să aibă frâna de mână trasă complet atunci când sunt parcate, pentru a evita deplasarea accidentală, care poate provoca rănirea pasagerilor sau a pietonilor.

### **⚠️ ATENȚIE**

- *Deplasarea cu frâna de mână trasă provoacă uzarea excesivă a discurilor și plăcuțelor de frână.*
- *Nu acționați frâna de mână dacă vehiculul se deplasează, cu excepția situațiilor de urgență. Este posibil ca frâna de mână să se defecteze și să pună astfel în pericol siguranța deplasării.*



WK-23\_TF

Verificați lampa de avertizare pentru frâna de mână, prin cuplarea contactului (nu porniți motorul). Lampa se aprinde dacă frâna de mână este acționată cu contactul în poziția START sau ON.

Înainte de a porni la drum, asigurați-vă că ați eliberat complet frâna de mână și că lampa de avertizare s-a stins.

Dacă lampa de avertizare rămâne aprinsă după eliberarea frânei de mână (cu motorul pornit), este posibil ca sistemul de frânare să prezinte o defecțiune. Verificați imediat sistemul.

Dacă este posibil, opriți imediat vehiculul. Dacă nu este posibil, fiți foarte atenți cum conduceți vehiculul și continuați să circulați doar până găsiți un loc sigur pentru a opri sau până la primul atelier de reparații.

### Sistem antiblocare frâne (ABS)

#### AVERTISMENT

Sistemul ABS (sau ESC) nu poate preveni accidente provocate de manevre incorecte sau periculoase. Deși vehiculul este mai ușor controlabil la frânarea de urgență, mențineți întotdeauna o distanță de siguranță între dvs. și vehiculele din față. În condiții dificile, reduceți întotdeauna viteza.

În situațiile următoare, este posibil ca distanța de frânare pentru vehiculele cu ABS (ESP) să fie mai mare decât pentru vehiculele fără ABS.

În aceste situații, vehiculul trebuie condus cu viteză redusă:

- Drumuri dificile, acoperite cu pietriș sau zăpadă.
- Dacă sunt montate lanțuri antiderapante.
- Pe drumuri denivelate sau cariate.

(Continuare)

(Continuare)

**Nu testați sistemul ABS (sau ESC) conducând cu viteză sau făcând viraje periculoase. Puteți pune în pericol siguranța dvs. și a celorlalți pasageri.**

Sistemul ABS monitorizează continuu viteza de rotație a roților. Dacă roțile se blochează, sistemul ABS reglează treptat presiunea frânelor hidraulice asupra roților.

Când acționați frânele într-un mod care poate provoca blocarea roților, este posibil să auziți un ticăit provenind de la frâne sau să simțiți o pulsație în pedala de frână. Este un lucru normal și înseamnă că sistemul ABS este activat.

Pentru a beneficia la maximum de avantajele sistemului ABS într-o situație de urgență, nu încercați să reglați presiunea de frânare și nu apăsați pedala de frână în mod repetat. Apăsați pedala de frână cât mai tare posibil sau atât cât o impune situația și lăsați sistemul ABS să controleze forța de frânare.



## \* NOTĂ

La pornirea vehiculului este posibil să se audă un clic provenind din compartimentul motor. Acest zgomot este normal și indică faptul că sistemul antiblocare frâne funcționează corect.

- Chiar și cu sistem antiblocare frâne, vehiculul are nevoie de o distanță suficientă pentru frânare. Păstrați întotdeauna o distanță suficientă față de vehiculul din față.
- Încetiniți întotdeauna când viraji. Sistemul antiblocare frâne nu poate preveni producerea accidentelor datorate vitezei excesive.
- Pe suprafețe de drum cu aderență scăzută sau cu denivelări, funcționarea sistemului antiblocare frâne poate avea ca rezultat o distanță de frânare mai mare decât a vehiculelor echipate cu sistem de frânare convențional.



W-78

## ⚠ ATENȚIE

- *Dacă lampa de avertizare ABS se aprinde și rămâne aprinsă, este posibil ca sistemul ABS să fie defect. Totuși, în acest caz, frânele de serviciu vor funcționa normal.*
- *Lampa de avertizare ABS va rămâne aprinsă aproximativ 3 secunde după cuplarea contactului. În această perioadă de timp, sistemul ABS va efectua operații de autodiagnoză, iar dacă totul este normal, lampa se va stinge. Dacă lampa rămâne aprinsă, este posibil ca sistemul ABS să fie defect. Vă recomandăm să contactați un dealer autorizat HYUNDAI.*

## ⚠ ATENȚIE

- *Când conduceți pe un drum cu o aderență redusă, cum ar fi un drum acoperit cu gheață și acționați frânele în mod continuu, sistemul ABS va funcționa și el continuu, iar lampa de avertizare a sistemului se poate aprinde. Parcați vehiculul într-un loc sigur și opriți motorul.*
- *Reporniți motorul. Dacă lampa de avertizare ABS se stinge, sistemul nu prezintă nicio defecțiune. În caz contrar, este posibil ca sistemul ABS să fie defect. Vă recomandăm să contactați un dealer autorizat HYUNDAI.*

### **\* NOTĂ**

Când bateria este descărcată și porniți motorul prin conectarea la o altă baterie, este posibil ca motorul să nu funcționeze lin și ca lampa de avertizare ABS să se aprindă. Acest lucru se datorează bateriei descărcate. Nu înseamnă că sistemul ABS este defect.

- Nu apăsați repetat pedala de frână!
- Încărcați bateria înainte de a porni la drum.



### Control electronic al stabilității (ESC) (dacă există în dotare)

Sistemul de control electronic al stabilității (ESC) este proiectat pentru a stabiliiza vehiculul pe viraje. ESC verifică dacă traiectoria vehiculului corespunde cu intenția șoferului. Pentru a stabiliiza vehiculul, ESC frânează individual roțile și intervine asupra managementului motorului.

#### **⚠ AVERTISMENT**

**Adaptați viteza la condițiile de deplasare și nu negociați prea rapid virajele. Controlul electronic al stabilității (ESC) nu va preveni accidentele. Viteza excesivă în viraje, manevrele bruște și acvoplanarea pe suprafețe umede pot provoca în continuare accidente grave. Numai un șofer sigur și atent poate preveni accidentele, prin evitarea manevrelor care provoacă pierderea aderenței vehiculului. Chiar și cu ESC, adoptați întotdeauna un stil de condus preventiv - inclusiv adaptarea vitezei la condițiile de deplasare.**

Controlul electronic al stabilității (ESC) este un sistem electronic proiectat pentru a permite păstrarea controlului asupra vehiculului în condiții dificile. Acest sistem nu înlocuiește condusul preventiv. Eficacitatea ESC în corectarea traiectoriei este influențată de factori precum viteza, condițiile de deplasare și unghiul de bracăj al volanului. Responsabilitatea condusului preventiv o poartă șoferul.

Când acționați frânele într-un mod care poate provoca blocarea roților, este posibil să auziți un ticăit provenind de la frâne sau să simțiți o pulsație în pedala de frână. Este un lucru normal și înseamnă că sistemul ESC este activat.

#### **\* NOTĂ**

La pornirea vehiculului este posibil să se audă un clic provenind din compartimentul motor. Acest zgomot este normal și indică faptul că programul electronic de stabilitate funcționează corect.

### Funcționare ESC

#### Condiții de activare a sistemului ESC



- Când contactul este cuplat, lămpile de control ESC și dezactivare ESC se aprind pentru aproximativ 3 secunde, după care sistemul ESC este activ.
- Pentru dezactivarea sistemului ESC, țineți apăsat butonul de dezactivare ESC cel puțin jumătate de secundă după cuplarea contactului. (Indicatorul dezactivare ESC se va aprinde). Pentru a activa sistemul ESC, apăsați butonul de dezactivare ESC (lampa de control dezactivare ESC se va stinge).
- Când porniți motorul se poate auzi un ușor ticăit. Acesta este provocat de sistemul de verificare automată a ESC și nu indică o defecțiune.

#### Când sistemul funcționează



- Când sistemul ESC funcționează, lampa de control ESP clipește.
- Când sistemul de control electronic al stabilității funcționează corect, puteți simți o trepidație ușoară a vehiculului. Acest lucru este normal și este cauzat de acțiunea sistemului asupra frânelor.
- Când scoateți vehiculul din noroi sau rulați pe suprafețe alunecoase, este posibil ca apăsarea pedalei de accelerație să nu ducă la creșterea turației motorului (rpm).

### Dezactivare sistem ESC

#### Stare ESC dezactivat



Acest automobil dispune de 2 poziții de dezactivare a sistemului ESC.

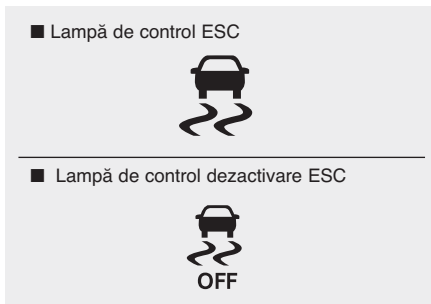
Dacă motorul se oprește când sistemul ESC este dezactivat, sistemul rămâne dezactivat. Când porniți din nou motorul, sistemul ESC se va reactiva automat.

#### • Stare ESC dezactivat 1

Pentru a dezactiva sistemul ESC, apăsați scurt butonul de dezactivare ESC (ESC OFF) (lampa de control ESC dezactivat (ESC OFF) se aprinde). În această stare funcția de control al motorului este dezactivată. Acest lucru înseamnă că funcția de control al tracțiunii este dezactivată. Este activată numai funcția de control al frânelor.

• **Stare ESC dezactivat 2**

Pentru a dezactiva sistemul ESC, apăsați butonul de dezactivare ESC (ESC OFF ) mai mult de 3 secunde. Lampa de control ESC dezactivat (ESC OFF ) se aprinde și se activează avertizorul sonor ESC dezactivat. În această stare funcția de control al motorului și cea de control al frânelor sunt dezactivate. Acest lucru înseamnă că funcția de control al stabilității vehiculului este dezactivată.



**Lampă de control**

La cuplarea contactului, lampa de control se aprinde și apoi se stinge, dacă sistemul ESC funcționează normal.

Lampa de control ESC clipește dacă sistemul ESC este în funcțiune sau se aprinde dacă sistemul ESC este defect.

Lampa de control dezactivare ESC se aprinde dacă sistemul ESC este dezactivat de la buton.

**ATENȚIE**

*Deplasarea cu jante sau anvelope de dimensiuni diferite poate provoca funcționarea defectuoasă a sistemului ESC. La înlocuirea anvelopelor, asigurați-vă că acestea au aceleași dimensiuni ca și anvelopele originale.*

**AVERTISMENT**

Controlul electronic al stabilității este doar un sistem ajutător; fiți prudenți la volan și încetiniți în curbe, pe drumuri acoperite cu zăpadă sau gheață. Conduceți încet și nu încercați să accelerați dacă lampa de control ESC clipește sau dacă drumul este alunecos.

### Utilizarea cu sistemul ESC dezactivat

#### Când conduceți

- Sistemul ESC trebuie activat în permanență în timpul utilizării obișnuite a vehiculului.
- Pentru a dezactiva sistemul ESC în timpul deplasării, apăsați butonul de dezactivare ESC când rulați pe o suprafață plană.

### AVERTISMENT

**Nu apăsați niciodată butonul de dezactivare ESC dacă sistemul ESC funcționează (lampa de control ESC clipește).**

**Dacă dezactivați sistemul ESC în timp ce acesta funcționează, este posibil ca vehiculul să scape de sub control.**

### \* NOTĂ

- Dacă vehiculul este amplasat pe un dinamometru, asigurați-vă că sistemul ESC este dezactivat (lampa de control dezactivare ESC este aprinsă). Dacă sistemul ESC rămâne activat, acesta poate împiedica creșterea vitezei și poate duce la o diagnoză incorectă.
- Dezactivarea sistemului ESC nu afectează funcționarea sistemului ABS sau a sistemului de frânare.


### Sistem de stabilitate vehicul (VSM) (dacă există în dotare)

Acest sistem îmbunătățește și mai mult stabilitatea vehiculului și răspunsul direcției atunci când vehiculul se deplasează pe un drum alunecos sau la frânarea pe suprafețe cu coeficienți de frecare diferiți stânga-dreapta.


#### Funcționarea VSM

Dacă sistemul de stabilitate a vehiculului funcționează corect, se poate simți o ușoară pulsație a vehiculului. Acest lucru este normal și este provocat de acțiunea sistemului asupra frânelor.

#### Sistemul VSM nu se activează dacă:


- Vehiculul se deplasează în marșarier
- Lampa de control dezactivare ESC () rămâne aprinsă în cadrul grupului de instrumente
- Lampa de control ESC rămâne aprinsă în cadrul grupului de instrumente

### Dezactivarea sistemului VSM

Dacă apăsați butonul de dezactivare ESC, se va dezactiva și sistemul VSM, iar lampa de control dezactivare ESC () se va aprinde.

Pentru activarea sistemului VSM, apăsați din nou butonul. Lampa de control dezactivare ESC se stinge.

#### Indicator defecțiune

Sistemul VSM poate fi dezactivat chiar dacă nu dezactivați funcționarea VSM prin apăsarea butonului de dezactivare ESC. Acest lucru indică faptul că sistemul EPS (servodirecție asistată electric) sau VSM prezintă o defecțiune. Dacă lampa de control ESC () sau lampa de avertizare EPS rămâne aprinsă, vă recomandăm verificarea sistemului de către un dealer autorizat HYUNDAI.

### \* NOTĂ

- Sistemul VSM este proiectat să funcționeze în curbe, la viteze mai mari de 15 km/h (9 mph).
- Sistemul VSM este proiectat să funcționeze la viteze mai mari de 20 km/h (12 mph), dacă vehiculul frânează pe o suprafață de rulare cu coeficienți de aderență diferiți. Această suprafață este caracterizată prin forțe de frecare diferite.

**⚠️ AVERTISMENT**

- Sistemul de stabilitate a vehiculului nu înlocuiește practicile de condus preventiv, ci reprezintă numai o funcție suplimentară. Șoferul are responsabilitatea de a verifica întotdeauna viteza și distanța față de vehiculul din față. Țineți întotdeauna bine volanul în timpul deplasării.
- Chiar dacă dispune de sistemul VSM, vehiculul este proiectat să se comporte conform intenției șoferului. Respectați întotdeauna toate precauțiile obișnuite pentru deplasarea cu viteză adaptată la condițiile de rulare – inclusiv la deplasarea pe vreme nefavorabilă și pe carosabil alunecos.
- Deplasarea cu jante sau anvelope de dimensiuni diferite poate provoca funcționarea defectuoasă a sistemului VSM. La înlocuirea anvelopelor, asigurați-vă că acestea au aceleași dimensiuni ca și anvelopele originale.

**Sistem de asistență la pornirea din rampă (HAC) (dacă există în dotare)**

La pornirea de pe loc din rampă abruptă, un vehicul are tendința de a aluneca înapoi. Sistemul de asistență la pornirea din rampă (HAC) previne alunecarea spre înapoi a vehiculului, prin acționarea automată a frânelor timp de aproximativ 2 secunde. Frânele sunt eliberate dacă se apasă pedala de accelerație sau după aproximativ 2 secunde.

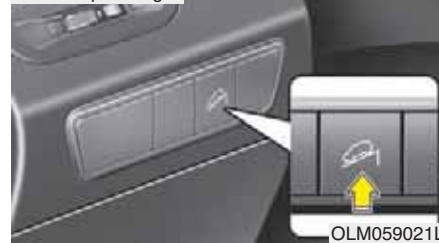
**⚠️ AVERTISMENT**

HAC se activează doar pentru 2 secunde, așa că în momentul în care vehiculul începe să se deplaseze, apăsați întotdeauna pedala de accelerație.

**\* NOTĂ**

- HAC nu este activat dacă schimbătorul de viteze este în poziția P (parcare) sau în punctul N (neutru).
- HAC se activează chiar dacă sistemul ESC este dezactivat, dar nu se activează dacă sistemul ESC este defect.

Cu volan pe stânga



Cu volan pe dreapta tip A



Cu volan pe dreapta tip B







### Lampă de control frânare la coborârea pantelor (DBC) (dacă există în dotare)

Sistemul de control al frânării la coborârea pantelor (DBC) asistă șoferul la coborârea unei pante abrupte, fără ca acesta să apese pedala de frână. Sistemul reduce viteza vehiculului la mai puțin de 8 km/h (5 mph) (cu transmisie automată) sau 8 km/h (5 mph) (cu transmisie manuală) și permite șoferului să se concentreze exclusiv asupra manevrării vehiculului.

La cuplarea contactului, sistemul DBC este dezactivat.

Sistemul DBC poate fi activat sau dezactivat prin apăsarea butonului.

Mod	Lampă de control	Descriere
<b>În așteptare</b>	 aprinsă	Apăsați butonul DBC dacă viteza vehiculului este mai mică de 40km/h (25mph). Sistemul DBC se va activa și va intra în modul în așteptare. Sistemul nu se activează dacă viteza vehiculului este mai mare de 40 km/h (25 mph).
<b>Activat</b>	 clipește	În modul în așteptare, dacă viteza vehiculului este mică de 35 km/h (22 mph) la coborârea unei pante abrupte, sistemul DBC se va activa automat.
<b>Dezactivat temporar</b>	 aprinsă	În modul în activat, sistemul DBC se va dezactiva temporar, dacă sunt îndeplinite condițiile următoare: • Dealul nu este suficient de abrupt. • Se apasă pedala de accelerație sau de frână. După dispariția condițiilor de mai sus, sistemul DBC se va activa din nou, automat.
<b>Dezactivat</b>	 stinsă	Sistemul DBC se va dezactiva dacă sunt îndeplinite condițiile următoare: • Se apasă din nou butonul DBC. • Viteza vehiculului este mai mare de 60 km/h (38 mph).

### AVERTISMENT

Dacă se aprinde lampa de control roșie a sistemului DBC, înseamnă că sistemul s-a supraîncălzit sau s-a defectat. Sistemul DBC nu se va activa. Dacă lampa de control roșie a sistemului DBC se aprinde chiar dacă sistemul DBC s-a răcit suficient, vă recomandăm să verificați sistemul la un dealer autorizat HYUNDAI.



**\* NOTĂ**

- Sistemul DBC nu se activează dacă transmisia este în poziția P (parcare).
- Dacă sistemul ESC (sau BAS, dacă există în dotare) este activat, este posibil ca sistemul DBC să nu se activeze.
- La activarea sistemului DBC este posibil ca frânele să prezinte zgomote sau vibrații.
- La activarea sistemului DBC se vor aprinde stopurile pe frână.
- Pe o pantă foarte abruptă, chiar dacă se apasă pedala de frână sau de accelerație, este posibil ca sistemul DBC să nu se dezactiveze.
- La deplasarea pe drumuri normale, dezactivați întotdeauna sistemul DBC. La abordarea în forță a virajelor sau la trecerea peste denivelări pronunțate, este posibil ca sistemul DBC să se activeze.
- La vehiculele cu transmisie manuală, dacă este cuplată treapta 3 (sau o treaptă superioară), iar sistemul DBC este activat, este posibil ca sistemul DBC să se activeze și să provoace oprirea motorului. Nu activați sistemul DBC dacă este cuplată treapta 3 sau o treaptă superioară.

**ESS: semnal oprire de urgență**

Semnalul de oprire de urgență avertizează șoferul care circulă în spate prin clipirea stopurilor pe frână, dacă vehiculul frânează brusc sau dacă se activează sistemul ABS. (Sistemul se activează dacă viteza vehiculului este mai mare de 55 km/h și decelerația vehiculului este mai mare de 7m/s<sup>2</sup> sau dacă se activează sistemul ABS, în caz de frânare de urgență.)

Dacă viteza vehiculului este mai mică de 40 km/h și sistemul ABS se dezactivează sau situația de oprire de urgență este eliminată, stopurile pe frână nu vor mai clipi. În locul lor se vor aprinde luminile de avarie.

Luminile de avarie se vor stinge dacă viteza vehiculului depășește 10 km/h, după oprirea acestuia. De asemenea, luminile de avarie se vor stinge dacă vehiculul parcurge o anumită distanță cu viteză redusă. Puteți opri manual luminile de avarie apăsând butonul de pe planșa de bord.

**ATENȚIE**

*Semnalul de oprire de urgență nu funcționează dacă luminile de avarie sunt deja activate.*

**Asistență stabilitate remorcă (TSA) (dacă există în dotare)**

Asistența la stabilitatea remorcii este controlată de sistemul de control al stabilității vehiculului. Sistemul de control al stabilității remorcii are rolul de a stabili ansamblul vehicul-remorcă, dacă remorca intră în balans sau prezintă oscilații. Balansul sau oscilația vehiculului poate avea diferite cauze. Aceste situații apar la viteze ridicate, însă dacă remorca este afectată de vânt lateral, oscilații sau dacă nu este încărcată corespunzător, ansamblul poate intra în balans.

Factori care favorizează apariția balansului:

- Viteza ridicată
- Vântul lateral puternic
- Încărcare incorectă
- Bruscare volanului
- Sarcina distribuită neuniform

Sistemul de control al stabilității remorcii analizează continuu stabilitatea ansamblului vehicul - remorcă. Dacă sistemul de control al stabilității vehiculului detectează apariția balansului, frânele sunt activate automat pentru a stabili roțile din față ale vehiculului. Cu toate acestea, dacă stabilizarea nu este suficientă, ansamblul este frânat automat și este redusă și puterea motorului. După stabilizarea vehiculului, sistemul de control al stabilității remorcii nu mai acționează.

### Recomandări legate de frânare

#### **AVERTISMENT**

- **Trageți întotdeauna complet frâna de mână și treceți transmisia automată în poziția P (parcare), de fiecare dată când părăsiți vehiculul. Dacă frâna de mână nu este trasă complet, este posibil ca vehiculul să se deplaseze și să provoace rănirea dvs. sau a altor persoane.**
- **Toate vehiculele trebuie întotdeauna să aibă frâna de mână trasă complet atunci când sunt parcate, pentru a evita deplasarea accidentală, care poate provoca rănirea pasagerilor sau a pietonilor.**

- Înainte de a porni, verificați ca frâna de mână să nu fie trasă și ca lampa de control să fie stinsă.

- Este posibil ca la deplasarea prin apă frânele să se ude. Acestea se pot uda și la spălarea vehiculului. Frânele ude pot fi periculoase! Vehiculul nu se va opri la fel de rapid dacă frânele sunt ude. Frânele ude pot provoca instabilitate la frânare.

Pentru a le usca, frânați încet, controlând vehiculul cu atenție. Dacă frânarea nu își recapătă eficacitatea, opriți în siguranță și vă recomandăm să solicitați ajutorul unui dealer autorizat HYUNDAI.

- Nu coborâți pante cu transmisia în punctul neutru. Este extrem de periculos. Lăsați vehiculul în viteză, acționați frânele pentru a încetini și, pentru mai multă siguranță, schimbați într-o treaptă inferioară.

- Nu pompați pedala de frână. Menținerea piciorului pe frână în timpul deplasării poate fi periculoasă, frânele se pot supraîncălzi și își pot pierde eficiența. De asemenea, crește și uzura componentelor sistemului de frânare.
- Dacă aveți pană de cauciuc în timpul deplasării, frânați ușor și mențineți vehiculul pe direcția drept înainte în timp ce încetiniți. Când viteza o permite, trageți pe dreapta.
- Dacă vehiculul este echipat cu transmisie automată, nu porniți brusc de pe loc. Pentru a evita pornirea bruscă de pe loc, țineți apăsată pedala de frână cu vehiculul oprit.
- Parcați cu atenție în pantă. Trageți complet frâna de mână și treceți schimbătorul de viteze în poziția P (transmisie automată) sau în treapta 1 sau marșarier (transmisie manuală). Dacă vehiculul este cu botul la vale, întoarceți roțile din față spre bordură, pentru a preveni deplasarea acestuia. Dacă vehiculul este cu botul la deal, întoarceți roțile față spre axul drumului, pentru a preveni deplasarea acestuia. În alte situații sau dacă nu există bordură, blocați roțile.
- În anumite situații, este posibil ca frâna de mână să se blocheze în poziția tras. Acest lucru se întâmplă mai ales dacă în jurul sau în apropierea frânelor spate există o acumulare de gheață, ori dacă frânele sunt ude. Dacă există riscul ca frâna de mână să înghețe, trageți-o numai temporar pentru a selecta poziția P (transmisie automată) sau treapta 1 ori marșarierul (transmisie manuală) și blocați roțile din spate, pentru a împiedica deplasarea vehiculului. Eliberați apoi frâna de mână.
- Nu mențineți vehiculul în pantă cu ajutorul pedalei de accelerație. Transmisia se poate supraîncălzi. Utilizați întotdeauna frâna de serviciu sau frâna de mână.

## PILOT AUTOMAT (DACĂ EXISTĂ ÎN DOTARE)



1. Indicator pilot automat
2. Indicator setare pilot automat

Pilotul automat vă permite să programați vehiculul să mențină o viteză constantă fără a apăsa pedala de accelerație.

Sistemul este proiectat să funcționeze la viteze mai mari de 40 km/h (25 mph).

### **⚠️ AVERTISMENT**

- Dacă pilotul automat este lăsat activat (lampa de control a pilotului automat din grupul de instrumente este aprinsă), este posibil ca sistemul să se activeze accidental. Dezactivați pilotul automat (lampa de control a pilotului automat stinsă) dacă nu este utilizat, pentru a evita setarea accidentală a unei viteze.
- Utilizați sistemul numai pe autostradă și pe vreme bună.
- Nu utilizați sistemul dacă menținerea unei viteze constante nu prezintă siguranță, de ex. când conduceți în trafic intens sau variabil sau pe o șosea alunecoasă (acoperită cu apă, gheață sau zăpadă), pe serpentine sau în pante cu înclinare de peste 6%.
- La utilizarea pilotului automat, fiți atenți la condițiile de deplasare.
- Fiți atenți la coborârea unei pante cu sistemul de control al vitezei de croazieră activat, deoarece viteza vehiculului poate crește.

### **⚠️ ATENȚIE**

*La deplasarea cu sistemul cuplat, în cazul unui vehicul cu transmisie manuală, nu treceți în punctul neutru fără să apăsați pedala de ambreiaj, deoarece motorul se va supratura. Dacă survine o astfel de situație, apăsați pedala de ambreiaj sau dezactivați sistemul de la buton.*

### **\* NOTĂ**

În timpul funcționării normale a sistemului, la apăsarea butonului SET sau la reactivarea sistemului după frânare, acesta va intra în funcțiune după aproximativ 3 secunde. Această întârziere este normală.

### **\* NOTĂ**

Pentru a activa pilotul automat, apăsați cel puțin o dată pedala de frână după ce cuplați contactul sau porniți motorul. Acest lucru permite verificarea comutatorului frânei, o componentă importantă pentru anularea pilotului automat.



OEL059031

### Setarea vitezei de croazieră:

1. Pentru a activa sistemul, apăsați butonul de activare/dezactivare a pilotului automat, de pe volan. Lampa de control respectivă din grupul de instrumente se va aprinde.
2. Accelerați până la viteza dorită, care trebuie să fie mai mare de 40 km/h (25 mph).



OEL059033

3. Deplasați maneta (1) în jos (la SET-) și eliberați-o când ajungeți la viteza dorită. Lampa de control SET din cadrul grupului de instrumente se va aprinde. Eliberați pedala de accelerație. Viteza dorită va fi menținută în mod automat.

*La coborârea sau urcarea unei pante, viteza vehiculului poate varia ușor.*



OEL059032

### Pentru a mări viteza de croazieră setată:

Respectați oricare din următoarele proceduri:

- Deplasați maneta (1) în sus (la RES+) și țineți-o în această poziție. Vehiculul va accelera. Eliberați maneta la viteza dorită.
- Deplasați maneta (1) în sus (la RES+) și eliberați-o imediat. La fiecare deplasare în sus a manetei (la RES+) în acest mod, viteza de croazieră va crește cu 2,0 km/h (1,2 mph) sau 1,6 km/h (1,0 mph).



### Pentru a reduce viteza de croazieră:

Respectați oricare din următoarele proceduri:

- Deplasați maneta (1) în jos (la SET-) și țineți-o în această poziție. Vehiculul va încetini treptat. Eliberați maneta la viteza pe care doriți să o mențineți.
- Deplasați maneta (1) în jos (la SET-) și eliberați-o imediat. La fiecare deplasare în jos a manetei (la SET-) în acest mod, viteza de croazieră se va reduce cu 2,0 km/h (1,2 mph) sau 1,6 km/h (1,0 mph).

### Accelerarea temporară cu pilotul automat activat:

Dacă doriți să accelerați temporar când pilotul automat este activat, apăsați pedala de accelerație. Viteza mărită nu va interfera cu pilotul automat activat și nici nu va schimba viteza setată.

Pentru a reveni la viteza setată, ridicați piciorul de pe pedala de accelerație.



### Pentru anularea pilotului automat, procedați în felul următor:

- Apăsați pedala de frână.
- La vehiculele cu transmisie manuală, apăsați pedala de ambreiaj.
- La vehiculele cu transmisie automată, selectați punctul N (neutru).
- Apăsați butonul de dezactivare de pe volan.
- Reduceți viteza vehiculului cu mai mult de 15 km/h (9 mph) față de viteza setată.
- Reduceți viteza vehiculului la mai puțin de aproximativ 40 km/h (25 mph).

Fiecare dintre aceste acțiuni va anula pilotul automat (lampa de control SET din grupul de instrumente se va stinge), dar nu va dezactiva sistemul. Dacă doriți să reveniți la viteza de croazieră setată anterior, deplasați în sus (la RES+) maneta de pe volan. Se va reveni astfel la viteza de croazieră setată anterior.



OEL059032

**Pentru a reveni la viteza de croazieră când circulați cu o viteză mai mare de aproximativ 40 km/h (25 mph):**

Dacă pentru anularea pilotului automat ați utilizat o altă metodă decât apăsarea butonului de activare/dezactivare și sistemul a rămas totuși activat, acesta va reveni în mod automat la ultima viteză setată atunci când deplasați maneta (1) în sus (la RES+).

Totuși, sistemul nu va reveni la ultima viteză setată, dacă viteza vehiculului este mai mică de aproximativ 40 km/h (25 mph).



OEL059031

**Pentru dezactivarea pilotului automat, procedați în felul următor:**

- Apăsați butonul de activare/dezactivare a pilotului automat (lampa de control respectivă din cadrul grupului de instrumente se va stinge).
- Decuplați contactul.

*Executarea pașilor de mai sus duce la dezactivarea pilotului automat. Dacă doriți să reactivați sistemul, repetați pașii descriși în secțiunea „Setarea pilotului automat” de la pagina anterioară.*

### SISTEM ECO ACTIV (DACĂ EXISTĂ ÎN DOTARE)



#### Funcționarea sistemului ECO activ

Sistemul ECO activ ajută la reducerea consumului de combustibil, prin controlul pe care-l exercită asupra motorului, transmisiei și aerului condiționat. Însă consumul de combustibil se modifică în funcție de stilul de condus și de condițiile de deplasare.

- Dacă este apăsat butonul ECO activ, indicatorul ECO (verde) se va aprinde pentru a confirma funcționarea sistemului ECO activ.
- Dacă sistemul ECO activ este activat, acesta nu se va dezactiva după repornirea motorului. Pentru dezactivarea sistemului ECO activ, apăsați din nou butonul.

- Dacă sistemul ECO activ este dezactivat, acesta va reveni la modul ECO.

#### Dacă sistemul ECO activ este activat:

- Este posibil ca vehiculul să fie mai zgomotos.
- Este posibil ca viteza vehiculului să scadă.
- Este posibil ca performanțele sistemului de aer condiționat să fie afectate.

#### Limite în utilizarea sistemului ECO activ:

Dacă survine oricare dintre următoarele situații în timpul utilizării sistemului ECO activ, funcționarea acestuia va fi limitată, chiar dacă indicatorul ECO rămâne neschimbat.

- Dacă temperatura lichidului de răcire este scăzută:  
sistemul va fi limitat până când temperatura ajunge la regimul normal de funcționare.
- La urcarea unei pante:  
sistemul limitează puterea motorului, deoarece restricționează cuplul motor.
- La utilizarea în modul sport:  
sistemul va fi limitat în funcție de poziția schimbătorului de viteze.



## UTILIZARE ECONOMICĂ

Consumul de combustibil depinde în principal de stilul de condus, locul și momentul deplasării.

De acești factori depinde numărul de km (mile) pe care îi puteți parcurge cu un litru (galon) de combustibil. Pentru un consum de combustibil cât mai redus, respectați următoarele recomandări care vă vor ajuta să economisiți banii de combustibil și reparații:

- Conduceți calm. Accelerați moderat. Nu demarați brusc, nu turăți la maxim motorul și mențineți o viteză constantă. Nu forțați între semafoare. Încercați să mergeți cu viteză traficului, pentru a nu fi nevoiți să schimbați prea des vitezele. Dacă puteți, evitați aglomerația. Pentru a evita frânările inutile, mențineți o distanță de siguranță față de celelalte vehicule. Se va reduce și uzura frânelor.
- Conduceți cu viteză moderată. Cu cât mergeți mai repede, cu atât vehiculul consumă mai mult combustibil. Deplasarea cu viteză moderată, în special pe autostradă, este cel mai sigur mod de a reduce consumul de combustibil.

- Nu pompați pedala de frână sau de ambreiaj. Consumul de combustibil va crește, odată cu uzura componentelor. În plus, dacă țineți piciorul pe pedala de frână, acestea se vor supraîncălzi, își vor pierde eficiența și pot genera situații cu consecințe mai grave.
- Aveți grijă de anvelope. Umflați-le la presiunea recomandată. Presiunea incorectă în anvelope provoacă uzura prematură a acestora. Verificați presiunea în anvelope cel puțin o dată pe lună.
- Asigurați-vă că geometria roților este corectă. Geometria roților poate fi afectată ca urmare a lovirii bordurilor sau la deplasarea cu viteză prea mare pe drumuri denivelate. Geometria incorectă provoacă uzura rapidă a anvelopelor și creșterea consumului de combustibil.

- Mențineți vehiculul în stare bună de funcționare. Pentru economie de combustibil și pentru costuri reduse de întreținere, respectați indicațiile programului de întreținere din capitolul 7.

Dacă vehiculul este condus în condiții dificile, va necesita o întreținere mai frecventă (pentru detalii, consultați capitolul 7).

- Mențineți curățenia vehiculului. Pentru o durată de utilizare maximă, vehiculul HYUNDAI trebuie menținut curat și necorodat. Este foarte important ca sub vehicul să nu se acumuleze noroi, praf, gheață etc. Greutatea suplimentară determină un consum mărit de combustibil și contribuie la coroziune.
- Nu supraîncărcați vehiculul. Nu transportați greutatea inutilă în vehicul. Greutatea mare duce la creșterea consumului de combustibil.
- Nu țineți motorul la ralanti mai mult decât este necesar. Dacă așteptați (nu în trafic), opriți motorul și porniți-l când sunteți gata de plecare.

- Rețineți că vehiculul dvs. nu solicită încălzirea prelungită a motorului. Înainte de a cupla o treaptă, mențineți motorul la ralanti pentru 10 - 20 de secunde. Totuși, pe vreme foarte rece, lăsați motorul să se încălzească mai mult timp.
- Nu subturați și nu supraturați motorul. Subturarea reprezintă deplasarea cu viteză prea mică într-o treaptă superioară. Schimbați într-o treaptă inferioară. Supraturarea reprezintă turarea motorului peste limita de siguranță. Poate fi evitată prin schimbarea treptelor la viteza recomandată.
- Utilizați mai rar sistemul de aer condiționat. Sistemul de aer condiționat este acționat de motor și duce la creșterea consumului de combustibil.
- Deplasarea cu viteză mare și geamurile deschise poate duce la un consum mărit de combustibil.
- Economia de combustibil este mai mică în condiții de vânt din lateral sau din față. Pentru a compensa acest consum excesiv de combustibil, încetiniți când rulați în astfel de condiții.

Păstrarea vehiculului într-o stare bună de funcționare înseamnă siguranță și economie. De aceea, vă recomandăm să contactați un dealer autorizat HYUNDAI, pentru a efectua lucrările de întreținere și revizie periodică.



### AVERTISMENT

#### - oprirea motorului în timpul deplasării

**Nu opriți niciodată motorul la coborârea unei pante sau dacă vehiculul se deplasează. Servodirecția și servofrâna nu funcționează corect dacă motorul este oprit. Este de preferat să mențineți motorul pornit și să cuplați o treaptă de viteză inferioară adecvată, pentru a obține efectul de frână de motor. În plus, decuplarea contactului (dacă există în dotare) în timpul deplasării poate provoca blocarea volanului, ceea ce va duce la pierderea controlului asupra vehiculului și poate provoca rănirea gravă sau decesul.**

## CONDIȚII SPECIALE DE DEPLASARE

### Condiții periculoase de deplasare

Când vă confrunțați cu condiții periculoase de deplasare, cum ar fi apă, zăpadă, gheață, noroi, nisip sau alte pericole similare, respectați următoarele recomandări:

- Conduceți cu prudență și asigurați o distanță suplimentară pentru frânare.
- Evitați frânarea sau manevrele bruște.
- Când frânați fără sistem ABS, apăsați ușor și repetați pedala de frână, până la oprirea vehiculului.

#### AVERTISMENT - ABS

**La vehiculele echipate cu sistem ABS, nu apăsați repetat pedala de frână.**

- Dacă v-ați blocat în zăpadă, noroi sau nisip, treceți transmisia în treapta 2. Accelerați încet pentru a preveni patinarea roților motrice.
- Dacă vehiculul s-a blocat în zăpadă, gheață sau noroi, utilizați nisip, sare, lanțuri antiderapante sau alte materiale antiderapante sub roțile motrice pentru a asigura aderența.

#### AVERTISMENT

**- trecerea într-o treaptă de viteză inferioară**

**La vehiculele cu transmisie automată, trecerea într-o treaptă de viteză inferioară la deplasarea pe suprafețe alunecoase poate provoca un accident. Schimbarea bruscă a vitezei de rotație a roților poate provoca patinarea acestora. Fiți atenți când treceți într-o treaptă de viteză inferioară, dacă rulați pe suprafețe alunecoase.**

### Balansarea vehiculului

Dacă este necesară balansarea vehiculului pentru a-l scoate din zăpadă, nisip sau noroi, roțiți mai întâi volanul spre dreapta și stânga, pentru a curăța zona din jurul roților față. Apoi, treceți între treapta 1 și R (marșarier), la vehiculele echipate cu transmisie manuală, sau între R (marșarier) și oricare treaptă pentru mers înainte, la vehiculele echipate cu transmisie automată. Nu turați motorul și limitați cât mai mult posibil patinarea roților. Dacă după câteva încercări vehiculul rămâne totuși blocat, tractați-l cu ajutorul unui vehicul de tractare, pentru a evita supraîncălzirea motorului și posibila defectare a transmisiei.

#### ATENȚIE

***Balansarea îndelungată poate provoca supraîncălzirea motorului, defectarea temporară sau permanentă a transmisiei și deteriorarea anvelopelor.***

### **⚠️ AVERTISMENT**

#### **- patinarea roților**

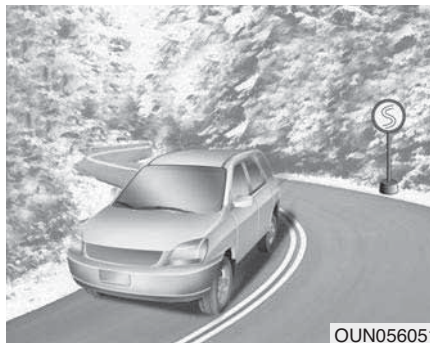
Nu permiteți patinarea roților, în special la viteze mai mari de 56 km/h (35 mph). Patinarea prelungită a roților cu vehiculul staționar poate provoca supraîncălzirea anvelopelor, care poate provoca explozia anvelopelor și rănirea persoanelor din jur.

### **\* NOTĂ**

Înainte de a încerca eliberarea vehiculului, sistemul ESC (dacă există în dotare) trebuie dezactivat.

### **⚠️ AVERTISMENT**

Dacă vehiculul rămâne blocat în zăpadă, noroi, nisip etc., se poate încerca eliberarea acestuia prin balansare înainte-înapoi. Nu utilizați această procedură dacă în apropierea vehiculului se află alte persoane sau obiecte. Este posibil ca la vehiculul să se deplaseze necontrolat înainte sau înapoi și să provoace rănirea persoanelor sau deteriorarea obiectelor din apropiere.



OUN056051

### **Negocierea virajelor**

Evitați frânarea sau schimbarea treptei de viteză în curbe, în special când carosabilul este ud. Este de preferat abordarea curbelor cu viteză moderată. Dacă respectați aceste sfaturi, anvelopele nu se vor uza prematur.



OCM053010

### **Conducusul pe timp de noapte**

Deoarece conducusul pe timp de noapte prezintă mai multe pericole decât conducusul pe timp de zi, iată câteva indicații importante de care să țineți cont:

- Încetiniți și măriți distanța față de celelalte vehicule, deoarece vizibilitatea pe timp de noapte este redusă mult, în special în zone unde nu există iluminare stradală.
- Reglați oglinzile retrovizoare pentru a reduce efectul de orbire datorat farurilor celorlalte vehicule.
- Mențineți farurile curate și corect reglate, în cazul vehiculelor care nu sunt echipate cu sistem de reglare automată a farurilor. Farurile murdare sau reglate necorespunzător vor reduce mult vizibilitatea pe timp de noapte.

- Evitați să priviți direct în lumina farurilor vehiculelor care circulă din sens opus. Veți avea senzația de orbire temporară și vor trece câteva secunde până când ochii se vor reobișnui cu întunericul.



### Conducusul pe timp de ploaie

Ploaia și drumurile ude pot face conducusul periculos, mai ales dacă nu sunteți pregătit pentru drumuri alunecoase. Iată câteva aspecte de care trebuie să țineți cont când conduceți pe ploaie:

- Ploaia torențială va reduce vizibilitatea și va provoca o creștere a distanței de frânare, deci încetiniți.
- Mențineți ștergătoarele de parbriz în stare bună. Înlocuiți lamele ștergătoarelor de parbriz când acestea lasă urme sau nu mai curăță complet parbrizul.
- Dacă anvelopele nu sunt în stare bună, o frânare bruscă pe o suprafață udă poate provoca un derapaj și un accident. Asigurați-vă că anvelopele sunt în stare bună.

- Aprindeți farurile pentru a fi văzut mai bine de către ceilalți participanți la trafic.
- Deplasarea cu viteză mare prin bălți poate afecta frânele. Dacă sunteți nevoit să treceți prin bălți, reduceți viteza.
- Dacă bănuieți că a pătruns apă la frâne, apăsați pedala de frână ușor în timp ce conduceți, până când frânele funcționează din nou normal.

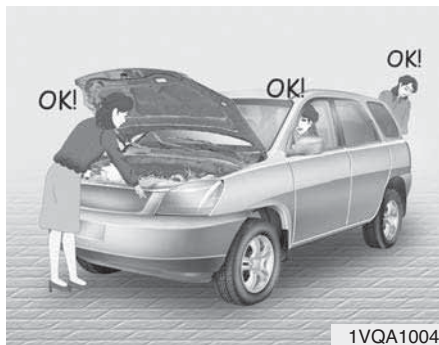
### Conducusul în zone inundate

Evitați deplasarea prin zone inundate, cu excepția cazului în care apa nu depășește baza butucului roții. Reduceți viteza atunci când treceți prin apă. Adaptați distanța de oprire la condițiile de deplasare, deoarece este posibil ca performanțele de frânare să fie mai reduse.

După ce ați rulat prin apă, uscați frânele prin apăsarea ușoară și repetată a pedalei de frână în timpul deplasării.

### Conducusul în teren accidentat

Conduceți cu atenție în teren accidentat, deoarece este posibil ca vehiculul să se deterioreze ca urmare a contactului cu pietrele sau cu rădăcinile copacilor. Familiarizați-vă cu traseul înainte de a porni la drum.



### Conducusul pe autostradă

#### **Anvelope:**

Verificați presiunea în anvelope. O presiune scăzută va provoca supraîncălzirea și eventuala deteriorare a anvelopelor.

Evitați utilizarea anvelopelor uzate sau deteriorate; acestea nu asigură o aderență bună și se pot avaria.

#### **\* NOTĂ**

Nu umflați anvelopele la o presiune mai mare decât cea recomandată de producător.

### **⚠ AVERTISMENT**

- Anvelopele prea umflate sau prea dezumflate pot duce la o manevrabilitate deficitară, pierderea controlului și explozia unei anvelope, care poate provoca accidente, răni și chiar decesul persoanelor implicate. Înainte de a porni la drum, verificați întotdeauna presiunea în anvelope. Pentru presiunea de umflare recomandată, consultați „Jante și anvelope”, în capitolul 8.
- Conducusul vehiculului cu anvelopele uzate este periculos. Acest lucru poate provoca pierderea controlului asupra vehiculului, accidente, răni sau chiar decesul persoanelor implicate. Anvelopele uzate trebuie înlocuite cât mai curând posibil și nu trebuie utilizate niciodată în timpul deplasării. Înainte de a porni la drum, verificați întotdeauna profilul anvelopelor. Pentru informații suplimentare și grosimea profilului, consultați „Jante și anvelope” în capitolul 7.

### **Combustibil, lichid de răcire și ulei de motor:**

La viteză mare se consumă mai mult combustibil decât în traficul urban. Nu uitați să verificați nivelul lichidului de răcire și al uleiului de motor.

### **Cureaua de transmisie:**

Dacă cureaua de transmisie nu este bine întinsă sau este deteriorată, este posibil ca motorul să se supraîncălzească.

## PE TIMP DE IARNĂ



1VQA3005

Cu cât vremea este mai nefavorabilă, cu atât vor surveni mai multe probleme. Pentru a le minimiza, respectați sfaturile de mai jos:

### Zăpadă sau gheață

Pentru a conduce prin zăpadă adâncă, se recomandă utilizarea anvelopelor de iarnă sau a lanțurilor antiderapante. Dacă sunt necesare anvelope de iarnă, acestea trebuie să fie de același tip și dimensiuni cu anvelopele originale. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate afecta negativ siguranța și manevrabilitatea vehiculului. Mai mult, viteza ridicată, accelerarea rapidă, frânările bruște și abordarea rapidă a virajelor sunt periculoase.

La decelerare, se recomandă utilizarea intensivă a frânei de motor. La frânarea bruscă pe un carosabil acoperit cu zăpadă sau gheață este posibil ca vehiculul să derapeze. Trebuie menținută o distanță de siguranță față de vehiculul din față. Frânați ușor. Montarea lanțurilor antiderapante asigură o aderență suplimentară, dar nu previne derapajul în lateral.

### \* NOTĂ

În unele țări, lanțurile antiderapante sunt ilegale. Înainte de a monta lanțuri antiderapante, verificați legislația locală.

### Anvelope de iarnă

Dacă montați anvelope de iarnă, verificați ca acestea să aibă un profil radial, precum și aceleași dimensiuni și sarcină cu cele originale. Montați anvelope de iarnă la toate cele patru roți pentru a adapta manevrabilitatea vehiculului în funcție de condițiile de rulare. Rețineți că tracțiunea asigurată de anvelopele de iarnă pe drumuri uscate nu este la fel de performantă ca cea asigurată de anvelopele originale ale vehiculului. Trebuie să conduceți cu atenție chiar dacă drumul este liber. Verificați împreună cu dealerul de anvelope care este viteza maximă recomandată.

### **⚠ AVERTISMENT**

**- dimensiune anvelope de iarnă**

**Anvelopele de iarnă trebuie să corespundă dimensiunii și tipului de anvelope standard ale vehiculului. În caz contrar, este posibil ca siguranța și manevrabilitatea vehiculului să fie afectate.**

*Nu montați anvelope cu nituri înainte de a verifica reglementările locale, naționale și municipale cu privire la posibilele restricții la utilizarea acestora.*



1VQA3007

### Lanțuri antiderapante

Deoarece talonul anvelopelor cu profil radial este subțire, se poate deteriora prin montarea anumitor tipuri de lanțuri antiderapante. De aceea, este recomandată utilizarea anvelopelor de iarnă în locul lanțurilor antiderapante. Nu montați lanțuri antiderapante pe vehiculele echipate cu jante din aliaj, deoarece lanțurile le pot deteriora. Dacă sunteți nevoiți să utilizați lanțuri antiderapante, folosiți lanțuri tip rețea, cu o grosime mai mică de 15 mm (0,59 in). Deteriorarea vehiculului provocată de utilizarea lanțurilor antiderapante necorespunzătoare nu este acoperită de garanția producătorului.

Montați întotdeauna lanțurile antiderapante pe roțile motoare, după

cum urmează.

Tracțiune pe față: roțile din față

Tracțiune integrală: toate roțile

Dacă nu dispuneți de un set de patru de lanțuri pentru un vehicul cu tracțiune integrală, montați lanțurile numai la roțile din față.

### ⚠ ATENȚIE

- **Lanțurile antiderapante trebuie să fie adecvate tipului și dimensiunilor anvelopelor vehiculului. Lanțurile antiderapante necorespunzătoare pot provoca deteriorarea caroseriei și a suspensiei, defecțiuni ce nu sunt acoperite de garanția producătorului. Dacă intră în contact cu componentele vehiculului, este posibil ca clemele de fixare a lanțurilor antiderapante să se deterioreze, ceea ce poate provoca desprinderea lanțurilor de pe anvelope. Lanțurile antiderapante trebuie să fie omologate SAE clasa „S”.**
- **După aproximativ 0,5 - 1 km (0,3 - 0,6 mile), verificați starea lanțurilor antiderapante, pentru a vă asigura că sunt montate corespunzător. Dacă lanțurile s-au slăbit, strângeți-le din nou.**

### Montare lanțuri antiderapante

La montarea lanțurilor antiderapante, respectați instrucțiunile producătorului și montați-le cât mai strâns posibil. Dacă lanțurile antiderapante sunt montate, conduceți încet. Dacă auziți că lanțurile antiderapante ating caroseria sau șasiul, opriți vehiculul și strângeți lanțurile. Dacă tot ating caroseria, încetiniți până când acest lucru nu se mai întâmplă. Imediat ce începeți să rulați pe drumuri curățate, demontați lanțurile antiderapante.

### ⚠ AVERTISMENT

#### - montare lanțuri antiderapante

Când montați lanțurile antiderapante, parcați vehiculul pe o suprafață plană, în afara traficului. Aprindeți luminile de avarie, iar dacă aveți un triunghi reflectorizant disponibil, așezați-l în spatele vehiculului. Înainte de a monta lanțuri antiderapante, selectați întotdeauna poziția P (parcare), trageți frâna de mână și opriți motorul.



**⚠️ AVERTISMENT****- lanțuri antiderapante**

- Este posibil ca utilizarea lanțurilor antiderapante să afecteze manevrabilitatea vehiculului.
- Nu depășiți viteza de 30 km/h (20 mph) sau limita de viteză recomandată de producător, oricare dintre acestea este mai mică.
- Conduceți cu atenție și evitați denivelările, gropile, virajele strânse și alte pericole întâlnite pe traseu, care pot ridica vehiculul.
- Evitați virajele strânse sau blocarea roților la frânare.

**⚠️ ATENȚIE**

- Este posibil ca lanțurile antiderapante necorespunzătoare sau montate incorect să deterioreze conductele de frână, suspensia, caroseria și roțile vehiculului.
- Dacă auziți că lanțurile antiderapante lovesc vehiculul, opriți și strângeți-le din nou.

**Utilizați lichid de răcire etilen glicol de calitate**

Vehiculul dvs. este livrat cu lichid de răcire etilen glicol de calitate. Acesta este singurul tip de lichid de răcire care trebuie utilizat, deoarece ajută la prevenirea coroziunii sistemului de răcire, unge pompa de apă și previne înghețul. Asigurați-vă că înlocuiți sau completați nivelul lichidului de răcire în conformitate cu programul de întreținere din capitolul 7. Înainte de venirea iernii, testați lichidul de răcire pentru a vă asigura că punctul de îngheț este potrivit pentru temperaturile anticipate.

**Verificați bateria și cablurile**

Pe timp de iarnă, bateria este solicitată suplimentar. Verificați vizual bateria și cablurile, conform indicațiilor din capitolul 7. Vă recomandăm verificarea sistemului la un dealer autorizat HYUNDAI.

**Dacă este cazul, utilizați ulei de iarnă**

În zonele unde iarna este foarte grea, se recomandă utilizarea unui ulei de iarnă, cu vâscozitate mai redusă. Pentru recomandări, consultați capitolul 8. Dacă nu sunteți sigur cu privire la tipul de ulei, vă recomandăm să consultați un dealer autorizat HYUNDAI.

**Verificați bujiile și sistemul de aprindere**

Verificați bujiile în conformitate cu recomandările din capitolul 7 și înlocuiți-le, dacă este cazul. Verificați toate componentele și cablurile sistemului de aprindere pentru a vă asigura că nu sunt crăpate, uzate sau deteriorate.

### **Prevenire înghețare încuietori**

Pentru a preveni înghețarea încuietorilor, introduceți în gaura cheii glicerină sau lichid de dezghețare aprobat. Dacă o încuietoare este acoperită cu gheață, pulverizați lichid de dezghețare. Dacă încuietoarea este înghețată pe dinăuntru, aceasta se poate dezgheța încălzind cheia. Pentru a evita rănirea, manevrați cheia încălzită cu atenție.

### **În sistemul de spălare geamuri, utilizați soluție de antigel aprobată**

Pentru a preveni înghețarea lichidului în sistemul de spălare, adăugați o soluție antigel aprobată, în conformitate cu instrucțiunile de pe recipient. Lichidul de spălare este disponibil la dealerul autorizat HYUNDAI și la majoritatea magazinelor de piese auto. Nu utilizați lichid de răcire pentru motor sau alte tipuri de antigel, deoarece este posibil ca acestea să deterioreze vopseaua.

### **Nu permiteți înghețarea frânei de mână**

În anumite situații, este posibil ca frâna de mână să se blocheze în poziția tras. Acest lucru se întâmplă mai ales dacă în jurul sau în apropierea frânelor spate există o acumulare de gheață, ori dacă frânele sunt ude. Dacă există riscul ca frâna de mână să înghețe, trageți-o numai temporar pentru a selecta poziția P (transmisie automată) sau treapta 1 ori marșarierul (transmisie manuală) și blocați roțile din spate, pentru a împiedica deplasarea vehiculului. Eliberați apoi frâna de mână.

### **Nu permiteți acumularea de gheață sau zăpadă în zona planșeului**

În unele cazuri, este posibil ca pe sub aripi să se acumuleze gheață și zăpadă, ceea ce poate împiedica direcția. La deplasarea în condiții grele de iarnă, verificați periodic planșeul, pentru a vă asigura că mișcarea roților din față și a pieselor sistemului de direcție nu este obstructivă.

### **Echipe de urgență**

Echipamentul de urgență corespunzător trebuie utilizat în funcție de condițiile atmosferice. Iată unele din aceste echipamente: lanțuri antiderapante, lanț sau cablu de tractare, lanternă, steaguri de semnalizare, nisip, lopată, cabluri de curent, racletă, mănuși, cizme, pătură etc.

## TRACTAREA UNEI REMORCI

Dacă utilizați vehiculul pentru tractare, verificați reglementările legale în vigoare. Acestea pot fi diferite în funcție de tipul de tractare (rulotă, vehicul sau alt tip de vehicul sau aparat). Vă recomandăm să consultați un dealer autorizat HYUNDAI.

### AVERTISMENT

#### - tractarea unei remorci

Dacă nu utilizați echipamentul corespunzător și/sau nu conduceți adecvat, atunci când tractați o remorcă puteți pierde controlul vehiculului. De exemplu, dacă remorca este prea grea, este posibil ca frânele să nu funcționeze corespunzător - sau chiar să nu funcționeze deloc. Este posibilă rănirea gravă sau decesul pasagerilor. Tractați o remorcă numai dacă ați respectat toate indicațiile din această secțiune.

### AVERTISMENT

#### - limite de greutate

Înainte de tractare, asigurați-vă că nu sunt depășite greutatea totală a remorcii, sarcina maximă în combinație, masa totală maximă autorizată, sarcina maximă pe punte și sarcina pe capul de tractare.

### \* NOTĂ - pentru Europa

- Masa totală maximă admisă pe puntea spate nu trebuie depășită cu mai mult de 15 %, iar masa totală maximă autorizată a vehiculului nu trebuie depășită cu mai mult de 10 % sau 100 kg (220,4 lbs), oricare dintre valori este mai mică. În acest caz, nu depășiți viteza de 100 km/h (62,1 mph) pentru vehiculele din categoria M1 sau de 80 km/h (49,7 mph) pentru vehiculele din categoria N1.
- Dacă un vehicul din categoria M1 tractează o remorcă, sarcina suplimentară pe cupla de tractare poate provoca depășirea sarcinii maxime admise a anvelopelor, dar nu cu mai mult de 15 %. În acest caz, nu depășiți viteza de 100 km/h (62,1 mph) și creșteți presiunea de umflare a anvelopelor cu cel puțin 0,2 bari.

### ATENȚIE

*Tractarea încorectă a unei remorci poate provoca defectarea vehiculului, care necesită reparații costisitoare, neacoperite de garanție. Pentru tractarea corectă a unei remorci, urmați sugestiile din această secțiune.*

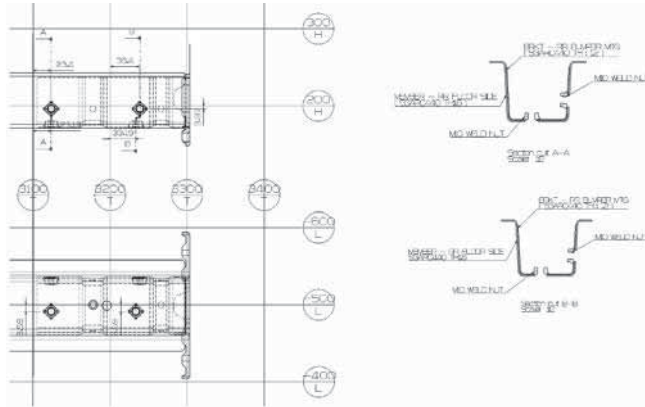
Vehiculul dvs. poate tracta o remorcă. Pentru a afla ce capacitate de tractare are vehiculul, citiți informațiile din „Greutatea remorcii” din acest capitol.

Conducus cu o remorcă atașată diferă de conducus normal al vehiculului. Tractarea înseamnă schimbări la nivel de manevrabilitate, rezistență și consum de combustibil. Tractarea în siguranță necesită echipament adecvat și utilizarea corespunzătoare a acestuia.

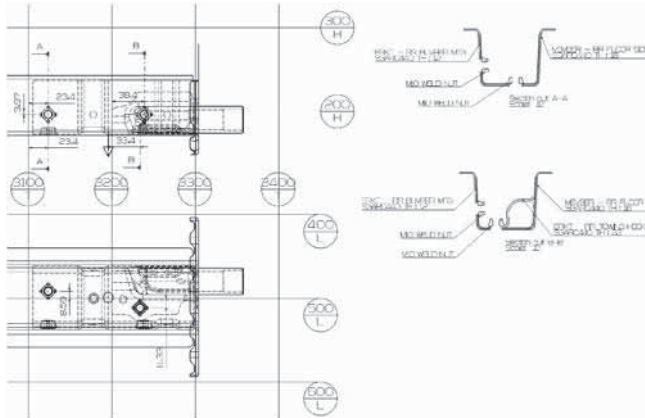
Această secțiune conține multe sfaturi pentru tractare și reguli de siguranță verificate în timp. Multe dintre acestea sunt importante pentru siguranța dvs. și a pasagerilor. Citiți cu atenție această secțiune înainte de a tracta o remorcă.

Pentru a face față greutății suplimentare, componentele care asigură tractarea, precum motorul, transmisia, ansamblurile roților și anvelopele sunt solicitate suplimentar. Motorul trebuie să funcționeze la turații relativ mai mari și sarcini mai grele. Această sarcină suplimentară provoacă supraîncălzirea motorului. De asemenea, remorca mărește rezistența aerodinamică, necesitând o forță de tractare mai mare.

## • Partea stângă



## • Partea dreaptă



## Bare de tractare

Este important să utilizați echipamente de tractare adecvate. Camioanele mari care depășesc vehiculul dvs., vântul din lateral și drumurile accidentate, iată câteva motive pentru care trebuie să utilizați echipament adecvat. Câteva reguli de urmat:

- Trebuie să dați găuri în caroserie pentru a instala bara de tractare? Dacă da, după demontarea barei de tractare, astupați găurile.

Dacă nu le astupați, monoxidul de carbon (CO) letal din gazele de eșapament poate pătrunde în vehicul, la fel și murdăria și apa.

- Barele de protecție ale vehiculului nu sunt proiectate pentru montarea barelor de tractare. Nu montați bare de tractare închiriate sau alte tipuri de bare de tractare cu prindere pe bara de protecție. Utilizați numai o bară de tractare cu fixare pe șasiu, care nu se montează pe bara de protecție.
- Bara de tractare este un accesoriu HYUNDAI pe care îl puteți achiziționa de la un dealer HYUNDAI.

## Lanțuri de siguranță

Trebuie să atașați întotdeauna lanțuri de siguranță între vehicul și remorcă. Montați lanțul de siguranță pe sub cârligul de tractare, astfel încât aceasta să nu cadă dacă se desprinde de bara de tractare.

Puteți obține instrucțiuni pentru lanțurile de siguranță de la orice dealer de echipamente de tractare sau de la producătorul remorcii. La montarea lanțurilor de siguranță, respectați recomandările producătorului. Montați lanțurile suficient de lejer pentru a putea aborda virajele. Nu permiteți ca lanțurile de siguranță să atingă solul.

## Frâne remorcă

Dacă remorca este echipată cu sistem de frânare, asigurați-vă că acesta respectă reglementările locale, că sistemul este bine montat și că funcționează corespunzător.

Dacă greutatea remorcii depășește sarcina maximă admisă cu remorcă fără sistem de frânare, remorca trebuie să dispună de propriul sistem de frânare. Citiți și respectați instrucțiunile aferente sistemului de frânare al remorcii, pentru a-l putea instala, regla și întreține în mod corespunzător.

- Nu modificați sistemul de frânare al vehiculului.

### **AVERTISMENT** - frâne remorcă

**Nu utilizați o remorcă echipată cu sistem de frânare propriu, dacă nu sunteți absolut sigur că ați configurat corect sistemul de frânare. Aceasta nu este o lucrare pentru amatori. Adresați-vă unui atelier specializat și competent pentru a executa această lucrare.**

## Tractarea unei remorci

Tractarea unei remorci necesită experiență. Înainte de a porni la drum, trebuie să vă familiarizați cu remorca. Obișnuiți-vă cu manevrarea și frânarea vehiculului când are atașată o remorcă. Nu uitați că vehiculul pe care-l conduceți este acum mult mai lung și nu răspunde la comenzi la fel de prompt ca în absența remorcii.

Înainte de a porni motorul, verificați bara de tractare și platforma, lanțurile de siguranță, racordurile electrice, luminile, anvelopele și reglarea oglinzilor. Dacă remorca are frâne electrice, porniți vehiculul și mișcați remorca. Apoi acționați manual controlerul frânelor remorcii pentru a vă asigura că acestea funcționează. Se verifică astfel și priza de curent.

În timpul călătoriei, verificați periodic siguranța ancorării bagajelor, funcționarea sistemului de semnalizare și frânele remorcii.

### ***Distanța față de vehiculul din față***

Păstrați o distanță cel puțin dublă față de vehiculul din față, comparativ cu distanța ce trebuie păstrată dacă nu tractați nicio remorcă. Acest lucru vă ajută să evitați situațiile care impun frânările violente și virajele bruște.

### ***Depășirea***

Când tractați o remorcă și depășiți alt vehicul, distanța pentru depășire este mai mare. Și, pentru că vehiculul este acum mai lung din cauza remorcii, va trebui să treceți cu mult de vehiculul depășit, înainte de a reveni pe banda dvs.

### ***Marșarier***

Țineți partea de jos a volanului cu o singură mână. Apoi, pentru a deplasa remorca spre stânga, rotiți volanul spre stânga. Pentru a deplasa remorca spre dreapta, rotiți volanul spre dreapta. Când rulați în marșarier conduceți încet și, dacă e posibil, apelați la cineva care să vă ghideze.

### ***Efectuarea virajelor***

Când virati în timp ce tractați o remorcă, abordați virajele mai larg decât în mod normal. Procedând astfel, remorca nu va lovi bordurile, semnele de circulație, copacii sau alte obiecte. Evitați manevrele bruște. Semnalizați din timp.

### ***Semnalizarea în condiții de tractare a unei remorci***

La tractarea unei remorci, vehiculul trebuie să aibă semnalizare și circuit electric separat pentru remorcă. Săgețile indicatoare de culoare verde de pe planșa de bord vor clipi când semnalizați un viraj sau la schimbarea benzii de rulare. Conectate corect, lămpile remorcii vor clipi și ele, pentru a atenționa ceilalți participanți la trafic de intenția de a vira, schimba banda sau opri.

Când tractați o remorcă, săgețile indicatoare de culoare verde de pe planșa de bord clipește, chiar dacă becurile lămpilor de pe remorcă s-au ars. Astfel, puteți crede că șoferii din spate văd semnalizarea pe care o faceți, dar de fapt aceștia nu o văd. Este important să verificați din când în când dacă lămpile remorcii funcționează. Verificați-le, de asemenea, ori de câte ori conectați și deconectați circuitul electric.

Nu conectați sistemul de iluminare al remorcii direct la sistemul de iluminare al vehiculului. Pentru remorcă utilizați cablaje electrice aprobate.

Dealerul autorizat HYUNDAI vă poate ajuta la montarea cablajului electric.

**⚠️ AVERTISMENT**

**Dacă nu se utilizează cablaje autorizate pentru remorcă, sistemul electric al vehiculului se poate defecta și/sau există riscul de răniri grave.**

**Conducusul pe drumuri înclinate**

Reduceți viteza și treceți într-o treaptă de viteză inferioară când coborâți o pantă lungă sau abruptă. Dacă nu utilizați o treaptă de viteză inferioară, va trebui să utilizați frânele atât de mult, încât se vor supraîncălzi și eficiența lor va scădea.

Când urcați o rampă, treceți într-o treaptă de viteză inferioară și reduceți viteza la aproximativ 70 km/h (45 mph) pentru a reduce posibilitatea de supraîncălzire a motorului și a transmisiei.

Dacă greutatea remorcii depășește greutatea maximă admisă a remorcii fără sistem de frânare, iar vehiculul este echipat cu transmisie automată, trebuie să selectați poziția D (deplasare), când tractați o remorcă.

Tractarea unei remorci cu schimbătorul de viteze în poziția D (deplasare) va minimiza supraîncălzirea și va prelungi durata de utilizare a transmisiei.

**⚠️ ATENȚIE**

- **La tractarea remorcii pe pante abrupte (mai mari de 6%), fiți atenți la temperatura lichidului de răcire, pentru a vă asigura că motorul nu se supraîncălzește.**

**Dacă acul indicator al lichidului de răcire motor se apropie de simbolul „H” (fierbinte), trageți pe dreapta și opriți imediat ce puteți face acest lucru în siguranță, apoi lăsați motorul să meargă la ralanti până se răcește. După ce motorul s-a răcit suficient, puteți porni din nou la drum.**

- **Viteza de deplasare trebuie aleasă în funcție de greutatea remorcii și de gradul de înclinare a drumului, pentru a preveni supraîncălzirea motorului și a transmisiei.**

### **Parcarea în pantă**

În general, nu trebuie să parcați în pantă vehiculul cu remorca atașată. Dacă ansamblul vehicul-remorcă se deplasează necontrolat la vale, este posibil ca atât vehiculul cât și remorca să se deterioreze și să provoace rănirea gravă sau decesul persoanelor.

#### **⚠️ AVERTISMENT**

**- parcarea pe un drum înclinat**

**Parcarea vehiculului cu remorcă atașată pe un drum înclinat poate provoca rănirea gravă sau la decesul, dacă remorca se desprinde.**

Totuși, dacă trebuie să parcați remorca în pantă, procedați astfel:

1. Trageți vehiculul în parcare. Rotiți volanul, pentru a sprijini roțile de bordură (spre dreapta, dacă vehiculul se deplasează la vale, spre stânga, dacă vehiculul se deplasează la deal).
2. Dacă vehiculul dispune de transmisie manuală, treceți în punctul neutru. Dacă vehiculul dispune de transmisie automată, treceți în poziția P (parcare).
3. Trageți frâna de mână și opriți motorul.
4. Amplasați cale de blocare la roțile remorcii, pe partea dinspre vale a acestora.
5. Porniți motorul, țineți apăsată pedala de frână, treceți în punctul neutru, eliberați frâna de mână și eliberați ușor frânele până când calele de blocare a roților remorcii absorb sarcina.
6. Apăsăți din nou pedala de frână, trageți din nou frâna de mână și treceți transmisia manuală în poziția R (marșarier) sau transmisia automată în poziția P (parcare).
7. Opriți motorul și eliberați pedala de frână, dar mențineți frâna de mână trasă.

#### **⚠️ AVERTISMENT**

**- frână de mână**

**Este periculos să părăsiți vehiculul dacă nu ați tras complet frâna de mână.**

**Dacă ați lăsat motorul pornit, este posibil ca vehiculul să se deplaseze pe neașteptate. Ocupanții pot fi răniți grav sau chiar fatal.**



### Când sunteți gata de plecare, după parcare în pantă

1. Cu transmisia manuală în punctul neutru sau transmisia automată în poziția P (parcare), acționați frânele și țineți pedala de frână apăsată în timp ce:
  - Porniți motorul;
  - Selectați o viteză; și
  - Eliberați frâna de mână.
2. Ridicați încet piciorul de pe pedala de frână.
3. Conduceți încet până când remorca s-a eliberat din calele de blocare.
4. Opriți și rugați pe cineva să ridice și să depoziteze calele de blocare.

### Întreținerea la tractarea unei remorci

Dacă tractați o remorcă în mod frecvent, vehiculul trebuie verificat mai des. O atenție deosebită trebuie acordată uleiului de motor, lichidului transmisiei automate, lubrifianțului pentru punți și lichidului sistemului de răcire. Starea frânelor trebuie, de asemenea, verificată frecvent. Fiecare articol este descris în acest manual, iar indexul vă va ajuta să-l identificați cu ușurință. Dacă tractați o remorcă, este bine să citiți aceste secțiuni înainte de a porni la drum.

Nu uitați, de asemenea, să întrețineți remorca și bara de tractare. Respectați programul de întreținere care însoțește remorca și verificați-o periodic. Este recomandat să verificați remorca de fiecare dată când o utilizați. Foarte important, toate piulițele și șuruburile barei de tractare trebuie să fie bine strânse.

### ATENȚIE

- *Din cauză greutății mari tractate, este posibil ca motorul să se supraîncălzească, dacă conduceți pe un drum în rampă sau pe vreme foarte caldă. Dacă indicatorul lichidului de răcire motor indică o supraîncălzire a acestuia, dezactivați sistemul A/C și opriți vehiculul într-o zonă sigură pentru a permite motorului să se răcească.*
- *La tractare, verificați mai des nivelul lichidului de transmisie.*
- *Dacă vehiculul nu este echipat cu sistem de aer condiționat, trebuie să instalați un ventilator de răcire, pentru a îmbunătăți performanțele motorului când tractați o remorcă.*

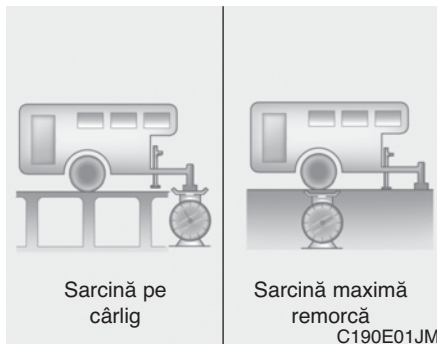
### Dacă vă hotărâți să tractați o remorcă

Iată câteva recomandări importante pentru tractarea unei remorci:

- Aveți în vedere utilizarea unui sistem de control al balansului. Puteți solicita un astfel de sistem unui dealer de echipamente de tractare.
- Pentru a permite un rodaj adecvat al motorului, nu tractați o remorcă în primii 2.000 km (1.200 mile). Nerespectarea acestei recomandări poate provoca defecțiuni grave ale motorului și transmisiei.
- La tractarea unei remorci, vă recomandăm să consultați un dealer autorizat HYUNDAI cu privire la echipamentele suplimentare, cum ar fi un kit de tractare etc.
- Conduceți întotdeauna cu viteză moderată (sub 100 km/h (60 mph)).
- La abordarea unei pante, nu depășiți viteza de 70 km/h (45 mph) sau limita de viteză recomandată pentru tractare, oricare dintre acestea este mai mică.
- Tabelul conține informații importante legate de greutate:

Articol		Motor		Motor pe benzină			Motor diesel				
				1,6 l		2,0 l		1,7 l		2,0 l	
				M/T	M/T	A/T	M/T	M/T	A/T		
Greutate maximă remorcă kg (lbs.)	Fără sistem de frânare	750 (1653)	750 (1653)	750 (1653)	750 (1653)	750 (1653)	750 (1653)	750 (1653)			
	Cu sistem de frânare	1200 (2646)	1900 (4189)	1600 (3527)	1200 (2646)	2000 (4409)	1600 (3527)				
Sarcina maximă statică pe verticală admisă pe cupla de tractare kg (lbs.)		50 (110)	80 (176)	80 (176)	50 (110)	80 (176)	80 (176)				
Distanța recomandată de la centrul roții spate la punctul de cuplare mm (in.)		963 (37,9)									

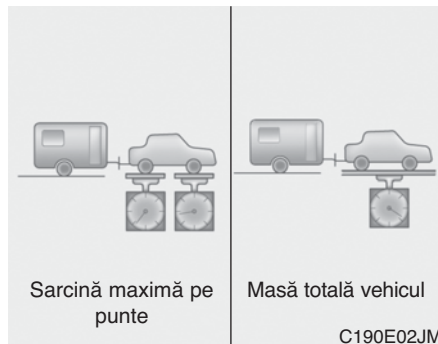
M/T: Transmisie manuală  
A/T: Transmisie automată



### Greutate remorcă

Cât de grea poate fi o remorcă tractată în siguranță? Nu trebuie să depășească niciodată masa totală a remorcii cu sistem de frânare. Dar, chiar și așa, poate fi prea grea.

Depinde de scopul în care utilizați remorca. De exemplu, viteza, altitudinea, înclinația drumului, temperatura exterioară și distanța pe care trebuie tractată remorca - toate sunt importante. Greutatea totală a remorcii depinde și de echipamentele speciale montate pe vehicul.



### Greutatea cârligului de tractare

Cârligul de tractare al oricărei remorci reprezintă o greutate ce trebuie luată în calcul, deoarece influențează masa totală maximă autorizată (GVW). Aceasta include greutatea la gol a vehiculului, sarcina utilă și pasagerii din vehicul. Dacă tractați o remorcă trebuie să adăugați și greutatea cârligului de tractare, deoarece vehiculul o transportă și pe aceasta.

Greutatea cârligului de tractare trebuie să fie maxim 10% din greutatea totală a remorcii, în limitele sarcinii maxime admise pe cârligul de tractare. Cântăriți remorca după încărcare, apoi cântăriți cârligul de tractare separat, pentru a verifica dacă greutatea este acceptabilă. Dacă greutățile nu sunt corecte, va trebui să le corectați prin simpla mutare a unor obiecte în remorcă.

### **⚠️ AVERTISMENT - remorcă**

- La încărcarea unei remorci, nu distribuiți niciodată mai multă greutate pe spate decât pe față. Partea din față a remorcii trebuie încărcată cu aproximativ 60% din sarcina totală a remorcii, iar partea din spate cu aproximativ 40%.
- Nu depășiți niciodată limita maximă de greutate a remorcii sau a echipamentului de tractare. Încărcarea necorespunzătoare poate provoca defectarea vehiculului și/sau la răniri grave. Verificați încărcarea și greutatea pe un cântar comercial sau la un post de poliție de pe autostradă, echipat cu cântar.
- O remorcă încărcată necorespunzător poate provoca pierderea controlului vehiculului.

### GREUTATE VEHICUL

Această secțiune prezintă informații despre încărcarea corespunzătoare a vehiculului și/sau remorcii, în vederea distribuirii corecte a greutății, cu sau fără remorcă. Încărcarea corespunzătoare a vehiculului permite utilizarea la maximum a capacităților acestuia. Înainte de încărcarea vehiculului, familiarizați-vă cu următorii termeni de determinare a greutății vehiculului dvs., cu sau fără remorcă; puteți găsi termenii în fișa tehnică și pe eticheta de pe vehicul:

#### Greutate de bază la gol

Aceasta este greutatea vehiculului cu rezervorul plin și toate echipamentele standard. Nu include pasagerii, bagajele sau echipamentele opționale.

#### Greutate la gol vehicul

Aceasta este greutatea vehiculului nu cumpărat de la dealer plus echipamentele montate ulterior.

#### Sarcină utilă

Aceasta include greutatea adăugată la greutatea de bază la gol, inclusiv bagajele și echipamentele opționale.

#### GAW (sarcină maximă pe punte)

Aceasta este greutatea totală pe fiecare punte (față și spate) - inclusiv greutatea la gol a vehiculului și sarcina utilă.

#### GAWR (sarcină maximă autorizată pe punte)

Aceasta este greutatea maximă admisă care poate fi suportată de o singură punte (față sau spate). Această valoare poate fi regăsită pe plăcuța de identificare.

Sarcina maximă pe fiecare punte nu trebuie să depășească niciodată GAWR.

#### GVW (sarcină maximă)

Aceasta este greutatea de bază la gol plus greutatea bagajelor și a pasagerilor.

#### GVWR (masă totală maximă autorizată)

Aceasta este sarcina maximă admisă a vehiculului complet încărcat (inclusiv toate opțiunile, echipamentele, pasagerii și bagajele). Această valoare poate fi regăsită pe plăcuța de identificare.

### Supraîncărcarea

#### **AVERTISMENT** - greutate vehicul

**Sarcina maximă pe punte (GAWR) și masa totală maximă a vehiculului (GVWR) sunt înscrise pe eticheta de pe ușa șoferului (sau pasagerului). Depășirea acestor valori poate provoca un accident sau defectarea vehiculului. Puteți calcula greutatea încărcăturii prin cântărirea bagajelor (și persoanelor), înainte de a le instala în vehicul. Aveți grijă să nu supraîncărcați vehiculul.**

# În situații de urgență

Avertizări rutiere .....	6-2
• Lumini de avarie .....	6-2
<b>În caz de urgență în timpul deplasării.....</b>	<b>6-3</b>
• Dacă motorul se oprește în intersecții sau la trecerile la nivel cu calea ferată.....	6-3
• Dacă aveți o pană de cauciuc în timpul deplasării ..	6-3
• Dacă motorul se oprește în timpul deplasării.....	6-3
<b>Dacă motorul nu pornește.....</b>	<b>6-4</b>
• Dacă motorul nu se învâрте sau dacă se învâрте încet	6-4
• Dacă motorul se învâрте normal, dar nu pornește...	6-4
<b>Pornire de urgență .....</b>	<b>6-5</b>
• Pornire prin conectare la o baterie auxiliară.....	6-5
• Pornire prin împingere.....	6-6
<b>Dacă motorul se supraîncălzește.....</b>	<b>6-7</b>
<b>Sistem de monitorizare presiune în anvelope (Tip A) .....</b>	<b>6-8</b>
• Indicator presiune redusă în anvelope .....	6-9
• Indicator defecțiune TPMS (sistem de monitorizare presiune în anvelope).....	6-10
• Înlocuirea unei roți cu TPMS.....	6-11
<b>Sistem de monitorizare presiune în anvelope (Tip B) .....</b>	<b>6-13</b>
• Indicator presiune redusă în anvelope .....	6-14
• Indicator poziție anvelopă cu presiune redusă.....	6-14
• Indicator defecțiune TPMS (sistem de monitorizare presiune în anvelope).....	6-15

• Înlocuirea unei roți cu TPMS.....	6-16
<b>Dacă aveți o pană de cauciuc .....</b>	<b>6-19</b>
• Cric și scule .....	6-19
• Demontare și depozitare roată de rezervă .....	6-20
• Schimbarea unei roți .....	6-20
<b>Dacă aveți o pană de cauciuc (cu kit de depanare anvelope) .....</b>	<b>6-25</b>
• Introducere.....	6-25
• Note privind utilizarea în siguranță a kitului de depanare anvelope.....	6-26
• Componente kit de depanare anvelope.....	6-27
• Utilizare kit de depanare anvelope .....	6-28
• Distribuirea etanșeizatorului .....	6-29
<b>Tractare .....</b>	<b>6-32</b>
• Serviciu de tractare.....	6-32
• Cârlig de tractare demontabil .....	6-33
• Tractare de urgență.....	6-34
<b>Echipeamente pentru situații de urgență .....</b>	<b>6-37</b>
• Extinctor.....	6-37
• Trusă de prim ajutor .....	6-37
• Triunghi reflectorizant .....	6-37
• Manometru .....	6-37

## AVERTIZĂRI RUTIERE



### Lumini de avarie

Luminile de avarie sunt un sistem de avertizare pentru ca ceilalți șoferi să fie extrem de precauți când se apropie, depășesc sau trec pe lângă vehiculul dvs.

Acestea trebuie utilizate ori de câte ori se execută o reparație de urgență sau dacă vehiculul se oprește pe marginea drumului.

Apăsați butonul luminilor de avarie, indiferent de poziția contactului. Butonul se află pe panoul cu butoane al consolei centrale. Toate semnalizatoarele de direcție vor clipi simultan.

- Luminile de avarie funcționează indiferent dacă vehiculul se deplasează sau staționează.
- Dacă luminile de avarie sunt activate, semnalizatoarele de direcție nu funcționează.
- Dacă vehiculul este tractat, luminile de avarie trebuie utilizate cu atenție.

## ÎN CAZ DE URGENȚĂ ÎN TIMPUL DEPLASĂRII

### Dacă motorul se oprește în intersecții sau la trecerile la nivel cu calea ferată

- Dacă motorul se oprește în intersecții sau la trecerile la nivel cu calea ferată, treceți schimbătorul de viteze în punctul N (neutru) și împingeți vehiculul într-un loc sigur.
- Dacă vehiculul dispune de transmisie manuală, dar nu dispune de buton pentru contact, acesta poate fi deplasat înainte prin cuplarea treptei 2 sau 3 și acționarea demarorului, fără a apăsa pedala de ambreiaj.

### Dacă aveți o pană de cauciuc în timpul deplasării

Dacă aveți pană de cauciuc:

1. Ridicați piciorul de pe pedala de accelerație și încetiniți menținând direcția. Nu frânați imediat și nu încercați să trageți pe dreapta, deoarece puteți pierde controlul asupra vehiculului. Dacă automobilul a încetinit îndeajuns de mult, frânați ușor și trageți pe dreapta. Opriți pe o suprafață plană și solidă. Dacă sunteți pe autostradă, nu parcați în zona mediană, între cele două sensuri de deplasare.
2. După oprirea vehiculului porniți luminile de avarie, trageți frâna de mână și treceți schimbătorul de viteze în poziția P (transmisie automată) sau marșarier (transmisie manuală).
3. Rugați pasagerii să coboare. Asigurați-vă că pasagerii coboară pe partea opusă traficului.
4. La depanarea unei pene de cauciuc, respectați celelalte sfaturi din acest capitol.

### Dacă motorul se oprește în timpul deplasării

1. Reduceți treptat viteza, menținând direcția vehiculului. Trageți pe dreapta într-un loc sigur.
2. Porniți luminile de avarie.
3. Încercați să porniți din nou motorul. Dacă vehiculul nu pornește, vă recomandăm să contactați un dealer autorizat HYUNDAI.

## **DACĂ MOTORUL NU PORNEȘTE**

### **Dacă motorul nu se învârte sau dacă se învârte încet**

1. Dacă vehiculul dispune de transmisie automată, asigurați-vă că schimbătorul de viteze este în punctul N (neutru) sau în poziția P (parcare) și că frâna de mână este trasă.
2. Verificați bornele bateriei, pentru a vă asigura că sunt curate și strânse.
3. Aprindeți plafoniera. Dacă lumina pâlpâie sau se stinge la acționarea demarorului, bateria este descărcată.
4. Verificați bornele demarorului, pentru a vă asigura că sunt bine strânse.
5. Nu porniți vehiculul prin împingere sau tractare. Consultați instrucțiunile pentru „Pornire prin conectare la altă baterie”.

### **Dacă motorul se învârte normal, dar nu pornește**

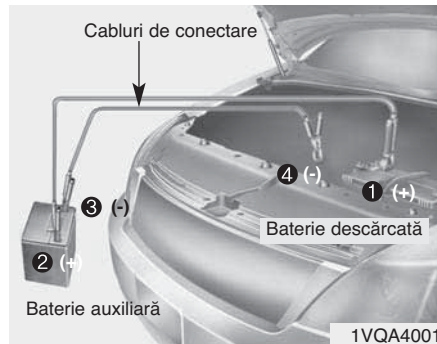
1. Verificați nivelul combustibilului.
2. Cu contactul decuplat, verificați toate racordurile de la aprindere, de la bobina de inducție și de la bujii. Dacă sunt deconectate sau slăbite, reconectați-le.
3. Verificați conductele de combustibil din compartimentul motor.
4. Dacă motorul tot nu pornește, se recomandă apelarea unui dealer autorizat HYUNDAI.

### **AVERTISMENT**

**Dacă motorul nu pornește, nu împingeți și nu tractați vehiculul pentru a-l porni. Se poate produce un accident sau pot surveni alte defecțiuni. În plus, catalizatorul va fi solicitat suplimentar și va exista pericolul izbucnirii unui incendiu.**



## PORNIRE DE URGENȚĂ



Conectați cablurile în ordinea lor numerică și deconectați-le în ordine inversă.

### Pornire prin conectare la o baterie auxiliară

Dacă este efectuată în mod necorespunzător, pornirea prin conectarea la o baterie auxiliară poate fi periculoasă. De aceea, pentru a evita rănirea sau deteriorarea vehiculului sau bateriei, respectați procedura de pornire prin conectarea la o baterie auxiliară. Dacă aveți dubii, vă recomandăm să apelați la un tehnician calificat sau la un serviciu de tractare, pentru a porni vehiculul prin conectare la o baterie auxiliară.

### ATENȚIE

*Utilizați numai o baterie de 12V. Dacă utilizați o sursă de alimentare de 24V (două baterii de 12V legate în serie sau un generator de 24V), este posibil ca demarorul de 12V, sistemul de aprindere și alte componente electrice să se defecteze.*

### AVERTISMENT - baterie

Nu încercați niciodată să verificați nivelul electrolitului bateriei, deoarece este posibil ca bateria să se spargă sau să explodeze, producând răni grave.

### AVERTISMENT - baterie

- Nu vă apropiați de baterie cu flacăra deschisă sau cu scântei. Bateria produce hidrogen care poate exploda dacă vine în contact cu flacăra deschisă sau scântei.

Dacă nu sunt respectate instrucțiunile de mai jos, se pot produce răni grave sau vehiculul se poate avaria! Dacă nu știți să efectuați această operațiune, solicitați ajutor calificat. Bateriile auto conțin acid sulfuric. Acesta este otrăvitor și foarte coroziv. La pornirea prin conectarea la altă baterie, purtați ochelari de protecție și fiți atenți să nu stropiți cu acid vehiculul, hainele sau pielea.

- Nu încercați să porniți motorul prin conectarea la altă baterie, dacă bateria este înghețată sau nivelul electrolitului este scăzut; bateria se poate sparge sau poate exploda.

### Procedura de pornire prin conectare la o baterie auxiliară

#### **ATENȚIE - baterie AGM (dacă există în dotare)**

- **Bateriile cu fibră de sticlă absorbantă (AGM) nu necesită întreținere și vă recomandăm să depanați sistemul la un dealer autorizat HYUNDAI. La încărcarea bateriei AGM utilizați numai redresoare complet automatizate, special proiectate pentru bateriile AGM.**
- **La înlocuirea bateriei AGM, vă recomandăm utilizarea de piese de schimb de la un dealer autorizat HYUNDAI.**
- **Nu deschideți și nu demontați capacul bateriei. Acest lucru poate provoca pierderi de electrolit care pot provoca rănirea gravă.**
- **La reconectarea sau înlocuirea bateriei AGM, funcția ISG nu se va activa imediat.**

**Dacă doriți să utilizați funcția ISG, senzorul bateriei trebuie să fie calibrat timp de aproximativ 4 ore, cu contactul decuplat.**

1. Asigurați-vă că bateria auxiliară este de 12V și că borna sa negativă este conectată la masă.

2. Dacă bateria auxiliară este în alt vehicul, aveți grijă ca vehiculele să nu se atingă.
3. Deconectați toate echipamentele electrice care nu sunt necesare.
4. Conectați cablurile de conectare respectând ordinea indicată în imagine. Conectați mai întâi un capăt al cablului la borna pozitivă a bateriei descărcate (1), apoi conectați celălalt capăt al cablului la borna pozitivă a bateriei auxiliare (2). Apoi, conectați un capăt al celui de al doilea cablu de conectare la borna negativă a bateriei auxiliare (3) și celălalt capăt al cablului la un obiect metalic solid și stabil (de exemplu, la suportul motorului), la distanță de baterie (4). Nu-l conectați la/lângă nicio piesă care se poate mișca atunci când este acționat demarorul.

Capetele celor două cabluri de conectare trebuie să fie corect conectate la bornele bateriilor și la masă și nu trebuie să se atingă de nimic altceva. Nu vă aplecați peste baterie când faceți conexiunile.

#### **ATENȚIE - cabluri baterie**

**Nu conectați între ele bornele negative ale celor două baterii (bateria descărcată și bateria auxiliară). În caz contrar, bateria descărcată se va supraîncălzi și se va crăpa, eliberând acid.**

5. Porniți motorul vehiculului cu bateria auxiliară și lăsați-l să meargă la o turație de 2.000 rpm, apoi porniți motorul vehiculului cu bateria descărcată. *În cazul în care cauzele descărcării bateriei nu sunt cunoscute, vă recomandăm verificarea sistemului de către un dealer autorizat HYUNDAI.*

### Pornire prin împingere

Vehiculul echipat cu transmisie manuală nu trebuie pornit prin împingere, deoarece este posibil ca sistemul de control al emisiilor să se defecteze. Vehiculele cu transmisie automată nu pot fi pornite prin împingere. Respectați instrucțiunile din această secțiune referitoare la pornirea prin conectare la o baterie auxiliară.

#### **AVERTISMENT**

**Nu tractați niciodată un vehicul pentru a-l porni, deoarece deplasarea bruscă a vehiculului spre înainte, la pornirea motorului, poate provoca un impact.**

## DACĂ MOTORUL SE SUPRAÎNCĂLZEȘTE

Dacă indicatorul de temperatură este în zona roșie, dacă se observă o scădere a puterii motorului sau dacă se aud zgomote puternice, probabil că motorul s-a supraîncălzit. Dacă survine o astfel de situație, trebuie:

1. Să trageți pe dreapta și să opriți imediat ce puteți face acest lucru în siguranță.
2. Să treceți schimbătorul de viteze în poziția „P” (transmisie automată) sau în punctul neutru (transmisie manuală) și să trageți frâna de mână. Dacă este pornit aerul condiționat, opriți-l.
3. Dacă se observă scurgeri de lichid de răcire de sub vehicul sau dacă iese abur de sub capotă, opriți motorul. Nu deschideți capota până când nu se mai observă scurgeri de lichid sau de abur. Dacă nu există nicio pierdere vizibilă de lichid de răcire și nici abur, lăsați motorul pornit și asigurați-vă că ventilatorul de răcire funcționează. Dacă ventilatorul nu funcționează, opriți motorul.
4. Verificați cureaua pompei de apă. Dacă nu lipsește, verificați dacă este întinsă. Dacă cureaua de transmisie este în stare bună, verificați ca scurgerile de lichid să nu provină de la radiator, de la furtunuri sau de sub mașină. (Dacă aerul condiționat era pornit, este normal ca la oprire să se observe scurgeri de apă rece sub vehicul).

### AVERTISMENT

**Pentru a preveni rămirile, țineți mâinile, părul lung sau îmbrăcămintea departe de piesele în mișcare, cum ar fi ventilatorul și curelele de transmisie.**

5. Dacă cureaua pompei de apă este ruptă sau dacă curge lichid de răcire, opriți motorul imediat și vă recomandăm să sunați un dealer autorizat HYUNDAI.

### AVERTISMENT

**Nu scoateți niciodată bușonul radiatorului dacă motorul este cald. Lichidul de răcire poate țâșni și poate provoca arsuri grave.**

6. Dacă nu puteți depista cauza supraîncălzirii, așteptați până când temperatura revine la normal. Dacă s-a pierdut lichid de răcire, completați cu lichid de răcire până la semnul de jumătate de pe vasul de expansiune.
7. Fiți atenți la orice semne de supraîncălzire. Dacă motorul se supraîncălzește din nou, vă recomandăm să sunați un dealer autorizat HYUNDAI.

### ATENȚIE

***Pierderile importante de lichid de răcire indică o scurgere în sistemul de răcire. Vă recomandăm verificarea sistemului de către un dealer autorizat HYUNDAI.***

## SISTEM DE MONITORIZARE A PRESIUNII ÎN ANVELOPE (TPMS, DACĂ EXISTĂ ÎN DOTARE) (TIP A)



Indicator presiune redusă în anvelope/indicator defecțiune TPMS  
Fiecare anvelopă, inclusiv roata de rezervă (dacă există în dotare) trebuie verificată lunar la rece și umflată la presiunea recomandată de producătorul vehiculului, marcată pe plăcuța de identificare a vehiculului sau pe eticheta cu informații despre presiunea în anvelope. (Dacă vehiculul este echipat cu anvelope de dimensiuni diferite față de cele indicate pe plăcuța de identificare a vehiculului sau pe eticheta cu informații despre presiunea în anvelope, trebuie să determinați presiunea de umflare corectă a anvelopelor respective.)

Ca măsură suplimentară de siguranță, vehiculul dvs. a fost echipat cu un sistem de monitorizare a presiunii în anvelope (TPMS), care aprinde un indicator atunci când una sau mai multe dintre anvelopele vehiculului au o presiune mult mai redusă decât cea normală. Dacă indicatorul presiune redusă în anvelope se aprinde, trebuie să opriți și să verificați anvelopele cât mai curând posibil și să le umflați la presiunea recomandată. Deplasarea cu o anvelopă foarte dezumflată provoacă supraîncălzirea acesteia și poate duce la defectarea sa. De asemenea, presiunea redusă în anvelope afectează consumul de combustibil și durata de utilizare a anvelopelor și poate afecta manevrabilitatea și distanța de frânare.

Rețineți că TPMS nu înlocuiește întreținerea corectă a anvelopelor și este responsabilitatea șoferului să asigure menținerea unei presiuni corecte în anvelope, chiar dacă presiunea redusă nu a atins nivelul de declanșare a aprinderii indicatorului TPMS de presiune redusă în anvelope.

Vehiculul dvs. mai este echipat și cu un indicator de defecțiune TPMS, care arată dacă sistemul nu funcționează corect. Indicatorul de defecțiune TPMS este același cu cel pentru presiune redusă în anvelope. Dacă sistemul detectează o defecțiune, indicatorul va clipi timp de aproximativ un minut, apoi va rămâne aprins. Această secvență va continua la următoarele porniri ale vehiculului, cât timp defecțiunea nu este remediată. Dacă indicatorul de defecțiune s-a aprins, este posibil ca sistemul să nu poată detecta sau semnala corespunzător presiunea redusă în anvelope. Defecțiunile TPMS pot apărea din foarte multe motive, inclusiv montarea sau înlocuirea anvelopelor sau permutarea acestora, situații care pot afecta funcționarea corectă a sistemului TPMS. Verificați întotdeauna indicatorul de defecțiune TPMS după înlocuirea uneia sau mai multor anvelope sau roți, pentru a vă asigura că înlocuirea sau permutarea nu afectează funcționarea sistemului TPMS.

**\* NOTĂ**

Dacă indicatorul TPMS nu se aprinde pentru 3 secunde la cuplarea contactului sau la pornirea motorului sau dacă se aprinde după ce clipește aproximativ un minut, vă recomandăm să contactați un dealer autorizat HYUNDAI.

**Indicator presiune redusă în anvelope**

Dacă lampa de avertizare sistem de monitorizare presiune în anvelope se aprinde, presiunea în una sau mai multe anvelope este semnificativ mai redusă decât cea normală.

Dacă indicatorul se aprinde, reduceți imediat viteza, nu forțați pe viraje și luați în calcul mărirea distanțelor de frânare. Opriți și verificați anvelopele cât mai curând posibil. Umflați anvelopele la presiunea recomandată pe plăcuța de identificare a vehiculului sau pe eticheta cu informații despre presiunea în anvelope, amplasată în partea exterioară a stâlpului central de pe partea șoferului. Dacă nu puteți ajunge la vulcanizare sau dacă anvelopa nu ține aerul pompat, înlocuiți anvelopa cu pană cu roata de rezervă.

Apoi, este posibil ca indicatorul de presiune redusă în anvelopă să clipească aproximativ un minut și să rămână aprins după repornire și timp de aproximativ 20 de minute de deplasare continuă de la repararea defecțiunii.

**⚠ ATENȚIE**

*larna sau pe vreme rece, este posibil ca indicatorul presiune redusă în anvelope să se aprindă, dacă presiunea în anvelope a fost reglată la valoarea recomandată atunci când afară era cald. Acest lucru nu înseamnă că TPMS este defect, deoarece temperatura mai redusă provoacă o scădere proporțională a presiunii în anvelopă.*

*Când mergeți dintr-o zonă cu vreme caldă într-o zonă cu vreme rece sau invers, ori dacă există variații mari de temperatură, trebuie să verificați presiunea în anvelope și să o ajustați la valoarea recomandată.*

**⚠️ AVERTISMENT**

**- defecțiuni provocate de presiunea redusă**

**Presiunea semnificativ mai redusă în anvelope poate destabiliza vehiculul și favorizează pierderea controlului asupra acestuia și creșterea distanțelor de frânare.**

**Continuarea călătoriei cu presiune redusă în anvelope va provoca supraîncălzirea și deteriorarea anvelopelor.**



**Indicator defecțiune TPMS (sistem de monitorizare presiune în anvelope)**

Indicatorul de defecțiune TPMS se aprinde după ce clipește aproximativ 1 minut, dacă sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope este defect. Dacă sistemul poate detecta corespunzător o avertizare de dezumflare, iar sistemul este defect, indicatorul de defecțiune TPMS se aprinde.

Vă recomandăm verificarea sistemului la un dealer autorizat HYUNDAI.

**⚠️ ATENȚIE**

- Este posibil ca indicatorul de defecțiune TPMS să se aprindă, dacă vehiculul se află în apropierea cablurilor de alimentare cu energie electrică sau a antenelor radio, cum ar fi la un post de poliție, birouri sau instituții publice, stații de emisie, instituții militare, aeroporturi sau turnuri de emisie etc. Acestea pot afecta funcționarea normală a sistemului de monitorizare a presiunii în anvelope (TPMS).**
- Este posibil ca indicatorul de defecțiune TPMS să se aprindă, dacă sunt utilizate lanțuri antiderapante sau dacă în vehicul sunt utilizate unele dispozitive electronice cum ar fi un notebook, un încărcător pentru telefonul mobil, un demaror sau un sistem de navigație extern etc. Acestea pot afecta funcționarea normală a sistemului de monitorizare a presiunii în anvelope (TPMS).**

### Înlocuirea unei roți cu TPMS

Dacă aveți o pană de cauciuc, indicatorul de presiune redusă în anvelope se aprinde. Vă recomandăm să verificați roata cu pană la un dealer autorizat HYUNDAI.

#### ATENȚIE

***Vă recomandăm să utilizați o substanță de reparare a penelor de cauciuc aprobată de HYUNDAI.***

***Atunci când înlocuiți anvelopa cu una nouă, etanșeizatorul rămas pe senzorul de presiune și pe roată trebuie îndepărtate.***

Fiecare roată este echipată cu un senzor de presiune montat în spatele ventilului. Trebuie utilizate roți speciale TPMS. Vă recomandăm ca depanarea roților să fie efectuată de către un dealer autorizat HYUNDAI.

Chiar dacă înlocuiți roata cu pană cu roata de rezervă, indicatorul de presiune redusă în anvelopă va clipi sau va rămâne aprins până când roata cu pană este reparată și montată pe vehicul.

După ce înlocuiți roata cu pană cu roata de rezervă, este posibil ca după câteva minute indicatorul de presiune redusă în anvelopă să clipească sau să rămână aprins, deoarece senzorul TPMS montat pe roata de rezervă nu este inițializat.

După ce roata cu pană este umflată din nou la presiunea recomandată și montată pe vehicul, vă recomandăm ca senzorul TPMS montat pe roata de rezervă să fie inițializat de către un dealer autorizat HYUNDAI; indicatorul de defecțiune TPMS și indicatorul de presiune redusă în anvelopă se vor stinge după câteva minute de deplasare.

Dacă indicatorul nu se stinge după câteva minute de deplasare, vă recomandăm verificarea sistemului de către un dealer autorizat HYUNDAI.

#### ATENȚIE

***Dacă roata montată inițial este înlocuită cu roata de rezervă, senzorul TPMS al roții înlocuite trebuie inițializat; vă recomandăm ca senzorul TPMS al roții inițiale să fie dezactivat de un dealer HYUNDAI. Dacă senzorul TPMS al roții montate inițial și amplasate în suportul roții de rezervă este încă activat, este posibil ca sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope să nu funcționeze corect. Vă recomandăm să depanați sistemul la un dealer autorizat HYUNDAI.***

Este posibil să nu puteți constata că o anvelopă este dezumflată doar la o inspecție vizuală. Utilizați întotdeauna un manometru de calitate pentru a măsura presiunea în anvelope. Rețineți că presiunea într-o anvelopă fierbinte (ca urmare a deplasării) este mai mare decât cea într-o anvelopă rece.

O anvelopă rece înseamnă că vehiculul a stat timp de 3 ore sau că a mers mai puțin de 1 milă (1,6 km) în acest timp.

Lăsați anvelopa să se răcească înainte de a măsura presiunea. Asigurați-vă întotdeauna că anvelopa este rece înainte de a o umfla la presiunea recomandată.

### ATENȚIE

*Dacă vehiculul este echipat cu sistem de monitorizare a presiunii în anvelope, vă recomandăm utilizarea unui etanșeizator aprobat de HYUNDAI. Etanșeizatorul lichid poate deteriora senzorii de presiune în anvelope.*

### AVERTISMENT - TPMS

- TPMS nu vă poate avertiza în cazul unei explozii de cauciuc provocate de factori externi, precum cuie sau alte obiecte.
- Dacă simțiți că vehiculul a devenit instabil, luați imediat piciorul de pe pedala de accelerație, frânați ușor și constant și trageți ușor pe dreapta.

### AVERTISMENT

- protejarea TPMS

Modificarea sau dezactivarea componentelor sistemului de monitorizare a presiunii în anvelope (TPMS) poate afecta capacitatea sistemului de a avertiza șoferul asupra presiunii reduse în anvelope și/sau a defecțiunilor TPMS. Modificarea sau dezactivarea componentelor sistemului TPMS poate anula garanția piesei respective a vehiculului.

### AVERTISMENT

- pentru EUROPA

- Nu modificați vehiculul, este posibil ca funcționarea TPMS să fie afectată.
- Este posibil ca jantele disponibile în comerț să nu dispună de senzor TPMS.  
Pentru siguranța dvs., vă recomandăm să utilizați piese de schimb de la un dealer autorizat HYUNDAI.
- Dacă utilizați jante disponibile în comerț, utilizați un senzor TPMS aprobat de un dealer autorizat HYUNDAI. Dacă vehiculul nu este echipat cu senzor TPMS sau sistemul TPMS nu funcționează corespunzător, este posibil să nu treceți inspecția tehnică periodică din țara dvs.

\*Toate vehiculele vândute pe piața EUROPEANĂ în perioada de mai jos trebuie echipate cu TPMS.

- Model nou de vehicul: 1 nov. 2012~
- Model curent de vehicul: 1 nov. 2014~ (în funcție de data înmatriculării vehiculului)



## SISTEM DE MONITORIZARE A PRESIUNII ÎN ANVELOPE (TPMS, DACĂ EXISTĂ ÎN DOTARE) (TIP B)



- (1) Indicator presiune redusă în anvelope/indicator defecțiune TPMS
- (2) Indicator poziție anvelopă cu presiune redusă

Fiecare anvelopă, inclusiv roata de rezervă (dacă există în dotare) trebuie verificată lunar la rece și umflată la presiunea recomandată de producătorul vehiculului, marcată pe plăcuța de identificare a vehiculului sau pe eticheta cu informații despre presiunea în anvelope. (Dacă vehiculul este echipat cu anvelope de dimensiuni diferite față de cele indicate pe plăcuța de identificare a vehiculului sau pe eticheta cu informații despre presiunea în anvelope, trebuie să determinați presiunea de umflare corectă a anvelopelor respective.)

Ca măsură suplimentară de siguranță, vehiculul dvs. a fost echipat cu un sistem de monitorizare a presiunii în anvelope (TPMS), care aprinde un indicator atunci când una sau mai multe dintre anvelopele vehiculului au o presiune mult mai redusă decât cea normală. Dacă indicatorul presiune redusă în anvelope se aprinde, trebuie să opriți și să verificați anvelopele cât mai curând posibil și să le umflați la presiunea recomandată. Deplasarea cu o anvelopă foarte dezumflată

provoacă supraîncălzirea acesteia și poate duce la defectarea sa. De asemenea, presiunea redusă în anvelope afectează consumul de combustibil și durata de utilizare a anvelopelor și poate afecta manevrabilitatea și distanța de frânare.

Rețineți că TPMS nu înlocuiește întreținerea corectă a anvelopelor și este responsabilitatea șoferului să asigure menținerea unei presiuni corecte în anvelope, chiar dacă presiunea redusă nu a atins nivelul de declanșare a aprinderii indicatorului TPMS de presiune redusă în anvelope.

Vehiculul dvs. mai este echipat și cu un indicator de defecțiune TPMS, care arată dacă sistemul nu funcționează corect. Indicatorul de defecțiune TPMS este același cu cel pentru presiune redusă în anvelope. Dacă sistemul detectează o defecțiune, indicatorul va clipi timp de aproximativ un minut, apoi va rămâne aprins. Această secvență va continua la următoarele porniri ale vehiculului, cât timp defecțiunea nu este remediată. Dacă indicatorul de

defecțiune s-a aprins, este posibil ca sistemul să nu poată detecta sau semnala corespunzător presiunea redusă în anvelope. Defecțiunile TPMS pot apărea din foarte multe motive, inclusiv montarea sau înlocuirea anvelopelor sau permutarea acestora, situații care pot afecta funcționarea corectă a sistemului TPMS.

Verificați întotdeauna indicatorul de defecțiune TPMS după înlocuirea uneia sau mai multor anvelope sau roți, pentru a vă asigura că înlocuirea sau permutarea nu afectează funcționarea sistemului TPMS.

### \* NOTĂ

**Dacă indicatoarele de poziție și presiune redusă TPMS nu se aprind pentru 3 secunde după cuplarea contactului sau după pornirea motorului sau dacă acestea rămân aprinse, vă recomandăm să verificați sistemul la un delae autorizat HYUNDAI.**

### Indicator presiune redusă în anvelope



### Indicator poziție anvelopă cu presiune redusă



Dacă lămpile de avertizare sistem de monitorizare presiune în anvelope se aprind, presiunea în una sau mai multe anvelope este semnificativ mai redusă decât cea normală. Lampa de avertizare poziție anvelopă cu presiune redusă indică anvelopa cu probleme, prin aprinderea lămpii de poziție corespunzătoare.

Dacă oricare dintre indicatoare se aprinde, reduceți imediat viteza, nu forțați pe viraje și luați în calcul mărirea distanțelor de frânare. Opriti și verificați anvelopele cât mai curând posibil.

Umflați anvelopele la presiunea recomandată pe plăcuța de identificare a vehiculului sau pe eticheta cu informații despre presiunea în anvelope, amplasată în partea exterioară a stâlpului central de pe partea șoferului.

Dacă nu puteți ajunge la vulcanizare sau dacă anvelopa nu ține aerul pompat, înlocuiți anvelopa cu pană cu roata de rezervă.

Este posibil ca indicatorul de defecțiune TPMS să se aprindă și ca indicatoarele de poziție și presiune redusă în anvelope să rămână aprinse după repornire și timp de aproximativ 20 de minute de deplasare continuă de la repararea defecțiunii.

**⚠ ATENȚIE**

*larna sau pe vreme rece, este posibil ca indicatorul presiune redusă în anvelope să se aprindă, dacă presiunea în anvelope a fost reglată la valoarea recomandată atunci când afară era cald. Acest lucru nu înseamnă că TPMS este defect, deoarece temperatura mai redusă provoacă o scădere proporțională a presiunii în anvelopă.*

*Când mergeți dintr-o zonă cu vreme caldă într-o zonă cu vreme rece sau invers, ori dacă există variații mari de temperatură, trebuie să verificați presiunea în anvelope și să o ajustați la valoarea recomandată.*

**⚠ AVERTISMENT**

**- defecțiuni provocate de presiunea redusă**

**Presiunea semnificativ mai redusă în anvelope poate destabiliza vehiculul și favorizează pierderea controlului asupra acestuia și creșterea distanțelor de frânare.**

**Continuarea călătoriei cu presiune redusă în anvelope va provoca supraîncălzirea și deteriorarea anvelopelor.**

**Indicator defecțiune TPMS (sistem de monitorizare presiune în anvelope)**



Indicatorul de presiune redusă în anvelope se aprinde după ce clipește aproximativ un minut, dacă sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope este defect. Dacă sistemul poate detecta corespunzător o avertizare de dezumflare, iar sistemul este defect, indicatorul de defecțiune TPMS și indicatoarele de presiune redusă în anvelope se vor aprinde. De ex. dacă senzorul stânga față este defect, indicatorul de defecțiune TPMS se aprinde, dar dacă anvelopa dreapta față, stânga spate sau dreapta spate este dezumflată, este posibil ca indicatoarele anvelopă cu presiune redusă să se aprindă împreună cu indicatorul de defecțiune TPMS.

Vă recomandăm verificarea sistemului la un dealer autorizat HYUNDAI.

 **ATENȚIE**

- ***Este posibil ca indicatorul de defecțiune TPMS să se aprindă, dacă vehiculul se află în apropierea cablurilor de alimentare cu energie electrică sau a antenelor radio, cum ar fi la un post de poliție, birouri sau instituții publice, stații de emisie, instituții militare, aeroporturi sau turnuri de emisie etc. Acestea pot afecta funcționarea normală a sistemului de monitorizare a presiunii în anvelope (TPMS).***
- ***Este posibil ca indicatorul de defecțiune TPMS să se aprindă, dacă sunt utilizate lanțuri antiderapante sau dacă în vehicul sunt utilizate unele dispozitive electronice cum ar fi un notebook, un încărcător pentru telefonul mobil, un demaror sau un sistem de navigație extern etc. Acestea pot afecta funcționarea normală a sistemului de monitorizare a presiunii în anvelope (TPMS).***

**Înlocuirea unei roți cu TPMS**

Dacă aveți o pană de cauciuc, indicatoarele de presiune redusă și poziție se vor aprinde. Vă recomandăm verificarea sistemului la un dealer autorizat HYUNDAI.

 **ATENȚIE**

***Vă recomandăm să utilizați un etanșezator aprobat de HYUNDAI. Atunci când înlocuiți anvelopa cu una nouă, etanșezatorul rămas pe senzorul de presiune și pe roată trebuie îndepărtate.***

Fiecare roată este echipată cu un senzor de presiune montat în spatele ventilului. Trebuie utilizate roți speciale TPMS. Vă recomandăm ca depanarea roților să fie efectuată de către un dealer autorizat HYUNDAI.

Chiar dacă înlocuiți roata cu pană cu roata de rezervă, indicatoarele de poziție și presiune redusă în anvelope vor rămâne aprinse până când roata cu pană este reparată și montată pe vehicul.

După ce înlocuiți roata cu pană cu roata de rezervă, este posibil ca după câteva minute să se aprindă indicatorul de defecțiune TPMS, deoarece roata de rezervă nu dispune de senzor TPMS.

După ce roata dezumflată este umflată din nou la presiunea recomandată și montată pe vehicul sau senzorul TPMS nou este montat pe roată, indicatorul de defecțiune TPMS și indicatoarele de presiune redusă și poziție se vor stinge după câteva minute de deplasare.

Dacă indicatorul nu se stinge după câteva minute de deplasare, vă recomandăm verificarea sistemului de către un dealer autorizat HYUNDAI.

**⚠ ATENȚIE**

***Dacă senzorul TPMS al roții montate inițial și amplasate în suportul roții de rezervă este încă activat, este posibil ca sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope să nu funcționeze corect. Vă recomandăm să deparați sistemul la un dealer autorizat HYUNDAI.***

Este posibil să nu puteți să constatați că o anvelopă este dezumflată doar uitându-vă la ea. Utilizați întotdeauna un manometru de calitate pentru a măsura presiunea în anvelope. Rețineți că o anvelopă caldă (datorită deplasării cu vehiculul) va avea o presiune mai mare decât o anvelopă rece (datorită staționării timp de cel puțin 3 ore și deplasării pe o distanță mai mică de 1 milă (1,6 km) în timpul celor 3 ore). Lăsați anvelopa să se răcească înainte de a măsura presiunea. Asigurați-vă întotdeauna că anvelopa este rece înainte de a o umfla la presiunea recomandată.

O anvelopă rece înseamnă că vehiculul a stat timp de 3 ore sau că a mers mai puțin de 1 milă (1,6 km) în acest timp.

**⚠ ATENȚIE**

***Dacă vehiculul este echipat cu sistem de monitorizare a presiunii în anvelope, vă recomandăm să nu utilizați substanțe de reparare a penelor de cauciuc altele decât kitul de depanare anvelope aprobat de HYUNDAI. Etanșeizatorul lichid poate deteriora senzorii de presiune în anvelope.***

**⚠ AVERTISMENT - TPMS**

- TPMS nu vă poate avertiza în cazul unei explozii de cauciuc provocate de factori externi, precum cuie sau alte obiecte.
- Dacă simțiți că vehiculul a devenit instabil, luați imediat piciorul de pe pedala de accelerație, frânați ușor și constant și trageți ușor pe dreapta.

**⚠️ AVERTISMENT**

- protejarea TPMS

Modificarea sau dezactivarea componentelor sistemului TPMS poate afecta capacitatea sistemului de a avertiza șoferul asupra presiunii reduse în anvelope și/sau a defecțiunilor TPMS. Modificarea sau dezactivarea componentelor sistemului TPMS poate anula garanția piesei respective a vehiculului.

**⚠️ AVERTISMENT - EUROPA**

- Nu modificați vehiculul, este posibil ca funcționarea TPMS să fie afectată.
- Este posibil ca jantele disponibile în comerț să nu dispună de senzor TPMS.

Pentru siguranța dvs., vă recomandăm să utilizați piese de schimb de la un dealer autorizat HYUNDAI.

- Dacă utilizați jante disponibile în comerț, utilizați un senzor TPMS aprobat de un dealer autorizat HYUNDAI. Dacă vehiculul nu este echipat cu senzor TPMS sau sistemul TPMS nu funcționează corespunzător, este posibil să nu treceți inspecția tehnică periodică din țara dvs.

\*Toate vehiculele vândute pe piața EUROPEANĂ în perioada de mai jos trebuie echipate cu TPMS.

- Model nou de vehicul: 1 nov. 2012 ~
- Model curent de vehicul: 1 nov. 2014~ (în funcție de data înmatriculării vehiculului)

## DACĂ AVEȚI O PANĂ DE CAUCIUC



### Cric și scule

Cricul, mânerul cricului și cheia pentru roți sunt depozitate în portbagaj.

Trageți de capacul cutiei de sub podeaua portbagajului pentru a avea acces la aceste echipamente.

- (1) Mâner cric
- (2) Cric
- (3) Cheie pentru roți

### Instrucțiuni de utilizare a cricului

Cricul este proiectat pentru a fi utilizat doar pentru schimbarea roților.

În timpul deplasării, pentru a împiedica zgomotele parazite provenite de la cric, depozitați-l și fixați-l corespunzător.

Respectați indicațiile de utilizare a cricului, pentru a reduce riscul de rănire personală.

### **⚠️ AVERTISMENT**

- schimbarea unei roți
- Nu încercați niciodată să reparați vehiculul pe banda de circulație a unui drum public sau pe autostradă.
- Scoateți întotdeauna vehiculul complet în afara carosabilului, pe o bretea, înainte de a schimba o roată. Cricul trebuie utilizat pe o suprafață plană și solidă. Dacă nu găsiți o suprafață solidă, plană și în afara carosabilului, solicitați ajutorul unei companii de tractare.
- Utilizați punctele de ridicare pe cric indicate (din față și din spate) și nu utilizați niciodată barele de protecție sau alte părți ale vehiculului ca suport pentru cric.

(Continuare)

**(Continuare)**

- Vehiculul poate cădea cu ușurință de pe cric și poate provoca rănirea gravă sau decesul persoanelor.
- Nu vă strecurați sub un vehicul ridicat pe cric.
- Nu porniți și nu turăți motorul cât timp vehiculul este ridicat pe cric.
- Nu permiteți niciunei persoane să rămână în vehicul dacă acesta este ridicat pe cric.
- Asigurați-vă că toți copiii prezenți se află într-un loc sigur, la distanță de șosea și de vehiculul care trebuie ridicat pe cric.

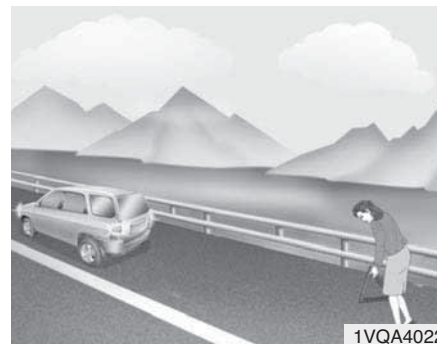


**Demontare și depozitare roată de rezervă**

1. Rotiți în sens antiorar șurubul fluture (1) de fixare a roții de rezervă.

Puneți la loc roata de rezervă, procedând în ordine inversă.

Pentru ca sculele și roata de rezervă să nu facă zgomot în timp ce vehiculul se deplasează, depozitați-le în mod corespunzător.



**Schimbarea unei roți**

1. Parcați vehiculul pe o suprafață plană și trageți complet frâna de mână.
2. Treceți schimbătorul de viteze în poziția R (marșarier) pentru transmisie manuală sau P (parcare) pentru transmisie automată.
3. Activați luminile de avarie.





4. Scoateți din portbagaj cheia pentru roți, cricul, mânerul cricului și roata de rezervă.
5. Blocați în față și în spate roata situată diagonal opus față de poziția cricului.

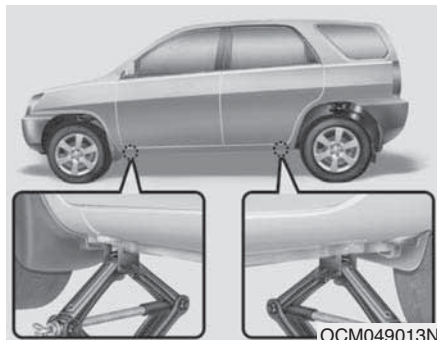
**⚠ AVERTISMENT**

- schimbarea unei roți

- Pentru a preveni deplasarea vehiculului în timpul schimbării unei roți, trageți întotdeauna complet frâna de mână și blocați întotdeauna roata diagonal opusă celei ce trebuie schimbate.
- Vă recomandăm să blocați roțile vehiculului cu cale pentru roți și ca nicio persoană să nu rămână în vehicul, dacă acesta este ridicat pe cric.



6. Cu ajutorul cheii pentru roți, rotiți piulițele de roată o tură în sens antiorar, dar nu le demontați până când roata nu este ridicată de la sol.



7. Așezați cricul în dreptul punctului de ridicare cel mai apropiat de roata care trebuie schimbată. Așezați cricul pe punctul de ridicare, sub șasiu. Punctele de ridicare sunt niște plăcuțe sudate pe șasiu, care au două cleme și un punct ridicat pentru poziționarea cricului.

### **⚠️ AVERTISMENT**

#### **- puncte de ridicare pe cric**

Pentru a reduce posibilitatea de rănire, utilizați numai punctele de ridicare pe cric indicate și aveți grijă să poziționați corect cricul. Nu utilizați niciodată altă parte a vehiculului ca punct de ridicare pe cric.



8. Introduceți mânerul cricului pe cric și rotiți-l în sens orar până când roata se ridică de la sol. Distanța de la sol trebuie să fie de aproximativ 30 mm (1,2 in). Înainte de a demonta piulițele de roată, asigurați-vă că vehiculul este stabil și că nu există riscul să se miște sau să alunece.

9. Slăbiți piulițele de roată și scoateți-le cu mâna. Scoateți roata de pe prezoane și amplasați-o astfel încât să nu se rostogolească. Pentru a amplasa roata pe butuc, luați roata de rezervă, aliniați orificiile cu prezoanele și împingeți-o pe acestea. Dacă operațiunea se dovedește a fi dificilă, înclinați ușor roata și aliniați orificiul corespunzător prezonului din partea superioară. Mișcați apoi roata înainte-înapoi, până când aceasta glisează pe prezoane.

**⚠️ AVERTISMENT**

Roțile și capacele acestora pot avea margini ascuțite. Pentru a evita rănirile grave, manevrați-le cu atenție. Înainte de a schimba roata, asigurați-vă că butucul și roata nu prezintă noroi, smoală, pietriș etc., care să împiedice fixarea corectă a acesteia pe butuc.

Curățați locul. Dacă roata nu vine perfect în contact cu butucul, este posibil ca piulițele de roată să se slăbească și să provoace desprinderea roții. Acest lucru poate provoca pierderea controlului asupra vehiculului. Această situație poate provoca rănirea gravă sau decesul persoanelor.

10. Pentru a monta roata, țineți-o pe prezoane, amplasați piulițele pe prezoane și strângeți-le la mână. Piulițele trebuie montate cu partea cu diametrul mic spre interior. Scuturați roata pentru a vă asigura că este bine fixată și strângeți din nou cât mai mult piulițele la mână.
11. Coborâți vehiculul pe sol rotind cheia pentru roți în sens antiorar.



OEL069007

Amplasați apoi cheia pentru roți conform indicațiilor din imagine și strângeți piulițele de roată. Asigurați-vă că piulița este complet acoperită de cheie. Nu forțați cheia pentru roți și nu măriți pârghia pentru a strânge mai tare roata.

Strângeți bine toate piulițele. Verificați din nou. După schimbarea roților, vă recomandăm verificarea sistemului de către un dealer autorizat HYUNDAI.

**Cuplu de strângere piulițe de roată:**

Jantă din oțel sau aluminiu:

9~11 kg.m (65~79 lb.ft)

Dacă aveți un manometru, scoateți căpăcelul ventilului și verificați presiunea în anvelopă. Dacă presiunea este mai mică decât cea recomandată, mergeți încet până la cel mai apropiat atelier de service și umflați roata la presiunea corectă. Dacă presiunea este prea mare, reglați-o la valoarea corectă. După verificarea sau reglarea presiunii în anvelopă, nu uitați să montați căpăcelul ventilului. În caz contrar, este posibil ca roata să se dezumfle. Dacă pierdeți căpăcelul ventilului, înlocuiți-l de urgență cu unul nou.

După schimbarea roții, fixați întotdeauna roata cu pană în compartimentul special destinat și amplasați cricul și sculele la locul lor.

### ATENȚIE

***Prezoanele și piulițele de roată au filet metric. Când montați din nou roata, aveți grijă să utilizați aceleași piulițe - sau, dacă le înlocuiți, noile piulițe trebuie să fie tot conice și cu filet metric. Montarea unei piulițe cu filet nemetric pe un prezon cu filet metric sau invers nu va asigura corect roata pe butuc și va deteriora prezonul, iar acesta va trebui înlocuit.***

***Rețineți că majoritatea piulițelor de roată nu au filet metric. Fiți foarte atenți când cumpărați piulițe de pe piață. Verificați cu atenție filetul acestora înainte de a le monta pe roți. Dacă aveți dubii, vă recomandăm să consultați un dealer autorizat HYUNDAI.***

### AVERTISMENT

- prezoane roți

**Dacă prezoanele se deteriorează, își pot pierde capacitatea de a reține roata. Acest lucru poate provoca pierderea roții și producerea unui impact cu urmări grave.**

Cheia pentru roți, cricul, mânerul cricului și roata de rezervă trebuie amplasate corespunzător, pentru a preveni producerea de zgomote neplăcute în timpul deplasării.

### AVERTISMENT

- presiune incorectă în roata de rezervă

**După montarea roții de rezervă, verificați presiunea în aceasta cât mai curând posibil. Dacă este cazul, reglați la presiunea specificată. Consultați „Jante și anvelope” în capitolul 8.**

**DACĂ AVEȚI O PANĂ DE CAUCIUC (CU KIT DE DEPANARE ANVELOPE, DACĂ EXISTĂ ÎN DOTARE)**

Pentru utilizarea în siguranță, citiți cu atenție instrucțiunile din acest manual, înainte de utilizare.

- (1) Compresor
- (2) Recipient cu etanșezator

Kitul de depanare anvelope reprezintă o metodă temporară de reparare a anvelopei; vă recomandăm să verificați sistemul la un dealer autorizat HYUNDAI.

**⚠ ATENȚIE**

- un recipient cu etanșezator pentru o anvelopă

*Dacă aveți pană la două sau mai multe roți, nu utilizați kitul de depanare anvelope, deoarece etanșezatorul dintr-un recipient este suficient pentru depanarea unei singure pene de cauciuc.*

**⚠ AVERTISMENT**  
- talon anvelopă

**Nu utilizați kitul de depanare anvelope pentru a repara penele din zona talonului anvelopei. Acest lucru poate provoca un accident, ca urmare a dezumflării bruște a anvelopei.**

**⚠ AVERTISMENT**  
- reparație temporară

**Reparați anvelopa cât mai curând posibil. După umflarea cu ajutorul kitului de depanare anvelope, anvelopa se poate dezumfla în orice moment.**

**Introducere**

Cu ajutorul kitului de depanare anvelope vă puteți continua călătoria, chiar dacă vehiculul a suferit o pană de cauciuc.

Sistemul cu compresor și etanșezator sigilează eficient și rapid majoritatea fisurilor anvelopelor unui automobil, provocate de cuie sau obiecte similare și umflă anvelopa.

După ce vă asigurați că anvelopa este etanșezată corespunzător, conduceți cu atenție (până la 200 km (120 mile)), cu o viteză maximă de 80 km/h (50 mph), pentru a ajunge la un atelier de service sau la o vulcanizare, în vederea înlocuirii anvelopei.

Uneori, mai ales în cazul fisurilor mari sau a deteriorării talonului, este posibil ca etanșarea să nu fie completă.

Pierderea de presiune a anvelopei poate afecta negativ performanțele acesteia.

Din acest motiv, trebuie să evitați bruscarea volanului sau alte manevre periculoase, în special dacă vehiculul este foarte încărcat sau dacă este tractată o remorcă.

Kitul de depanare anvelope nu este proiectat sau destinat a fi o metodă de reparație permanentă și trebuie utilizat numai pentru o singură anvelopă. Instrucțiunile vă prezintă pas cu pas cum se etanșează temporar fisura, simplu și fiabil.

Citiți „Note privind utilizarea în siguranță a kitului de depanare anvelope”.

### **AVERTISMENT**

**Nu utilizați kitul de depanare anvelope dacă o anvelopă este foarte deteriorată, rulând cu anvelopa pe jantă sau cu presiune insuficientă.**

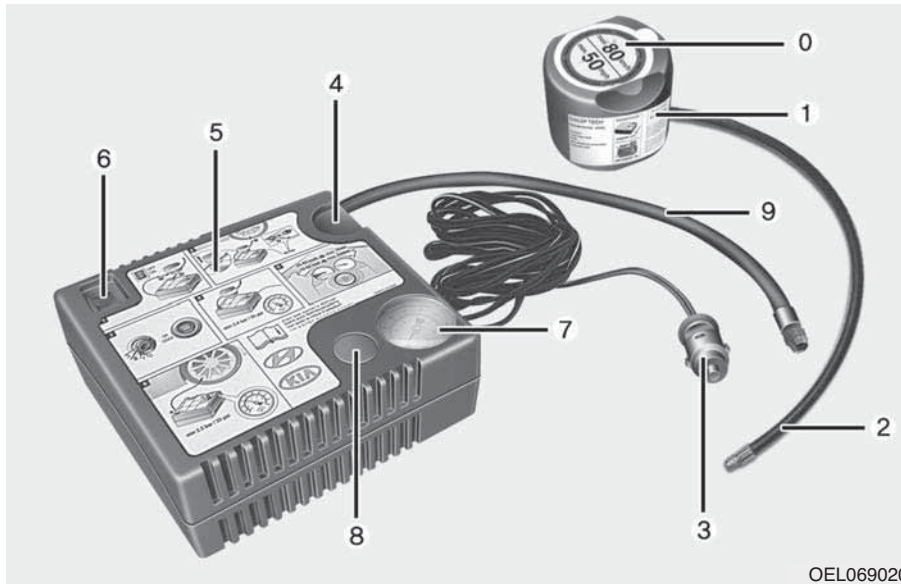
**Kitul de depanare anvelope poate etanșa numai fisurile din zona profilului anvelopei.**

### **Note privind utilizarea în siguranță a kitului de depanare anvelope**

- Parcați vehiculul la marginea drumului, pentru a putea utiliza kitul de depanare anvelope fără a stânjeni traficul.
- Pentru a vă asigura că vehiculul nu se deplasează, chiar dacă acesta este pe un drum destul de drept, trageți întotdeauna frâna de mână.
- Utilizați kitul de depanare anvelope numai pentru etanșarea/umflarea anvelopelor automobilelor. Kitul de depanare anvelope poate etanșa numai fisurile din zona profilului anvelopei.
- Nu îl utilizați pentru motociclete, biciclete sau pentru orice alte tipuri de anvelope.
- Dacă atât janta cât și anvelopa sunt deteriorate, pentru siguranța dvs., nu utilizați kitul de depanare anvelope.
- Este posibil ca utilizarea kitului de depanare anvelope să nu fie eficientă pentru pene de cauciuc mai mari de aproximativ 6 mm (0,24 in.).

Dacă după utilizarea kitului de depanare anvelope, anvelopa nu poate fi utilizată, vă recomandăm să contactați un dealer autorizat HYUNDAI.

- Nu utilizați kitul de depanare anvelope dacă o anvelopă este foarte deteriorată, rulând cu anvelopa pe jantă sau cu presiune insuficientă.
- Nu îndepărtați orice obiecte străine - cum ar fi cuie sau șuruburi - care au penetrat anvelopa.
- Cu condiția ca vehiculul să fie în exterior, lăsați motorul pornit. În caz contrar, este posibil ca utilizarea compresorului să provoace descărcarea bateriei.
- Nu lăsați niciodată kitul de depanare anvelope nesupravegheat în timp ce este utilizat.
- Nu lăsați compresorul pornit mai mult de 10 min. o dată, deoarece este posibil să se supraîncălzească.
- Nu utilizați kitul de depanare anvelope, dacă temperatura exterioară este mai mică de -30 °C (22 °F).



### Componente kit de depanare anvelope

- |   |  |
|---|--|
| 0. Etichetă restricție de viteză                                | 4. Suport pentru recipientul cu etanșeizator       |
| 1. Recipient cu etanșeizator și etichetă restricție de viteză   | 5. Compresor                                       |
| 2. Furtun de umplere de la recipientul cu etanșeizator la roată | 6. Buton pornit/oprit                              |
| 3. Conectori și cablu pentru conectarea directă la priză        | 7. Manometru pentru afișarea presiunii în anvelopă |
|   | 8. Buton pentru reducerea presiunii în anvelopă    |

OEL069020

9. Furtun pentru conectarea compresorului la recipientul cu etanșeizator sau a compresorului la roată

Conectorii, cablul și furtunul de conectare sunt amplasate în carcasa compresorului.

#### **⚠️ AVERTISMENT**

- etanșeizator expirat

Nu utilizați etanșeizatorul pentru anvelope dacă acesta este expirat (data expirării este imprimată pe recipientul cu etanșeizator). În caz contrar, crește riscul de dezumflare bruscă a anvelopei.

#### **⚠️ AVERTISMENT**

- etanșeizator

- Nu lăsați la îndemâna copiilor.
- Evitați contactul cu ochii.
- Nu înghițiți.

Respectați cu strictețe ordinea specificată; în caz contrar, etanșeizatorul poate țâșni cu presiune.

### Utilizare kit de depanare anvelope

1. Desprindeți eticheta de restricție de viteză (0) de pe recipientul cu etanșeizator (1) și amplasați-o într-un loc foarte vizibil din vehicul, cum ar fi pe volan, pentru a reaminti șoferului să nu conducă prea repede.
2. Înșurubați furtunul de conectare (9) pe conectorul recipientului cu etanșeizator.
3. Asigurați-vă că butonul (8) al compresorului nu este apăsat.
4. Deșurubați capacul ventilului roții cu pană și înșurubați pe ventil furtunul de umplere (2) al recipientului cu etanșeizator.
5. Introduceți recipientul cu etanșeizator în carcasa compresorului (4), astfel încât recipientul să fie în poziție verticală.



6. Asigurați-vă că este dezactivat compresorul, poziția 0.



7. Conectați compresorul la priza vehiculului cu ajutorul cablului și conectorilor.

### **⚠️ AVERTISMENT**

**Utilizați priza de pe partea pasagerului față numai pentru conectarea unui cablu de alimentare.**



8. Cu butonul pentru pornirea/oprirea motorului sau contactul în poziția ON, activați compresorul și lăsați-l să meargă aproximativ 5~7 minute pentru a umple cu etanșeizator până la presiunea corespunzătoare. (consultați Jante și anvelope în capitolul 8). După umplere, presiunea de umflare a anvelopei nu este importantă; aceasta trebuie verificată/corectată ulterior.

Aveți grijă să nu umflați prea tare anvelopa și nu stați în apropierea anvelopei în timpul umflării acesteia.

### ATENȚIE

- presiune în anvelope

***Nu încercați să conduceți vehiculul dacă presiunea în anvelopă este mai mică de 29 PSI (200 kpa). Acest lucru poate provoca un accident, ca urmare a dezumflării bruște a anvelopei.***

9. Opriți compresorul.

10. Detașați furtunurile de la conectorul recipientului cu etanșeizator și de la ventilul anvelopei.

Amplasați kitul de depanare anvelope în locul special destinat din vehicul.

### AVERTISMENT

- monoxid de carbon

**Nu lăsați vehiculul pornit într-o zonă slab ventilată pentru o perioadă lungă de timp. Poate surveni otrăvirea cu bioxid de carbon și sufocarea.**

### Distribuirea etanșeizatorului

11. Conduceți imediat aproximativ 7~10 km (4~6 mile sau aproximativ 10 min.) pentru a distribui uniform etanșeizatorul în anvelopă.

### ATENȚIE

***Nu depășiți viteza de 80 km/h (50 mph). Dacă este posibil, nu reduceți viteza la mai puțin de 20 km/h (12 mph).***

***Dacă în timpul deplasării simțiți vibrații neobișnuite, dacă apar modificări de comportament rutier sau zgomote, reduceți viteza și conduceți cu atenție până când puteți opri în siguranță la marginea drumului.***

***Solicitați ajutorul unui serviciu de asistență rutieră sau de tractare. Când utilizați kitul de depanare anvelope, etanșeizatorul poate deteriora senzorii de presiune în anvelope și janta; îndepărtați urmele de etanșeizator de pe senzorii de presiune în anvelope și de pe jantă și verificați la un dealer autorizat.***

### Verificare presiune de umflare anvelope

1. După ce parcurgeți aproximativ 7~10 km (4~6 mile sau aproximativ 10 min.), opriți într-o locație sigură.
2. Conectați furtunul de conectare (9) al compresorului direct la ventilul anvelopei.
3. Conectați cablul de alimentare a compresorului la priza vehiculului.
4. Reglați presiunea în anvelopă la valoarea recomandată.

Cu contactul cuplat, procedați după cum urmează.

- **Pentru a crește presiunea de umflare a anvelopei:** porniți compresorul, poziția I. Pentru a verifica presiunea curentă de umflare a anvelopei, opriți pentru scurt timp compresorul.

### AVERTISMENT

Nu lăsați compresorul pornit mai mult de 10 minute; în caz contrar, acesta se va supraîncălzi și este posibil să se defecteze.

### \* NOTĂ

Dacă este activat compresorul, este posibil ca manometrul să indice o presiune mai mare decât valoarea reală. Pentru ca valoarea să fie exactă, compresorul trebuie să fie dezactivat.

- **Pentru a reduce presiunea de umflare a anvelopei:** apăsați butonul nr. 8 de pe compresor.

### ATENȚIE

*Dacă anvelopa scapă presiune, rulați din nou și consultați secțiunea Distribuirea etanșezatorului. Apoi repetați pașii de la 1 la 4.*

*Este posibil ca utilizarea kitului de depanare anvelope să fie ineficientă, dacă fisura anvelopei este mai mare de aproximativ 4 mm (0,16 in.).*

*Dacă după utilizarea kitului de depanare anvelope, anvelopa nu poate fi utilizată, vă recomandăm să contactați un dealer autorizat HYUNDAI.*

### AVERTISMENT

Presiunea de umflare a anvelopei trebuie să fie de cel puțin 220 kPa (32 psi). În caz contrar, nu vă continuați călătoria.

Solicitați ajutorul unui serviciu de asistență rutieră sau de tractare.

### ATENȚIE

- senzor de presiune în anvelope

*La înlocuirea anvelopei cu una nouă, etanșezatorul de pe senzorul de presiune în anvelopă și de pe jantă trebuie îndepărtate, iar senzorii de presiune în anvelope trebuie verificați la un dealer autorizat.*

## Note privind utilizarea în siguranță a kitului de depanare anvelope

- Parcați vehiculul la marginea drumului, pentru a putea utiliza kitul de depanare anvelope fără a stânjeni traficul. Amplasați triunghiul reflectorizant într-un loc vizibil, pentru a avertiza participanții la trafic de locația dvs.
- Pentru a vă asigura că vehiculul nu se deplasează, chiar dacă acesta este pe un drum destul de drept, trageți întotdeauna frâna de mână.
- Utilizați kitul de depanare anvelope numai pentru etanșarea/umflarea anvelopelor automobilelor. Nu îl utilizați pentru motociclete, biciclete sau pentru orice alte tipuri de anvelope.
- Nu îndepărtați orice obiecte străine - cum ar fi cuie sau șuruburi - care au penetrat anvelopa.
- Înainte de a utiliza kitul de depanare anvelope, citiți măsurile de precauție de pe recipientul cu etanșeizator!

- Cu condiția ca vehiculul să fie în exterior, lăsați motorul pornit. În caz contrar, este posibil ca utilizarea compresorului să provoace descărcarea bateriei.
- Nu lăsați niciodată kitul de depanare anvelope nesupravegheat în timp ce este utilizat.
- Nu lăsați compresorul pornit mai mult de 10 min. o dată, deoarece este posibil să se supraîncălzească.
- Nu utilizați kitul de depanare anvelope dacă temperatura exterioară este mai mică de -30 °C (-22 °F).
- Dacă atât janta cât și anvelopa sunt deteriorate, pentru siguranța dvs., nu utilizați kitul de depanare anvelope.

## Date tehnice

Tensiune sistem: 12 V CC

Tensiune de lucru: 10 - 15 V CC

Intensitate curent: max. 15 A

Temperatură de utilizare:

-30 ~ +70 °C (-22 ~ +158 °F)

Presiune max. de lucru:

6 bari (87 psi)

Dimensiune

Compresor: 168 x 150 x 68 mm

(6,6 x 5,9 x 2,7 in.)

Recipient cu etanșeizator: 104 x ø 85 mm

(4,1 x ø 3,3 in.)

Greutate compresor:

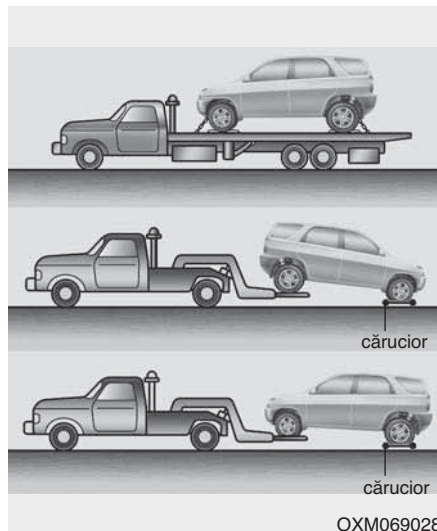
1,05 kg (2,31 lbs)

Volum etanșeizator:

300 ml (18,3 cu. in.)

✱ Etanșeizatorul și piesele de schimb pot fi achiziționate și înlocuite la un dealer de vehicule sau la o vulcanizare autorizată. Recipientele cu etanșeizator goale pot fi tratate ca deșeuri menajere. Reziduul lichid provenit de la etanșeizator trebuie aruncat de dealerul de vehicule sau de vulcanizare, ori în conformitate cu reglementările locale de aruncare a deșeurilor.

## TRACTARE



### Serviciu de tractare

Dacă trebuie să tractați vehiculul, vă recomandăm să apelați la un dealer autorizat HYUNDAI sau la o companie de tractare. Pentru a preveni deteriorarea vehiculului, ridicarea și tractarea vehiculului trebuie efectuate în mod adecvat. Se recomandă utilizarea unei platforme sau a echipamentelor de ridicare a roților.

Se recomandă ca vehiculele cu tracțiune integrală să fie tractate cu un camion de tractare cu macara sau pe o platformă, cu toate roțile ridicate de la sol.

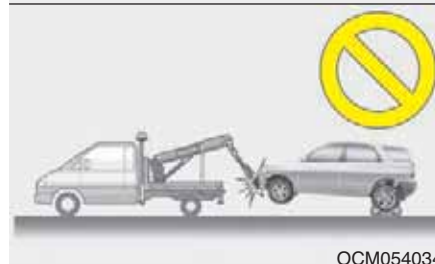
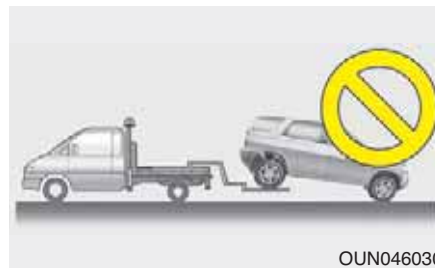
### ⚠ ATENȚIE

**Vehiculul echipat cu tracțiune integrală nu trebuie tractat niciodată cu roțile pe sol. Acest lucru poate provoca defectarea gravă a sistemului de tracțiune integrală.**

Vehiculele cu tracțiune pe față pot fi tractate cu roțile din spate pe sol (fără echipament de ridicare a roților) și roțile din față ridicate de la sol.

Dacă oricare din roțile ridicate de la sol sau componente ale suspensiei se deteriorează sau dacă vehiculul este tractat cu roțile din față pe sol, suspendați roțile din față pe un cărucior de tractare.

Dacă tractați vehiculul cu ajutorul unui echipament de ridicare a roților, acesta trebuie utilizat întotdeauna pentru roțile din față, nu pentru cele din spate.



### ⚠ ATENȚIE

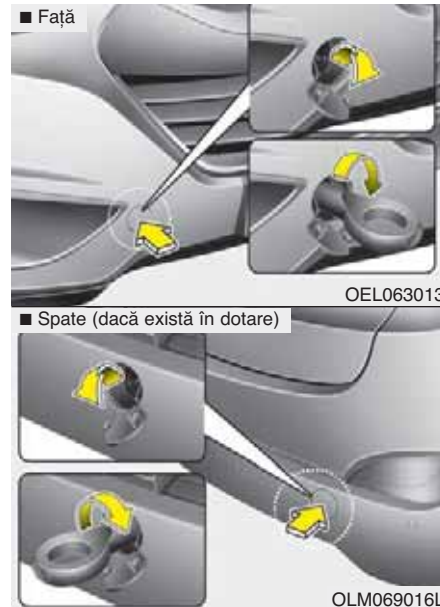
- **Nu tractați vehiculul cu spatele la direcția de deplasare și cu roțile din față pe sol, deoarece este posibil ca vehiculul să se defecteze.**
- **Nu utilizați sisteme de ridicare cu cabluri. Utilizați echipament de ridicare a roților sau o platformă.**

Dacă tractați de urgență vehiculul fără ajutorul unui echipament de ridicare a roților:

1. Treceți contactul în poziția ACC.
2. Treceți schimbătorul de viteze în punctul N (neutru).
3. Eliberați frâna de mână.

### ⚠ ATENȚIE

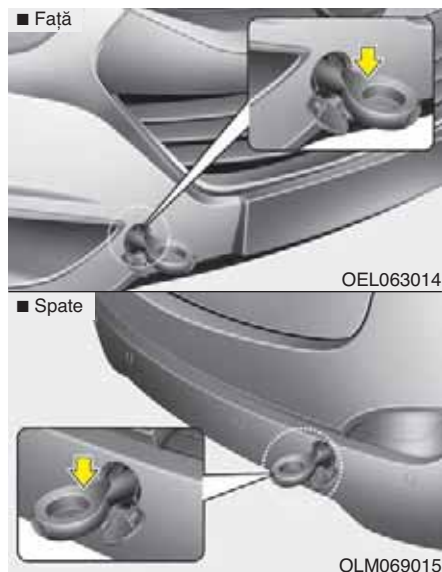
*Dacă nu treceți schimbătorul de viteze în punctul N (neutru), este posibil ca transmisia să se defecteze.*



### Cârlig de tractare demontabil (dacă există în dotare)

1. Deschideți hayonul și scoateți cârligul de tractare din trusa de scule.
2. Scoateți capacul orificiului spoilerului barei față sau spate.

3. Montați cârligul de tractare rotindu-l în sens orar până se fixează bine.
4. După utilizare, demontați cârligul de tractare și puneți capacul.



### Tractare de urgență

Dacă trebuie să tractați vehiculul, vă recomandăm să apelați la un dealer autorizat HYUNDAI sau la o companie de tractare.

Dacă în caz de urgență serviciul de tractare nu este disponibil, vehiculul poate fi tractat temporar cu un cablu sau un lanț prins de cârligul de tractare din partea inferioară față (sau spate) a vehiculului. Fiți foarte atenți când tractați vehiculul. Șoferul trebuie să stea în vehicul pentru a-l manevra și a-l frâna.

Tractarea în acest mod poate fi făcută numai pe o suprafață plană, pe distanță scurtă și cu viteză redusă. De asemenea, roțile, punțile, trenul de rulare, direcția și frânele trebuie să fie în perfectă stare.

- Nu utilizați cârligele de tractare pentru a elibera un vehicul blocat în noroi, nisip etc. și care nu poate ieși singur.
- Evitați tractarea unui vehicul mai greu decât vehiculul tractor.
- Șoferii ambelor vehicule trebuie să comunice frecvent.

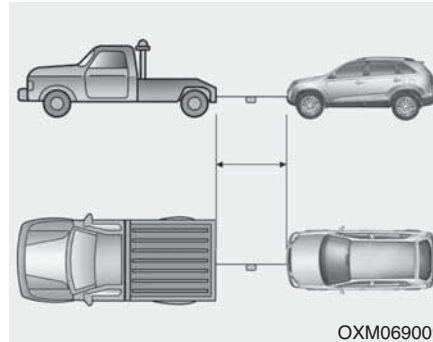
### ATENȚIE

- **Atașați un cablu de tractare pe cârligul de tractare.**
  - **Este posibil ca utilizarea altei părți a vehiculului față de cârligele de tractare pentru tractarea vehiculului, să provoace deteriorarea caroseria.**
  - **Utilizați numai cabluri sau lanțuri special proiectate pentru tractarea vehiculelor. Fixați bine cablul sau lanțul de tractare pe cârligul de tractare.**
- Înainte de tractarea de urgență a vehiculului, verificați dacă cârligul de tractare este stricat sau deteriorat.
- Fixați bine cablul sau lanțul de tractare pe cârligul de tractare.
- Nu bruscați cârligul. Aplicați o forță constantă.
- Pentru a evita deteriorarea cârligului de tractare, nu-l forțați spre lateral sau în unghi vertical. Trageți întotdeauna în linie dreaptă.

**⚠️ AVERTISMENT**

Fiți foarte atenți când tractați vehiculul.

- Evitați pornirile bruște sau manevrele imprudente care vor forța excesiv cârligul de tractare și cablul sau lanțul de tractare. Cârligul și cablul sau lanțul de tractare se pot rupe și pot provoca răni grave sau deteriorarea vehiculului.
- Dacă vehiculul tractat nu se poate deplasa, nu forțați continuarea tractării. Pentru asistență, contactați un dealer autorizat HYUNDAI sau o companie de tractare.
- Tractați vehiculul cât mai drept posibil.
- Stați departe de vehicul în timpul tractării.



- Utilizați un cablu de tractare de cel puțin 5 m (16 ft.) lungime. Fixați o cârpă albă sau roșie (circa 30 cm (12 in.) lățime) pe centrul cablului pentru a asigura o vizibilitate mai bună.
- Conduceți cu atenție pentru a nu slăbi cablul de remorcare.

**Precauții la tractarea de urgență**

- Treceți contactul în poziția ACC pentru a nu bloca direcția.
- Treceți schimbătorul de viteze în punctul N (neutru).
- Eliberați frâna de mână.
- Apăsăți pedala de frână cu mai multă forță decât în mod normal, deoarece frânele vor avea o eficiență redusă.
- Manevrarea vehiculului va fi mai dificilă, deoarece servodirecția va fi dezactivată.
- Dacă coborâți o pantă lungă, frânele se pot supraîncălzi și eficiența lor se va reduce. Opriti des și lăsați frânele să se răcească.

 **ATENȚIE**

**- transmisie automată**

- *Dacă vehiculul este tractat cu toate roțile pe sol, trebuie tractat numai cu fața. Asigurați-vă că transmisia este în punctul neutru. Asigurați-vă că direcția este deblocată prin cuplarea contactului în poziția „ACC”. Șoferul trebuie să acționeze volanul și frânele.*
- *Pentru a evita defectarea gravă a transmisiei automate, limitați viteza vehiculului la 15 km/h (10 mph) și nu depășiți distanța de 1,5 km (1 milă) la tractare.*
- *Înainte de tractare, verificați dacă vehiculul prezintă pierderi de lichid de transmisie automată. Dacă se constată pierderi de lichid de transmisie automată, trebuie utilizată o platformă sau un cărucior pentru tractare.*



## ECHIPAMENTE PENTRU SITUAȚII DE URGENȚĂ (DACĂ EXISTĂ ÎN DOTARE)

Pentru a putea face față unei situații de urgență, vehiculul dispune de câteva echipamente de securitate.

### Extinctor

În caz de incendiu, respectați pașii următori.

1. Scoateți clema de siguranță din partea superioară a extingtorului, care previne apăsarea accidentală a manetei.
2. Îndreptați duza spre baza focului.
3. Stați la o distanță de aproximativ 2,5 m (8 ft) depărtare de foc și apăsați maneta extingtorului pentru a-l descărca. La eliberarea manetei, extingtorul nu va mai descărca substanță.
4. Mișcați duza spre înainte și înapoi, la baza focului. Fiți atenți ca focul să nu se reaprindă.

### Trusă de prim ajutor

Aceasta conține foarfece, bandaje și leucoplast, elemente necesare acordării primului ajutor.

### Triunghi reflectorizant

În situații de urgență, când vehiculul este parcat pe marginea șoselei, așezați triunghiul reflectorizant pe carosabil, pentru a atenționa șoferii vehiculelor care vin din sens opus.

### Manometru (dacă există în dotare)

În mod normal, anvelopele pierd presiune și faptul că presiunea acestora trebuie ajustată în timp nu reprezintă o defecțiune. Presiunea în anvelope trebuie verificată când acestea sunt reci, deoarece presiunea crește direct proporțional cu temperatura.

Pentru a verifica presiunea, procedați în felul următor;

1. Deșurubați capacul ventilului localizat pe janta roții.
2. Apăsați aparatul de măsură în ventil și țineți-l în această poziție. Dacă nu apăsați bine manometrul, la verificare anvelopa va pierde puțin aer.
3. O apăsare fermă, fără scăpări, va activa aparatul.
4. Citiți presiunea indicată de manometru, pentru a vedea dacă este prea mică sau prea mare.
5. Reglați presiunea la valoarea corectă. Consultați „Jante și anvelope” în capitolul 8.
6. Înșurubați la loc capacul ventilului.



# Întreținere

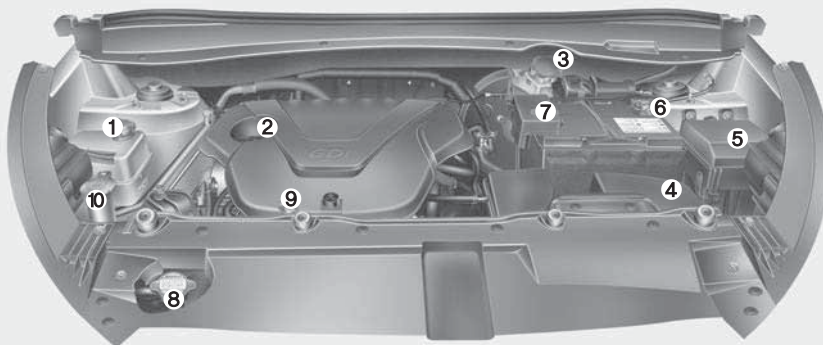
<b>Compartiment motor</b> .....	7-3
<b>Lucrări de întreținere</b> .....	7-7
• Răspunderea proprietarului .....	7-7
• Precauții la întreținerea efectuată de proprietar ...	7-7
• Precauții compartiment motor (motor diesel) .....	7-8
<b>Întreținere efectuată de proprietar</b> .....	7-9
• Program de întreținere efectuată de proprietar .....	7-9
<b>Revizii periodice</b> .....	7-11
• Programul normal de întreținere - pentru Europa .	7-12
• Întreținerea în condiții dificile de utilizare - pentru Europa .....	7-27
• Programul normal de întreținere - cu excepția Europei ...	7-29
• Întreținerea în condiții dificile de utilizare - cu excepția Europei .....	7-37
• Programul normal de întreținere - pentru Rusia ..	7-39
• Întreținerea în condiții dificile de utilizare - pentru Rusia .....	7-46
<b>Explicația elementelor care fac obiectul reviziilor periodice</b> .....	7-48
<b>Ulei de motor</b> .....	7-51
• Verificare nivel ulei de motor .....	7-51
• Schimb ulei și filtru de ulei de motor .....	7-52
<b>Lichid de răcire motor</b> .....	7-52
• Verificare nivel lichid de răcire motor .....	7-52
• Schimb lichid de răcire .....	7-54
<b>Lichid de frână/ambreiaj</b> .....	7-55
• Verificare nivel lichid de frână/ambreiaj .....	7-55
<b>Lichid de spălare</b> .....	7-56
• Verificare nivel lichid de spălare .....	7-56
<b>Frână de mână</b> .....	7-56
• Verificare frână de mână .....	7-56
<b>Filtru de combustibil (pentru motor diesel)</b> ...	7-57
• Evacuarea apei din filtrul de combustibil .....	7-57
• Aerisirea filtrului de combustibil .....	7-57
• Înlocuire cartuș filtru de combustibil .....	7-58
<b>Filtru de aer</b> .....	7-59
• Înlocuire filtru .....	7-59
<b>Filtru de polen</b> .....	7-61
• Verificare filtru .....	7-61
• Înlocuire filtru .....	7-61
<b>Lame ștergătoare</b> .....	7-63
• Verificare lame .....	7-63
• Înlocuire lame .....	7-63
<b>Baterie</b> .....	7-66
• Pentru o eficiență maximă a bateriei .....	7-66
• Etichetă privind capacitatea bateriei .....	7-67
• Încărcare baterie .....	7-68
• Elemente de resetat .....	7-68

<b>Jante și anvelope</b> .....	7-69
• Îngrijire anvelope .....	7-69
• Presiune recomandată în anvelopele reci .....	7-69
• Verificare presiune în anvelope .....	7-71
• rotație anvelope .....	7-72
• Geometrie și echilibrare roți .....	7-73
• Înlocuire anvelope .....	7-73
• Înlocuire roți .....	7-74
• Aderență anvelope .....	7-75
• Întreținere anvelope .....	7-75
• Informații talon anvelopă .....	7-75
• Anvelope cu talon îngust .....	7-79
<b>Siguranțe</b> .....	7-80
• Descriere panou de siguranțe/relee .....	7-85
<b>Becuri</b> .....	7-92
• Înlocuire becuri faruri, poziții, semnalizatoare și proiectoare de ceață .....	7-93
• Reglarea unghiului farurilor și proiectoarelor de ceață (pentru Europa) .....	7-96
• Înlocuire bec semnalizator lateral .....	7-102
• Înlocuire bec grup optic spate .....	7-102
• Lampă de ceață spate .....	7-104
• Înlocuire bec al treilea stop pe frână .....	7-104
• Înlocuire bec lampă număr de înmatriculare ....	7-105
• Înlocuire bec plafonieră .....	7-106

<b>Întreținere aspect</b> .....	7-107
• Îngrijire exterior .....	7-107
• Îngrijire interior .....	7-112
<b>Sistem de control al emisiilor</b> .....	7-113
• Sistem de control al emisiilor din carter .....	7-113
• Sistem de control al emisiilor de vapori .....	7-113
• Sistem de control gaze de eșapament .....	7-114

## COMPARTIMENT MOTOR

### ■ Motor pe benzină (1,6 l)

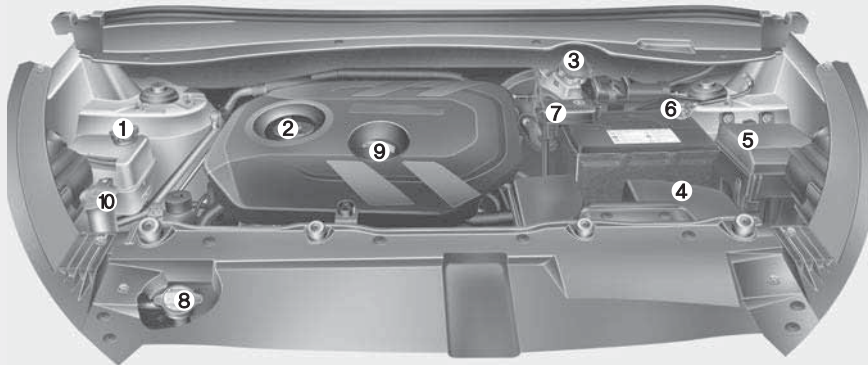


1. Vas de expansiune
  2. Bușon de completare nivel ulei de motor
  3. Rezervor lichid de frână/ambreiaj\*
  4. Filtru de aer
  5. Panou de siguranțe
  6. Bornă negativă baterie
  7. Bornă pozitivă baterie
  8. Bușon radiator
  9. Jojă ulei de motor
  10. Rezervor lichid de spălare parbriz
- \*: dacă există în dotare

\* Compartimentul motor prezent pe vehicul poate fi diferit față de cel din imagine.

OEL070301

## ■ Motor pe benzină (2,0 l) - MPI/GDI

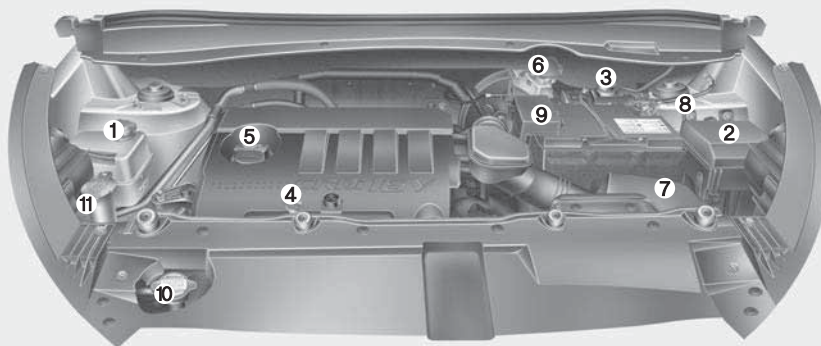


1. Vas de expansiune
  2. Bușon de completare nivel ulei de motor
  3. Rezervor lichid de frână/ambreiaj\*
  4. Filtru de aer
  5. Panou de siguranțe
  6. Bornă negativă baterie
  7. Bornă pozitivă baterie
  8. Bușon radiator
  9. Jojă ulei de motor
  10. Rezervor lichid de spălare parbriz
- \*: dacă există în dotare

\* Compartimentul motor prezent pe vehicul poate fi diferit față de cel din imagine.

OLM073300

■ Motor diesel (1,7 l)

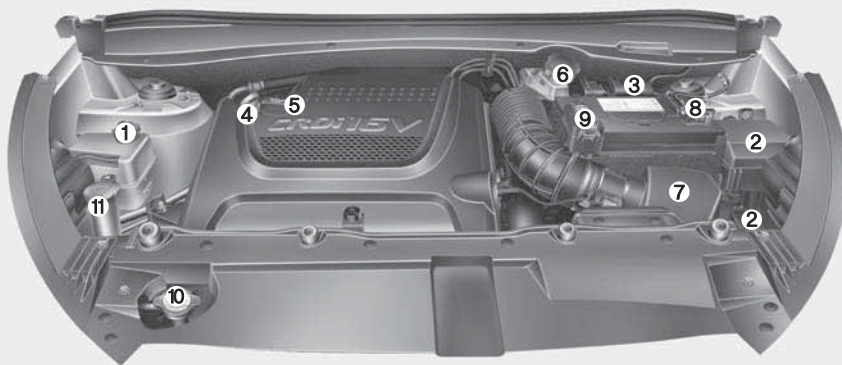


1. Vas de expansiune
  2. Panou de siguranțe
  3. Filtru de combustibil
  4. Jojă ulei de motor
  5. Bușon de completare nivel ulei de motor
  6. Rezervor lichid de frână/ambreiaj\*
  7. Filtru de aer
  8. Bornă negativă baterie
  9. Bornă pozitivă baterie
  10. Bușon radiator
  11. Rezervor lichid de spălare parbriz
- \*: dacă există în dotare

\* Compartimentul motor prezent pe vehicul poate fi diferit față de cel din imagine.

OEL070302

## ■ Motor diesel (2,0 l)



1. Vas de expansiune
  2. Panou de siguranțe
  3. Filtru de combustibil
  4. Jojă ulei de motor
  5. Bușon de completare nivel ulei de motor
  6. Rezervor lichid de frână/ambreiaj\*
  7. Filtru de aer
  8. Bornă negativă baterie
  9. Bornă pozitivă baterie
  10. Bușon radiator
  11. Rezervor lichid de spălare parbriz
- \*: dacă există în dotare

\* Compartimentul motor prezent pe vehicul poate fi diferit față de cel din imagine.

OLM079002



## LUCRĂRI DE ÎNȚEȚINERE

Trebuie să procedați cu maximă atenție când executați lucrări de întreținere sau verificare a vehiculului pentru a nu-l deteriora și a nu vă răni.

Service-ul incomplet, inadecvat sau insuficient poate provoca probleme de funcționare a vehiculului care pot duce la defecțiuni, producerea de accidente sau răni.

### Răspunderea proprietarului

#### \* NOTĂ

**Întreținerea și reviziile periodice sunt responsabilitatea proprietarului.**

În general, vă recomandăm repararea vehiculului de către un dealer autorizat HYUNDAI. Va trebui să păstrați documentele care demonstrează efectuarea corespunzătoare a întreținerii vehiculului, conform programului de întreținere prezentat în tabelele din paginile următoare. Aceste informații vă sunt necesare pentru a stabili dacă lucrările de service și întreținere respectă cerințele impuse de garanțiile vehiculului. Informații detaliate cu privire la garanție veți găsi în Carnetul de service. Reparațiile și reglajele necesare ca urmare a întreținerii inadecvate sau a neefectuării lucrărilor de întreținere nu sunt acoperite de garanție.

### Precauții la întreținerea efectuată de proprietar

Întreținerea incorectă sau incompletă poate provoca probleme. Această secțiune oferă instrucțiuni doar pentru efectuarea operațiunilor ușoare de întreținere.

#### \* NOTĂ

**Întreținerea necorespunzătoare, efectuată de proprietar pe cont propriu în timpul perioadei de garanție, poate afecta acoperirea garanției. Pentru mai multe detalii, citiți instrucțiunile separate din Carnetul de service, furnizat odată cu vehiculul. Dacă aveți întrebări cu privire la procedurile de service sau de întreținere, vă recomandăm să apelați la un dealer autorizat HYUNDAI.**

## AVERTISMENT

### - operații de întreținere

- Efectuarea operațiilor de întreținere a vehiculului poate fi periculoasă. În timpul efectuării unor operații de întreținere vă puteți răni grav. Dacă nu aveți cunoștințele, experiența sau sculele necesare efectuării lucrărilor, vă recomandăm ca intervenția asupra sistemului să fie efectuată de către un dealer autorizat HYUNDAI.
- Este periculos să lucrați sub capotă cu motorul pornit. Este și mai periculos dacă purtați bijuterii sau haine largi. Acestea se pot prinde de piesele aflate în mișcare și pot rezulta răniri. De aceea, dacă motorul trebuie pornit atunci când lucrați sub capotă, asigurați-vă că nu purtați bijuterii (în special inele, brățări, ceasuri și coliere), cravate, papioane și alte articole similare, în timp ce lucrați în apropierea motorului sau a ventilatoarelor de răcire.

## Precauții compartiment motor (motor diesel)

- Injecțiile piezo-electrice funcționează la tensiune ridicată (maximum 200 V). Prin urmare, se pot întâmpla următoarele accidente.
  - Contactul direct cu injectoarele sau cu cablajul acestora poate provoca electrocutare sau poate afecta mușchii sau sistemul nervos.
  - Undele electromagnetice emise de funcționarea injectoarelor pot provoca funcționarea defectuoasă a stimulatoarelor cardiace artificiale.
- Atunci când verificați compartimentul motor în timp ce motorul este pornit, respectați sfaturile de siguranță de mai jos.
  - Nu atingeți injectoarele, cablajele acestora și calculatorul motorului în timp ce motorul este pornit.
  - Nu demontați conectorul unui injector dacă motorul este pornit.
  - Persoanele care utilizează stimulator cardiac nu trebuie să se apropie de motor în momentul pornirii acestuia sau dacă motorul este pornit.

## AVERTISMENT

### - motor diesel

Nu lucrați niciodată la sistemul de injecție dacă motorul este pornit sau la mai puțin de 30 de secunde de la oprirea acestuia. Pompa de înaltă presiune, rampa, injectoarele și conductele de înaltă presiune sunt încă sub presiune chiar și după ce motorul s-a oprit. Jetul de motorină generat de pierderile de combustibil poate provoca răniri grave, dacă intră în contact cu părți ale corpului uman. Persoanele care utilizează stimulator cardiac nu trebuie să se apropie la mai puțin de 30 cm de sistemul ECU sau de cablajele motorului în timp ce acesta este pornit, deoarece curentul electric de intensitate ridicată al sistemului electronic de comandă a motorului produce câmpuri magnetice puternice.

## ÎNȚREȚINERE EFECTUATĂ DE PROPRIETAR

Paragrafele următoarele prezintă verificările care trebuie efectuate periodic pentru a asigura siguranța și fiabilitatea vehiculului dvs. Dacă aveți vreo întrebare, vă recomandăm să contactați un dealer autorizat HYUNDAI.

În general, verificările efectuate de proprietar nu sunt acoperite de garanții, acesta suportând costurile lucrărilor, pieselor și lubrifianților.

### Program de întreținere efectuată de proprietar

#### *Când vă opriți în vederea alimentării cu combustibil:*

- Verificați nivelul uleiului de motor.
- Verificați nivelul lichidului de răcire.
- Verificați nivelul lichidului de spălare parbriz.
- Verificați presiunea în anvelope.

#### AVERTISMENT

**Aveți grijă când verificați nivelul lichidului de răcire și motorul este fierbinte. Lichidul de răcire și aburul fierbinți pot țâșni cu presiune în afară. Pot provoca arsuri sau alte răniri grave.**

#### *În timpul deplasării:*

- Urmăriți apariția oricăror modificări ale zgomotelor provenite de la eșapament sau orice mirosuri de gaze de eșapament pătrunse în habitacul.
- Verificați dacă volanul vibrează. Observați orice schimbare în manevrabilitatea volanului sau devieri ale acestuia de la poziția drept înainte.
- Observați dacă vehiculul trage într-o parte atunci când rulați pe suprafețe netede și plane.
- Când opriți, verificați cauzele care au dus la apariția sunetelor ciudate, la senzația de „tragere într-o parte”, la mărirea cursei pedalei de frână sau acționarea „cu opunerea unei rezistențe sporite” a pedalei de frână.
- Dacă observați o patinare sau schimbare în funcționarea transmisiei, verificați nivelul lichidului de transmisie.
- Verificați funcționarea transmisiei manuale și a ambreiajului.
- Verificați funcționarea transmisiei automate în poziția P (parcare).
- Verificați frâna de mână.
- Verificați existența pierderilor de lichid sub vehicul (picăturile de apă rezultate din funcționarea sistemului de aer condiționat sunt normale).

### ***Cel puțin o dată pe lună:***

- Verificați nivelul lichidului de răcire motor.
- Verificați funcționarea tuturor lămpilor exterioare, inclusiv a stopurilor, semnalizatoarelor și luminilor de avarie.
- Verificați presiunea în anvelope, inclusiv în anvelopa roții de rezervă.

### ***Cel puțin de două ori pe an (adică primăvara și toamna):***

- Verificați dacă nu există scurgeri sau deteriorări ale furtunurilor de la radiator, la sistemul de încălzire sau sistemul de aer condiționat.
- Verificați funcționarea ștergătoarelor și spălătoarelor de parbriz. Curățați lamele ștergătoarelor cu o cârpă curată, umezită cu lichid de spălare.
- Verificați unghiul farurilor.
- Verificați toba de eșapament, țevile de eșapament, apărătoarele și clemele de fixare.
- Verificați starea și funcționarea centurilor de siguranță cu prindere în 3 puncte.
- Verificați uzura anvelopelor și strângerea piulițelor de roată.

### ***Cel puțin o dată pe an:***

- Curățați caroseria și orificiile de scurgere de pe uși.
- Ungeți și verificați balamalele ușilor și ale capotei.
- Ungeți încuietorile și dispozitivele de blocare.
- Ungeți chederele de cauciuc ale ușilor.
- Verificați sistemul de aer condiționat.
- Verificați nivelul lichidului de servodirecție.
- Verificați și ungeți timonieria și comenzile transmisiei automate.
- Curățați bateria și bornele.
- Verificați nivelul lichidului de frână (și de ambreiaj).

## REVIZII PERIODICE

Respectați programul normal de întreținere dacă vehiculul nu este utilizat în următoarele condiții. În caz contrar, respectați intervalele indicate în „Întreținerea în condiții dificile de utilizare”.

- Deplasarea repetată pe distanțe scurte.
- Deplasarea în zone cu mult praf sau nisip.
- Utilizarea intensivă a frânelor.
- Deplasarea în zone unde s-au aplicat materiale corozive, ca de exemplu sare.
- Deplasarea în teren accidentat sau noroios.
- Deplasarea în zone montane.
- Utilizarea îndelungată a motorului la turații mici sau la ralanti.
- Deplasarea pe perioade lungi la temperaturi scăzute sau/și în condiții de umiditate extremă.
- Mai mult de 50% din trasee sunt parcurse în oraș în condiții de trafic aglomerat, la temperaturi mai mari de 32 °C (90 °F).

*Dacă vehiculul dvs. este utilizat în astfel de condiții, trebuie verificat, reparat sau realimentat mai des decât în cazul programului normal de întreținere. După perioada sau distanța menționată în tabel, continuați să respectați intervalele de întreținere recomandate.*

**PROGRAMUL NORMAL DE ÎNTREȚINERE - MOTOR PE BENZINĂ DE 2,0 L, PENTRU EUROPA**

ELEMENT DE REVIZIE	INTERVALE DE REVIZIE	Număr de luni sau distanță parcursă, oricare dintre situații survine prima								
		Luni	12	24	36	48	60	72	84	96
		Mile×1.000	20	40	60	80	100	120	140	160
Km×1.000	30	60	90	120	150	180	105	240		
Curele de transmisie *1		Prima dată, verificați la 90.000 km (60.000 mile) sau 48 de luni, ulterior, la fiecare 30.000 km (20.000 mile) sau 24 de luni *8								
Ulei și filtru ulei de motor *2 *3		Înlocuiți la fiecare 30.000 km sau 12 luni								
Aditivi combustibil *4		Adăugați la fiecare 15.000 km sau 12 luni								
Filtru de aer		I	R	I	R	I	R	I	R	
Bujii	2,0 l	Înlocuiți la fiecare 160.000 km *5								

I : Verificați și dacă este cazul reglați, corecți, curățați sau înlocuiți.

R : Schimbați sau înlocuiți.

\*1 : Verificați rola întinzătoare și rola de ghidaj a curelei de transmisie, precum și fulia alternatorului și reparați sau înlocuiți, dacă este cazul.

\*2 : Verificați nivelul uleiului de motor și eventualele scurgeri, la fiecare 15.000 km (10.000 mile) sau înainte de a porni la un drum lung.

\*3 : Nivelul uleiului de motor trebuie verificat și completat periodic. Utilizarea cu o cantitate insuficientă de ulei poate provoca defectarea motorului, iar această defecțiune nu este acoperită de garanție.

\*4 : Dacă nu este disponibilă benzină de calitate, aditivată și care să respecte standardele europene privind combustibilul (EN228) sau echivalente, se recomandă utilizarea unei sticle de aditiv. Aditivii sunt disponibili la dealerul autorizat HYUNDAI, împreună cu informațiile privind utilizarea acestora. Nu amestecați cu alți aditivi.

\*5 : Pentru un plus de confort, se poate înlocui înainte de termen atunci când faceți alte operațiuni.

**PROGRAMUL NORMAL DE ÎNTREȚINERE - MOTOR PE BENZINĂ DE 2,0 L, PENTRU EUROPA (CONT.)**

ELEMENT DE REVIZIE	INTERVALE DE REVIZIE	Număr de luni sau distanță parcursă, oricare dintre situații survine prima								
	Luni	12	24	36	48	60	72	84	96	
	Milex1.000	20	40	60	80	100	120	140	160	
	Kmx1.000	30	60	90	120	150	180	105	240	
Furtun vapori și bușon rezervor de combustibil			I			I		I		I
Filtru de aer rezervor de combustibil			I			I		I		I
Furtun de vacuum			I			I		I		I
Filtru de combustibil*6			I			I		I		I
Conducte, furtunuri și racorduri combustibil			I			I		I		I
Sistem de răcire		Verificați „Nivelul lichidului de răcire și eventualele scurgeri” în fiecare zi								
		Prima dată, verificați la 60.000 km (40.000 mile) sau 48 de luni; ulterior, verificați la fiecare 30.000 km (20.000 mile) sau 24 de luni								

I : Verificați și dacă este cazul reglați, corecți, curățați sau înlocuiți.

R : Schimbați sau înlocuiți.

\*6 : Filtrul de combustibil nu necesită întreținere, însă se recomandă verificarea periodică a acestuia, deoarece programul de întreținere depinde de calitatea combustibilului. Dacă survin probleme grave, cum ar fi restricționarea debitului de combustibil, funcționare neregulată, pierderi de putere, pornire greoaie etc., înlocuiți imediat filtrul de combustibil, indiferent de programul de întreținere și consultați un dealer autorizat HYUNDAI pentru detalii.

**PROGRAMUL NORMAL DE ÎNTREȚINERE - MOTOR PE BENZINĂ DE 2,0 L, PENTRU EUROPA (CONT.)**

ELEMENT DE REVIZIE	INTERVALE DE REVIZIE	Număr de luni sau distanță parcursă, oricare dintre situații survine prima								
		Luni	12	24	36	48	60	72	84	96
		Milex1.000	20	40	60	80	100	120	140	160
Kmx1.000		30	60	90	120	150	180	105	240	
Lichid de răcire motor *7		Prima dată, înlocuiți la 210.000 km (120.000 mile) sau 10 ani: ulterior, înlocuiți la fiecare 30.000 km (20.000 MILE) sau 24 de luni *8								
Stare baterie										
Conducte, furtunuri și racorduri frâne										
Frână de mână		2,0 l								
Lichid de frână/ambreiaj										
Discuri și plăcuțe de frână										
Rezervor și furtunuri lichid de servodirecție (dacă există în dotare)										
Casetă de direcție, bielele și burdufuri										

I : Verificați și dacă este cazul reglați, corecțați, curățați sau înlocuiți.

R : Schimbați sau înlocuiți.

\*7 : Când adăugați lichid de răcire, utilizați numai apă deionizată sau plată și nu amestecați niciodată apă dură în lichidul de răcire existent din fabrică. Un amestec de lichid de răcire necorespunzător poate provoca defectarea gravă a motorului.

\*8 : Pentru un plus de confort, se poate înlocui înainte de termen atunci când faceți alte operațiuni.



**PROGRAMUL NORMAL DE ÎNTREȚINERE - MOTOR PE BENZINĂ DE 2,0 L, PENTRU EUROPA (CONT.)**

ELEMENT DE REVIZIE	INTERVALE DE REVIZIE	Număr de luni sau distanță parcursă, oricare dintre situații survine prima							
	Luni	12	24	36	48	60	72	84	96
	Milex1.000	20	40	60	80	100	120	140	160
	Kmx1.000	30	60	90	120	150	180	105	240
Planetare și burdufuri	2,0 l	I	I	I	I	I	I	I	I
Anvelope (presiune și indicator de uzură)		I	I	I	I	I	I	I	I
Pivoți suspensie față		I	I	I	I	I	I	I	I
Agent frigorific sistem aer condiționat (dacă există în dotare)		I	I	I	I	I	I	I	I
Compresor de aer condiționat (dacă există în dotare)		I	I	I	I	I	I	I	I
Filtru de polen (dacă există în dotare)		R	R	R	R	R	R	R	R
Lichid de transmisie manuală (dacă există în dotare)* <sup>9</sup>			I		I		I		I
Lichid de transmisie automată (dacă există în dotare)		Nicio verificare, nu este necesară întreținerea							
Ulei cutie de transfer (4WD)* <sup>9</sup>			I		I		I		I
Ulei diferențial spate (4WD)* <sup>9</sup>			I		I		I		I
Ax cardanic (dacă există în dotare)		I	I	I	I	I	I	I	I
Sistem de eșapament		I	I	I	I	I	I	I	I

I : Verificați și dacă este cazul reglați, corecțați, curățați sau înlocuiți.

R : Schimbați sau înlocuiți.

\*<sup>9</sup> : Lichidul transmisiei manuale, uleiul de transfer și uleiul de diferențial trebuie schimbate de fiecare dată când aceste componente au fost scufundate în apă.

### ÎNȚREȚINEREA ÎN CONDIȚII DIFICILE DE UTILIZARE - MOTOR PE BENZINĂ DE 2,0 L, PENTRU EUROPA

La vehiculele exploatate în condiții dificile de utilizare, elementele următoare trebuie supuse mai des reviziei tehnice.

Pentru intervalele de întreținere corespunzătoare, consultați tabelul de mai jos.

R : Înlocuiți I: Verificați și dacă este cazul reglați, remediați, curățați sau înlocuiți

Element de revizie	Operație de revizie	Intervale de revizie	Condiții de rulare
Ulei și filtru ulei de motor	R	La fiecare 15.000 km sau 6 luni	A, B, C, D, E, F, G, H, I, K, L
Filtru de aer	R	Înlocuiți mai des, în funcție de stare	C, E
Bujii	R	Înlocuiți mai des, în funcție de stare	B, H
Ulei diferențial spate (4WD)	R	La fiecare 120.000 km (80.000 mile)	C, D, E, G, I, K, H
Ulei cutie de transfer (4WD)	R	La fiecare 120.000 km (80.000 mile)	C, D, E, G, I, K, H
Casetă de direcție, bielele și burdufuri	I	Verificați mai des, în funcție de stare	C, D, E, F, G
Ax cardanic (dacă există în dotare)	I	La fiecare 20.000 km (12.500 mile) sau 12 luni	C, E
Pivoți suspensie față	I	Verificați mai des, în funcție de stare	C, D, E, F, G

Element de revizie	Operație de revizie	Intervale de revizie	Condiții de rulare
Discuri, plăcuțe, etrieri și pistonase de frână	I	Verificați mai des, în funcție de stare	C, D, E, G, H
Frână de mână	I	Verificați mai des, în funcție de stare	C, D, G, H
Planetare și burdufuri	I	Verificați mai des, în funcție de stare	C, D, E, F, H, I, J, K
Filtru de polen (dacă există în dotare)	R	Înlocuiți mai des, în funcție de stare	C, E
Lichid transmisie manuală	R	La fiecare 120.000 km (80.000 mile)	C, D, E, G, H, I, K
Lichid transmisie automată	R	La fiecare 100.000 km (62.000 mile)	A, C, F, G, H, I, K

### Condiții dificile de utilizare

A : Deplasarea frecventă pe distanțe mai scurte de 8 km (5 mile) în condiții normale de temperatură sau mai scurte de 16 km (10 mile) sub 0 °C

B : Mersul prelungit la ralanti sau deplasarea cu viteză mică pe distanțe mari

C : Deplasarea pe șosele denivelate, neasfaltate, acoperite cu praf sau cu sare

D : Deplasarea în zone unde este utilizată sarea sau alte materiale corozive sau la temperaturi foarte scăzute

E : Deplasarea în zone cu mult nisip

F : Deplasarea în trafic aglomerat la temperaturi mai mari de 90 °F (32 °C)

G : Deplasarea în pantă sau pe drumuri de munte

H : Tractarea unei remorci sau utilizarea unei rulote sau a unui portbagaj de plafon

I : Utilizarea ca mașină de poliție, taxi, vehicul de transport sau de tractare

J : Deplasarea cu viteze mai mari de 140 km/h (87 mph)

K : Deplasarea cu viteze mai mari de 170 km/h (106 mph)

L : Deplasarea cu opriri și porniri frecvente

## PROGRAMUL NORMAL DE ÎNTREȚINERE - EXCEPȚIE MOTOR PE BENZINĂ DE 2,0 L, PENTRU EUROPA

Pentru a asigura funcționarea corespunzătoare a sistemului de control al emisiilor, trebuie efectuate următoarele lucrări de întreținere. Pentru a beneficia de garanție, păstrați documentele justificative. Dacă se indică atât kilometrajul, cât și intervalul de timp, momentul reviziei va fi stabilit conform primei condiții îndeplinite.

- \*1 : Verificați nivelul uleiului de motor și eventualele scurgeri, la fiecare 500 km (350 mile) sau înainte de a porni la un drum lung.
- \*2 : Acest program de întreținere depinde de calitatea combustibilului. Este valabil doar dacă se utilizează un combustibil care respectă standardul < „EN590 sau echivalent”>. Dacă specificațiile motorinei nu corespund standardului EN590, schimbul de ulei trebuie efectuat conform programului de întreținere pentru condiții dificile de utilizare.
- \*3 : Dacă uleiul recomandat nu este disponibil, faceți schimbul de ulei și filtru ulei de motor la fiecare 20.000 km sau 12 luni.
- \*4 : Dacă uleiul recomandat nu este disponibil, faceți schimbul de ulei și filtru ulei de motor la fiecare 15.000 km.
- \*5 : Nivelul uleiului de motor trebuie verificat și completat periodic. Utilizarea cu o cantitate insuficientă de ulei poate provoca defectarea motorului, iar această defecțiune nu este acoperită de garanție.
- \*6 : Acest program de întreținere depinde de calitatea combustibilului. Este valabil doar dacă se utilizează un combustibil care respectă standardul < „EN590 sau echivalent”>. Dacă specificațiile motorinei nu corespund standardului EN590, schimbul de ulei trebuie efectuat mai frecvent. Dacă survin probleme grave de siguranță, cum ar fi restricționarea debitului de combustibil, funcționare neregulată, pierderi de putere, pornire greoaie etc., înlocuiți imediat filtrul de combustibil, indiferent de programul de întreținere. Pentru detalii vă recomandăm să consultați un dealer autorizat HYUNDAI.
- \*7 : Filtrul de combustibil nu necesită întreținere, însă se recomandă verificarea periodică a acestuia, deoarece programul de întreținere depinde de calitatea combustibilului. Dacă survin probleme grave, cum ar fi restricționarea debitului de combustibil, funcționare neregulată, pierderi de putere, pornire greoaie etc., înlocuiți imediat filtrul de combustibil, indiferent de programul de întreținere. Pentru detalii vă recomandăm să consultați un dealer autorizat HYUNDAI.
- \*8 : Lichidul transmisiei manuale, uleiul cutiei de transfer și uleiul de diferențial spate trebuie schimbate de fiecare dată când aceste componente au fost scufundate în apă.
- \*9 : Verificați și dacă este cazul remediați sau înlocuiți. Verificați rola întinzătoare și rola de ghidaj a curelei de transmisie, precum și fuția alternatorului și reparați sau înlocuiți, dacă este cazul.
- \*10 : Când adăugați lichid de răcire, utilizați numai apă deionizată sau plată și nu amestecați niciodată apă dură în lichidul de răcire existent din fabrică. Un amestec de lichid de răcire necorespunzător poate provoca defectarea gravă a motorului.
- \*11 : Dacă nu este disponibilă benzină de calitate, aditivată și care să respecte standardele europene privind combustibilul (EN228) sau echivalente, se recomandă utilizarea unei sticle de aditiv. Aditivii sunt disponibili la dealerul autorizat HYUNDAI, împreună cu informațiile privind utilizarea acestora. Nu amestecați cu alți aditivi.

**PROGRAMUL NORMAL DE ÎNTREȚINERE - EXCEPȚIE MOTOR PE BENZINĂ DE 2,0 L, PENTRU EUROPA (CONT.)****30.000 km (20.000 mile) sau 12 luni**

- Verificare filtru de aer
- Verificare agent frigorific/compresor A/C (dacă există în dotare)
- Verificare stare baterie
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri frâne
- Verificare discuri și plăcuțe de frână
- Verificare planetare și burdufuri
- Verificare sistem de evacuare
- Verificare pivoți suspensie față
- Verificare cartuș filtru de combustibil (diesel) \*6
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri combustibil (diesel)
- Verificare frână de mână
- Verificare ax cardanic (4WD)
- Verificare casetă de direcție, bielele și burdufuri
- Verificare anvelope (presiune și indicatori de uzură profil)

(Continuare)

(Continuare)

- Înlocuire lichid de frână/ambreiaj (dacă există în dotare)
- Înlocuire filtru de polen (dacă există în dotare)
- Schimb ulei și filtru ulei de motor (diesel) \*1 \*2 \*3
- Schimb ulei și filtru ulei de motor (benzină) \*1 \*4 \*5  
(La fiecare 30.000 km (20.000 mile) sau 12 luni)
- Adăugare aditivi combustibil \*11  
(La fiecare 15.000 km sau 12 luni)

\* Verificare: verificați și dacă este cazul reglați, corecți, curățați sau înlocuiți.

**PROGRAMUL NORMAL DE ÎNTREȚINERE - EXCEPȚIE MOTOR PE BENZINĂ DE 2,0 L, PENTRU EUROPA (CONT.)**

**60.000 km (40.000 mile) sau 24 de luni**

- Verificare agent frigorific/compresor A/C (dacă există în dotare)
- Verificare stare baterie
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri frâne
- Verificare sistem de răcire
- Verificare discuri și plăcuțe de frână
- Verificare planetare și burdufuri
- Verificare sistem de evacuare
- Verificare pivoți suspensie față
- Verificare filtru de combustibil (benzină) \*7
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri combustibil (diesel)
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri combustibil (benzină)
- Verificare filtru de aer rezervor de combustibil
- Verificare lichid transmisie manuală (dacă există în dotare) \*8
- Verificare frână de mână
- Verificare ax cardanic (4WD)
- Verificare ulei diferențial spate (4WD) \*8
- Verificare casetă de direcție, bielele și burdufuri
- Verificare anvelope (presiune și indicatori de uzură profil)
- Verificare ulei cutie de transfer (4WD) \*8

(Continuare)

(Continuare)

- Verificare furtun vaporii și bușon rezervor de combustibil (benzină)
- Înlocuire filtru de aer
- Înlocuire lichid de frână/ambreiaj (dacă există în dotare)
- Înlocuire filtru de polen (dacă există în dotare)
- Schimb ulei și filtru ulei de motor (diesel) \*1 \*2 \*3
- Schimb ulei și filtru ulei de motor (benzină) \*1 \*4 \*5  
(La fiecare 30.000 km (20.000 mile) sau 12 luni)
- Înlocuire cartuș filtru de combustibil (diesel) \*6
- Adăugare aditivi combustibil \*11  
(La fiecare 15.000 km sau 12 luni)

\* Verificare: verificați și dacă este cazul reglați, corecți, curățați sau înlocuiți.

**PROGRAMUL NORMAL DE ÎNTREȚINERE - EXCEPȚIE MOTOR PE BENZINĂ DE 2,0 L, PENTRU EUROPA (CONT.)****90.000 km (60.000 mile) sau 36 de luni**

- Verificare filtru de aer
- Verificare agent frigorific/compresor A/C (dacă există în dotare)
- Verificare stare baterie
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri frâne
- Verificare sistem de răcire
- Verificare discuri și plăcuțe de frână
- Verificare curea de transmisie (diesel)\*<sup>9</sup>  
(Prima dată la 90.000 km (60.000 mile); ulterior, la fiecare 30.000 km (20.000 mile) sau 12 luni)
- Verificare curea de transmisie (benzină) \*<sup>9</sup>
- Verificare planetare și burdufuri
- Verificare sistem de evacuare
- Verificare pivoți suspensie față
- Verificare cartuș filtru de combustibil (diesel) \*<sup>6</sup>
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri combustibil (diesel)
- Verificare frână de mână
- Verificare ax cardanic (4WD)
- Verificare casetă de direcție, bielete și burdufuri

(Continuare)

(Continuare)

- Verificare anvelope (presiune și indicatori de uzură profil)
- Înlocuire lichid de frână/ambreiaj (dacă există în dotare)
- Înlocuire filtru de polen (dacă există în dotare)
- Schimb ulei și filtru ulei de motor (diesel) \*<sup>1</sup> \*<sup>2</sup> \*<sup>3</sup>
- Schimb ulei și filtru ulei de motor (benzină) \*<sup>1</sup> \*<sup>4</sup> \*<sup>5</sup>  
(La fiecare 30.000 km (20.000 mile) sau 12 luni)
- Adăugare aditivi combustibil \*<sup>11</sup>  
(La fiecare 15.000 km sau 12 luni)

\* Verificare: verificați și dacă este cazul reglați, corecți, curățați sau înlocuiți.

**PROGRAMUL NORMAL DE ÎNTREȚINERE - EXCEPȚIE MOTOR PE BENZINĂ DE 2,0 L, PENTRU EUROPA (CONT.)**

**120.000 km (80.000 mile) sau 48 de luni**

- Verificare agent frigorific/compresor A/C (dacă există în dotare)
- Verificare stare baterie
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri frâne
- Verificare sistem de răcire
- Verificare discuri și plăcuțe de frână
- Verificare curea de transmisie (diesel)<sup>\*9</sup>
- Verificare curea de transmisie (benzină)<sup>\*9</sup>
- Verificare planetare și burdufuri
- Verificare sistem de evacuare
- Verificare pivoți suspensie față
- Verificare filtru de combustibil (benzină)<sup>\*7</sup>
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri combustibil (diesel)
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri combustibil (benzină)
- Verificare filtru de aer rezervor de combustibil
- Verificare lichid transmisie manuală (dacă există în dotare)<sup>\*8</sup>
- Verificare frână de mână
- Verificare ax cardanic (4WD)
- Verificare ulei diferențial spate (4WD)<sup>\*8</sup>

(Continuare)

(Continuare)

- Verificare casetă de direcție, bielete și burdufuri
- Verificare anvelope (presiune și indicatori de uzură profil)
- Verificare ulei cutie de transfer (4WD)<sup>\*</sup>
- Verificare furtun vapori și bușon rezervor de combustibil (benzină)
- Înlocuire filtru de aer
- Înlocuire lichid de frână/ambreiaj (dacă există în dotare)
- Înlocuire filtru de polen (dacă există în dotare)
- Schimb ulei și filtru ulei de motor (diesel)<sup>\*1 \*2 \*3</sup>
- Schimb ulei și filtru ulei de motor (benzină)<sup>\*1 \*4 \*5</sup>  
(La fiecare 30.000 km (20.000 mile) sau 12 luni)
- Înlocuire cartuș filtru de combustibil (diesel)<sup>\*6</sup>
- Adăugare aditivi combustibil<sup>\*11</sup>  
(La fiecare 15.000 km sau 12 luni)

\* Verificare: verificați și dacă este cazul reglați, corecțați, curățați sau înlocuiți.



**PROGRAMUL NORMAL DE ÎNTREȚINERE - EXCEPȚIE MOTOR PE BENZINĂ DE 2,0 L, PENTRU EUROPA (CONT.)****150.000 km (100.000 mile) sau 60 de luni**

- Verificare filtru de aer
- Verificare agent frigorific/compresor A/C (dacă există în dotare)
- Verificare stare baterie
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri frâne
- Verificare sistem de răcire
- Verificare discuri și plăcuțe de frână
- Verificare curea de transmisie (diesel)\*<sup>9</sup>
- Verificare curea de transmisie (benzină) \*<sup>9</sup>
- Verificare planetare și burdufuri
- Verificare sistem de evacuare
- Verificare pivoți suspensie față
- Verificare cartuș filtru de combustibil (diesel) \*<sup>6</sup>
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri combustibil (diesel)
- Verificare frână de mână
- Verificare ax cardanic (4WD)
- Verificare casetă de direcție, bielele și burdufuri

(Continuare)

(Continuare)

- Verificare anvelope (presiune și indicatori de uzură profil)
- Înlocuire lichid de frână/ambreiaj (dacă există în dotare)
- Înlocuire filtru de polen (dacă există în dotare)
- Schimb ulei și filtru ulei de motor (diesel) \*<sup>1</sup> \*<sup>2</sup> \*<sup>3</sup>
- Schimb ulei și filtru ulei de motor (benzină) \*<sup>1</sup> \*<sup>4</sup> \*<sup>5</sup>  
(La fiecare 30.000 km (20.000 mile) sau 12 luni)
- Înlocuire bujii (1,6 l benzină)
- Adăugare aditivi combustibil \*<sup>11</sup>  
(La fiecare 15.000 km sau 12 luni)

\* Verificare: verificați și dacă este cazul reglați, corecți, curățați sau înlocuiți.

**PROGRAMUL NORMAL DE ÎNTREȚINERE - EXCEPȚIE MOTOR PE BENZINĂ DE 2,0 L, PENTRU EUROPA (CONT.)**

**180.000 km (120.000 mile) sau 72 de luni**

- Verificare agent frigorific/compresor A/C (dacă există în dotare)
- Verificare stare baterie
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri frâne
- Verificare sistem de răcire
- Verificare discuri și plăcuțe de frână
- Verificare curea de transmisie (diesel)<sup>\*9</sup>
- Verificare curea de transmisie (benzină)<sup>\*9</sup>
- Verificare planetare și burdufuri
- Verificare sistem de evacuare
- Verificare pivoți suspensie față
- Verificare filtru de combustibil (benzină)<sup>\*7</sup>
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri combustibil (diesel)
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri combustibil (benzină)
- Verificare filtru de aer rezervor de combustibil
- Verificare lichid transmisie manuală (dacă există în dotare)<sup>\*8</sup>
- Verificare frână de mână
- Verificare ax cardanic (4WD)

(Continuare)

(Continuare)

- Verificare ulei diferențial spate (4WD)<sup>\*8</sup>
- Verificare casetă de direcție, bielete și burdufuri
- Verificare anvelope (presiune și indicatori de uzură profil)
- Verificare ulei cutie de transfer (4WD)<sup>\*</sup>
- Verificare furtun vapori și bușon rezervor de combustibil (benzină)
- Înlocuire filtru de aer
- Înlocuire lichid de frână/ambreiaj (dacă există în dotare)
- Înlocuire filtru de polen (dacă există în dotare)
- Schimb ulei și filtru ulei de motor (diesel)<sup>\*1 \*2 \*3</sup>
- Schimb ulei și filtru ulei de motor (benzină)<sup>\*1 \*4 \*5</sup>  
(La fiecare 30.000 km (20.000 mile) sau 12 luni)
- Înlocuire cartuș filtru de combustibil (diesel)<sup>\*6</sup>
- Adăugare aditivi combustibil<sup>\*11</sup>  
(La fiecare 15.000 km sau 12 luni)

\* Verificare: verificați și dacă este cazul reglați, corecți, curățați sau înlocuiți.

**PROGRAMUL NORMAL DE ÎNTREȚINERE - EXCEPȚIE MOTOR PE BENZINĂ DE 2,0 L, PENTRU EUROPA (CONT.)****210.000 km (140.000 mile) sau 84 de luni**

- Verificare filtru de aer
- Verificare agent frigorific/compresor A/C (dacă există în dotare)
- Verificare stare baterie
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri frâne
- Verificare sistem de răcire
- Verificare discuri și plăcuțe de frână
- Verificare curea de transmisie (diesel)<sup>\*9</sup>
- Verificare curea de transmisie (benzină)<sup>\*9</sup>
- Verificare planetare și burdufuri
- Verificare sistem de evacuare
- Verificare pivoți suspensie față
- Verificare cartuș filtru de combustibil (diesel)<sup>\*6</sup>
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri combustibil (diesel)
- Verificare frână de mână
- Verificare ax cardanic (4WD)
- Verificare casetă de direcție, bielete și burdufuri

(Continuare)

(Continuare)

- Verificare anvelope (presiune și indicatori de uzură profil)
- Înlocuire lichid de frână/ambreiaj (dacă există în dotare)
- Înlocuire filtru de polen (dacă există în dotare)
- Înlocuire lichid de răcire motor<sup>\*10</sup>  
(Prima dată la 210.000 km (120.000 mile) sau 120 de luni;  
ulterior, la fiecare 30.000 km (20.000 mile) sau 24 de luni)
- Schimb ulei și filtru ulei de motor (diesel)<sup>\*1 \*2 \*3</sup>
- Schimb ulei și filtru ulei de motor (benzină)<sup>\*1 \*4 \*5</sup>  
(La fiecare 30.000 km (20.000 mile) sau 12 luni)
- Adăugare aditivi combustibil<sup>\*11</sup>  
(La fiecare 15.000 km sau 12 luni)

\* Verificare: verificați și dacă este cazul reglați, corectați, curățați sau înlocuiți.

**PROGRAMUL NORMAL DE ÎNTREȚINERE - EXCEPȚIE MOTOR PE BENZINĂ DE 2,0 L, PENTRU EUROPA (CONT.)**

**240.000 km (160.000 mile) sau 96 de luni**

- Verificare agent frigorific/compresor A/C (dacă există în dotare)
- Verificare stare baterie
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri frâne
- Verificare sistem de răcire
- Verificare discuri și plăcuțe de frână
- Verificare curea de transmisie (diesel)<sup>\*9</sup>
- Verificare curea de transmisie (benzină)<sup>\*9</sup>
- Verificare planetare și burdufuri
- Verificare sistem de evacuare
- Verificare pivoți suspensie față
- Verificare filtru de combustibil (benzină)<sup>\*7</sup>
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri combustibil (diesel)
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri combustibil (benzină)
- Verificare filtru de aer rezervor de combustibil
- Verificare lichid transmisie manuală (dacă există în dotare)<sup>\*8</sup>
- Verificare frână de mână
- Verificare ax cardanic (4WD)
- Verificare ulei diferențial spate (4WD)<sup>\*8</sup>

(Continuare)

(Continuare)

- Verificare casetă de direcție, bielele și burdufuri
- Verificare anvelope (presiune și indicatori de uzură profil)
- Verificare ulei cutie de transfer (4WD)<sup>\*</sup>
- Verificare furtun vapori și bușon rezervor de combustibil (benzină)
- Înlocuire filtru de aer
- Înlocuire lichid de frână/ambreiaj (dacă există în dotare)
- Înlocuire filtru de polen (dacă există în dotare)
- Înlocuire lichid de răcire motor<sup>\*10</sup>  
(Prima dată la 210.000 km (120.000 mile) sau 120 de luni; ulterior, la fiecare 30.000 km (20.000 mile) sau 24 de luni)
- Schimb ulei și filtru ulei de motor (diesel)<sup>\*1 \*2 \*3</sup>
- Schimb ulei și filtru ulei de motor (benzină)<sup>\*1 \*4 \*5</sup>  
(La fiecare 30.000 km (20.000 mile) sau 12 luni)
- Înlocuire cartuș filtru de combustibil (diesel)<sup>\*6</sup>
- Adăugare aditivi combustibil<sup>\*11</sup>  
(La fiecare 15.000 km sau 12 luni)

\* Verificare: verificați și dacă este cazul reglați, corectați, curățați sau înlocuiți.

## ÎNTREȚINEREA ÎN CONDIȚII DIFICILE DE UTILIZARE - EXCEPȚIE MOTOR PE BĂNZINĂ DE 2,0 L, PENTRU EUROPA

La vehiculele exploatate în condiții dificile de utilizare, elementele următoare trebuie supuse mai des reviziei tehnice.

Pentru intervalele de întreținere corespunzătoare, consultați tabelul de mai jos.

R : Înlocuiți I: Verificați și dacă este cazul reglați, remediați, curățați sau înlocuiți

ELEMENT DE REVIZIE		OPERAȚIE DE REVIZIE	INTERVALE DE REVIZIE	CONDIȚII DE RULARE
Ulei și filtru ulei de motor	Benzină *1	R	La fiecare 15.000 km (10.000 mile) sau 6 luni	A, B, C, F, G, H, I, J, K, L
	Diesel *2	R	La fiecare 15.000 km (10.000 mile) sau 12 luni	
Filtru de aer		R	Înlocuiți mai des, în funcție de stare	C, E
Bujii		R	Înlocuiți mai des, în funcție de stare	B, H
Lichid de transmisie manuală (dacă există în dotare)		R	La fiecare 120.000 km (80.000 mile)	C, D, E, G, H, I, K
Lichid de transmisie automată (dacă există în dotare)		R	La fiecare 90.000 km (60.000 mile)	A, C, D, E, F, G, H, I, K
Casetă de direcție, bielele și burdufuri		I	Verificați mai des, în funcție de stare	C, D, E, F, G
Ax cardanic (dacă există în dotare)		I	La fiecare 20.000 km (12.500 mile) sau 12 luni	C, E

\*1 : Dacă uleiul recomandat nu este disponibil, faceți schimbul de ulei și filtru ulei de motor la fiecare 7.500 km.

\*2 : Dacă uleiul recomandat nu este disponibil, faceți schimbul de ulei și filtru ulei de motor la fiecare 10.000 km sau 6 luni.

ELEMENT DE REVIZIE	OPERAȚIE DE REVIZIE	INTERVALE DE REVIZIE	CONDIȚII DE RULĂRE
Pivoți suspensie față	I	Verificați mai des, în funcție de stare	C, D, E, F, G
Discuri, plăcuțe, etrieri și pistonase de frână	I	Verificați mai des, în funcție de stare	C, D, E, G, H
Frână de mână	I	Verificați mai des, în funcție de stare	C, D, G, H
Planetare și burdufuri	I	Verificați mai des, în funcție de stare	C, D, E, F, G, H, I, K
Filtru de polen (dacă există în dotare)	R	Înlocuiți mai des, în funcție de stare	C, E, G
Ulei diferențial spate (4WD)	R	La fiecare 120.000 km (80.000 mile)	C, D, E, G, I, K, H
Ulei cutie de transfer (4WD)	R	La fiecare 120.000 km (80.000 mile)	C, D, E, G, I, K, H

## CONDIȚII DIFICILE DE UTILIZARE

A : Deplasarea repetată pe distanțe scurte

B : Regim de ralanti prelungit

C : Deplasarea pe drumuri accidentate, acoperite cu praf

D : Deplasarea în zone unde este utilizată sarea sau alte materiale corozive sau la temperaturi foarte scăzute

E : Deplasarea în zone cu mult nisip

F : Deplasarea mai mult de 50% în condiții de trafic aglomerat, la temperaturi mai mari de 32 °C (90 °F)

G : Deplasarea în zone montane.

H : Tractarea unei remorci sau utilizarea unui cort pe portbagajul de plafon

I : Utilizarea ca mașină de poliție, taxi, vehicul de transport sau de tractare

J : Deplasarea pe vreme foarte rece

K : Deplasarea cu viteze mai mari de 170 km/h (106 mph)

L : Deplasarea cu opriri și porniri frecvente

## PROGRAMUL NORMAL DE ÎNȚEȚINERE - CU EXCEPȚIA EUROPEI

Pentru a asigura funcționarea corespunzătoare a sistemului de control al emisiilor, trebuie efectuate următoarele lucrări de întreținere. Pentru a beneficia de garanție, păstrați documentele justificative. Dacă se indică atât kilometrajul, cât și intervalul de timp, momentul reviziei va fi stabilit conform primei condiții îndeplinite.

- \*1 : Verificați nivelul uleiului de motor și eventualele scurgeri, la fiecare 500 km (350 mile) sau înainte de a porni la un drum lung.
- \*2 : La deplasarea pe timp de vară la temperaturi mai mari de 40 °C (104 °F - ARABIA SAUDITĂ, EAU, OMAN, KUWEIT, BAHRAIN, QATAR, IRAN, YEMEN ETC) sau cu viteze mai mari de 170 km/h (106 mph) trebuie să vă conformați condițiilor dificile de utilizare.
- \*3 : Verificați și dacă este cazul remediați sau înlocuiți. Verificați rola întinzătoare și rola de ghidaj a curelei de transmisie, precum și fulia alternatorului și reparați sau înlocuiți, dacă este cazul.
- \*4 : Filtrul de combustibil nu necesită întreținere, însă se recomandă verificarea periodică a acestuia, deoarece programul de întreținere depinde de calitatea combustibilului. Dacă survin probleme grave, cum ar fi restricționarea debitului de combustibil, funcționare neregulată, pierderi de putere, pornire greoaie etc., înlocuiți imediat filtrul de combustibil, indiferent de programul de întreținere. Pentru detalii vă recomandăm să consultați un dealer autorizat HYUNDAI.
- \*5 : Acest program de întreținere depinde de calitatea combustibilului. Este valabil doar dacă se utilizează un combustibil care respectă standardul < „EN590 sau echivalent”>. Dacă specificațiile motorinei nu corespund standardului EN590, schimbul de ulei trebuie efectuat mai frecvent. HYUNDAI recomandă „verificarea la fiecare 7.500 km și înlocuirea la fiecare 15.000 km”.
- Dacă survin probleme grave de siguranță, cum ar fi restricționarea debitului de combustibil, funcționare neregulată, pierderi de putere, pornire greoaie etc., înlocuiți imediat filtrul de combustibil, indiferent de programul de întreținere. Pentru detalii vă recomandăm să consultați un dealer autorizat HYUNDAI.
- \*6 : Lichidul transmisiei manuale, uleiul cutiei de transfer și uleiul de diferențial spate trebuie schimbate de fiecare dată când aceste componente au fost scufundate în apă.
- \*7 : Când adăugați lichid de răcire, utilizați numai apă deionizată sau plată și nu amestecați niciodată apă dură în lichidul de răcire existent din fabrică. Un amestec de lichid de răcire necorespunzător poate provoca defectarea gravă a motorului.
- \*8 : Pentru un plus de confort, se poate înlocui înainte de termen atunci când faceți alte operațiuni.
- \*9 : Dacă nu este disponibilă benzină de calitate, aditivată și care să respecte standardele europene privind combustibilul (EN228) sau echivalente, se recomandă utilizarea unei sticle de aditiv. Aditivii sunt disponibili la dealerul autorizat HYUNDAI, împreună cu informațiile privind utilizarea acestora. Nu amestecați cu alți aditivi.

**PROGRAMUL NORMAL DE ÎNTREȚINERE - CU EXCEPȚIA EUROPEI (CONT.)**

**15.000 km (10.000 mile) sau 12 luni**

- Verificare filtru de aer - cu excepția Orientului Mijlociu
- Verificare agent frigorific/compresor de aer condiționat (dacă există în dotare)
- Verificare stare baterie
- Verificare lichid de frână/ambreiăj (dacă există în dotare)
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri frâne
- Verificare discuri și plăcuțe de frână
- Verificare pivoți suspensie față
- Verificare casetă de direcție, bielele și burdufuri
- Verificare anvelope (presiune și indicatori de uzură profil)
- Înlocuire filtru de aer - pentru Orientul Mijlociu
- Înlocuire filtru de polen (dacă există în dotare)
- Schimb ulei și filtru ulei de motor (diesel) \*<sup>1</sup>  
(La fiecare 10.000 km (6.500 mile) sau 12 luni)
- Schimb ulei și filtru ulei de motor (benzină) \*<sup>1</sup>  
- cu excepția Orientului Mijlociu
- Schimb ulei și filtru ulei de motor (benzină) \*<sup>1</sup>  
- pentru Orientul Mijlociu  
(La fiecare 10.000 km (6.500 mile) sau 12 luni \*<sup>2</sup>)
- Adăugare aditivi combustibil \*<sup>3</sup> (La fiecare 5.000 km sau 6 luni)

\* Verificare: verificați și dacă este cazul reglați, corectați, curățați sau înlocuiți.

**30.000 km (20.000 mile) sau 24 de luni**

- Verificare filtru de aer - cu excepția Orientului Mijlociu
- Verificare agent frigorific/compresor A/C (dacă există în dotare)
- Verificare stare baterie
- Verificare lichid de frână/ambreiăj (dacă există în dotare)
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri frâne
- Verificare discuri și plăcuțe de frână
- Verificare curea de transmisie \*<sup>3</sup>
- Verificare planetare și burdufuri
- Verificare sistem de evacuare
- Verificare pivoți suspensie față
- Verificare filtru de combustibil (benzină) \*<sup>4</sup>
- Verificare cartuș filtru de combustibil (diesel) \*<sup>5</sup>
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri combustibil (diesel)
- Verificare filtru de aer rezervor de combustibil (benzină)
- Verificare frână de mână
- Verificare ax cardanic (4WD)
- Verificare casetă de direcție, bielele și burdufuri

(Continuare)



**PROGRAMUL NORMAL DE ÎNTREȚINERE - CU EXCEPȚIA EUROPEI (CONT.)**

(Continuare)

- Verificare anvelope (presiune și indicatori de uzură profil)
- Înlocuire filtru de aer - pentru Orientul Mijlociu
- Înlocuire filtru de polen (dacă există în dotare)
- Schimb ulei și filtru ulei de motor (diesel)<sup>\*1</sup>  
(La fiecare 10.000 km (6.500 mile) sau 12 luni)
- Schimb ulei și filtru ulei de motor (benzină)<sup>\*1</sup>  
- cu excepția Orientului Mijlociu
- Schimb ulei și filtru ulei de motor (benzină)<sup>\*1</sup>  
- pentru Orientul Mijlociu  
(La fiecare 10.000 km (6.500 mile) sau 12 luni<sup>\*2</sup>)
- Adăugare aditivi combustibil<sup>\*9</sup>  
(La fiecare 5.000 km sau 6 luni)

※ Verificare: verificați și dacă este cazul reglați, corectați, curățați sau înlocuiți.

**45.000 km (30.000 mile) sau 36 de luni**

- Verificare agent frigorific/compresor de aer condiționat (dacă există în dotare)
- Verificare stare baterie
- Verificare lichid de frână/ambreiaj (dacă există în dotare)
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri frâne
- Verificare discuri și plăcuțe de frână
- Verificare pivoți suspensie față
- Verificare casetă de direcție, bielete și burdufuri
- Verificare anvelope (presiune și indicatori de uzură profil)
- Înlocuire filtru de aer
- Înlocuire filtru de polen (dacă există în dotare)
- Schimb ulei și filtru ulei de motor (diesel)<sup>\*1</sup>  
(La fiecare 10.000 km (6.500 mile) sau 12 luni)
- Schimb ulei și filtru ulei de motor (benzină)<sup>\*1</sup>  
- cu excepția Orientului Mijlociu
- Schimb ulei și filtru ulei de motor (benzină)<sup>\*1</sup>  
- pentru Orientul Mijlociu  
(La fiecare 10.000 km (6.500 mile) sau 12 luni<sup>\*2</sup>)
- Înlocuire bujii (2,0 l benzină)
- Adăugare aditivi combustibil<sup>\*9</sup> (La fiecare 5.000 km sau 6 luni)

※ Verificare: verificați și dacă este cazul reglați, corectați, curățați sau înlocuiți.

**PROGRAMUL NORMAL DE ÎNTREȚINERE - CU EXCEPȚIA EUROPEI (CONT.)**

**60.000 km (40.000 mile) sau 48 de luni**

- Verificare filtru de aer - cu excepția Orientului Mijlociu
- Verificare agent frigorific/compresor A/C (dacă există în dotare)
- Verificare stare baterie
- Verificare lichid de frână/ambreiaj (dacă există în dotare)
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri frâne
- Verificare sistem de răcire  
(Prima dată, verificați la 60.000 km (40.000 mile) sau 48 de luni; ulterior, verificați la fiecare 30.000 km (20.000 mile) sau 24 de luni)
- Verificare discuri și plăcuțe de frână
- Verificare curea de transmisie \*<sup>3</sup>
- Verificare planetare și burdufuri
- Verificare sistem de evacuare
- Verificare pivoți suspensie față
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri combustibil (diesel)
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri combustibil (benzină)
- Verificare lichid transmisie manuală (dacă există în dotare) \*<sup>6</sup>
- Verificare frână de mână
- Verificare ax cardanic (4WD) (dacă există în dotare)
- Verificare ulei diferențial spate (4WD) \*<sup>6</sup>

(Continuare)

(Continuare)

- Verificare casetă de direcție, bielete și burdufuri
- Verificare anvelope (presiune și indicatori de uzură profil)
- Verificare ulei cutie de transfer (4WD) \*<sup>6</sup>
- Verificare furtun vapori și bușon rezervor de combustibil
- Înlocuire filtru de aer - pentru Orientul Mijlociu
- Înlocuire filtru de polen (dacă există în dotare)
- Schimb ulei și filtru ulei de motor (diesel) \*<sup>1</sup>  
(La fiecare 10.000 km (6.500 mile) sau 12 luni)
- Schimb ulei și filtru ulei de motor (benzină) \*<sup>1</sup>  
- cu excepția Orientului Mijlociu
- Schimb ulei și filtru ulei de motor (benzină) \*<sup>1</sup>  
- pentru Orientul Mijlociu  
(La fiecare 10.000 km (6.500 mile) sau 12 luni \*<sup>2</sup>)
- Înlocuire filtru de combustibil (benzină) \*<sup>4</sup>
- Înlocuire cartuș filtru de combustibil (diesel) \*<sup>5</sup>
- Înlocuire filtru de aer rezervor de combustibil (benzină)
- Adăugare aditivi combustibil \*<sup>9</sup>  
(La fiecare 5.000 km sau 6 luni)

\* Verificare: verificați și dacă este cazul reglați, corecți, curățați sau înlocuiți.

## PROGRAMUL NORMAL DE ÎNTREȚINERE - CU EXCEPȚIA EUROPEI (CONT.)

### 75.000 km (50.000 mile) sau 60 de luni

- Verificare filtru de aer - cu excepția Orientului Mijlociu
- Verificare agent frigorific/compresor de aer condiționat (dacă există în dotare)
- Verificare stare baterie
- Verificare lichid de frână/ambreiă (dacă există în dotare)
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri frâne
- Verificare discuri și plăcuțe de frână
- Verificare pivoți suspensie față
- Verificare casetă de direcție, bielete și burdufuri
- Verificare anvelope (presiune și indicatori de uzură profil)
- Înlocuire filtru de aer - pentru Orientul Mijlociu
- Înlocuire filtru de polen (dacă există în dotare)
- Schimb ulei și filtru ulei de motor (diesel) \*<sup>1</sup>  
(La fiecare 10.000 km (6.500 mile) sau 12 luni)
- Schimb ulei și filtru ulei de motor (benzină) \*<sup>1</sup>  
- cu excepția Orientului Mijlociu
- Schimb ulei și filtru ulei de motor (benzină) \*<sup>1</sup>  
- pentru Orientul Mijlociu  
(La fiecare 10.000 km (6.500 mile) sau 12 luni \*<sup>2</sup>)
- Adăugare aditivi combustibil \*<sup>3</sup> (La fiecare 5.000 km sau 6 luni)

\* Verificare: verificați și dacă este cazul reglați, corecți, curățați sau înlocuiți.

### 90.000 km (60.000 mile) sau 72 de luni

- Verificare agent frigorific/compresor A/C (dacă există în dotare)
- Verificare stare baterie
- Verificare lichid de frână/ambreiă (dacă există în dotare)
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri frâne
- Verificare sistem de răcire  
(Prima dată, verificați la 60.000 km (40.000 mile) sau 48 de luni; ulterior, verificați la fiecare 30.000 km (20.000 mile) sau 24 de luni)
- Verificare discuri și plăcuțe de frână
- Verificare curea de transmisie \*<sup>3</sup>
- Verificare planetare și burdufuri
- Verificare sistem de evacuare
- Verificare pivoți suspensie față
- Verificare filtru de combustibil (benzină) \*<sup>4</sup>
- Verificare cartuș filtru de combustibil (diesel) \*<sup>5</sup>
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri combustibil (diesel)
- Verificare filtru de aer rezervor de combustibil (benzină)
- Verificare frână de mână

(Continuare)

## PROGRAMUL NORMAL DE ÎNTREȚINERE - CU EXCEPȚIA EUROPEI (CONT.)

(Continuare)

- Verificare ax cardanic (4WD) (dacă există în dotare)
- Verificare casetă de direcție, bielete și burdufuri
- Verificare anvelope (presiune și indicatori de uzură profil)
- Înlocuire filtru de aer
- Înlocuire filtru de polen (dacă există în dotare)
- Schimb ulei și filtru ulei de motor (diesel) \*<sup>1</sup>  
(La fiecare 10.000 km (6.500 mile) sau 12 luni)
- Schimb ulei și filtru ulei de motor (benzină) \*<sup>1</sup>  
- cu excepția Orientului Mijlociu
- Schimb ulei și filtru ulei de motor (benzină) \*<sup>1</sup>  
- pentru Orientul Mijlociu  
(La fiecare 10.000 km (6.500 mile) sau 12 luni \*<sup>2</sup>)
- Înlocuire bujii (2,0 l benzină)
- Adăugare aditivi combustibil \*<sup>9</sup>  
(La fiecare 5.000 km sau 6 luni)

\* Verificare: verificați și dacă este cazul reglați, corecțați, curățați sau înlocuiți.

**105.000 km (70.000 mile) sau 84 de luni**

- Verificare filtru de aer - cu excepția Orientului Mijlociu
- Verificare agent frigorific/compresor de aer condiționat (dacă există în dotare)
- Verificare stare baterie
- Verificare lichid de frână/ambreiaj (dacă există în dotare)
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri frâne
- Verificare discuri și plăcuțe de frână
- Verificare pivoți suspensie față
- Verificare casetă de direcție, bielete și burdufuri
- Verificare anvelope (presiune și indicatori de uzură profil)
- Înlocuire filtru de aer - pentru Orientul Mijlociu
- Înlocuire filtru de polen (dacă există în dotare)
- Schimb ulei și filtru ulei de motor (diesel) \*<sup>1</sup>  
(La fiecare 10.000 km (6.500 mile) sau 12 luni)
- Schimb ulei și filtru ulei de motor (benzină) \*<sup>1</sup>  
- cu excepția Orientului Mijlociu
- Schimb ulei și filtru ulei de motor (benzină) \*<sup>1</sup>  
- pentru Orientul Mijlociu  
(La fiecare 10.000 km (6.500 mile) sau 12 luni \*<sup>2</sup>)
- Adăugare aditivi combustibil \*<sup>9</sup> (La fiecare 5.000 km sau 6 luni)

\* Verificare: verificați și dacă este cazul reglați, corecțați, curățați sau înlocuiți.

**PROGRAMUL NORMAL DE ÎNTREȚINERE - CU EXCEPȚIA EUROPEI (CONT.)****120.000 km (80.000 mile) sau 96 de luni**

- Verificare filtru de aer - cu excepția Orientului Mijlociu
- Verificare agent frigorific/compresor A/C (dacă există în dotare)
- Verificare stare baterie
- Verificare lichid de frână/ambreiaj (dacă există în dotare)
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri frâne
- Verificare sistem de răcire  
(Prima dată, verificați la 60.000 km (40.000 mile) sau 48 de luni; ulterior, verificați la fiecare 30.000 km (20.000 mile) sau 24 de luni)
- Verificare discuri și plăcuțe de frână
- Verificare curea de transmisie \*<sup>3</sup>
- Verificare planetare și burdufuri
- Verificare sistem de evacuare
- Verificare pivoți suspensie față
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri combustibil (diesel)
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri combustibil (benzină)
- Verificare lichid transmisie manuală (dacă există în dotare) \*<sup>6</sup>

(Continuare)

(Continuare)

- Verificare frână de mână
- Verificare ax cardanic (4WD) (dacă există în dotare)
- Verificare ulei diferențial spate (4WD) \*<sup>6</sup>
- Verificare casetă de direcție, bielele și burdufuri
- Verificare anvelope (presiune și indicatori de uzură profil)
- Verificare ulei cutie de transfer (4WD) \*<sup>6</sup>
- Verificare furtun vapori și bușon rezervor de combustibil
- Înlocuire filtru de aer - pentru Orientul Mijlociu
- Înlocuire filtru de polen (dacă există în dotare)
- Înlocuire lichid de răcire \*<sup>7</sup>  
(Prima dată la 200.000 km (120.000 mile) sau 120 de luni; ulterior, la fiecare 40.000 km (25.000 mile) sau 24 de luni) \*<sup>8</sup>
- Schimb ulei și filtru ulei de motor (diesel) \*<sup>1</sup>  
(La fiecare 10.000 km (6.500 mile) sau 12 luni)
- Schimb ulei și filtru ulei de motor (benzină) \*<sup>1</sup>  
- cu excepția Orientului Mijlociu
- Schimb ulei și filtru ulei de motor (benzină) \*<sup>1</sup>  
- pentru Orientul Mijlociu  
(La fiecare 10.000 km (6.500 mile) sau 12 luni \*<sup>2</sup>

(Continuare)

## PROGRAMUL NORMAL DE ÎNȚREȚINERE - CU EXCEPȚIA EUROPEI (CONT.)

(Continuare)

- Înlocuire filtru de combustibil (benzină) \*4
- Înlocuire cartuș filtru de combustibil (diesel) \*5
- Înlocuire filtru de aer rezervor de combustibil (benzină)
- Înlocuire bujii (2,0 l benzină)  
(La fiecare 45.000 km (30.000 mile) sau 36 de luni)
- Înlocuire bujii (1,6 l benzină)  
(La fiecare 150.000 km (100.000 mile) sau 120 de luni)
- Adăugare aditivi combustibil \*9 (La fiecare 5.000 km sau 6 luni)

\* Verificare: verificați și dacă este cazul reglați, corecțați, curățați sau înlocuiți.

**Nicio verificare, nu este necesară întreținerea**

- Lichid de transmisie automată

**ÎNȚREȚINEREA ÎN CONDIȚII DIFICILE DE UTILIZARE - CU EXCEPȚIA EUROPEI**

La vehiculele exploatate în condiții dificile de utilizare, elementele următoare trebuie supuse mai des reviziei tehnice.

Pentru intervalele de întreținere corespunzătoare, consultați tabelul de mai jos.

R : Înlocuiți I: Verificați și dacă este cazul reglați, remediați, curățați sau înlocuiți

Element de revizie			Operație de revizie	Intervale de revizie	Condiții de rulare
Ulei și filtru ulei de motor	Benzină	Cu excepția Orientului Mijlociu	R	La fiecare 7.500 km (5.000 mile) sau 6 luni	A, B, C, F, G, H, I, J, K, L
		Pentru Orientul Mijlociu	R	La fiecare 5.000 km (3.000 mile) sau 6 luni	
	Diesel	R	La fiecare 5.000 km (3.000 mile) sau 6 luni		
Filtru de aer			R	Înlocuiți mai des, în funcție de stare	C, E
Bujii			R	Înlocuiți mai des, în funcție de stare	B, H
Lichid de transmisie manuală (dacă există în dotare)			R	La fiecare 120.000 km (80.000 mile)	C, D, E, G, H, I, K
Lichid de transmisie automată (dacă există în dotare)			R	La fiecare 100.000 km (62.500 mile)	A, C, F, G, H, I, K
Casetă de direcție, bielele și burdufuri			I	Verificați mai des, în funcție de stare	C, D, E, F, G
Ax cardanic (dacă există în dotare)			I	La fiecare 15.000 km (10.000 mile) sau 12 luni	C, E
Pivoți suspensie față			I	Verificați mai des, în funcție de stare	C, D, E, F, G

Element de revizie	Operație de revizie	Intervale de revizie	Condiții de rulare
Discuri, plăcuțe, etrieri și pistonase de frână	I	Verificați mai des, în funcție de stare	C, D, E, G, H
Frână de mână	I	Verificați mai des, în funcție de stare	C, D, G, H
Planetare și burdufuri	I	Verificați mai des, în funcție de stare	C, D, E, F, G, H, I, K
Filtru de polen (dacă există în dotare)	R	Înlocuiți mai des, în funcție de stare	C, E, G
Ulei diferențial spate (4WD)	R	La fiecare 120.000 km (80.000 mile)	C, D, E, G, I, K, H
Ulei cutie de transfer (4WD)	R	La fiecare 120.000 km (80.000 mile)	C, D, E, G, I, K, H

## CONDIȚII DIFICILE DE UTILIZARE

A : Deplasarea repetată pe distanțe scurte

B : Regim de ralanti prelungit

C : Deplasarea pe drumuri accidentate, acoperite cu praf

D : Deplasarea în zone unde este utilizată sarea sau alte materiale corozive sau la temperaturi foarte scăzute

E : Deplasarea în zone cu mult nisip

F : Deplasarea mai mult de 50% în condiții de trafic aglomerat, la temperaturi mai mari de 32 °C (90 °F)

G : Deplasarea în zone montane.

H : Tractarea unei remorci sau utilizarea unui cort pe portbagajul de plafon

I : Utilizarea ca mașină de poliție, taxi, vehicul de transport sau de tractare

J : Deplasarea pe vreme foarte rece

K : Deplasarea cu viteze mai mari de 170 km/h (106 mph)

L : Deplasarea cu opriri și porniri frecvente



## PROGRAMUL NORMAL DE ÎNTREȚINERE - PENTRU RUSIA

Pentru a asigura funcționarea corespunzătoare a sistemului de control al emisiilor, trebuie efectuate următoarele lucrări de întreținere. Pentru a beneficia de garanție, păstrați documentele justificative. Dacă se indică atât kilometrajul, cât și intervalul de timp, momentul reviziei va fi stabilit conform primei condiții îndeplinite.

- \*1 : Verificați nivelul uleiului de motor și eventualele scurgeri, la fiecare 500 km (350 mile) sau înainte de a porni la un drum lung.
- \*2 : Acest program de întreținere depinde de calitatea combustibilului. Este valabil doar dacă se utilizează un combustibil care respectă standardul < „EN590 sau echivalent”>. Dacă specificațiile motorinei nu corespund standardului EN590, schimbul de ulei trebuie efectuat mai frecvent. HYUNDAI recomandă „verificarea la fiecare 7.500 km și înlocuirea la fiecare 15.000 km”.
- Dacă survin probleme grave de siguranță, cum ar fi restricționarea debitului de combustibil, funcționare neregulată, pierderi de putere, pornire greoaie etc., înlocuiți imediat filtrul de combustibil, indiferent de programul de întreținere. Pentru detalii vă recomandăm să consultați un dealer autorizat HYUNDAI.
- \*3 : Filtrul de combustibil nu necesită întreținere, însă se recomandă verificarea periodică a acestuia, deoarece programul de întreținere depinde de calitatea combustibilului. Dacă survin probleme grave, cum ar fi restricționarea debitului de combustibil, funcționare neregulată, pierderi de putere, pornire greoaie etc., înlocuiți imediat filtrul de combustibil, indiferent de programul de întreținere. Pentru detalii vă recomandăm să consultați un dealer autorizat HYUNDAI.
- \*4 : Verificați și dacă este cazul remediați sau înlocuiți. Verificați rola întinzătoare și rola de ghidaj a curelei de transmisie, precum și fulia alternatorului și reparați sau înlocuiți, dacă este cazul.
- \*5 : Lichidul transmisiei manuale, uleiul cutiei de transfer și uleiul de diferențial spate trebuie schimbate de fiecare dată când aceste componente au fost scufundate în apă.
- \*6 : Când adăugați lichid de răcire, utilizați numai apă deionizată sau plată și nu amestecați niciodată apă dură în lichidul de răcire existent din fabrică. Un amestec de lichid de răcire necorespunzător poate provoca defectarea gravă a motorului.
- \*7 : Pentru un plus de confort, se poate înlocui înainte de termen atunci când faceți alte operațiuni.
- \*8 : Dacă nu este disponibilă benzină de calitate, aditivată și care să respecte standardele europene privind combustibilul (EN228) sau echivalente, se recomandă utilizarea unei sticle de aditiv. Aditivii sunt disponibili la dealerul autorizat HYUNDAI, împreună cu informațiile privind utilizarea acestora. Nu amestecați cu alți aditivi.

## PROGRAMUL NORMAL DE ÎNTREȚINERE - PENTRU RUSIA (CONT.)

### 15.000 km (10.000 mile) sau 12 luni

- Verificare filtru de aer
- Verificare agent frigorific/compresor de aer condiționat (dacă există în dotare)
- Verificare stare baterie
- Verificare lichid de frână/ambreiaj (dacă există în dotare)
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri frâne
- Verificare discuri și plăcuțe de frână
- Verificare pivoți suspensie față
- Verificare casetă de direcție, bielele și burdufuri
- Verificare anvelope (presiune și indicatori de uzură profil)
- Înlocuire filtru de polen (dacă există în dotare)
- Schimb ulei și filtru ulei de motor \*<sup>1</sup>
- Adăugare aditivi combustibil \*<sup>8</sup> (La fiecare 5.000 km sau 6 luni)

\* Verificare: verificați și dacă este cazul reglați, corecțați, curățați sau înlocuiți.

### 30.000 km (20.000 mile) sau 24 de luni

- Verificare filtru de aer
- Verificare agent frigorific/compresor A/C (dacă există în dotare)
- Verificare stare baterie
- Verificare lichid de frână/ambreiaj (dacă există în dotare)
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri frâne
- Verificare discuri și plăcuțe de frână
- Verificare curea de transmisie \*<sup>3</sup>
- Verificare planetare și burdufuri
- Verificare sistem de evacuare
- Verificare pivoți suspensie față
- Verificare filtru de combustibil (benzină) \*<sup>4</sup>
- Verificare cartuș filtru de combustibil (diesel) \*<sup>5</sup>
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri combustibil (diesel)
- Verificare filtru de aer rezervor de combustibil (benzină)
- Verificare frână de mână
- Verificare ax cardanic (4WD)
- Verificare casetă de direcție, bielele și burdufuri

(Continuare)

**PROGRAMUL NORMAL DE ÎNTREȚINERE - PENTRU RUSIA (CONT.)**

(Continuare)

- Verificare anvelope (presiune și indicatori de uzură profil)
- Înlocuire filtru de polen (dacă există în dotare)
- Schimb ulei și filtru ulei de motor \*<sup>1</sup>
- Adăugare aditivi combustibil \*<sup>8</sup>  
(La fiecare 5.000 km sau 6 luni)

\* Verificare: verificați și dacă este cazul reglați, corectați, curățați sau înlocuiți.

**45.000 km (30.000 mile) sau 36 de luni**

- Verificare agent frigorific/compresor de aer condiționat (dacă există în dotare)
- Verificare stare baterie
- Verificare lichid de frână/ambreiaj (dacă există în dotare)
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri frâne
- Verificare discuri și plăcuțe de frână
- Verificare pivoți suspensie față
- Verificare casetă de direcție, bielete și burdufuri
- Verificare anvelope (presiune și indicatori de uzură profil)
- Înlocuire filtru de aer
- Înlocuire filtru de polen (dacă există în dotare)
- Schimb ulei și filtru ulei de motor \*<sup>1</sup>
- Înlocuire bujii (2,0 l benzină)
- Adăugare aditivi combustibil \*<sup>8</sup> (La fiecare 5.000 km sau 6 luni)

\* Verificare: verificați și dacă este cazul reglați, corectați, curățați sau înlocuiți.

## PROGRAMUL NORMAL DE ÎNTREȚINERE - PENTRU RUSIA (CONT.)

### 60.000 km (40.000 mile) sau 48 de luni

- Verificare filtru de aer
- Verificare agent frigorific/compresor A/C (dacă există în dotare)
- Verificare stare baterie
- Verificare lichid de frână/ambreiaj (dacă există în dotare)
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri frâne
- Verificare sistem de răcire  
(Prima dată, verificați la 60.000 km (40.000 mile) sau 48 de luni; ulterior, verificați la fiecare 30.000 km (20.000 mile) sau 24 de luni)
- Verificare discuri și plăcuțe de frână
- Verificare curea de transmisie \*<sup>4</sup>
- Verificare planetare și burdufuri
- Verificare sistem de evacuare
- Verificare pivoți suspensie față
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri combustibil (diesel)
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri combustibil (benzină)
- Verificare lichid transmisie manuală (dacă există în dotare) \*<sup>5</sup>
- Verificare frână de mână
- Verificare ax cardanic (4WD) (dacă există în dotare)
- Verificare ulei diferențial spate (4WD) \*<sup>5</sup>

(Continuare)

(Continuare)

- Verificare casetă de direcție, bielele și burdufuri
- Verificare anvelope (presiune și indicatori de uzură profil)
- Verificare ulei cutie de transfer (4WD) \*<sup>5</sup>
- Verificare furtun vapori și bușon rezervor de combustibil
- Înlocuire filtru de polen (dacă există în dotare)
- Schimb ulei și filtru ulei de motor \*<sup>1</sup>
- Înlocuire filtru de combustibil (benzină) \*<sup>3</sup>
- Înlocuire cartuș filtru de combustibil (diesel) \*<sup>2</sup>
- Înlocuire filtru de aer rezervor de combustibil (benzină)
- Adăugare aditivi combustibil \*<sup>8</sup>  
(La fiecare 5.000 km sau 6 luni)

\* Verificare: verificați și dacă este cazul reglați, corecțați, curățați sau înlocuiți.

**PROGRAMUL NORMAL DE ÎNTREȚINERE - PENTRU RUSIA (CONT.)****75.000 km (50.000 mile) sau 60 de luni**

- Verificare filtru de aer
- Verificare agent frigorific/compresor de aer condiționat (dacă există în dotare)
- Verificare stare baterie
- Verificare lichid de frână/ambreiaj (dacă există în dotare)
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri frâne
- Verificare discuri și plăcuțe de frână
- Verificare pivoți suspensie față
- Verificare casetă de direcție, bielete și burdufuri
- Verificare anvelope (presiune și indicatori de uzură profil)
- Înlocuire filtru de polen (dacă există în dotare)
- Schimb ulei și filtru ulei de motor \*<sup>1</sup>
- Adăugare aditivi combustibil \*<sup>8</sup> (La fiecare 5.000 km sau 6 luni)

\* Verificare: verificați și dacă este cazul reglați, corecțați, curățați sau înlocuiți.

**90.000 km (60.000 mile) sau 72 de luni**

- Verificare agent frigorific/compresor A/C (dacă există în dotare)
- Verificare stare baterie
- Verificare lichid de frână/ambreiaj (dacă există în dotare)
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri frâne
- Verificare sistem de răcire  
(Prima dată, verificați la 60.000 km (40.000 mile) sau 48 de luni; ulterior, verificați la fiecare 30.000 km (20.000 mile) sau 24 de luni)
- Verificare discuri și plăcuțe de frână
- Verificare curea de transmisie \*<sup>4</sup>
- Verificare planetare și burdufuri
- Verificare sistem de evacuare
- Verificare pivoți suspensie față
- Verificare filtru de combustibil (benzină) \*<sup>3</sup>
- Verificare cartuș filtru de combustibil (diesel) \*<sup>2</sup>
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri combustibil (diesel)
- Verificare filtru de aer rezervor de combustibil (benzină)
- Verificare frână de mână

(Continuare)

## PROGRAMUL NORMAL DE ÎNTREȚINERE - PENTRU RUSIA (CONT.)

(Continuare)

- Verificare ax cardanic (4WD) (dacă există în dotare)
- Verificare casetă de direcție, bielete și burdufuri
- Verificare anvelope (presiune și indicatori de uzură profil)
- Înlocuire filtru de aer
- Înlocuire filtru de polen (dacă există în dotare)
- Schimb ulei și filtru ulei de motor \*<sup>1</sup>
- Înlocuire bujii (2,0 l benzină)
- Adăugare aditivi combustibil \*<sup>8</sup>  
(La fiecare 5.000 km sau 6 luni)

\* Verificare: verificați și dacă este cazul reglați, corectați, curățați sau înlocuiți.

**105.000 km (70.000 mile) sau 84 de luni**

- Verificare filtru de aer - cu excepția Orientului Mijlociu
- Verificare agent frigorific/compresor de aer condiționat (dacă există în dotare)
- Verificare stare baterie
- Verificare lichid de frână/ambreiaj (dacă există în dotare)
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri frâne
- Verificare discuri și plăcuțe de frână
- Verificare pivoți suspensie față
- Verificare casetă de direcție, bielete și burdufuri
- Verificare anvelope (presiune și indicatori de uzură profil)
- Înlocuire filtru de polen (dacă există în dotare)
- Schimb ulei și filtru ulei de motor \*<sup>1</sup>
- Adăugare aditivi combustibil \*<sup>8</sup> (La fiecare 5.000 km sau 6 luni)

\* Verificare: verificați și dacă este cazul reglați, corectați, curățați sau înlocuiți.

**PROGRAMUL NORMAL DE ÎNTREȚINERE - PENTRU RUSIA (CONT.)****120.000 km (80.000 mile) sau 96 de luni**

- Verificare filtru de aer
- Verificare agent frigorific/compresor A/C (dacă există în dotare)
- Verificare stare baterie
- Verificare lichid de frână/ambreiaj (dacă există în dotare)
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri frâne
- Verificare sistem de răcire  
(Prima dată, verificați la 60.000 km (40.000 mile) sau 48 de luni; ulterior, verificați la fiecare 30.000 km (20.000 mile) sau 24 de luni)
- Verificare discuri și plăcuțe de frână
- Verificare curea de transmisie \*<sup>4</sup>
- Verificare planetare și burdufuri
- Verificare sistem de evacuare
- Verificare pivoți suspensie față
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri combustibil (diesel)
- Verificare conducte, furtunuri și racorduri combustibil (benzină)
- Verificare lichid transmisie manuală (dacă există în dotare) \*<sup>5</sup>
- Verificare frână de mână
- Verificare ax cardanic (4WD) (dacă există în dotare)
- Verificare ulei diferențial spate (4WD) \*<sup>5</sup>
- Verificare casetă de direcție, bielete și burdufuri
- Verificare anvelope (presiune și indicatori de uzură profil)

(Continuare)

(Continuare)

- Verificare ulei cutie de transfer (4WD) \*<sup>5</sup>
- Verificare furtun vaporii și bușon rezervor de combustibil
- Înlocuire filtru de polen (dacă există în dotare)
- Înlocuire lichid de răcire \*<sup>6</sup>  
(Prima dată la 210.000 km (120.000 mile) sau 120 de luni; ulterior, la fiecare 40.000 km (25.000 mile) sau 24 de luni) \*
- Schimb ulei și filtru ulei de motor \*<sup>1</sup>
- Înlocuire filtru de combustibil (benzină) \*<sup>3</sup>
- Înlocuire cartuș filtru de combustibil (diesel) \*<sup>2</sup>
- Înlocuire filtru de aer rezervor de combustibil (benzină)
- Înlocuire bujii (2,0 l benzină)  
(La fiecare 45.000 km (30.000 mile) sau 36 de luni)
- Înlocuire bujii (1,6 l benzină)  
(La fiecare 150.000 km (100.000 mile) sau 120 de luni)
- Adăugare aditivi combustibil \*<sup>8</sup>  
(La fiecare 5.000 km sau 6 luni)

\* Verificare: verificați și dacă este cazul reglați, corecți, curățați sau înlocuiți.

**Nicio verificare, nu este necesară întreținerea**

- Lichid de transmisie automată

## ÎNȚREȚINEREA ÎN CONDIȚII DIFICILE DE UTILIZARE - PENTRU RUSIA

La vehiculele exploatate în condiții dificile de utilizare, elementele următoare trebuie supuse mai des reviziei tehnice.

Pentru intervalele de întreținere corespunzătoare, consultați tabelul de mai jos.

R : Înlocuiți I: Verificați și dacă este cazul reglați, remediați, curățați sau înlocuiți

ELEMENT DE REVIZIE	OPERAȚIE DE REVIZIE	INTERVALE DE REVIZIE	CONDIȚII DE RULARE
Ulei și filtru ulei de motor	R	La fiecare 7.500 km (5.000 mile) sau 6 luni	A, B, C, F, G, H, I, J, K, L
Filtru de aer	R	Înlocuiți mai des, în funcție de stare	C, E
Bujii	R	Înlocuiți mai des, în funcție de stare	B, H
Lichid de transmisie manuală (dacă există în dotare)	R	La fiecare 120.000 km (80.000 mile)	C, D, E, G, H, I, K
Lichid de transmisie automată (dacă există în dotare)	R	La fiecare 90.000 km (60.000 mile)	A, C, F, G, H, I, K
Casetă de direcție, bielele și burdufuri	I	Verificați mai des, în funcție de stare	C, D, E, F, G
Ax cardanic (dacă există în dotare)	I	La fiecare 15.000 km (10.000 mile) sau 12 luni	C, E
Pivoți suspensie față	I	Verificați mai des, în funcție de stare	C, D, E, F, G



ELEMENT DE REVIZIE	OPERAȚIE DE REVIZIE	INTERVALE DE REVIZIE	CONDIȚII DE RULARE
Discuri, plăcuțe, etrieri și pistonaje de frână	I	Verificați mai des, în funcție de stare	C, D, E, G, H
Frână de mână	I	Verificați mai des, în funcție de stare	C, D, G, H
Planetare și burdufuri	I	Verificați mai des, în funcție de stare	C, D, E, F, G, H, I, K
Filtru de polen (dacă există în dotare)	R	Înlocuiți mai des, în funcție de stare	C, E, G
Ulei diferențial spate (4WD)	R	La fiecare 120.000 km (80.000 mile)	C, D, E, G, I, K, H
Ulei cutie de transfer (4WD)	R	La fiecare 120.000 km (80.000 mile)	C, D, E, G, I, K, H

#### CONDIȚII DIFICILE DE UTILIZARE

A : Deplasarea repetată pe distanțe scurte

B : Regim de ralanti prelungit

C : Deplasarea pe drumuri accidentate, acoperite cu praf

D : Deplasarea în zone unde este utilizată sarea sau alte materiale corozive sau la temperaturi foarte scăzute

E : Deplasarea în zone cu mult nisip

F : Deplasarea mai mult de 50% în condiții de trafic aglomerat, la temperaturi mai mari de 32 °C (90 °F)

G : Deplasarea în pantă sau pe drumuri de munte

H : Tractarea unei remorci sau utilizarea unui cort pe portbagajul de plafon

I : Utilizarea ca mașină de poliție, taxi, vehicul de transport sau de tractare

J : Deplasarea pe vreme foarte rece

K : Deplasarea cu viteze mai mari de 170 km/h (106 mph)

L : Deplasarea cu opriri și porniri frecvente

### EXPLICAȚIA ELEMENTELOR CARE FAC OBIECTUL REVIZIILOR PERIODICE

#### Ulei și filtru ulei de motor

Schimbul de ulei și de filtru ulei de motor trebuie efectuat la intervalele menționate în programul de întreținere. Dacă vehiculul rulează în condiții dificile, schimbul uleiului și filtrului uleiului de motor trebuie efectuat mai des.

#### Curele de transmisie

Verificați toate curelele de transmisie pentru a vedea dacă sunt crăpate, tăiate, uzate excesiv sau dacă prezintă urme de ulei și înlocuiți-le dacă este cazul. Tensionarea curelelor de transmisie trebuie verificată și reglată periodic, după caz.

#### Filtru de combustibil (cartuș filtrant)

Un filtru de combustibil colmatat poate limita viteza vehiculului, avaria sistemul de control al emisiilor și cauza mai multe probleme, cum ar fi pornirea dificilă a motorului. Dacă în rezervor se acumulează o cantitate mare de murdărie, filtrul trebuie înlocuit mai des.

După montarea unui filtru nou, lăsați motorul pornit timp de câteva minute și verificați etanșeitatea racordurilor. Se recomandă ca înlocuirea filtrului de combustibil să fie efectuată de către un dealer autorizat HYUNDAI.

#### Conducte, furtunuri și racorduri combustibil

Verificați starea și etanșeitatea conductelor, furtunurilor și racordurilor de alimentare cu combustibil. Se recomandă ca înlocuirea conductelor de combustibil, furtunurilor de combustibil și racordurilor să fie efectuată de către un dealer autorizat HYUNDAI.

#### **AVERTISMENT - numai motor diesel**

Nu lucrați niciodată la sistemul de injecție dacă motorul este pornit sau la mai puțin de 30 de secunde de la oprirea acestuia. Pompa de injecție, rampa comună, injectoarele și conductele sunt supuse la presiuni foarte mari chiar și după oprirea motorului. Jetul de motorină generat de pierderile de combustibil poate provoca răniri grave, dacă intră în contact cu părți ale corpului. Persoanele care utilizează un stimulator cardiac nu trebuie să se apropie la mai puțin de 30 cm de sistemul ECU sau de cablajele motorului în timp ce acesta este pornit, deoarece curentul electric de intensitate ridicată al sistemului common rail produce câmpuri magnetice puternice.

### **Furtun de vapori și bușon rezervor de combustibil**

Furtunul de vapori și bușonul rezervorului de combustibil trebuie verificate la intervalele menționate în programul de întreținere. Asigurați-vă că aceste piese sunt înlocuite corect.

### **Furtunuri de ventilare carter (dacă există în dotare)**

Verificați suprafețele furtunurilor pentru a vedea dacă prezintă semne de defecțiuni mecanice și/sau deformare termică. Cauciucul tare și casant, crăpăturile, rupturile, tăieturile, zgârieturile și umflarea excesivă indică deteriorarea. Trebuie acordată o atenție deosebită examinării acelor suprafețe ale furtunurilor apropiate de surse de căldură puternică, cum ar fi galeria de evacuare.

Verificați traseul furtunurilor pentru a vă asigura că nu vin în contact cu surse de căldură, margini ascuțite sau piese în mișcare, care pot provoca defecțiuni din cauza căldurii sau uzură mecanică. Verificați toate îmbinările, cum ar fi colierele și cuplajele, pentru a vă asigura că sunt bine fixate și că nu prezintă scurgeri. Dacă furtunurile prezintă semne de deteriorare sau defecțiuni, trebuie înlocuite de urgență.

### **Filtru de aer**

Vă recomandăm să utilizați un filtru de aer de schimb de la un dealer autorizat HYUNDAI.

### **Bujii (pentru motor pe benzină)**

Montați bujii noi cu aceleași specificații tehnice.

### **Sistem de răcire**

Verificați etanșeitarea și starea pieselor sistemului de răcire, cum ar fi radiatorul, vasul de expansiune, furtunurile și racordurile. Înlocuiți piesele defecte.

### **Lichid de răcire**

Lichidul de răcire trebuie înlocuit la intervalele menționate în programul de întreținere.

### **Lichid de transmisie manuală (dacă există în dotare)**

Verificați uleiul pentru transmisia manuală conform programului de întreținere.

### **Lichid de transmisie automată (dacă există în dotare)**

În condiții normale de utilizare, lichidul de transmisie automată nu trebuie verificat.

Dar în condiții dificile trebuie efectuat schimbul lichidului de transmisie automată la un dealer autorizat HYUNDAI, conform programului de întreținere prezentat la începutul acestui capitol.

### **\* NOTĂ**

De obicei, lichidul de transmisie automată are culoarea roșie.

Pe măsură ce vehiculul este condus, lichidul de transmisie automată se va închide la culoare.

Acest lucru este normal și lichidul nu trebuie schimbat bazându-vă doar pe schimbarea culorii acestuia.

## ATENȚIE

*Utilizarea unui lichid necorespunzător poate provoca defectarea transmisiei sau funcționarea defectuoasă a acesteia.*

*Utilizați numai lichid de transmisie automată specificat. (Consultați „Lubrifiantii recomandați și capacități” în capitolul 8.)*

## Furtunuri și conducte de frână

Verificați vizual montarea corectă, eventuale crăpături, deteriorări sau scurgeri. Înlocuiți de urgență piesele defecte sau deteriorate.

## Lichid de frână

Verificați nivelul lichidului de frână din rezervor. Nivelul trebuie să se situeze între marcajele „MIN” și „MAX” de pe rezervor. Utilizați numai lichid de frână hidraulic, care respectă specificațiile DOT 3 sau DOT 4.

## Frână de mână

Verificați frâna de mână, inclusiv maneta și cablurile.

## Plăcuțe, etrieri și discuri de frână

Verificați starea plăcuțelor, starea și ovalitatea discurilor și etanșeitatea etrierilor de frână.

Pentru informații suplimentare referitoare la verificarea limitei de uzură a plăcuțelor sau saboților de frână, consultați site-ul Web Hyundai.

(<http://brakemanual.hmc.co.kr>)

## Flanșe de amortizor

Verificați starea și jocul îmbinărilor suspensiei. Strângeți la cuplul specificat.

## Casetă de direcție, bielete și burdufuri/pivoți brațe inferioare

Cu vehiculul și motorul oprite, verificați jocul volanului.

Verificați ca îmbinările să nu prezinte îndoituri sau defecțiuni. Verificați burdufurile și pivoții pentru a constata eventualele crăpături, deteriorări sau defecțiuni. Înlocuiți piesele defecte.

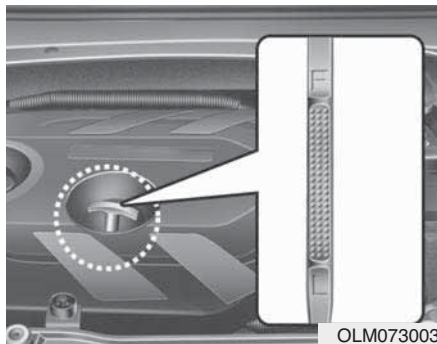
## Planetare și burdufuri

Verificați planetarele, burdufurile și colierele, pentru a constata eventualele crăpături, deteriorări sau defecțiuni. Înlocuiți piesele defecte și, dacă este cazul, refaceți stratul de vaselină.

## Agent frigorific/compresor sistem de aer condiționat (dacă există în dotare)

Verificați starea și etanșeitatea conductelor și racordurilor sistemului de aer condiționat.

## ULEI DE MOTOR



### Verificare nivel ulei de motor

1. Asigurați-vă că vehiculul este amplasat pe o suprafață plană.
2. Porniți motorul și lăsați-l să se încălzească până la temperatura normală de funcționare.
3. Opriti motorul și așteptați câteva minute (aproximativ 5 minute) pentru ca uleiul să revină în baia de ulei.

### **⚠️ AVERTISMENT** - furtun radiator

Fiți foarte atenți să nu atingeți furtunul radiatorului când verificați sau completați nivelul uleiului de motor, deoarece acesta poate fi suficient de fierbinte pentru a vă arde.

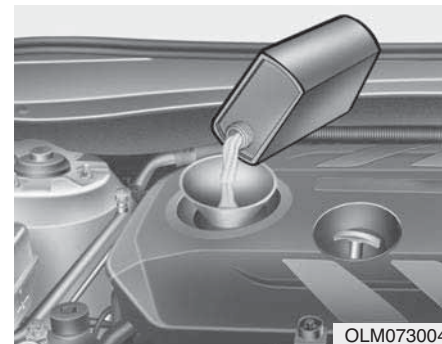
4. Scoateți joja, curățați-o și introduceți-o din nou complet.
5. Scoateți din nou joja și verificați nivelul uleiului. Nivelul trebuie să se situeze între gradațiile F și L.

### **⚠️ ATENȚIE**

- *Nu completați cu prea mult ulei de motor. Este posibil ca motorul să se defecteze.*
- *Atunci când completați nivelul sau faceți schimbul de ulei de motor, aveți grijă să nu vărsați ulei. Dacă vărsați ulei în compartimentul motor, ștergeți imediat.*

### **⚠️ ATENȚIE - motor diesel**

*Adăugarea unei cantități prea mari de ulei de motor poate provoca autoaprinderea periculoasă datorită efectului de supra-umplere. Acest lucru poate provoca defectarea motorului însoțită de creșterea bruscă a turației acestuia, zgomot la aprindere și emisii de fum alb.*



Dacă se situează în apropierea gradației L, completați cu ulei până la gradația F. **Nu umpleți excesiv.**

**Pentru a împiedica scurgerea uleiului pe componentele motorului, utilizați o pâlnie.**

*Utilizați numai ulei de motor specificat. (Consultați „Lubrifianti recomandați și capacități” din capitolul 8.)*

## Schimb ulei și filtru de ulei de motor

Vă recomandăm ca schimbul de ulei și de filtru ulei de motor să fie efectuate la un dealer autorizat HYUNDAI.



### ⚠️ AVERTISMENT

Uleiul de motor uzat poate provoca iritații sau cancer de piele, dacă intră în contact cu pielea o perioadă îndelungată de timp. Uleiul de motor uzat conține substanțe chimice care, în experiențele de laborator, a provocat îmbolnăvirea de cancer a animalelor. Protejați-vă întotdeauna pielea spălându-vă bine pe mâini cu apă caldă și săpun, imediat după ce ați umblat cu ulei uzat.

## LICHID DE RĂCIRE MOTOR

Sistemul de răcire sub presiune dispune de un vas de expansiune cu antigel potrivit pentru toate anotimpurile. Vasul de expansiune este umplut în fabrică.

Verificați concentrația lichidului de răcire și protecția cu antigel cel puțin o dată pe an, la începutul iernii și înainte de a călători în zone cu climă rece.

### Verificare nivel lichid de răcire motor

#### ⚠️ AVERTISMENT



#### Demontare bușon radiator

- Nu încercați să demontați bușonul radiatorului dacă motorul este pornit sau dacă este fierbinte. În caz contrar, este posibil ca sistemul de răcire și motorul să se defecteze și vă puteți răni grav, ca urmare a eliberării aburului sau lichidului fierbinte.
- Opriti motorul și așteptați până se răcește. Fiți foarte atenți când demontați bușonul radiatorului. Înfășurați un prosop gros în jurul bușonului și rotiți-l încet în sens antiorar, până la prima oprire.

(Continuare)

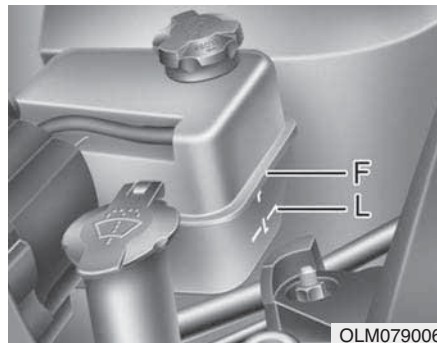
#### (Continuare)

Dați-vă la o parte și așteptați până la eliberarea presiunii din sistemul de răcire. Când sunteți siguri că toată presiunea a fost eliberată, apăsați pe bușon cu un prosop gros și continuați să-l rotiți în sens antiorar până la demontarea completă.

- Chiar dacă motorul este oprit, nu demontați bușonul radiatorului sau bușonul de golire cât timp motorul și radiatorul sunt fierbinți. Lichidul de răcire și aburul fierbinți pot țâșni cu presiune în afară, provocând răni grave.

**⚠️ AVERTISMENT**

**Motorul electric (ventilatorul de răcire) este controlat de temperatura și presiunea lichidului de răcire motor și de viteza vehiculului. Uneori, acesta poate porni chiar dacă motorul este oprit. Fiți foarte atenți când interveniți în apropierea palelor ventilatorului de răcire, pentru a nu fi accidentat de către acestea. Pe măsură ce temperatura lichidului de răcire scade, motorul electric se va opri automat. Acest lucru este normal. Dacă vehiculul este echipat cu motor GDI, motorul electric (ventilatorul de răcire) poate porni, dacă nu deconectați cablul negativ al bateriei.**



OLM079006

Verificați starea și racordurile tuturor furtunurilor sistemului de răcire și caloriferului de încălzire. Înlocuiți orice furtun umflat sau deteriorat.

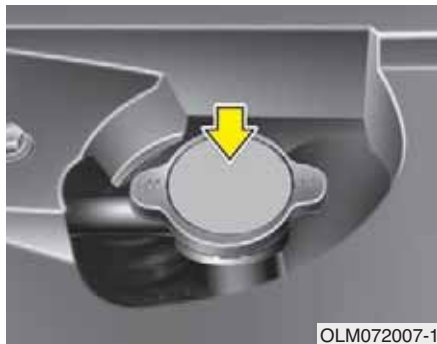
Nivelul lichidului de răcire trebuie să se situeze între gradațiile F (MAX) și L (MIN) de pe partea laterală a vasului de expansiune, când motorul este rece.

Dacă nivelul lichidului de răcire este scăzut, completați cu lichid de răcire specificat, pentru ca motorul să fie protejat împotriva înghețului și coroziunii. Aduceți nivelul la gradația F (MAX), dar nu o depășiți. Dacă este necesară completarea frecventă a nivelului lichidului de răcire, se recomandă verificarea sistemului de către un dealer autorizat HYUNDAI.

**Lichid de răcire recomandat**

- Când adăugați lichid de răcire, utilizați numai apă deionizată sau plată și nu amestecați niciodată apă dură în lichidul de răcire existent din fabrică. Un amestec de lichid de răcire necorespunzător poate provoca defectarea gravă a motorului.
- Motorul vehiculului dvs. dispune de piese din aluminiu și trebuie protejat împotriva înghețului și coroziunii prin utilizarea unui lichid de răcire pe bază de etilen glicol.
- **NU UTILIZAȚI** lichid de răcire pe bază de alcool sau metanol și nu amestecați aceste substanțe cu lichidul de răcire specificat.
- Nu utilizați soluții care conțin mai mult de 60% sau mai puțin de 35% antigel, deoarece eficiența soluției scade. Pentru proporționarea amestecului, consultați tabelul următor.

Temperatură exterioară	Proporționare amestec (volum)	
	Antigel	Apă
-15 °C (5 °F)	35	65
-25 °C (-13 °F)	40	60
-35 °C (-31 °F)	50	50
-45 °C (-49 °F)	60	40



## Schimb lichid de răcire

Vă recomandăm ca schimbul de lichid de răcire să fie efectuat de către un dealer autorizat HYUNDAI.

### ⚠ ATENȚIE

*Amplasați o bucată de material sau o cârpă mai groasă în jurul bușonului radiatorului înainte de a completa cu lichid de răcire, pentru a împiedica lichidul de răcire să se scurgă pe piesele motorului, cum ar fi pe alternator.*

### ⚠ AVERTISMENT - lichid de răcire

- Nu introduceți lichid de răcire sau antigel în rezervorul lichidului de spălare.
- Lichidul de răcire poate obtura vizibilitatea când este pulverizat pe parbriz, provocând astfel pierderea controlului vehiculului sau poate deteriora vopseaua și ornamentele.

### ⚠ AVERTISMENT



#### Bușon radiator

Nu demontați bușonul radiatorului dacă motorul și radiatorul sunt fierbinți. Lichidul de răcire și aburul fierbinți pot tâșni cu presiune în afară, provocând răniri grave.



## LICHID DE FRÂNĂ/AMBREIAJ (DACĂ EXISTĂ ÎN DOTARE)



### Verificare nivel lichid de frână/ambreiaj

Verificați periodic nivelul lichidului din rezervor. Nivelul lichidului trebuie să se situeze între gradațiile MAX (maxim) și MIN (minim) de pe partea laterală a rezervorului.

Înainte de a scoate bușonul rezervorului și de a completa nivelul lichidului de frână/ambreiaj, curățați zona din jurul bușonului pentru a preveni contaminarea lichidului.

Dacă nivelul este scăzut, completați cu lichid până la gradația MAX (maxim). Nivelul scade în funcție de distanța parcursă. Aceasta este o stare normală, asociată cu uzura plăcuțelor de frână și/sau a discului de ambreiaj (dacă există în dotare).

Dacă nivelul lichidului este foarte scăzut, vă recomandăm să verificați sistemul de frânare la un dealer autorizat HYUNDAI. *Utilizați numai lichid de frână/ambreiaj specificat. (Consultați „Lubrifianti recomandați și capacități” în capitolul 8.)*

*Nu amestecați niciodată tipuri diferite de lichid.*

### **⚠️ AVERTISMENT** - pierdere lichid de frână

**În cazul în care sistemul de frânare necesită completarea frecventă a lichidului, se recomandă verificarea vehiculului de către un dealer autorizat HYUNDAI.**

### **⚠️ AVERTISMENT**

#### - lichid de frână/ambreiaj

**Când înlocuiți sau adăugați lichid de frână/ambreiaj, manevrați-l cu grijă. Fiți atenți să nu vină în contact cu ochii. Dacă totuși acest lucru se întâmplă, spălați-vă imediat pe ochi cu multă apă curată. Adresați-vă cât mai curând posibil unui medic pentru a vă face un control la ochi.**

### **⚠️ ATENȚIE**

**Aveți grijă ca lichidul de frână/ambreiaj să nu intre în contact cu vopseaua caroseriei, deoarece aceasta se va deteriora.**

**Lichidul de frână/ambreiaj care a fost expus la aer o perioadă îndelungată de timp nu trebuie utilizat, deoarece calitatea acestuia nu mai poate fi garantată. Trebuie aruncat în mod corespunzător. Nu utilizați lichid de calitate necorespunzătoare. Dacă doar câteva picături de ulei mineral, cum ar fi uleiul de motor, ajung în sistemul de ambreiaj/frânare, componentele sistemului se pot deteriora.**



OLM079010

## LICHID DE SPĂLARE

### Verificare nivel lichid de spălare

1. Deschideți capacul.
2. Scoateți joja și verificați nivelul. Nivelul trebuie să se situeze între gradațiile H (max) și L (min).
3. Dacă se situează în apropierea gradației L (min), completați cu lichid de spălare până la gradația H (max). Nu adăugați prea mult.

Dacă lichidul de spălare nu este disponibil, poate fi utilizată și apă. Totuși, la temperaturi scăzute utilizați lichid de spălare pentru vreme rece, pentru a preveni înghețul lichidului.

## ⚠️ AVERTISMENT

### - lichid de răcire

- Nu introduceți lichid de răcire sau antigel în rezervorul lichidului de spălare.
- Lichidul de răcire poate obtura vizibilitatea când este pulverizat pe parbriz, provocând astfel pierderea controlului vehiculului sau poate deteriora vopseaua și ornamentele.
- Lichidul de spălare parbriz conține alcool și în anumite condiții, poate lua foc. Nu permiteți apropierea cu scânteii sau cu flacără de lichidul de spălare sau de rezervorul spălătorului. Este posibil ca vehiculul să se deterioreze și ca pasagerii să se rănească.
- Lichidul de spălare parbriz este otrăvitor pentru oameni și animale. Este foarte periculos dacă este înghițit; se va evita contactul cu pielea. Acesta poate provoca rănirea gravă sau decesul.

## FRÂNĂ DE MÂNĂ



OLM059016

### Verificare frână de mână

Verificați cursa frânei de mână, numărând „clicurile” care se aud în timp ce trageți frâna de mână. De asemenea, frâna de mână trebuie să mențină în siguranță vehiculul pe o pantă destul de abruptă. În cazul în care cursa este mai mare sau mai mică decât cea specificată, vă recomandăm să verificați sistemul la un dealer autorizat HYUNDAI.

**Cursă: 6 clicuri, la o forță de 20 kg (44 lbs, 196 N).**

## FILTRU DE COMBUSTIBIL (PENTRU MOTOR DIESEL)

### Evacuarea apei din filtrul de combustibil

Filtrul de combustibil al motoarelor diesel joacă un rol important în separarea apei de combustibil și în acumularea apei în partea inferioară a filtrului.

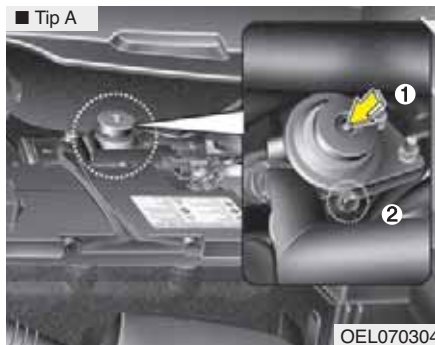
Dacă s-a acumulat apă în filtrul de combustibil, lampa de avertizare se aprinde când contactul este cuplat.



Dacă se aprinde această lampă de avertizare, se recomandă verificarea sistemului de către un dealer autorizat HYUNDAI.

### ⚠ ATENȚIE

*Dacă apa acumulată în filtrul de combustibil nu este evacuată la momentul potrivit, trecerea apei prin filtrul de combustibil poate provoca defectarea unor piese importate, precum sistemul de alimentare cu combustibil.*



### Aerisirea filtrului de combustibil

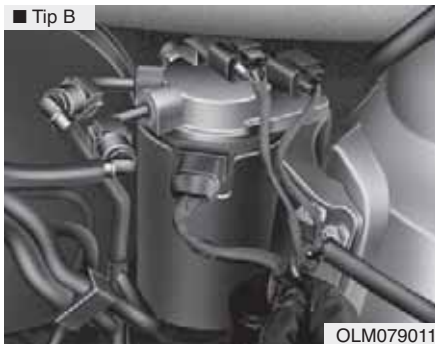
Dacă ați condus până ați rămas fără combustibil sau dacă ați înlocuit filtrul de combustibil, aerisiți sistemul de alimentare combustibil; în caz contrar, pornirea motorului va fi dificilă.

1. Pompați (1) de aproximativ 50 de ori, până când pompa opune rezistență.
2. Evacuați aerul din filtrul de combustibil prin demontarea și montarea șurubului (2) utilizând o șurubelniță cu cap în cruce.
3. Pompați (1) de aproximativ 15 ori.
4. Evacuați aerul din filtrul de combustibil prin demontarea și montarea șurubului (2) utilizând o șurubelniță cu cap în cruce.
5. Pompați (1) de aproximativ 5 ori.

### \* NOTĂ

- Când aerisiți, utilizați o cârpă pentru a împiedica împrăștierea combustibilului în jur.
- Pentru a preveni producerea unui incendiu, curățați de combustibil zona din jurul filtrului sau pompei de injecție, înainte de a porni motorul.
- La sfârșit, dacă se observă scurgeri de combustibil, verificați fiecare piesă.

■ Tip B



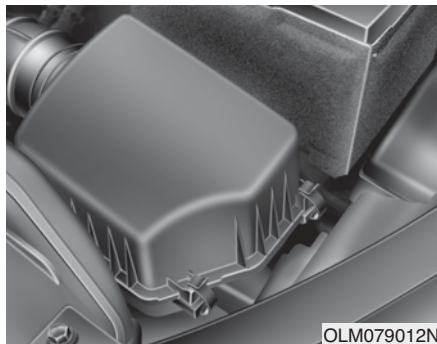
OLM079011

### Înlocuire cartuș filtru de combustibil

#### \* NOTĂ

La înlocuirea cartușului filtrului de combustibil, vă recomandăm utilizarea de piese de schimb de la un dealer autorizat HYUNDAI.

## FILTRU DE AER

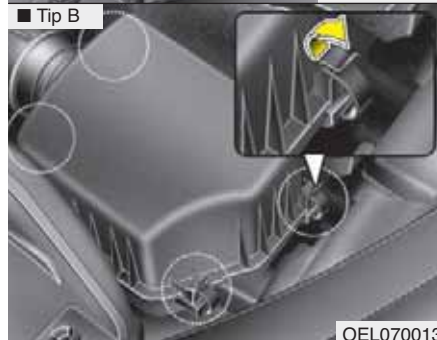
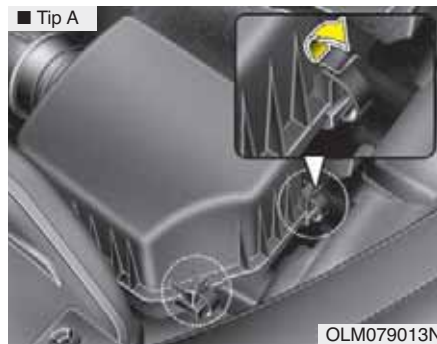


### Înlocuire filtru

Dacă este cazul, filtrul trebuie înlocuit; acesta nu trebuie spălat.

La verificarea cartușului filtrant puteți curăța filtrul.

Curățați filtrul cu aer comprimat.



1. Slăbiți clemele de prindere ale capacului filtrului de aer și deschideți capacul.



2. Ștergeți interiorul filtrului de aer.
3. Înlocuiți filtrul de aer.
4. Fixați capacul cu clemele de prindere.

Înlocuiți filtrul de aer conform programului de întreținere.

*Dacă vehiculul este condus în zone cu mult praf sau nisip, înlocuiți filtrul de aer mai des decât la intervalele recomandate. (Consultați „Întreținerea în condiții dificile de utilizare” din acest capitol.)*

### **ATENȚIE**

- **Nu conduceți cu filtrul de aer demontat, deoarece motorul se va uza excesiv.**
- **Când demontați filtrul de aer, aveți grijă ca praful sau mizeria să nu pătrundă în admisia aerului; în caz contrar, este posibil să survină defecțiuni.**
- **Vă recomandăm să utilizați piese de schimb de la un dealer autorizat HYUNDAI. Piesele necorespunzătoare pot provoca defectarea senzorului debitmetrului de aer, a turbocompresorului sau a motorului.**

## FILTRU DE POLEN (DACĂ EXISTĂ ÎN DOTARE)

### Verificare filtru

Dacă vehiculul este utilizat o perioadă îndelungată în orașe cu grad ridicat de poluare sau în zone cu mult praf, acest filtru trebuie verificat mai des și înlocuit mai devreme. Dacă doriți să înlocuiți personal filtrul de polen, respectați procedura următoare și fiți atenți să nu deteriorați alte componente.

Înlocuiți filtrul de polen conform programului de întreținere.



### Înlocuire filtru

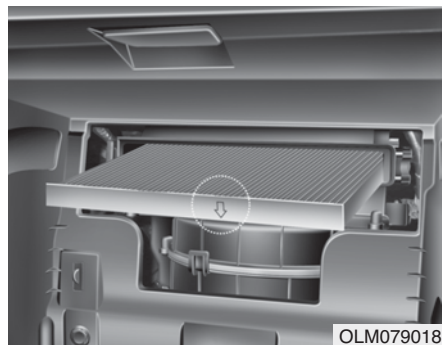
1. Deschideți torpedoul și demontați chinga de fixare (1).



2. Cu torpedoul deschis, demontați opritoarele de pe ambele părți.



3. Demontați carcasa filtrului de polen în timp ce apăsați pe dispozitivul de blocare de pe partea dreaptă a capacului.



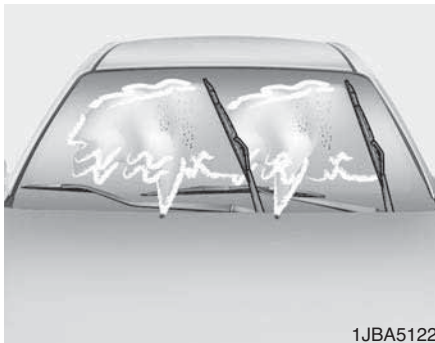
4. Înlocuiți filtrul de polen.  
5. Reasamblați procedând în ordine inversă demontării.

### \* NOTĂ

Când înlocuiți filtrul de polen, montați-l corespunzător. În caz contrar, sistemul va face zgomot și eficiența sa va fi redusă.



## LAME ȘTERGĂTOARE DE PARBRIZ



1JBA5122

### Verificare lame

#### \* NOTĂ

Ceara fierbinte din comerț utilizată de spălătoriile auto automate îngreunează curățarea parbrizului.

Murdăria parbrizului sau a lamelor ștergătoarelor cu substanțe străine poate reduce eficiența ștergătoarelor. Sursele frecvente de murdărie sunt insectele sau rășina și ceara fierbinte utilizate de unele spălătorii auto. Dacă ștergătoarele nu curăță, curățați geamul și lamele ștergătoarelor cu o soluție de curățat de calitate sau cu detergent moale, apoi clătiți bine cu apă curată.

#### ⚠ ATENȚIE

*Pentru a preveni deteriorarea lamelor ștergătoarelor, nu utilizați benzină, parafină, diluant sau alți solvenți pe sau în apropierea acestora.*

### Înlocuire lame

Dacă ștergătoarele nu mai curăță corespunzător, este posibil ca lamele acestora să se fi uzat sau rupt.

#### ⚠ ATENȚIE

*Pentru a preveni deteriorarea brațelor ștergătoarelor și a altor componente, nu manevrați ștergătoarele manual.*

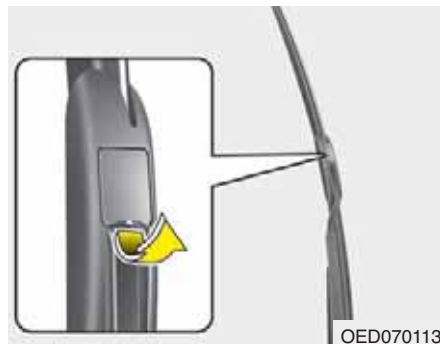
#### ⚠ ATENȚIE

*Utilizarea unor lame pentru ștergătoare necorespunzătoare poate provoca defectarea ștergătoarelor sau funcționarea defectuoasă a acestora.*

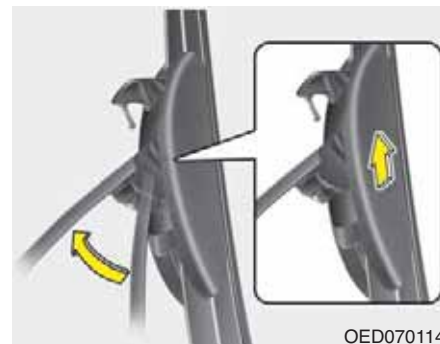


### Lame ștergătoare de parbriz

1. Ridicați brațul ștergătorului și rotiți ansamblul lamei pentru a expune clemele de blocare din plastic.



2. Deschideți capacul lamei.
3. Comprimați clema din spatele brațului ștergătorului și ridicați brațul.



4. Montați ansamblul lamei până când se fixează cu un clic pe poziție.
5. Închideți capacul lamei.
6. Amplasați brațul ștergătorului în poziția corespunzătoare.

### \* NOTĂ

Nu permiteți brațului ștergătorului să cadă pe parbriz.



OHM078062

### **Lamă ștergător de lunetă**

1. Ridicați brațul ștergătorului și scoateți ansamblul lamei.



OHM078063

2. Montați ansamblul nou al lamei introducând partea centrală în fanta brațului ștergătorului până când se fixează cu un clic.
3. Asigurați-vă că ansamblul lamei este bine fixat trăgând ușor de lamă.

Pentru a preveni deteriorarea brațelor ștergătoarelor sau a altor componente, vă recomandăm să înlocuiți lamele ștergătoarelor la un dealer autorizat HYUNDAI.

## BATERIE

Tip A



OLM079019N

Tip B



OEL070019

### Pentru o eficiență maximă a bateriei

- Fixați bine bateria.
- Păstrați curat și uscat capacul bateriei.
- Păstrați bornele și racordurile curate, bine strânse și ungeți bornele cu vaselină.
- Clătiți imediat electrolitul vărsat cu o soluție de apă și bicarbonat de sodiu.
- Dacă vehiculul nu va fi condus o perioadă îndelungată de timp, deconectați cablurile bateriei.

### AVERTISMENT

#### - pericole baterie



La manevrarea bateriei, respectați întotdeauna instrucțiunile următoare.



Nu vă apropiați de baterie cu țigări aprinse sau cu alte surse de flacără sau de scântei.



Hidrogenul este un gaz foarte inflamabil și este întotdeauna prezent în celulele bateriei, putând provoca o explozie.



Nu lăsați bateria la îndemâna copiilor, deoarece conține ACID SULFURIC, extrem de coroziv. Acidul bateriei nu trebuie să intre în contact cu pielea, ochii, hainele sau vopseaua vehiculului.



Dacă electrolitul pătrunde în ochi, spălați ochii cu apă curată cel puțin 15 minute și adresați-vă imediat unui medic.

(Continuare)

**(Continuare)**

Dacă electrolitul intră în contact cu pielea, spălați bine zona atinsă. Dacă simțiți durere sau o senzație de arsură, consultați imediat sfatul medicului.



Protejați-vă ochii atunci când încărcați bateria sau lucrați în apropierea acesteia. Dacă lucrați în spații închise, aveți grijă ca acestea să fie ventilate.



O baterie casată necorespunzător poate afecta mediul înconjurător și sănătatea oamenilor. Casați bateria în conformitate cu legile și reglementările locale.



Bateria conține plumb. A nu se arunca după utilizare. Vă recomandăm să returnați bateria la un dealer autorizat HYUNDAI.

**(Continuare)**

**(Continuare)**

• La ridicarea unei baterii cu carcasă din plastic, presiunea prea mare aplicată asupra acesteia este posibil să provoace scurgerea acidului și rănirea persoanelor.

Ridicați bateria cu ajutorul unui suport sau ridicați-o de colțurile opuse.

• Nu încercați niciodată să reîncărcați bateria dacă sunt conectate cablurile.

• Sistemul electric de aprindere funcționează la tensiune mare. Nu atingeți niciodată aceste componente dacă motorul este pornit sau dacă este cuplat contactul.

Nerespectarea avertismentelor de mai sus poate provoca rănirea gravă sau decesul persoanelor.

**⚠ ATENȚIE**

***Dacă utilizați dispozitive electronice neautorizate, este posibil ca bateria să se descarce. Nu utilizați niciodată dispozitive neautorizate.***

**■ Exemplu**



OJD072039

\* Eticheta de pe bateria vehiculului poate fi diferită față de cea din imagine.

**Etichetă privind capacitatea bateriei**

1. CMF65L-BCI: denumire model de baterie HYUNDAI
2. 12 V: tensiune nominală
3. 60 Ah (20 HR): capacitate nominală (în amperi oră)
4. 92RC: capacitatea nominală de rezervă (în min.)
5. 550 CCA: intensitate curent electric în cazul testului la rece, în amperi, conform SAE
6. 440 A: intensitate curent electric în cazul testului la rece, în amperi, conform EN

## Încărcare baterie

Vehiculul dvs. este echipat cu baterie pe bază de calciu, care nu necesită întreținere.

- Dacă bateria se descarcă într-un timp scurt (de exemplu, dacă farurile sau luminile interioare au rămas aprinse în timp ce vehiculul nu a fost utilizat), reîncărcați-o conform indicațiilor, timp de 10 ore.
- Dacă bateria se descarcă progresiv, din cauza consumului mare de curent din timpul utilizării vehiculului, încărcați-o la 20 - 30 A timp de 2 ore.



### AVERTISMENT

#### - încărcare baterie

**Când încărcați bateria, respectați următoarele măsuri de precauție:**

- Bateria trebuie demontată de pe vehicul și așezată într-o zonă bine ventilată.
- Nu vă apropiați de baterie cu țigări, scânteii sau flacără.
- **Supravegheați bateria în timpul încărcării și opriți sau reduceți regimul de încărcare dacă electrolitul din celulele bateriei începe să fiarbă sau dacă temperatura electrolitului depășește 49 °C (120 °F).**
- **Protejați-vă ochii atunci când verificați bateria în timp ce se încarcă.**
- **Deconectați redresorul procedând astfel.**
  1. **Opriti redresorul de la intrerupător.**
  2. **Deconectați cablul negativ al redresorului de la borna negativă a bateriei.**
  3. **Deconectați cablul pozitiv al redresorului de la borna pozitivă a bateriei.**

(Continuare)

### (Continuare)

- **Înainte de efectuarea unor lucrări de întreținere sau de încărcare a bateriei, dezactivați toate accesoriile și opriți motorul.**
- **La deconectarea bateriei, borna negativă trebuie deconectată prima și reconectată ultima.**

## Elemente de resetat

După deconectarea bateriei, echipamentele electrice trebuie resetate.

- Deschidere/ închidere automată geamuri (consultați capitolul 4)
- Trapă de plafon (consultați capitolul 4)
- Computer de bord (consultați capitolul 4)
- Sistem de climatizare (consultați capitolul 4)
- Ceas (consultați capitolul 4)
- Sistem audio (consultați capitolul 4)

## JANTE ȘI ANVELOPE

### Îngrijire anvelope

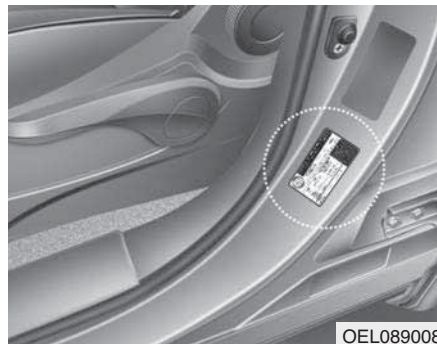
Pentru o întreținere corespunzătoare, siguranță și pentru un consum redus de combustibil, trebuie menținută întotdeauna presiunea recomandată în anvelope și trebuie respectate limitele de încărcare și de distribuție a greutății.

### Presiune recomandată în anvelope reci

Presiunea în toate anvelopele (inclusiv în anvelopa roții de rezervă) trebuie verificată când anvelopele sunt reci. „Anvelope reci” înseamnă că vehiculul nu a fost condus de cel puțin trei ore sau a fost condus mai puțin de 1,6 km (1 milă).

Mențineți presiunea recomandată în anvelope pentru a beneficia de un comportament și o manevrabilitate optime ale vehiculului și de o uzură minimă a anvelopelor.

Pentru presiunea de umflare recomandată, consultați „Jante și anvelope” din capitolul 8.



Toate specificațiile (dimensiuni și presiuni) pot fi regăsite pe o etichetă de pe vehicul.



### AVERTISMENT

#### - presiune prea redusă în anvelope

Presiunea prea redusă în anvelope (70 kPa (10 psi) sau mai mult) poate provoca supraîncălzirea și explozia acestora, desprinderea profilului și alte defecțiuni, care pot duce la pierderea controlului asupra vehiculului și răniri la grave sau chiar fatale. Riscul este mult mai mare pe vreme caldă și la deplasarea prelungită cu viteze mari.

**⚠ ATENȚIE**

- *Presiunea prea scăzută în anvelope provoca și uzură excesivă, manevrabilitate deficitară și consum mărit de combustibil. De asemenea, jantele se pot deforma. Mențineți presiunea în anvelope la valoarea recomandată. Dacă o anvelopă necesită umflarea frecventă, vă recomandăm să verificați sistemul la un dealer autorizat HYUNDAI.*
- *Anvelopele umflate prea tare sunt mai dure, centrul profilului se uzează excesiv și crește riscul de deteriorare din cauza denivelărilor de pe carosabil.*

**⚠ ATENȚIE**

- *În mod normal, presiunea în anvelopele calde este mai mare decât în anvelopele reci cu 28 până la 41 kPa (4 - 6 psi). Nu eliberați aerul din anvelope pentru a regla presiunea, deoarece anvelopele se vor dezumfla.*
- *Nu uitați să puneți la loc căpăcelul ventilului. Dacă ventilul nu are căpăcel, praful și mizeria pot pătrunde în ventil și pot provoca pierderea aerului din anvelopă. Dacă ați pierdut căpăcelul, montați unul nou cât mai curând posibil.*

**⚠ AVERTISMENT**

**- presiune în anvelope**  
Umflarea excesivă sau insuficientă a anvelopelor reduce durata de exploatare a acestora, afectează manevrabilitatea și poate provoca o explozie. Aceasta poate provoca pierderea controlului asupra vehiculului și rănirea pasagerilor.

**⚠ ATENȚIE**

- presiune în anvelope**  
*Respectați întotdeauna următoarele sfaturi:*
- *Verificați presiunea doar când anvelopele sunt reci. (După ce vehiculul nu a fost condus cel puțin trei ore sau a fost condus mai puțin de 1,6 km (1 milă).)*
  - *Verificați presiunea în roata de rezervă de fiecare dată când verificați presiunea celorlalte roți.*
  - *Nu supraîncărcați vehiculul. Dacă vehiculul dispune de portbagaj de plafon, aveți grijă să nu îl supraîncărcați.*
  - *Anvelopele vechi și uzate pot provoca accidente. Dacă profilul este foarte uzat sau dacă anvelopele sunt deteriorate, înlocuiți-le.*



### Verificare presiune în anvelope

Verificați anvelopele o dată pe lună sau mai des.

Verificați presiunea și în roata de rezervă.

#### *Cum se verifică*

Pentru a verifica presiunea, utilizați un manometru de calitate. Nu vă puteți baza numai pe impresia vizuală pentru a constata starea anvelopelor. Anvelopele cu profil radial pot părea umflate corect, chiar dacă sunt dezumflate.

Verificați presiunea cu anvelopele reci. - „Anvelope reci” înseamnă că vehiculul nu a fost condus cel puțin trei ore sau a fost condus mai puțin de 1,6 km (1 milă).

Scoateți capacul ventilului anvelopei. Apăsați manometrul bine pe ventil pentru a măsura presiunea. Dacă presiunea cu anvelopele reci este aceeași cu cea de pe eticheta cu informații despre anvelope și sarcină, nu este necesară ajustarea. Dacă presiunea este scăzută, umflați până la presiunea recomandată.

Dacă umflați prea tare, eliberați aer apăsând pe vârful metalic din centrul ventilului anvelopei. Verificați din nou presiunea cu manometrul. Montați capacele pe ventile. Acestea asigură etanșeitatea, ferind ventilul de murdărie și umezeală.

### **AVERTISMENT**

- **Verificați frecvent presiunea, uzura și starea anvelopelor. Utilizați întotdeauna un manometru.**
- **Anvelopele prea umflate sau prea dezumflate se uzează inegal și pot provoca manevrabilitate deficitară, pierderea controlului, iar explozia unei anvelope poate provoca accidente, răni și chiar decesul persoanelor implicate. Presiunea recomandată în anvelopele reci este specificată în acest manual și pe eticheta privind anvelopele amplasată pe stâlpul central de pe partea șoferului.**
- **Anvelopele uzate pot provoca accidente. Înlocuiți anvelopele uzate, uzate inegal sau deteriorate.**
- **Nu uitați să verificați presiunea în roata de rezervă. HYUNDAI recomandă verificarea presiunii în roata de rezervă de fiecare dată când verificați presiunea celorlalte roți ale vehiculului.**

## Rotație anvelope

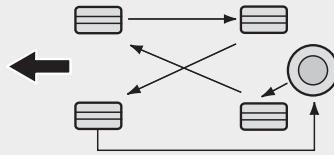
Pentru a egaliza uzura profilului, se recomandă schimbarea prin rotație a anvelopelor la fiecare 12.000 km (7.500 mile) sau mai repede în cazul unei uzuri inegale.

În timpul rotației verificați ca roțile să fie echilibrate corespunzător.

În momentul rotației verificați dacă există urme de uzură inegală sau de deteriorare. Uzura anormală este provocată de obicei de presiunea incorectă în anvelope, geometria sau echilibrarea incorectă a roților, frânarea bruscă și negocierea în forță a virajelor. Verificați ca profilul anvelopei să nu prezinte umflături sau protuberanțe. Dacă prezintă astfel de deteriorări, înlocuiți anvelopa. Dacă pânda sau armătura metalică devine vizibilă, înlocuiți anvelopa. După rotație reglați presiunea în anvelope la valoarea specificată și verificați dacă piulițele de roată sunt bine strânse.

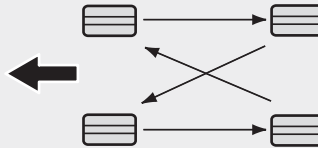
Consultați „Jante și anvelope” în capitolul 8.

Cu roată de rezervă de dimensiuni normale (dacă există în dotare)



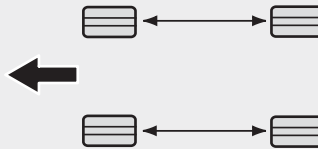
S2BLA790

Fără roată de rezervă



S2BLA790A

Anvelope cu profil direcțional (dacă există în dotare)



CBGQ0707A

*Ori de câte ori efectuați rotația anvelopelor, verificați starea discurilor și plăcuțelor de frână.*

### \* NOTĂ

Efectuați rotația anvelopelor cu model asimetric al profilului radial, numai de pe față pe spate și nu de pe dreapta pe stânga.

### ⚠ AVERTISMENT

- La rotația anvelopelor, nu folosiți o roată de rezervă compactă.
  - În niciun caz nu combinați anvelope cu profil radial și cu profil longitudinal.
- Manevrabilitatea va avea de suferit și rezultatul poate fi decesul, rănirea gravă sau pierderi materiale.

## Geometrie și echilibrare roți

Roțile vehiculului au fost centrate și echilibrate atent din fabrică pentru a asigura anvelopelor durată maximă de utilizare și cele mai bune performanțe.

De cele mai multe ori, geometria roților nu trebuie verificată din nou. Totuși, dacă observați că anvelopele prezintă o uzură neobișnuită sau dacă vehiculul trage în lateral, este posibil să fie necesară verificarea geometriei.

Dacă observați că vehiculul vibrează când conduceți pe o șosea bună, este posibil să fie necesară reechilibrarea roților.

### ⚠ ATENȚIE

***Dacă nu respectați sarcina maximă, puteți deteriora jantele din aliaj ale vehiculului. Nu depășiți niciodată sarcina maximă admisă.***



### Înlocuire anvelope

Dacă anvelopa este uzată uniform, se va vedea un indicator de uzură profil, ca o bandă solidă de-a latul profilului. Astfel sunteți atenționați că profilul anvelopei a ajuns la o grosime mai mică de 1,6 mm (1/16 in.). În acest caz, înlocuiți anvelopa.

Nu așteptați ca această bandă să devină vizibilă pe tot profilul, pentru a înlocui anvelopa.

### ⚠ AVERTISMENT

- Înlocuire anvelope

- Rularea cu anvelope uzate este foarte periculoasă și poate reduce eficiența frânării, exactitatea manevrabilității și tracțiunea.
- Vehiculul este echipat cu anvelope proiectate pentru a asigura o bună manevrabilitate și o rulare sigură. Nu folosiți anvelope și jante de tipuri sau dimensiuni diferite de cele originale montate pe vehicul. Acestea pot afecta negativ siguranța și performanțele vehiculului, cu consecințe nefaste asupra manevrabilității sau pot duce la răsturnare și răni grave. La înlocuirea anvelopelor, asigurați-vă că toate roțile sunt echipate cu anvelope și jante de aceeași mărime, tip, profil, marcă și sarcină.

(Continuare)

### (Continuare)

- Utilizarea anvelopelor de dimensiuni și tipuri necorespunzătoare poate afecta aderența, manevrabilitatea, garda la sol, distanța de frânare, deportul și calibrarea vitezometrului.
- Cel mai bine este să înlocuiți toate cele patru anvelope în același timp. Dacă nu este necesar sau nu este posibil, atunci înlocuiți doar două anvelope față sau spate. Înlocuirea unei singure anvelope poate afecta grav manevrabilitatea vehiculului.
- Sistemul ABS funcționează prin compararea vitezei de rotație a roților. Dimensiunea anvelopelor poate afecta viteza de rotație a roților. La înlocuire, toate cele 4 anvelope trebuie să aibă aceleași dimensiuni cu cele montate inițial pe vehicul. Utilizarea anvelopelor de dimensiuni diferite poate provoca funcționarea necorespunzătoare a sistemelor ABS (sistem antiblocare frâne) și ESP (program electronic de stabilitate) (dacă există în dotare).

### *Înlocuire anvelopă roată de rezervă compactă (dacă există în dotare)*

Durata de exploatare a anvelopei roții de rezervă compacte este mai mică decât a unei anvelope normale. Dacă indicatorul de uzură profil devine vizibil, înlocuiți anvelopa. Anvelopa nouă a roții de rezervă compacte trebuie să aibă aceeași dimensiune și model ca cea originală și trebuie montată pe aceeași jantă. Anvelopa roții de rezervă compacte nu este concepută să poată fi montată pe o jantă normală, iar janta roții de rezervă compacte nu este proiectată pentru o anvelopă normală.

### Înlocuire roți

Dacă din orice motiv înlocuiți jantele, asigurați-vă că jantele noi au același diametru, lățime și deport ca cele originale.

### **AVERTISMENT**

**O anvelopă de dimensiuni necorespunzătoare afectează durata de exploatare a roții și a rulmenților, capacitatea de frânare și de oprire, manevrabilitatea, garda la sol, deportul, distanța față de lanțurile antiderapante, calibrarea vitezometrului și kilometrajului, unghiul farurilor și înălțimea barei de protecție.**

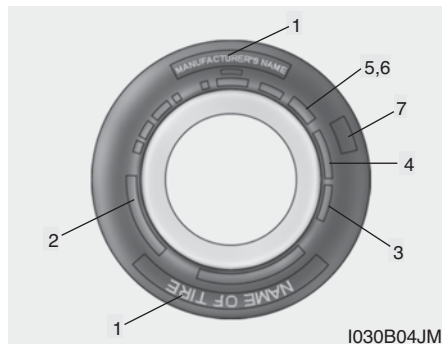
## Aderență anvelope

Aderența poate fi redusă dacă anvelopele sunt uzate, încorect umflate sau dacă vă deplasați pe carosabil alunecos. Dacă indicatorii de uzură încep să devină vizibili, anvelopele trebuie înlocuite. Pentru a reduce riscul de pierdere a controlului, reduceți viteza pe timp de ploaie, ninsoare sau când este gheață pe șosea.

## Întreținere anvelope

Pe lângă umflarea corectă, geometria corectă permite reducerea uzurii anvelopelor. Dacă o anvelopă este uzată neuniform, verificați geometria roților la un dealer sau un atelier care dispune de tehnicieni calificați.

După ce montați anvelope noi, asigurați-vă că acestea sunt echilibrate. Această operațiune va îmbunătăți confortul și va spori durata de exploatare a anvelopelor. În plus, dacă este scoasă de pe jantă, la montarea ulterioară anvelopa trebuie întotdeauna echilibrată.



## Informații talon anvelopă

Aceste informații identifică și descriu caracteristicile fundamentale ale anvelopei și oferă informații despre codul de identificare al anvelopei (TIN), pentru certificarea standardelor de siguranță. TIN poate fi utilizat pentru a identifica anvelopa în cazul unui defect de fabricație.

### 1. Denumire producător sau marcă

Indică denumirea producătorului sau marca.

### 2. Indicator dimensiune anvelopă

Talonul anvelopei dispune de un indicator de dimensiune anvelopă. Aveți nevoie de această informație când alegeți anvelopele pentru vehiculul dvs. Alăturat vi se explică ce înseamnă literele și cifrele indicatorului de dimensiune anvelopă.

Exemplu de indicator de dimensiune anvelopă:

(Aceste numere sunt doar un exemplu; indicatorul de dimensiune anvelopă poate fi diferit în funcție de model.)

### **P225/55R18 102H**

P - Tipul de vehicul (anvelopele marcate cu prefixul „P” sunt destinate utilizării pentru vehicule de pasageri sau vehicule comerciale ușoare; cu toate acestea, nu toate anvelopele dispun de acest marcaj).

225 - lățime anvelopă în milimetri.

55 - Raport aspect. Raportul dintre grosimea și lățimea anvelopei.

R - cod construcție anvelopă (radial).

18 - diametru jantă în in.

102 - Indice de sarcină, un cod numeric cu sarcina maximă pe care o suportă anvelopa.

H - simbol indice de viteză. Pentru informații suplimentare, consultați tabelul cu indici de viteză din această secțiune.

### Indicator dimensiune jantă

Jantele au, de asemenea, marcaje cu informații importante, pentru cazul în care doriți să le înlocuiți. Mai jos vi se explică ce înseamnă literele și cifrele indicatorului de dimensiune a jantelor.

Exemple de indicatoare de dimensiune jantă:

**7,0JX18**

7,0 - lățime jantă în in.

J - profil jantă.

18 - diametru jantă în in.

### Indici de viteză anvelope

Tabelul de mai jos prezintă diferiți indici de viteză utilizați pentru anvelopele vehiculelor de pasageri. Indicele de viteză se regăsește pe indicatorul de dimensiune de pe talonul anvelopei. Simbolul corespunde vitezei maxime la care poate fi utilizată anvelopa respectivă.

Simbol indice de viteză	Viteză maximă
S	180 km/h (112 mph)
T	190 km/h (118 mph)
H	210 km/h (130 mph)
V	240 km/h (149 mph)
Z	Peste 240 km/h (149 mph)

### 3. Verificarea duratei de exploatare a anvelopei (TIN: cod de identificare anvelopă)

Dacă o anvelopă este mai veche de 6 ani conform datei de fabricație, rezistența și performanțele sale vor scădea proporțional cu vechimea (chiar pentru o anvelopă neutilizată). Din acest motiv, anvelopele trebuie înlocuite cu unele noi (inclusiv anvelopa roții de rezervă). Data fabricației este inscripționată pe talonul anvelopei (posibil doar pe partea interioară) și este marcată cu codul DOT. DOT este o combinație de numere și litere stanțate pe anvelopă. Puteți determina data de fabricație din ultimele patru cifre (caractere) ale codului DOT.

### DOT: XXXX XXXX OOOO

Prima parte a codului DOT indică un cod numeric al producătorului, dimensiunea anvelopei și tipul profilului, iar ultimele patru cifre indică săptămâna și anul fabricației.

De exemplu:

DOT XXXX XXXX 1613 indică faptul că anvelopa a fost fabricată în săptămâna 16 a anului 2013.

**⚠️ AVERTISMENT**  
**- vârstă anvelope**

Anvelopele se degradează în timp, chiar dacă nu sunt utilizate. Indiferent de grosimea profilului, este recomandat ca anvelopele să fie înlocuite după șase (6) ani de utilizare normală. Încălzirea anvelopelor ca urmare a climei calde sau utilizării frecvente la sarcini mari poate accentua procesul de îmbătrânire. Nerespectarea acestor avertismente poate provoca o pană de cauciuc, care poate duce la pierderea controlului vehiculului și producerea unui accident, cu urmări grave sau chiar fatale.

**4. Material și compoziție profil anvelopă**

Numărul de straturi de pânză cauciucată ale unei anvelope. Producătorii de anvelope trebuie să indice și materialele utilizate, cum ar fi oțel, nailon, poliester și altele. Litera R înseamnă profil radial; litera D înseamnă profil diagonal sau longitudinal; litera B înseamnă cu centură longitudinală.

**5. Presiunea maximă de umflare admisă**

Acest număr reprezintă cea mai mare presiune la care poate fi umflată o anvelopă. Nu depășiți presiunea maximă de umflare admisă. Pentru presiunea de umflare recomandată, consultați eticheta cu informații despre anvelope și sarcină.

**6. Sarcină maximă**

Acest număr indică sarcina maximă în kilograme și livre pe care o suportă anvelopa. La înlocuirea anvelopelor, utilizați întotdeauna o anvelopă cu același indice de sarcină ca și anvelopa originală.

**7. Clasă de calitate anvelopă**

Clasele de calitate se regăsesc, dacă este cazul, pe talonului anvelopei, între marginea profilului și lățimea maximă a secțiunii.

De exemplu:

UZURĂ PROFIL 200

TRACȚIUNE AA

TEMPERATURĂ A

**Uzură profil**

Gradul de uzură a profilului este o valoare comparativă, bazată pe evaluarea anvelopei prin testare în condiții controlate, conform unui test specificat de autorități. De exemplu, o anvelopă cu indicele 150 se uzează de 1,5 ori mai greu decât o anvelopă cu indicele 100, conform testului specificat.

Performanțele relative ale anvelopei depinde de condițiile efective de utilizare, totuși, comportamentul poate fi diferit față de standard, ca urmare a stilului de condus, lucrărilor de service efectuate și condițiilor de deplasare și climaterice diferite.

Acești indici sunt stanțați pe talonul anvelopelor vehiculelor de pasageri. Anvelopele disponibile ca dotare standard sau opțională pentru vehiculele HYUNDAI pot avea indici diferiți.

### Tracțiune - AA, A, B & C

Indicii de tracțiune, de la cea mai bună tracțiune până la cea mai slabă, sunt AA, A, B și C. Acești indici reprezintă capacitatea de oprire a anvelopelor pe drumuri pavate ude, măsurată în condiții controlate, conform testului oficial specificat, pe asfalt și beton. O anvelopă marcată cu C poate avea o tracțiune slabă.

#### **AVERTISMENT**

**Indicele de tracțiune al acestei anvelope are la bază testele de frână în linie dreaptă și nu include caracteristicile de accelerare, negociere a virajelor, acvaplanare sau de tracțiune maximă.**

### Temperatură - A, B și C

Indicii de temperatură sunt A (cea mai mare), B și C, reprezentând rezistența la căldură și capacitatea de disipare a căldurii a anvelopelor, testate în condiții controlate, pe baza testului de laborator specificat.

Utilizarea prelungită la temperatură ridicată poate provoca deteriorarea materialului anvelopei și reducerea duratei de exploatare a acesteia, iar o temperatură excesivă poate provoca o explozie a anvelopei. Indicii B și A reprezintă nivele de performanțe ridicate, comparativ cu nivelul minim impus de lege, pe baza testelor de laborator.

#### **AVERTISMENT**

##### **- temperatură anvelope**

**Indicele de temperatură al acestei anvelope este stabilit pentru o anvelopă umflată corect, fără a fi supraîncărcată. Viteza excesivă, presiunea prea redusă în anvelope, încărcarea exagerată (separate sau în combinație), pot/poate provoca supraîncălzirea și explozia anvelopelor. Acest lucru poate provoca pierderea controlului vehiculului și rănirea gravă sau decesul persoanelor.**



### **Anvelope cu talon îngust (dacă există în dotare)**

Anvelopele cu talon îngust, al căror raport între înălțime și lățime este mai mic de 50, asigură un comportament sportiv.

Deoarece anvelopele cu talon îngust sunt optimizate pentru manevrabilitate și frânare, este posibil să fie mai inconfortabile la drum și mai zgomotoase, comparativ cu anvelopele normale.

#### **⚠ ATENȚIE**

*Deoarece talonul anvelopelor cu talon îngust este mai mic decât celor cu talon normal, janta și anvelope se pot deteriora mai ușor. Respectați instrucțiunile de mai jos.*

- *La deplasarea pe drumuri denivelate sau în teren accidentat, conduceți cu grijă, deoarece jantele și anvelopele se pot deteriora. Ulterior, verificați jantele și anvelopele.*
- *La trecerea peste gropi, denivelări pentru reducerea vitezei, gură de canal sau borduri, reduceți viteza, pentru a nu deteriora jantele și anvelopele.*
- *Dacă impactul este dur, vă recomandăm să verificați starea anvelopei sau să contactați un dealer autorizat HYUNDAI.*
- *Pentru a preveni deteriorarea anvelopelor, verificați starea și presiunea acestora la fiecare 3.000 km.*

#### **⚠ ATENȚIE**

- *Identificarea personală a deteriorării anvelopei nu este ușoară. Dar dacă există cea mai mică urmă de deteriorare a anvelopei, chiar dacă nu o puteți identifica personal, verificați sau înlocuiți anvelopa, deoarece deteriorarea acesteia poate provoca apariția pierderilor de aer.*
- *Dacă anvelopa se deteriorează ca urmare a deplasării pe drumuri denivelate, în teren accidentat, peste o groapă, gură de canal sau bordură, nu este acoperită de garanție.*
- *Informațiile despre anvelopă se regăsesc pe talonul acesteia.*

## SIGURANȚE

### ■ Tip lamelă



Normală



Arsă

### ■ Tip cartuș



Normală



Arsă

### ■ Siguranță complexă



Normală



Arsă

### ■ BFT (siguranță bornă baterie)



Normală



Arsă

OLM079051N

Sistemul electric al vehiculului este protejat împotriva suprasarcinilor electrice cu ajutorul siguranțelor.

Acest vehicul dispune de 3 (sau 4) panouri de siguranțe, unul localizat sub planșa de bord, la nivelul genunchilor șoferului, iar celălalt în compartimentul motorului, lângă baterie.

Dacă o lampă, un accesoriu sau comandă nu funcționează, verificați siguranța corespunzătoare. Dacă s-a ars o siguranță, înseamnă că rezistența din interior s-a topit.

Dacă sistemul electric nu funcționează, verificați mai întâi panoul de siguranțe din habitacul.

Înainte de a înlocui o siguranță arsă, deconectați borna negativă a bateriei.

Înlocuiți întotdeauna o siguranță arsă cu una nouă de aceeași intensitate.

Dacă și siguranța înlocuită se arde, înseamnă că există o defecțiune electrică. Evitați utilizarea sistemului respectiv și consultați un dealer autorizat HYUNDAI.

*Vehiculul utilizează trei patru tipuri de siguranțe: tip lamelă pentru intensitate mai mică, tip cartuș și siguranță pentru intensitate mai mare.*

## ⚠️ AVERTISMENT

### - Înlocuire siguranțe

- Nu înlocuiți niciodată o siguranță cu altceva decât cu altă siguranță de aceeași intensitate.
- O siguranță de intensitate mai mare poate provoca defecțiuni și un posibil incendiu.
- Nu montați niciodată o sârmă sau folie din aluminiu în locul siguranței, chiar și temporar. Sârma poate provoca defecțiuni grave ale sistemului electric și un posibil incendiu.

## ⚠️ ATENȚIE

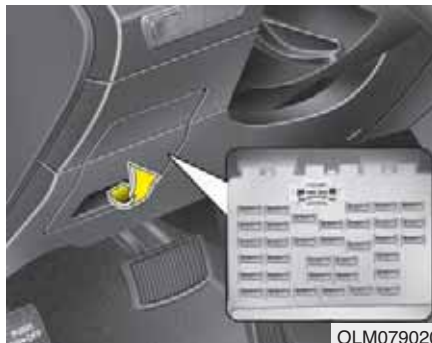
*Nu utilizați șurubelnițe sau alte obiecte metalice pentru a demonta siguranțele, deoarece se poate produce un scurtcircuit și se poate defecta sistemul.*

## \* NOTĂ

Panoul cu siguranțe/relee existent pe vehicul poate fi diferit, în funcție de nivelul de echipare.

### ⚠ ATENȚIE

- **La înlocuirea unei siguranțe sau a unui releu ars cu unul nou, asigurați-vă că siguranța sau releul nou se fixează bine în cleme. Fixarea incompletă a siguranței sau a releului poate provoca defectarea cablajelor și sistemelor electrice ale vehiculului și izbucnirea unui incendiu.**
- **Nu demontați siguranțe, relee și borne fixate cu șuruburi sau piulițe. Este posibil ca siguranțele, releele și bornele să se fixeze incomplet și să provoace izbucnirea unui incendiu. Dacă siguranțele, releele și bornele fixate cu șuruburi sau piulițe se ard, consultați un dealer autorizat HYUNDAI.**
- **Nu introduceți alte obiecte în afară de siguranțe sau relee în bornele pentru siguranțe/relee, cum ar fi o șurubelniță sau un cablu. Contactele imperfecte pot provoca defectarea sistemelor.**



OLM079020

#### Înlocuire siguranțe panou interior

1. Opriti motorul și ceilalți consumatori electrici.
2. Deschideți capacul panoului de siguranțe.



OLM079021N

3. Scoateți siguranța care bănuți că este arsă. Pentru demontarea siguranțelor localizate în panoul din compartimentul motor, utilizați pinseta.
4. Verificați siguranța și înlocuiți-o, dacă este arsă.
5. Introduceți o siguranță nouă de aceeași intensitate și asigurați-vă că s-a fixat bine în cleme.

Dacă nu este bine fixată, vă recomandăm să consultați un dealer autorizat HYUNDAI.

*Dacă nu aveți siguranță de rezervă, utilizați o siguranță de aceeași intensitate aferentă unui circuit electric neimplicat în funcționarea vehiculului, cum ar fi siguranța de la brichetă.*

Dacă farurile sau alte echipamente electrice nu funcționează și siguranța corespunzătoare nu este arsă, verificați siguranțele din compartimentul motor. Dacă siguranța este arsă, trebuie înlocuită.



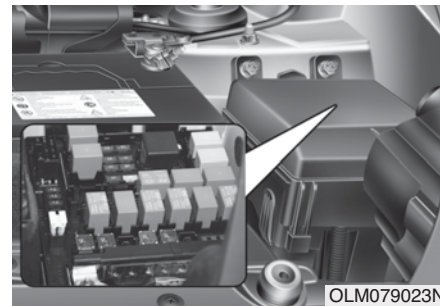
## **Siguranță cu memorie (conector derivație)**

Vehiculul este echipat cu o siguranță cu memorie (conector derivație), care împiedică descărcarea bateriei, dacă vehiculul nu este utilizat o perioadă îndelungată. Înainte de a parca vehiculul pentru o perioadă îndelungată, respectați următoarea procedură:

1. Oprii motorul.
2. Stingeti farurile și pozițiile.
3. Deschideți capacul de pe partea șoferului și scoateți siguranța cu memorie (conector derivație).

## **\* NOTĂ**

- Dacă siguranța cu memorie este scoasă din panoul de siguranțe, avertizarea sonoră, sistemul audio, ceasul, luminile interioare etc. nu vor funcționa. După înlocuirea siguranței, unele dintre aceste echipamente trebuie resetate. Consultați secțiunea „Baterie” din acest capitol.
- Chiar dacă siguranța cu memorie a fost scoasă, bateria se mai poate descărca prin acționarea farurilor și altor echipamente electrice.



Numai motor diesel



## **Înlocuire siguranțe panou compartiment motor**

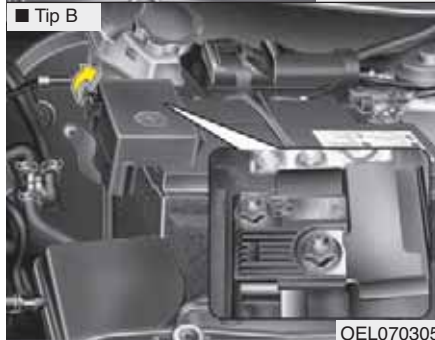
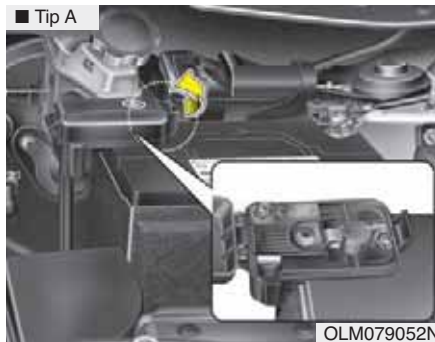
1. Oprii motorul și ceilalți consumatori electrice.
2. Demontați capacul panoului de siguranțe, apăsând clemele și ridicând capacul.

3. Verificați siguranța și înlocuiți-o, dacă este arsă. Pentru a scoate sau monta o siguranță, utilizați penseta din panoul de siguranțe din compartimentul motorului.
4. Introduceți o siguranță nouă de aceeași intensitate și asigurați-vă că s-a fixat bine în cleme.

### ⚠ ATENȚIE

*După verificarea siguranțelor din compartimentul motor, montați capacul panoului de siguranțe și asigurați-l cu clemele de fixare. În caz contrar, se poate produce o defecțiune electrică, ca urmare a pătrunderii apei în interior.*

Dacă nu este bine fixată, vă recomandăm să consultați un dealer autorizat HYUNDAI.

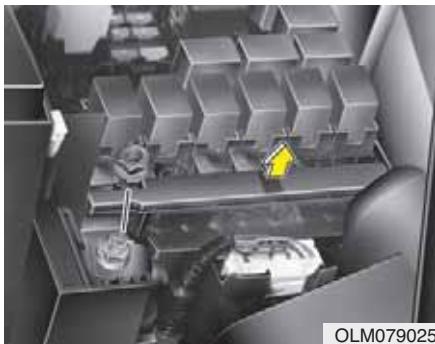


### **Siguranță principală**

Dacă siguranța principală s-a ars, trebuie înlocuită astfel:

1. Opriti motorul.
2. Deconectați borna negativă a bateriei.

3. Deșurubați piulițele indicate în imaginea de mai sus.
4. Înlocuiți siguranța cu una nouă de aceeași intensitate.
5. Montați siguranța procedând în ordine inversă.



### ***Siguranță complexă***

Dacă siguranța complexă s-a ars, trebuie înlocuită astfel:

1. Opriți motorul.
2. Deconectați borna negativă a bateriei.
3. Demontați panoul siguranțelor din partea dreaptă a compartimentului motorului.
4. Deșurubați piulițele indicate în imaginea de mai sus.
5. Înlocuiți siguranța cu una nouă de aceeași intensitate.
6. Montați siguranța procedând în ordine inversă.

### **\* NOTĂ**

Dacă siguranța principală este arsă, vă recomandăm să consultați un dealer autorizat HYUNDAI.

## Descriere panou de siguranțe/relee

În interiorul panoului de siguranțe/relee veți găsi o etichetă cu denumirea și intensitatea siguranței/releului și circuitul protejat.

### Panou de siguranțe șofer



### Compartiment motor



### Siguranță principală



### Numai motor diesel






OLM079026/OLM079053N/OLM079027/  
OEL070306/OLM079028









## \* NOTĂ











Nu toate descrierile siguranțelor din acest manual se potrivesc la vehiculul dvs. Acestea sunt corecte la momentul tipăririi. La verificarea panoului de siguranțe, consultați eticheta de pe acesta.

**Panou de siguranțe interior (plasă de bord)**











Nr.	Intensitate siguranță	Simbol	Denumire siguranță	Circuit protejat
1	10 A	<b>AUDIO 1</b>	AUDIO 1 CONECTOR ALIMENTARE	Sistem audio, panou sistem audio/video și de navigație, transformator CC/CC
2	10 A		PLAFONIERĂ CONECTOR ALIMENTARE	Modul de comandă IPS (B+), BCM, modul de comandă A/C, conector magistrală de date, grup de instrumente (IND), receptor RF, iluminare cheie de contact și comutator avertizare ușă, senzor fotocelulă și lumini automate, spot pentru lectură, plafonieră, lampă portbagaj, șofer/pasager, lampă oglindă de pe parasolar
3	10 A	<b>MODULE 3</b>	MODUL 3	Modul de comandă IPS (intrare activată), oglindă electrocromatică, BCM, PDM, comutator de reglare pe înălțime faruri, actuator de reglare pe înălțime faruri STG/DR, panou de releu ICM (releu încălzire scaune banchetă STG/DR)
4	10 A		START	Panou de siguranțe și releu E/R (releu 4/11 - Start/ATM P/N) releu alarmă, ECM
5	10 A		IND. AIRBAG	Grup de instrumente (IND.)
6	10 A	<b>CLUSTER</b>	GRUP DE INSTRUMENTE	Grup de instrumente (IND.), comutator centură de siguranță nefixată, comutator consolă, modul de comandă cheie inteligentă, sistem audio, Panou sistem audio/video și de navigație, comutator ISG, alternator
7	10 A	<b>MODULE 4</b>	MODUL 4	Panou de siguranțe și releu E/R (releu 1 – ventilator), senzor de ploaie, panou diesel (releu 2, 3 - releu încălzitor PTC nr. 2, nr. 3) Modul de comandă A/C, ionizator grup instrumente, motorăș trapă de plafon
8	25 A	<b>POWER OUTLET 2</b>	PRIZĂ 2	Priză și brichetă față, priză spate
9	10 A	<b>AUDIO 2</b>	AUDIO 2	Sistem audio, panou sistem audio/video și de navigație, AMP, PDM, BCM, comutator oglindă retrovizoare exterioară electrică, modul de comandă cheie inteligentă, transformator CC/CC, motorăș trapă de plafon











Nr.	Intensitate siguranță	Simbol	Denumire siguranță	Circuit protejat
10	10 A		AIRBAG	Modul de comandă SRS, lampă airbag pasager
11	10 A	<b>MODULE 1</b>	MODUL 1	Modul de comandă IPS (intrare cuplat/START), ECM 4WD, panou de relee ICM (releu DBC), comutator DBC, manetă multifuncțională (lumini), senzor unghi de bracăj, comutator stopuri pe frână, modul de comandă EPS, modul de monitorizare presiune în anvelope, panou de siguranțe și relee E/R (releu 8 - ESS), transformator CC/CC, modul de comandă sistem inteligent de asistență la parcare
12	15 A		ÎNCĂLZIRE OLAN	Rezistență (încălzire volan)
13	10 A		LAMPĂ CEAȚĂ SP	Panou de relee ICM (releu lampă de ceață spate)
14	25 A		ȘTERGĂTOARE F	Panou de siguranțe și relee E/R (releu 12 - viteză mică ștergătoare parbriz, releu 13 - senzor de ploaie) Motoară ștergătoare de parbriz, manetă multifuncțională (ștergătoare)
15	15 A		ÎNCĂLZ SCAUN F	Comutator consolă
16	20 A	<b>POWER OUTLET 1</b>	PRIZĂ 1	Brichetă și priză față
17	10 A	<b>B/UP LP</b>	LAMPĂ MARȘARIER	Releu lampă marșarier Senzor de asistență la parcare spate STG/DR, senzor de asistență la parcare centru spate STG/DR
18	15 A		BLOCARE UȘI	Releu de blocare/deblocare uși, releu hayon, panou de relee ICM (releu blocare definitivă)
19	7,5 A	<b>MODULE 2</b>	MODUL 2	Modul de comandă cheie inteligentă, PDM
20	15 A		ȘTERGĂTOR SP	Panou de relee ICM (releu ștergător lunetă), motoraș ștergător lunetă, manetă multifuncțională (ștergătoare)
21	15 A		TRAPĂ DE PLAFON	Motoarăș trapă de plafon




Nr.	Intensitate siguranță	Simbol	Denumire siguranță	Circuit protejat
22	20 A	IGN 1	CONTACT 1	Panou de siguranțe și relee E/R (siguranță - F23, F24, F25)
23	7,5 A		A/CON	Modul de comandă A/C (auto)
24	15 A	RR 	ÎNCĂLZ BANCHETĂ SP	Panou de relee ICM (releu încălzire scaune banchetă STG/DR)
25	25 A	RH 	GEAM ELECTRIC DR	Comutator principal geamuri electrice, comutator geam electric pasager (LHD), comutator geam electric spate DR
26	10 A	FOLDING MIRR	OGLINDĂ RABAT	Comutator oglindă retrovizoare exterioră reglabilă electric
27	10 A	SMART KEY	CHEIE INTELIGENTĂ	PDM, modul de comandă cheie inteligentă, suport cheie, buton pentru pornire/oprire
28	15 A		PDM	PDM
29	25 A	LH 	GEAM ELECTRIC STG	Comutator principal geamuri electrice, comutator geam electric pasager (RHD), comutator geam electric spate STG
30	25 A	AMP	AMP	AMP, transformator CC/CC
31	7,5 A		OGLINDĂ ÎNCĂLZ	Comutator dezaburire lunetă, ECM (G4FD) Oglindă retrovizoare exterioră acționată electric șofer/pasager
32	20 A	SAFETY 	SIGUR GEAM ELECTRIC	Modul de siguranță geam electric șofer
33	7,5 A	MODULE 5	MODUL 5	Selector de viteze ATM, avertizor sonor asistență la parcare cu spatele, modul monitorizare presiune în anvelope
34	15 A		PERICOL	Panou de relee ICM (releu sunet avarii), BCM
35	10 A	 1	MDPS	Unitate MDPS
36	20 A	DRV 	SCAUN EL ȘOFER	Scaun șofer

## Panou principal de siguranțe compartiment motor

Nr.	Intensitate siguranță	Simbol	Denumire siguranță	Circuit protejat	
SIGURANȚĂ COMPLEXĂ	1	80 A	 1	MDPS	Modul de comandă EPS
	2	60 A	1 	B+1	Panou de conectare inteligent (siguranță - F13 / F20 / F26 / F31 / F37, IPS 4 / IPS 5 / IPS 6 / IPS 7)
	3	40 A	2 	ABS 2	Modul de comandă ESP, modul de comandă ABS, conector de verificare multifuncțional
	4	40 A		EMS	Panou EMS (siguranță - F1 / F2 / F3 / F6)
	5	40 A	1 	ABS 1	Modul de comandă ESP, modul de comandă ABS, conector de verificare multifuncțional
	6	40 A		VENTILATOR	RELEU 1 (releu ventilator)
	7	60 A	3 	B+3	Panou de conectare inteligent (siguranță - F30 / F35 / F36, conector de alimentare - F1 / F2)
	8	60 A	2 	B+2	Panou de conectare inteligent (releu geamuri electrice, siguranță - F23 / F28 / F33, IPS 0 / IPS 1 / IPS 2 / IPS 3)
SIGURANȚĂ	9	40 A(50 A) BNZ (DZL)		VENTILATOR DE RĂCIRE	RELEU 3 (releu turăție mică ventilator de răcire), releu 9 (releu turăție mare ventilator de răcire)
	10	40 A	<b>RR HTD</b>	LUNETĂ ÎNCĂLZITĂ SP	RELEU 6 (releu dezaburire lunetă)
	11	30 A	<b>IGN 1</b>	CONTACT 1	Fără cheie inteligentă - contact, cu cheie inteligentă - panou de relee PDM (releu contact 1)
	12	40 A	<b>IGN 2</b>	CONTACT 2	RELEU 4 (releu pornire), fără cheie inteligentă - contact, cu cheie inteligentă - panou de relee PDM (releu contact 2)
	13	15 A		CLAXON	RELEU 2 (releu claxon), releu 5 (releu claxon alarmă)

Nr.	Intensitate siguranță	Simbol	Denumire siguranță	Circuit protejat	
SIGURANȚĂ	14	15 A		DEZGHET.	RELEU 10 (releu dezghețare ștergătoare de parbriz)
	15	10 A	<b>STOP LAMP</b>	STOP PE FRÂNĂ	Comutator stopuri pe frână, panou de releu ICM (releu DBC)
	16	10 A	<b>AMS</b>	SENZOR B+	Senzor B+ (G4KD/D4HA)
	17	20 A		4WD	ECM 4WD
	18	7,5 A		ECU 2	RELEU 11 (releu P/N ATM), RLY. 4 (releu de pornire), ECM/PCM, maneta multifuncțională (G4KD), senzor debitmetru de aer (D4FD/D4HA)
	19	7,5 A		ABS	Modul de comandă ESP, modul de comandă ABS, conector de verificare multifuncțional, senzor de avertizare filtru de combustibil (D4FD/D4HA), unitate releu bujii incandescente (D4HA), panou diesel (releu 4 - (releu încălzire filtru de combustibil) (D4FD/D4HA)
	20	7,5 A		TCU 2	Comutator treaptă transmisie (G4KD/D4HA), TCM (D4HA), senzor de viteză vehicul
	21	30 A		B+4	Siguranță fază lungă faruri
	22	30 A		SPĂLĂTOR FARURI	RELEU (SPĂLĂTOR FARURI)
	23	10 A		FAZĂ LUNGĂ FARURI	RELEU (FAZĂ LUNGĂ FARURI)

**Panou de siguranțe secundar compartiment motor (motor diesel)**

Nr.	Intensitate siguranță	Simbol siguranță	Circuit protejat	Simbol releu	Tip releu
1	50 A	<sup>1</sup> PTC HEATER	Releu încălzire PTC nr. 1	<sup>1</sup> PTC HEATER	MUFĂ MICRO
2	50 A	<sup>2</sup> PTC HEATER	Releu încălzire PTC nr. 2	<sup>2</sup> PTC HEATER	MUFĂ MICRO
3	50 A	<sup>3</sup> PTC HEATER	Releu încălzire PTC nr. 3	<sup>3</sup> PTC HEATER	MUFĂ MICRO
4	30 A		Releu încălzire filtru de combustibil		MUFĂ MICRO
5	80 A		Unitate releu bujii incandescente	-	-

## BECURI

### **AVERTISMENT**

#### **- intervenții la grupul optic**

Înainte de a începe lucrul, trageți complet frâna de mână, verificați dacă contactul este în poziția LOCK și stingeți luminile, pentru a evita deplasarea neprevăzută a vehiculului, arsurile la nivelul degetelor sau electrocutarea.

Utilizați numai becuri de puterea specificată.

### **ATENȚIE**

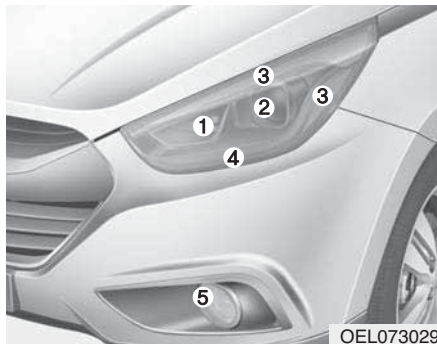
Înlocuiți becul ars cu unul nou de aceeași putere. În caz contrar, este posibil ca siguranța și cablajul să se deterioreze.

### **ATENȚIE**

*Dacă nu dispuneți de sculele, becurile și de cunoștințele necesare, vă recomandăm să consultați un dealer autorizat HYUNDAI. În multe cazuri este dificil de înlocuit becurile, deoarece alte componente ale vehiculului trebuie demontate pentru a putea ajunge la acestea. Acest lucru este valabil mai ales dacă trebuie să demontați grupul optic pentru a ajunge la becuri. Demontarea/montarea grupului optic poate provoca deteriorarea vehiculului.*

### **\* NOTĂ**

După deplasarea cu viteză mare, pe ploaie torențială sau după spălarea vehiculului, lentilele farurilor și lămpilor spate se pot aburi. Această stare este provocată de diferența de temperatură dintre interiorul și exteriorul lămpii. Este o situație asemănătoare aburirii pe interior a geamurilor pe timp de ploaie și nu indică o problemă. Dacă apa se scurge în interiorul lămpii, vă recomandăm să verificați sistemul la un dealer autorizat HYUNDAI.



### Înlocuire becuri faruri, poziții, semnalizatoare și proiectoare de ceață

- (1) Semnalizator față
- (2) Far (fază scurtă/lungă)
- (3) Lampă de poziție (LED) (dacă există în dotare)
- (4) Lampă de poziție (LED)/lumină de zi (dacă există în dotare)
- (5) Proiector de ceață (dacă există în dotare)



### Far (fază scurtă/lungă)

1. Deschideți capota.
2. Demontați capacul becului rotindu-l în sens antiorar.
3. Deconectați mufa conector a becului farului.

4. Desprindeți clema de fixare a becului, apăsând capătul clemei și ridicând în sus.
5. Scoateți becul din grupul optic.
6. Montați becul nou și fixați pe poziție clema de fixare a becului farului, prin alinierea clemei cu canelura becului.
7. Conectați conectorul soclului becului farului.
8. Montați capacul becului rotind în sens orar.

### \* NOTĂ

După un accident sau după remontarea farului, vă recomandăm ca unghiul farurilor să fie reglat la un dealer autorizat HYUNDAI.

### Far (fază scurtă/cu xenon)

Dacă lampa nu se aprinde, se recomandă verificarea sistemului de către un dealer autorizat HYUNDAI.

#### **⚠️ AVERTISMENT**

**- fază scurtă faruri cu xenon (dacă există în dotare)**

Din cauza pericolului de electrocutare, nu încercați să înlocuiți sau să verificați faza scurtă (bec cu XENON). Dacă faza scurtă (bec cu Xenon) nu funcționează, vă recomandăm să verificați sistemul la un dealer autorizat HYUNDAI.

### \* NOTĂ

Farurile cu xenon au performanțe superioare față de cele cu halogen. În funcție de frecvența de utilizare, producătorul estimează că farurile cu xenon au o durată de exploatare de două ori mai mare față de becurile cu halogen. Probabil că acestea vor trebui înlocuite la un moment dat în timpul exploatării vehiculului. Aprinderea și stingerea farurilor mai mult decât de obicei va scurta durata de exploatare a farurilor cu xenon. Farurile cu xenon nu se defectează la fel ca becurile cu halogen. Dacă un far se stinge după o perioadă de utilizare dar se aprinde imediat dacă farurile sunt stinse și aprinse, probabil că farul trebuie înlocuit. Componentele farurilor cu xenon sunt mai complexe decât cele ale becurilor convenționale cu halogen, iar înlocuirea acestora este mai costisitoare.



OHD076046

#### **⚠️ AVERTISMENT**

**- becuri cu halogen**

- Becurile cu halogen conțin gaz presurizat, care explodează în momentul spargerii becului.
- Manevrați-le întotdeauna cu grijă și evitați zgârierea sau răzuirea acestora. Dacă becurile sunt aprinse, evitați contactul acestora cu lichide. Nu atingeți niciodată sticla becului cu mâna goală. Urmele de grăsime lăsate de degete pot provoca supraîncălzirea și explozia becului în momentul aprinderii. Becul trebuie aprins/stins numai când este montat pe grupul optic.

(Continuare)



**(Continuare)**

- Dacă un bec s-a crăpat sau s-a ars, înlocuiți-l imediat și aruncați-l respectând protecția mediului.
- Protejați-vă ochii atunci când înlocuiți un bec. Lăsați becul să se răcească înainte de a-l manevra.

**Semnalizator/poziție****Semnalizator**

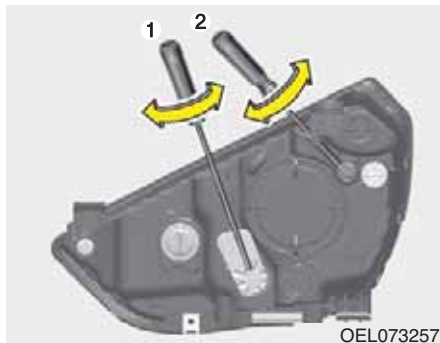
1. Opriți motorul și deschideți capota.
2. Demontați soclul de pe ansamblu rotindu-l în sens antiorar, până când clemele de pe soclu se aliniază cu canelurile ansamblului.
3. Scoateți becul din soclu apăsându-l și rotindu-l ușor în sens antiorar până când clemele de pe bec se aliniază cu canelurile de pe soclu. Scoateți becul din soclu
4. Montați becul nou introducându-l în soclu și rotindu-l până se fixează.
5. Montați soclul pe grupul optic prin alinierea clemelor de pe soclu cu canelurile de pe grupul optic. Apăsați soclul pe grupul optic și rotiți-l în sens orar.

**Poziție**

Dacă becul nu se aprinde, vă recomandăm să verificați sistemul la un dealer autorizat HYUNDAI.

### **Becuri proiectoare de ceață (dacă există în dotare)**

1. Demontați capacul de sub bara față.
2. Introduceți mâna sub bara de protecție față.
3. Deconectați conectorul de alimentare de la soclu.
4. Demontați ansamblul bec-soclu de pe carcasă rotind soclul în sens antiorar, până când clemele de pe soclu se aliniază cu canelurile de pe carcasă.
5. Montați noul ansamblu bec-soclu pe carcasă, prin alinierea clemelor de pe soclu cu canelurile de pe carcasă. Apăsați soclul pe carcasă și rotiți-l în sens orar.
6. Conectați conectorul de alimentare la soclu.
7. Montați capacul de sub bara față.



### **Reglarea unghiului farurilor și proiectoarelor de ceață (pentru Europa)**

#### **Reglarea unghiului farurilor**

1. Umflați anvelopele la presiunea specificată și goliți vehiculul, cu excepția șoferului, roții de rezervă și a sculelor.
2. Vehiculul trebuie să fie amplasat pe o suprafață plană.
3. Trageți pe ecran linii verticale (liniile verticale trec prin centrul farurilor respective) și o linie orizontală (linia orizontală trece prin centrul farurilor).

4. Cu farurile și bateria în stare bună de funcționare, reglați farurile astfel încât zona cea mai luminoasă să cadă pe liniile orizontale și verticale.
5. Pentru a regla faza scurtă/lungă la stânga sau la dreapta, rotiți rozeta (2) în sens orar sau antiorar. Pentru a regla faza scurtă/lungă în sus sau în jos, rotiți rozeta (1) în sens orar sau antiorar.

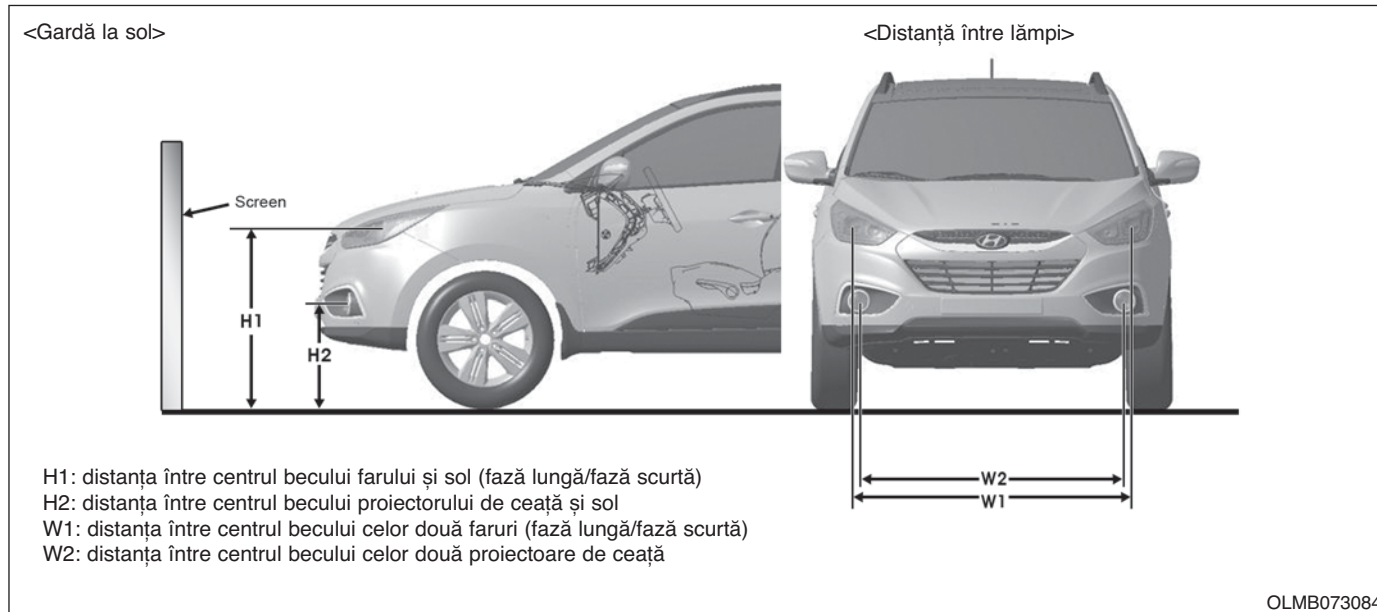


### ***Reglarea unghiului proiectoarelor de ceață***

Unghiul proiectoarelor de ceață poate fi reglat în același fel ca unghiul farurilor.

Cu proiectoarele de ceață și bateria în stare normală de funcționare, reglați unghiul proiectoarelor de ceață. Pentru a regla proiectorul de ceață în sus sau în jos, rotiți rozeta în sens orar sau antiorar.

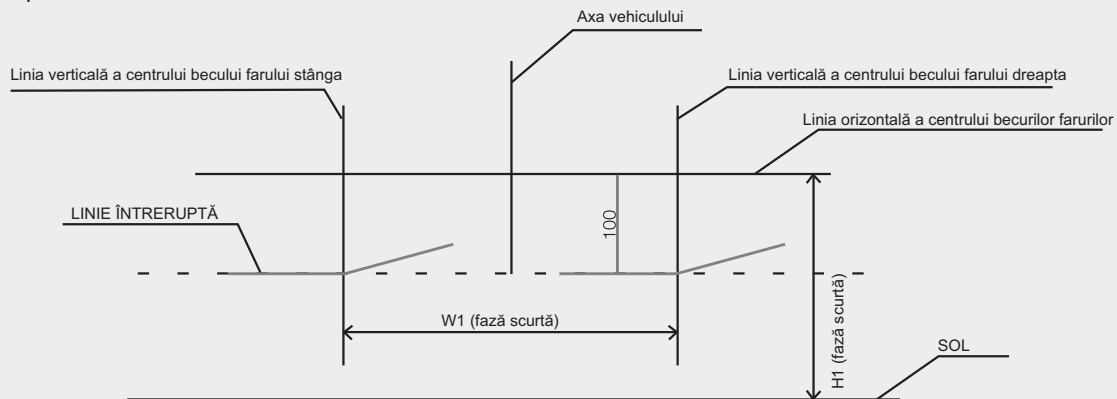
## Punct de reglare



Unitate: mm (in.)

Stare vehicul	H1	H2	W1	W2
		Proiector		Proiector
Fără șofer	897 (35)	510 (20)	1413 (55,6)	1350 (53,1)
Cu șofer	892 (35)	505 (19,9)		

■ La 10 m de perete

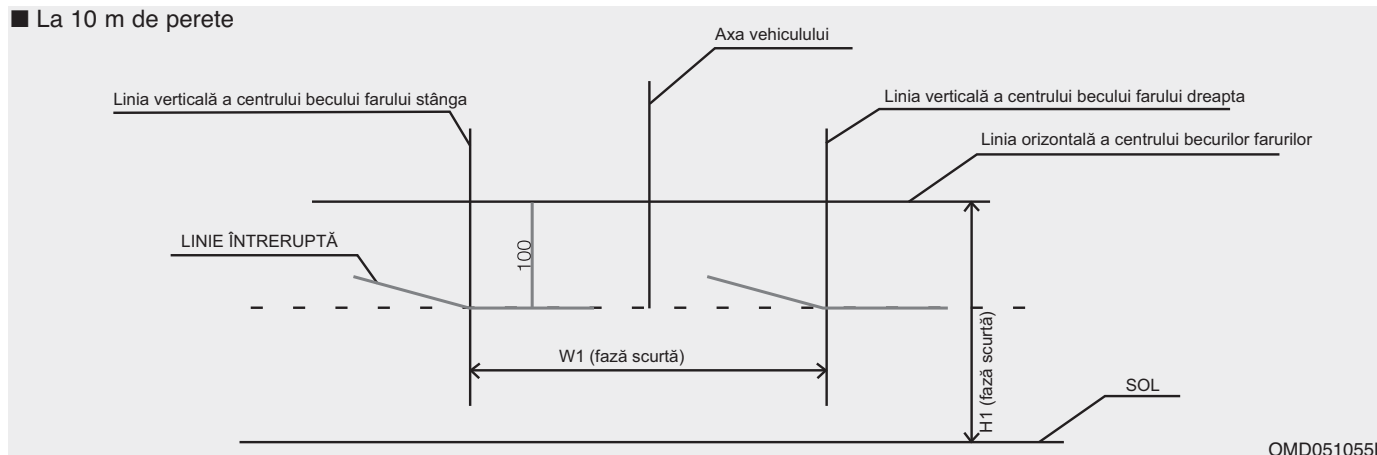


OMD051054L

**Fază scurtă far (volan pe partea stângă)**

1. Aprindeți faza scurtă fără ca șoferul să se afle la bord.
2. Linia întreruptă trebuie să fie proiectată pe linia întreruptă din imagine.
3. La reglarea unghiului fazei scurte, reglarea pe verticală trebuie efectuată după reglarea pe orizontală.
4. Dacă vehiculul dispune de dispozitiv de reglare pe înălțime faruri, setați butonul în poziția 0.

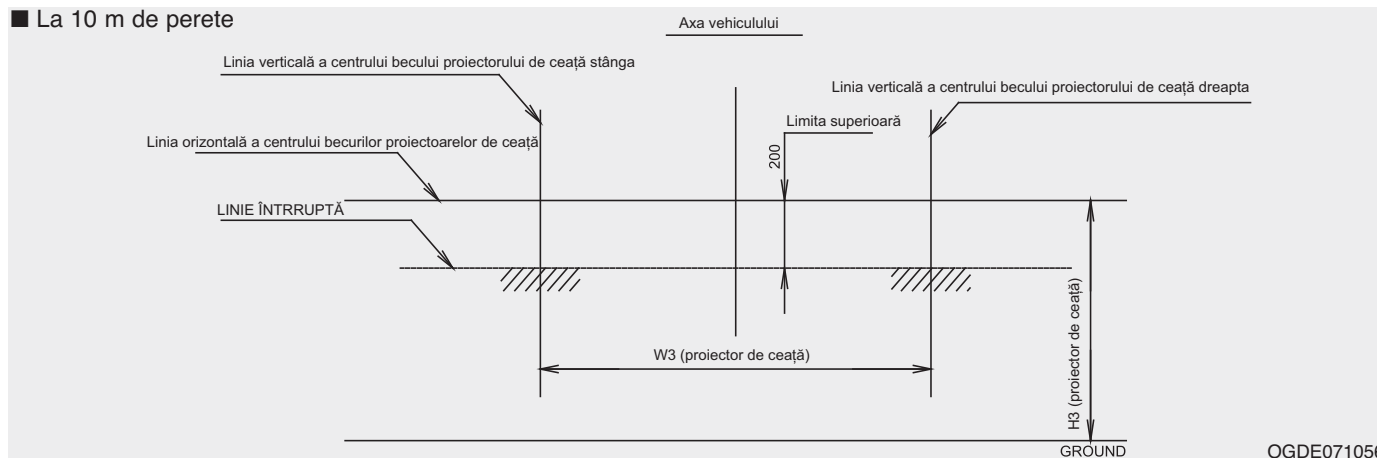
## ■ La 10 m de perete



### ***Fază scurtă far (volan pe partea dreaptă)***

1. Aprindeți faza scurtă fără ca șoferul să se afle la bord.
2. Linia întreruptă trebuie să fie proiectată pe linia întreruptă din imagine.
3. La reglarea unghiului fazei scurte, reglarea pe verticală trebuie efectuată după reglarea pe orizontală.
4. Dacă vehiculul dispune de dispozitiv de reglare pe înălțime faruri, setați butonul în poziția 0.

### ■ La 10 m de perete



### **Proiector de ceață**

1. Aprindeți proiectoarele de ceață cu șoferul (75 kg) la bord.
2. Linia întreruptă trebuie să fie proiectată în intervalul admis (zona umbrită).



## Înlocuire bec semnalizator de direcție lateral (dacă există în dotare)

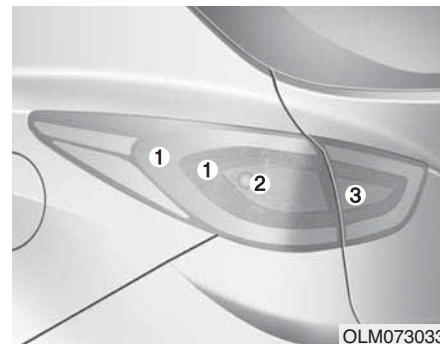
### Tip A

Dacă becul nu se aprinde, vă recomandăm să verificați sistemul la un dealer autorizat HYUNDAI.



### Tip B

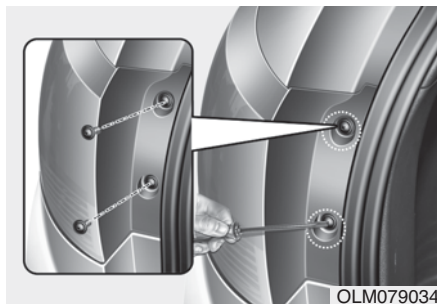
1. Demontați ansamblul lămpii, trăgând lentila și scoțând ansamblul.
2. Montați un ansamblu nou de lampă pe caroseria vehiculului.



## Înlocuire bec grup optic spate

- (1) Stop pe frână și poziție
- (2) Semnalizator spate
- (3) Lampă marșarier



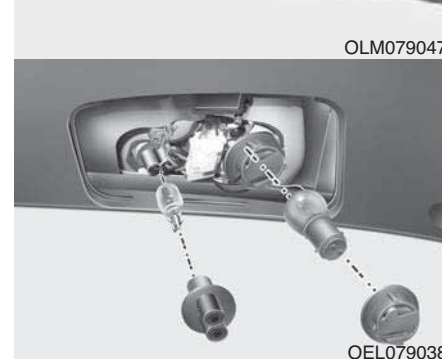


### Lampă exterioară

1. Deschideți hayonul.
2. Slăbiți șuruburile de prindere ale grupului optic spate cu ajutorul unei șurubelnițe în cruce.
3. Demontați grupul optic spate de pe caroseria vehiculului.



4. Demontați soclul de pe ansamblu rotindu-l în sens antiorar până când clemele soclului se aliniază cu canelurile ansamblului.
5. Scoateți becul din soclu apăsându-l și rotindu-l ușor în sens antiorar până când clemele de pe bec se aliniază cu canelurile de pe soclu. Scoateți becul din soclu.
6. Montați becul nou introducându-l în soclu și rotindu-l până se fixează.
7. Montați soclul pe grupul optic prin alinierea clemelor de pe soclu cu canelurile de pe grupul optic. Apăsați soclul pe grupul optic și rotiți-l în sens orar.
8. Montați la loc grupul optic pe vehicul.



### Lampă interioară

1. Deschideți hayonul.
2. Demontați capacul de vizitare cu o șurubelniță cu cap plat.
3. Demontați soclul de pe ansamblu rotindu-l în sens antiorar, până când clemele de pe soclu se aliniază cu canelurile ansamblului.

4. Scoateți becul din soclu apăsându-l și rotindu-l ușor în sens antiorar până când clemele de pe bec se aliniază cu canelurile de pe soclu. Scoateți becul din soclu.
5. Montați becul nou introducându-l în soclu și rotindu-l până se fixează.
6. Montați soclul pe grupul optic prin alinierea clemelor de pe soclu cu canelurile de pe grupul optic. Apăsăți soclul pe grupul optic și rotiți-l în sens orar.
7. Montați capacul de vizitare pe orificiul de vizitare.

### Poziții și stopuri pe frână (tip LED)

Dacă lampa nu se aprinde, se recomandă verificarea sistemului de către un dealer autorizat HYUNDAI.

### Lampă de ceață spate (dacă există în dotare)

1. Demontați soclul de pe ansamblu rotindu-l în sens antiorar, până când clemele de pe soclu se aliniază cu canelurile ansamblului.
2. Scoateți becul din soclu apăsându-l și rotindu-l ușor în sens antiorar până când clemele de pe bec se aliniază cu canelurile de pe soclu. Scoateți becul din soclu.
3. Montați un bec nou pe soclu.
4. Montați la loc grupul optic pe vehicul.



### Înlocuire bec al treilea stop pe frână (dacă există în dotare)

Dacă lampa nu se aprinde, se recomandă verificarea sistemului de către un dealer autorizat HYUNDAI.



### Înlocuire bec lampă număr de înmatriculare

1. Scoateți lentila apăsând pe cleme.
2. Demontați mufa de pe lentilă.
3. Scoateți becul trăgându-l drept în sus.
4. Montați un bec nou în mufă și montați mufa pe lentilă.
5. Montați la loc lentila.

Spot pentru lectură



Lampă parasolar



Plafonieră



Lampă portbagaj (dacă există în dotare)



Lampă torpedo (dacă există în dotare)



OLM079040/OXM079041/OEL079042/OLM079044/  
OLM079045

## Înlocuire bec plafonieră

1. Cu o șurubelniță cu capul plat, scoateți cu grijă lentila plafonierei.
2. Scoateți becul trăgându-l drept în sus.

### **⚠️ AVERTISMENT**

Înainte de a efectua o operație la lămpile interioare, verificați dacă acestea sunt stinse, pentru a evita arsurile la nivelul degetelor sau electrocutarea.

3. Montați un bec nou pe soclu.
4. Aliniați clemele de pe lentilă cu orificiile de pe plafonieră și fixați lentila în locaș.

### **⚠️ ATENȚIE**

*Procedați cu atenție pentru a nu deteriora lentilele, clemele și carcasa din plastic.*

## ÎNTREȚINERE ASPECT

### Îngrijire exterior

#### *Precauții generale exterior*

Este foarte important să respectați indicațiile de pe etichetele soluțiilor chimice de curățat sau lustruit. Citiți toate atenționările și avertizările de pe etichetă.

#### *Întreținere suprafețe vopsite*

##### Spălare

Pentru a proteja finisajul caroseriei de rugină sau deteriorare, spălați bine și frecvent vehiculul, cel puțin o dată pe lună, cu apă caldă sau rece.

Dacă vehiculul rulează pe drumuri accidentate, va trebui spălat după fiecare călătorie. Acordați atenție deosebită îndepărtării oricăror depuneri de sare, murdărie, noroi sau alte materii străine. Asigurați-vă că orificiile de scurgere de pe marginile inferioare ale ușilor și din praguri sunt libere și curate.

Insectele, smoala, rășina, excrementele de păsări, reziduurile industriale și alte astfel de depuneri pot deteriora vopseaua dacă nu sunt curățate imediat.

Chiar dacă spălați imediat vehiculul cu apă, este posibil ca aceste depuneri să nu poată fi complet îndepărtate.

În acest caz, utilizați un detergent moale pentru suprafețe vopsite.

Clătiți bine vehiculul după spălare cu apă caldă sau rece. Nu permiteți uscarea detergentului pe vopseaua caroseriei.

#### ATENȚIE

- ***Nu utilizați detergenți puternici, chimici sau apă fierbinte și nu spălați vehiculul în lumina directă a soarelui sau când caroseria este caldă.***
- ***Procedați cu atenție atunci când spălați geamurile laterale ale vehiculului.***  
***În special dacă utilizați jet de apă sub presiune, apa poate pătrunde pe la geamuri și poate uda interiorul.***
- ***Pentru a preveni deteriorarea pieselor din plastic și a lămpilor, nu curățați cu solvenți chimici sau cu detergenți puternici.***

 **AVERTISMENT - frâne ude**  
După spălarea vehiculului, verificați frânele în timp ce rulați încet, pentru a vedea dacă au fost afectate de apă. Dacă eficiența frânelor este afectată, apăsați încet pedala de frână în timp ce rulați înainte cu viteză mică, pentru a le usca.



### **⚠ ATENȚIE**

- **Spălarea cu apă a compartimentului motorului, inclusiv spălarea cu jet de apă de mare presiune, poate provoca defectarea sistemelor electrice din compartimentul motorului.**
- **Nu permiteți niciodată ca apa sau alte lichide să vină în contact cu piesele electrice/electronice ale vehiculului, deoarece este posibil ca acestea să se defecteze.**

### **Ceruire**

Vehiculul trebuie ceruit când suprafața caroseriei este complet uscată.

Spălați și uscați întotdeauna vehiculul înainte de ceruire. Utilizați ceară lichidă sau pastă de ceruit de calitate și respectați instrucțiunile producătorului. Ceruiți toate ornamentele metalice pentru a le proteja și păstra luciul.

Soluția de îndepărtat pete de ulei, smoală sau alte substanțe similare îndepărtează de regulă și ceara de pe suprafața caroseriei. Ceruiți din nou aceste zone, chiar dacă restul vehiculului nu trebuie încă ceruit.

### **⚠ ATENȚIE**

- **Ștergerea prafului sau murdăriei de pe caroserie cu o cârpă uscată va zgâria suprafața vopselei.**
- **Nu utilizați bureți din sârmă, soluții de curățare abrazive sau detergenți puternici, care conțin agenți alcalini sau caustici, pe componentele cromate sau din aluminiu anodizat. Aceste soluții afectează și deteriorează stratul protector, provocând decolorarea sau deteriorarea vopselei.**

### **Repararea vopselei deteriorate**

Orice urme de criblură, crăpături sau zgârieturi adânci de pe suprafața vopsită trebuie reparate imediat. Suprafața metalică expusă se va coroda rapid și poate necesita investiții majore pentru reparație.

### **\* NOTĂ**

Dacă vehiculul a fost deteriorat și necesită reparații sau înlocuiri ale pieselor metalice, asigurați-vă că atelierul de finichigerie aplică substanțe anticorozive pe piesele reparate sau înlocuite.

**Întreținerea suprafețelor cromate**

- Pentru a îndepărta smoala sau insectele, utilizați o soluție de îndepărtare a smoalei, nu o racletă sau alte obiecte ascuțite.
- Pentru a proteja împotriva coroziunii suprafețele cromate, aplicați un strat de ceară sau o soluție protectoare și lustruiți-le bine.
- În timpul iernii sau când călătoriți în zone de coastă, acoperiți piesele cromate cu un strat mai gros de ceară sau de soluție de protecție. Dacă este cazul, acoperiți piesele cu vaselină anticorozivă sau cu alte substanțe de protecție.

**Întreținere planșeu**

Materialele corozive utilizate pe șosele pentru topirea zăpezii, gheții și îndepărtarea prafului se pot colecta pe planșeu. Dacă aceste materiale nu sunt îndepărtate se poate declanșa un proces accelerat de ruginire a componentelor planșeului, cum ar fi conductele de combustibil, șasiul, podeaua și sistemul de evacuare, chiar dacă acestea au fost tratate împotriva coroziunii.

Spălați foarte bine toate orificiile planșeului și roților cu apă caldă sau rece, o dată pe lună, după deplasarea în teren accidentat și la sfârșitul fiecărei ierni. Acordați o atenție specială acestor zone, deoarece este dificil de observat tot noroiul și toată murdăria. Dacă nu sunt îndepărtate după ce au fost umezite la spălarea planșeului, pot produce mai multe daune decât atunci când erau uscate pe suprafața respectivă. Marginile inferioare ale ușilor, bandourile și componentele șasiului au orificii de scurgere care trebuie ferite de obturarea cu gunoaie; apa acumulată în aceste zone poate cauza coroziune.

** AVERTISMENT**

**După spălarea vehiculului, verificați frânele în timp ce rulați încet, pentru a vedea dacă au fost afectate de apă. Dacă eficiența frânelor este afectată, apăsați încet pedala de frână în timp ce rulați înainte cu viteză mică, pentru a le usca.**

### **Întreținere jante din aliaj sau jante cromate**

Jantele din aliaj sau cele cromate sunt acoperite cu lac transparent.

- Nu utilizați soluții de curățare abrazive, soluții de lustruire, solvenți sau perii din sârmă pe jantele din aliaj și pe cele cromate. Este posibil ca acestea să zgârie sau să deterioreze stratul protector.
- Curățați jantele după ce s-au răcit.
- Utilizați numai săpun moale sau detergent neutru și clătiți bine cu apă. De asemenea, curățați jantele după ce ați condus pe drumuri pe care s-a împrăștiat sare. Acest lucru ajută la prevenirea coroziunii.
- Evitați spălarea jantelor într-o spălătorie care utilizează perii ce se învârt cu viteze mari.
- Nu utilizați detergenți alcalini sau acizi. Este posibil ca aceștia să deterioreze și să corodeze lacul jantelor din aliaj sau al celor cromate.

### **Prevenire coroziune**

#### **Protecția împotriva coroziunii**

Prin utilizarea celor mai avansate tehnologii de asamblare și combatere a coroziunii, HYUNDAI produce vehicule de cea mai bună calitate. Aceasta este însă doar o primă condiție. Pentru ca vehiculul să beneficieze de o rezistență împotriva coroziunii pe o perioadă îndelungată, este nevoie și de cooperarea și asistența proprietarului.

#### **Cauze obișnuite ale coroziunii**

Cele mai cunoscute cauze ale coroziunii vehiculului sunt:

- Sarea de pe drum, praful și umezeala acumulate pe planșeu.
- Decaparea vopselei sau a straturilor de protecție din cauza pietrelor, abraziunii sau zgârieturilor minore și ciupiturilor, care duc la expunerea metalului la factorii de mediu.

#### **Zone geografice care accentuează coroziunea**

Dacă locuiți într-o zonă în care vehiculul este în permanență expus materialelor corozive, protecția împotriva coroziunii este foarte importantă. Unele dintre cele mai obișnuite cauze ale coroziunii accelerate sunt sarea de pe drum, chimicalele de control al prafului, briza marină și poluarea industrială.

#### **Umezeala favorizează coroziunea**

Umezeala creează condițiile pentru apariția coroziunii. De exemplu, coroziunea este accelerată de umiditate mare, în special dacă temperatura este chiar deasupra punctului de îngheț. În astfel de situații, materialul coroziv este menținut în contact cu vehiculul prin intermediul umezelii care se evaporă încet.

Noroiul este în special coroziv, deoarece se usucă încet și ține umezeala în contact cu vehiculul. Cu toate că noroiul pare să fie uscat, poate reține umezeala și favoriza coroziunea.

Temperaturile mari pot accelera și coroziunea pieselor care nu sunt ventilate corespunzător. Din toate aceste motive, este important să păstrați vehiculul curat și fără acumulări de noroi sau alte materiale. Această afirmație este valabilă și pentru planșeul vehiculului.

#### **Pentru a preveni coroziunea**

Respectând următoarele recomandări puteți preveni apariția coroziunii:



### **Mentineți curățenia vehiculului**

Cea mai bună modalitate de a preveni coroziunea este de a menține vehiculul curat și departe de materiale corozive. Acordați o atenție deosebită planșeului.

- Dacă locuiți într-o zonă cu risc de coroziune — în care se utilizează sare pe carosabil, în apropierea mărilor, în zone cu poluare industrială, ploii acide etc. —, pentru a preveni coroziunea trebuie luate măsuri suplimentare. Pe timp de iarnă, spălați planșeul cel puțin o dată pe lună și curățați-l cu atenție la sfârșitul anotimpului rece.
- La curățarea planșeului, acordați o atenție deosebită apărătorilor de noroi de sub aripi și altor zone ascunse privirii. Insistați; doar umezirea noroiului acumulat, în locul curățării complete a acestuia, va accelera coroziunea în loc să o prevină. Apa sub presiune și aburul sunt foarte eficiente în îndepărtarea noroiului și a altor materiale corozive.
- La curățarea părților inferioare ale ușilor, pragurilor și lonjeroanelor, asigurați-vă că orificiile de scurgere nu sunt obturate.

### **Țineți garajul uscat**

Nu parcați vehiculul într-un garaj umed și

neventilat. Acest lucru creează condiții favorabile coroziunii. Acest lucru este valabil în mod special dacă spălați mașina în garaj sau o parcați în garaj când este încă udă sau acoperită cu zăpadă, gheață sau noroi. Chiar și un garaj încălzit poate contribui la apariția coroziunii, dacă nu este bine ventilat pentru a dispersa umezeala.

### **Păstrați vopseaua și ornamentele în stare bună**

Pentru a reduce riscul de apariție a coroziunii, zgârieturilor sau ciupiturile vopselei trebuie acoperite de urgență cu vopsea „corectoare”. Dacă se vede metalul, apălați la serviciile unui atelier specializat de tinichigerie auto.

Excremente de păsări: excrementele de păsări sunt foarte corozive și pot deteriora suprafețele vopsite în doar câteva ore. Îndepărtați întotdeauna excrementele de păsări cât mai curând posibil.

### **Nu neglijați interiorul**

Sub preșuri și mochete se poate acumula umezeala, care poate provoca coroziune. Verificați periodic sub preșuri pentru vă asigura că toate mochetele sunt uscate. Dacă transportați îngrășăminte, materiale de curățat sau chimicale, acordați o atenție deosebită.

Acestea trebuie transportate în containere speciale, iar zonele contaminate accidental trebuie curățate, clătite cu apă curată și uscate bine.

## Îngrijire interior

### *Precauții generale pentru interior*

Nu permiteți contactul cu suprafețele din habitacul a substanțelor chimice cum ar fi parfumul, uleiurile cosmetice, crema de soare, săpunul pentru mâini și odorizantul, deoarece acestea pot provoca deteriorare sau decolorare. Dacă astfel de substanțe intră în contact cu suprafețele din habitacul, ștergeți-le imediat. Consultați instrucțiunile următoare referitoare la modul corect de curățare a suprafețelor din vinil.

#### **ATENȚIE**

***Nu permiteți niciodată ca apa sau alte lichide să vină în contact cu piesele electrice/electronice ale vehiculului, deoarece este posibil ca acestea să se defecteze.***

#### **ATENȚIE**

***La curățarea suprafețelor din piele (volan, scaune etc.), utilizați detergenți neutri sau soluții cu o concentrație scăzută de alcool. Dacă utilizați soluții cu o concentrație ridicată de alcool sau detergenți acizi/alkalini, culoarea pielii ar putea fi afectată sau suprafața s-ar putea deteriora.***

### *Curățarea tapițeriei și a capitonajului interior*

#### **Vinil**

Îndepărtați praful și murdăria de pe vinil cu ajutorul unei perii sau a unui aspirator. Curățați suprafețele din vinil cu o soluție de curățat vinilul.

#### **Stofă**

Îndepărtați praful și murdăria de pe stofă cu ajutorul unei perii sau al unui aspirator. Curățați cu o soluție de săpun moale recomandată pentru tapițerie sau mochete. Îndepărtați imediat petele proaspete cu o soluție de curățat stofa. Dacă petele proaspete nu sunt îndepărtate imediat, culoarea stofei poate fi afectată. De asemenea, calitățile ignifuge ale materialului pot fi afectate dacă acesta nu este întreținut corespunzător.

#### **ATENȚIE**

***Nerespectarea procedurilor și utilizarea soluțiilor de curățat necorespunzătoare pot afecta aspectul și rezistența stofei.***

### *Curățarea centurilor de siguranță cu prindere în două puncte*

Pentru curățarea chingilor utilizați o soluție de săpun moale, recomandată pentru curățarea tapițeriei sau covoarelor. Respectați instrucțiunile de pe eticheta săpunului. Nu aplicați înălbitori sau coloranți pe chingi, deoarece aceștia slăbesc țesătura.

### *Curățarea geamurilor pe interior*

Dacă suprafața interioară a geamurilor devine cețoasă (se acoperă cu un strat uleios, gras sau cu un strat de ceară), trebuie spălată cu soluție pentru geamuri. Respectați instrucțiunile de pe recipient.

#### **ATENȚIE**

***Nu răzuți sau zgâriați partea interioară a lunetei. Puteți deteriora rețeaua de dezghețare a lunetei.***

## SISTEM DE CONTROL EMISII

Sistemul de control al emisiilor dispune de o garanție limitată scrisă. Citiți informațiile cu privire la garanție din Carnetul de service al vehiculului dvs.

Pentru a respecta toate normele antipoluare, vehiculul dvs. este echipat cu un sistem de control al emisiilor.

Cele trei componente ale sistemului sunt.

- (1) Sistemul de control al emisiilor din carter
- (2) Sistemul de control al emisiilor de vapori
- (3) Sistemul de control al gazelor de eșapament

Pentru a asigura o bună funcționare a sistemului de control al emisiilor, vă recomandăm să verificați vehiculul la un dealer autorizat HYUNDAI sau un atelier care dispune de tehnicieni calificați, în conformitate cu datele furnizate de programul de întreținere din acest manual.

### Precauții la testul de verificare și întreținere (cu program electronic de stabilitate (ESP))

- Pentru a preveni apariția rateurilor în timpul testului pe dinamometru, dezactivați programul electronic de stabilitate apăsând butonul ESP.
- După testarea pe dinamometru, activați din nou sistemul ESP apăsând butonul.

### 1. Sistem de control al emisiilor din carter

Sistemul de ventilație pozitivă a carterului este utilizat pentru a preveni poluarea aerului provocată de gazele din carter. Prin intermediul unui furtun, acest sistem permite admisia aerului proaspăt filtrat în carter. În carterul motor, aerul proaspăt se amestecă cu gazele, care trec apoi prin supapa PCV în sistemul de admisie.

### 2. Sistem de control al emisiilor de vapori

Sistemul de control al emisiilor de vapori este proiectat să prevină scăpările de vapori de combustibil în atmosferă.

#### Canistră

Vaporii de combustibil din rezervorul de combustibil sunt absorbiți și stocați într-o canistră. Când motorul este pornit, vaporii de combustibil colectați în canistră sunt eliminați într-un rezervor de colectare, prin deschiderea electrovalvei de comandă.

#### Electrovalvă de comandă purjare (PCSV)

Electrovalva de purjare este comandată de modulul de comandă motor (ECM); când temperatura lichidului de răcire este scăzută și când motorul este la ralanti, PCSV se închide, astfel încât combustibilul evaporat să nu fie admis în motor. După încălzirea motorului în timpul deplasării, PCSV se deschide pentru a permite admisia combustibilului evaporat în motor.

### 3. Sistem de control al gazelor de eșapament

Sistemul de control al gazelor de eșapament este un sistem foarte eficient de reducere a emisiilor poluante și de menținere a performanțelor vehiculului.

#### Modificări aduse vehiculului

- Se interzice modificarea vehiculului. Modificările aduse vehiculului dvs. îi pot afecta performanțele, siguranța și durabilitatea și pot chiar încălca reglementările legale cu privire la siguranță și poluare. Mai mult, defecțiunile sau reducerea performanțelor nu vor fi acoperite de garanție, dacă acestea survin ca urmare a modificării vehiculului.
- Dacă utilizați dispozitive electronice neautorizate, este posibil ca vehiculul să funcționeze anormal, cablajele să se deterioreze și bateria să se descarce și să ia foc. Pentru siguranța dvs., nu utilizați dispozitive electronice neautorizate.

#### Precauții privind gazele de eșapament (monoxid de carbon)

- Monoxidul de carbon este prezent în gazele de eșapament. De aceea, dacă simțiți miros de gaze de eșapament în habitacul, verificați-l și reparați-l imediat. Dacă suspectați pătrunderea de gaze de eșapament în vehicul, conduceți cu toate geamurile deschise complet. Apelați imediat la un atelier de service pentru verificarea și repararea vehiculului.

#### **AVERTISMENT** - eșapament

**Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon (CO). Acesta este un gaz incolor, inodor, toxic și poate provoca decesul dacă este inhalat. Pentru a evita intoxicarea cu CO, respectați instrucțiunile de mai jos.**

- Nu lăsați motorul pornit dacă vehiculul se află în spații închise (cum ar fi un garaj), mai mult decât este necesar pentru a-l deplasa în/din acea zonă.
- Dacă vehiculul este oprit într-o zonă deschisă pentru mai mult timp și cu motorul pornit, reglați sistemul de ventilație (după nevoie) pentru a permite admisia aerului din exterior.
- Nu rămâneți niciodată timp îndelungat într-un vehicul parcat sau oprit, cu motorul pornit.
- Dacă motorul se calează sau nu pornește, nu încercați de prea multe ori să-l reporniți, deoarece este posibil ca sistemul de control al emisiilor să se defecteze.

**Precauții privind utilizarea catalizatorului (dacă există în dotare)**

**⚠️ AVERTISMENT - incendiu**

• Încălzirea sistemului de evacuare poate provoca aprinderea obiectelor de sub vehicul. Nu parcați vehiculul, nu lăsați motorul la ralanti și nu conduceți peste sau în apropierea obiectelor inflamabile, cum ar fi iarbă uscată, hârtie, frunze etc.

• Sistemul de evacuare și catalizatorul sunt foarte fierbinți în timp ce motorul este pornit sau imediat după oprirea acestuia. Nu stați în preajma sistemului de evacuare și a catalizatorului; puteți suferi arsuri.

De asemenea, nu demontați deflectorul de căldură din jurul sistemului de evacuare, nu etanșați planșeul vehiculului și nu aplicați materiale anticorozive. În anumite condiții, acestea pot provoca izbucnirea unui incendiu.

Vehiculul dvs. este echipat cu un catalizator pentru reducerea emisiilor de noxe.

Astfel, trebuie respectate următoarele precauții:

- Pentru motoarele pe benzină, utilizați numai BENZINĂ FĂRĂ PLUMB.
- Dacă sunt semne că motorul s-a defectat, cum ar fi o reducere considerabilă a performanțelor sau rateuri, nu utilizați vehiculul.
- Nu forțați motorul și nu-l utilizați în mod necorespunzător. Exemple de utilizare necorespunzătoare: deplasarea vehiculului prin inerție cu contactul decuplat sau coborârea unor pante abrupte cu vehiculul în viteză și contactul decuplat.
- Nu turați motorul timp îndelungat (5 minute sau mai mult).
- Nu modificați și nu umblați la niciuna dintre componentele motorului sau a sistemului de control al emisiilor. Vă recomandăm să verificați sistemul la un dealer autorizat HYUNDAI.
- Nu conduceți cu un nivel foarte scăzut de combustibil în rezervor. Pana de combustibil poate provoca rateuri ale motorului și defectarea catalizatorului.

Nerespectarea acestor precauții poate provoca defectarea catalizatorului și a vehiculului. Mai mult, aceste acțiuni pot duce la anularea garanțiilor.

**Filtru de particule (dacă există în dotare)**

Filtrul de particule (DPF) elimină funinginea emisă de vehicul.

Spre deosebire de un filtru de aer de unică folosință, sistemul DPF arde automat (oxidează) și elimină funinginea acumulată, în funcție de condițiile de rulare. Cu alte cuvinte, arderea activă comandată de sistemul de control al motorului și temperatura ridicată a gazelor de eșapament, ca urmare a deplasării normale/cu viteză ridicată, arde și elimină funinginea acumulată.

Cu toate acestea, dacă vehiculul continuă să fie condus la viteze mici o perioadă lungă de timp, este posibil ca funinginea acumulată să nu fie eliminată automat, din cauza temperaturii reduse a gazelor de eșapament. În această situație specială, cantitatea de funingine depășește limita de detectare, procesul de oxidare a funinginii de către sistemul de control al motorului este posibil să nu aibă loc, iar indicatorul de defecțiune este posibil să clipească.

Dacă lampa de control defecțiuni clipește, este posibil ca aceasta să se oprească, dacă viteza vehiculului depășește 60 km/h (37 mph) sau dacă vehiculul se deplasează pentru o anumită perioadă de timp (aproximativ 25 de minute) într-o treaptă superioară treptei 2, cu o turație a motorului de 1500 ~ 2000 rpm.

Dacă lampa de control defecțiuni continuă să clipească deși a fost efectuată această procedură, vă recomandăm verificarea sistemului de către un dealer autorizat HYUNDAI.

Dacă continuați deplasarea cu lampa de control defecțiuni clipind o perioadă lungă de timp, este posibil ca sistemul DPF să se defecteze, iar consumul de combustibil poate crește.



**ATENȚIE - motor diesel  
(dacă este echipat cu DPF)**

*Pentru vehiculele care dispun de motor diesel echipat cu DPF, vă recomandăm să utilizați motorina auto obișnuită.*

*Dacă utilizați motorină cu conținut ridicat de sulf (mai mare de 50 ppm) și aditivi neapropați, sistemul DPF se poate defecta, iar vehiculul poate emite fum de culoare albă.*

## Fișă tehnică și informații pentru client

<b>Dimensiuni</b> .....	8-2
<b>Motor</b> .....	8-2
<b>Sistem de aer condiționat</b> .....	8-2
<b>Putere becuri</b> .....	8-3
<b>Jante și anvelope</b> .....	8-4
<b>Indice de sarcină și de viteză anvelope</b> .....	8-4
<b>Sarcină maximă</b> .....	8-5
<b>Voluportbagaj</b> .....	8-5
<b>Lubrifianti recomandați și capacități</b> .....	8-6
• Ulei de motor disponibil .....	8-7
• Indice de vâscozitate SAE recomandată .....	8-8
<b>VIN (serie de șasiu)</b> .....	8-9
<b>Etichetă de identificare vehicul</b> .....	8-9
<b>Etichetă specificații și presiune în anvelope</b> ....	8-10
<b>Serie motor</b> .....	8-10
<b>Etichetă compresor de aer condiționat</b> .....	8-11
<b>Etichetă marcaj E (pentru Europa)</b> .....	8-11
<b>Declarație de conformitate</b> .....	8-11

## DIMENSIUNI

Articol	mm (in.)
Lungime totală	4410 (173,6)
Lățime totală	1820 (71,6)
Înălțime totală	1655 (65,2)/1665 (65,6)* <sup>1</sup>
Ecartament față	1591(62,6)* <sup>2</sup> /1585 (62,4)* <sup>3</sup>
Ecartament spate	1592 (62,6)* <sup>2</sup> /1586 (62,4)* <sup>3</sup>
Ampatament	2640 (103,9)

\*<sup>1</sup> cu portbagaj de plafon

\*<sup>2</sup> cu 215/70R16

\*<sup>3</sup> cu 225/60R17 sau 225/55R18

## MOTOR

Articol	1,6 benzină	2,0 benzină	1,7 diesel	2,0 diesel
Cilindree cmc (cu. in.)	1.591 (97,09)	1.999 (121,99)	1.685 (102,8)	1.995 (121,74)
Alezaj x cursă mm (in.)	77X85,4 (3,03X3,36)	81X97 (3,19X3,81)	77,2X90 (3,04X3,81)	84X90 (3,30X3,54)
Ordinea la aprindere	1-3-4-2	1-3-4-2	1-3-4-2	1-3-4-2
Nr. de cilindri	4, în linie	4, în linie	4, în linie	4, în linie

## SISTEM DE AER CONDIȚIONAT

Articol	Greutate/volum	Clasificare
Agent frigorific	550±25 g	R134a
Lubrifiant compresor	120±10 cmc	Ulei PAG







**PUTERE BECURI**

<b>Bec</b>	<b>Putere</b>
Faruri (fază scurtă/lungă)	55 sau 35 (HID)
Semnalizatoare față	21
Poziții	LED
Semnalizatoare laterale (în oglinzi)*	LED
Semnalizatoare laterale*	5
Proiectoare de ceață*	27
Lampă de ceață spate*	21
Poziții și stopuri pe frână (exterior)	21/5/LED
Poziții și stopuri pe frână (interior)	LED
Semnalizatoare spate (exterior)	21
Poziții spate* (interior)	5
Lămpi marșarier (interior)	16
Al treilea stop pe frână	LED
Lămpi număr de înmatriculare	5
Spoturi pentru lectură	10
Plafonieră	10
Lampă portbagaj*	5
Lampă torpedo*	5
Lămpi oglinzi de pe parasolar*	5

\* Dacă există în dotare

## JANTE ȘI ANVELOPE

Articol	Dimensiune anvelope	Dimensiune jante	Presiune de umflare în bari (psi, kPa)				Cuplu de strângere piulițe de roată kg·m (lb·ft, N·m)
			Sarcină normală (  +  )		Sarcină maximă (  +  )		
			Față	Spate	Față	Spate	
Roată de rezervă de dimensiuni normale	215/70R16	6,5Jx16	2,3 (33, 230)	2,3 (33, 230)	2,6 *1 (38, 260)	2,7 *1 (39, 270)	9~11 (65~79, 88~107)
	225/60R17	6,5Jx17			2,3 *2 (33, 230)	2,3 *2 (33, 230)	
	225/55R18	6,5Jx18					

\*1 : pentru Europa

\*2 : cu excepția Europei

### ATENȚIE

**La înlocuirea anvelopelor, utilizați unele de aceleași dimensiuni cu cele montate pe vehicul. Utilizarea anvelopelor de dimensiuni diferite poate afecta piesele respective sau poate provoca funcționarea necorespunzătoare.**

## INDICE DE SARCINĂ ȘI DE VITEZĂ ANVELOPE

Articol	Dimensiune anvelope	Dimensiune jante	Indice de sarcină		Indice de viteză	
			LI *1	kg	SS *2	km/h
Roată de rezervă de dimensiuni normale	215/70R16	6,5Jx16	100	800	H	210
	225/60R17	6,5Jx17	99	775	H	210
	225/55R18	6,5Jx18	98	750	H	210

\*1 LI: INDICE DE SARCINĂ

\*2 SS : INDICE DE VITEZĂ

**MASĂ TOTALĂ VEHICUL**

Kg (lbs)

Articol	1,6 GDI		NU 2,0 MPI		R 2,0		U2 1,7	
	2WD	4WD	2WD	4WD	2WD	4WD	2WD	4WD
5 locuri	1.930 (4034)	-	1.980 (4365)	2.030 (4475)	2.090 (4607)	2.140 (4717)	1.940 (4276)	-

**VOLUM PORTBAGAJ**

Articol		5 locuri
VDA	MIN.	465 l (16,4 cu.ft)
	MAX.	1436 l (50,7 cu.ft)


Min: în spatele banchetei, până la marginea superioară a spătarului.

Max: în spatele banchetei, până la plafon.

## LUBRIFIANȚI RECOMANDAȚI ȘI CAPACITĂȚI

Pentru a permite maximizarea performanțelor și durabilității motorului și transmisiei, utilizați numai lubrifianți de calitate adecvată. Alegerea corectă a lubrifianților îmbunătățește randamentul motorului și reduce consumul de combustibil.

Pentru vehiculul dvs. sunt recomandați următorii lubrifianți și lichide.

Lubrifiant			Volum	Clasificare	
Ulei de motor <sup>112</sup> (golire și umplere)  Recomandă  	Motor pe benzină	1,6 l	3,6 l (3,8 US qt.)	ACEA A5 (sau superior)	
		2,0 l	MPI	4,0 l (4,16 US qt.)	API SM & ILSAC GF-4 (sau superior), ACEA A5 (sau superior)
			GDI		ACEA A5 (sau superior)
	Motor diesel	1,7 l	cu DPF <sup>*3</sup>	5,3 l (5,60 US qt.)	ACEA C3
			fără DPF <sup>*3</sup>	5,3 l (5,60 US qt.)	ACEA B4
		2,0 l	cu DPF <sup>*3</sup>	8,0 l (8,45 US qt.)	ACEA C3
fără DPF <sup>*3</sup>	8,0 l (8,45 US qt.)		ACEA B4		
Consum ulei motor	Condiții normale de utilizare		MAX. 1 l/1500 Km	-	
	Condiții dificile de utilizare		MAX. 1 l/1000 Km	-	
Lichid transmisie manuală	Motor pe benzină	1,6 l	1,8 ~ 1,9 l (1,90 ~ 2,01 US qt.)	API GL-4, SAE 75W/85	
		2,0 l	MPI		2,1 ~ 2,2 l
	GDI		(2,22 ~ 2,32 US qt.)		
	Motor diesel	1,7 l	1,9 ~ 2,0 l (2,01 ~ 2,11 US qt.)		
2,0 l		1,8 ~ 1,9 l (1,90 ~ 2,01 US qt.)			
Lichid transmisie automată	Motor pe benzină	1,6 l	7,3 l (7,7 US qt.)	MICHANG ATF SP-IV, SK ATF SP-IV NOCA ATF SP-IV, HYUNDAI original ATF SP-IV	
		2,0 l	7,1 l (7,5 US qt.)		
	Motor diesel		7,8 l (8,24 US qt.)		

Lubrifiant		Volum	Clasificare
Lichid de răcire	Motor pe benzină	6,7 l (7,08 US qt.)	Amestec de antigel cu apă distilată (lichid de răcire pe bază de etilen-glicol, pentru radiator din aluminiu)
	Motor diesel	8,5 l (8,98 US qt.)	
Lichid de frână/ambreiaj		0,7~0,8 l (0,7~0,8 US qt.)	FMVSS116 DOT-3 sau DOT-4
Ulei diferențial spate (4WD)		0,65 l (0,69 US qt.)	ULEI PENTRU ARTICULAȚII HIPOIDE API GL-5, SAE 75W/90 (SHELL SPIRAX X sau echivalent)
Ulei cutie de transfer (4WD)		0,6 l (0,63 US qt.)	ULEI PENTRU ARTICULAȚII HIPOIDE API GL-5, SAE 75W/90 (SHELL SPIRAX X sau echivalent)
Combustibil	Motor pe benzină	58 l (15,3 US gal.)	Consultați „Cerințe privind combustibilul” în capitolul 1
	Motor diesel		

\*1 Consultați codurile de vâscozitate SAE recomandată de la pagina 8-6.

\*2 Acum sunt disponibile uleiurile de motor etichetate Energy Conserving Oil. Pe lângă alte avantaje, aceste uleiuri contribuie la economia de combustibil, prin reducerea cantității de combustibil necesare învingerii forțelor de frecare care apar între componentele motorului. Aceste performanțe sunt dificil de evaluat zilnic, dar în decurs de un an, aduc economii semnificative de costuri și energie.

\*3 Filtru de particule

## Ulei de motor disponibil

Furnizor	Produs	
	Motor pe benzină	Motor diesel
Shell	HELIX ULTRA AH-E 5W-30	HELIX ULTRA AP 5W-30
	HELIX ULTRA 5W-40	
SK	ZIC LD5W-30	ZIC LS 5W-30
Chevron	KIXX G1 LL	KIXX D1 5W-30
Total	QUARTZ HKS G-310	QUARTZ INEO MC3 5W-30
	QUARTZ INEO MC3 5W-30	
Fuchs	TITAN SUPERSYN LONG LIFE 5W-30/40	

## Indice de vâscozitate SAE recomandată

### ⚠ ATENȚIE

*Curățați întotdeauna zona din jurul oricărui bușon de umplere, bușon de golire sau joă, înainte de a verifica sau goli lubrifianți. Acest lucru este foarte important, mai ales dacă vehiculul este condus pe drumuri neamenajate, în zone cu mult praf sau nisip. Curățarea zonelor din jurul bușonului și jojei previne pătrunderea prafului și nisipului în motor și în alte mecanisme care s-ar putea defecta.*

Vâscozitatea uleiului influențează consumul de combustibil și funcționarea motorului la temperaturi scăzute (pornirea și proprietățile de curgere ale uleiului). Pe vreme rece, uleiurile de motor cu o vâscozitate mai redusă pot duce la îmbunătățirea economiei de combustibil și a performanțelor vehiculului. Însă pentru o lubrifiere corectă pe vreme călduroasă, sunt

necesare uleiuri cu vâscozitate mai mare. Utilizarea uleiurilor cu o altă vâscozitate decât cea recomandată poate provoca defectarea motorului.

Când alegeți un ulei, țineți cont de temperatura la care va fi utilizat vehiculul până la următorul schimb de ulei. Alegeți uleiul în funcție de vâscozitatea recomandată, consultând tabelul.

		Intervale de temperatură pentru indici de vâscozitate SAE								
Temperatură	°C	-30	-20	-10	0	10	20	30	40	50
	(°F)	-10	0	20	40	60	80	100	120	
Motor pe benzină (1,6 l GDI/2,0 l GDI)								20W-50		
								15W-40		
								10W-30		
								5W-30, 5W-40		
Motor pe benzină (2,0 l MPI)								0W-40, 5W-20, 5W-30, 5W-40		
Motor diesel (1,7 l)								15W-40		
								10W-30		
								5W-30		
								0W-30		
Motor diesel (2,0 l)								15W-40		
								10W-30		
								5W-30		
								0W-30/40		

## SERIE DE ȘASIU (VIN)

Serie de șasiu



Seria de șasiu (VIN) este numărul folosit pentru înmatricularea vehiculului și în toate problemele legale, legate de dreptul de proprietate etc.

Aceasta este ștanțată pe podea, sub scaunul pasagerului. Pentru a verifica seria, deschideți capacul.

Etichetă VIN (dacă există în dotare)



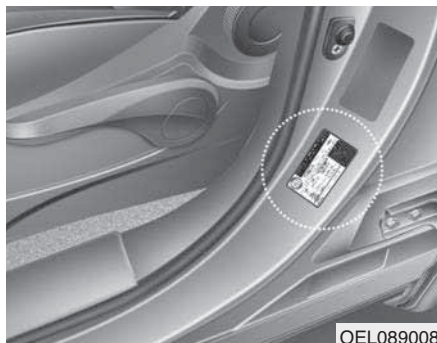
Seria de șasiu este vizibilă și pe plăcuța din partea superioară a planșei de bord. Numărul de pe plăcuță este ușor vizibil din exterior, prin parbriz.

## ETICHETĂ DE IDENTIFICARE VEHICUL



Eticheta de identificare a vehiculului amplasată pe stâlpul central de pe partea șoferului (sau pasagerului) indică seria de șasiu (VIN).

## ETICHETĂ SPECIFICAȚII ȘI PRESIUNE ÎN ANVELOPE

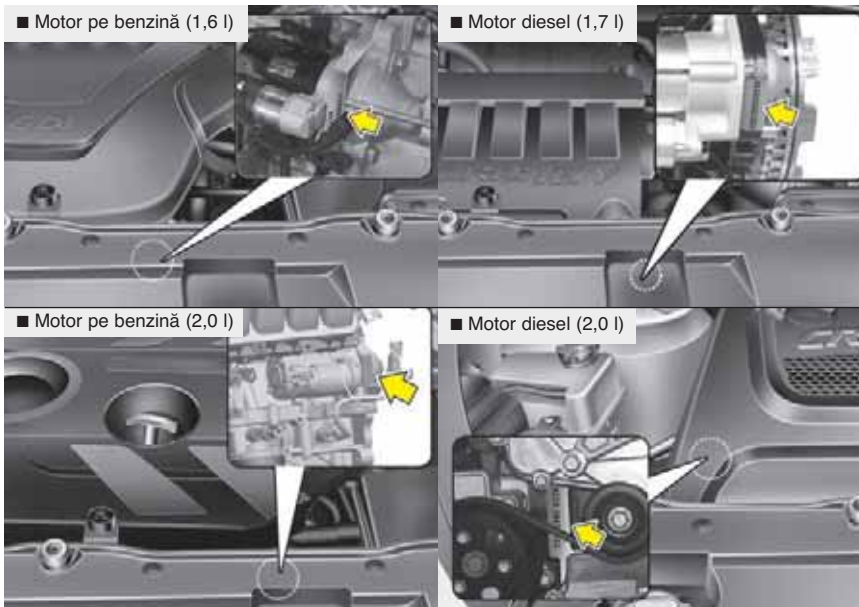


OEL089008

Anvelopele vehiculului nou oferă cele mai bune performanțe în condiții normale de utilizare.

Eticheta amplasată pe stâlpul central de pe partea șoferului indică presiunea recomandată în anvelope.

## COD MOTOR

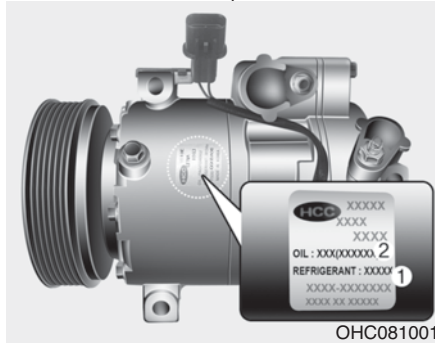


OEL080003/OEL083010/OEL080004/OLM089004

După cum se vede în imagine, seria motorului este ștanțată pe blocul motor.



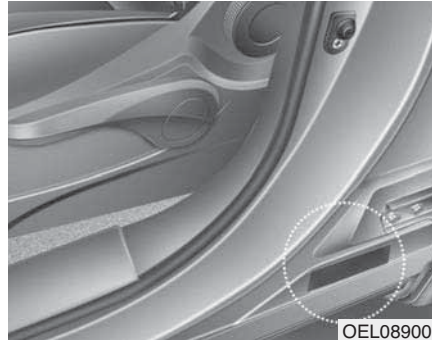
## ETICHETĂ COMPRESOR DE AER CONDIȚIONAT



OHC081001

O etichetă de pe compresor vă informează cu privire la tipul de compresor cu care este echipat vehiculul, cum ar fi modelul, codul de piesă al furnizorului, codul de producție, agentul frigorific (1) și uleiul frigorific (2).

## ETICHETĂ MARCAJ E (PENTRU EUROPA) (DACĂ EXISTĂ ÎN DOTARE)



OEL089009

Pe stâlpul central de pe partea șoferului este amplasată o etichetă cu marcaj E. Eticheta certifică faptul că vehiculul respectă reglementările CEE privind siguranța/protecția mediului. Aceasta conține următoarele informații:

- Codul țării
- Codul reglementării
- Codul de modificare a reglementării
- Numărul de aprobare

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

■ Exemplu

CE CE 0678

CE0678

Componentele care emit frecvențe radio ale vehiculului respectă cerințele și alte prevederi relevante ale directivei 1995/5/CE.

Informații suplimentare, inclusiv declarația de conformitate a producătorului, sunt disponibile la site-ul web HYUNDAI;

<http://service.hyundai-motor.com>



# Index

**A**

Acționare fază lungă .....	4-101
Afișaj LCD .....	4-54
Mesaje de avertizare .....	4-58
Mod informații .....	4-55
Mod User Settings (setări utilizator).....	4-56
Moduri LCD .....	4-54
Afișaje, consultați grup de instrumente .....	4-46
Airbag lateral .....	3-54
Airbag pentru protecția capului .....	3-56
Airbag-uri .....	3-42
Airbag frontal șofer și pasager .....	3-49
Airbag lateral.....	3-54
Airbag pentru protecția capului.....	3-56
Buton de activare/dezactivare airbag frontal pasager.....	3-52
Etichetă de avertizare airbag .....	3-65
Indicator airbag frontal pasager activat.....	3-46
Lampă de avertizare airbag .....	3-45
Piesele sistemului SRS și rolul acestora .....	3-47
Utilizare .....	3-43
Airbag frontal șofer și pasager .....	3-49
Antenă .....	4-146
Anvelope de iarnă .....	5-61
Demontare și depozitare roată de rezervă.....	6-20
Înlocuire roată de rezervă compactă .....	7-74
Schimbarea unei roți .....	6-20

Aux, USB și iPod .....	4-141
Avertizare centuri de siguranță .....	3-18
Avertizări rutiere .....	6-2

**B**

Balansarea vehiculului .....	5-57
Baterie .....	7-66
Becuri .....	7-92
Brichetă .....	4-138
Busolă cu oglindă electrocromică .....	4-40
Buton de activare/dezactivare airbag frontal pasager.....	3-52
Buton de blocare geamuri electrice .....	4-24
Buton închidere centralizată .....	4-16
Buton pentru pornirea/oprirea motorului .....	5-9
Buton pornire/oprire, consultați pornirea/oprirea motorului ..	5-9
Buzunar spătar.....	3-11

**C**

Cameră (vedere în spate) .....	4-98
Cameră marșarier .....	4-98
Capac bușon rezervor de combustibil.....	4-27
Capacități (lubrifianți).....	8-6
Capotă .....	4-25
Ceas digital .....	4-141
Centură de siguranță cu pretensionare .....	3-24
Centură de siguranță cu prindere în 3 puncte .....	3-19



Dezghetare și dezaburire parbriz .....	4-132
Dificultăți la pornire, consultați motorul nu pornește .....	6-4
Dimensiuni .....	8-2
Dispozitiv de dezghetare oglindă exterioară.....	4-114

## E

Echipamente interioare .....	4-138
Aux, USB și iPod .....	4-141
Brișetă .....	4-138
Ceas digital .....	4-141
Copertină portbagaj.....	4-143
Parasolar .....	4-139
Plasă de fixare bagaje (cârlig).....	4-142
Prinderi covorașe podea .....	4-142
Priză.....	4-140
Scrumieră.....	4-138
Suport pentru pahare .....	4-139
Echipamente pentru situații de urgență.....	6-37
ECO activ .....	5-54
Etichetă	
Etichetă compresor de aer condiționat .....	8-11
Etichetă de avertizare airbag.....	3-65
Etichetă de identificare vehicul.....	8-9
Etichetă marcaj E.....	8-11
Etichetă specificații și presiune în anvelope.....	8-10
Informații talon anvelopă .....	7-75
Etichetă compresor de aer condiționat .....	8-11
Etichetă de avertizare airbag.....	3-65

Etichetă de identificare .....	8-9
Etichetă de identificare vehicul.....	8-9
Etichetă marcaj E .....	8-11
Etichetă specificații și presiune în anvelope.....	8-10
Explicația elementelor care fac obiectul reviziilor periodice	7-48

## F

Faruri adaptive .....	4-99
Fază scurtă .....	4-100
Filtru de aer.....	7-59
Filtru de combustibil.....	7-57
Filtru de polen.....	7-61
Frână de mână (manuală) .....	5-36
Funcție de protejare baterie.....	4-99
Funcție de stingere întârziată faruri .....	4-99

## G

Geamuri.....	4-21
Buton de blocare geamuri electrice.....	4-24
Geometrie și echilibrare roți .....	7-73
Greutate vehicul .....	5-74
Grup de instrumente .....	4-46
Comandă afișaj LCD.....	4-47
Indicatoare .....	4-48
Indicator treaptă transmisie .....	4-52
Iluminare planșă de bord.....	4-47

**H**

Hayon .....4-19

**I**

Indicatoare.....4-48

Indicator

Instrucțiuni privind manipularea vehiculului .....1-6

Iluminare .....4-99

    Acționare fază lungă .....4-101

    Control automat lumini .....4-101

    Faruri adaptive.....4-99

    Fază scurtă.....4-100

    Funcție de protejare baterie.....4-99

    Funcție de stingere întârziată faruri .....4-99

    Lampă de ceață spate .....4-103

    Lumini de zi .....4-104

    Poziii.....4-100

    Proiector de ceață .....4-103

    Semnalizatoare de direcție .....4-102

    Sistem de reglare pe înălțime faruri .....4-104

Iluminare afișaj, consultați

iluminare planșă de bord.....4-47

Iluminare planșă de bord, consultați

iluminare panou de bord .....4-47

Indicator airbag frontal pasager activat .....3-46

Indicator de nivel combustibil .....4-50

Indicator de temperatură lichid de răcire motor .....4-49

Indicator temperatură exterioară.....4-51

Indicator treaptă transmisie.....4-52

Instrumente combinate, consultați grup de instrumente..4-46

**Î**

În caz de urgență în timpul deplasării.....6-3

Înainte de a porni la drum.....5-4

Închidere centralizată cu telecomandă .....4-7

Încuietori uși .....4-15

    Buton închidere centralizată .....4-16

    Protecție copii la ușile spate .....4-18

    Sistem de blocare definitivă .....4-17

Înlocuire bec far .....7-93

Îngrijire

    Îngrijire exterior .....7-107

    Îngrijire interior .....7-112

    Îngrijire anvelope .....7-69

Îngrijire exterior .....7-107

Îngrijire interior.....7-112

Înlocuire becuri .....7-93

Înlocuire roată de rezervă compactă.....7-74

Înlocuire roți .....7-74

## Întreținere

Explicația elementelor care fac obiectul reviziilor periodice .....	7-46
Întreținere anvelope.....	7-75
Întreținere efectuată de proprietar .....	7-9
Lucrări de întreținere.....	7-7
Revizii periodice .....	7-11
Întreținere aspect.....	7-107
Îngrijire exterior .....	7-107
Îngrijire interior .....	7-112
Întreținere efectuată de proprietar.....	7-9

## J

Jante și anvelope .....	7-69, 8-4
Aderență anvelope.....	7-75
Geometrie și echilibrare roți .....	7-73
Informații talon anvelopă .....	7-75
Îngrijire anvelope .....	7-69
Înlocuire roată de rezervă compactă .....	7-74
Înlocuire roți .....	7-74
Înlocuire anvelope.....	7-63
Întreținere anvelope.....	7-75
Presiune recomandată în anvelopele reci .....	7-63
Rotație anvelope .....	7-72
Verificare presiune în anvelope.....	7-71

## K

Kilometraj .....	4-51
------------------	------

## L

Lame ștergătoare .....	7-63
Lampă de avertizare airbag.....	3-45
Lampă de avertizare drum cu polei .....	4-51
Lampă de ceață .....	4-103
Lampă oglindă de pe parasolar .....	4-111
Lampă portbagaj .....	4-111
Lampă torpeda .....	4-112
Lanțuri	
Lanțuri antiderapante.....	5-62
Lanțuri antiderapante .....	5-62
Lămpi de avertizare și control .....	4-68
Lichid	
Lichid de frână/ambreiaj .....	7-55
Lichid de spălare .....	7-56
Lichid de frână/ambreiaj.....	7-55
Lichid de spălare.....	7-56
Lichid de răcire .....	7-52
Lichid de răcire, consultați lichid de răcire motor .....	7-52
Lichid de răcire motor.....	7-52
Lubrifianti recomandați și capacități .....	8-6
Indice de vâscozitate SAE recomandată .....	8-8
Lubrifianti și capacități .....	8-6



Lucrări de întreținere .....	7-7
Aer condiționat .....	4-120
Filtru de polen .....	4-122
Încălzire și aer condiționat .....	4-116
Lumini de avarie .....	4-98
Lumini de zi .....	4-104

**M**

Manetă multifuncțională ștergătoare și spălător parbriz	4-109
Mesaje de avertizare .....	4-58
Mod informații .....	4-55
Mod sport .....	5-25
Mod User Settings (setări utilizator).....	4-56
Moduri LCD .....	4-54
Motor.....	8-2

**N**

Negocierea virajelor .....	5-58
----------------------------	------

**O**

Oglindă electrocromatică (ECM) .....	4-39
Oglindă electrocromatică (ECM) cu busolă .....	4-40
Oglindă retrovizoare exterioară .....	4-43
Oglindă retrovizoare interioară.....	4-39
Oglindă retrovizoare pentru zi/noapte .....	4-39

Oglinzi.....	4-39
Oglindă electrocromatică (ECM) .....	4-39
Oglindă electrocromatică (ECM) cu busolă .....	4-40
Oglindă retrovizoare exterioară.....	4-43
Oglindă retrovizoare interioară .....	4-39
Oglindă retrovizoare pentru zi/noapte.....	4-39

**P**

Pană de cauciuc (cu kit de depanare anvelope) .....	6-25
Pană de cauciuc (cu roată de rezervă) .....	6-19
Cric și scule.....	6-19
Demontare și depozitare roată de rezervă.....	6-20
Schimbarea unei roți .....	6-20
Parasolar .....	4-139
Parcurs A/B .....	4-65
Pe timp de iarnă .....	5-61
Anvelope de iarnă .....	5-61
Lanțuri antiderapante.....	5-62
Piesele sistemului SRS și rolul acestora.....	3-47
Pilot automat .....	5-50
Plafonieră.....	4-111
Plafonieră .....	4-110
Lampă oglindă de pe parasolar .....	4-111
Lampă portbagaj .....	4-111
Lampă torpedo.....	4-112
Plafonieră.....	4-111
Spot pentru lectură.....	4-110
Stingere automată plafonieră.....	4-110

Plasă de bord, consultați grup de instrumente .....	4-46
Plasă de fixare bagaje (cârlig).....	4-142
Pornire de urgență.....	6-5
Pornire prin conectare la o baterie auxiliară .....	6-5
Pornire prin conectare la o baterie auxiliară.....	6-5
Portbagaj de plafon .....	4-145
Poziții .....	4-100
Poziții cheie.....	5-5
Precauții .....	3-27
Presiune recomandată în anvelopele reci .....	7-69
Prezentare interior.....	2-2
Prezentare planșă de bord .....	2-4
Prinderi covorașe podea .....	4-142
Priză .....	4-140
Program de întreținere.....	7-11
Proiectoare de ceață .....	4-103
Protecție copii la ușile spate .....	4-18
Putere becuri .....	8-3

## R

Rabatere banchetă .....	3-14
Reducerea riscului de răsturnare.....	5-32
Reglare pe înălțime .....	3-20
Reglare scaun față - electrică .....	3-6
Reglare scaun față - manuală .....	3-5
Revizii periodice .....	7-11
Roată de rezervă .....	

Rodaj .....	1-6
Roataje anvelope .....	7-72
Roataje (anvelope).....	7-72

## S

Sarcină maximă.....	8-5
Scaun pentru copii .....	3-31
Sistem ISOFIX .....	3-37
Centură de siguranță .....	3-33
Sistem de prindere în partea superioară .....	3-36
Scaun spate .....	3-12
Scaune .....	3-2
Buzunar spătar .....	3-11
Rabatere banchetă .....	3-14
Reglare scaun față - electrică .....	3-6
Reglare scaun față - manuală .....	3-5
Scaun spate .....	3-12
Sistem de încălzire scaune (banchetă) .....	3-13
Sistem de încălzire scaune (față).....	3-10
Tetieră (banchetă) .....	3-13
Tetieră (față) .....	3-9
Tetieră (spate) .....	3-12
Scrumieră .....	4-138
Semnal oprire de urgență (ESS) .....	5-48
Semnalizatoare de direcție .....	4-102
Serie motor .....	8-10
Servodirecție asistată electric .....	4-34

Servodirecție cu asistare variabilă .....	4-37	Sistem de frânare .....	5-35
Servofrână .....	5-35	Control frânare la coborârea pantelor (DBC) .....	5-46
Siguranță complexă.....	7-84	Control electronic al stabilității (ESC) .....	5-41
Siguranță planșă de bord.....	7-81	Frână de mână (manuală) .....	5-36
Siguranțe .....	7-80	Semnal oprire de urgență (ESS) .....	5-48
Comutator siguranțe .....	7-86	Servofrână .....	5-35
Descriere panou de siguranțe/relee .....	7-85	Sistem antiblocare frâne (ABS) .....	5-38
Siguranță complexă .....	7-84	Sistem de asistență la pornirea din rampă (HAC) ....	5-45
Siguranță planșă de bord .....	7-81	Sistem de stabilitate vehicul .....	5-44
Sistem antiblocare frâne (ABS) .....	5-38	TSA (asistență stabilitate remorcă) .....	5-49
Sistem audio .....	4-146	Sistem de încălzire	
Antenă .....	4-146	Climatizare automată.....	4-126
Telecomandă sistem audio .....	4-147	Climatizare manuală .....	4-116
Sistem de asistență la pornirea din rampă (HAC) .....	5-45	Sistem de încălzire scaune (banchetă) .....	3-13
Sistem de aer condiționat		Sistem de încălzire scaune (față) .....	3-10
Climatizare automată.....	4-124	Sistem de monitorizare presiune în anvelope.....	6-8, 13
Climatizare manuală .....	4-115	Sistem de prindere în partea superioară .....	3-36
Sistem de alarmă .....	4-13	Sistem de reglare pe înălțime faruri .....	4-104
Sistem de asistență la parcare .....	4-81	Sistem de stabilitate vehicul .....	5-44
Sistem de blocare a schimbării treptelor.....	5-26	Sistem inteligent de asistență la parcare.....	4-87
Sistem de blocare definitivă .....	4-17	Sistem ISG .....	5-15
Sistem de control al emisiilor de vapori .....	7-113	Oprire automată.....	5-15
Sistem de control al emisiilor din carter.....	7-113	Pornire automată .....	5-16
Sistem de control emisii .....	7-113	Sistem ISOFIX .....	3-37
Sistem de control al emisiilor de vapori .....	7-113	Spălătoare de parbriz (față).....	4-108
Sistem de control al emisiilor din carter .....	7-113	Specificații combustibil .....	1-2
Sistem de control gaze de evacuare .....	7-114	Spot pentru lectură .....	4-110
Sistem de control gaze de evacuare .....	7-114	Stingere automată plafonieră .....	4-110

Suport pentru ochelari de soare .....	4-136
Suport pentru pahare .....	4-139
Suporturi pentru băuturi, consultați suporturi pentru pahare	4-139
Supraîncălzire .....	6-7
Supraîncălzire motor .....	6-7

## Ș

Ștergătoare de parbriz (față) .....	4-106
Ștergătoare și spălătoare .....	4-106
Manetă multifuncțională ștergătoare și spălător parbriz	4-109
Spălătoare de parbriz (față) .....	4-108
Ștergătoare de parbriz (față) .....	4-106

## T

Telecomandă sistem audio .....	4-147
Tetieră (banchetă) .....	3-13
Tetieră (față) .....	3-9
Tetieră (spate) .....	3-12
Torpedo .....	4-135
Tractare .....	6-32
Tractare remorcă .....	5-65
Tracțiune integrală (4WD) .....	5-28
Transmisie	
Transmisie automată .....	5-22
Transmisie manuală .....	5-19

Transmisie automată .....	5-22
Mod sport .....	5-25
Sistem de blocare a schimbării treptelor .....	5-26
Transmisie manuală .....	5-19
Trapă, consultați trapă de plafon panoramică .....	4-30
Trapă de plafon, consultați trapă de plafon panoramică ..	4-30
Trapă de plafon panoramică .....	4-30
TSA (asistență stabilitate remorcă) .....	5-49
Tuometru .....	4-49

## U

Ulei (motor) .....	7-45
Ulei de motor .....	7-45
Utilizare economică .....	5-55
Utilizarea manualului .....	1-2

## V

Verificare presiune în anvelope .....	7-71
VIN (serie de șasiu) .....	8-9
Vitezometru .....	4-48
Volan .....	4-34
Claxon .....	4-36
Servodirecție .....	4-43
Servodirecție asistată electric .....	4-34
Servodirecție cu asistare variabilă .....	4-37
Volan încălzit .....	4-35

---

Volan încălzit.....	4-35
Volan reglabil pe înălțime .....	4-35
Volum portbagaj .....	8-5

